

T. C.  
EGE ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
Türk Dünyası Araştırmaları Anabilim Dalı  
Türk Halk Bilimi Bilim Dalı

# KAZAK MASALLARI ÜZERİNE BİR İNCELEME

YÜKSEK LİSANS TEZİ

HAZIRLAYAN

ALFİYA ZHAMAKİNA  
92-06-3049

DANIŞMAN

PROF. DR. METİN EKİCİ

İZMİR  
2009

## TUTANAK

Ege Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Yönetim Kurulu'nun 08/07/2009 tarih ve 27/39 sayılı kararı ile oluşturulan jüri Türk Dünyası Araştırmaları anabilim dalı Türk Halk Bilimi bilim dalı yüksek lisans öğrencisi Alfiya ZHAMAKINA' nın aşağıda (Türkçe / İngilizce) belirtilen tezini incelemiş ve aday 28/07/2009 günü saat 10.30'da 1. Sıra süren tez savunmasına almıştır.

Sınav sonunda adayın tez savunmasını ve jüri üyeleri tarafından tezi ile ilgili kendisine yöneltilen sorulara verdiği cevapları değerlendirerek tezin başarılı/~~başarısız~~/düzeltilmesi gerekli olduğuna oybirliğiyle / ~~oyçokluğuyla~~ karar vermiştir.

BAŞKAN

Prof. Dr. Metin EKİCİ

Başarılı ☒

Başarısız ☐

Düzeltilme (Üç ay süreli) ☐

ÜYE

Yard. Doç. Rabia UÇKUN

Başarılı ☒

Başarısız ☐

Düzeltilme (Üç ay süreli) ☐

ÜYE

Yard. Doç. Selami FEDAKAR

Başarılı ☒

Başarısız ☐

Düzeltilme (Üç ay süreli) ☐

Tezin Türkçe Başlığı : Kazak Masalları Üzerine Bir İnceleme

Tezin İngilizce Başlığı : A Study on the Kazakh Folktales

- 
- \* 1. Yüksek Lisans Tezi savunma süresi asgari 45 azami 90 dakikadır.  
2. Tutanak ( jürinin karar ve imzaları haricinde ) bilgisavarda doldurulmalıdır.  
3. Tez başlığı (İngilizce ve Türkçe) mutlaka belirtilmelidir.  
4. Yüksek Lisans Tez savunmasında üyelerden en az birinin anabilim dışından olması zorunludur.

## ÖZET

Bugün nüfusu yaklaşık 200 milyon olan Türk Dünyası, dünya nüfusunun % 3'ünü oluşturmaktadır. Dünyanın birçok bölgesinde yaşayan Türklerin arasındaki ilişki sosyal, siyasal, ekonomik ve kültürel bağlar sayesinde pekişmektedir. Bu ilişkilerin sağlanmasında en büyük rollerden birini ise dil, edebiyat ve halk bilimi alanlarında yapılmakta olan araştırma ve incelemeler oynamaktadır.

1991 yılında Sovyetler Birliği'nin dağılmasıyla bağımsızlığını kazanan Türk devletlerinden biri olan Kazakistan, geniş Türk Dünyası coğrafyası içinde bulunan Türkistan topraklarında yer almaktadır. Yukarıda belirttiğimiz gibi Kazakistan gibi bağımsızlığına kavuşmuş Türk devletleri ile henüz bağımsızlığına kavuşamamış Türk grupları arasında çok yönlü ilişkiler devam etmektedir. Bu ilişkileri sağlayan önemli unsurlardan biri halk bilimidir.

Bu çalışmamızda Türk halk biliminin içinde yer alan masallar, özellikle de Kazak halk edebiyatındaki olağanüstü masallar incelenmiştir. Bu çalışmanın amacı, çocukluğumuzdan beri dinlediğimiz ve sevdiğimiz Kazak masallarının sadece sanat eseri olmakla kalmayıp, anlatıldıkları sosyal çevre ve şartlarla birlikte kültürel bir değer ve bir miras olduğu ortaya koyulmaktır.

Çalışmamız Giriş ve üç bölümden oluşmaktadır. Giriş kısmında, masalın genel kavramı, masalın özellikleri, masalın diğer anlatı türleriyle ilişkisi ve masalın Kazak halk edebiyatındaki yeri değerlendirilmiştir.

Birinci Bölüm'de, Kazak masalları üzerine yapılan çalışmalar hakkında bilgi verilmiştir.

İkinci Bölüm'de, Kazak Türkçesinden Türkiye Türkçesine aktardığımız kırk olağanüstü masal metninin epizot, motif yapısı ve Kazak masallarındaki formel ifadeler incelenmiştir.

Üçüncü Bölüm'de, Kazak olağanüstü masallarının tip ve karakter özellikleri ve Kazak masallarının genel işlevleri değerlendirilmiştir.

Sonuç kısmında, araştırmamızda elde ettiğimiz neticeler değerlendirilmiştir.

Çalışmamızın Metinler kısmında Kazak olağanüstü masallarına ait kırk masal metni Kazak Türkçesinde ve Türkiye Türkçesinde verilmiştir.

Çalışmamız, Dizin ve Kaynaklar kısımları ile tamamlanmıştır.

## **ABSTRACT**

Today the Turkic World whose population is about 200 million people constitutes 3 % of the world population. The relations between all the Turks who live in different parts of the world are provided by social, political, economic and cultural contacts. The research and analyses, which are carried out in such fields as language, literature and folklore, in their turn are of great significance in maintaining these relations.

In 1991 after the collapse of the USSR, one of the Turkic states that got independence Kazakhstan is situated on the Turkistan lands taking place within the vast geography of the Turkic world. As we have noted above, the multi-dimensional relations between the Turkic states like Kazakhstan which have become independent and the Turkic groups not being still independent last. The folklore is one of the significant elements maintaining these relations.

In this study the folktales which are one of the most important genre in the Turkic folklore, in particular the fairy-tales of the Kazakh folk literature have been analyzed. The purpose of this study is to show that the Kazakh folk tales which we have been listening to and have been fond of from our childhood are not only the work of art, but also have a cultural value and heritage in view of social environment and conditions they were narrate under.

Our study covers Introduction and 3 Chapters. In the Introduction Part the common concept of folktale, the features of folktales, their connection with other narrative descriptions and the place of folktales in the Kazakh folk literature have been reviewed.

In the First Chapter, the information about studies made on Kazakh folktales has been provided.

In the Second Chapter, the episodes, motifs of forty Kazakh folktales, which were translated into Turkey dialect of Turkish from Kazakh dialect of Turkish and formulare expressions have been analysed.

In the Third Chapter, the features of characters and the general functions of Kazakh folktales have been evaluated.

In the Conclusion Part, the findings in each chapter are summarised and are evaluated.

In theText part, forty Kazakh fantastic folktales in Kazakh dialect of Turkish and Turkey dialect of Turkish were given.

Our study has been completed with an Index and Bibliography.

## KISALTMALAR

|             |                    |
|-------------|--------------------|
| <i>age</i>  | : Adı geçen eser   |
| <i>agm</i>  | : Adı geçen makale |
| <b>C.</b>   | : Cilt             |
| <b>Çev.</b> | : Çeviren          |
| <b>Dr.</b>  | : Doktor           |
| <b>Haz.</b> | : Hazırlayan       |
| <b>S.</b>   | : Sayı             |
| <b>s.</b>   | : Sayfa            |
| <b>ss.</b>  | : Sayfadan sayfaya |
| <b>vs.</b>  | : Vesaire          |
| <b>Yay.</b> | : Yayınları        |

## İÇİNDEKİLER

|                                                                    |      |
|--------------------------------------------------------------------|------|
| KISALTMALAR.....                                                   | I    |
| İÇİNDEKİLER.....                                                   | II   |
| ÖNSÖZ.....                                                         | IV   |
| <b>GİRİŞ:</b> .....                                                | 1-13 |
| 1. Masal Kavramı.....                                              | 1    |
| 2. Masalın Bazı Özellikleri.....                                   | 4    |
| 2.1. Masalın Şekil Özellikleri.....                                | 4    |
| 2.2. Masalın Muhteva Özellikleri.....                              | 5    |
| 3. Masalın Halk Edebiyatının Diğer Anlatı Türleriyle İlişkisi..... | 5    |
| 3.1. Masal – Destan İlişkisi.....                                  | 7    |
| 3.2. Masal – Halk Hikayesi İlişkisi.....                           | 8    |
| 3.3. Masal – Efsane İlişkisi.....                                  | 10   |
| 3.4. Masal – Fıkra İlişkisi.....                                   | 11   |
| 4. Çalışmada Kullanılan Masal İnceleme Yöntemi.....                | 13   |

### I. BÖLÜM :

|                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------|----|
| <b>I.1. MASALIN KAZAK HALK EDEBİYATI İÇİNDEKİ YERİ</b> .....    | 14 |
| I.1.1. Kazak Masallarının Tarihi Gelişimi.....                  | 14 |
| I.1.2. Kazak Masallarının Sınıflandırılması.....                | 17 |
| I.1.3. Masal Anlatıcısı (Ertekşi).....                          | 26 |
| <b>I.2. KAZAK MASALLARI ÜZERİNE YAPILAN ÇALIŞMALAR</b> .....    | 29 |
| I.2.1. Çarlık Rusya Döneminde Yapılan Çalışmalar.....           | 29 |
| I.2.2. Sovyetler Birliği Döneminde Yapılan Çalışmalar.....      | 33 |
| I.2.3. Kazakistan Cumhuriyeti Döneminde Yapılan Çalışmalar..... | 35 |
| I.2.4. Türkiye’de Yapılan Çalışmalar.....                       | 36 |

### II. BÖLÜM:

|                                                                              |        |
|------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>KAZAK OLAĞANÜSTÜ MASALLARININ YAPISI</b> .....                            | 39-109 |
| II.1. Kazak Olağanüstü Masallarının Olay Örgüsü ve Motif Yapısı.....         | 39     |
| II.2. Kazak Masallarının Formel Yapısı Üzerinde Genel Bir Değerlendirme..... | 102    |



### III. BÖLÜM:

|                                                                                         |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>KAZAK OLAĞANÜSTÜ MASALLARINDAKİ TİPLER VE KAZAK MASALLARININ FONKSİYONLARI</b> ..... | 110-117 |
| III.1. Kazak Olağanüstü Masallarındaki Tipler.....                                      | 110     |
| III.2. Kazak Masallarının İşlevleri.....                                                | 115     |
| <b>SONUÇ</b> .....                                                                      | 118     |

|                                                      |         |
|------------------------------------------------------|---------|
| <b>KAZAK OLAĞANÜSTÜ MASALLARININ METİNLERİ</b> ..... | 120-435 |
|------------------------------------------------------|---------|

|                                          |         |
|------------------------------------------|---------|
| <b>Kazak Türkçesi ile Metinler</b> ..... | 120-280 |
|------------------------------------------|---------|

|                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Korkav Şal (Acımasız İhityar) .....                            | 120 |
| 2. Êdêşilik hêm Gül Ağaşı (Adalet ve Çiçek Ağacı).....            | 128 |
| 3. Ahmetbek pen Hasen (Ahmetbek ile Hasen).....                   | 132 |
| 4. Üş Jetim Zerek Bala (Akıllı Üç Yetim Çocuk).....               | 120 |
| 5. Altın Kşus (Altın Kuş).....                                    | 136 |
| 6. Mergen Men Balası (Avcı ile Çocuğu).....                       | 143 |
| 7. Ayubala (Ayı Çocuk).....                                       | 145 |
| 8. Baqtıbay Bi (Baktıbay Kadı).....                               | 151 |
| 9. Jalmavızdı Aldağan Kızdar (Cadıyı Aldatan Kızlar).....         | 154 |
| 10. Ağılsız Berilgen Jaza (Düşünmeden Verilen Ceza).....          | 156 |
| 11. Molda, Usta, Tiginşi (Hoca, Usta, Terzi).....                 | 161 |
| 12. Molda men Sıķırşı Êyel (Hoca ve Sihirbaz Kadın).....          | 162 |
| 13. Edil men Jayıqtıñ Kşudalığı (İdil ve Yayık'ın Dünürlüđu)..... | 166 |
| 14. Jaşsılık pen Jamandık (İyilik ve Kötülük).....                | 168 |
| 15. Jaķanşa (Jakanşa).....                                        | 171 |
| 16. Kşaramergen (Karamergen).....                                 | 177 |
| 17. Kşıyev Tandağan Kşız (Kocasını Seçen Kız).....                | 182 |
| 18. Navşa Han (Navşa Han).....                                    | 184 |
| 19. Omar men Ğaziza (Omar ve Gaziza).....                         | 186 |
| 20. Bala Han (Padişah Çocuk).....                                 | 188 |
| 21. Hanşa men Balası (Padişah ile Çocuğu).....                    | 194 |
| 22. Jođalđan Han Kşızı (Padişahın Kaybolan Kızı).....             | 201 |

|                                                             |         |
|-------------------------------------------------------------|---------|
| 23. Patşa Kızının Uvağıgası (Padişah Kızının Hikâyesi)..... | 203     |
| 24. Hannın Koyşısı (Padişahın Çobanı).....                  | 206     |
| 25. Patşanın Üş Kızı (Padişahın Üç Kızı).....               | 209     |
| 26. Hannın Üş Ulı (Padişahın Üç Oğlu).....                  | 211     |
| 27. Sıkrşının Sıyı Osı (Sihirbazın Hediyesi).....           | 215     |
| 28. Sıkrılı Kız (Sihirli Bir Kız).....                      | 219     |
| 29. Sıkrılı Toğal (Sihirli Kuma).....                       | 223     |
| 30. Kara Jılan men Ağ Jılan (Siyah ve Beyaz Yılan).....     | 228     |
| 31. Süleyman men Diğansı (Süleyman ve Bir Çiftçi).....      | 230     |
| 32. Şamşit (Şamşit).....                                    | 233     |
| 33. Ağaş At (Tahta At).....                                 | 236     |
| 34. Tas Bolğan Şahar (Taş Şehir).....                       | 252     |
| 35. Tölegen men Nazipa (Tölegen ile Nazipa).....            | 254     |
| 36. Üş Murın (Üç Burun).....                                | 261     |
| 37. Üş Kaygılı Adam (Üç Kaygılı Adam).....                  | 265     |
| 38. Vakitşiz Tajal (Zamansız Felaket).....                  | 271     |
| 39. Zayıt pen Mısığ (Zayıt ve Kedi).....                    | 274     |
| 40. Bay men Balası (Zengin ve Çocuğı).....                  | 277     |
| <b>Türkiye Türkçesi ile Metinler</b> .....                  | 281-435 |
| <b>KAYNAKLAR</b> .....                                      | 436     |
| <b>DİZİN</b> .....                                          | 439     |

## ÖNSÖZ

Yaklaşık, 2. 700. 000 kilometrekare yüzölçümüne, 16 milyon nüfusa sahip olan Kazakistan; Rusya Federasyonu, Kırgızistan, Özbekistan, Türkmenistan ve Hazar Denizi ile komşu olan bir Türk ülkesidir. 1991 yılında SSCB'nin dağılmasıyla bağımsızlığına kavuşmuş olan Kazakistan'ın diğer ülkelerle, özellikle de diğer Türk devletleriyle siyasal, ekonomik ve kültürel bağları gelişmeye başlamıştır. Bu gelişmenin sağlanmasında en büyük rollerden birini ise, halk bilimi, dil ve edebiyat alanlarında yapılmış araştırma ve incelemeler oynamıştır.

Bizler, bu düşünceden hareketle, Kazak masalları üzerinde bir çalışma yapmayı uygun bulduk. Bunun için, 40 masal metnini Kazak Türkçesinden Türkiye Türkçesine aktarıp bu masalları bilimsel bir bakış açısıyla incelemeye çalıştık. Çalışmamız Önsöz, Giriş ile üç bölümden ve Sonuç, Kaynaklar, Dizin kısımlarından meydana gelmektedir.

Giriş kısmında masal tanımlarıyla masalların genel özellikleri ve masalların diğer anlatı türleriyle ilişkisi ele alınmış, masalın Kazak halk edebiyatı içindeki yeri tartışılmıştır.

Birinci Bölüm'de Kazak masalları üzerinde yapılan çalışmalar, kronolojik bir sıra takip edilerek, dört ana başlık altında tanıtılmaya çalışılmıştır.

İkinci Bölüm'de, çalışmada yer alan 40 Kazak olağanüstü masalının epizot ve motif yapısı tespit edildikten sonra, bu masalların içerdikleri formel ifadeler üzerinde durulmuştur.

Üçüncü Bölüm'de, Kazak olağanüstü masallarında yer alan tipler, karakterler ve Kazak masallarının genel fonksiyonları incelenmiştir.

Çalışmanın “Metinler” kısmında 40 olağanüstü Kazak masalının transkripsiyonu ve Türkiye Türkçesine aktarılmış metinleri yer almaktadır. Bu metinlerin orijinallerinin alındığı kaynaklar ise, transkripsiyonlu masal metinlerinin başlığına eklenen dipnotlarda belirtilmiştir.

Sonuç bölümünde ise her kısmın sonunda yapılan değerlendirmeler bir bütün haline getirilmiş ve çalışmanın tamamını kapsayacak bir genel değerlendirme yapılmıştır.

Yardımlarını hiçbir zaman esirgemeyen ve bizlerin yetişmesinde büyük emekleri geçen hocam Sayın Prof. Dr. Fikret TÜRKMEN'e şükranlarımı sunarım.

Yüksek lisans derslerime başladığımdan beri her türlü desteğini benden esirgemeyen, bana çalışma disiplini kazandıran, bu çalışmanın her aşamasında büyük yardım gördüğüm danışman hocam Sayın Prof. Dr. Metin EKİCİ'ye teşekkür ederim.

**Ayrıca, tez çalışmam sırasında düşünce ve görüşlerimi paylaştığım, maddi ve manevi anlamda destek olan, Türkiye Türkçemi kontrol ederek düzeltmeler yapan arkadaşlarım Bülent BAYRAM'a ve Arş. Gör. Erhan AKTAŞ'a da teşekkür ederim.**

Alfiya ZHAMAKİNA  
İZMİR 2009

## GİRİŞ

Bu bölümde masal kavramı, masal tanımları, Türk masallarının bazı genel özellikleri ve masalın diğer anlatı türleriyle olan ilişkisi üzerinde durulacaktır.

### 1. MASAL KAVRAMI

Masal, halk edebiyatı anlatı türleri içerisinde en fazla ilgi çeken ve üzerinde çok sayıda çalışma yapılan yaratmalardan biridir. Üzerinde çeşitli tartışmalar bulunsa da genel özellikleriyle masal olarak kabul ettiğimiz eserler Türk lehçelerinde çeşitli şekillerde adlandırılmaktadır. “Karşılaştırmalı Türk Lehçeleri Sözlüğü”nde masal karşılığında verilen kelimeler şunlardır:<sup>1</sup>

|                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| Azerbaycan Türkçesi: | Nağıl           |
| Başkurt Türkçesi:    | Äkiyät          |
| Kırgız Türkçesi:     | At çabū (çomok) |
| Özbek Türkçesi:      | Ertäk           |
| Tatar Türkçesi:      | Äkiyät          |
| Türkmen Türkçesi:    | Erteki          |
| Uygur Türkçesi:      | Çöçäk           |

Türkiye Türkçesi’ndeki “masal” terimine karşılık olarak İngilizce “folktale”, Fransızca “conte”, Almanca “märchen”, Rusça “skazka” terimleri kullanılmaktadır.

Günümüze kadar yapılan çalışmalarda masal konusunda çok farklı tanımlar yapılmış olsa da bunlar genel olarak birbirine benzer veya birbirini tamamlayan tanımlardır. Masalın çeşitli özellikleri göz önüne alınarak araştırmacılar tarafından birçok tanım yapılmıştır. Bunların bir kısmını burada vermek masal türünün ana hatlarıyla kavranması için faydalı olacaktır.

“Gümüşhane Masalları Metin Toplama ve Tahlil” adlı eserinde, Prof. Dr. Saim Sakaoğlu masalı; “*Kahramanlarından bazıları hayvanlar ve tabiatüstü varlıklar olan, olayları masal ülkesinde cereyan eden, hayâl mahsulü olduğu halde, dinleyicileri*

---

<sup>1</sup> Karşılaştırmalı Türk Lehçeleri Sözlüğü, C. I. Ankara: Kültür Bakanlığı Yay., 1991, ss. 564-565.

*inandırabilen, sözlü bir anlatım türü ” olarak tanımlar.<sup>2</sup> Saim Sakaoğlu’nun tanımı muhteva, yaratma, dinleyici ve şekil özelliklerine dayanmaktadır.*

Saim Sakaoğlu daha sonra bu bilgileri genişletmiş ve masallarla ilgili olarak şunları yazmıştır: “Masal; halk anlatmalarının en çok ilgi gören türlerinin başında gelir. İlkel kavimlerde sözlü olarak ortaya çıkan masal daha sonraki dönemlerde gelişmiş ve güzelleşmiş olarak görülür. Masallar kuşaktan kuşağa sözlü olarak aktarılır. Masallarda olağanüstü olaylar söz konusudur. Masalların tamamına yakını nesir şeklindedir. Fakat zaman zaman nazım-nesir karışımı parçalara da rastlamaktayız. Son zamanlarda tamamı manzum olan masallar da görülür olmuştur. Masallar; hayvanlar âleminin, hayalî olayların ve günlük hayatın izleri olarak karşımıza çıkmaktadır. Masalların içerisinde atasözü, deyim, küçük hikâye (fıkra), dua-beddua gibi anonim halk edebiyatı ürünlerine de rastlanmaktadır. Her ne kadar masalların hayalî olduğunu söylüyorsak da başta bazı Rus araştırmacılara göre, masallarda gerçek hayatın izleri de görülmektedir.

Hayvan masallarında, mitolojinin izleri görülür. Av ve avcılar hakkındaki masallar ise daha çok neolitik devirde ortaya çıkmıştır. Daha sonraki dönemlerde masalların konusu ve şekli yenilenmeye başlanır. Bazen adı belli olmayan kişiyle, bazen de devlerle ilgili olarak (yedi başlı dev vb. ) anlatılır.”<sup>3</sup>

Prof. Dr. Pertev Naili Boratav’a göre ise masal; “Nesirle söylenmiş, dinlik ve büyüklük inanışlardan ve törelerden bağımsız, tamâmiyle hayâl ürünü, gerçeğe ilgisiz ve anlattıklarına inandırmak iddiası olmayan kısa anlatı”dır.<sup>4</sup> Pertev Naili Boratav’ın tanımı muhteva, şekil ve yapı, anlatıcı ve dinleyici ve de işlev özelliklerine dayanır.

Prof. Dr. Şükrü Elçin ise masalı tanımlamaktan ziyade, onun bazı özellikleri üzerinde durur; “İşte böyle bir zaman içinde, köklü bir geleneğe bağlı, kolektif karakter taşıyan, ‘hayali-gerçek’, ‘mücerret-müşahhas’, ‘maddi-manevî’ bir takım konu, mâcera, vak’a, problem, motif ve unsurlar, nesir dili ile vakit geçirmek, insanları eğlendirirken terbiye etmek düşüncesinden hareketle, husûsî bir üslûpla anlatılır veya yazılır.”<sup>5</sup> Şükrü

<sup>2</sup> Saim SAKAOĞLU. *Gümüşhane Masalları Metin Toplama ve Tahlil*. Ankara: Atatürk Üniversitesi Yay., 1973, s. 5.

<sup>3</sup> Saim SAKAOĞLU. “Masallar.” *Türk Dünyası Ortak Edebiyatı-Türk Dünyası Edebiyat Tarihi*, C. 2. Ankara: Atatürk Kültür Merkezi Yay., 2002, ss. 131-313.

<sup>4</sup> Pertev Naili BORATAV, *100 Soruda Türk Halk Edebiyatı*. İstanbul: Gerçek Yay., 1982, s. 75.

<sup>5</sup> Şükrü ELÇİN. *Halk Edebiyatına Giriş*. Ankara: Akçağ Yay., 1986, s. 369.

Elçin'in tanımı muhteva, şekil, anlatıcı ve dinleyici ve de işlev özelliklerine göre yapılmıştır.

Prof. Dr. Bilge Seyidoğlu, masalı çeşitli özelliklerini zikrederek daha ayrıntılı bir şekilde tanımlar:

*“Masal kelimesi ile halk arasında, yüzyıllardan beri anlatılmakta olan ve içinde olağanüstü kişilerin, olağanüstü olayların bulunduğu, ‘bir varmış, bir yokmuş’ gibi klişe bir anlatımla başlayan, belli bir uzunluğu olan, sonunda, ‘yedi, içti, muratlarına erdiler’ yahut ‘onlar erdi muratlarına biz çıkalım kerevetine, gökten üç elma düştü, biri anlatana, biri dinleyene, biri de bana’ gibi belirli sözlerle sona eren, zaman ve mekan kavramlarıyla kayıtlı olmayan, bir sözlü anlatım türü kastedilmektedir.”*<sup>6</sup> Bilge Seyidoğlu'nun tanımı muhteva, terim, anlatıcı ve dinleyici, şekil ve yapı özelliklerine dayanır.

Prof. Dr. Umay Günay ise masalı; *“Masallar en yaygın kabule göre masal mantığı denilen belli bir düzen içinde anlatılan hayat hikâyeleridir. Bu hayat hikâyeleri umumiyetle yaşadığımız dünyadan farklı bir dünyayı dile getirir ve imkansızı gerçekleştirerek, kahramanları neticede mutlu kılar, dinleyenlere ümit verir”* şeklinde tanımlar.<sup>7</sup> Umay Günay, masalın geleneksel yaratma bağlamında oluşturulan fantezi yaratma sürecini tanımlamaya çalışırken; dinleyici, anlatıcı faktörlerini ve muhtevayı göz önüne almıştır.

Ali Berat Alptekin masalı *“Masal, nesirle söylenmiş ve dinleyicileri inandırmak gibi bir iddiâsı olmayan, tamamı ile hayâl mahsulü olan mensur bir türdür”* şeklinde tanımlar.<sup>8</sup> Ali Berat Alptekin'in tanımı şekil ve muhteva özellikleri esas alan bir tanımdır.

Masal tanımlarını değerlendiren Esmâ Şimşek ise masalı şu şekilde tanımlar:

*“Genellikle özel kişiler tarafından, kendine mahsus (olağanüstü) zaman, mekân ve şahıs kadrosu içerisinde, yaşanan hayat ile hayal edilen hayatın sistemli bir şekilde*

---

<sup>6</sup> Bilge SEYİDOĞLU. “Masal.” *Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi* C. 6. İstanbul: Dergah Yay., 1986, s. 149-153.

<sup>7</sup> Umay GÜNAY. “Elazığ Masallarının Muhtevası.” *Fırat Üniversitesi, Fırat Havzası Folklor ve Etnografya Sempozyumu Bildirileri*. Elazığ, 1992, s. 109.

<sup>8</sup> Esmâ ŞİMŞEK. *Yukarıçukurova Masallarında Motif ve Tip Araştırması*, C. I. Ankara: Kültür Bakanlığı Yay., 2001, s. 3'den naklen; Ali Berat ALPTEKİN. *Taşeli Platosu Masallarında Motif ve Tip Araştırması*. Erzurum, 1982, VII (Yayımlanmamış Doktora Tezi)

*ifade edildiği; klişe sözlerle başlayıp, yine klişe sözlerle biten hayal mahsulü sözlü anlatım türüdür.”<sup>9</sup>*

Yukarıda verdiğimiz masal tariflerini göz önünde bulundurarak masalı şu şekilde tanımlayabiliriz: *Genellikle olağanüstü kahramanların ve maceraların yer aldığı, olaylarının geçtiği yer ve zamanı belirli olmayan, belli bir kişi tarafından dinleyicilere nesir şeklinde anlatılan, belirli kalıp sözlerle başlayıp yine kalıp belirli sözlerle biten, eğlendirme, eğitime ve psikolojik rahatlatma gibi işlevlere sahip, yüksek hayal ürünü, bazıları yazılı olarak yaratılmakla birlikte, genel olarak bir sözlü anlatım türüdür.*

## **2. MASALIN BAZI ÖZELLİKLERİ**

Bu bölümde Türk masallarının şekil ve muhteva özelliklerinin üzerinde durulacaktır.

### **2. 1. Masalların Şekil Özellikleri**

1. Masallar genellikle mensur eserlerdir. Manzum kısımlar masalarda oldukça azdır.
2. Masallar genel olarak birkaç epizodu içinde barındıracak kadar uzun soluklu eserlerdir; fakat hayvan masalları adı verilen masal türleri diğer masallara göre daha kısadırlar.
3. Masalarda farklı amaçlarla kullanılan ve tekerleme adı verilen kalıplaşmış ifadeler vardır. Türk dünyasının farklı bölgelerinde tekerlemelerin bulunmadığı masal örnekleri de bulunmaktadır. Bunlar farklı özellik gösteren bazı anlatımların masal olarak adlandırılmasından da kaynaklanmaktadır.
4. Masalların kendilerine has bir üslupları olmasına rağmen masalların dili genel olarak halkın anlayabileceği sade ve anlaşılır bir dildir.
5. Bazı masalların içerisinde atasözü, alkış-kargış, efsane, fıkra vb. halk edebiyatı ürünleri de bulunmaktadır.

---

<sup>9</sup> Esmâ ŞİMŞEK. age. s. 3.



## 2. 2. Masalların Muhteva Özellikleri

1. Masallarda kahramanlar, mekân ve zaman bakımından bazı olağanüstülükler göstermektedir.
2. Masallar, iyilerin mükâfatlandırıldığı, kötülerin cezalandırıldığı edebî eserlerdir. Bu sebeple masallarda iyiliğe teşvik vardır.
3. Her masalın, bir eğiticiliği, ders verme özelliği vardır. Bu husus, özellikle hayvan masallarında göze çarpar. (Anne koyunun sözünü dinlemeyen yavru kurda yem olur; tilki kurnazlığı ile tehlikelerden kurtulur; karga her söze inandığı için peynirini tilkiye kaptırır.)
4. Masallar, uluslararası özellik taşıyan eserler olarak kabul edilmekle birlikte; bünyelerinde ait olduğu toplumun millî özelliklerini, anlatıldığı kültürün, sosyal çevrenin, coğrafyanın vb. birçok unsurunu da yansıtmaktadır.
5. Masallarda kahramanların genel olarak, duaları ve bedduaları gerçekleşir.
6. Masallarda tipler, bazı karakteristik özellikleriyle karşımıza çıkar.

## 3. MASALIN HALK EDEBİYATINDAKİ DİĞER ANLATI TÜRLERİYLE İLİŞKİSİ

Masallar şekil ve muhteva özellikleri bakımından halk edebiyatının diğer anlatı türleriyle karşılaştırılmıştır. Masalların ortaya çıkış dönemleri, şekil ve muhteva özellikleri, içinde yaşadıkları toplum tarafından ne şekilde değerlendirildikleri gibi; konuları bakımından da özellikle mit ve efsanelerle karşılaştırmalı olarak ele alınmıştır. William Bascom bu üç türün özelliklerini, işlevlerini iki tablo halinde mit ve efsane ile karşılaştırmalı olarak vermiştir.<sup>10</sup>

| Nesir Anlatıların Üç Türü |        |             |                   |                  |                   |
|---------------------------|--------|-------------|-------------------|------------------|-------------------|
| Tür                       | İnanma | Zaman       | Yer               | Kabul Ediş Tavrı | Temel Karakter    |
| Mit                       | Gerçek | Uzak Geçmiş | Farklı bir dünya: | Kutsal           | İnsan dışı varlık |

<sup>10</sup> William R. BASCOM. “Folklorun Biçimleri: Nesir Anlatılar.” (Çev. R. Nur AKTAŞ, Banu Aktepe vd. ) *Halkbiliminde Kuramlar ve Yaklaşımlar* (Yay. hzl. Gülin Ö. EKER, Metin EKİCİ vd. ). Ankara: Milli Folklor Yay., 2003, s. 475.

|        |         |                           |                  |                   |                  |
|--------|---------|---------------------------|------------------|-------------------|------------------|
|        |         |                           | Erken veya diğer |                   |                  |
| Efsane | Gerçek  | Yakın geçmiş              | Günümüz dünyası  | Kutsal veya değil | İnsan            |
| Masal  | Kurmaca | Herhangi bir zaman dilimi | Herhangi bir yer | Kutsal değil      | İnsan veya diğer |

Yukarıda destan, mit, efsane ve masallarla ilgili olarak her bölümde ayrıntılı bilgi verilmiş olsa da Bascom'un mit, efsane ve masalın temel özellikleri konusunda sunmuş olduğu tablo da bizim karşılaştırmalarımız için faydalı olacaktır<sup>11</sup>:

| <p style="text-align: center;"><b>Nesir Anlatıların Temel Özellikleri</b><br/><b>Nesir Anlatı Türleri</b></p> |                        |                        |                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|--------------------------|
|                                                                                                               | <b>Mit</b>             | <b>Efsane</b>          | <b>Masal</b>             |
| 1. Biçimsel Özellikler                                                                                        | Düzyazı anlatı biçimi  | Düzyazı anlatı biçimi  | Düzyazı anlatı biçimi    |
| 2. Geleneksel başlangıç                                                                                       | Yok                    | Yok                    | Çoğunlukla               |
| 3. Geceleyin anlatılma                                                                                        | Sınırlama yok          | Sınırlama yok          | Sınırlama yok            |
| 4. İnanma                                                                                                     | Gerçek                 | Gerçek                 | Kurmaca                  |
| a. Zaman                                                                                                      | Uzak geçmiş            | Yakın geçmiş           | Herhangi bir zaman       |
| b. Yer                                                                                                        | Erken veya diğer dünya | Bugünkü gibi bir dünya | Herhangi bir yer         |
| 6. Kabul edilme tavrı                                                                                         | Kutsal                 | Kutsal                 | Kutsal değil             |
| 7. Temel karakterleri                                                                                         | İnsan dışı varlıklar   | İnsan                  | İnsan ve diğer varlıklar |

<sup>11</sup>W. R. BASCOM. agm. s. 477.

Yukarıdaki tablolarda verilen karşılaştırmalardan da anlaşılacağı üzere, masal genel olarak mit ve efsane ile ilişkisi bakımından daha fazla incelenmiştir. Bunun yanında masalların destanlarla olan münasebetlerinin de çeşitli yönlerden incelenmesi gerekmektedir.

### **3. 1. Masal - Destan İlişkisi**

#### **A. Benzerlikler**

1. Hem masalların hem de destanların temeli mitolojiye dayanmaktadır.
2. Hem masalda, hem de destanlarda, ortak olan motifler vardır; “ak saçlı ihtiyar”, “rüya”, “ışık”, “ağaç”, “su”, “at”, “kadın”, “sayı”, vs. gibi.
3. Masallarda sıkça rastladığımız “şekil değiştirme” az da olsa destanlarımızda da görülmektedir.
4. Masalların en büyük özelliği olan olağanüstü hadiselerle destanlarda da rastlanır.
5. Her iki türde de kahramanın en büyük yardımcısı at olup zaman zaman onlarla konuşmakta ve onları çeşitli tehlikelerden kurtarmaktadır.
6. Destanlarda, bölgenin hayat tarzına, örf ve âdetlerine, inanışlarına sıkça rastlanır. Masallarda da anlatıcıya bağlı olarak, aynı özellikler görülebilir.
7. Destanların özel anlatıcıları vardır. (Manas destanının tamamını anlatanlara “Manasçı”, bir kısmını anlatanlara ise “İrci/Yırcı” denir. Masalların da, çok özel ve profesyonel olmasa bile, belirli anlatıcıları vardır. Bunlara, “Masal anası”, “Masal ninesi”, “Masalcı” vs. gibi adlar verilir.<sup>12</sup>

#### **B. Farklılıklar**

1. Destanların konusu, sadece kahramanlıktır. Masalların konusu ise, olağanüstülük içeren konu olabilir.
2. Destanlarımızın ilk şeklinin manzum olmasına karşılık, masallar mensurdur. Ancak masallarda nadiren manzum kısımlara da rastlanır.
3. Destanlar, uzun soluklu anlatılardır ve yazılı metinleri de oldukça uzundur. Masallar ise, destana nazaran oldukça kısadır.

---

<sup>12</sup> E. ŞİMŞEK. age. s. 9-13.

4. Destanların, gerçek hayatla ve tarihle yakın bir ilgisi vardır ve gerçek olduğuna inanılır. Kahramanları büyük ölçüde yaşamış kimselerdir. Masallar ise, genellikle hayâl mahsulü olduğu için kahramanları da hayâlidir.

5. Destanlar millî, masallar beynelmileldir.

6. Her milletin çok sayıda masalı olabilir, ama destanlarının sayısı sınırlıdır.<sup>13</sup>

7. Destanlarda anlatıma saz ve ezgi eşlik ederken, masallarda bu söz konusu değildir.

8. Destanlarda, toplum adına dış düşmanlarla, olağanüstü varlık ve güçlerle olan ilişki veya çatışma anlatılır. Masallarda ise, toplumu yöneten ideal kişilerin toplum adına dış düşmanlarla mücadelesi söz konusu değildir. Masallarda olağanüstü varlık ve güçlerin yanında, destanlardan farklı olarak toplumiçi, bireyler ya da sınıflar arası ilişki ve çatışmalar da yer almaktadır.<sup>14</sup>

### **3. 2. Masal – Halk Hikâyesi İlişkisi**

#### **A. Benzerlikler**

1. Masallara “giriş formelleri” ile başlanır. Halk hikâyelerinin de başında klişe sözler vardır. Hikâyelerde bu formel ifadeler, sözlü kaynaklarda masal formelleri ile büyük ölçüde benzerlik gösterirken, yazmalar genellikle; “Râviyân-ı ahbâr, nâkilân-ı asar ve muhaddisân-ı rûzigâr ve raviler... şöyle rivayet ederler ki ...” şeklinde başlar.

2. Her iki türde de kahramanlar, olağanüstü özelliklere sahiptir. Kahramanların bazıları her iki türde de çeşitli olağanüstülükler sayesinde dünyaya gelir.

3. Masal da, halk hikâyesi de halk edebiyatının diğer türlerinden (efsane, fıkra, ağıt, mani, dua, beddua, vs.) istifade edebilir.

4. Her iki türde de pek çok ortak motif (“şekil değiştirme”, yardımcı ihtiyar”, “olağanüstü kahraman vs.) yer almaktadır.

---

<sup>13</sup> E. ŞİMŞEK. age. s. 9-13.

<sup>14</sup> Rabia UÇKUN. Gagauz Masallarının Tip ve Motif Yapısı Bakımından İncelenmesi . İzmir, 2003, s. 12 (Yayımlanmamış Doktora Tezi)

5. Halk hikâyelerinin aşık ve meddah gibi adlarla anılan profesyonel anlatıcıları olmasına rağmen, masalların profesyonel anlatıcıları yoktur. Masal anlatıcıları daha çok “Masal Anası” ve “Masalcı” gibi adlarla anılırlar.<sup>15</sup>

6. Her iki türde de kahramanlar halkın içinden çıkar, halkın verdiği isimleri taşır. Kahraman daima olayların merkezindedir, olaylar kahramanın etrafında ceryan eder.

7. Masallarda olduğu gibi halk hikâyelerinde de olaylar genellikle hayal edilen, bilinmeyen ülkelerde geçer. Çin, Maçın, Kafdağı, Hind, Yedi Derya Adası gibi bazı isimler, uzak ve bilinmeyen ülkelerin simgeleridir. Bazı masal ve hikâyelerde olayların, reel şehir ve memleketlerde geçtiği de görülmektedir.<sup>16</sup>

## **B. Farklılıklar**

1. Halk hikâyeleri, nazım - nesir karışımı, masallar ise mensurdur. Ancak bazı masallarda sınırlı da olsa manzum kısımlar vardır.

2. Masalların konusunun çeşitli olmasına karşılık, halk hikâyelerinde, ağırlığı aşk ve kahramanlık teşkil eder.

3. Halk hikâyelerinin gerçek hayatla ilgisi vardır. Masalların konusu ise hayal mahsulüdür.

4. Halk hikâyelerinde mekân dünyadır. Çok nadir olarak, Hint, Yemen, Mısır, vs. gibi masal ülkelerinden bahsedilir. Masallarda ise, bunların dışında, hayâli ülkeler de bulunmaktadır. Masallar belli bir mekana bağlı olmaksızın da anlatılır.

5. Masallar kısa, halk hikâyeleri ise daha uzun anlatılardır.

6. Masallarda inandırma iddiası yoktur.

7. Masallarda mekan ve zaman belirsizdir.<sup>17</sup>

8. Masallar, kadınlar ve çocuklar arasında anlatılırken, halk hikâyeleri genellikle erkekler ve yetişkinler arasında, kahvelerde ve düğün meclislerinde, köy odalarında anlatılmaktadır.

---

<sup>15</sup> E. ŞİMŞEK. age. s. 9-13.

<sup>16</sup> Rabia UÇKUN. age. s. 13

<sup>17</sup> E. ŞİMŞEK. age. s. 9-13.

9. Halk hikâyelerinde hikâyeci olayları temsili inşaat ile nakleder. Yani hikâyeci başatn haber verdiği çok uzak geçmiş zaman ve mekan kayıtlarından sıyılarak eserin aksiyonuna katılır. Ağlayan, bayılan hikâyeciler dahi bulunmaktadır. Bu anlatım özelliği masallarda söz konusu değildir.

10. Halk hikâyelerinde anlatıma genellikle saz ve ezgi eşlik eder, mimik ve ses taklitleri önemli bir yer tutar. Masallarda böyle bir durum söz konusu değildir.<sup>18</sup>

### **3. 3. Masal – Efsane İlişkisi**

#### **A. Benzerlikler**

1. Her iki tür de nesir halinde olup manzum kısımlara çok az rastlanır.
2. Hem masalda hem de efsanelerde yer alan ortak motifler ( “ak sakallı ihtiyar”, “şekil değiştirme”, “ışık,” “konuşan hayvanlar”, vs.) vardır.
3. Efsaneler de, masallar da, büyük ölçüde beynelmileldir (Az da olsa, millî olanlarına rastlanır). Çünkü her iki türe ait anlatılar kolayca başka kültür çevrelerine adapte edilebilirler.
4. Her iki tür de, çok geniş bir konu kapsamına sahiptir.
5. Bir masal metni içerisinde, efsane de anlatılabilir.<sup>19</sup>

#### **B. Farklılıklar**

1. Masallar, efsanelere göre daha uzundur ve kalıplaşmış ifadelerin sıkça kullanıldığı anlatmalardır. Efsaneler ise düz konuşma dilinde, her türlü üslup kaygısından uzak, hazır kalıplara yer bermeyen kısa ve özlü anlatmalardır.(Rabia hoca)
2. Efsanelerin inandırıcılık vasfı vardır. Masalların ise, bir hayâl mahsulü olduğu kabul edilir.
3. Efsanelerin dinî yönü ağır basar. Bu durum, masallarda o kadar belirgin değildir.

---

<sup>18</sup> Rabia UÇKUN. age. ss. 14-15

<sup>19</sup> E. ŞİMŞEK. age. s. 9-13

4. Efsaneler belli olguların ve varlıkların sebeplerini izah ederken, masallarda böyle bir açıklama iddiası söz konusu değildir.

5. Masalın “Masal anası”, “Masal atası” özel anlatıcısı vardır, efsanenin ise özel anlatıcısı yoktur. Efsane herkes tarafından anlatılır.<sup>20</sup>

6. Efsanelerde olağanüstü varlıklar, fiziksel olarak insanoğluna yakın, ruhsal olarak uzaktır. Bu varlıklar, kendilerine ait bir dünyada yaşar. Masallarda ise tam tersidir, olağanüstü varlıklar coğrafi olarak insana uzak, ruhsal olarak yakındır. Olağanüstü varlıklar (öbür dünya varlıkları, ruhlar) dünyadaki varlıklarla yan yana bir hayat sürdürmez.

7. Masal kahramanı, olağanüstü bir varlıkla (peri, sihirbaz, kuğu kız, dev yılan vs.) hiç tereddüt etmeden evlenirken, efsanelerde böyle bir evlilik genellikle söz konusu değildir.

8. Efsanelerde dönüşüm kalıcıdır; cezalandırılan kişi tekrar affedilemez, canlı cansız varlıklara dönüşenler efsane sonunda eski hallerine dönmez. Masallarda ise dönüşümler kalıcı değildir, masalın sonunda canlı ve cansız varlıklar eski hallerine döner.

9. Efsane kahramanları, kendi memleketlerinde, doğal mekanlarda yaşar ve çalışır. Yaşadıkları yeri kolay kolay terk etmez, ayrılmaları gerektiği zaman da sıra özlemi duyarlar. Masallarda kahramanların doğup büyüdüğü ve yaşadığı yer hakkında bilgi verilmez. Masallardaki olaylar, özellikle kahramanların evinden ayrılıp gurbete çıkması ile hız kazanır, giriftleşir.<sup>21</sup>

### **3. 4. Masal – Fıkra İlişkisi**

#### **A. Benzerlikler**

1. Her iki tür de güzel vakit geçirmek, eğlenmek ve eğitmek için anlatılır.

2. Masalların içerisinde, fıkra metinlerine de rastlanabilir.

3. Fıkralarda, verilmek istenen bir ders, bir mesaj vardır. Aynı husus, masallarda da görülür.

---

<sup>20</sup> E. ŞİMŞEK. age. s. 9-13.

<sup>21</sup> Rabia UÇKUN. age. ss. 16-17

4. Her iki türün de, geniş bir konu kapsamı vardır.
5. Her iki türün de ilk söyleyicileri belli değildir, ikisi de anonimdir.
6. Fıkra ve masallar, bazı araştırmacılar tarafından tek bir tür olarak masal başlığı altında değerlendirilmiştir.

## **B. Farklılıklar**

1. Masallar uzun, fıkralar ise kısa anlatılardır.
2. Masalların hayâl mahsulü olmasına karşılık, fıkralar, az - çok gerçek hayatla ilgilidir.
3. Masallarda, olağanüstü kahraman ve hadiselerle sık sık karşılaşılır. Fıkralarda ise böyle bir olağanüstülük söz konusu değildir.<sup>22</sup>
4. Fıkralar sözlü ve yazılı olarak iki şekilde karşımıza çıkmasına rağmen, Türk masalları sözlü gelenekte yaşamaktadır.
5. Fıkralarda okuyanı veya dinleyeni inandırma gayesi güdülmektedir. Masallarda böyle bir gaye olmadığı gibi, daha masalın başında anlatılacakların yalan veya hayal ürünü olduğu belirtilmektedir.
6. Fıkraların özel anlatıcıları yoktur, kimileri daha güzel anlatmakta birlikte, herkes fıkra anlatabilmektedir. Masalların ise özel anlatıcıları vardır.
7. Fıkralar genellikle belli bir tipe bağlı olarak anlatılırken, masallarda böyle bir özellik yoktur.
8. Masallar genellikle çocuk ve kadın çevrelerinde anlatılırken, fıkralar genellikle yetişkin erkek çevrelerinde anlatılmaktadır.<sup>23</sup>

## **4. ARAŞTIRMANIN KONUSU, AMACI VE İNCELEME YÖNTEMİ HAKKINDA**

---

<sup>22</sup>E. ŞİMŞEK. age. s. 9-13.

<sup>23</sup>Rabia UÇKUN. age. s. 18



Bu alışmanın adı “Kazak Masalları Üzerine Bir İnceleme”’dir. alışmada “Kazak Olağanüstü Masalları” ve onların incelemesi yer almaktadır.

alışmanın amacı Kazak masalları içerisinde önemli bir yer tutan “Olağanüstü Masalları”nın Kazak Halk Edebiyatı’ndaki yerini göstermek, Türkiye Türkçesine aktarmak ve bu masalların epizot ve motif yapısını ortaya çıkarmaktır.

alışmada kullanılan metinlerin masal geleneği içerisindeki yerinin daha iyi tespiti için genel anlamda masal türü ve Kazak masalları ile ilgili genel bilgiler alışmanın başında verilmiştir.

alışmanın malzemesini teşkil eden metinlerin öncelikle transkripsiyonu yapılmıştır. Metin transkripsiyonunda Türkiye’de yapılan alışmalar sonucunda artık hemen hemen standart bir transkripsiyon alfabesine ulaşıldığı için biz de daha önce yapılan alışmalarda kullanılan transkripsiyon alfabesini kullanmayı tercih ettik.

Transkripsiyonları yapılan metinlerin Türkiye Türkçesine aktarılması sırasında Kazak Türkçesinde yer alan gramer yapılarını aktarmada tam olarak kullanmak yerine, Türkiye Türkçesine yapılan aktarmaların daha anlaşılır olması için, rahat bir aktarım tercih edilmiştir. Metinler Türkiye Türkçesine aktarılırken Kazak Türkçesinde yer alan metin yapısı için önemli olan bazı kelimelerin asıl şekli verildikten sonra, parantez içerisinde Türkiye Türkçesindeki karşılığı belirtilmiştir.

alışmada kullanılan metinler tarafımızdan sözlü ortamda derlenmediği için bağlam merkezli alışma yapılmamıştır. Metinler daha önce yayınlanmış olan masal derlemelerinden alındığı için metin merkezli bir alışma yapılmıştır. Bu nedenle alışmada; Halk Bilim araştırmalarında kullanılan Tarihi-Coğrafi yöntemi kullanılmıştır. Tespit edilen metinler epizotları ve motifleri yönünden incelenmiştir. Motif incelemesi sırasında Stith Thompson'un “Halk Edebiyatının Motif İndeksi” (The Motif Index of Folk Literature) katoloğundan faydalanılmıştır. Masallarda yer alan epizotlar ve motifler adı geçen katalog kullanılarak tespit edilmiştir.

## **I. BÖLÜM:**

### **I. 1. MASALIN KAZAK HALK EDEBİYATINDAKİ YERİ**

Temeli geniş, sahası çok olan Kazak halkının sözlü olarak anlattığı, kendine has özellikleri yerleştirip geliştirerek oluşturduğu masallar Kazak halk edebiyatında önemli bir yer tutmaktadır. Aşağıda Kazak masallarının tarihi gelişimi, olağanüstü masallar ve masal anlatıcısı üzerinde durulacaktır. Olağanüstü masallar, diğer masal türlerine göre Kazak masalları içerisinde önemli bir yer almaktadır. Bu yüzden bu çalışmamızda Kazak masallarının diğer türleri üzerinde fazla durmadan özellikle olağanüstü masalları üzerinde durmayı tercih ettik.

### **I. 1.1. Kazak Masallarının Tarihi Gelişimi**

Kazak halk edebiyatının bir türü olan masal türünün tanımlanması “Kazak Edebiyatı Ansiklopedisi”nde şöyle verilmektedir:

*“Masal - sözlü edebiyatı nesir türünün içindeki en görkemli, konu ve kompozisyonu gelişmiş türüdür. Onun hem eğitici hem de estetik fonksiyonu vardır. Masal, gerçeği olduğu gibi değil, tam tersi olmadığı gibi anlatmaya çalışmaktadır. Genelde masalın uydurulmuş olağanüstü hikaye olduğu düşünülür. Fakat bu doğru değil. Çünkü masal, feodal devrinden önceki halkın düşünce sistemini, onların gelenek göreneklerini, yani o zamanın gerçeğini yansıtmaktadır.”*<sup>24</sup> Masal, “ertegi” terimi; geçmiş “erte”, geçmişte “ertede”, geçmiş zamanlardaki “ertedeki” anlamındadır. Bazen “ertek” şeklinde de adlandırılır.

“Kazak Halk Edebiyatı”nın “Masallar” cildinde masalın özellikleri, masalın işlevi şu şekilde açıklanmaktadır: *“Masal, halkın işinin olmadığı zamanlarda; özellikle uzun kış gecelerinde anlatılır ve dinlenir. Buna göre “masal” halkın eğlencesi olarak düşünülmelidir. Masal; içinde sosyal, tarihi ve siyasi özellikleri bulunduran bir halk edebiyatı türüdür. Masal unsurları hakkında A.M. Gorki de birçok fikir ileri sürmüştür. Buna göre; masalı oluşturan unsurlar halkın hayatı, yaşayışı, geçimi ve mücadeleleridir. Bu düşünceye göre masal gereksiz durumları anlatmaz; sosyal ve hayati unsurları olan sırları verir.*

*Bu, bütün milletlerin masallarında ortak olan bir özelliktir. Kazak masallarında milletin eski tarihinden, geçmiş sosyal hayatının gerçeklerinden, halkın arzusundan,*

---

<sup>24</sup> Kazak Edebiyeti: Entsiklopediya. Almatı: Kazakistan Damuv İnstitutı Yay., 1999, s. 226.

*isteğinden, hayalinden pek çok özellik vardır.*"<sup>25</sup> Burada sosyal, tarihi ve siyasi özellikleri içinde bulundurarak masalın halkın yaşayış tarzını, hayatını yansıttığını görmek mümkündür.

Kazak masalları, tarihin tam olarak bilinmeyen zamanlarından günümüze kadar olan zaman diliminde doğmuş ve zaman içinde gelişip, çoğalarak zenginleşmiştir. Kazak masallarında; Üysin, Kanglı boylarının zamanından başlayıp, Kıpçak halkından ve Moğol hücumları zamanından beri anlatılan olaylar çeşitli şekillerde yer almaktadır. Kazak halkının tarih sahnesine çıkmadığı, Müslümanlığı henüz kabul etmediği eski dönemlere ve o dönemlerde yaşayan boylara ait pek çok masal bulunmaktadır. Dünyayı tanıma, dine inanma alanında Budizm ve Şamanizm hakkında masallar olduğu gibi, eski inanç sistemlerinin tesirinde oluşan masallar da vardır. O zamandan beri Arap ve İran kültüründen kitaplar vasıtasıyla Kazak edebiyatına geçmiş pek çok masal da bulunmaktadır. Diğer ülke ve milletlerin masal, efsane ve hikâyeleri; savaş, askeri seferler, ülkeler arası ticaret ve ilişkiler yoluyla Kazaklar arasına geçmiş ve değişerek yeni bir yapı kazanmıştır.<sup>26</sup>

Kazak masallarının, efsanelerin ve hikayelerin diğer halkların masallarıyla, efsaneleriyle karışarak nasıl değişikliklere uğradığını Muhtar Avezov şöyle ifade etmektedir: *"Çok eski devirlerde Orta Asya'da yapılan savaşların, askeri istilaların pek çoğu bugünkü Kazak topraklarında meydana gelmiştir. Deniz yollarının keşfine kadar Batı ile Doğu arasındaki ticaretin yapıldığı İpek Yolu'nun, bugünkü Güney Kazakistan topraklarından geçtiği bilinmektedir.*

*Bu seferlerde, istila eden halkın önünden kaçan milletin halk anlatmaları ile masalları birbiriyle karışmıştır. Uzak Doğu, Uzak Batı, Yakın Doğu, Orta Asya, Moğolistan ve Tibet masalları birbiriyle karışmıştır.*

*Son yüzyıllarda Kazak halkının en çok ilişkide bulunduğu millet Ruslar olduğu için, Rus masallarından, Kazak masallarına değişerek geçmiş olan birçok masal veya*

---

<sup>25</sup> Kazak Halık Edebiyeti / Ertegiler C. I. Almatı: Jazuvşı Yay., 1988, ss. 5-6.

<sup>26</sup> Muhtar AVEZOV. *Folklor Yazıları, Seçmeler* (Haz. Yrd. Doç. Ali Abbas ÇINAR). Ankara: Bilig Yay., 1997. s. 68.

*masal unsurlarına da rastlanmaktadır. Bu duruma, özellikle hayvanlar hakkındaki masallarda çok rastlıyoruz.”*<sup>27</sup>

Kazak masallarının tarihi sürecini oluşturmak için yeterli malzemelerinin bulunmadığını belirten Avezov, diğer Türk boylarının masal unsurlarının Kazak masallarına nasıl geçtiğini aşağıda göstermektedir: “*Kazak masalları, Kazak halkının etnik kökenini oluşturmakta rol alan eski Türk boylarının masallarını içermektedir. Bu şekillenme feodal dönemde gerçekleşmektedir. Kazak masallarına Doğu’dan (Moğollardan) ve Güney Batı’dan (Fars, Özbekistan) gelen masallar eklenmeye başlamıştır. Güney Batı’dan gelen masalların önemi 19. yüzyıldan itibaren artmaya başlamıştır.*”<sup>28</sup>

Kazak masallarının yukarıda gösterdiğimiz tarihi gelişim sürecini ele alarak Kazak masallarının zaman içindeki gelişimini şu şekilde açıklamak mümkündür:

1. 16-18. yüzyıllarda olağanüstü ve günlük masallar yaygındı. Bu dönemde Jirenşe, adaletli hükümdarlar, Aldar-Köse hakkında masallar oluşmaya başlamıştır. Sürekli devam eden savaşların sonucunda kahramanlık masallarının sayısı artmıştır.

2. 19-20. yüzyılın başında Kazak masallarının görünümü biraz değişmeye başlamıştır. Daha çok günlük masalları anlatılmaya, satirik masallar artmaya başlamıştır. Aldar-Köse hakkındaki masalların derlenmesi tamamlanmıştır. Kazakistan’da Nasrettin Hoca hakkında anekdotlar yayılmaya başlamıştır. Olağanüstü masallar yaşamaya devam etmektedir. İslami etkinin artması neticesinde, Şaman efsanelerinin yerini İslami anlatımlar almaya başlamıştır.<sup>29</sup>

Böylece 19-20. yüzyılda Kazak masallarının konularında genişleme devam etmiştir. Bu durum, sadece kitapların yaygınlaşması sonucu değil, Kazakların komşu halklarıyla (Özbekler, Tatarlar, Ruslar) ilişkilerinin gelişmesiyle de ilgili olmalıdır.

3. Masal, Sovyetler Birliği döneminde de yaşamaya devam etmiştir. Bu dönemde masallar sözlü kaynaklardan değil, daha çok kitaplardan öğrenilmeye başlanmıştır. Masalların bütün türleri korunmuştur, fakat sözlü nesrin “alt” türleri (efsaneler) ayrı bir grup halinde ele alınmaya başlamıştır.

---

<sup>27</sup> M. AVEZOV. age. s. 68.

<sup>28</sup> M. AVEZOV. age. s. 68.

<sup>29</sup> E. KOSTYUHİN. *İstoriya Kazakhskoy Literaturı T. 1 / Skazki*. Almatı: Gılım Yay., 1968, s. 190.

Rus araştırmacı N. S. Smirnova, Kazaklarda feodal ilişkilerinin ge gelişmesinin, ataerkil geleneklerin güçlü olmasının sonucunda Kazak masallarının mitik özelliklerini koruduğunu ve bu durumun Kazak masallarının yapısına da yansıdığını iddia etmektedir. Aynı zamanda araştırmacı Kazak masallarının senkretik olduğunu, yani olağanüstü masalların birçok günlük epizotları ya da tam tersine günlük masalların olağanüstü epizotları da içerdğini belirtmektedir.<sup>30</sup>

### **I.1.2. Kazak Masallarının Sınıflandırılması**

Andreyev-Arne'nin uluslar arası masallar kataloguna göre Kazak masalları üç gruba ayrılmaktadır:

#### **A. Olağanüstü Masallar (*Kiyal-Gacayip Ertegiler*)**

Kazak masallarının çoğunluğunu oluşturan bu masalların kökleri çok eskilere dayanmaktadır. Bunun sonucu olarak olağanüstü masallar pek çok değişikliğe uğramıştır. Hatta, eski yapıları bozularak yeni eklerle geliştirildiği de görülür.

#### **B. Hayvan Masalları (*Hayvanattar Jayındağı Ertegiler*)**

Kahramanları hayvanlar olan bu masallar kökleri çok eski zamanlara kadar uzanan bir geçmişe sahiptir.

#### **C. Gerçekçi Masallar (*Şınşıl Ertegiler*)**

Halkın dünya görüşünü, ev ve toplum hayatını, sıkıntılarını, dertlerini, isteklerini dile getiren masallar bu gruba girer.

Bu üçüncü grubun örnekleri Kazak masalları arasında oldukça fazladır; buna bağılı olarak da araştırıcılar onları da kendi aralarında alt dallara ayırmışlardır:

##### **a. Toplum Hayatıyla İlgili Masallar (*Salt Ertegiler*)**

Bu gruptaki masallar içinde örneğini çok fazla gördüğümüz başlıca konular; nasihat verme, akıllı yiğit, güzel kız, iki yüzlü sevgili, üvey annenin düşmanlığı ve kader ile bahttır.

##### **b. Güldüren Masallar (*Küldirgi Ertegiler*)**

Bu masallar çocuklara ve büyüklere ders vermek, belirli sonuçlara ulaşmak için kıvrak bir zekâ ile gülün olaylar üzerine kurulmuştur. Kahramanları özel kişiler olup

<sup>30</sup> N. S. SMİRNOVA. *Kazahskaya Narodnaya Poeziya*. Almatı: Gılım Yay., 1967, s. 37.

başlıcaları; “*Togız Tongıldak, Bir Şinkildek, Ur Tokpak, Kanbak Şal, Balbal Şal, Ayalı Tazşa, Kuv Bala*” dır.

### **c. Menkıbeli Masallar (Anız Ertegiler)**

Başlıca özelliği tarihte yaşamış kişilerin etrafında oluşmasıdır. Bunların da önde gelenleri; “*Korkut, Asan Kaygı, Aldar Köse, Jirenşe ve Kojanasır (Nasrettin Hoca)*’dır.”<sup>31</sup>

Kazak masallarının tür sistemini özellikle inceleyen Kazak bilim adamı Muhtar Avezov ise, Kazak masallarının sınıflandırmasını aşağıdaki gibi yapmıştır:

### **1. Menkıbeli Masallar (Anız Ertegiler)**

Yazara göre bu grup masalları eskiden yaşayan insanların hayat görüşlerini korumaktadır.

### **2. Toplum Hayatıyla İlgili ve Örnek Masalları (Salt Jane Ülgi Ertegileri)**

Bu grup masallarda eski yaşayış tarzı, iyilik ve kötülüğün çatışması yansımaktadır. Yazara göre bu masallarda ilkel avcılık dönemi yansıdığı için bu masallar en eski masallar olarak kabul edilmektedir. Örnek olarak yazar “Kulamergen” masalını göstermektedir.

### **3. Güldüren Masallar (Küldirgi Ertegiler)**

Bu grup masalları gerçek ve yalan, iyilik ve kötülüğün çatışması anlatmaktadır.

### **4. Yalan Hikâyeler (Ötirik Angimeler)**

İnsanları güldürmek ve neşelendirmek için anlatılmaktadır.

Avezov’un sunmuş olduğu bu sınıflandırma mükemmel olmamasına rağmen Kazak masalcılığının oluşmaya başladığında sunulması çok önemli bir adımdır.<sup>32</sup>

#### **1.1.2.1. Olağanüstü Masallar**

Kazak olağanüstü masalları, Kazak masallarının çoğunluğunu oluşturur. Bunlar kökü çok eskilere dayanan, tarihi en eski olan masallardır. Eski olmaları sebebiyle, üzerinden çok zaman geçtiğinden, pek çok değişikliğe uğrayan masallar bunlardır. Bu türdeki masallarda meydana gelen değişiklikler çok çeşitlidir. İlk önce geçmişteki

<sup>31</sup> *Türk Dünyası Edebiyat Tarihi, C. II.* Ankara: Atatürk Kültür Merkezi Yay., 2002, ss. 298-299.

<sup>32</sup> S. KASKABASOV. *Kazakhskaya Volçebnaya Skazka.* Almatı: Navuka Yay., 1972, ss. 8-9.

kalıpları bozularak yeni ilaveler yapılmıştır. Benzer masallarla birleşerek karışan ve değişenleri de çoktur.

M. Avezov, Kazak olağanüstü masallarının tarihi süreçte nasıl geliştiğini ve hangi halkların masallarının etkisinde kaldığını şöyle açıklamaktadır: *“Olağanüstü masalların belli başlı iki sahası vardır. Birincisi, Kazakların kendine ait olan, geçmişten gelen masallardır. İkincisi ise çeşitli yollarla, bir halktan diğer bir halka geçerek oradan Kazaklar arasına yayılan ve meşhur olan “alıntı (kelgin)” masallardır. İkinci grupta Orta Asya’nın diğer halklarının, Altay, Baykal, Sibirya’da yaşayan Moğol ve Türk soylu toplulukların masal motifleri bulunmaktadır. Bundan başka Hint, eski Fars ve Araplardan da gelen masallar bulunmaktadır. Bu halklar vasıtasıyla eski Grek, Rum ve Afrika (Mısır) halklarına ait masallar da Kazaklar arasında çok yayılmıştır. Orta Deniz (Hazar Denizi) etrafında olup Doğu halklarıyla geçmişte ilişkileri olan ve birlikte yaşayan diğer birçok halkın masalları da Kazaklar arasında yayılmıştır. Özellikle geçmişten beri ilişkileri olan, son yüzyıllarda bu ilişkileri daha da artan Ruslardan da birçok masal alınmıştır.*

*Bazı dinlerin dünyayı tanıma, dini nasihatler ve dini terbiye düşüncelerinden doğan büyük masallar da vardır. Kazak halkını oluşturan eski boylar ve kavimler çeşitli dinlerin etkisinde, çeşitli toplumlarla karışarak, zamanın inançları, duygu ve düşünceleriyle donanmışlardır. O dinin esas bilgileri bu masallarda yer almıştır. Bu çerçevede Hindistan ve Çin düşünce dünyasında doğup gelişen Budizm, Tibet bölgesinde doğan Şamanizm ve İran’dan çıkan Zerdüştlük inançlarıyla ilgili, eski Kazak boylarına ait birçok alıntı masal bulunmaktadır. Dünyanın yaratılış sırrı, insanın yaratılışı, gerçek sahip, yaşayış, çeşitli sırlar olağanüstü duygu ve inançlar bu dinlerin temelini oluşturur. Yine bu hususların hepsi de masal ve mitolojik anlatı türünde oluşmuş ve yayılmıştır. Bu masallarda zamanın bilimi, kültürü, yaşayışı, sosyal mücadeleleri, adaletsizlikleri, yapılan zulümler, halkın adalet ve merhamet duygusu ve inancı gibi birçok konu işlenmiştir. Masallar, o zamanki insanların yaşayışına bakılarak kurulmuş, halkın kendine has temel hazinesi olmuştur.”<sup>33</sup>*

Yukarıda söylenenlerle ilgili olarak Kazak halkının anlattığı olağanüstü masallarda, yukarıda bahsedilen halkların masallarının konularında, onların niteliklerini,

---

<sup>33</sup> M. AVEZOV. age. ss. 78-79.

masalsı canlı-cansız birçok unsur görülmektedir. Bu değişiklikler sadece Kazaklarda değil, yukarıda bahsedilen halkların hepsinde de ya önceden meydana gelmiş ya da günümüzde meydana gelmektedir. Kazaklardaki olağanüstü masalların birçoğu uluslararası masal niteliğindedir. Şunu özellikle belirtmek gerekir ki, bir masalın motifi, anlatılış biçimi alıntı olmakla beraber, Kazak halkının kendi dilinde var olan birçok yeni unsur da bu masallara ilave edilmiştir. Bunun için bu grup masalları, uluslararası masalın Kazakça varyantı diye ayırarak, birbirinden ayrı olarak düşünmeliyiz. Bunların uluslararası olan türleri, Kazaklar arasına girerek Kazakların kendi masallarının etkisinde kalmıştır. Bu masalların bazı motifleri, bazı kahramanları, olağanüstü özelliklere sahip, bazı unsurları da Kazakların kendisine ait unsurlar olarak masallara girmiştir. Bazı araştırmacılara göre alıntı masalların yeni türlerini ayırabilmek zordur. Bunların ara türler olduğu söylenebilir. Kazak halkının tarihinden doğan masalları diğer milletlerin masallarından ayrı olarak, kendine has özelliklerini bularak incelemek gerekir. Fakat bugüne kadar Kazak masalları tam olarak derlenmediği için, bu aşamada, bu durumu derinlemesine incelemek zordur. Şimdilik bilinen eski masalların genel görünüşünü tahmini olarak saptayabiliriz.<sup>34</sup>

Rus araştırmacı Kostyuhin olağanüstü masalların konusunun ne olduğunu ve olağanüstü masalların nasıl bir anlatım yapısı sergilediğini şöyle açıklamaktadır:

*“Olağanüstü masalın konusu, kahramanın olağanüstü nesnelerin yardımıyla birçok engeli aşmasıdır. Bu durumda iyilik kötülüğü her zaman yenmektedir. Olağanüstü masaldaki geleneksel düşüncelerin bütünü, masalın kompozisyonuyla, konusuyla, kahramanlarıyla sıkı bağlıdır.*

*Olağanüstü masal aşağıdaki kompozisyon özelliklerini içermektedir:*

*-Kahramanın öbür dünyaya gitmesi;*

*-Olağanüstü nesneyi alması;*

*-Zor engelleri geçmesi;*

*-Kız istemesi;*

*-Düşmanlardan kurtulmasıdır.”<sup>35</sup>*

<sup>34</sup> Kazak Halık Edebiyeti / Ertegiiler C.I. ss. 14-15.

<sup>35</sup> E. KOSTYUHİN. age. s. 203.



Araştırmacı bu sınıflandırmayı yaparak olağanüstü masallarının klasik modelini göstermeyi hedeflemektedir.

Çalışmamızda yer alan Kazak olağanüstü masal metinlerinin sınıflandırmasını şöyle bir şekilde sıralayabiliriz:

|                                           |                                                                                                            |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Olağanüstü Düşmanlar</i>               | (1, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 12, 16, 18, 20, 24, 27, 29, 35, 36, 37, 38, 40)                                      |
| <i>Olağanüstü Olaylar</i>                 | (1, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 14, 15, 16, 18, 19, 22, 23, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 40) |
| <i>Olağanüstü Yardımcılar</i>             | (5, 7, 12, 15, 21, 22, 24, 27, 28, 31, 33, 35, 37, 39, 40)                                                 |
| <i>Büyülenmiş Koca ve Diğer Akrabalar</i> | (7, 8, 12, 27)                                                                                             |
| <i>Sihirli Nesneler</i>                   | (2, 3, 5, 6, 7, 9, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 24, 26, 27, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 40)                         |
| <i>Dev Masalları</i>                      | (1, 5, 10, 18, 29)                                                                                         |

Verilmiş olan sınıflandırmada örnek olarak incelenen masal metinlerinin numaraları verilmiştir.

M. Avezov, masalın genelde kahramanın evden ayrılmasıyla başladığını belirtir. Onun ayrılması için pek çok sebep olduğunu belirtmektedir: Biri tayları kaçar ve kardeşler hırsız aramaya gider, kahramanın annesi Alıp-Kara Kus tarafından götürülür ve kahraman onu aramaya gider. İlkel toplumunun dağılıp aile içinde problemlerin ortaya çıkmasıyla masal başlangıcının yeni formları ortaya çıkmaktadır: Padişahın büyük karıları küçük hanımının çocuklarının yerine köpek yavrularını koyar ve padişah hanımını kovar, baba küçük oğlunun tavsiyesini beğenmez ve onu evden kovar.

Evi terk eden kahraman yola çıkar, olağanüstü varlıklarla karşılaşır ve sevgilisini bulur. Kahramanın yolculuğu çok uzun olur ve varış yeri ise öbür dünyadır. Öbür dünya yeryüzünde ve yeraltında olabileceği gibi, gökyüzünde ve sualtında da olabilir.<sup>36</sup>

Rus araştırmacı Kostyuhin kitabında belirttiği gibi bazen öteki dünya büyük dağların arkasında olabilir ve kahraman öbür dünyaya giden yolda geçit vermeyen orman ve çöllerden geçmek zorunda kalır. Kahraman diğer dünyadan çeşitli

<sup>36</sup> M. AVEZOV. *Mıslı Raznıh Let*. Almatı: Kazgostlitizdat Yay., 1961, s. 293.

zorluklardan geçerek istediğini alıp evine döner. Kazak olağanüstü masallarının sonucunda kahraman evlenir ve çoğu zamanda padişah olur. Şehrin daha önceki padişahı, padişahın veziri, padişaha kötü işlerinde yardım eden zalim yaşlı kadın cezalandırılır ya da serbest bırakılarak şehirden kovulur.<sup>37</sup> Biz burada masal kahramanının bütün zorluklara rağmen evine döndüğünü ve padişah kızıyla evlendiğini, kahramana zorluk çektiren kötü insanların cezalandırıldığını görmekteyiz.

Bu kısa bilgiden sonra olağanüstü masalların içinde Kazak Türklerinin anlattığı en eski tiplerden olan “avcı, nişancı” hakkındaki olağanüstü halk masallarından söz etmek yerinde olacaktır.

Avezov, avcının yakın zamanlarda oluşan “gerçekçi masallardaki” avcı-nişancı olmadığını belirtmektedir. O, hayal dünyasında bulunan avcı-nişancıdır. Bu karakter “Edil-Jayık”, “Kulamergen”, “Jerden Şıkkın Jelim Batır”, “Alaman men Jolaman” gibi masallarda yer almaktadır.<sup>38</sup>

Avcılar hakkındaki masallarla benzer olan masallar; yiğitler, kahramanlar ve cesurlar hakkındaki masallardır. Bu avcı karakteri, sadece Kazaklarda değil, diğer Türk boylarının ve Moğol masallarının da en eski karakterlerinden biridir. Elbetteki biz masaldaki kahramanları, yiğitleri bu milletlerin destanlarındaki kahramanlardan ayrı olarak düşünmeliyiz. Çünkü kahramanlık destanlarında rastlanılan yiğit ve kahramanların hepsi de yakın zamanlarda yaşamış gerçek kişilerdir. Olağanüstü masallarda anlatılan avcı ise en eski zamanların ifadesidir.

Bunun en açık delili, olağanüstü masallara giren, hayali olan çok çeşitli canlılardan (şahıslardan) oluşan masal unsurlarının bulunmasıdır.

Avezov, Kazak olağanüstü masallarında insanoğlundan avcı özelliklerine veya olağanüstü güçlere sahip âşık biri olarak söz edildiğini belirtir. İnsanın ağzının ay, gözünün güneş olduğunu, altın saçlı kız ve bunlarla birlikte yaşlı cadının da sivri ayaklı, karga burunlu, kurşun tırnaklara sahip olduğunu göstermektedir. Aynı zamanda bu masallarda tek gözlü dev, yedi başlı dev ve birçok kahraman yer almaktadır. Olağanüstü özelliklere sahip hayvan unsurlarından ejderha, yedi başlı ejderha, güçlü yiğit karakuş,

---

<sup>37</sup> E. KOSTYUHİN. age. s. 205.

<sup>38</sup> M. AVEZOV. age (1997). s. 80

uçan at, altın başlı gümüş vücutlu geyik de dikkat çekmektedir.<sup>39</sup> Yukarıda adı geçen varlıkların başlıca motifler olduğunu söyleyen Avezov, onlardan bir grubun masal kahramanın dostu; bir grubun ise her zaman masal kahramanının düşmanı olduğunu belirtir: *“Tek gözlü cadı, ihtiyar cadı kadın, yedi başlı dev, cadı koca karı, ejderha, karakulak, kurşun tırnak gibiler her zaman sözünde durmayan, kötülüğün sembolü düşmanlardır. Alp karakuş, uçan at ve olağanüstü özelliklere sahip tokmak, bıçak, kazak, yüzük gibi unsurlar ise masal kahramanının yardımcı unsurlarıdır. Böylece iki tarafa bölünen olağanüstü canlılar ile nesne ve eşyalar arasında bazen dost, bazen düşman olarak karşılaşılan birçok hayali şahıslar vardır. Onlar çok güçlüdürler. Dağı aşarlar, çok dikkatlidirler, çok hızlı koşarlar, her şeyi çabuk işitirler, gölü yutarlar. Bu grupta yer alanlar verilen görevi anında yerine getiriler. Şahmeran, altın başlı geyik, cadı karı ve sırrı çözilemeyen sevgili bunlardan bazılarıdır.”*<sup>40</sup>

Bir başka önemli konu, olağanüstü masallarda kahramanın bulunduğu yerdir. Avezov ve İsmayilov bu konuda şunları söylemektedir: *“Avcı ile kahramanlar hakkındaki masalların çoğunda masal kahramanın gezdiği yer, yeryüzü değil, gerçekçi masallarda az rastlanılan ıssız dünyalardır, o yer altı demektir. Bazen yedi kat yerin altı, bazen de güçlü karakuşun alıp götürdüğü gökyüzüdür. Dünya, oradan örtü, para veya yorgan iğnesi gibi görünür. Gidilen yerler bazen güneş altında Güngüzel, ay altında Aygüzel ve Ayparça güzellerin bulunduğu yerlerdir. İnsanoğlunun ayak basmadığı, ulaşamadığı, gitmediği; bazen de ateş denizinin arkası veya gidince gelemmediği, sihir adası gibi mekânlardır. Bazı mekânlar ise insanoğluna gizli, cadının mekânı veya su altı olmuştur. O dünyalara gidip gelecek avcı ve kahraman ne eceline ne de bahtına ulaşabilmiştir.”*<sup>41</sup>

Bu tür masalların hepsinde de insan nedir, insanı koruyan dünya nasıldır, dünyanın yaratılış sırrı hakkında o zamanki insanların ilk inancı ve düşüncesi nedir, mitolojik düşünceleri nasıldır, bilinmeyen ile yaratılış, bütün bunların içinde o zaman insanının inancı ve bilimi ne derecede idi, insanın yaradılışı ile gücü, insan için ne kadar gizemli idi, yine o insanın kendi gücüne inanma güveni ne derecede idi sorularının

<sup>39</sup> M. AVEZOV. age (1997). s. 80

<sup>40</sup> M. AVEZOV. age (1997). ss. 80-81

<sup>41</sup> M. AVEZOV, E. İSMAYİLOV. “Kazak Ertegileri.” *Kazak Ertegileri*. Almatı: Kazmemkorkemmedebbas Yay., 1957, s. 17.

hepsini halk, kendi düşüncesinde ve hayalinde oluşturduğu olağanüstü masallarda çeşitli şekillerde kendine göre çözmüş ve açığa çıkarmıştır. Bunu Avezov ve İsmayilov şöyle ifade etmektedir:

*“Burada açık bir şekilde insan gücüne has inanma, güçlü bir güven özelliği belirtilmiştir. Masalda görülen güçlü ile zayıfa, heybetli ile zehirliye, sihir, büyü, kardeş ve düşman gibi insanoğlunun görmediği zorluğa, eziyete kim dayanabilir? Tarlasına, bağına, bahçesine yine yapayalnız insan gitmiştir. Onun gücü bilhassa özelliğinde değil, sadece güçlü aklı ile tevekkülde, kendine olan inancındadır. İnsan ister avcı olsun, ister kahraman, aynı karakterdedir. Kendisi yine halkın içinde biri olmuştur. O, ya koruması olmayan kahraman çocuk ya fakir biri ya da adaletsizlikten, işkenceden, uğursuzluklardan azap çeken, ceza gören mazlum, günahsız biridir. Adil, dürüst çalışmasıyla hayatını kazanan, geçmişini sağlayan, tevekkül sahibi Mergen (avcı), yiğit biridir. Masalda, işte bu insanın adı güzellik, iyilik yolunda giden insan olmuştur. Buna dostluk, arkadaşlık, iyilik yapanın, hepsinin genel adı da “güzelliktir”. İşte buna karşı gelen, onunla mücadele eden gücün genel adı ise “kötülük, zalimlik”. O da çok gösterişli, görkemli bir şekilde anlatılır. İyilik, güzellik ne kadar canlı bir şekilde ise düşmanlık, zalimlik de o kadar canlıdır. Masallar özellikle olağanüstü masallar, bu düşünceyi, bu ideali anlatmaktadır. Anlatıcı ile dinleyicinin eğitilmesi amaçlanır. Olağanüstü masallarda terbiye etme özelliğine göre düşmandan zalim olarak bahsedilmektedir.*

*Kocakarı dev, sivri ayaklı, kargaburunlu, kurşun turnak ve abartılarak anlatılan düşmanlıklara, kötülüklere masallarda sıkça rastlanmaktadır. İçinde düşmanlık olmasa, uysal görünse bile sevimsiz suratları vardır. Bunlar da yaratılıştan gelen kusurlarıdır. Sonuç olarak masal, çok abartılı bir şekilde anlatılan, olağanüstü, akla, mantığa sığmayacak bir şekil almıştır.”<sup>42</sup>*

Olağanüstü masallarda, insana yardımcı olan, ona dost olan unsurlara bakacak olursak, bunlarda derin bir anlamın, bir sırrın olduğunu görürüz. Canlı ve cansız güzel unsurların hepsi de insanoğlunun geçmişten beri arzuladığı, hayal ettiği güzellikleri temsil eder. Masal kahramanını uzaklara götüren karkuş, uçan halı, uçan at, vb. motiflerin hepsi de hayal ürünüdür. Halkın hayalindeki bu düşünceler, sayısız kargaya,

<sup>42</sup> M. AVEZOV, E. İSMAYİLOV. agm. S. 18.

yarasaya, uçan ata, uçan halıya, alp karakuşa verilmiştir. Bunların uçması insanın hayalindeki uçmayı temsil eder.<sup>43</sup>

Olağanüstü masalların kısaca eğitici işlevi üzerinde de durmak yerinde olacaktır. Olağanüstü masalların insana eğitim verdiğini belirtmek gerekir. Mesela masalda “Dağa tırman, insan ol”, “Dağ faresi gibi sadece ovayı, dereyi, in ağzındaki otlağı bilip, inde doğup, inde ölme” denir. Olağanüstü masalarda düşman genelde güçlü, çok tehlikeli ve bilhassa çok kuvvetlidirler. Onların gücü insanın gücünden çok daha fazla olur. Onlar insana tehlikeli anlar yaşatan kuvvetli yaratıklardır. Bazen büyük oburun, cadının canı, kendi gövdesinde bulunmaz. Kimi zaman sudaki balığın içinde, kimi zaman ovadaki geyikte, kimi zaman da sihirli sandık içinde bulunur. Bir can değil, on canı, kırk canı olanlar da vardır. Böyle düşmanlarla mücadele etmeden önce, masal kahramanı ilk olarak, bunların canının bulunduğu yerleri, nesneleri yok eder, Canı yumurtalarda, civcivlerde olan düşmanın ele geçtikten sonra kolaylıkla ölmediği direnerek kanlı bir şekilde öldüğü olmuştur.<sup>44</sup>

Hileci, sihirbaz düşmanlar daha önce belirttiğimiz düşmanlardan da tehlikelidir. Bunlar ya yiğidin koynuna giren sevgili olarak ihanet etmeyi düşünmüş veya yiğidin düşmanına yardım ederek düşmana tılsım ve sihir gücü verir. İnsanı büyü ile bağlayıp taş, köpek veya eşek yapıp değiştirerek yahut ateşe dönüştürerek çeşitli şekillere soktuğu da olur. Böyle düşmanlar açık değildir, değişik şekillerde görünür ve sessiz, tehlikeli düşmanlardır. Masal kahramanının gördüğü eziyetler, işkenceler, azaplar bu tür düşmanlardan gelir. Cadı düşman, kendisinin ölüm zamanı geldiğinde, ölümden kaçarken dahi birçok değişik şekillere girer. Masal kahramanı onu öldürmek ister, onun bildiği sihri birçok güçlüğü aştıktan sonra öğrenir. Masal kahramanı da artık sihir, tılsım ve büyü yapabilmektedir. Sihirbaz cadı ile masal kahramanı büyü yarışına, sihir yapma mücadelesine girer. Büyücü kadın uçan ördeğe dönüştüğü zaman, masal kahramanı da onu kovalayan şahine dönüşür. Cadı mısır tanesi olduğunda, masal kahramanı tavuk olarak onu toplar. Cadı kadın fare olarak kaçtığı anda masal kahramanı kedi olarak onu

---

<sup>43</sup>M. AVEZOV, E. İSMAYİLOV. agm. s. 19.

<sup>44</sup>M. AVEZOV. age (1997). ss. 84-85.

kovalar. Bu şekilde sürüp giden mücadelenin sonunda kahraman cadıyı yener. Böylece kahramanın cadıyı nasıl yenip onun sihrini öğrendiğini görebiliriz.<sup>45</sup>

Yukarıda verilen masalların içinde geçen olaylar sadece Kazak masallarında değil, diğer birçok milletin masallarında da rastlanmaktadır. Örneğin, alp karakuş, “Simurg” (en güçlü kuş) olarak Arapların masallarında görülür. “Alp” adı Arap ve İran masallarında “dev” olarak geçer. Alp’a, Rus masallarında “dağ yarar, göl yutar, çok hızlı koşar” şeklinde rastlanır. Yedi başlı yılan “ejdarha” adıyla Arap ve İran masallarında, “Dragon” adıyla Batı masallarında, “Zmey Gorınıç” adıyla Rus masallarında rastlanmaktadır. “Tek Gözlü Dev”, “Siklop” olarak Grek, Hint ve Mısır masallarında bulunmaktadır.<sup>46</sup>

Kazakların olağanüstü masalları içinde, yukarıda gösterdiğimiz karakterler en çok bilinenlerse de, bunlarla aynı veya bunlara benzer olan ve yakın zamanlarda karışan Arap, İran halklarının Orta Asya’ya taşıdığı masallar da vardır. Bu halklardan gelip karışan masal unsurları peri, cin, simurg, danışman papağan, evliya, efsun okuyup düşmanlık yapan büyücüler gibi unsurlardır. Yine çok çeşitli ilginç özellikleri olan şamdan, kutsal yüzük, olağanüstü özellikleri olan iğne, sihirli takke gibi motifler de bulunmaktadır. Bunların aslen Arap, İran ve Hint kökenli olup, yakın zamanlarda Kazak masallarına girdiği, onlarla benzer özellikler gösterdiği anlaşılır. “Cadı ile aynı gruptaki periler (Müslüman peri, kâfir)”, “dev ile aynı gruptaki han kızı”, “ihtiyar cadı ile aynı grupta olan evliya” gibi birçok unsurlar ortaktır. Bu durum olağanüstü masalların uzun zaman içinde değişiklikler geçirdiğini, yeni eklemelerin yapıldığını gösterir.<sup>47</sup>

### **1.1.3. Masal Anlatıcısı (Ertekşi)**

Kazaklarda; “Masal; masalcı sayesinde masal olur” diye bir atasözü vardır. Çalışmamızın bu kısmında masalın kuşaktan kuşağa aktarılıp yıllar boyu yaşamasını sağlayan, masal anlatıcıları hakkında bilgi verilecektir. Masal anlatıcısı teriminin açıklanması, Kazak Edebiyatı Ansiklopedisi’nde kısaca şu şekilde verilmektedir: “*Eskiden gelen belli masalları ezbere bilen, onları dinleyiciye edebi dilde dikkati*

<sup>45</sup> M. AVEZOV, age (1997). s. 85.

<sup>46</sup> Kazak Halık Edebiyeti / Ertegiler C.I. s.19.

<sup>47</sup> Kazak Halık Edebiyeti / Ertegiler C.I. s. 20

*“çেকেcek şekilde aktaran kişi masalcıdır.”*<sup>48</sup> Kazak halk edebiyatında masalı anlatana, “ertekşi”(masalcı) veya “erteğişi”(masalcı) denir. Bu isim çoğu masalın başında aynen, hiç değiştirilmeden söylenir. <sup>49</sup> Masaldaki olayları çekici bir şekilde kurmak, bir hikayeden ikinci bir hikayeyi yaratabilmek masalcının ustalık seviyesini göstermektedir. Kazak yazar ve araştırmacı Malik Gabdullin; M. Avezov ve E. İsmayılov gibi araştırmacıların Kazak masalcılarının hatiplik sanatının incelenmesine özen gösterdiklerini vurgulamaktadır. Aynı zamanda onların masalcının da sanat adamı olduğunu iddia ettiğini ve masalcıyı yetenekli bir akına benzettiğini de belirtmektedir.<sup>50</sup> Gerçekten de masalı anlatmak usta olmayan, ağzı laf yapmayan birinin işi değil, bu iş belli bir ustalığı gerektirmektedir. Masalları olağanüstü olaylar zincirini bozmadan anlatmak, her epizodu ustalıkla birleştirmek, masalda geçen olayları çekici hale getirerek anlatmak, masalların her kahramanına uygun niteleme yapmak büyük bir ustalık gerektirmektedir. Buna göre şunu söylemek mümkündür: Herhangi bir masalın çekici olup olmaması masalı anlatan kişiyle doğrudan ilişkilidir.

Masalcı bir sanatçı olduğu için kendi repertuarını dikkatle toplamıştır. Rus halk masallarını derleyen A.N. Afanasyev, N.E. Onçukov, M.K. Azadovskiy, Y.M. Sokolov gibi araştırmacılar: *“Halk arasından çıkan büyük masalcılar, masal anlatmanın büyük bir sanat işi olduğunu anlamış ve masal anlatmak için çok çalışmıştır”* demektedirler.<sup>51</sup> Bu durum Kazak masalcılarının da geleneğinde vardır. Muhtar Avezov’un “Abay” romanında, Sebit Mukanov’un “Ömir Mektebi”nde ve Esmagambet İsmayılov’un “Akındar”(Akın) adlı monografilerinde Kazak masalcılarının sanatını gösteren çok ilginç malzemeler vardır.<sup>52</sup>

Avezov ve İsmayılov yayınlamış oldukları araştırmalarda masalcının halk arasında hangi seviyede olduğunu, masallarını nasıl anlattığını ve Kazaklar arasında ünlü olan bazı masalcıların isimlerini vermektedir: *“Halk arasında ünlü olan masalcılara karşı halk saygı duymuştur ve onları yırcı ve akınlara denk koymuştur. Bazı yetenekli masalcılar köy köy gezip halkın toplandığı yerlerde masallar, hikayeler*

<sup>48</sup> Kazak Edebiyeti: Entsiklopediya. s. 227.

<sup>49</sup> KazaK Halk Edebiyeti / Ertegiler C.I. s. 5

<sup>50</sup> Malik GABDULLİN. Kazak Halkının Ağız Adebieti. Almatı: Kazakistan Memleketтік Okuv Pedagogikalık Yay., 1958, s. 95.

<sup>51</sup> M. AVEZOV, E. İSMAYİLOV. agm. s. 14.

<sup>52</sup> M. GABDULLİN. age. s.96.

*anlatmış ve masalları tekrar etmeden halkın ondan önce duymadığı yeni masalları yaratmıştır. Bunun için bir taraftan daha önce anlattıkları masalları kendilerine göre zenginleştirmiş; diğer taraftan da halk masallarının temelinde yeniden bol epizotlu masallar yaratmıştır. Bunun temelinde bazı masalcılar bir masalı birkaç gün anlatmıştır ve daha önce anlattıklarını tekrarlamamıştır. Masalın devamını bir sonraki günler anlatmaya devam etmiştir. Böylece masalcı bir masalı uzun hikaye, roman derecesine uzatmıştır. Bunu Abay'ın etrafında olan masalcıların sanat hayatından anlamak mümkündür. Belli başlı masal anlatanların arasında Omar Şipin, Kayıp Aynabekov, Tölev Köbdikov, İmanjan Moldahmetov gibi akın,yazarların çoğu gençliğinde çoban olan adamlar yer almaktadır.”<sup>53</sup>*

Malik Gabdullin, masalcıların, sadece eskiden gelen masalları anlatmadığını, aynı zamanda halk geleneklerini koruyarak toplumsal olaylarla ilgili yeni masalları da yarattıklarını iddia etmektedir. *“Halk durumunu düşünen masalcılar ise, masalları sayesinde işçileri ezen sömürücü sınıf temsilcilerini, onların yaptığı zalimliği aşıkareterek anlatmış, onların olumsuz suretlerini yapmıştır. Böylece masalcılar kendi sınıf fikirlerini bildirmiştir.”<sup>54</sup>*

---

<sup>53</sup> M. AVEZOV, E. İSMAYİLOV. agm. s. 15.

<sup>54</sup> M. GABDULLİN. age. ss. 95-96.



## 1.2. KAZAK MASALLARI ÜZERİNDE YAPILAN ÇALIŞMALAR

Kazak masalları, uzun yıllardan beri ağızdan ağza dolaşarak canlılığını sürdüren, sözlü halk edebiyatı ürünleridir. Kazak masallarının bir kısmı sözlü gelenekte yaşamaya devam etmiş, bir kısmı yazıya geçirilmiş, bir kısmı unutulmuş, bir kısmı da diğer metinlerle karıştırılarak günümüze taşınmıştır. Bu bölümde, Kazak masallarıyla ilgili olarak yapılan çalışmaları Çarlık Rusya, Sovyetler Birliği, Kazakistan ve Türkiye’de yapılan çalışmalar olmak üzere dört alt başlıkta değerlendirecek ve tanıtacağız.

### 1.2.1. Çarlık Rusya Döneminde Yapılan Çalışmalar

Kazak masallarının halk arasından derlenip yazı diline aktarılması 19. yüzyılın ikinci yarısında başlamıştır diyebiliriz.<sup>55</sup> Kazak masallarını, 1917 İhtilali’nden önce derleyip ortaya çıkaran araştırmacıları iki gruba ayırmak mümkündür. Birinci grubu; Rus bilim adamları (Radloff, Potanin vb.) veya Rus okullarında okumuş; eserlerini Rusça olarak yayınlamış olan Şokan Velihanov ve Abdulkadir Divayev gibi Kazak coğrafyasındaki bilim adamları oluşturur. İkinci grubu oluşturanlar ise aslen Kazak asıllı olup, eserlerini Kazak Türkçesi olarak yayınlayan ve yazarlık niteliği olan şairlerdir.<sup>56</sup>

Bu iki grup araştırmacının ortak bir özelliği Kazak masallarını ayırt etmeden Kazak folklorunun diğer türleriyle birlikte araştırmalarıdır. Onlar masallarla birlikte tarihi hikayeleri, atışmaları, kahramanlık destanlarını, atasözlerini, bilmeceleleri vb. derlemiştir.<sup>57</sup>

Kazak masallarını derleyip yazıya geçiren araştırmacıların arasında şu isimler bulunmaktadır: “Şokan Valihanov, G.N. Potanin, V.V. Radloff, A. Divayev, A.E. Alektorov, A. Vasilyev, N. Pantusov, B. Davılbayev, T. Seyfullin, O. Aljanov, J. Aymanov, B. Dosımbekov, M. İbragimov”.<sup>58</sup>

Adı geçen araştırmacılar o dönemde Kazak masallarını Orenburg, Omsk, Kazan, Astrahan ve Taşkent’te yayınlanan gazete ve dergilerde seri halde yayımlamışlardır. Onlar, derledikleri masalları ya Rusça ya da Kazak Türkçesinde yayımlamıştır. Masallar

<sup>55</sup> M. GABDULLİN. age. s. 91.

<sup>56</sup> *Kazak Halık Edebiyeti / Ertegiler C. I. s. 7.*

<sup>57</sup> *Kazak Halık Edebiyeti / Ertegiler C. I. s.7.*

<sup>58</sup> M. GABDULLİN. age. s. 91.

Kazak Türkçesiyle (kiril alfabesinde Kazakça metinler) yayımlandığı zaman mutlaka yanında Rusça'ya çevrilmiş özeti yer almıştır. Araştırmacıların derlediği metinler 19. yüzyılın üçüncü çeyreğinden itibaren “Dala Valayati” gazetesinde, “Torgay Oblıstık Vedomos”ta, “Akmola Oblıstık Vedomos”ta, “Orınbor Gazeti”nde, “Orınbor Guberniyalık Vedomos” ve “Astrahan Gazeti” vb. gibi gazetelerde yayımlanmıştır.<sup>59</sup>

Kazak masallarının yazılı ilk metinleri V. Radloff'un “Obraztsı Narodnoy Literaturı Tyurkskih Plemen (Türk Halklarının Halk Edebiyatı Örnekleri)”<sup>60</sup> adlı eserinde yer almıştır. Kitapta ikisi kahramanlık, on tanesi olağanüstü masal olmak üzere 13 masal metni yer almaktadır. Onların içinde “Altın Bel”, “Han Şantay”, “Yerkem Aydar”, “Jaksılık pen Jamandık”, “Han Kızı”, “Tüs Satkan Tazşa”, “Tülki, kaskır, jolbarıs”, “Üş Ul”, “Altın bas, kumis ayak” adlı masallar yer almaktadır. Radloff'tan önce Şokan Velihanov, Berezin ve İlminskiy gibi araştırmacılar Kazak masallarını derlemişlerse de, Radloff kadar ilmi sisteme tabi tutmayıp Kazak Türkçesinde yayınlamamışlardır.<sup>61</sup> Belirtmeliyiz ki, Radloff masal metinlerini kiril alfabesiyle Kazak Türkçesinde yayımlamıştır. Sayede masalların dil ve anlatım özellikleri korunmuştur. Ayrıca Radloff, Kazak masallarının sınıflandırmasını da önermiştir.<sup>62</sup>

İ.İ Kraft, Kazak masallarını eski zamanın bir parçası olarak görmüştür. Onun yayımladığı masallar, Kazak halkının bizim zamanımızda da halen yaşamaya devam eden eski geleneklerini yansıtmaktadır.<sup>63</sup>

M. Miropiyev'in 1888 yılında yazdığı “Demonologičeskiye Rasskazı Kirgizov” (Kırgızların Şeytanla İlgili Hikayeleri) (Bu eser henüz Kazak ve Kırgızların Çarlık Dönemi Rusya'sında ayrılmamış olması nedeniyle bu adı taşımaktadır) adlı eseri ilgi çekmektedir. Bu eserde şeytanla ilgili hikayelerin yanı sıra olağanüstü masallar da yer almaktadır. Mesela şeytan ve cadı hakkındaki hikayelerin tür özelliklerine göre daha çok masallara benzediğini görebiliriz. Kitabın önemli tarafı ise her metinlerin arkasında kaynak kişilerinin isminin verilmesidir.<sup>64</sup>

<sup>59</sup> M. GABDULLİN. age. s. 92

<sup>60</sup> W. RADLOFF. *Obraztsı Narodnoy Literaturı Tyurkskih plemen C. III.* St.Petersburg, 1870

<sup>61</sup> M. AVEZOV, E. İSMAYİLOV. agm. ss.8-9.

<sup>62</sup> E. KOSTYUHİN. age. s. 187.

<sup>63</sup> İ. İ. KRAFT. *İz Kirgizskoy Starını.* Orenburg, 1900.

<sup>64</sup> M. MİROPİYEV. *Demonologičeskiye Rasskazı Kirgizov.* St. Petersburg, 1888.

Kazak masallarını derleyip yayımlanan ünlü isimlerden biri G. Potanin'dir. O, 1881 yılında çıkan "Oçerki Zapadnoy Mongolii" (Batı Moğolistan Derlemeleri) kitabının ikinci baskısında Kazak folklorundan birçok örneği (masallar, kozmogonik ve şeytan hakkındaki hikayeler, vb.) vermiştir.<sup>65</sup> Bununla birlikte G. Potanin Kazak masallarına "Kazak-Kirgizskiye i Altayskiye Predaniya, Legendı i Skazki" (Kazak, Kırgız ve Altaylıların Efsane ve Masalları) eserinde ayrı bir yer vermiştir.<sup>66</sup> Eserde 61 masal metni yer almakta ve her metnin arkasında kaynak kişinin ismi ve ikamet ettiği yer belirtilmiştir. Aynı zamanda bazı Kazak, Rus ve Moğol masallarındaki benzer konularla ilgili bilgi verilmektedir. Potanin'in Kazak masallarının derlenmesinde eksikler de bulunmaktadır. Mesela, masalları halktan derlediği zaman onları kelimesi kelimesine yazmadan, sadece özetlerini Rusça'ya çevirmiştir. İkinci olarak, masalı, tarihi yırı, kahramanlık yırını türlere ayırmadan hepsini bir bütün olarak ele almıştır.<sup>67</sup>

A. Alektorov, N. Pantusov, A. Vasilyev, B. Davılbayev, B. Dosımbekov gibi bilim adamları ise halk arasından topladıkları masal metinlerini dört-beş gazetede, ayrı eser olarak da masalları yayımlamışlardır.<sup>68</sup>

Rus araştırmacı A. E. Alektorov'un Kazaklardan derleyip Rusça'ya çevirdiği masallar, 1880-1890 yılları arasında Kazakların hayat tarzıyla ilgili yayınlanan gazete, dergilerde çıkmıştır. XIX. yüzyılın son yirmi yılında Alektorov yüzden fazla Kazak masal ve hikayesini derleyip yayınlamıştır. Mesela, 1893 yılında "Astrahan Vestnik" gazetesinde "Agayındı yeki kuv", "Lukpan hakim", "Aytuvgan batır", "Omar molda", "Jirenşe men Aldar köse", "Karagay men seksevil", "Abı jılan", "Agayındı üş jigit", "Aldar köse men Şıkbermes Şıgaybay", "Han men jigit", "Yer Kosay batır", "Tülki men koy", "Tak Süleymen", "Ötirik yertek", "Zalım Kali", "Evliye bala"<sup>69</sup> gibi masalları yayınlamıştır. 1898 yılında derlediği Kazak masallarını ise iki dilde "Kirgizskaya Hrestomatiya" adlı eserinde, Orenburg şehrinde yayınlamıştır.<sup>70</sup>

<sup>65</sup> S. KASKABASOV. age. s. 19.

<sup>66</sup> G. POTANİN. *Kazak-Kirgizskiye i Altayskiye Predaniya, Legendı i Skazki*. Pg, 1917.

<sup>67</sup> M. AVEZOV, E. İSMAYİLOV. agm. s. 10.

<sup>68</sup> M. GABDULLİN. age. s. 92

<sup>69</sup> A. E. ALEKTOROV. *Astrahanskiy Vestnik* № 1253, 1267, 1274, 1281, 1288, 1294, 1302, 1308, 1310. Astrahan, 1893.

<sup>70</sup> GABDULLİN. age. s. 92

A. Vasilyev, Kazak köylerini dolaşarak sözlü edebiyat örneklerini derleyip onları “Dala Valayati” ve “Torgy Oblıstık Vedomos” adlı gazetelerde iki dilde yayımlamıştır.<sup>71</sup> 1898 yılında ise A. Vasilyev’in “Obraztsı Kirgizskoy Narodnoy Slovestnosti” (Kırgız Sözlü Edebiyatının Örnekleri) adlı eseri yayımlanmıştır.<sup>72</sup> Eserde 25 masal yer almaktadır. Vasilyev’in yaptığı çeviri orijinal metinlere en yakın olanlardandır.

Güney Kazakistan’da A. Divay ve A. Melkov’un, Doğu Kazakistan’da A. Beloslyudov’un, Orta ve Kuzey Kazakistan’da G. Potanin’in derlediği Kazak masal metinleri ilgi çekmektedir.<sup>73</sup>

Şokan Velihanov’dan sonra Kazak şair ve yazarları da Kazak Masallarını derlemeye başlamıştır. Onlar arasındaki bazı önemli isimler ise; I. Altınсарın, O. Aljanov, R. Düysenbayev, M.J. Köpeyev’dir.<sup>74</sup> Bu araştırmacılardan Kazak masallarını daha ayrıntılı olarak inceleyen Maşhür Jüsip Köpeyev’dir. Onun derlediği Kazak masallarının bazıları “Dala Valayati” gazetesinde yayınlanmıştır.<sup>75</sup> Köpeyev’in derlediği masalların çoğu el yazma şeklinde Kazak SSR İlim Akademisi’nin kütüphanesindeki arşivde korunmuştur. M.J. Köpeyev, derlediği masalların yer, su adları, tarihi şahsiyetlerin adlarıyla ilgili bazı masal ve efsaneler hakkında açıklama ve yorumlara da yer vermiştir.

Kazak folklorunun bütün türlerini derleyip yayımlayan A. Divay’in Kazak masallarının incelenmesinde büyük bir rol aldığını belirtmek gerekir. O, 150’den fazla Kazak masalını derleyip, birçoğunu Etnografiçeskiye Materiyalı (Etnografyalık Malzemeler) ve Turkestanskiy Sbornik (Türkistan Bildirileri) adlı eserlerinde yayımlamıştır. Kazak masallarının özgünlüğünü bire bir göstermek için derlediği metinleri Kazak Türkçesiyle ve yanında ise Rusça çevirisini vererek yayımlamıştır.<sup>76</sup> Divayev, Radloff gibi Kazak masallarının sınıflandırmasını önermiştir, fakat araştırmacıların önerdiği bu çalışmalar geliştirilmemiştir.

Görüldüğü gibi, Kazak masalları ilk defa Rus ve Kazak araştırmacıların ciddi çalışmalarıyla Çarlık Rusya’sı zamanında derlenmeye başlanmış ve Kazak halk

<sup>71</sup> M. GABDULLİN. age. s. 92

<sup>72</sup> A. VASILYEV. *Obraztsı Kirgizskoy narodnoy slovestnosti*. Orenburg, 1898, I. Baskı

<sup>73</sup> E. KOSTYUHİN. age. s. 186.

<sup>74</sup> M. AVEZOV, E. İSMAYİLOV. agm. s. 11.

<sup>75</sup> Maşhür Jüsip KÖPEYEV. *Tülki, Kaskır, Tüye, Arıtsan*. Taşkent, 1929.

<sup>76</sup> S. KASKABASOV. age. S. 22.

edebiyatında masal konusundaki ilk çalışmaların adımı Çarlık Rusya'sı döneminde atılmıştır.

### **1.2.2. Sovyetler Birliği Döneminde Yapılan Çalışmalar**

Kazak masallarını derleme ve inceleme çalışmaları Sovyetler Birliği döneminde de geniş bir şekilde sürmüştür. Bu dönemde de Kazak masalları gazete ve dergilerde sürekli yayınlanmıştır. Masalların derlenmesine çok fazla önem verilmesine rağmen, masal metinlerini ve incelemelerini kapsamlı bir şekilde ihtiva eden bir eser yayınlanmamıştır. Sadece küçük kitaplarda, almanaklarda ve hrestomatiyalarda (örnek metinlerin yer aldığı kitap) masallara yer verilmiştir.<sup>77</sup>

Sovyetler Birliği zamanında M. Avezov'un, V. Sidelnikov'un çalışmaları dikkat çekmektedir. V. Sidelnikov, Kazak masallarının Rusça çevirisini (366 metin) bir kitapta toplamıştır.<sup>78</sup> Kazak Türkçesindeki metinler ise E.İsmayilov tarafından hemen hemen Rusça çevrisiyle aynı zamanda hazırlanmıştır.<sup>79</sup>

XX. yüzyılın başlarında Kazak masallarıyla ilgili çalışmalarıyla dikkat çeken araştırmacılar arasında P. Falev ve M. Avezov bulunmaktadır.<sup>80</sup> Ancak bu iki araştırmacı Kazak masallarının incelenmesine iki ayrı bakış açısıyla yaklaşmıştır.

P. Falev'i, Kazak masallarının konu yapısı ve konu oluşumunun incelenmesi ilgilendirmektedir. O, yapının çeşitliliğini ve bu çeşitliliğin sebeplerini masalların başka halkların masallarıyla karışması sonucunda olduğunda iddia etmektedir. Falev, bazı konuların Kazak masallarına nasıl ve nereden geçtiğini belirtmeye çalışmış ve ona göre Süleyman hakkındaki Kazak masalları Moğolların "Ardji-Bordji" ve Arapların "Binbir gece" masallarından, İskender hakkındaki masallar ise Müslüman Doğu'dan gelmektedir.<sup>81</sup>

M. Avezov'e göre; masal öncelikle bir sanat türüdür. Avezov, masalların insanların ilkelik dönemlerinde inandıkları Tanrılar hakkındaki hikayeleriye, zamanla doğa olaylarını anlamaya başlayan insanlığın masalları hayal ürünü olarak kabul ettiğini

---

<sup>77</sup> M. AVEZOV, E. İSMAYİLOV. agm. ss. 12-13

<sup>78</sup> V. SİDELNİKOV. *Kazakhskiyе Narodniye Skazki*. Almatı: Jazuvşı Yay., 1958-1964.

<sup>79</sup> E. İSMAYİLOV. *Kazak Ertegileri*. Almatı: Jazuvşı Yay., 1957-1964.

<sup>80</sup> S. KASKABASOV. age. s. 7.

<sup>81</sup> S. KASKABASOV. age. s.7.

belirtir. Avezov’u, masalın sanatsal tabiatı çekmektedir. Ona göre, anlatımın bu türü belli bir zaman ve mekana sahip değildir. Olağanüstü masallar, fantastik ülkeler ve sıra dışı varlıklar olmadan yaşayamaz; masallardaki her şeyin fantastik olduklarını düşünmek de doğru değildir; çünkü masallarda gerçekliğin birçok yanı da yansıtılmıştır.<sup>82</sup>

M. Avezov, “Masal” adlı makalesinde masalın biçimini incelemiştir.<sup>83</sup> Araştırmacı; Kazak masallarını fantastik, günlük ve hayvan masalları olmak üzere üçe ayırmış ve masalların konu ve kahramanlarına ayrıca dikkat çekmiştir.

XX. yüzyılın 30’lu yıllarında S. Seyfullin “Kazak Edebiyeti” (Kazak Edebiyatı) kitabının bir bölümünü masallara ayırmıştır. Seyfullin’e göre; Kazak masalları kadınların Kazak halkını yönettiği dönemdeki hayatı, düşünceleri ve gelenekleri yansıtmaktadır. Masallar; hayvanlar, bitkiler, şeytan, peri, ruhlar, cadılar, bahadırlar, padişahlar, fakirler, çobanlar hakkındadır.<sup>84</sup>

1935 yılında Almatı şehrinde “Sorok Nebilits. Kazahskiye Skazki” (Kırk Masal. Kazak masalları) adıyla Kazak masallarını içeren kitap yayınlanmıştır.<sup>85</sup>

Kazak folklorunun önemli türlerden biri olan masal 40’lı yıllarda okul kitaplarında da yer almıştır. Böylece, H. Cumaliyev ve A. Margulan orta okul 8. sınıfların “Kazak Edebiyeti” (Kazak Edebiyatı) kitabının yarısını masala ayırmışlardır.

Prof. Dr. M. Gabdullin de “Kazak Halkının Ağız Adebieti” (Kazakların Sözlü Edebiyatı) kitabında Kazak masallarına değinmiştir. Kazak masallarını inceleyen araştırmacı, onların nasıl ve kimden derlendiğine dikkat etmiştir. Gabdullin’e göre masalın içeriği, onun çekiciliği ve anlatım özelliği doğrudan masalcının yeteneğinin derecesine bağlıdır.<sup>86</sup>

V.M. Sidelnikov, 1958, 1962 ve 1964 yıllarında 3 cilt halinde “Kazahskiye Skazki” (Kazak Masalları) adlı çalışmasını yayınlamıştır.<sup>87</sup>

Halen hayatta olan ünlü Kazak folklorcu ve yazar Seyit Kaskabasov, 1970 yılında yayınladığı “Geroy Kazahskoy Volşebnoy Skazki” (Kazak Olağanüstü Masallarının Kahramanı) ve 1972 yılında yayınladığı “Kazakskaya Volşebnaya Skazka” (Kazak

<sup>82</sup> S. KASKABASOV. age. s. 8.

<sup>83</sup> M. AVEZOV. agm. ss. 283-350.

<sup>84</sup> S. KASKABASOV. age. s. 9.

<sup>85</sup> Ali Berat ALPTEKİN. *Kazak Masallarından Seçmeler*. Ankara: Akçağ Yay., 2003, s. 24.

<sup>86</sup> S. KASKABASOV. age. ss. 12-15.

<sup>87</sup> V.M. SİDELNİKOV. *Kazahskiye Skazki, T. 1, 2, 3*. Almatı: Jazuvşı Yay., 1958, 1962, 1964.

Olağanüstü Masalları) kitaplarında Kazak Olağanüstü masallarını ve bu masallarda yer alan kahramanların tasvirini vermektedir.<sup>88</sup>

N. S. Smirnova'nın "Kazahskaya Narodnaya Poeziya" (Kazak Halk Şiir) adlı eserinde Kazak masalının akraba ya da komşu halklarının masallarıyla olan ilişkisi gösterilmektedir. Araştırmacı, masalın tarihi gelişimini göstermiştir. Ona göre masalda halkın, arkaik düşüncelerden vazgeçip, sosyal ilişkilerin anlamını algılamaya başladıkları yansıtılmaktadır.<sup>89</sup>

1988 yılında yayımlanan "Kazak Halk Edebiyatı" adlı kitabın "Ertegiler" (Masallar) serisinin 1. cildinde 163 masal metnine yer verilmiş olup, bunların çoğunluğunu hayvan masalları oluşturmaktadır. Aynı serinin 2. cildinde 74 masal metnine yer verilmiştir ve bunların çoğunluğunu gerçekçi masallar oluşturur. Ertegiler serisinin 3. cildinde ise 67 masal metnine yer verilmiştir. Bu ciltteki masalların çoğunluğunda olağanüstü masallar vardır.<sup>90</sup>

"İstoriya Kazakhskoy Literaturı" (Kazak Edebiyatının Tarihi) kitabının yazarı E. Kostyuhin, kitabının "Masal" bölümünde Kazak masallarının tarihsel gelişimini inceleyerek, masalların çıkış noktalarını tespit etmeye çalışmıştır. Ona göre, eski Türk kavimlerinin masalları Kazakların etnik kökeninin oluşmasında büyük rol oynamıştır. Yazar, Kazak masallarının kompozisyonunu, üslup özelliklerini ve kahramanların yapısını ayrıntılı olarak incelemiştir.<sup>91</sup>

Çarlık Rusya zamanında başlayan ve daha sonra da Sovyetler Birliği döneminde de araştırılmaya devam eden Kazak masalları Kazak halk edebiyatında önemli bir yeredinmiştir. Fakat yine de Kazak masal metinlerinin o kadar çok derlenmesine rağmen, Kazak masal metinleri üzerinde yapılan bağımsız bir eser yoktur. Masal metinleri sadece küçük kitaplarda ve ansiklopedilerde yer almıştır.

### 1.2.3. Kazakistan Cumhuriyeti Döneminde Yapılan Çalışmalar

Kazakistan bağımsızlığını kazanalı 18 yıl olmuştur. Bu zaman zarfı içerisinde Kazak masalları üzerine pek fazla çalışma yapılmamıştır. Bu çalışmalar belli bir yazarın

---

<sup>88</sup> A. ALPTEKİN. age. s.25.

<sup>89</sup> N. SMİRNOVA. age. s. 14-15.

<sup>90</sup> *Kazak Halık Edebiyatı C. 1, 2, 3.* Almatı: Gılım Yay., 1988.

<sup>91</sup> E. KOSTYUHİN. age. ss. 184-185.

yazdığı çalışmalardan ziyade, birçok edebiyat araştırmacısı tarafından toplanarak yayınlanmış çalışmalardır. Onların içinde Kazak masallarının çoğunu içeren “Kazak Masalları” eseri önemlidir.<sup>92</sup> Bu eser masalları konulara ayıran 6 ciltten oluşmaktadır. Kitabın 6 cildi de Kazak olağanüstü, hayvan, gerçekçi vd. masal metinlerini içermektedir.

Aynı ismi taşıyan “Kazak Ertegileri” adlı bir başka eser de S. Mamet tarafından derlenmiştir.<sup>93</sup> Bu eserin içinde olağanüstü ve gerçekçi masal metinleri yer almaktadır.

Genellikle çocukların okuması için hazırlandığından Kazakistan’ın bağımsız olduktan sonra Kazak masallarının konuları ve dili üzerinde ciddi bir inceleme yapılmamıştır. Bu yüzden şimdi Kazak masallarının sadece seriler şeklindeki metinleri yayınlanmaktadır. Bunların birkaçını örnek olarak vermek uygundur: “Kiyal-gajayıp Ertegiler: Halık Avızı Jelisi Boyınşa”,<sup>94</sup> “Kazak Ertegileri: Hayvanat Ertegileri”,<sup>95</sup> “Altın Saka Kazak Ertegileri”.<sup>96</sup>

#### **1.2.4. Türkiye’de Yapılan Çalışmalar.**

Bu kısımda, Türkiye’de Kazak masalları üzerinde yapılmış, bulabildiğimiz çalışmaları kronolojik olarak tanıtmaya çalışacağız. Türkiye’de Kazakistan’dan derlenmiş masallar üzerinde pek az çalışma yapılmıştır.

Türkiye’de Kazak masalları hakkında yapılan çalışmalar esas olarak 1980’li yıllardan sonra yayınlanmaya başlamıştır. Bunda da Kazakistan’ın bağımsızlığını kazanması ve bu iki kardeş devletin birbirine yakınlaşması etkili olmuştur.

Kazak masalları üzerinde yapılan ilk çalışmalardan biri Mehmet Tezcan’ın 1985 yılında Kardeş Edebiyatlar Dergisi’nde çevirip yayınladığı Seyit Kaskabasov’un “Kazak Türklerinin Peri Masalı Kahramanları” adlı makalesidir.<sup>97</sup>

1996 yılında Mehmet Aça, Kazak olağanüstü masallarından olan “Kün Astındaki Künikey Kız” masalı hakkında bir makale yayınlamıştır.<sup>98</sup>

<sup>92</sup> *Kazak Ertegileri*. Almatı: Jazuvşı Yay., 2000

<sup>93</sup> *Kazak Ertegileri: Kiyal-Gajayıp, Turmıs Salt* (Derleyen S. Mamet). Almatı: Balavsaya Yay., 2001

<sup>94</sup> *Kiyal-Gajayıp Ertegiler: Halık Avızı Jelisi Boyınşa*. Almatı: Aruvna Yay., 2002

<sup>95</sup> *Kazak Ertegileri: Hayvanat Ertegileri*. Almatı: Balalar Adebıyatı Yay., 2005.

<sup>96</sup> *Altın Saka Kazak Ertegileri*. Almatı: Balalar Adebıyatı Yay., 2008.

<sup>97</sup> S. KASKABASOV. “Kazak Türklerinin Peri Masalı Kahramanları.” (Çev: Mehmet Tezcan) *Kardeş Edebiyatlar Dergisi*, S. 10, 1985, ss. 21-28.



1997 yılında “Kazak Hayvan Masalları”<sup>99</sup> adlı bitirme tezi Mustafa Sargın tarafından hazırlanmıştır. Bu çalışmada Kazak hayvan masalları verilip metinler üzerinde inceleme yapılmıştır.

Aynı yıl “Ertegiler I / Gramer-Metin-Sözlük”<sup>100</sup> adlı doktora tezi Çağrı Özdarendeli tarafından hazırlanmıştır. Bu çalışmada Kazak masallarının metinleri verilerek gramer incelemeleri yapılmıştır.

Çağrı Özdarendeli, doktora tezini Kazak masalları hakkında yazıp, bu konuda incelemeye bırakmamış, 1988 yılında Kardeş Ağızlar / Türk Lehçe ve Şiveleri Dergisinde “Kazak Ertegileri”,<sup>101</sup> 2004 yılında Türk Kültürü Dergisi’nde “Kazak Türklerinde Hayvan Masalları”,<sup>102</sup> 2004 yılında Kardeşlik Dergisi’nde “Kazak Masalları”<sup>103</sup> adlı makaleleri yayımlamıştır.

1998 yılında Türk Dünyası Masalları Dizisi’nden Mezgil İsatov’un “Kazak Masalları” adlı kitabı yayınlanmıştır. Bu eserde Kazak masallarından bazı metinler verilmektedir.<sup>104</sup> Yine Türk Dünyasından Masallar Dizisi içinde 1999 yılında Esra Gökşen’in hazırladığı “Tüy Baba” adlı kitap yayınlanmış olup, bu kitaptaki masal da bir Kazak masalıdır.<sup>105</sup>

2002 yılında Saim Sakaoğlu’nun Türk Dünyası Ortak Edebiyatı / Türk Dünyası Edebiyat Tarihi kitap dizisinin II. cildinde 294-299. sayfaları arasında Kazak masallarıyla ilgili bilgiye yer verilmiştir.<sup>106</sup>

2002’de VI. Milletlerarası Türk Halk Kültürü Kongresinde Ali Berat Alptekin “Kazakistan’da Anlatılmakta Olan Hayvan Masalları Üzerine Mukayeseli Bir Araştırma” adlı tebliğinde Kazak hayvan masallarına da kısaca değinmiştir.<sup>107</sup>

---

<sup>98</sup> Mehmet AÇA. “Bir Kazak Masalı: Kün Astındaki Künükey Kız.” *Erciyes*, S.19 (227), Kasım 1996, ss. 16-24.

<sup>99</sup> Mustafa SARGIN. *Kazak Hayvan Masalları*. Muğla Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyat Bölümü (Yayınlanmamış Bitirme Tezi). Muğla 1997

<sup>100</sup> Çağrı ÖZDARENDELİ. *Ertegiler I / Gramer-Metin-Sözlük*. Trakya Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü (Yayınlanmamış Doktora Tezi). Edirne 1997

<sup>101</sup> Çağrı ÖZDARENDELİ. “Kazak Ertegileri.” *Kardeş Ağızlar / Türk Lehçe ve Şiveleri Dergisi*, S. 5. Ocak-Şubat-Mart 1988, ss. 10-11

<sup>102</sup> Çağrı ÖZDARENDELİ. “Kazak Türklerinde Hayvan Masalları.” *Türk Kültürü*. Temmuz 2004

<sup>103</sup> Çağrı ÖZDARENDELİ. “Kazak Masalları.” *Kardeşlik Dergisi*. Kasım 2004

<sup>104</sup> Mezgil İSATOV. *Kazak Masalları. Türk Dünyası Masalları Dizisi*. İstanbul: Gendaş Yay., 1998

<sup>105</sup> Esra GÖKŞEN. *Tüy Baba. Türk Dünyasından Masallar*, İstanbul: Erdem Yay., 1999

<sup>106</sup> Saim SAKAOĞLU. *Türk Dünyası Ortak Edebiyatı / Türk Dünyası Edebiyat Tarihi, C. II*. Atatürk Kültür Merkezi Yay., Ankara 2002.

2003 yılında Prof. Dr. Ali Berat Alptekin “Kazak Masallarından Seçmeler” adlı kitabını yayınladı. Eserin birinci bölümünde yazar Kazak masallarının Tiplerine göre motif sırasını, ikinci bölümünde ise Stith Thompson’un “Motif Index of Folk-Literature”ne bağlı olarak Kazak masallarının motif yapısını vermektedir. Eserin üçüncü bölümünde Kazak masallarının Kazak Türkçe’sinde ve Türkiye Türkçe’sine aktarılmış 47 metin yer almaktadır.<sup>108</sup>

Aşağıda Kazak masalları hakkında yapılmış tez çalışmalarının adları verilmiştir: 2001 yılında, Bengü Özcan; “Kazak Erteğileri Metni Esasında Kazak Türkçesinde Fiil” konulu Yüksek Lisans tezi.<sup>109</sup> 2004 yılında Gülay Yalçın’ın “Kazak Masalları” adlı bitirme tezi, Balıkesir Üniversitesi’nde yapılmıştır.<sup>110</sup>

Özetlemek gerekirse; Kazak masalları hakkındaki ilk çalışmalar Çarlık Rusya döneminde daha çok derleme ve derlenen masalların gazetelerde ve dergilerde yayınlanması şeklinde başlamış; Sovyet Birliği döneminde bazı bilimsel incelemelerle birlikte bazı masal metinlerini içeren kitaplar yayımlanmıştır. Kazakistan’ın bağımsızlığını kazanmasından sonra Kazak bilim insanları metin yayınları ve incelemelere devam etmekteyse de bu yayınlar istenen düzeyde değildir. Türkiye’de ise Kazak masallarının seçilmiş metinlerinin yayınlanması yanında, bazı bilimsel çalışmalara da konu edildiği görülmektedir.

---

<sup>107</sup> Ali Berat ALPTEKİN. “Kazakistan’da Anlatılmakta Olan Hayvan Masalları Üzerine Mukayeseli Bir Araştırma.” *VI. Milletlerarası Türk Halk Kültürü Kongresi – Son Elli Yılda Türkiye Dışındaki Türk Halk Kültürü Çalışmaları Sektör Bildirileri*. Ankara: Kültür Bakanlığı Yay., 2002, ss. 14-25

<sup>108</sup> Ali Berat ALPTEKİN. *Kazak Masallarından Seçmeler*. Ankara: Akçağ Yay., 2003.

<sup>109</sup> Bengü ÖZCAN. *Kazak Erteğileri (Masalları) Metni Esasında Kazak Türkçe’sinde Fiil*. Gazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi). Ankara, 2001

<sup>110</sup> Gülay YALÇIN. *Kazak Masalları*. (Bitirme Tezi). Balıkesir, 2004

## **II. BÖLÜM:**

### **KAZAK OLAĞANÜSTÜ MASALLARININ YAPISI**

Çalışmamızın bu bölümünde, kırk Kazak masalının sırasıyla olay örgüsünü ve motiflerini çıkarıp masalların formel ifadelerini ve tip özelliklerini tespit etmeye çalıştık.

#### **II.1. KAZAK OLAĞANÜSTÜ MASALLARININ OLAY ÖRGÜSÜ VE MOTİF YAPISI**

Çalışmamızın bu bölümünde sırasıyla kırk Kazak olağanüstü masalının olay örgüsü ve motiflerini tespit etmeye çalışacağız.

### **BİRİNCİ MASAL**

#### **ACIMASIZ İHTİYAR**

##### **Ana Düşünce**

İyi niyetli kişilerin mutlu sona ulaşması.

##### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Bir ihtiyar, ilk çocuğundan sonra karısının doğurduğu çocukların hepsini yer. İhtiyarın ilk çocuğu olan oğlan annesinin dünyaya yeni getirdiği kız kardeşini kurtarmak için bebeği de alarak evden kaçar.
2. Oğlan hayvan avlar, iki kardeş hayatlarını bu şekilde sürdürür.
3. İki kardeş geldikleri bir şehirde devlerin insan etiyle beslendiklerini görür. Delikanlı devleri öldürür, birini şehirdeki bir sarayın içine hapseder.
4. Oğlan ava çıktığında kız kardeşi sarayları dolaşırken ağabeyinin kapattığı devi bulup onunla ağabeyinin haberi olmadan yaşamaya başlar.
5. Zaman geçince kız bir oğlan dünyaya getirir; fakat ağabeyinden korkarak çocuğunu çalının içine terk eder. Ağabeyi ise çocuğu bulup evine getirir ve çocuğa kardeşiymiş gibi bakmaya başlar.
6. Delikanlı, kız kardeşinin devle yaşadığını ve onların kendisini öldürmek istediğini öğrenince kız kardeşini devi öldürür, çocuğu alarak başka bir şehre gider.

7. Delikanlı bu şehrin padişahının düzenlediği yarışmalara katılıp padişahın kızıyla evlenmek ister; fakat kaybedip hastalanır. Bunu öğrenen çocuk ağabeyini kurtarır ve kızı da yanlarına alarak üçü oradan kaçarlar.

8. Böylece delikanlı kendi şehrine dönüp mutlu bir şekilde yaşamaya devam eder.

### **Masalın Motif Yapısı**

#### **S.11. Zalim Baba**

Zalim adam yeni doğan yedi çocuğunu yer.

#### **R.150. Kurtarma**

Adamın oğlu babasının, bütün kardeşlerini yediğini öğrenince bir sonraki doğacak kardeşini kurtarır.

#### **G.11.6. İnsan Eti Yiyen Dev**

Delikanlı ve kız kardeşi devlerin kazanda insan eti pişirdiklerini görür.

#### **F.628.2.3. Devleri Öldüren Adam**

Delikanlı evden çıkan altı devi öldürür.

#### **Q.465.3. Kuyuya Atarak Cezalandırma**

Delikanlı altı devi öldürdükten sonra yedincisini kuyuya atarak kuyuyu taşla kapatır.

#### **F.531.6.3. Devlerin Evleri**

Delikanlı anahtar alıp devlerin evlerinin kapılarını açmaya başlar.

#### **B.181. Sihirli At**

Devlerin evlerinden birinde yedi tulpar at vardır.

#### **C.611. Yasaklanan Odaya Girme**

Ağabey, kız kardeşine devlerin evindeki son odaya girmesini yasaklar.

#### **C.920. Yasağın Çiğnenmesi**

Kız, ağabeyinin yasakladığı odaya girer ve taşın üzerine oturur.

#### **F.531.5.7. Devlerle İnsanların Evlenmesi**

Genç kız, devi kuyudan çıkardıktan sonra ikisi birleşirler.

### **K.2212. Hain Kız Kardeş**

Genç kız ağabeyinden kurtulmak için onu bulması zor olan şeyleri getirmeye gönderir.

### **N.820. Yardımcı İnsanlar**

Delikanlının yolda rastladığı yaşlı adam, kız kardeşin istediği nesneleri bulmaya yardım eder.

### **K.1299. Hile İle Aldatma**

Genç kız devden doğurduğu çocuğu ağabeyinin onu bulup eve tekrar getirmesi için yolun kenarına bırakır.

### **G.512.1. Devlerin Kılıçla Öldürülmesi**

Delikanlı hain kız kardeşi ve kocası olan devi devin kılıcıyla öldürür.

### **G.423. Olağanüstülüklerin İfşa Edilmesi**

Delikanlı kardeşine iki çiçek verip: “Bunun biri ben diğeri sensin. Bu çiçek açıp canlanırsa ben iyiyim, sararırsa başım derttedir, solarsa öldüm demektir” der.

### **R.150. Kurtarma**

Küçük kardeş ağabeyini esirlikten kurtarır.

## **İKİNCİ MASAL**

### **ADALET VE ÇİÇEK AĞACI**

#### **Ana Düşünce**

Adaletin gücünün gösterilmesi.

#### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Fakir bir adam ailesiyle hayatını sürdürmek için sahip olduğu tarlayı daha fakir olan komşusuna satmak zorunda kalır.
2. Bir gün tarlayı satın alan adam ekin ekerken altın dolu bir testi bulur ve bir kuruşunu bile almadan tarlanın eski sahibine götürür. Fakat ikisi arasında anlaşmazlık çıkar ve her biri bu altınları diğerrinin alması gerektiğini söyler. Bir sonuca varamayınca padişaha giderler. Padişah, iki adama çocuklarını evlendirip bu altını onlara vermelerini emreder.
3. Bir gün padişah bir çiçek ağacı görüp buradan çiçek koparmak istediğinde ağaç onu kendine yaklaştırmaz. Bunun sebebini öğrenmek için padişah bir kadına gider.

4. Kadın padişahı bir ihtiyara gönderir. O ihtiyar padişahı ağabeyine, o da en büyük ağabeyine gönderir. Padişah kardeşlerden en küçüğünün büyüğünden daha yaşlı olduğunu fark eder.

5. Padişah kardeşlerin en büyüğüne geldiğinde ona çiçek ağacının neden kendini yaklaştırmadığını ve bu adamın küçük kardeşlerinden daha genç olduğunu sorar.

6. Adam padişaha karısı ona iyi baktığı, kardeşlerinin karıları onlara kötü baktıkları için kardeşlerinden daha genç göründüğünü ve ağacın iki fakirin adil olduklarından kendi sahiplerinden başka insanları kendine yaklaştırmadığını anlatır.

### **Masalın Motif Yapısı**

#### **N.500-599. Meydana Çıkan Sahipsiz Hazine**

Fakir bir adam tarlasını sürerken toprağın altından altınla dolu bir testi bulur.

#### **F.811. Olağanüstü Ağaç**

Altının bulunduğu yerde altın veren bir ağaç çıkar.

#### **H.1320.1. Sihirli Nesneyi Araştırma**

Padişah, altın veren ağaç dallarının neden göğe doğru yükseldiğini araştırmaya gider.

## **ÜÇÜNCÜ MASAL**

### **AHMETBEK İLE HASEN**

#### **Ana Düşünce**

İyi bir dostluğun bağı güçlü olur.

#### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Padişahın ve vezirin çocukları aynı zamanda dünyaya gelir. Hasen, padişahın; Ahmetbek ise vezirin oğludur. İkisi birlikte büyüyüp arkadaş olurlar.

2. İkisi günlerden bir gün bir kitapta bir kızın, sorduğu bilmeceyi çözen adamla evleneceğini, çözemediği takdirde o adamın öleceğini okurlar ve bu bilmeceyi çözmeye karar vererek, yola çıkarlar.

3. İkisi yolda bir saraya gelir. Geceleyin uyuyamayan Ahmetbek, iki kişinin konuştuğunu duyar ve bunların Hasen ve kendisine kötülük yapmak istediklerini

öğrenir. Fakat Ahmetbek, bunu öğrendikten dolayı birine söylediği takdirde taş olacağını da duyar.

4. Böylece Ahmetbek ve Hasen, kızın bilmecesini çözüp onu evlerine götürürler. Yolda çeşitli engellerle karşı karşıya kalırlar ancak Ahmetbek onları kurtarır. Fakat onu anlamayan Hasen ve eşi ondan nefret etmeye başlar.

5. Ahmetbek arkadaşlarına gerçeği söylemek zorunda kalır ve bunu yaptıktan sonra taş olur. Hasen ve eşi ağlayıp o taşı bahçelerine koyar.

6. İki yıl sonra bir oğulları olur. Hasen ve eşi, Ahmetbek'i diriltmeye karar verir. Fakat onu diriltmek için oğullarını kurban etmeye mecbur kalırlar ve sonuçta oğullarını kurban ederek arkadaşları Ahmetbek'i diriltirler.

### **Masalın Motif Yapısı**

#### **F.71.12. Formulistik Sayı: 40**

Padişahın kırk veziri vardır.

#### **K.2015. Çocuk Sahibi Olma**

Padişah ve baş vezirin uzun zamandır çocuğu olmaz ama daha sonra karıları hamile kalır ve iki oğlan dünyaya getirir.

#### **T.596. Çocuğa Ad Verme**

Padişah oğluna Hasen, vezir ise oğluna Ahmetbek adını verir.

#### **T.131. Evlenme Şartı**

Bir padişahın kızı onun bilmecesini çözecek adamla evleneceğini, cevap veremeyeni ise öldüreceğini söyler.

#### **D.1132. Sihirli Saray**

Hasen ile Ahmetbek yola çıktıktan sonra her şeyi kendiliğinden yapılan sihirli bir saraya rastlar ve orada geceler.

#### **C.420. Sırları Açıklama Yasağı**

Ahmetbek, Hasen uyurken birilerinin onları döner yolda nasıl öldüreceklerini ve bunu birine söylediği takdirde taş olacağını duyar.

#### **H.960. Akıl ve Beceriyle Zor Sınavın Başarılması**

Ahmetbek bilmecenin cevabını bulur ve kızı Hasen'le evlendirir.

### **V.52. Duanın Esrarengiz Gücü**

Yolcuların önünde sihirli bulak çıktığında Ahmetbek dua okuyarak suya kamçıyla vurur ve su kaybolur.

### **B.181. Sihirli At**

Kızı kaçırmak isteyen sihirli at çıktığında Ahmetbek ona kamçıyla vurur ve at kaybolur.

### **C.920. Yasağın Çiğnenmesi**

Ahmetbek, sırrın açıklanmasının yasak olduğunu bilmesine rağmen gerçeği anlatır.

### **D.231. İnsanın Taşa Dönüşmesi**

Ahmetbek sırrı açıkladıktan sonra taşa dönüşür.

### **D.712.4. Kanın Akıtılmasıyla Sihrin Bozulması**

Hasen ve karısı çocuğunu feda ederek kanını taşın üzerine akıtır ve Ahmetbek'i diriltirler.

## **DÖRDÜNCÜ MASAL**

### **AKILLI ÜÇ YETİM ÇOCUK**

#### **Ana Düşünce**

Akıl ve mantık yoluyla güç durumların üstesinden gelme.

#### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Bir padişah vardır. Onun tek oğlu hastalanıp ölür. Bu yüzden padişah büyük sıkıntılar çeker.
2. Aynı ülkede yaşayan üç yetim çocuk padişaha başsağlığı dilemeğe gider ve onu düştüğü zor durumdan kurtarırlar.
3. Padişah vezirlerini görevlerinden alıp bu akıllı çocukları vezir yapar. Fakat buna kızan vezirler çocuklara karşı bir kötülük düşünürler.
4. Bir gün padişah vezirleriyle seyahate çıktığında iki baykuş görür. Çocuklar kuş dilini bildikleri için kuşların konuştuklarını padişaha anlatır ve padişah halkının bozulduğunu anlar.



5. Padişah çocukları vezirlikten alıp eski vezirlerini göreve getirir ve onlara “adı olmayanı” getirmelerini emreder. Vezirler bunun ne olduğunu anlamaz ve çocuklara sormaya gider.

6. Padişah çocukları tekrar vezirleri olarak kabul eder; fakat halk yetimlerin vezir olmalarını istemediği için onları tekrar bu görevden almaya mecbur kalır.

7. Çocuklar başka bir hanın ülkesine gider. Bu hanın hazinesindeki altınları çalıp mezara getirirler. Fakat han onları yakalayıp öldürmek istediği zaman çocuklar akıllık ederek ölümden kurtulur ve han onları vezir yapar.

### **Masalın Motif Yapısı**

#### **E. Ölüm**

Padişahın tek oğlu ölür.

#### **P.251.6.1. Üç Erkek Kardeş**

Yetim üç erkek kardeş, oğlunun ölümünden sonra kederlenen padişahı eski haline getirir.

#### **B.216. Hayvan Dilini Bilmek**

Üç kardeşlerden biri hayvan ve kuşların dilinden anladığı için iki baykuşun arasındaki konuşmayı padişaha anlatır.

#### **C.755. Bir İşi Muayyen Bir Zamanda Yapma**

Padişah vezirlerine üç gün içerisinde “adı olmayan” bir şeyi getirmelerini emreder.

#### **J.120. Çocuktan Öğrenilen Akıl**

Vezirler padişahın emrini yerine getirmek için üç çocuktan akıl alırlar.

#### **F.1088. Olağanüstü Kaçışlar**

Üç erkek kardeş, padişahın hazinesindeki altınları çalarak her defasında kaçıp kurtulurlar.

#### **K.1812. Tebdili Kıyafet Giyen Padişah**

Padişah kıyafet değiştirip üç kardeşi yakalamak için yanlarına gelir.

#### **F.660. Olağanüstü Hünerler**

Kardeşler olağanüstü hünerlere sahiptir.

### **Q.112.0.8. Vezirliği Vererek Mükafatlandırma**

Padişah, yetim üç çocuğu ölümünden kurtarır ve üçünü de vezir yapar.

## **BEşİNCİ MASAL**

### **ALTIN KUş**

#### **Ana Düşünce**

İyi niyetli kişilerin mutlu sona ulaşması.

#### **Masahın Olay Örgüsü**

1. Biri zengin, diğeri fakir iki kardeş vardır. Fakir olanın iki oğlu dünyaya gelir.
2. Çocuklar altın kuşu yakalayıp yüreğini yedikten sonra yastıklarının altında altın bulmaya başlarlar.
3. Babaları altından dolayı çocukların başına kötü bir şeyin gelmemesi için onları başka yere gönderir. İki kardeş yolda giderken konuşan hayvanlar bulur ve onları bölerek ayrı yollara giderler.
4. Biri bir şehre gelip oradaki halkı bir ejderhadan kurtarır.
5. Padişah delikanlıyı kendi kızıyla evlendirir; fakat o, bir gün cadiya yardım eder ve hayvanlarıyla birlikte taş kesilir.
6. Ağabeyinin kötülüğē uğradığını öğrenen kardeşi onu aramaya gider. Onun bulunduğu köye gidip ağabeyini kurtarır ve kendisi tekrar yola çıkar.
7. Yolda bir kadının ağladığını görür ve onun evladı olur. Kadın şehirde bir ejderhanın kızları götürdüğünü söyler.
8. Delikanlı, padişahın kızını ölümünden kurtarır ve padişah ona tahtını verip onu padişah ilan eder.
9. Sonunda iki kardeş buluşup aileleriyle beraber yaşamaya başlarlar.

#### **Masahın Motif Yapısı**

##### **H.1331.1. Harikulade Kuşun Araştırılması**

İki kardeşin yengesi onlara sihirli kuşu yakalayıp eve getirmelerini söyler.

##### **N.135.2.1. Şansın Verilmesiyle Hazinesin Keçi**

İki kardeş yakaladıkları kuşun kalbini gizlice yedikten sonra her sabah yastıklarının altında altın bulmaya başlar.

### **J.343. Gurbete Çıkma**

İki kardeş altınlarından dolayı anne ve babasının başına kötü bir şey gelmemesi için şehirden ayrılırlar.

### **B.211. İnsan Gibi Konuşan Hayvanlar**

İki kardeş yolculukları sırasında, konuşan hayvanlara rastlar ve onları yanlarına alırlar.

### **N.772. Yol Kavşaklarında Ayrılma**

İki kardeş hayvanları bölüşerek iki ayrı yola koyulur.

### **S.562. Canavara Belli Zamanlarda Verilen Kurban**

Kardeşlerden birinin geldiği şehirde yedi başlı yılan her ay birçok kısırak ve bir kız verilir.

### **B.300. Yardımcı Hayvan**

Delikanlı yedi başlı devle dövüşürken yorulur ve kaplan yardımına gelip devı öldürür.

### **K.950. Hile İle Öldürme**

Kızı ve kısırak sürüsünü getiren bekçi, delikanlı ve hayvanlar uyuduğunda delikanlının başını keserek öldürür.

### **E.35.1. Parçalanın Vücudun Tekrar Canlanması**

Hayvanlar uyandıktan sonra delikanlının öldüğünü görürler ve tavşanın getirdiği yaprağı delikanlının vücuduna sürerek diriltirler.

### **K.1299. Hile İle Aldatma**

Ağacın üzerinde oturan cadı delikanlıdan ağacı sallamasını ister ve onları taşla dönüştürür.

### **H.1385. Kaybolan İnsanların Araştırılması**

Diğer kardeş kılıcın paslandığını görünce kardeşinin başına kötü bir şeyin geldiğini anlar ve onu aramaya gider.

### **R.150. Kurtarma**

Delikanlı cadıyı öldürerek kardeşini ve onun hayvanlarını kurtarır.

### **H.1-H.199. Tanıma İmtihanları**

İki kardeş birbirine çok benzediği için kadın, kocasını ancak onun altın saatinden tanıyabilir.

### **R.11.3. Devler Tarafından Kaçırılma**

Bir padişahın kızı her gece bir dev tarafından kaçırlır.

### **E. Ölüm**

Padişah kızının çadırı önünde nöbet tutan birçok delikanlı kızı koruyamadıkları için padişah tarafından öldürülür.

### **G.512. Devlerin Öldürülmesi**

Delikanlı devi öldürerek padişahın kızını ölümden kurtarır.

## **ALTINCI MASAL**

### **AVCI İLE ÇOCUĞU**

#### **Ana Düşünce**

İyi niyetli ve doğru kimselerin mükafatlandırılması.

#### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Günün birinde bir avcı, ormanda et pişirirken bir cadı görür. Cadı avcıyı öldürmek istediğinde avcı onu aldatıp öldürür.
2. Avcı bir tepeye çıkıp bir köy görür. Köydekiler onu damat olarak karşılar ve yanına bir kız vererek bir evde bırakırlar.
3. Kız, avcıya tan ağarınca kadar uyumamasını uyuduğu takdirde bütün her şeyin kaybolacağını söyler. Avcı uyur ve kız köyüyle beraber kaybolur.
4. Avcı üzülür; fakat dokuz ay sonra kız dünyaya getirdiği oğlanı avcıya verir ve bu çocuğun avcıya baht getireceğini söyler.
5. Çok akıllı olan bu çocuk büyüdüğünde padişah olur.

#### **Masalın Motif Yapısı**

##### **G.200. Cadı**

Cadı avcının yanına gelip onu öldürmek ister.

##### **K.500. Hileyle Tehlike ya da Ölümden Kurtulma**

Avcı ağaçtan insan yapar ve böylece cadıdan kurtulur.

##### **K.950. Hile ile Öldürme**

Avcı, cadıyı hile ile aldatarak öldürür.

### **Z.71.1. Formulistik Sayı: 3**

Avcı, bir tepeye çıktığında üç otağ görür.

### **T.131. Evlenme Şartı**

Peri kızı, avcının tan ağarcıya kadar uyumadığı takdirde onunla evleneceğini söyler.

### **K.2015. Çocuk Sahibi Olma**

Bir sene sonra peri kızı, avcıya çocuğu getirir ve bu çocuğun ona baht getireceğini söyler.

### **T.596. Çocuğa Ad Verme**

Çocuk büyüdüğünde avcıya baht getirdiği için avcı ona Baktıbay adını verir.

## **YEDİNCİ MASAL**

### **AYI ÇOCUK**

#### **Ana Düşünce**

Yapılan iyiliğin karşılıksız kalmaması.

#### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Bir padişahın karısı ve beş oğlu vardır. Padişah yaşlanınca ölür ve karısı otuz iki yaşında dul kalır.
2. Bir gün kadın evden çıktığında bir ayı onu kendi mağarasına götürür. Böylece kadın ayıyla yaşar ve biri ayıya benzeyen, diğeri insan olan iki çocuk dünyaya getirir.
3. Kadın insan olan oğluna insanın yaptığı bütün şeyleri öğretir. Bir gün ana, oğul kaçıp kadının şehrine gelirler. Ayı Çocuk, şehirdeki bütün bahadırları yener ve onlar Ayı çocuğu öldürmeye karar verir.
4. Ayı Çocuk şehirden kaçır ve yolda yıldızlara bakarak iyiyi, kötüyü yorumlayan, balıkların dilini bilen ve kırk yıl önce bırakılan ayak izlerini tanıyan üç adama rastlar. Dördü birlikte padişahın bulunmasını emrettiği altını bulur ve Ayı Çocuk arkadaşlarını padişahın üç kızıyla evlendirir.
5. Ayı Çocuk ormanda bir kızla tanışır ve ikisi birlikte yaşamaya başlar. Kızla evlenmek isteyen o ülkenin padişahı, kızı bulmak için bir cadı gönderir.
6. Cadı, Ayı Çocuk'un evine gelir ve Ayı Çocuk'un nasıl öleceğini öğrenince onu öldürüp kızı padişaha getirir.

7. Ayı Çocuk'un öldüğünü duyan arkadaşları onu bulur ve diriltirler. Bundan sonra padişahın sarayına gidip kızı kurtarırlar.

### **Masalın Motif Yapısı**

#### **B.601.1 Ayı İle Evlenme**

Ayı, padişahın dul kalmış karısını kaçırıp onunla yaşamaya başlar.

#### **B.635.1. Ayının Oğlu**

Kadın ayıdan biri insan, ikisi ayı üç çocuk dünyaya getirir.

#### **H.11.1. Hayat Hikayesini Anlatarak Tanıma**

Kadın, insan olan çocuğu ile ayının mağarasından kaçtıktan sonra evine döner ve olan biteni anlatır.

#### **T.596. Çocuğa Ad Verme**

İnsanlar ayıdan doğan çocuğa “Ayı Çocuk” ismini verir.

#### **F.601. Olağanüstü Arkadaşlar**

Ayı Çocuk, birincisi yıldızlara bakarak iyi kötüyü bilen, ikincisi balık dilini bilen, üçüncüsü ise kırk sene önce bırakılan ayak izlerini tanıyan üç adamla arkadaş olur.

#### **T.131. Evlenme Şartı**

Padişah, kim iki gün içinde çınar ağacının altından altın bulup çıkarırsa kızını ona vereceğini söyler.

#### **H.1385. Kaybolan İnsanların Araştırılması**

Yaşlı padişah genç kızın bulunması için “Şupe” adlı cadıyı gönderir.

#### **K.1299. Hile İle Aldatma**

Cadı, Ayı Çocuk ve karısının oturduğu eve gelir ve yalan söyleyerek onların yanında kalır.

#### **E. Ölüm**

Cadı, kız sayesinde Ayı Çocuk'un ruhunun yayının ucunda olduğunu öğrenir ve yayın ucunu suya atarak evden kaçır.

#### **N.820. Yardımcı İnsanlar**

Ayı Çocuk'un arkadaşları onun öldüğünü görünce onu kurtarmak için yola çıkar.

### **E. 154. Tekrar Dirilme**

Ayı Çocuk'un arkadaşları onu ölümden kurtarır.

## **SEKİZİNCİ MASAL**

### **BAKTIBAY KADI**

#### **Ana Düşünce**

Akıl ve mantık yoluyla zor durumların çözülmesi.

#### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Fakir bir ihtiyarın hiç çocuğu olmamaktadır. Bir gün bu adam yolun üzerinde beze sarılmış bir çocuk bulup evine getirip adını Baktıbay koyar.
2. Çocuk çok akıllı olarak büyür ve arkadaşları onu kendi aralarında “kadı” olarak seçerler.
3. Bu şehrin kadısının bir oğlu olur. Delikanlı eşiyle yolda giderken şeytana rastlar. Şeytan, delikanlının şekline girer ve delikanlının eşi hangisinin kocası olduğunu anlayamaz.
4. Üçü kadıya gelir; fakat anne ve baba kendi çocuklarını bulamaz.
5. Beşi yolda giderken Baktıbay’a rastlar ve Baktıbay iki delikanlının hangisi kadının oğlu, hangisinin şeytan olduğunu anlar.
6. Bundan sonra kadı Baktıbay’ı ülkenin kadısı tayin eder.

#### **Masalın Motif Yapısı**

##### **K.2015. Çocuk Sahibi Olma**

Çocuğu olmayan ihtiyar yolda bir çocuk bulur.

##### **T.596. Çocuğa Ad Verme**

İhtiyar, çocuğun mutlu yaşaması için ona “Baktıbay” adını verir.

##### **G.303. Şeytan**

Kadı’nın oğlu eşiyle birlikte yolda giderken şeytana rastlar ve şeytan adamın şekline girdikten sonra ikisi kadın için dövüşmeye başlar.

##### **N.820. yardımcı İnsanlar**

İki adamdan hangisinin kocası olduğunu bulamayan kadın, Baktıbay’dan yardım ister.

### **H.1010. Yerine Getirilmesi Mümkin Olmayan Vazifeler**

Baktıbay kadı, iki adama soyunarak yarışmalarını ve bir testiye girmelerini söyler.

### **Q.211. Öldürerek Cezalandırma**

İnsanın testinin içine girmesi imkansız olduğu için adam giremez. Şeytan ise testinin içine girip yakalanır ve öldürülür.

## **DOKUZUNCU MASAL**

### **CADIYI ALDATAN KIZLAR**

#### **Ana Düşünce**

Akıl ve kurnazlık yoluyla zor durumların üstesinden gelme.

#### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Bir padişahın üç kızı vardır. Kızları çok fazla yemek yediklerinden dolayı padişah onlardan nefret etmektedir.
2. Padişah kızlarına delik sepetler vererek onları meyve toplamaya ormana gönderir ve bu sırada halkıyla başka bir yere göçer.
3. Kızlar ormanda epeyce dolaşıp eve döner; fakat köyün yerinde olmadığını gördükten sonra yola çıkarlar.
4. Kızlar bir cadının evine gelir. Cadı kendi kızına kızlardan birini pişirmesini söyleyip gider.
5. Kızlar cadıyı aldatıp cadının kızını pişirir. Kendileri ise kaçarlar. Cadı bunu öğrendikten sonra kızları kovalamaya başlar; fakat kızlar hileyle cadıyı aldatıp öldürür.

#### **Masalın Motif Yapısı**

##### **Z.71.1 Formulistik Sayı: 3**

Padişahın üç kızı olur.

##### **K.1299. Hile İle Aldatma**

Padişah kızlarından kurtulmak için sepetlerinde delik açarak kızları ormana meyve toplamaya gönderir ve kendisi oradan göç eder.

##### **G.11.6. İnsan Etini Yiyen Cadı**

Cadı, evine gelen kızlara küçük kardeşlerini pişirmelerini söyler.



#### **D.1072.1. Sihirli Tarak**

Kızlar cadıdan kaçarken büyük kızın tarağını attığı yerde ağaçlar çıkar ve orman meydana gelir.

#### **D.1163. Sihirli Ayna**

Küçük kardeşin aynayı attığı yerde göl oluşur.

#### **K.950. Hile İle Öldürme**

Cadı gölü geçemeyip boğularak ölür.

### **ONUNCU MASAL**

#### **DÜŞÜNMEYEN VERİLEN CEZA**

##### **Ana Düşünce**

Kötü niyetli kişilerin cezalandırılması ve iyilerin mutlu olması.

##### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Zengin bir adamın birbirini sevmeyen eşi ve kız kardeşi vardır. Kocasının kız kardeşini evden kovmak isteyen kadın ona karşı kötülük yapar ve kocası kardeşinin ellerini keserek onu evden kovar.
2. Elsiz kalan kadın bir beyin evine gelir ve adam onunla evlenir. Adam şehir dışındayken kadın iki oğlan çocuğu dünyaya getirir.
3. Adamı seven başka bir kadın, karısının iki köpek dünyaya getirdiğini söyler. Adam da karısı ve çocuğunu görmeden onları evden kovar.
4. Kadın iki çocuğuyla bir nehrin kıyısına geldiğinde elleri yerine gelir. Kadın çocuklarını alarak bir şehre gelir ve orada aşçılık yapmaya başlar.
5. Bu şehirde düzenlenen zengin adamların toplantısına kadının ağabeyi ve kocası da gelir. Toplantıda hikâyeler anlatılmaya başladığında iki çocuk annelerinin hayat hikâyesini anlatır.
6. Böylece adam eşi ve çocuklarına kavuşmuş olur. Kadının ağabeyi ise iflas eder ve bir gün karısı ona bağırduğında kadın kuyuya düşüp ölür.

## **Masalın Motif Yapısı**

### **S.62. Zalim Eş**

Zengin adamın karısı kocasının kız kardeşini sevmediği için ona iftiralar atarak kocasına onu kovdurur.

### **N.711.1. Şehzade Ormanda Bulduğu Kızla Evlenir**

Zengin bir adam, her gün bahçesine gelen elsiz kızı evine getirip onunla evlenir.

### **K.2213. Hain Kadın**

Kız, iki oğlanı dünyaya getirdiğinde zengin adama mektup gönderilir. O adamı seven bir başka kadın mektupta kızın iki köpek yavrusunu dünyaya getirdiğini yazarak mektupları değiştirir.

### **V.52. Duanın Esrarengiz Gücü**

İki çocuğuyla evden kovulan elsiz kadın Tanrı'ya dua eder ve iki eli yerine gelir.

### **H.11.1. Hayat Hikayesini Anlatarak Tanıma**

Çocuklar büyüdüğünde zenginlerin toplantısında annesinin ve kendilerinin hayat hikayelerini anlatırlar.

### **F.347. Devlerin Nasihati**

Kızın ağabeyi iflas eder ve zalim karısı kuyuya düşüp öldükten sonra kuyudan çıkan dev ona karısını bırakıp onunla birlikte gelmesini söyler.

## **ON BİRİNCİ MASAL**

### **HOCA, USTA, TERZİ**

#### **Ana Düşünce**

Aç gözlülüğün iyilikle sonuçlanmaması.

#### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Hoca, usta ve terzi arkadaş olurlar. Üçü bir yere giderken gece olur ve yanlarında kıymetli bir şey taşıdıklarından, çalınmaması için sırayla gözcülük ederler.
2. Kendi nöbetinde usta, ağaçtan insan şeklinde bir şey yapar, terzi ona elbise diker, hoca ise Tanrı'dan ona can vermesini ister.
3. Ağaç güzel bir kıza dönüşür. Her biri onu almak ister; fakat üçü bir sonuca varamaz.

4. Dördü önce bir kadıya gider. Kadı onlara bu kızın kendisinin kaybettiği kızı olduğunu söyler.

5. Daha sonra dördü padişaha gider. Padişah onlara bu kızın oğlunun kaybettiği eşi olduğunu söyler.

6. Üçü buna inanmazlar. Hoca, Tanrı'dan kızın canını almasını ister, duası kabul olur. Bunun üzerine terzi elbiselerini alır; usta ise ağacı parçalar.

### **Masalın Motif Yapısı**

#### **Z.71.1. Formulistik Sayı: 3**

Hoca, usta ve terzi üç arkadaştır.

#### **F.505. Olağanüstü Kız**

Usta ağaçtan bir kız yapar, terzi kıza elbise diker, hoca Tanrı'dan kıza can ister.

#### **W.181. Kıskançlık**

Üç arkadaş, kızı kıskanırlar.

#### **N.820. Yardımcı İnsanlar**

Üçü anlaşılmadıkları için kadıya gider, fakat kadı da kızı istediği için bu defa dördü padişaha gider.

#### **E. Ölüm**

Aralarında anlaşılmadıkları için hoca Tanrı'dan kızın canını almasını ister.

## **ON İKİNCİ MASAL**

### **HOCA VE SİHİRBAZ KADIN**

#### **Ana Düşünce**

Kötülük yapanların cezalarını bulması, iyilerin mükafatlandırılması.

#### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Bir hocanın sihirbaz bir eşi vardır. Bir gün hoca, eşinin gece bir yere gidip insan eti yediğini öğrenir. Eşi onu sihirle, köpeğe dönüştürüp evden kovar.

2. Köpeğe dönüşen hoca, bir padişahın altınlarını gökten inen kara bir buluttan korur ve padişah onu sarayına alır.

3. Diğer ülkelerin padişahları köpeğin bu özelliğini öğrenip padişahın köpeği ödünç vermesini ister. Köpek onlara da yardım eder ve padişahlardan birer altın tasma hediye olarak alır.

4. Padişahın evine bir adam gelir ve köpeği sınamak ister. Köpeğin sınavdan geçtiği takdirde adam padişaha tahtını ve altınlarını vereceğini söyler.

5. Köpek şeklindeki hoca, sihirbaz eşinden öç almak ister; ancak eşi sihirle onu öldürmeye çalışır. Fakat hocanın yeni evlendiği eşi de sihirbazdır ve kocasını daha önceki eşinden kurtarır.

### **Masal Motif Yapısı**

#### **F.505. Olağanüstü Kadın**

Bir hocanın sihirbaz bir eşi vardır.

#### **K.1299. Hile ile Aldatma**

Kadın kocasını hileyle aldatıp bir yere gider.

#### **G.11. Yamyamlığın Çeşitleri**

Kadın mezara gidip ölülerin etini yer.

#### **D.50. İnsanda Sihirle Yapılan Değişiklikler**

Kadın sihirle kocasını köpeğe dönüştürür.

#### **Z.71.1. Formülistik Sayı: 3**

Üç hırsız yere iner.

#### **Q.46.4. İntikam Alma**

Köpek şeklindeki hoca sihirli karısından öcünü almak ister.

#### **N.820. Yardımcı İnsanlar**

Yaşlı bir kadın hocaya karısından nasıl kurtulabileceğini öğretir.

#### **V.52. Duanın Esrarengiz Gücü**

Hocanın yeni aldığı hanımı eski karısını yaklaştırmamak için dua okur.

## ON ÜÇÜNCÜ MASAL

### İDİL VE YAYIK'IN DÜNÜRLÜĞÜ

#### Ana Düşünce

Toplum yöneticilerinin gerçek yüzlerini göstermesi.

#### Masalın Olay Örgüsü

1. İdil'in bir oğlu, Yayık'ın ise bir kızı olur. İdil'in oğlu kızı görmeye gider ve eve döndüğünde kıza bir sonraki defa bir kazla geleceğini söyler.
2. Delikanlı söylediği gibi kızın evine kazla döner ve atı için otağın içine biri süt, diğeri su dolu iki yemlik koymasını ister.
3. Bir zaman sonra at ölür. Delikanlı çok üzülür. Padişah ise delikanlıya bir at alıp yola çıkmasını ve yolda ne gördüyse ona anlatmasını söyler.
4. Delikanlı yolda gördüklerini anlatır ve padişah delikanlının gördüklerine dair yorum yapar.
5. Delikanlı gittiğinde nişanlısı hastalanır ve ölür. Delikanlı da kendi köyüne döner.

#### Masalın Motif Yapısı

##### B. 184.1.6. Sihirli At

Delikanlının iki kanatlı atı vardır.

##### T.258. Meraklı Kadın

Evine dönen kadın at için yapılmış olan otağı merak eder.

##### H.1450. Dikkat İmtihanı

Yayık, damadın evine giderken yolda gördüklerini ona anlatmasını söyler.

##### E. Ölüm

Delikanlı evine gittiği zaman nişanlısı hastalanır ve birkaç gün sonra ölür.

## ON DÖRDÜNCÜ MASAL

### İYİLİK VE KÖTÜLÜK

#### Ana Düşünce

İyilerin mükafatlandırılması, kötülerin cezalandırılması.

#### Masalın Olay Örgüsü

1. İyilik ve Kötülük adlı iki arkadaş vardır. Bu ikisi İyilik'in yiyeceklerini yiyip bitirdikten sonra Kötülük, İyilik'in kulak ve gözlerini yemelerini teklif eder.
2. Böylece kulaksız ve gözsüz kalan İyilik'i, Kötülük ormanda tek başına bırakır.
3. İyilik ormanda kaplan, kurt ve tilkinin koruduğu çınar ağacına gidip iyileşir, obaya gidip altın bulur ve zengin bir adamdan bir köpek satın alır ve onu yakıp kemiklerini cebine koyar.
4. İyilik bir padişahın sarayına gelir ve bir zaman sonra ölen padişahı diriltir. Padişah ona tahtını verip kızıyla evlendirir.
5. İyiliğin durumunu öğrenen Kötülük, İyilik'e onu ormana götürüp kulaklarını kesip, gözlerini çıkarıp burada bırakmasını söyler. Kötülük'ü gören kaplan, kurt ve tilki Kötülük'ü öldürüp yer.

#### Masalın Motif Yapısı

##### Q.2. İyiler ve Kötüler

İyilik ve Kötülük iki arkadaş olur.

##### S.165. Oyulan Gözler

Kötülük, İyilik'in gözünü çıkarıp pişirir.

##### S.143. Ormana terk etme

Kötülük, gözleri oyulan, kulakları kesilen İyilik'i ormanda bırakır.

##### B.211. İnsan Gibi Konuşan Hayvanlar

İyilik, ormanda kurt, kaplan ve tilkinin konuştuklarını duyarak onların ne yaptığını öğrenir.

##### D.1505. Körlüğü Gideren Sihirli Nesneler

Ormanda İyilik sihirli bir ağaca dokunduktan sonra gözleri yeniden görmeye başlar.

### **E.151. Tekrar Dirilme**

İyilik'in getirdiği siyah köpeğin kemiği padişahı diriltir.

### **Q.112.0.1. Krallık Vererek Mükafatlandırma**

Padişah, İyilik'e onu kurtardığı için tahtını verir.

## **ON BEŞİNCİ MASAL**

### **JAKANŞA**

#### **Ana Düşünce**

Akıl ve sihir yoluyla zor durumların üstesinden gelme.

#### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Eski zamanda bir padişah vardır. Uzun süre sonra hanımı hamile kalır ve bir oğlan dünyaya getirir.
2. Padişahın oğlu Jakanşa çok hızlı büyür ve on dokuz yaşına gelince padişah Jakanşa'ya tahtını verir.
3. Günlerden bir gün Jakanşa vezirleriyle birlikte ava çıktığında bir dağa gelir. Dağda tavşanların yaşadığını görür ve tavşanlar Jakanşa'nın kendilerinin padişahı olmasını isterler.
4. Jakanşa ve vezirler tavşanlardan kaçtıktan bir süre sonra yolda vezirler ölür, Jakanşa ise insanları bir gün yaşayan, diğer gün yaşamayan, suyu bir gün akan, diğer gün akmayan bir şehre gelir.
5. Jakanşa, kuşlar padişahıyla tanışır ve padişahın evlerinin birindeki peri kızlarını görüp birine aşık olur.
6. Jakanşa, peri kızıyla evlendikten bir süre sonra kız evden kaçır ve anne babasının evine döner.
7. Kızın anne babası ona kızır ve Jakanşa'yı bulup kızı ona verirler.
8. O sırada savaşa giden Jakanşa'nın babasına periler yardım eder ve Jakanşa'nın babası evine sapasağlam döner.

## **Masalın Motif Yapısı**

### **F.500-F.599. Olağanüstü İnsanlar**

Padişahın oğlu Jakanşa bir günde bir yaşına, ikinci gün iki yaşına, üçüncü gün üç yaşına, sekizinci gün sekiz yaşına gelir.

### **F.771. Olağanüstü Kale**

Jakanşa vezirleriyle bir dağın tepesinde bulunan tavşanlarla dolu olan bir kaleye gelir.

### **B.211. Konuşan Hayvan**

Tavşanlar Jakanşa'ya kendilerinin padişahı olmalarını söyler.

### **B.570. Hayvanlar İnsana Hizmet Eder**

Jakanşa, tavşanlara padişah olduktan sonra, tavşanlar ona ve vezirlerine hizmet etmeye başlar.

### **D.931. Sihirli Kaya (Taş)**

Jakanşa ve vezirlerin ormanda bulduğu taşın üzerinde hangi yöne gidilirse neye rastlandığı yazılmaktadır.

### **K.1299. Hile ile Aldatma**

Jakanşa ve vezirleri tavşanları sarhoş edip kaçarlar.

### **A.2286. Hayvanların Özellikleri**

Jakanşa'yı ve vezirleri kovalayan tavşanlar yolda boyu kendileri kadar olan karıncalarla dövüşmek zorunda kalır.

### **E. Ölüm**

Jakanşa ve vezirleri tavşanlardan kurtulup yola devam eder. Vezirler bir süre sonra ölür ve Jakanşa tek başına kalır.

### **C.920. Yasağın Çiğnenmesi**

Şehir halkının cuma günleri balık tutmaları yasaklanmasına rağmen kimse kulak asmayıp balık tutmaya devam eder ve bu yüzden şehrin suyu bir gün kuruyup, bir gün akmaktadır.

### **C.755. Bir İşi Muayyen Bir Zamanda Yapma**

Padişah, Jakanşa'ya söylediği işi bir saatte yaparsa kırk gün ona bakacağını ve kendisine altın vereceğini söyler.



#### **D.1312. Rüyada Nasihat**

Jakanşa rüyasında birinin, sağ tarafa yuvarlandığında dağdan inebileceğini söylediğini duyar.

#### **F.718. Olağanüstü Kuyu**

Jakanşa dağdan düştüğünde eli ayağı kırılır. Ancak, daha sonra bir kuyuda yıkanarak eski haline döner.

#### **F.234.2. İnsan Şeklindeki Peri**

Kuşlar padişahının üst tarafı insana, belden aşağı kısmı ise kuşa benzemektedir.

#### **F.347. Perilerin Nasihati**

Kuşlar padişahı, Jakanşa'ya kırk sarayının anahtarlarını verip kırkinci saraya girmemesini tembih eder.

#### **C.920. Yasağın Çiğnenmesi**

Jakanşa, kuşlar padişahının yasakladığı saraya girer.

#### **F.300. Perilerle Evlenme ya da İrtibat Kurma**

Jakanşa, üç perinin küçüğünü yakalayıp onunla evlenir.

#### **F.1088. Olağanüstü Kaçışlar**

Peri kızı, Jakanşa'nın kendisinden sakladığı kıyafetleri bulup kendi evine kaçır.

#### **B.450. Yardımcı Kuş**

Jakanşa, karısını bulmak için kuşlardan yardım ister ve kuşlar onu perilerin dolaştığı yere götürür.

### **ON ALTINCI MASAL**

#### **KARAMERGEN**

##### **Ana Düşünce**

Yapılan iyiliğin karşılıksız kalmaması.

##### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Karamergen adlı bir avcı vardır. Kendisi çok fakirdir ve ne malı mülkü ne de çocuğu vardır.
2. Karamergen bir gün ava gittiğinde bir cadıya rastlar; cadı onu öldürmek ister ancak Karamergen hileyle cadıyı öldürür.

3. Bundan sonra Karamergen bir dağın tepesindeki köye ulaşır. Köydeki her şey kendiliğinden yapılır.

4. Karamergen'in köy padişahının kızıyla kalmak için sınavdan geçmesi gerekir; fakat sınavı başaramaz ve kızı kaybeder.

5. Karamergen kendi köyüne döner. Avladığı hayvanların derilerini satıp zengin olur. Daha önce kısır olan eşi bir oğlan doğurur.

6. Bir zaman sonra Karamergen'in kaybettiği padişahın kızı bir oğlan dünyaya getirir ve onu Karamergen'e verir; fakat çocuk fazla yaşamayıp ölür. Karamergen'in kendi çocuğu ise o ülkenin padişahı olur.

### **Masalın Motif Yapısı**

#### **P.414. Ava Çıkma**

Karamergen "insanın ayak basmadığı yere" ava çıkar.

#### **G.200. Cadı**

Karamergen et pişirip yemek yerken yanına kadın kılığındaki cadı gelir.

#### **K.1299. Hile ile Aldatma**

Karamergen, ağacı insan şekline getirerek cadıyı aldatır.

#### **G.278. Cadının Ölümü**

Karamergen, cadıyı tüfeğiyle vurup öldürür.

#### **F.220. Perilerin Yaşadığı Yer**

Karamergen, içinde her şeyin kendiliğinden meydana geldiği perilerin mekanına gelir.

#### **F.505. Olağanüstü Kız**

Karamergen evde otururken içeriye dolunay gibi güzel peri kızı girer.

#### **T.131. Evlenme Şartı**

Peri kızı, tan ağarıncaya kadar uyumadığı takdirde Karamergen'le evleneceğini söyler.

#### **F.347. Perilerin Nasihati**

Karamergen, şartını yerine getirmeyince peri kızına kavuşamaz, ama bir sonra peri kızı dünyaya getirdiği çocuğu ona verir ve çocuğa iyi bakmasını söyler.

## ON YEDİNCİ MASAL

### KOCASINI SEÇEN KIZ

#### Ana Düşünce

Adaletli seçimin yapılması.

#### Masalın Olay Örgüsü

1. Bir padişahın kızı vardır. Padişah, kızın onun seçtiği delikanlıyla evlendireceğini söyler.
2. Bir gün kız, kendisine hediye getiren delikanlılardan hangisinin hediyesini beğenirse onunla evleneceğini söyler.
3. Şehre yakın bir yerde kıza hediye götüren üç delikanlı karşılaşır. Birincisi çok hızlı uçan halıyı, ikincisi her yeri gösteren aynayı ve üçüncüsü ise sihirli elmayı götürürler.
4. Bir zaman sonra üçü aynaya bakarak kızın hasta olduğunu görüp halıyla saraya gider ve elmayı verip diriltirler.
5. O zaman kız elma getiren delikanlıyla evleneceğini söyler. Kız, iki delikanlının hediyesini geri verebileceğini; fakat üçüncüsünün elmasını yiyip geri veremeyeceği için onunla evlenmeye karar verdiğini söyler.

#### Masalın Motif Yapısı

##### J.1111. Akıllı, Güzel Kız.

Çok eski bir zamanda çok akıllı ve güzel kız vardır.

##### T.131. Evlenme Şartı (İmtihan).

Kız, kendisine iyi hediye getiren adamla evleneceğini söyler.

##### Q.400-Q.599. Cezalandırma.

Padişah, kızının hediye beğenmediği takdirde adamın başını keseceğini söyler.

##### Z.11.1. Formülistik Sayı: 3

Üç şehirden aynı anda üç adam çıkıp bir yerde karşılaşırlar.

##### D.1300-D.1599. Sihirli Halı

Birinci adamın uçan halısı vardır.

##### D.1163. Sihirli Ayna

İkinci adamın her şeyi gösteren aynası vardır.

#### **F.813.1. Sihirli Elma**

Üçüncü adamın şifa veren bir elması vardır.

#### **T.11.7. Sihirli Aynada Kızın Görülmesi**

Üçü aynada kızın hasta olup ölmek üzere olduğunu görürler.

#### **E.151. Tekrar Dirilme**

Küçük kardeş elmayı kıza yedirip kızı diriltir.

#### **T.0-T.99. Evlilik.**

Kız elma getiren delikanlıyla evlenir.

### **ON SEKİZİNCİ MASAL**

#### **NAVŞA HAN**

##### **Ana Düşünce**

İyi niyetli kişilerin mükafatlandırılması, kötü niyetli kişilerin ise, cezalarını çekmesi.

##### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Navşa Han adlı biri padişah olur. O, bir gün halkını toplayıp herkesin başından geçenlerin anlatmasını ister.
2. Bir adam, bir bahadırın yolda alnında kulağı ve gözü olan bir grup adam gördüğünü ve onların Müslüman periler olduğunu anlatır.
3. Diğer bir adam, yolculuk yaparak bir eve geldiğini, orada yaşlı bir kadını ve kızını gördüğünü, adamı nasıl yedirip içirip daha sonra öldürmek istediklerini anlatır.
4. Üçüncü adam, bir bahadırın mezara geldiğinde bir ayının mezarı kazdığını, o ayıyı öldürdüğünü, mezarda bir kızın diri diri yattığını, onu kurtarıp eve getirdiğini anlatır.
5. Navşa Han üçünün de hikayelerini, özellikle bahadırın kızı kurtardığı hikayesini değerlendirir.

##### **Masalın Motif Yapısı**

#### **F.531. Büyük Devler**

Yolcu, beyaz bir evde alnında kulağı ve gözleri olan, büyük devleri görür.

#### **H.11.1. Hayat Hikayesini Anlatarak Tanıma**

Yolcu bilge bir adama rastlar ve ona olup biteni anlatır.

**P.320. Misafirperverlik**

Kız ve orta yaşlı kadın, adamı evlerinde misafir ederler.

**F.92. Kuyuya Giriş**

Adam, yatağa yatar yatmaz derin bir kuyuya dalar.

**K.2213. Hain Kadın**

Kadın kuyuya inip adamı öldürmek ister.

**E. Ölüm**

Adam kurtulup kadını ve kızı öldürür.

**B.211.2.3. Konuşan Ayı**

Ayı, kızı yiyeceğini söyler.

**K.1860. Ölüm veya Uyku Taklidini Yaparak Aldatma**

Kız, ölü taklidi yaparak sessiz bir şekilde kuyuda yatar.

**R.150. Kurtarma**

Yolcu ayıyı öldürerek kızı kurtarır.

**ON DOKUZUNCU MASAL****OMAR VE GAZİZA****Ana Düşünce**

İyi niyetli kişilerin mutlu sona ulaşması.

**Masalın Olay Örgüsü**

1. Bir padişahın iki karısı vardır ve ilk karısının çocuğu olmamaktadır. Padişahın ikinci karısı biri kız, diğeri oğlan iki çocuk dünyaya getirir. Adlarını Omar ve Gaziza koyarlar.
2. Padişahın ilk eşi onları sevmediği için padişaha kumasının kedi dünyaya getirdiğini söyler ve padişah bu çocukların atılmasını emreder. Çocukları bir sepete koyup atarlar.
3. Bu sepeti bir balıkçı bulur ve çocuklara bakmaya başlar. İki çocuk sekiz yaşına geldiğinde balıkçı ölür.
4. Omar avlanarak ikisinin yaşamını devam ettirir. Omar, Gaziza'ya saçlarını suda yıkamamasını tembihler; fakat Gaziza onu dinlemeyip yıkar ve padişah onun bulunmasını emreder.

5. Kız, padişahla evlenir. Omar ise ona kızıp başka bir ülkeye gidip padişah olur.
6. Bir zaman geçtiğinde Gaziza iki çocuk dünyaya getirir ve ağabeyini aramaya gider.
7. Ağabeyinin kör olduğunu duyduğunda onu iyileştirir ve ikisi yeniden mutlu yaşamaya devam eder.

### **Masalın Motif Yapısı**

#### **P.10. Padişah**

Bir padişahın hiç çocuğu yoktur.

#### **T.145.0.1. Birden Fazla Hanımla Evlilik**

Padişahın iki eşi vardır.

#### **E. Ölüm**

Padişahın kuması doğum yaptıktan biraz sonra ölür.

#### **S.31. Zalim Üvey Anne**

Padişahın ilk eşi kumasının dünyaya getirdiği iki çocuğu sevmez.

#### **R.124. Çocuğun Sudan Kurtarılması**

Balıkçı, sandığı sudan çıkardığında içinde iki çocuk olduğunu görür.

#### **P.253. Kız ve Erkek Kardeş**

Omar ve Gaziza birlikte yaşamaya başlar.

#### **C.751. Bazı Şeyleri Yapma Yasağı**

Omar Gaziza'ya saçlarını nehirde yıkamayı yasaklar.

#### **C.920. Yasağın Çiğnenmesi**

Gaziza kardeşini dinlemeyip saçlarını nehirde yıkar.

#### **H.1301. Güzel Kızın Araştırılması**

Hasan adlı padişah altın saçlı kızı bulan adama koyun başı kadar altın vereceğini söyler.

#### **H.1563. Hüner İmtihanı**

Omar direktteki parayı vurup o ülkenin padişahı olur.

#### **D.1505. Körlüğü Gideren Sihirli Nesneler**

Gaziza hizmetçisi vasıtasıyla Omar'a sihirli elma verip onun gözlerini tedavi eder.

## YİRMİNCİ MASAL

### PADIŞAH ÇOCUK

#### Ana Düşünce

Kötü niyetli kişilerin cezalandırılması ve iyilerin mutlu olması.

#### Masalın Olay Örgüsü

1. Bir padişahın otuz eşi vardır, fakat çocuğu yoktur. En son evlendiği eşi hamile kaldığında mutluluktan kalbinin dayanamayacağını düşünen padişah ava gider.
2. Padişahın eşi bir erkek çocuk dünyaya getirir. Padişahın diğer hanımları onu kıskandıktan kadına bir kötülük yapmayı düşünürler.
3. Padişahın hanımları bir cadı çağırır. Cadı, çocuğu bir camiye bırakır. Kadınlar ise çocuğun yerine bir köpek yavrusunu koyup padişaha bir haberci gönderirler.
4. Padişah eşinin bir köpek yavrusu doğurduğunu duyunca çok kızar ve eşinin zindana atılmasını emreder.
5. Camiyi temizleyen yaşlı bir adam çocuğu bulup evine götürür. Hayatı boyunca çocuk sahibi olamayan yaşlı adam ve eşi onu kendi çocuğu gibi büyütür.
6. Aradan on yıl geçer. Günlerden bir gün çocuk arkadaşlarıyla oynarken çocuklar kendi aralarında bir padişah seçmeye karar verirler. Aralarında anlaşıp yaşlı adamın oğlunu padişah olarak seçerler.
7. Padişah çocuk diğer çocuklara sokaklarda dövüşen kişileri kendi huzuruna getirmelerini emreder.
8. Günlerden bir gün çocuklar bir at ve bir kısrak için kavga eden iki adamı padişah çocuğun huzuruna getirirler. Padişah çocuk onların davasını dinledikten sonra onları büyük padişaha gönderir. Büyük padişahın onların davasını çözemediği takdirde kendisine dönmelerini söyler.
9. Büyük padişah iki adamın davasını çözemeyince iki adam padişah çocuğa döner ve o, ikisinin davasına çözüm bulur.
10. Bir başka gün çocuklar iki adamın bir kadın için kavga ettiklerini görüp onları padişah çocuğunun huzuruna getirirler. Padişah çocuk ilk önce onları büyük padişaha gönderir. Fakat büyük padişah onların davasını çözemediği için ikisi padişah çocuğa döner ve padişah çocuk onların davasını kolayca çözer.

11. Yine bir gün çocuklar iki adamın bir deve yavrusu için kavga ettiklerini görüp onları padişah çocuğa götürürler. Padişah çocuk onları da dinler ve büyük padişaha gönderir. Büyük padişah davasını çözemez ve iki adam padişah çocuğa döner. Padişah çocuk onların davasını da kolayca çözer.

12. Padişah çocuğun adaleti hakkında söylentiler büyük padişaha kadar ulaşır. Söylentilerin gerçek olup olmadığını öğrenmek isteyen büyük padişah cami avlusunu temizleyen yaşlı adamı çağırır ve ona; “On beş koyunumu doğurtup on beş gün sonra getir” der.

13. İhtiyar, eve kederlenerek geldiğinde çocuk onun neden kederli olduğunu sorar. Derdini öğrenince kendisinin bu sorunu çözeceğini söyler.

14. Aradan on beş gün geçtikten sonra ihtiyar gelmeyince padişah onun evine gider. Çocuk, padişahın verdiği emri yerine getirir, fakat padişah ona başka bir emir daha verir. Çocuk onu da kolayca çözer.

15. Kaybetmeyi istemeyen padişah çocuğu sarayına davet eder, fakat ona bir şart koşar. Çocuk bu şartı yerine getiremediği takdirde cezalandırılacaktır.

16. Çocuk padişahın şartını kabul edip sarayına padişahın istediği şekilde gelir.

17. Çocuğa yenilen padişah bir gün onu evine çağırır ve onu öldüreceğini söyler; fakat çocuk kendisinin padişahın oğlu olduğunu söyleyerek olup biteni anlatır.

18. Padişah çocuğun annesini zindandan çıkartıp, diğer hanımlarını ve cadıyı zindana atar. Böylece anne ile babası çocuklarına kavuşur ve akıllı çocuk babasının tahtına oturur.

### **Masalın Motif Yapısı**

#### **T.145.0.1. Birden Fazla Hanımla Evlenme**

Padişahın otuz hanımı vardır.

#### **K.2015. Çocuk Sahibi Olma**

Padişahın hiçbir hanımından çocuğu yoktur; fakat son aldığı hanımı nihayet hamile kalır.

#### **Z.71.? Formulistik Sayı: 7**

Padişah gittikten yedi gün sonra hanımı bir oğlan dünyaya getirir.



### **W.181. Kıskançlık**

Padişahın diğer hanımları kadını kıskanır ve padişah avdayken çocuğu cadının yardımıyla caminin avlusuna bırakır.

### **K.1299. Hile ile Aldatma**

Zalim kadınlar padişaha karısının köpek yavrusu doğurduğunu söylerler.

### **R.41.3. Zindana Hapsetme**

Sinirlenen padişah karısını zindana attırır.

### **N.825.1. Çocuğu Olmayan İhtiyarlar Kahraman Evlat Edinirler**

Camiyi temizleyen ihtiyar, cami avlusunda bir çocuk bulur ve evine getirir.

### **J.1113. Akıllı Oğlan**

Çocuk büyünce çok akıllı olur ve arkadaşları onu kendilerine padişah olarak seçerler.

### **J.120. Çocuktan Öğrenilen Akıl**

Çocuk olan padişah gelen bütün davaları çözer.

### **H960. Akıl ve Beceriyle Zor Sınavın Başarılması**

Padişah, çocuğa zor vazifeler vermesine rağmen çocuk hepsini kolaylıkla yerine getirir.

### **Q.465.3. Kuyuya Atarak Cezalandırma**

Gerçeği öğrenen padişah, çocuğun annesini serbest bırakır. Cadıyı ve bütün hanımlarını kuyuya atar.

## **YİRMİ BİRİNCİ MASAL**

### **PADIŞAH İLE ÇOCUĞU**

#### **Ana Düşünce**

Akıl ve kurnazlık yoluyla zor durumların üstesinden gelme.

#### **Masahın Olay Örgüsü**

1. Bir padişahın eşi ve oğlu; eşinin ise bir sevgilisi vardır.
2. Bir gün padişah ava çıktığında eşinin sevgilisi kadına gelip ona oğlu ve kocasını öldürmesini söyler.
3. Çocuğun sihirli bir atı vardır. Onun yardımıyla kadının çocuğunu öldürmesi engellenir.

4. Çocuk başka bir şehre gider. Her soruya “Bilmiyorum” diyerek cevap verdiği için herkes ona aptal der.

5. O, ülkenin padişahının küçük kızı çocuğu görünce ona aşık olur. Padişah, kızlarını evlendirmek istediğinde küçük kız “Bilmiyorum”la evlenmek istediğini söyler.

6. Padişah damatlarını sınamak için onlara birkaç görev verir. Bu görevleri sadece padişahın küçük damadı yerine getirir. Bu yüzden padişah ona kendi tahtını verip onu padişah ilan eder.

### **Masalın Motif Yapısı**

#### **S.12. Zalim Anne**

Padişahın karısı sevgilisinin sözünü dinleyip oğlunu zehirleyerek öldürmeye çalışır.

#### **B.181. Sihirli At**

Padişahın oğlunun atı çocuğu her seferinde ölümden kurtarır.

#### **K.1825.1. Doktor Kılığına Girmek**

Padişah karısı hastaymış gibi yaparak sevgilisini doktor olarak evine çağırır.

#### **K.1299. Hile ile Aldatma**

Sahte doktor, kadının iyileşmesi için tulpar atın etini yemesi gerektiğini söyler.

#### **B.211.1.3. Konuşan At**

Padişahın oğlunun atı delikanlıya kendisini ölümden nasıl kurtaracağını ona güzelce anlatır.

#### **R.150. Kurtarma**

Padişahın oğlu atın söylediği zamanda atı ölümden kurtarır.

#### **D.991. Sihirli Kıl**

Padişahın oğlu ve at ayrılırken at kendi kılından kopararak delikanlıya verir.

#### **Z.100. Sembolik İsimler**

Padişahın oğlu bir şehre gelir ve insanların bütün sorularına “Bilmiyorum” diye cevap verdiği için ona “Bilmiyorum” adını verirler.

### **V.52. Duanın Esrarengiz Gücü**

Padişahın oğlu, Allah’a önce bahçenin yıkılıp daha sonra daha güzel bir bahçenin yapılması için dua eder.

### **T.131. Evlenme Şartı (İmtihan)**

Padişah, üç kızına birer elma vererek evlenmek istedikleri adamlara elmayı atmalarını söyler.

## **YİRMİ İKİNCİ MASAL**

### **PADIŞAHIN KAYBOLAN KIZI**

#### **Ana Düşünce**

İyi niyetli kişilerin mükafatlandırılması, kötü niyetli kişilerin ise, cezalarını çekmesi.

#### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Bir padişahın bir kızı vardır. Padişah onu çok sever ve asla yanından ayırmaz.
2. Bir gün padişah, komşu bir padişahın evindeyken kızı kaybolur. Padişahın kızını aramaya gönüllü olan bir delikanlı padişahı on iki yaver ve bir gemi ister.
3. Onlar bir adaya varır ve orada bir ev görür. Delikanlı, yaverlerini kızı bulmaya gönderir. Delikanlı evde yalnız kalınca bir ihtiyar gelir, onunla dövüşür ve yenilince ona kızı nerede bulacağını söyler.
4. Delikanlı yerin yedi kat aşağısına inip kızı bulur; fakat kötülük düşünen yaverler, delikanlıyı orada bırakıp kızı götürürler. Gerçeği padişaha söylediği takdirde kızı öldüreceklerini söylerler.
5. Delikanlı yer altındaki odaları dolaşırken üç kuş yavrusunu ejderhadan kurtarır ve kuşlar onu yer üstüne çıkarır.
6. Delikanlı padişahın sarayına gelince kız onu tanır ve babasına olan biteni anlatır. Böylece delikanlı kızla evlenir ve padişah olur.

#### **Masalın Motif Yapısı**

##### **D.800-D.1699. Sihirli Objeler**

Padişah şehir dışındayken şehre altın gemi gelir.

##### **R.39. Çeşitli Kaçırmalar**

Padişahın kızı gemiye girdiğinde altın gemi kaybolur.

**H.1563. H ner İmtihanı**

Padişah, kızını bulan adama hanlığını ve kızını vereceğini s yler.

**D.1300-D1599. Sihirli Objelerin Fonksiyonları**

Gemi kendiliğinden gider.

**S.62. Zalim Adam**

Eve yaşlı bir adam girer ve delikanlı ile d v şmeye başlar.

**E.  l m**

Delikanlı ihtiyarın başını keserek  ld r r.

**F.80. Alt D nyaya Seyahat**

Delikanlı, kızı kurtarmak i in yerin altına iner.

**F.71.1. Form listik Sayı: 3**

Delikanlı, yaverlerine kendisini    g n beklemelerini s yler.

**F.71.12. Form listik Sayı: 40**

Delikanlı kırk kapıdan ge er.

**F.505. Olağan st  Kız**

Delikanlı, ay ve g neş kadar g zel bir kız g r r.

**K.1931.2. Sahtekarlar, Kahramanı Yer Altı D nyasında Bırakırlar**

Delikanlının yaverleri ona d şmanlık besledikleri i in onu yerin altında bırakırlar.

**R.150. Kurtarma**

Yeraltında kalan delikanlı kuş yavrularını yılandan kurtarır.

**B.450. Yardımcı Kuş**

Kuş, yavrularını kurtaran delikanlıyı kurtarır.

**F.101.3. Kuş  zerinde Alt D nyadan D n ş**

Kuş, delikanlıyı yeraltından yery z ne  ıkarır.

**Q.112.0.1. Krallık Vererek M kafatlandırma**

Padişah, delikanlıyı aldatan yaverleri cezalandırıp delikanlıya hanlığını verir.

## YİRMİ ÜÇÜNCÜ MASAL

### PADİŞAHIN KIZININ HİKÂYESİ

#### Ana Düşünce

Kötülük yapanların cezalarını çekmeleri.

#### Masalın Olay Örgüsü

1. Bir padişahın tek bir kızı vardır. Kız, kendisini gece korumakla görevli askerleri güvenilmez oldukları için öldürür.
2. Bilge kişiler, birisinin kızın rüyasına birinin girip onunla bir şey yaptığını ve kızın askerleri bundan dolayı öldürdüğünü söyler.
3. Padişah, kızının rüyasına giren ve onu rahatsız eden adamı bulmaya danışmanını gönderir. Danışman o adamı bir kadın vasıtasıyla bulur. Kadın, adamın sihirbaz olduğunu her gece kızların rüyasına girdiğini ve onlarla istediği şeyi yapıp gittiğini anlatır.
4. Padişah, adama kızıyla evlenebileceğini söyler ve onu böylece kandırır.
5. Adam, padişahın sarayına geldiğinde padişah sihri nereden öğrendiğini ve nasıl geliştirdiğini sorduğunda adam anlatmaz. Fakat padişah adamı izleyip onun sırrını öğrenir ve adamı yakalayıp öldürülmesini emreder.

#### Masalın Motif Yapısı

##### F.1069. Rüyanın Anlatılması

Padişahın kızı, rüyasına bir adamın gelip ona istediği şeyi yaptırdığını anlatır.

##### N.820. Yardımcı İnsanlar

Padişahın kızını rahatsız eden adamın yakalanması için o adamın yaşadığı şehrin padişahı askerlerini gönderir.

##### K.950. Hile ile Öldürme

Kızın babası, kızı rahatsız eden adamı çağırıp kızıyla evlendirdikten sonra hileyle sihrini öğrenmek ister ve öğrenince de adamı öldürür.

## YİRMİ DÖRDÜNCÜ MASAL

### PADİŞAHIN ÇOBANI

#### Ana Düşünce

Akıl ve sihir yoluyla güç durumların üstesinden gelme.

#### Masalın Olay Örgüsü

1. Bir padişahın çobanı ve onun bir oğlu vardır. Bir gün delikanlı iki ay görür ve ona aşık olup babasına anlatır. Babası, birinin padişahın kızının nuru olduğunu söyler.
2. Çoban, padişahın kızını istemeye gittiğinde padişah, delikanlının bir sihir öğrenmesi gerektiğini söyler.
3. Çoban bir sihirbaza gidip oğluna sihir öğretmesini ister.
4. Sihirbazın kızı delikanlıya aşık olur ve ona sihri öğretir.
5. Bir gün delikanlı evine döner ve çeşitli hayvanlara dönüşerek babasına onları pazarda satmasını söyler.
6. Bunu öğrenen sihirbaz çocuğu öldürmek ister; fakat delikanlıya aşık olan kızı babasına yardım etmez ve delikanlı sihirbazı öldürür.
7. Delikanlı padişaha sihir öğrendiğini anlatır ve onun kızıyla evlenir.

#### Masalın Motif Yapısı

##### T.10. Aşık Olma

Çobanın oğlu aya bakarak aşık olur.

##### T. 131. Evlenme Şartı

Padişah, çobanın oğluna sadece bir hünerini gösterdiği takdirde kızını vereceğini söyler.

##### F.505. Olağanüstü Kız

Sihirbazın kızı çobanın oğluna sihir öğretir.

##### D.101. İnsanın Hayvana Dönüşmesi

Delikanlı güvercine dönüşerek babasının evine gelir.

##### D.1505. Körlüğü Gideren Sihirli Nesneler

Güvercin olan delikanlı kör babasının gözlerine kanatlarıyla dokunup babasının gözlerini açar.

### **K.1299. Hile İle Aldatma**

Birkaç kere farklı hayvanlara dönüşen delikanlıyı babası pazarda padişaha satar fakat geceleri delikanlı insana dönüşüp evine kaçır.

### **K.500. Hileyle Tehlike veya Ölümden Kurtulma**

Sihirbaz delikanlıyı öldürmek istediği zaman delikanlı kızın yardımıyla sihirli nesnelere dönüşerek ölümden kurtulur.

## **YİRMİ BEŞİNCİ MASAL**

### **PADIŞAHIN ÜÇ KIZI**

#### **Ana Düşünce**

Başka birine ait olanı sormadan almak sorumluluk ister.

#### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Padişahın üç tane kızı vardır. Padişah şehre gittiğinde kızlarının ne istediğini sorar. Padişahın büyük kızı mercan, ortanca kızı altın yüzük, küçük kızı ise ceviz dalı getirilmesini ister.
2. Padişah iki kızının istediğini alır ve eve dönerken bir bahçeye uğrar.
3. Bahçede cevizin dalını kopardığında padişah bir ayı görür. Ayı ona küçük kızını getirmesini emreder.
4. Padişahın kızı bunu öğrenip kendisi ayıya gider. Ayı yakışıklı bir gence dönüşür ve kızla evlenir.

#### **Masalın Motif Yapısı**

##### **Z. 71.1. Förmülistik Sayı: 3**

Padişahın üç kızı vardır.

##### **B. 211. 2. 3. Konuşan Ayı**

Ayı, padişahın onun bahçesinden cevizleri koparmasının sebebini sorar.

##### **M. 244. Hayvanlar ve İnsanlar Arasında Anlaşma**

Ayı, cevizi padişaha vererek onun yerine kızını getirmesini söyler.

##### **D. 300. Hayvanın İnsana Dönüşmesi**

Kız ve ayı yerin altına indikten sonra ayı yakışıklı bir delikanlıya dönüşür.

## YİRMİ ALTINCI MASAL

### PADİŞAHIN ÜÇ OĞLU

#### Ana Düşünce

Büyüklerin sözüne itaat edip akıllı hareket etme.

#### Masalın Olay Örgüsü

1. Padişahın evlilik çağına gelmiş üç oğlu vardır. Padişah, sıra ile oğullarına kiminle evlenmek istediklerini sorunca hepsinin de aynı kıza âşık olduklarını öğrenir.
2. Padişah, en değerli nesneleri kim getirirse kızı onun alacağını söyleyip her bir oğluna yüz deve mal ve otuz adam vererek onları yolcu eder.
3. Oğlanlar yola çıkar. Büyük oğlan her şeyi gösteren bir ayna, ortanca oğlan uçan bir halı, üçüncü oğlan ise ölüyü diriltiren bir elma satın alır.
4. Kardeşler aldıklarını birbirlerine gösterirken büyük oğlan elindeki aynada kızın ölmek üzere olduğunu görür. Ortanca oğlanın halısı ile yetişip küçük oğlanın elmasını koklatarak kızı diriltirler.
5. Kızı kimin alacağı konusunda aralarında anlaşmazlık çıkar. Padişah, önceliğin büyük oğluna ait olduğunu söyler.

#### Masalın Motif Yapısı

##### Z.71.1. Formülistik Sayı: 3

Bir padişahın üç oğlu vardır.

##### H.507.3.2. Üç Kardeşin Aynı Kızı İstemesi

Padişah üç oğluna ayrı ayrı sorduğunda üçünün de aynı kıızı istediklerini öğrenir.

##### T.131. Evlenme Şartı

Padişah oğlarından hangisi kıymetli bir şey getirirse kızı ona vereceğini söyler.

##### D.1163. Sihirli Ayna

Büyük kardeş bir aylık uzaklıkta olan biteni gösteren bir ayna satın alır.

##### D.1300-1599. Sihirli Halı

İkinci kardeş oturanı istediği yere götürebilen halıyı satın alır.

##### F.813.1. Olağanüstü Elma

Küçük kardeş ölmüş adamı diriltiren elmayı satın alır.



### **T.11.7. Sihirli Aynada Kızın Görülmesi**

Üç kardeş sihirli aynada kızın öldüğünü görür.

### **R.150. Kurtarma**

Üç kardeş kızın evine ulaşır kıza elmayı koklatarak onu diriltirler.

### **T.130. Evlenme Adetleri**

Padişah, her zaman yolun sahibi büyük olanındır diyerek kızı büyük oğluyla evlendir.

## **YİRMİ YEDİNCİ MASAL**

### **SİHİRBAZIN HEDİYESİ**

#### **Ana Düşünce**

Kötülük yapanların cezalarını bulması, iyilerin mükafatlandırılması.

#### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Bir bahadırın eşi vardır. Kadının başkasıyla birlikte olduğunu öğrenen bahadır eşinin sevgilisini öldürür. Buna kızan sihirbaz eşi bahadırı köpeğe dönüştürür.

2. Köpek olduktan sonra bahadır uzakta yaşayan kızını bulmaya gider. Kızı babasının son aldığı eşi tarafından belaya uğradığını anlar ve hocaların, kamların yardımıyla onu eski haline getirir.

3. Bahadır evine doğru giderken bir delikanlıya rastlar. İkisi bir şehre gelir ve kim o şehrin padişahının kızıyla tek başına üç gün geçirirse evlendireceğini duyar. Daha önce bunu deneyen delikanlılar ölmüştür.

4. Bahadır ve delikanlı kızı alabilir. Yolları ayrıldığı zaman delikanlı bahadıra bütün malı mülkü ve kızı bölmek gerektiğini söyler. Fakat kızın bölünmesini istemeyen bahadır onu delikanlının almasını söyler.

5. Delikanlı kızı ikiye ayırır ve onun içindeki cini kovar. Böylece bahadıra kızı, malı mülkü ve sihirbaz karısını öldürmek için bir parça toprak verir ve kendisinin zamanında bahadırın kurtardığı bir kurbağa olduğunu anlatır.

6. Bahadır eve döner ve sihirbaz karısına delikanlının verdiği toprağı saçar. Kadın kırk eşek ve bir katıra dönüşür.

### **Masalın Motif Yapısı**

#### **Q.441.0.1.2. Adam Karısının Sevgilisini Öldürür**

Bahadır, kendisini aldatan karısının sevgilisini öldürür.

#### **D.101. İnsanın Hayvana Dönüşmesi**

Kadın kocasını köpeğe dönüştürür.

#### **B.300. Yardımcı Hayvan**

Köpek, yolda rastladığı kervancıların malını eşkıyalardan korur.

#### **H.80. İşaretle Tanıma**

Kız, köpeğin kendi babası olup olmadığını öğrenmek için önüne biri insanın yediği, diğeri köpeğin yediği yemeği koyar.

#### **D.610. Dönüşümün Tekrarlanması**

Kız baksılara dua ettirip babasını tekrar insan şekline dönüştürür.

#### **T.131. Evlenme Şartı**

Padişah, kızının yanında üç gün ve gece geçirebilen delikanlının kızla evleneceğini söyler.

#### **R.150. Kurtarma**

Bahadır ve arkadaşı kızın içinde olan ejderhanın zehrini çıkarıp kızı kurtarırlar.

#### **D.395. Kurbağanın İnsana Dönüşmesi**

Bahadırın daha önce yılandan kurtardığı kurbağa, bahadırın daha sonra rastladığı delikanlı olur.

#### **Q.551. Sihir Tezahürü İle Cezalandırma**

Bahadır cadı olan karısına “sihirbazın hediyesi budur” diyerek toprağı onun üzerine saçar ve kadın kırk eşek ve bir katır olur.

## **YİRMİ SEKİZİNCİ MASAL**

### **SİHİRLİ BİR KIZ**

#### **Ana Düşünce**

Akıl ve sihir yoluyla zor durumların üstesinden gelme.

#### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Bir padişahın otuz dokuz eşi vardır; fakat hiçbirinden çocuğı olmaz. Padişahın aldığı kırkinci eşi hamile kalır.

2. Bir gün padişah kaybolur. Onu eve götüren ihtiyar buna karşılık yeni doğacak oğlanı ister.
3. Aradan on beş yıl geçer. Oğlanı ihtiyara verme zamanı gelir. Çocuk bunu öğrenince kendisi o ihtiyarı bulmaya karar verir.
4. Yolda giderken biri siyah diğeri beyaz iki yılanın dövüştüğünü görüp siyah olanı öldürür.
5. Yolda çocuk atlı bir delikanlıya rastlar. O delikanlı çocuğun bıraktığı beyaz yılanıdır. Çocuk kendi hikâyesini baştan sona anlatır.
6. Delikanlı çocuğu bir suyun kenarına getirir ve bir kızı nasıl yakalayabileceğini öğretir.
7. Kızın babası, kızı çocuğa ancak üç şartı yerine getirdiği takdirde vereceğini söyler.
8. Padişahın üç şartını kız perilere yaptırır. Üçüncüsünü ise çocuğa nasıl yapacağını öğretip çocuğun kendisi yapar ve bütün şartları yerine getirmiş olur.
9. Daha sonra padişah çocuğun kızı tanıyabilmesi için onu üç sınavdan geçirir. Çocuk kızın öğrettiği gibi yaparak kızı kolayca bulur ve padişah kızını onunla evlendirir.
10. Günlerden bir gün çocuk memleketine gitmeye karar verir. Kız onunla gider. Fakat ya onun ya da babasının öleceğini söyler.
11. Kız ve oğlan hileyle kızın babasını öldürüp ondan kurtulurlar.
12. İkisi çocuğun memleketine gelir ve kız şehrin dışında onu beklemek için kalır.
13. Çocuk evine gelir ve babası onu başka bir kadınla evlendirir. Çocuk ilk eşini unuttur. Fakat eşi ona kuş şeklinde gelip kendisini hatırlatır. Çocuk onu da yanına alır ve iki eş sahibi olur.

### **Masalın Motif Yapısı**

#### **T.145.0.1. Birden Fazla Hanımla Evlilik**

Bir padişahın otuz dokuz karısı vardır.

#### **Z.71.12. Formülistik Sayı: 40**

Padişah kırkinci hanımla evlenir.

**N.820. Yardımcı İnsanlar**

Yaşlı bir adam kaybolan padişahı evine götürür.

**M.201. Söz ve Anlaşmaların Yapılması**

Yaşlı adam padişaha onu ancak çocuğunu verdiği takdirde evine götüreceğini söyler.

**F.10169. Rüyanın Anlatılması**

Padişah rüyasında adamın onu uyardığını görür ve çocuğuna her şeyi anlatır.

**D.101. İnsanın Hayvana Dönüşmesi**

Boz ata binmiş delikanlı kendisinin beyaz yılan olduğunu söyler.

**H.11.1. Hayat Hikayesini Anlatarak Tanıma**

Delikanlı hayat hikayesini baştan sona kadar anlatır.

**N.820. Yardımcı İnsanlar**

Boz atlı delikanlı diğer delikanlının suyun kenarına gidip ne yapacağını anlatır.

**D.300-D.399. Hayvanın İnsana Dönüşmesi**

Göle gelen kuğular güzel kızlara dönüşür.

**T.131. Evlenme Şartı**

Padişah kızını delikanlının ancak üç şartı yerine getirdiği takdirde vereceğini söyler.

**F.505. Olağanüstü Kız**

Kız, delikanlıya verilen vazifeleri kendisi çözer ve onları perilere yaptırır.

**B.181. Sihirli At**

Delikanlının öğrettiği at köpeğe dönüşür.

**H.1563. Hüner İmtihanları**

Padişah, kızını çeşitli nesnelere dönüştürüp delikanlının onu bulmasını söyler.

**K.1299. Hileyle Aldatma**

Kız, delikanlıyla evden kaçtığı zaman kendilerini aramaya çıkan ablalarını birkaç kere olağanüstü hüneri sayesinde aldatır.

**D.50. İnsanda Sihirle Yapılan Değişiklikler**

Kız, ablalarının ikisini bulmamaları için delikanlıyı, atı ve kendisini çeşitli nesnelere dönüştürür.

### **D.170. İnsanın Balığa Dönüşmesi**

Kız kendini turna balığına çevirir.

### **E. Ölüm**

Sonunda kız babasını sihirle öldürür.

## **YİRMİ DOKUZUNCU MASAL**

### **SİHİRLİ KUMA**

#### **Ana Düşünce**

İyi niyetli kişilerin mükafatlandırılması, kötü niyetli kişilerin ise, cezalarını çekmesi.

#### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Zengin bir adamın iki eşi ve iki eşinden iki kızı vardır. Bir gün adamın büyük eşi ölür.
2. Küçük eşi büyük eşin kızını sevmediği için onu evden atar.
3. Kız beş hırsızın yaşadığı bir eve gelir. Hırsızlar onu kız kardeşi olarak görürler.
4. Kızın iyi yaşadığını duyan kuma hırsızların evine gelip kızı zehirler

#### **Masalın Motif Yapısı**

##### **T.145.0.1. Birden Fazla Hanımla Evlilik**

Padişahın iki eşi vardır.

##### **J.1111. Becerikli Kız**

Padişahın ikinci eşinden olan kızı istediği her şeyi yapabilmektedir.

##### **S.31. Zalim Üvey Anne**

Padişahın birinci hanımı kumanın kızını hileyle evden kovar.

##### **N.820. Yardımcı İnsanlar**

Kız beş hırsızın evine gelir. Onlar kızı, kız kardeşleri gibi görüp onu evlerinde bırakır.

### **E. Ölüm**

Kızın mutlu olarak yaşadığını duyan üvey annesi kız uyurken onun boğazına altın yüzük koyarak öldürür.

**E.151. Tekrar Diriltme**

Üvey anne altın karşılığında kızı tekrar diriltir.

**W.181. Kıskançlık**

Üvey anne kızın evlenip tekrar mutlu olup yaşadığını duyunca onu kıskanır.

**K.950. Hileyle Öldürmek**

Kadın hileyle kız ve kocasının evine girerek çocuklarını öldürür.

**E.151. Olağanüstü Şartlarda Tekrar Dirilme**

Kız ölen çocuğunu alarak kovulur. Bir yılanın ölü yavrusunu ateşe atarak dirilttiğini görünce kendi çocuğunu da ateş atıp diriltir.

**G.512. Devlerin Öldürülmesi**

Çocuk büyüyüp bahadır olur. Üç dev öldürüp onların evlerine sahip olur.

**C.611. Yasaklanan Eve/Odaya Girme**

Çocuk annesine sarayların anahtarlarını verip son saraya girmesini yasaklar.

**C.920. Yasağın Çiğnenmesi**

Fakat annesi onu dinlemeyip yasaklanan saraya girer.

**F.531.5.7. Devlerle İnsanların Evliliği**

Kadın sarayda dev görüp onu kurtarır ve onunla çocuğunun haberi olmadan yaşamaya başlar.

**H.1010. Yerine Getirilmesi Mümkün Olmayan Vazifeler**

Kadın iyileşmesi için delikanlıyı uzak, bilinmeyen bir yere gönderip ilaç getirmesini söyler.

**S.12. Zalim Anne**

Kadın hazırladığı yemeğe zehir katıp çocuğunu öldürmek ister.

**B.300. Yardımcı Hayvan**

Annesi tarafından öldürülmek istenilen delikanlıyı her zaman beyaz köpeği kurtarır.

**S.165. Oyulan Gözler**

Sonunda kadın ve dev delikanlıyı yakalayıp onun gözlerini kızmış demirlerle oyarlar.

**Q.465.3. Kuyuya Atarak Cezalandırma**

Gözlerini oyup delikanlıyı derin bir kuyuya atarlar.

#### **Q.46.4. İntikam Alma**

Kuyudan kurtulup delikanlı annesinden doğan üç devle tanışır ve onların babaları devi öldürür.

### **OTUZUNCU MASAL**

#### **SİYAH VE BEYAZ YILAN**

##### **Ana Düşünce**

Bazı durumlarda insanın hayvan dilini bilmesi iyi sonuç vermez.

##### **Masalın Olay Örgüsü**

1. İyi bir avcı vardır. Günlerden bir gün ava çıktığında biri beyaz diğeri siyah olan iki yılanın dövüştüğünü görür. Siyah yılanın bakışlarının kötü olduğunu gören avcı onu öldürür.
2. Beyaz yılan bir şeyi yalamaya başlar. Avcı yılanın onun da yalamasını istediğini düşünüp yalamaya başlar ve o anda dünyadaki bütün varlıkların dilini öğrenir.
3. Yılan avcıya arkadaş olmalarını ve avcının diğer dilleri bildiğini kimseye söylememesini, söylediği takdirde ise öleceğini söyler.
4. Avcı ava çıkıp bir adamın evinde misafir olur.
5. Kurdun ve köpeğin ulumasından ne söylediklerini anlayan avcı ev sahibinin koyununu ve kendi atını kurdun saldırısından korur.
6. Adam buna sevinip misafire istediğini alabileceğini söyler.
7. Misafir dişi toklunun beş yıl sonra bin olacağını anlayıp beş yıl sonra gelip onu alacağını söyler.
8. Günlerden bir gün eşiyle eve doğru giderken kısırak ve tayın konuşmalarını anlayan avcı güler. Bunun üzerine karısı onun neden güldüğünü sorar; fakat avcı gülme sebebini eve varırken anlatacağını söyler.
9. Evde horozun konuşmasından ders alan avcı karısı ona tekrar neden güldüğünü sorduğunda onu döver.
10. Yine bir gün avcı ava giderken kurdun onu yemek istediğini duyar.
11. Bir kervana yaklaşır onu kurttan kurtarmasını ister, fakat kurt hileyle onu yer.

### **Masalın Motif Yapısı**

#### **E. Ölüm**

Avcı siyah yılanın bakışı soğuk olduğu için onu öldürür.

#### **B.216. Hayvanların Dilini Bilme**

Beyaz yılan avcıya onu kurtardığı için dünyadaki bütün varlıkların dilini öğretir.

#### **B.211.6.1. Konuşan Yılan**

Konuşan yılan, avcıya birbirlerinin arkadaşı olmalarını tavsiye eder.

#### **C.420. Sırrı Açıklama Yasağı**

Yılan, avcının diğer insanlara hayvan dilini bildiğini söylediği takdirde öleceğini söyler.

#### **N.820. Yardımcı İnsan**

Avcı ve ev sahibi hayvan için kavga edip anlaşamadıkları için sorunu çözmeye kadiya giderler.

#### **E. Ölüm**

Avcı, kurdun onu yemek istediği duyar ve ondan saklandığı zaman kurt onu yakalayıp öldürür.

## **OTUZ BİRİNCİ MASAL**

### **SÜLEYMAN VE BİR ÇİFTÇİ**

#### **Ana Düşünce**

Emeğin her şeyi yenmesi.

#### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Süleyman peygamberin zamanında bütün hayvanlar, bitkiler, nehirler, dağlar ona itaat ederler. Her yıl yapılan toplantıya hayvanların önderleri gelip Süleyman peygambere hesap verirler.

2. Süleyman peygamberin zamanında yaşayan bir çiftçi vardır. Her yıl onun ekini bol olup tarladan geçen herkesi kendine çekmektedir. Bunu görmek için her yıl melekler de gelmektedir.

3. Süleyman peygamberin toplantısına her yıl gelen kuşlar çiftçinin tarlasından toplanan meleklerden dolayı zorlukla geçerek buluşmaya daima geç kalırlar. Buna



şasıran kuşlar çiftçinin Süleyman peygamberi hatırlayıp hatırlamadığını öğrenmek için Süleyman peygambere sormaya karar verirler.

4. Toplantıda Süleyman peygamber konuşmasını bitirdikten sonra kuşlar ona kendilerinin her yıl çiftçinin ekinlerini görmek için gelen meleklerden zorlukla kurtulup toplantıya geç kaldıklarını anlatır ve o çiftçinin bereketli ekinini topladığı zaman Süleyman peygamberi hatırlayıp hatırlamadığını sorarlar.

5. Süleyman Peygamber kuşlara bunu sorup iyice öğrenir ve bir sonraki toplantıda cevap vereceğini söyledikten sonra çiftçiyi aramaya gider.

6. Süleyman peygamber çiftçiyi bulur, çiftçi ona selam verip insan boyundaki buğdaylarını gösterir. Süleyman onun yaptığı işe razı olup çiftçinin ekini ekerken ne söylediğini sorar ve çiftçi ona ekini serptiğinde “Bismillah”, topladığında ise “Doğa, kara kazan, çocuğumun iyiliği için ver” dediğini söyler.

7. Süleyman buna çok kızıp buğdaya yeşermemesini, toprağa buğdayı çıkarmamasını, suya ise kırk kez aşağı inmesini emreder.

8. Çiftçi bunu öğrenip daha fazla çalışmaya başlar. Buğdayı yedi gün önce sudan çıkarmayıp onu kabartır. Tarlanın toprağını yedi defa sürüp buğdayı serper. Ekin daha önceki yıllara göre on defa fazla çıkar.

9. Sulama zamanı gelince çiftçi Davut peygambere gidip ne yapmak gerektiğini sorar. O zaman Davut peygamber ona yol gösterdikten sonra dayanamayan su göğe doğru saçılıp yeri sular.

10. Sulanmış ekin önceki yıla göre daha fazla çıkar. Bunu görmek için melekler daha fazla toplanır ve bu yüzden kuşlar tekrar toplantıya geç kalır.

11. Toplantıda kuşlar Süleyman peygambere çiftçinin ekinin önceki yıllara göre daha fazla çıktığını anlatır ve çiftçinin Süleyman peygamberi hatırlayıp hatırlamadığını sorar.

12. Süleyman peygamber çok kızar ve bunu öğreneceğini söyledikten sonra gidip tohumu, toprağa ve suya neden onun emrini yerine getirmediklerini sorar. O zaman tohum, çiftçinin kendisini yedi gün boyunca suda tuttuğunu; toprak çiftçinin onu yedi defa sürdüğünü; su ise çiftçinin Davut peygambere gidip ondan yardım istediğini anlatır.

13. Bundan hiçbir şey çıkmadığını anlayan Süleyman peygamber emeğin her şeyi yeneceğini görüp “Emeği veren karşılığını alsın” der.

### **Masalın Motif Yapısı**

#### **P.41. Hz. Peygamber**

Eski bir zamanda dünyadaki bütün hayvanlar, bitkiler, nehirler, dağlar Süleyman Peygamber’e başını eğdi.

#### **P.411. Çiftçilik**

Süleyman Peygamber zamanında iyi çalışan bir çiftçi vardır. Onun ektiği ekini görmek için her yıl melekler gelir.

#### **B.211.3. Konuşan Kuş**

Süleyman Peygamber’in her yıl düzenlediği hayvanlar toplantısına her defa geç kalan kuşlar, çiftçinin ekinini görmek için gelen meleklerden dolayı geç geldikleri için şikayet ederler.

#### **N.820. Yardımcı İnsanlar**

Çiftçiye kızan Süleyman Peygamber, buğdaya yeşermemesini, yere buğdayı çıkarmamasını, suya kırk kez aşağı inmesini söylediğinde çiftçi Süleyman Peygamber’in babası Davut Peygamber’e yardım istemeye gider.

## **OTUZ İKİNCİ MASAL**

### **ŞAMŞİT**

#### **Ana Düşünce**

İyi niyetli kişilerin mükafatlandırılması, kötü niyetli kişilerin ise, cezalarını çekmesi.

#### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Şamşit adlı bir padişah vardır. O, adaletli ve çok cömert bir padişahdır.
2. Günlerden bir gün Şamşit’in cömertliğini kullanmak isteyen Kalkanbay Şamşit’e tahtını üç gün için ona vermesini sorar. Şamşit Kalkanbay’a tahtını verir.
3. Fakat Kalkanbay halkı kullanıp kendisini destekletir ve Şamşit’i şehirden ailesiyle birlikte kovar.

4. G nlerden bir g n onlar dinlenmek i in bir a acın yanına oturlar. Oradan ge en bir kervanın adamları  am it'in e inin ne kadar g zel oldu unu g r p onu kendi padi ahları i in ka ırırlar.  am it ise iki  ocu uyla kalır.

5.     bir nehrin kıyısına vardıklarında  am it'in k   k o lu su ister.  am it b   k o lanı bırakıp k     suya do ru g t r r. Bu sırada b   k o lanı kurt g t r r.  am it onu kovayım derken k   k o lanı suya d   p gider. B  lece  am it iki o lunu da kaybeder ve hayatını s rd rmek i in dilenir.

6. Aradan on altı yıl ge er. Bir g n  am it bir  ehre gelir. O  ehrin insanlarının yeni bir padi ahı se mek i in toplantı yaptıklarını g r r ve halk devlet ku unu u urup kimin ba ına ku  konarsa o adamı padi ah olarak se ecektir.

7. Ku   am it'in ba ına gelip konar; fakat ku un arkasından gelen iki adam ku un dilencinin ba ına kondu unu g r nce  am it'i d v p halka d nerler. Halk onlara ku un kimin ba ına kondu unu sordu u zaman ikisi bir dilencinin ba ına kondu unu ve ikisi onu d vd   n  s ylerler. Fakat halk bunun do ru olmadı ını ve ku u tekrar u urup ku  tekrar o adamın ba ına kondu u takdirde adamı getirmelerini s ylerler.

8. Ku  tekrar  am it'in ba ına konar ve iki adam onu halkın  n ne getirir. B  lece  am it bu  ehrin padi ahı olur.

9.  am it padi ah olduktan sonra eski haline d nemezse bile kendini biraz toparlar.

10. G nlerin birinde  am it'i bir padi ah onu misafir olarak kendi  lkesine davet eder. Padi ahın adı Kusniden'dir. Bu padi ahın kapısının  n nde bir fayton var ve onun yanında her g n iki asker n bet tutar.

11. Uzun zaman  nce  am it'in e ini alıp ka an kervanba ı Kusniden'dir. Kadına kimin karısı oldu unu sordu unda kadın  am it'in oldu unu s yler. Kusniden  am it'in kendisine veririm diye kadını faytona kapatır.

12. Gecelerin birinde faytonun yanında n beti tutan iki asker uyumamak i in birbirine hikayeler anlatmaya ba lar. Biri  am it adlı adamın o lu oldu unu, babasının k   k karde ine su verdi i zaman onu kurdun g t rd   n , bir adamın onu kurttan kurtardı ını anlatır. İkinci asker de kendisinin de  am it adlı adamın o lu oldu unu, karde ini kurt alıp g t rd   nde kendisinin suya d   p bir de irmene takıldı ını, ya lı bir adamın onu kurtarıp  ocu u gibi yeti tirdi ini anlatır.

13. Onların hikayelerini dinleyen faytonun içindeki anneleri ağlamaya başlar ve onlara anneleri olduğunu söyler. Üçü ağlayıp faytonun yanında uyuyakalır.

14. Ertesi sabah Kusniden faytonun açık olduğunu ve iki askerin kadının yanında yattığını görüp askerleri öldürmeyi emreder.

15. Şamşit saraydaki seslerden uyanıp dışarıya koşar, eşini ve çocuklarını gördüklerinde onlar birbirlerine sarılıp ağlamaya başlar.

16. Zaman geçince Şamşit kendi memleketine döner ve onun tahtını alan Kalkanbay'ı kovup yerine büyük oğlunu padişah olarak bırakır. Böylece muradına erer.

### **Masalın Motif Yapısı**

#### **P.12. Padişahın Karakteri**

Şamşit, halkına iyi davranan adaletli bir padişahtır.

#### **K.1299. Hileyle Aldatma**

Kalkanbay, Şamşit'i aldatıp onun tahtına oturur.

#### **R.39. Çeşitli Kaçırmalar**

Şamşit'in büyük oğlunu kurt kaçıır.

#### **B.450. Yardımcı Kuşlar**

Kuş Şamşit'in başına konup onu padişah olarak seçer.

#### **P.320. Misafirlik**

Şamşit'i komşu ülkenin padişahı misafir eder.

#### **P.251.5. İki Kardeş**

Şamşit'in oğulları birbirini tanımadan annelerinin bulunduğu faytonun yanında bekçilik ederler.

#### **H.11.1. Hayat Hikayesini Anlatarak Tanıma**

Sıkılmamak için iki delikanlı birbirlerine hayat hikayelerini anlatırlar.

#### **R.150. Kurtarma**

Kadın esirlikten kurtulup kocasına ve çocuklarına kavuşur.

## OTUZ ÜÇÜNCÜ MASAL

### TAHTA AT

#### Ana Düşünce

Hile ve sihir yoluyla zor durumların üstesinden gelme.

#### Masalın Olay Örgüsü

1. Bir hanın tek oğlu vardır. Bir gün padişahın huzuruna üç sihirbaz gelip yaptıkları eserleri gösterirler.
2. Hanın oğlu son sihirbazın eseri olan tahta ata binip yukarı doğru uçar. Delikanlı bir ülkenin birinin padişahının kızının sarayına gelip kıza âşık olur. Fakat kızın babası kızı ona vermediği ve onu öldürmek istediği için oğlan hileyle tahta atına binip evine uçar.
3. Delikanlı eve gelince babasından tahta at yapan ustayı serbest bırakılmasını ister ve o kız hakkında her şey anlatır. Babası onu dinlemek istemeyince delikanlı kızı kaçırmak için tahta ata binip gider.
4. Delikanlı kızı evine getir. Fakat zindandan serbest bırakılan kızgın sihirbaz kızı tahta atıyla beraber çalıp gider.
5. Kız ve sihirbazı gören başka bir ülkenin padişahı kıza âşık olur, sihirbazı ise zindana atar.
6. Kızın nerede olduğunu öğrenen delikanlı kızı hileyle oradan kaçıır ve evine döner. Delikanlının babası düğün yapıp kızın babasını da çağırır.

#### Masalın Motif Yapısı

##### D.810. Sihirli Nesnelerin Hediye Edilmesi

Üç sihirbaz, padişaha yaptıkları hediyeleri armağan ederler.

##### B.184.1.6. Sihirli Atla Uçma

Padişahın oğlu tahta ata binip göğe uçar.

##### F.505. Olağanüstü Kız

Padişahın oğlu bir şehre gelir ve şehir padişahının çok güzel kızın görünce âşık olur.

### **K.1299. Hile İle Aldatma**

Delikanlı, kızın babasına askerleriyle dövüşeceğini söyler fakat onları kandırıp tahta ata binerek uçup gider.

### **R.41.3. Zindana Hapsetme**

Padişah, oğlu atla birlikte kaybolduğunda tahta atı yapan sihirbazı zindana atar.

### **R.39. Çeşitli Kaçırmalar**

Tahta atı yapan sihirbaz padişah sarayının içinde atını ve güzel kızı görünce ata binip kızı kaçıırır.

### **Q.465.3. Kuyuya Atarak Cezalandırma**

Rum şehrinin padişahı sihirbazın kızı kaçıırıp onu aldattığı için kuyuya atar.

### **H.1385.5. Kaybolan Sevgilinin Araştırılması**

Padişahın oğlu saraydan kaybolan sevgilisini her yerde aramaya başlar.

### **N.450. Sırlara Kulak Misafiri Olmak**

Delikanlı, kervancıların onun sevgilisine benzeyen bir kız hakkında konuştuklarını duyar.

### **K1825.1. Doktor Gibi Kıyafet Değiştirmek**

Delikanlı kızın hasta olduğunu öğrenince odasına doktor olarak girer.

### **R.150. Kurtarma**

Kızın hastalığının ancak tahta ata binerek dua okunduğu zaman geçeceğini söyleyen padişahın oğlu kızı ata bindirip şehirden kaçırır.

## **OTUZ DÖRDÜNCÜ MASAL**

### **TAŞ ŞEHİR**

#### **Ana Düşünce**

İyi niyetli kişilerin mükafatlandırılması.

#### **Masalın Olay Örgüsü**

1. İhtiyar bir karı kocanın hünerli bir oğlu vardır.
2. Oğlan yolculuğa çıkmak için babasından izin ister.
3. Oğlan her şeyiyle taş kesilen bir şehre gelir. Şehrin niçin taş kesildiğini araştırırken yolu saraya düşer ve padişahın kızı ile karşılaşır.

4. Oğlan sarayda oturup üç gece dua ederek şehri eski haline getirebilirse kız onunla evlenecektir.

5. Kız, oğlana üç mum vererek gider. Oğlan üç gece boyunca sıra ile mumları yakıp sabaha kadar dua eder. Bu sırada cinler de üç gece boyunca oğlanı korkutmaya çalışırlar.

6. Dördüncü gün taş kesilen halk dirilir, şehir eski haline döner. Padişah da kızını delikanlıya verir.

### **Masalın Motif Yapısı**

#### **J.343. Gurbete Çıkma**

Delikanlı, anne ve babasından izin alıp şehirden ayrılır.

#### **F.771. Olağanüstü Şehir**

Delikanlının geldiği şehrin içindeki her şey ve herkes taş olur.

#### **T.131. Evlenme Şartı**

Padişahın kızı, delikanlının üç gece dua edip şehri beladan kurtardıktan sonra kendisiyle evleneceğini söyler.

#### **V.52. Duanın Esrarengiz Gücü**

Delikanlı üç gece dua edip cinleri kovar ve şehri beladan kurtarır.

#### **J.1111. Akıllı Kız**

Kız, babasının uyandığında kızmaması için delikanlıya şehri kurtarması için ne yaptığını duvara yazmasını söyler.

## **OTUZ BEŞİNCİ MASAL**

### **TÖLEGEN İLE NAZİPA**

#### **Ana Düşünce**

Akıl ve sihir yoluyla zor durumların üstesinden gelme.

#### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Yaşlı bir adam ve kadının bir çocuğu olur; ona Tölegen adını verir.
2. Bir gün Tölegen'in rüyasına bir kız gelir ve adının Nazipa olduğunu söyler.
3. Tölegen kızı aramaya karar verir; fakat anne ve babası onun gitmesini istemez.

4. Tölegen yolda giderken bir cadıya rastlar ve onu hileyle öldürür. Daha sonra iki defa daha tehlikeyle karşılaşır ancak kolayca kurtulur.
5. Yolda biri casus, ikincisi münekkit, üçüncüsü ise hesap uzmanı olan üç ihtiyarla tanışır.
6. İhtiyarlardan biri bir yerden kötü bir sesin geldiğini söyler ve Tölegen oraya gidip bir kızı ejderhadan kurtarır.
7. Padişah, kızını Tölegen’le evlendirmek ister; fakat delikanlı kızı bir ihtiyara vermesini söyler.
8. Tölegen ve diğer ihtiyarlar denizden geçerken gemi yan yatmaya başladığında Tölegen’in eline iki altın yüzük ve bir lastik ayakkabı ilinir.
9. Gemiden indikten sonra bir eve gelir. Orada yaşayan kadının üç kızı vardır. Tölegen’in bulduğu iki yüzük ve lastik ayakkabı kızlara aittir.
10. Bir gün Nazipa Tölegen’in rüyasına girip kendisinin nerede olduğunu söyler. Tölegen oraya gider ve ikisi birlikte yaşamaya başlar.
11. Bir padişah, cadının birine, Nazipa’yı getirmesini emreder. Cadı hileyle Nazipa’dan Tölegen’in nasıl öleceğini öğrenir. Cadı Tölegen’i öldürüp Nazipa’yı padişaha götürür.
12. Tölegen’in öldüğünü öğrenen üç arkadaşı onu kurtarır ve Tölegen Nazipa’yı geri alıp köyüne gider.

### **Masalın Motif Yapısı**

#### **K.2015. Çocuk Sahibi Olma**

Altmış yaşındaki kadın bir erkek çocuk dünyaya getirir.

#### **T.596. Çocuğa Ad Verme**

Yaşlı kadın ve kocası, çocuklarına Tölegen adını verir.

#### **T.11.3. Rüyada Aşık Olma**

Tölegen rüyasında bir kız görür. Kızın ismi Nazipa’dır. Tölegen ona aşık olur.

#### **B.184.1.6. Sihirli At**

Tölegen Nazipa’yı bulmak için yola çıktığında atını çağırır fakat yerine uyuz bir tay gelir. Ertesi gün tay güzel bir ata dönüşür.



#### **M.430. Şahısların Bedduası**

Tölegen'in anne ve babası onun gitmesini istemedikleri için çocuklarına beddua ederler.

#### **G.200. Cadı**

Tölegen ormanda et pişirirken yanına bir kadın gelir. Tölegen onun cadı olduğunu anlar.

#### **K.500. Hileyle Tehlike veya Ölümden Kurtulma**

Tölegen, cadının geri dönüp kendisini öldüreceğini bildiği için ondan hileyle kurtulur.

#### **G.278. Cadının Ölümü**

Tölegen, kılıcıyla cadının beline vurunca cadı ortasından ikiye ayrılır.

#### **K.950. Hile İle Öldürme**

Tölegen, yolda kendisine saldıran taylak ve yılanı öldürür.

#### **N.820. Yardımcı İnsanlar**

Tölegen üç ihtiyara rastlar ve üçü yolculuk sırasında Tölegen'e yardım eder.

#### **S.562. Canavara Belli Zamanlarda Verilen Kurban**

Bir ihtiyarın tarifeyle Tölegen ejderhaya kurban edilen padişah kızını bulur.

#### **Z.71.1. Formulistik sayı: 3**

Tölegen, insanlara nehrin karşı tarafına geçmelerine yardım ederken suda üç nesne bulur.

#### **F.1068. Realist Rüya**

Tölegen bir taşın üzerine oturup uyuyakalır. Rüyasında Nazipa kendisinin o taşın altında olduğunu ve ona nasıl ulaşabileceğini anlatır.

#### **K.2293. Hain İhtiyar Kadın**

Tölegen ava çıktığında yaşlı bir kadın onun peşini bırakmadan ona, kendisinin annesi olduğunu yalan söyler.

#### **K.1299 Hile ile Aldatma**

Yaşlı kadın Nazipa'ya kocasının ölüsünün nerede olduğunu öğrenmesini söyler.

#### **E. Ölüm**

Yaşlı kadın Tölegen'in ölüsünün nerede olduğunu öğrendikten sonra Tölegen ölür.

#### **B.24.5. Konuşan Balık**

Suda yüzen balık, arkadaşlarına sarı bir kumaş gördüğünü söyler.

#### **E.64. Sihirli Objeye Yeniden Dirilme**

Tölegen'in arkadaşları sarı kumaşı Tölegen'in yüzüne yırtıp atar ve Tölegen dirilir.

#### **H.94. Yüzükle Tanıma**

Nazipa, çocuğun getirdiği yüzüğü görüp Tölegen'in yaşadığını anlar.

### **OTUZ ALTINCI MASAL**

#### **ÜÇ BURUN**

##### **Ana Düşünce**

İyi niyetli kişilerin mükafatlandırılması.

##### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Zengin bir adamın hiç çocuğu olmamaktadır. Sonunda bir oğlu olur ve oğlu büyüdüğünde adam oğlunu komşu ülkedeki zengin bir adamın kızıyla evlendirmek ister.
2. Delikanlı kızın evine gelir. Yemek yerlerken kızın kız kardeşi bıçak getirmeye gittiğinde evde büyük burunlu üç yabancının konuşmakta olduğunu duyar.
3. Büyük burunlu üç adam, delikanlı kızı alıp eve giderken yapacakları engeller hakkında konuşurken, kız bunu duyar.
4. Yolda giderken üç adamın dediği gibi delikanlı ve yanındakiler o engellere rastlar; fakat kızın yardımıyla kurtulurlar. Bu engellerin iyi olduğunu düşünen delikanlı kızdan nefret eder ve eve geldiklerinde ona kötü muamele edip, hizmetçilik yaptırır.
5. Bir gün kız şehirden iki kutsal taşı getirip onları bir keçinin iki boynuzuna takar. Halkı toplayıp bütün olanları anlatır. Delikanlı ondan özür dileyip ona iyi bakmaya başlar.

##### **Masalın Motif Yapısı**

#### **K.2015. Çocuk Sahibi Olma**

Bölgedeki durumu çok iyi olan zengin adam uzun süre çocuk sahibi olamadıktan sonra bir gün eşi bir oğlan dünyaya getirir.

#### **N.450. Sırlara Kulak Misafiri Olma**

Genç kız eve girerken burunları büyük olan üç adamın eniştesine karşı kötülük düşündüklerini duyar.

#### **R.150 Kurtarma**

Genç kız eniştesini üç adamın söylediği sihirden kurtarır.

#### **C.423. Olağanüstülüklerin İfşa Edilmesi**

Kız, konuştuğu üç adamdan duyduklarını ve kendisini kurtarmak istediğini eniştesine anlatır. Kız, eğer söylediklerinin doğru olması durumunda beyaz keçinin ikiye bölünüp öleceğini de belirtir.

### **OTUZ YEDİNCİ MASAL**

#### **ÜÇ KAYGILI ADAM**

##### **Ana Düşünce**

İyi niyetli kişilerin mükafatlandırılması.

##### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Bir padişah vardır. Bir gün ava çıktığında yolda balçığın içine saplanmış üç çıplak adam görür.
2. Padişah, adamlara burada olmalarının sebebini sorduğunda üçü sırayla hikayelerini anlatmaya başlarlar.
3. Üç adamdan biri, zengin bir adamın oğludur. O, Bağdat şehrinin padişahının kızını aramaya gider. Yolda ve şehre ulaştığında geçirdiği olayları, ihtiyarla nasıl tanıştığını, kızı nasıl kurtardığını, sonunda ise kızın ölüp kendisinin de üzüntüden buraya geldiğini anlatır.
4. İkinci bir adam, eşkıyaların onu nasıl serbest bıraktığını, bir şehre gelip yaşlı bir adamın evinde yaşadığını, yaşlı adamın karısının ona nasıl kötülük yapmak istediğini, sonunda yaşlı adamın kızıyla evlenip onun nasıl öldüğünü ve kendisinin ise bu sebepten dolayı burada olduğunu anlatır.
5. Üçüncü adam ise dombıra çalmaktadır. Adam, kargaların kendisini perilerin şehrine nasıl getirdiğini, peri padişahının kızıyla birlikte olup uyuyakaldığı için ondan ayrıldığını anlatır.

6. Padişah onların anlattıkları hikayelerinden sonra üçüne üç kadın ve üç at verip gönderir.

### **Masalın Motif Yapısı**

#### **H. 11. 1. Hayat Hikayesini Anlatarak Tanıma**

Çamurda devrilen üç çıplak adam padişaha kim olduklarını anlatır.

#### **T. 11. Görmeden Aşık Olma**

Zenginin oğlu Bağdat şehri padişahının kızını görmeden ona aşık olur.

#### **P. 233. Baba ve Oğul**

Baba, oğluna çok su gördüğünde iki defa namaz kılıp geçmesini, büyüklere saygı göstermesini, büyük ağacın gölgesinde uzanmamasını nasihat eder.

#### **D. 370. Balığın İnsana Dönüşmesi**

Delikanlının yardım ettiği yayın balığı ihtiyara dönüşüp ona yolculuğu sırasında yardım eder.

#### **K. 1299. Hile İle Aldatma**

İhtiyar, kendisini kovmak isteyen padişahı evine çağırdıktan sonra ona söylediklerini dinlettirip bir hafta kadar evinde tutar.

#### **F. 347. Perinin Nasihati**

İhtiyar, delikanlıya karısıyla üç gece yatmamasını tembihler.

#### **B. 11. Ejderha**

İhtiyar, padişah kızının ejderha olan kocasını, kaynatası ve kaynanasını öldürür.

#### **S. 31. Zalim Üvey Anne**

Delikanlının üvey annesi delikanlıyı beğenir fakat delikanlı karşılık vermeyince onu evden kovmaya çalışır.

#### **F. 300. Perilerle Evlenme ya Da İrtibat Kurma**

Delikanlının peri kızıyla evlenmesi için üç gün üç gece uyumadan oturabilmesi gerekmektedir.

## OTUZ SEKİZİNCİ MASAL

### ZAMANSIZ FELAKET

#### Ana Düşünce

İyilerin mükafatlandırılması, kötülerin cezalandırılması.

#### Masalın Olay Örgüsü

1. Bir ihtiyarın dokuz oğlu vardır. Babaları, ölmeden önce oğullarına kıtlığın olacağını ve onların başka yere gitmeleri gerektiğini öğütler.
2. İhtiyar öldükten sonra oğulları yola çıkar. Yolda bir keçiği görüp kendileri için alırlar ve bundan sonra her gün birer, ikişer kardeşler kaybolmaya başlar.
3. Sonunda iki kardeş diğer kardeşlerini keçinin yediğini görüp onu yakalamaya çalışır. Fakat keçi kıza dönüşür ve bir ülkenin padişahı onunla evlenir.
4. Kız kalan iki kardeşi öldürmek için onları annesinin evine gönderir. İki delikanlı yolda genç kıza rastlar ve onların yardımıyla kızın onları öldürtmek istediğini anlar.
5. İkisi kızın annesinin evine gelir. Hileyle kızın annesini ve ninesini, daha sonra eve dönünce de kızı öldürürler. Padişah eşini kaybettiği için üzüntüden ölür ve iki kardeş padişahın tahtına oturur.

#### Masalın Motif Yapısı

##### Z.71.? Formulistik Sayı: 9

Bir ihtiyarın dokuz oğlu vardır.

##### J.154. Ölmek Üzere Olan Babanın Nasihati

Ölmek üzere olan adam oğullarını toplayıp onun ölümünden sonra ne yapmaları gerektiğini söyler.

##### C.735.2. Belirli Bir Yerlerde Uyuma Yasağı

Delikanlılar eşleriyle birlikte, babalarının gitmelerini yasakladığı iğdeye gelirler.

##### C.920. Yasağın Çiğnenmesi

Adamın bazı oğulları babasının sözüne inanmayıp onun yasakladığı iğdenin altında gecelerler.

##### B.100-B.199. Sihirli Hayvanlar

Kardeşlerin yakaladığı mavi keçi on sekiz kova süt verir.

### **D.300-D.399. Keçinin İnsana Dönüşmesi**

Son iki kardeş keçinin diğer kardeşleri yediğini gördükten sonra keçi onlardan kaçır ve bir kıza dönüşür.

### **K.1299. Hile İle Aldatma**

Padişahın karısı iki kardeşin ölmesini istediği için onlara evine gidip altın tabak ve tarağını getirmelerini söyler.

### **K.700. Aldatma Vasıtasıyla Kaçma**

İki kardeş kızın evine gelmeden önce kızın yazdığı mektubu yeniden yazıp kızın ablalarına verir ve az zaman sonra o evden kaçarlar.

### **E. Ölüm**

İki kardeş kızın ve ablalarının ruhlarının bulunduğu çubukları kırdıktan sonra cadılar ölür.

## **OTUZ DOKUZUNCU MASAL**

### **ZAYIT VE KEDİ**

#### **Ana Düşünce**

Sihir ve mantık yoluyla zor durumların üstesinden gelme.

#### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Fakir bir adam vardır. Onun Zayıt, Rafık ve Gabbas adlı üç hizmetçisi var.
2. Adam onları çağırır; hangisi çok iyi bir at getirirse onun yanında kalacağını söyler.
3. Zayıt, aptal bir delidir. Bu yüzden arkadaşları onu bırakıp atlarını aramaya giderler.
4. Zayıt ise bir kediye rastlar. Kedi, Zayıt'a üç yıl ona hizmet edeceği takdirde çok iyi bir at vereceğini söyler.
5. Zayıt, kediye üç yıl hizmet eder, onun söylediklerini yapar. Kedi, Zayıt'a evine gidip atı beklemesini söyler.
6. Zayıt eve atsız ve kötü giysili geldiği için adam onu kazların yanına gönderir.
7. Bir zaman sonra bir kız çok güzel bir atı getirip adama verir. Zayıt'ı güzelce giydirip ikisi gider.
8. Zayıt'ın arkadaşları değirmenciye biri kör, diğeri aksak bir at getirirler.

### **Masalın Motif Yapısı**

#### **Z.71.1. Formulistik Sayı: 3**

Bir değirmencinin üç oğlu vardır.

#### **B.211.1.8. Konuşan Kedi**

Zayıt ağabeyleri tarafından terketildiği zaman bir kediye rastlar ve kedi ona nereye gittiğini sorar.

#### **B.599.2. İnsanın İmtihan Geçmesinde Hayvanlar Yardımcı Olur**

Kedi, Zayıt'a ona üç yıl hizmet ettiği takdirde iyi bir at vereceğini söyler.

#### **D.1132. Sihirli Saray**

Kedi, Zayıt'ı kedilerin dolu olduğu sihirli bir saraya getirir.

#### **C.755. Bir İşi Muayyen Bir Zamanda Yapma**

Kedi, Zayıt'a bir saray yapmasını ve gümüş balta ve bıçağa zarar vermeden ot kesmesini söyler.

## **KIRKINCI MASAL**

### **ZENGİN VE ÇOCUĞU**

#### **Ana Düşünce**

İyi niyetli kişilerin mükafatlandırılması.

#### **Masalın Olay Örgüsü**

1. Zengin bir adamın hiç çocuğu olmamaktadır. Bir gün evine bir divane gelip üç karısının da hamile olup dünyaya çocuk getireceğini; fakat padişahın ona ortanca karısının çocuğunu vermek gerektiğini adama söyler.

2. Divane adamın üç karısına elma verir, kadınlar birer oğlan dünyaya getirir.

3. Divane yedi yıl sonra adamın ortanca oğlunu alıp götür. İkisi yolda giderken çocuk bir kurukafa görür. Kurukafa, çocuğa divaneden nasıl kurtulabileceğini ve bundan sonra ne yapması gerektiğini anlatır.

4. Çocuk kurukafanın söylediklerini yapar; fakat en son tembih edileni yanlış yaparak yerin yedi kat aşağısına düşer.

5. Yerin altında yedi yıl geçirip kel olur. Oradan çıktıktan sonra bir padişahın düzenlediği yarışmaya katılıp padişahın kızıyla evlenir.

6. Eşini alıp evine döner; fakat köyünün yok olduğunu görür. Şehre geldiğinde ağabeyleri ile anne ve babasının fakir düşüp yakacak sattıklarını görür. Onlara bir ev yaptırıp onlarla yaşamaya başlar.

### **Masalın Motif Yapısı**

#### **V.60. Zenginlik ve Yoksulluk**

Zengin bir adamın fakir komşusu vardır.

#### **T.145.0.1. Birden Fazla Hanımla Evlilik**

Zenginin üç karısı vardır.

#### **K.2015. Çocuk Sahibi Olma**

Zenginin hiçbir karısından çocuğu yoktur.

#### **M.201. Söz ve Anlaşmaların Yapılması**

Bir divane zengine çocuğunun olacağını fakat zenginin ona ortanca karısının çocuğunu vermesini söyler.

#### **F.813.1. Olağanüstü Elma**

Divane, zenginin karılarına birer elma verir ve kadınlar birer erkek çocuk dünyaya getirir.

#### **K.1299. Hile İle Aldatma**

Zengin ortanca çocuğunu divaneye vermek istemediği için çocukları aynı şekilde giyindirerek okula gönderir.

#### **N.800-N.899. Yardımcılar**

Divane çocuğu bulup evine götürdüğünde bir kurukafa çocuğa divanenin evinde ne yapması gerektiğini söyler.

#### **K.950. Hile İle Öldürme**

Çocuk divaneyi aldatır ve onu kazana atarak öldürür.

#### **C.920. Yasağın Çiğnenmesi**

Kurukafa, çocuğa kurukafayı öldürdükten sonra evdeki iki atın içinden ak boz atı almasını söylemesine rağmen çocuk gök boz atı alır.

#### **F.80. Alt Dünyaya Gidiş**

Çocuk gök boz atı aldığı anda yerin yedi kat aşağısına düşer.



**T.131.1. Ok Atarak Evlenme**

Padişah, ağaçta asılı gümüş parçasını atıp düşüren adama kızını vereceğini söyler.

**Z.71.12. Formulistik Sayı: 40**

Padişah, kızı ve damadına kırk deveye yük koyup kırk kul vererek onları damadın evine gönderir.

## II.2. KAZAK MASALLARININ FORMEL YAPISI ÜZERİNDE GENEL BİR DEĞERLENDİRME

Bu bölümde Kazak masallarının formel yapısı üzerinde durmaya çalışacağız. Daha önce “formel” teriminin kısaca açıklamanın faydalı olacağı kanaatindeyiz.

Formel terimi “masalın bünyesinde, muayyen vazifelerle ve muayyen bir şekle sahip olan kalıplaşmış ifadeler” olarak tanımlanır.<sup>111</sup> Formel ifadeler, masal metinlerine öylesine sıkı sıkıya bağlanmışlardır ki, masal denince başta “Bir varmış, bir yokmuş” formel ifade, formel ifade denince de akla hemen masal gelmektedir.

Formel ifadeleri, masalarda yerli yerinde kullanmak anlatıcının kabiliyetine ve becerisine bağlıdır. Bir anlatıcı masaldaki formel ifadeleri değişik amaçlarda kullanabilir. Formel unsurların başlıca kullanım amaçları şunlardır:

1. Dinleyiciyi gerçek hayattan alıp masalın hayal dünyasına götürmek. “Giriş” formelleri genellikle bu amaçla kullanılır.
  2. Dinleyicinin dikkatini çekip onu masala daha ilgili hale getirmek. “Bağlama” ve “Geçiş” formelleri bu amaçla kullanılır.
  3. Anlatıcının konuyu hatırlayamadığı yerlerde zaman kazanmaya çalışması için “tekerlemeli” formeller kullanılır.
  4. Masal anlatıcısının masal anlatmadaki kabiliyetini göstermek için kullanılır.
- Kazak masallarının formel yapısı, üç ana gruba ayrılmaktadır: 1. Başlangıç formelleri, 2. Geçiş formelleri, 3. Bitiş formelleri.

### 1. Başlangıç Formelleri

Kazak masallarının başlangıç formelleri diğer formellere göre sayıca daha fazladır.

Kazak masallarındaki başlangıç formelleri şunlardır:

“Ertede bir bay boptı; Ertede bir han boptı; Ertek ertek erte eken; Erte-erte, ertede, eşki kuyrığı keltede; Erte, erte, ertede, eşki jüni börtede, baylar kiyip kırmızı, jarlının tonı keltede, jerdin üstinde, aspanın astında, alemde tan etken...; Erte künde üş agayındı jigit boptı; Ertede bir han...; Men bir er edim; Ol burın zaman...bolgan...;

---

<sup>111</sup> Saim SAKAOĞLU. *Gümüşhane Masalları, Metin Toplama ve Tahlil*. Ankara: Atatürk Üniversitesi Yay., 1973, s. 314.

Burın burın bir padişah bolgan; Bir kedey bar edi; Buringı ötken zamanda; Eretede,  
bizdin atamızdın bilmeytin zamanda,

|                        |                                       |
|------------------------|---------------------------------------|
| Ertek-ertek erte eken, | Bar eken, jok eken,                   |
| Eşki jüni börte eken,  | Böri bökevil eken,                    |
| Kırgavılı kızıl eken,  | Tülki jasavıl eken...” <sup>112</sup> |
| Kuyrık jüni uzun eken, |                                       |
| Muzga mingen eken,     |                                       |
| Butı singan eken.      |                                       |

## 2. Geçiş Formelleri

Kazak masallarında geçiş formelleri oldukça kısadır. “Aydan aydar jürdim, jıldan jıldam jürdim; Abalaktay anam-ay, kaydan keldin balam-ay?; Adamzat iyisi şıgadı; julınday jerden jiptiktey tütün şıgadı” gibi kısa geçiş formelleri ile karşılaşırsınız.

## 3. Bitiş Formelleri

Genelde Kazak masalları aynı bitiş formellerle sona ermektedir. Onların birkaçını ve örnek şeklinde bir masalın bitiş formunu aşağıda göstereceğiz.

Kazak masallarının bitiş formelleri:

Barşa muratına jetken eken;...toydy tamam ettiler; Barlığı muratı basına jetip, sakaldarı kayırılıp artına jetipti; Dèvren surip tatuv bolıp ömir süripti; Barşa murat basına jetip, sakalı siyragina jetip, bir jan ötipti “...Sol jerde devdin kızın Jelim batır alıp, hannın kızın agası alıp, ekevi eline kaytıp, murat-maksatttarına jetipti” (Jelim bahadır devin kızını almış, abisini ise padişahın kızıyla evlendirmiş, böylece evlerine dönüp maksat muratlarına ermiş).

---

<sup>112</sup> *Türk Dünyası Edebiyat Tarihi Cilt II*. Ankara: Atatürk Kültür Merkezi Başkanlığı, 2002, ss. 298-299; S. KASKABASOV. *Kazahskaya Volshebnaya Skazka*. Almatı: Navuka Yay., 1972, ss. 191-192; M. GABDULLİN. *Kazak Halkının Aız Adebieti*. Almatı: Kazakistan Memlekettik Okuv Pedagogikalık Yay., 1958, s. 94.

#### 4. Sayılar

##### 3 Sayısı:

##### İnsanlarla İlgili Olanlar:

|            |                                |
|------------|--------------------------------|
| 3 oğlan    | (26 )                          |
| 3 yetim    | (4, )                          |
| 3 çocuk    | (7, 40)                        |
| 3 kız      | (7, 9, 15, 21, 25, 28, 33, 35) |
| 3 arkadaş  | (7, 11)                        |
| 3 hırsız   | (12)                           |
| 3 adam     | (17, 33, 36, 37)               |
| 3 kadın    | (37, 40)                       |
| 3 hizmetçi | (39)                           |

##### Hayvanlarla İlgili Olanlar:

|               |          |
|---------------|----------|
| 3 kuş yavrusu | (22)     |
| 3 tavuk       | (28)     |
| 3 güvercin    | (28)     |
| 3 koyun       | (35)     |
| 3 at          | (37, 39) |

##### Diğer:

|         |          |
|---------|----------|
| 3 otağ  | (6)      |
| 3 şehir | (17, 26) |
| 3 dev   | (29)     |
| 3 mum   | (34)     |

##### 7 sayısı:

##### Hayvanlarla İlgili Olanlar:

|               |     |
|---------------|-----|
| 7 tulpar (at) | (1) |
| 7 başlı yılan | (5) |

**İnsanlarla İlgili Olanlar:**

7 evliya (1)

**Diğer:**

7 jalmavız (1)

**9 sayısı:****İnsanlarla İlgili Olanlar:**

9 oğlan (38)

9 gelin (38)

**40 sayısı:****İnsanlarla İlgili Olanlar:**

40 vezir (3, 15)

40 eş (28)

40 kişi (37)

40 kul (40)

**Hayvanlarla İlgili Olanlar:**

40 eşek (27)

40 deve (37, 40)

**Diğer:**

40 saray (15)

40 kapı (22, 40)

40 kova (31)

40 anahtar (40)

**5. Zaman Formelleri****Yaş ile İlgili Olanlar**

Yedi yaş (6, 10, 40)

|              |             |
|--------------|-------------|
| Sekiz yaş    | (10, 19)    |
| On yaş       | (20, 35)    |
| Onbir yaş    | (18)        |
| Oniki yaş    | (21)        |
| On dört yaş  | (15)        |
| Onbeş yaş    | (3, 27, 28) |
| Onaltı yaş   | (32)        |
| Onyedı yaş   | (32)        |
| Onsekiz yaş  | (32)        |
| On dokuz yaş | (15)        |
| Otuz iki yaş | (7)         |
| Altmış yaş   | (35)        |
| Yetmiş yaş   | (35)        |

#### **Gün ile İlgili Olanlar:**

|           |                                                            |
|-----------|------------------------------------------------------------|
| İki gün   | (4, 7, 24, 31, 33, 35, 37, 40)                             |
| Üç gün    | (4, 7, 15, 21, 22, 25, 27, 28, 31, 32, 33, 34, 35, 37, 40) |
| Beş gün   | (21)                                                       |
| Altı gün  | (21)                                                       |
| Yedi gün  | (5, 20, 31)                                                |
| Sekiz gün | (15, 16, 37)                                               |
| Dokuz gün | (15, 19)                                                   |
| Onbeş gün | (18, 20)                                                   |
| Kırk gün  | (15, 22, 28, 29, 36, 37)                                   |

#### **Gece ile İlgili Olanlar**

|           |          |
|-----------|----------|
| Üç gece   | (34, 37) |
| Yedi gece | (5)      |

#### **Ay ile İlgili Olanlar:**

|        |          |
|--------|----------|
| Bir ay | (29, 37) |
|--------|----------|

|          |          |
|----------|----------|
| Üç ay    | (6)      |
| Altı ay  | (6)      |
| Sekiz ay | (7)      |
| Dokuz ay | (15, 19) |

#### **Yıl ile İlgili Olanlar:**

|            |      |
|------------|------|
| Üç yıl     | (39) |
| Yedi yıl   | (40) |
| Onaltı yıl | (32) |

#### **6. Renkler**

##### **Kara (Siyah)**

|            |                |
|------------|----------------|
| Kara at    | (1, 3, 28, 36) |
| Kara taş   | (3, 5)         |
| Kara yer   | (4)            |
| Kara bulut | (12)           |
| Kara deve  | (14)           |
| Kara kuş   | (22)           |
| Kara köpek | (27, 28, 30)   |
| Kara yılan | (28, 30)       |
| Kara kazan | (40)           |

##### **Sarı**

|            |      |
|------------|------|
| Sarı ayı   | (1)  |
| Sarı köpek | (12) |
| Sarı bez   | (35) |
| Sarı balık | (35) |

##### **Kırmızı**

|              |      |
|--------------|------|
| Kırmızı kuş  | (5)  |
| Kırmızı elma | (40) |

**Beyaz**

|             |             |
|-------------|-------------|
| Beyaz ev    | (5, 18, 35) |
| Beyaz ilaç  | (14)        |
| Beyaz kuş   | (15)        |
| Beyaz yılan | (28, 30)    |
| Beyaz köpek | (29)        |
| Beyaz at    | (29, 40)    |
| Beyaz eşek  | (35)        |
| Beyaz taş   | (36)        |
| Beyaz elma  | (40)        |

**Mavi**

|                   |      |
|-------------------|------|
| Mavi yay          | (7)  |
| Mavi kase         | (12) |
| Mavi demir        | (16) |
| Mavi eşek         | (35) |
| Mavi (kutsal) taş | (36) |
| Mavi keçi         | (38) |
| Mavi at           | (40) |

**Beyaz**

|            |         |
|------------|---------|
| Beyaz otağ | (7, 13) |
| Beyaz kurt | (12)    |

**7. Yer Formelleri**

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| Barsa Kelmes               | (1, 29) |
| Doksan yolun kesiştiği yer | (6)     |
| Toratbası                  | (13)    |
| Çızemşek                   | (13)    |
| Şiğırlav                   | (13)    |



|        |      |
|--------|------|
| Sanga  | (33) |
| Rum    | (33) |
| Parsı  | (33) |
| Bağdat | (37) |

Kazak masallarının başlangıç formellerinde genel olarak masal kahramanı, olayın başlangıç mekanı gösterilmektedir. Fakat bununla birlikte Kazak masallarının başlangıç formelleri tipik olağanüstü masala ait kafiyeli ifadelerden oluştuğunu da belirtmemiz gerekmektedir. Aynı zamanda bazen nazım, çoğu zaman ise nesir şeklindeki giriş formellerine rastlanmaktadır<sup>113</sup>

Kazak masallarının bitiş formelleri, masalın özetinden oluşmakta ve kahramanın maksadına ulaştığını ifade etmektedir.<sup>114</sup>

Verdiğimiz bilgidен çıkarak Kazak masalları formellerinin içinde başlangıç formellerinin sayısı ve çeşidi geçiş ve bitiş formellerine göre daha fazladır ve bu yüzden masalın başlangıcı daha fazla ilgi çekmesi gerektiğini düşünmekteyiz.

---

<sup>113</sup> S. KASKABASOV. age (1972). ss.190-191

<sup>114</sup> S. KASKABASOV. age (1972), ss. 201

### III. BÖLÜM:

#### KAZAK OLAĞANÜSTÜ MASALLARINDAKİ TİPLER VE KAZAK MASALLARININ İŞLEVLERİ

Çalışmamızın bu bölümünde, Kazak masallarındaki tipleri sıralamaya ve Kazak masallarının genel işlevlerini belirlemeye çalışacağız.

##### III.1. KAZAK OLAĞANÜSTÜ MASALLARINDAKİ TİPLER

Olağanüstü masallar diğer masal türleri gibi belli bir zamanı ve ortamı belirtmediği için onun içinde yer alan kahramanlar da olağanüstü işlevlere sahiptir.

M. Avezov'un belirttiği gibi Kazak masallarının en eski kahramanı olan avcı tipi, daha sonra gelen tipik avcı tiplerinden ziyade olağanüstü **avcı-kahraman** tipine has özellikler taşımaktadır.<sup>115</sup> Olağanüstü masaldaki avcı-kahraman, ava nadiren çıktığı için yolculuğu sırasında hayvanlara değil, olağanüstü varlıklar ve canavarlara rastlamaktadır. Bu tip o dönemdeki ideal kahraman olduğu için olağanüstü varlıklarla olan çatışmalarda kahraman her zaman kazanmaktadır.<sup>116</sup> Mesela, avcı ava çıktığında cadiya rastlamakta ve onu yenmektedir. Bunu biz Karamergen masalında görebiliriz.

Böylece, o dönem masalları, ava çıkan değil, insanlara zarar getiren olağanüstü varlıkları yenen kahramana ihtiyaç duymaktadır. Masallarda genellikle şöyle denilmektedir: Avcı-kahraman uzun bir yolculuğa çıkmakta (genelde nişanlısına kavuşmak için), yolda insanlara zarar veren olağanüstü canavarlara rastlamaktadır. Kahraman canavarı yendikten sonra o bölgenin insanları ona müteşekkir olmaktadır.<sup>117</sup>

Kazak olağanüstü masallarının bir diğer tipi, **küçük oğlan** tipidir. Küçük oğlan tipi dünyadaki birçok halkın masallarında da yer almaktadır. Kazaklar, her zaman küçük oğlanın yerini ayrı tutmuştur. O, baba evinin (ülken şanırak) sahibi olarak kalmış, ağabeyleri ise kendi otağlarını alarak baba evinden ayrı yaşamışlardır.

Küçük oğul hakkındaki Kazak masalları iki gruba ayrılmaktadır: Birinci grup masallarda, küçük oğlan avcı kahraman rolünde insanları olağanüstü varlıklardan

---

<sup>115</sup> M. AVEZOV. age (1997). s. 80.

<sup>116</sup> S. KASKABASOV. age. s. 129.

<sup>117</sup> S. KASKABASOV. age. s. 130.

korumaktadır; ikinci grup masallarda kardeşler arasında ortaya çıkan anlaşmazlık ve çatışmalar yansımaktadır.<sup>118</sup>

Önce birinci grup masalları inceleyelim. Birinci grup masallarda kahraman olan küçük oğlanla birlikte ona yardım eden ve akıl veren ağabeyleri de yer almaktadır. Mesela “Kedeydin Üş Balası” (Fakirin Üç Oğlu) masalını inceleyelim. Masaldaki kardeşlerden üçü de bahadır. İki büyük kardeş büyük yedi başlı kuşu ve devi, küçük kardeş ise birinci defa altmış devi, ikinci defa ejderhayı ve üçüncü defa üç devi öldürmektedir. Fakat iki büyük kardeş başka hünerler de göstermektedir: Birinci kardeş yıldızlara bakarak en küçük kardeşin öldüğünü ve gölün dibinde olduğunu görmekte, ikinci kardeş ise gölün suyunu içip diğer ikisi küçük kardeşlerini kurtardıktan sonra üçü de zalim padişahı ve cadıyı öldürmektedir.<sup>119</sup>

Rusya Kazakistan’ın topraklarını işgale başladığında soy kurallarının yok olma süreci hızlanmıştır. Küçük bağımsız aileler kuran büyük kardeşler, baba mirasının haksız paylaşıldığını düşünerek kardeşler arasında anlaşmazlıklar ortaya çıkmaya başlar. Bu çatışmalar, küçük oğlan hakkındaki Kazak olağanüstü masallarının ikinci grubuna yansımıştır. Küçük kardeşi kıskanan ağabeyler onu yok etmek için çeşitli hilelere başvururlar. Fakat masalın sonunda küçük kardeş olağanüstü varlıkların yardımıyla ölümden kurtarılmakta ve gerçek ortaya çıkmaktadır.<sup>120</sup>

Kazak olağanüstü masallarında yer alan önemli tiplerden biri de **tazşa** (Keloğlan) tipidir. Bu tipe, bütün Türk Dünyası masallarında rastlanmaktadır. Tazşa tipi, diğer halklarda olduğu gibi Kazak masallarında, özellikle gerçekçi-güldüren masallarda daha yaygındır. Genelde kahraman Tazşa’nın şekline girerek başka bir ülke padişahının koyunlarına bakmakta ve sonunda padişah kızıyla evlenmektedir.<sup>121</sup>

Kazak olağanüstü masallarında baş kahraman rolünde “sahte” tazşa’nın yanı sıra gerçek tazşa gelmektedir. Tazşa, evi, barkı olamayan fakir bir çoban tipidir. Bu yüzden Kazaklarda “çoban” ve “tazşa” kelimeleri çoğu zamana aynı anlamda kullanılmaktadır. Kısacası, tazşa Kazak toplumunun en aşağı seviyesinde yer almaktadır. Bazen tazşa “jaman” (kötü, yaman) lakabını taşımaktadır.

---

<sup>118</sup> E. KOSTYUHİN. age. s. 207

<sup>119</sup> E. KOSTYUHİN. age. s. 207

<sup>120</sup> S. KASKABASOV age. s. 137

<sup>121</sup> S. KASKABASOV. age. s. 147

İki varyantı olan bazı Kazak masalları tazşa tipini başka bir şekilde göstermektedir. Birinci varyantta “tazşa bir rüya satın alır ve onu aramaya gider. Tazşa bir başka ülkeye gider ve tazşanın kendi sevgilisi olduğunu düşünen padişah kızı onunla evlenir. İkisi bir başka ülkeye gittiğinde o ülkenin padişahı kıza aşık olur ve tazşa’dan kurtulmak için ona zor vazifeler verir. Fakat tazşa sihirbaz olan karısının yardımıyla bütün vazifeleri yerine getirir ve sonunda zalim padişahı yenerek onun tahtını ele geçirir”. Bir başka varyantta ise “kuş dilini anlayan padişah kızı hakkında söz edilir. Padişah kızı, kazların “Kötü kocayı iyi eş değiştirir” dediklerini duyar ve tazşa ile evlendikten sonra padişah ikisini saraydan kovar. Fakat akıllı hanımın yardımıyla tazşa mutluluğa erer ve sonunda padişahın yerini alır.”<sup>122</sup>

Gördüğümüz gibi masalın iki varyantında da tazşa akıllı karısının yardımıyla ya da talihli olaylar sonucunda mutluluğa ermektedir. Bu masallar “tazşa”nın toplum içindeki “aşağı” seviyesini göstermek için yazılmaktadır.

Kazak olağanüstü masallarının kahramanı döneme ve toplum düzenine göre değişen halkın estetik idealidir. Böylece halk, yukarıda adı geçen tipler yardımıyla masallarda güzellik anlayışını ve adalet hayallerini yansıtmıştır. Masal kahramanlarının döneme göre çeşitliliği ile birlikte onların yardımcıları da çeşitlidir. Onlardan bazıları eski şaman inancına, diğerleri atalar kültürüne, diğerleri ise İslam’a bağlıdır.<sup>123</sup>

İnsanların totem anlayışıyla ilgili olan en eski ve yaygın hayvanlar ve kuşlar şunlardır: kurt, karga, kartal, at, yılan, köpek, koyun, deve vb.

Kazak olağanüstü masallarında sık rastlanan tiplerden biri **yılan** tipidir. Aşağıda yılanın masaldaki işlevini ve kahramana hangi koşullarda yardım ettiğini göstereceğiz:

1. Kahraman yer altı yılanının ülkesine iner. Yılanların padişahı kahramanın cesaretini kontrol ettikten sonra ona zarar vermeden onu değerli bir misafir olarak ağırlar.

2. Yeraltına inen kahraman oradan çıkamayınca ateşle yılanı çağırır ve yılan onu yeryüzüne çıkarır.

3. Padişah, insanlarına rüyalarını açıklamalarını söyler. Yılan, fakir kahramana rüyaları yormada yardım eder ve fakir zengin olur.

---

<sup>122</sup> M. GABDULLİN. age. s. 98

<sup>123</sup> S. KASKABASOV. age. s. 153

4. Kahraman, yılanı ateşten kurtarır. Hediye olarak yılan kahramana hayvanların dilini öğretir.

5. Kahraman, beyaz ve siyah yılanların dövuştüğünü görür. Beyaz yılanı yardım ettikten sonra yılan ona olağanüstü eğitim verir.

6. İki yaşlı karı kocanın yılan şeklinde bir oğulları dünyaya gelir. Delikanlı, parçalanmış padişahı sihirle diriltir, kız için başlık parasını verir ve sonunda yakışıklı bir delikanlıya dönüşür.<sup>124</sup>

Olağanüstü masallarda hayvanların yanı sıra kahramana diğer insanlar da yardım etmektedir. Onların arasında en yaygın olan tip akıllı yaşlı adamdır. Yardımcı yaşlı adamın yer aldığı bazı masal epizotları şunlardır:

1. Kahraman çölde yaşlı adama rastlar ve adam ona Savnabir padişahının ülkesine nasıl gideceğini söyler. Yaşlı adamın dediğini yaparak kahraman çift başlı kartalın yavrularını kurtarır ve kartal onu başka yere taşır.

2. Sualtı dünyasına gitmek isteyen kahramana yaşlı adam balık padişahından sihirli sandığı almasını tavsiye eder. Böylece kahraman, sandığın yardımıyla gitmek istediği yere ulaşır.

3. Üç geçilmez dağın arkasında oturan kuşlar padişah olan dostuna gitmek isteyen kahraman yaşlı adama yardım eder. Yaşlı adam kahramana kumlu, sıcak ve buzlu dağ nasıl geçeceğini öğretir.

4. Savaşa giden kahraman yaşlı bir adama rastlar. Adam kahramana düşmanı nasıl yeneceğini ve kendisinin kazanacağını söyler.<sup>125</sup>

Kahraman, yolculuğu sırasında yardımcı insanlar yanı sıra ona engel olan, zarar vermek isteyen çeşitli kötü tiplere rastlamaktadır. Onlar; yılanlar, ejderhalar, insan eti yiyen cadılar, devler, tek gözlü devler vb.dir. Kazak masallarında onların arasında daha sık rastlanan tipler ejderhalar, devler ve cadılardır.

Türk Mitolojisinde “ejderha” motifinin kökü çok eski zamanlara dayanmaktadır.<sup>126</sup> **Ejderha** tipi, yardımcı yılan tipinin tam tersidir. Ejderhanın mekanı

<sup>124</sup> S. KASKABASOV. age. ss. 153-154

<sup>125</sup> S. KASKABASOV. age. s. 160

<sup>126</sup> Alimcan İNAYET. *Türk Dünyasında Efsane ve Masallarında Bir Dev Tipi Yalınavuz/Celmoğuz*. İzmir: Külcüoğlu Kültür Merkezi, 2007, s. 56

dağlar ve yer altıdır. O yerlere gelen insan ejderhanın cezasından zor kurtulmaktadır. Ejderha, aynı anda hem emir verici hem de yutucudur. Birkaç örnek verelim:

1. İnsanların kahramana dağda ya da dağın kenarında gecelemeği yasaklamasına rağmen kahraman yasağı çiğner ve dağda geceler. Ejderha kahramanı yakalar. Ejderhanın yenemediği birçok düşmanı olur. Bu yüzden ejderha kahramana bir şart koyar. Eğer kahraman ejderhanın düşmanlarını öldürürse o zaman ejderha onu serbest bırakır. Kahraman, ejderhanın şartını yerine getirerek serbest bırakılır.

2. Kahraman, kendisine kız istemeye giden babasına dağda gecelemeğini söyler. Fakat kahramanın babası oğlunun tavsiyesini dinlemeden ejderha tarafından yakalanır. Ejderha adama bir şart koyar: serbest kalmak istersen oğlunu bana ver. Kahramanın babası ejderhanın şartına razı kalmaya zorunda kalır ve oğlu ejderhaya gider. Ejderha kahramanın komşu ülke padişahının kızını getirmesini emreder.<sup>127</sup>

İki örnekte gördüğümüz gibi ejderha, emreder ve ister, kahraman ve onun akrabaları ise ejderhanın emrini yerine getirir.

Fakat masallarda daha çok yutucu-ejderha tipine rastlanmaktadır. Mesela:

1. Her gün (her ay ya da her yıl) ejderha, bir sürü koyun ve bir kızı yer. İnsanlar ejderhadan korktukları için onun emrini yerine getirir. Ancak kahraman ejderhayı öldürerek insanları beladan kurtarır.

2. Her sene ejderha Simurg ya da Alıp Kara Kuşun yavrularını yer. Kahraman, yavruları ejderhadan kurtarır ve kuş kahramana yardım eder.<sup>128</sup>

Aynı zamanda ejderha, “ölüler dünyasının” bekçisidir. O, bir ruh alıcısıdır.<sup>129</sup>

Kazak olağanüstü masallarında ejderha dışında kahramanın düşmanı olan **cadı** (calmavız-kempir) tipi de yer almaktadır.

Cadı, kadın kılığında, genç, yedi başlı, tek gözlü, çok çirkin şeytan şeklinde tasvir edilir. İnsan yiyen kötü bir ruh olarak tanınır. Genellikle akciğer olarak su üzerinde yüzer. İnsanlar ona yaklaşıncı, o yedi başlı kadına dönüşerek insanı çeker alır veya çocuğunu vermesini ister.<sup>130</sup>

<sup>127</sup> S. KASKABASOV. age. s. 176

<sup>128</sup> S. KASKABASOV. age. ss. 176-177

<sup>129</sup> S. KASKABASOV. age. s. 177

<sup>130</sup> A. İNAYET. age. s. 13

Cadının dolaştığı yer su, su kenarı olduğu için onun “sualtı dünyası”, yani inanca göre “ölülerin dünyası” ile ilgisi olduğunu söyleyebiliriz.<sup>131</sup>

Burada, Kazak olağanüstü masallarındaki belirli bazı tipler tespit edilmiş, özellikleri tasnif edilmiş ve bu tip tiplerin ilişkileri değerlendirilmiştir.

### **III.2. KAZAK MASALLARININ İŞLEVLERİ**

Araştırmamızın bu bölümünde Kazak masallarının işlevleri üzerinde durmaya çalışacağız. Ayrıca bu bölümde, Kazak masallarının sadece basit halk anlatıları olmadığını, bu anlatılanların göçebe Kazak Türkleri için ne kadar önemli olduğunu da göstermeye çalışacağız.

Ne yazık ki son zamanlara kadar masalların toplumda üstlendikleri rol ve işlevleri konusu ihmal edilmiş; masal türüne karşı tek yönlü, eksik bir bakış ve düşünce tarzı hakim olmuştur. Masal daima bir eğlence aracı olarak görülmüş, eğitici ve kültür malzemesi olma işlevleri göz ardı edilmiştir. Fakat tam tersine masallar ve onların vermek istediği mesajların insanları iyiye, güzele ve doğruya yöneltmede, psikolojik ve sosyal bakımlardan etkilemede, onlara sorumluluklarını hatırlatmada, iyi ve örnek birer vatandaş olarak ve toplumsal şartların gereklerine göre yetişmelerinde, bazı düşünce ve fikirlerin telkininde ve daha geniş kamuoyunun oluşturulmasında önemli rolü vardır.

Kazak masallarının işlevleri maddeler halinde şöyle sıralanabilir:

#### **1. Hoşça Vakit Geçirme, Eğlendirme**

Masallar, özellikle günümüz iletişim araçlarının bulunmadığı dönemlerde diğer halklarda da olduğu gibi Kazak Türkleri için de tek eğlence aracı olarak kabul görmüştür. Çocukları oyalamak, onlara hoşça vakit geçirtmek aile büyüğü kadınlara düşmüş, onlar da anlattıkları masallarla bu işlevi yerine getirmişlerdir. Masallar sadece çocuklar için değil, aynı zamanda yetişkinler için de bir eğlence aracı olmuştur.<sup>132</sup>

Özellikle kış gecelerinde, kadınların toplu olarak bulunduğu ortamlarda usta masalcılar tarafından anlatılan masalları dinleyen genç kızlar ve kadınlar bir taraftan

---

<sup>131</sup> S. KASKABASOV. age. s. 79

<sup>132</sup> S. KASKABASOV. age. s. 171.

yardımlaşarak işlerini yapar diğer taraftan hoşça vakit geçirirler. En az çocuklar kadar, yetişkinler de masalları büyük bir zevkle dinler, hatta masalcının uyarısına rağmen masalın büyüüne kapılarak anlatılanların gerçek olduğuna inanır, kendilerince hayaller kurarlar. Masallar halkı eğlendirmeyi amaçlaması ve halk için yegane bir eğlence aracı olması sebebiyle, anlatıma dayalı türler içinde daima özel ve önemli bir yere sahip olmuştur.

Masal tekerlemelerinin de eğlendirmek adına önemli bir işlevi vardır. Özellikle giriş tekerlemeleri gerçek dışı bir dünya kurgulayarak dinleyenleri masal atmosferine hazırlamaktadır. Masalın başında komik ve şaşırtıcı olaylar anlatılarak akıl ve mantık devre dışı bırakılmakta, ortak değer ve doğruların alışılmış kuralların dışına çıkılarak gerçekler önemsenmeyip problemler alaya alınmakta, böylece dinleyenler, psikolojik ve toplumsal baskıdan kurtularak rahatlamakta ve eğlenmektedir. Bazı masal tekerlemeleri ise, mantıksızlıkları sebebiyle dinleyiciyi güldürmekte ve hoşça vakit geçirmesini sağlamaktadır. Buradan hareketle tekerlemelerin başlıca işlevinin, anlatılanların gerçek olmadığını hatırlatıp hayal oyunları ile dinleyicileri şaşırtmak ve eğlendirmek olduğunu söyleyebiliriz.

Masal, insanları gerçek hayatla düşleri arasındaki uzlaşmadan doğan ideal bir dünyaya götürmektedir. İnsanlar arzu ettikleri fakat çeşitli sebeplerden dolayı yaşayamadıkları hayatı ancak masallar aracılığı ile elde etmeye çalışmakta ve mutlu olmaktadır.

## **2. Tarihi Gerçeklik ve Kültürü Kuşaktan Kuşağa Sağlama**

Masalların tarihi önemi, Kazak Türkleri gibi yerleşik hayata geçmeden önce göçebe hayatı yaşayan diğer Türk boyları için çok büyüktür. Masallara dayanarak, eski insanların yaşam tarzları, ne gibi işlerle meşgul oldukları tahmini olarak da olsa anlaşılabilir. Masallarda, İslamiyet'in kabulünden önce var olan Fetişizm, Animizm gibi ilkel dinlerin izlerini de görmek mümkündür.<sup>133</sup>

Eski Kazak toplumunda işten artan zamanlarda akşamları, görmüş, geçirmiş, bilgili insanların çevresine toplanarak onların söylediklerini dinlemek büyük küçük herkes için yaygın bir gelenek haline gelmiştir. Böylelikle gençler, bilge kişilerin hayat

---

<sup>133</sup> M. GABDULLİN. age. ss. 97-98.



tecrübelerinden istifade etme şansına sahip olmuşlardır. Bu suretle gençlerin hayat anlayışlarına adetleri ve ahlaki ölçüleri yerleştirmek ve onları yönlendirmek daha kolay olmuştur. Masallar, böylelikle kültürün kuşaktan kuşağa aktarılmasını sağlamıştır.

Daha önce de söylediğimiz gibi halk hayatında önemli bir yeri olan hayatı ve çeşitli olayları yorumlama ve anlamada masallar önemli bir işleve sahiptir. Uzak geçmişte masalların bu görevi yerine getirdiğini anlayabilmek için masallarda yer alan olayların gerçek hayatla bağlantısını araştırmak zorunludur. Masalların gerçek hayattan uzakta yaratılmayıp aksine yaşamın tam ortasında oluştuğunu, onlarda hiçbir fikrin olmadığı kanısının tersine hepsinin onları yaratanların yaşantısı ile son derece bağıntılı olduğunu görmek gerekir.

### **3. Öğüt Verme ve Eğitim**

Toplumu eğiten temel öğelerden biri olan masallar incelendiğinde, onlarda anlatılan olayların toplumsal bir gerçekten kaynaklandığı görülür. İnsanlar hayatın gerçeklerini, karşılaştıkları problemleri ve onların çözüm yollarını, korku ve endişelerini, umut ve hayallerini masal yoluyla anlatmış ve bunu yaparken de gelecek kuşaklara örnek olmayı, onları hayatın zorluklarına ve sürprizlerine karşı hazırlamayı ve eğitmeyi hedeflemiştir.

Kazak masallarının önemli işlevlerinden biri eğitimidir. Masallar vasıtasıyla gençlere istenilen davranışların kazandırılması, istenilmeyen davranışların terk edilmesi sağlanmıştır. Ayrıca, gençlerin geleceğe yönelik bilgilenmesi ve eğitilmesi yine masallar vasıtasıyla sağlanılmıştır. Diğer Türk boyları gibi Kazak Türklerinin de göçebe bir toplum olduğunu düşünecek olursak masalların eğitim ve öğretimdeki işlevini daha iyi anlaşılacaktır.

Sonuç olarak, verdiğimiz işlevlerin Kazak masallarının genel işlevleri olduğunu belirtmek gerekir.

## SONUÇ

Kazak masalları, nitelik ve nicelik bakımından, Kazak halk edebiyatının önemli bir kısmını teşkil etmektedir. Bu sahada Çarlık Rusya, Sovyet Birliği ve Kazakistan Cumhuriyeti dömeninde birçok çalışma yapılmıştır. Fakat Türkiye’de bu konu üzerinde yapılan incelemeler yok denecek kadar azdır. Dolayısıyla, halkbilimi disiplininin ilgili araştırma kuram ve yöntemlerine göre, Kazak masalları hakkında yapılacak ciddi ve kapsamlı çalışmalara ihtiyaç duyulmaktadır.

Buradan yola çıkılarak hazırlanan çalışmamızda, Kazak Türkçesinden Türkiye Türkçesine kırk Kazak olağanüstü masal metni aktarılıp olay örgüsü, motif, işlev ve tipler açısından incelemeye çalışılmış ve bilimsel sonuçlara ulaşmaya çaba gösterilmiştir. Çalışmamızda elde edilen sonuçları şöyle sıralamak mümkündür.

Bu çalışmada yer alan Kazak olağanüstü masallarda olağanüstü güce sahip olan bahadırlar; cadı, dev ve peri gibi olağanüstü yaratıklar; sahibinin her emrini yerine getiren tarak, ayna, halı gibi sihirli eşyalar; sahibine yolculuk boyunca eşlik eden, onu tehlike anında uyaran ve zor durumlarda yardımcı olan at; kahramanların çeşitli hayvanların şekillerine girmesi; yetim üç kardeşin akıllı ve başarılı olması; çocukları olmayan ailelerin Tanrı’ya dua ederek ya da kısır kadınların sihirli elmayı yiyerek çocuk sahibi olması; kötülerin her zaman cezalandırılması; baş kahramanın sonunda padişah kızıyla evlenip padişahın tahtına oturması gibi ve daha çok başka motifler dikkatini çekmektedir. Bu yapıların hemen hepsi Türk Dünyası’nın diğer bölgelerinde anlatılan masallarda ve diğer anlatı türlerinde de vardır.

Bazı Kazak masallarının epizotları birbirine geçmiştir ki bazen olağanüstü masallarda gerçekçi masalların ya da gerçekçi masallarda olağanüstü masalların epizotlarına rastlamak mümkündür. Bu yüzden bazı zamanlarda hangi masalın hangi masal türüne girdiğini ayırmak çok zordur. Bu durumu çalışmada verdiğimiz bazı masal metinlerinde görmek mümkündür.

Kazak masallarındaki tipler, Kazak Türklerinin yaşadığı dönemlere göre değişmektedir. Mesela, feodal dönemindeki masal kahramanı Kazak Türklerinin Rusya idaresi altına girdikten sonraki masal kahramanından farklıdır. Halkın, yaşadığı döneme

göre kendilerini koruyan, gençlerin örnek alabileceği bir kahramana ihtiyacı vardı. Bu sebepten yola çıkarak halk, kendi ihtiyacına göre kahraman yaratmıştır, denilebilir.

Kazak masallarının özellikle giriş formelleri çok çeşitlidir. Bazen nazım, çoğu zaman ise nesir şeklindeki giriş formellerine rastlanmaktadır.

Kazak masallarında geçen olaylar belli bir zamanda ve yerde geçmese de, bazı zamanlarda ülke ve şehir adlarında rastlarız. Mesela,

Bu çalışmamızda Türkistan topraklarında yaşayan Kazak Türklerinin halk edebiyatında önemli yer alan Kazak masalları incelenmiş ve okuyuculara Kazak masallarını tanıma imkanı sağlanmıştır.

## METİNLER

### KAZAK TÜRKÇESİ

#### 1. KORKAV ŞAL<sup>134</sup>

Bir qorqav kisi bolıptı. Ol üylengennen keyin èyeli bir ul tavıptı, tuñğışınan keyingi balasın “şır” etip jerge tuskende-aq èkesi dayar otıradı eken de, özi jep qoyadı eken. Süytip ol jeti balasın jep qoyıptı.

Èyeli toğızınşı balağa jükti boladı. Jalğız ulı èkesiniñ öz balaların jep qoyatının bilgen soñ endigi bavırın aman alıp qaluvdı oylastıradı.

Şeşesi tolğatıp jatqanda bala nèresteni alıp qaspaqqa dayarlanadı. Èkesi pışağın jalañdatıp, balanı jeymin dep ańdıp otıradı. Tañğa jaqın şal talıqsıp uyqta ketedi. Bala “şır” etip jerge tuskende aғası balanıñ kindigin kesedi de, orap alıp qasa jöneledi. Oyanıp ketken èkesi tura quvadı. Biraq bala jetkizbey sol küyi qutılıp ketedi. Bala bavırın alıp üş soşaqtıñ bavırındağı bir qaraşa üyge keledi. Ol üyge bavırın baqtıradı da, özi añ avlap, elgi üydiñ kisilerin bağıp jüredi. Qutqarıp qalğan bavırı èyel bala eken. Keyin kele ol edevir er jetedi. Endigi jerde qarındasın ertip, el aralap kete baradı. Jüre-jüre tündeletip bir qalağa keledi. Qalada eşkim joq. Bir-aq üyde gana şam jarıǵı körinedi. Baspalap üyge kelse, bir qazan et asılıp turadı. Söytse ol adamnıñ eti eken. Endi bir üyde küñgirlegen davis şıǵadı. Jasırınıp kelip tıñdasa:

-Bul qalanıñ adamı tavsıldı, endi adamdı qaydan tavıp jeymiz?-dep, söz qılıp otıradı üydegiler. Bir zamanda birevi:

-Qazandağı et pisken şıǵar, körip keleyin,-dep sırtqa şıǵa bergende, onıñ da basın qağıp aladı.

-Ekevi birigip etti jep jatır ma, qarayınşı,-dep sıqqan üşinşini öltiredi. Söytip altavın öltiredi.

-Beri jiyılıp alıp etti jep jatqan körinedi,-dep asıǵıs soñǵı birevi şıǵa bergende, onıñ basın qağıp aladı. Biraq, ol osı adam jeytin jeti jalmavızdıñ bastıǵı-eñ küştisi eken. Qılış onıñ bir şekesin gana qağıp túsiredi. Jaralı adam jigitpen alısa ketedi. Alısıp jürgende qorqav bir qudıqqa qulap túsip ketedi. Jigit qudıqtıñ avızın ülken tiyirmen taspen bastırıp qoyadı da, qorqavlar otırğan üyden tintip jürip kilt tavıp aladı. Kiltti alıp

<sup>134</sup> Qorkav Şal. *Kazak Ertegerileri C.I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 222-226.

èr üydiñ esigin aşıp qarap jürse, bir üyde jeti tulpar baylavlı turadı. Aldarına bir jağınan suv ağıp kelip tur da, bir jağınan şöp kelip tur. İşinde bir erekşe bölek bir qara şubar at turadı. Munı körgennen keyin jigit qarındasına keledi. Jigit qarındasımen èlgi en şèride tura beredi. Özi añ avlap künköris qıladı. Bir küni jigit añğa şıgarda:

-Sen mına üydiñ esigin aşpa, ana qudıqtıñ avızındağı tastıñ üstine otırma,-dep qarındasına tapsıradı.

Ağası ketken soñ qız üydiñ esigin aşadı da, jeti attı köredi, qudıqtıñ avızındağı tasqa da otıradı. Bir kezde qudıqtıñ işi dññirleydi. Qız qudıq avızındağı tastı qoparıp qarasa, işinen:

-Sen ne qılğan jansıñ?-degen bir adamnıñ davısın estidi.

-Biz jalğız ağammen ekevimiz osı şèrige kelgen eki jolavşımız. Qazır osı şèride turamız,-deydi qız.

-Sen neğıp jatқан adamsıñ?

-Biz ılğı adam jeytin jalmavız edik. Osı qalanıñ adamın tügel jep boldıq. Bir küni tünde seniñ ağañ birimizdi birimizge qospay, bildirmey öltirip ketti. Men jaralı qaldım. Meni osı qudıqqa tüsirip qamap ketti. Endi sen meni şıgarıp al. Ekevimiz birigip jan bağayıq, bul şèride eşkim qalmadı. Ağañ bèribir seni alıp jatқанı joq,-deydi jalmavız.

-Meniñ ağam ogan köne me, onı qaytemiz?

-Onıñ amalı tabılar, pèlen üydiñ aldında meniñ jartı şeke süyegim jatır, sen aldımın sonı al jène şubar attıñ savır jüninen al, süyekti ornına qoy, sonañ soñ jündi suvlap jaranı aynaldıra japsırsañ basım qalpına keledi.

Qız qorqavdıñ aytқанı boyınşa isteydi de, ekevi qosılısadı. Munı ağası bilmeydi. Qaşan da ağası añnan kelgende qız tajaldı sandıqqa tıgıp bağadı. Süytip jürgende qız ekiqabat bolıp qaladı. Qız ötirik avırğan boladı da, bir küni ağasına:

-Men avruv boldım,-deydi.

-Sağan nemene em bolar eken?-dep, ağası abırji suraydı.

-Şalğay bir jerde jeti evliyenıñ şırağı bar, sonı èkelip ber,-deydi. Jigit jalğız qarındası üşin azaptan qorıqpay şıraqtı izdep ketedi. Kele jatıp bir kisige jolıgadı. Oğan sèlem berip amandaşқан soñ şaruvasın aytadı.

-Onı tabuvğa bolar, ol pèlen jerde, bir jerde jeti èvliye namaz oqıp otıradı, solardıñ jeti şamı bar. Betegeden biyik, jusannan alasa bolıp bar da, olar èri qarap namaz oqıp otırğanda şamdı alıp qal,-dep jol körsetedi.

Èlgi kisiniñ aytuvı boyınşa şamdı tavıp, alıp qaşıp qarındasına keledi. Qarındası turğan jerge jaqndağanda joldıñ boyında, tikenniñ tübinde bir jas bala jılap jatadı. balanı aladı da, qarındasına:

-Joldan bir bala tavıp aldım, munı bavır qılıp alayıq, ekev edik, endi üşev boldıq, sen baq,-dep beredi.

Èsilinde bul qarındasınıñ tapқан balası bolatın. Ağasınıñ qarası köringende jalmavız ekevi èdeyge tikenniñ tübine qoyıp qoyğan edi.

-Men èli jazıla almadım,-dep keyipti qarındası.

-Endi ne em boladı?-degen ağasına:

-Pèlen jerde bir sarı ayu bar, sonıñ apanınan şöp èkelip ber, sonı qaynatıp işip, juvınsam jazıların,-deydi qız. Ağası munı da izdep ketedi.

Ay jüredi, jıl jüredi. Jol-jönekey tağı èlgi kisige jolığadı. Oğan şaruvasın aytқан soñ, ol kisi:

-Balam, ol “Barsa-kelmes” degen jerde, ol kisi jeytin ayu, onıñ apanına kiruv qıyın. Qıyamen qıyalap, jılğadan jorgalap, betegeden biyik, jusannan alasa bolıp barıp almasañ, qolğa tüspeydi,-deydi.

Jigit munı da èkeledi. Ol kele jatқanda qız ben tajal:

-Bul tağı da ölmepti, endi qaytemiz?-dep aqıldasadı da, mayğa uv salıp, şelpek pisirip jigitke beredi. Jigit şaydı urttap, şelpekti jevge umtılsa, èlgi jas bala jigittiñ qolın qağadı, jigit üş ret umtıladı. Bala üş ret qağadı. Osı kezde körip jatқан tajal:

-Mınanıñ qorlığı-ay,-dep atıp turıp jigitpen alısa ketedi. Ekevi birin-biri ala almay жүrgende jigittiñ qarındası tajaldıñ ayağıның astına kebek, ağasınıñ ayağıның astına burşaq төgedi. Osı kezde tajal balaға:

-Meniñ bel balam bolsañ, qılışımdı èkep ber,-deydi.

-Meniñ joldan tavıp alған inim bolsañ, qılışımdı èkep ber,-deydi jigit. Sonda bala:

-Sen meniñ èkem bolғанıñmen meni dalaға tastaғansıñ, sonda aғam èkelip meni baққан,-dep ağasına qılış èkep beredi. Süytip jigit tajaldı öltiredi. Qarındasın da

öltiredi, bul jerde birneşe jıl mekendeýdi. Bala da birtalay jasğa kelip çaladı. Sonda olar bir şeriğe köşedi.

Bul çalanıň hanı: “Meniň paluwanım bar, sonı jıçkan kisige kızımdı beremin”, - dep jar saladı.

Jolğa şıgarda inisine eki tal gül şöp egip berip:

-Muniň biri-men, biri-sen. Mına şöp gül aşıp çulpirip tursa, meniň jolım bolğanı, sargayıp tursa, meniň basıma kün tuvganı, çuvrasa ölgenim, şöp sargaya çalsa meni izde,-dep tastap ketedi.

Jigit hannıň Arlan töbet atalğan paluwanın jıgadı da, kızdı aladı. Süytip jürgende tağı bir şeriniň patşası: “Meniň ögiz paluwanım bar, sonı jıçkan kisige kızımdı beremin”, -deydi. Bul habardı estigen jigit paluvandı jıgıp, kızdı inisine alıp beruvge ketedi.

Bul jolı jigit ögiz paluvannan jıgılıp çaladı da, tutkınga alınadı. Osı kezde gül sargaya bastaydı.

Bala ağasın izdep jolğa şıgadı. Birneşe kün jürüp ağasınıň üyin tabadı. Keştetip kelip ağasınıň üyine çonadı.

-Mınav meniň küyevim göy, bul mağan nege ündemeydi,-dep taň çalğan jeňgesi tünde tör aldında jatқан “küyeviniň” janına keledi. Körpeni aşı bergende bala sol şıntagımen eyeldi çagıp çaladı. Çatın añ-taň bolıp tösegine kelip jatadı. Tañerteň ağasınıň jönin uğadı da, bala jolğa tüsedı. Birneşe ay jürüp hannıň avılına keledi. Bolıp jatқан bir toydıň üstinen tüsedı. Derev ögiz paluwanmen küresip, onı jıgıp eri öltirip, ağasın tutkınnan şıgarıp aladı. Kızdı da alatın boladı.

“Çuda, küyevdi sıylaymız” degen atpen, han bir üy dayarlatadı. Jène işine toltra tağam çoyadı. Bul üy temirden salıngan eken. Buğan kirerde ağası:

-Bulardıň türi jaman, kirmesek çaytedi?-deydi.

-Tëvekel, kireyik, çorıçpayık,-dep inisi turıp aldı. Adamdar üyge kirgen soň: “Jalgız attılarga kız beremiz be? Öртеp joğaltayık”-dep olar üydiň sırtınan otındı üyiip ört çoyadı. Temir üy kızıp bolğanda bala irgesin köterip, ağasın ertip şıgıp ketedi. Amalı tavsılğan han aқırı kızın beredi.

Üşevi jolğa şıgadı. Jol ortada inisi ağasına:

-Ekevmiz küş sinasayık,-deydi.

-Ağayındı ekevimizdi küş sınaşuvımızdñ jöni joq,-dep könbeydi ağası. Bala:

-Onday bolsa men ketemin, seni körmeymin,-dep turıp aladı. Lajsızdan ağası küş sınaşuvğa könedi.

-Endeşe, meniñ sol şınaşağımdı at,-dep köterip turadı. Lajsızdan inisiniñ sol şınaşağın atadı. Atıp bolgannan keyin:

-Ne üşin mağan atkızdıñ? Eger osınıñ sırn aytpasañ men ketemin, seni körmeymin,-dep ağası turıp aladı. Ağasınıñ ketuvine közi jetken inisi şının aytadı:

-Sen joқта men seniñ üyine keldim. Jeñgem meni sen dep qoynıma jatpaq boldı. Sonda men sol şınaşağımmen qağıp jiberdim. Sondıqtan osı şınaşağım kineli boldı. Sol üşin atkızdım.

Osıdan keyin aradağı bolımsız, èri bilinbey bara jatқан tüyinşek şeşilip, ekevi öz şerine kelip muratına jetipti.



## 2. ÈDİLŞİLİK HÈM GÜL AĞAŞI<sup>135</sup>

Bir alada erli-zayıptı eki adam bolıptı. Bir balası bar eken. Meylinşe kedey bolıp eşbir jumıs ıluva maldarı jo eken. Bira egin salatın azıra jerleri bar eken. Onı da özderini ornına bir kedey körilerine satadı eken. Sol köri eki ögiz amaldap tavıp alıp, sol jerge egin sala bastaptı. Bir uvaıtta jerdi soamenen jırıtıp jürip jerdi astınan soası tiyip sıldıraan umıranı sıbdırı estiledi. Jerdi azıp umıranı tavıp arasa, tolan altın eken. Sonda kedey altınıın birine timesten kömip oyıp, jerdi iyesine barıp habar beripti.

“Seni jerinen altın salan umıra taptım, jürip sonı jıldamıra al”,-deydi. Sonda jerdi iyesi aytıptı: “Jer bu künde maan tiyisti emes, men saan satan edim paydalanuva, sol sebepti altın da saan tiyesili”,-dep. Köpke şeyin eki kedey eregisipti. “Sen al, sen al”,-dep. Aırında töbelesip birin-biri jaralı ılıp, handarına barıp arız ılıptı.

Han arızdarın tıdap, ekevini adaldıına ta alıp suraptı: “Balaları bar ma, ana?”-dep. Jerdi paydalanıp jürgen kisiniın bir ızı bar, burıı iyesiniın bir ulı bar eken. Sonda hannıın ılan biligi ekeviniın balaların neke ılıp osıp, tabılan altındı jastara ber dep ükim ılıptı. Sonda ekevi de bilikke razı bolıptı. Jastara èybat üy salıp, toy ılıp bara maayındaı alalardı aırıptı. Eki jas meylinşe baıttı bolıp ataları da zaruvat körmepti. Nee zaman ötken so bayaı altın tabılan jerge gül aaı ösip, güldengende altın ıaratın boldı deydi.

Bir küni pata aa ııp, köp jürip bayaı altın tabılan jerge kez bolıp, gül aaın körip jıldam kelip gülinen julıp alayın degende, aa kökke köterilip ketipti. Pata köp ayran bolıp turıptı. Sonan so keyin aytıp barıp arasa, aa ornına barıp alıptı. Pata aytadan jaın kelip aynalıp arap, taı da ustava umtıan eken, taı köterilip ketipti. Pata ü mertebe jahat ılıp bolmaan so üyine bos aytıptı.

Pata sarayına kele sala nökerlerin, moldaların jiyıp körgenin bayan ılıp aytıp, “bul ne nèrese” dep suraptı. Eaysısı tavıp javap bere almaptı. Sonda pata üyin, halkın, jurtın tastap, sol körgen nèresesin biluvge ahid ılıp, jolavı bolıp jönelipti. Öz aharına jaın bir alada kempir köripti. Sol kempirden bileği goy dep öz jumısın suraan eken.

<sup>135</sup> Èdililik hèm Gül Aaı. *Kazak Erteileri C.III*. Almatı: Jazuvı Yay., 2000, ss.25-27.

Kempir bir şaharda bir kart bükir şal biledi dep közdep jiberipti. Patşa aytқан şaharğa kelip köp izdep, aqırında aytқан aq şaştı bükir şaldı tavıptı.

Sol şal patşanıñ jumısın tıñdap bolıp, aytıptı: “Seniñ izdep jürgen jumısıñdı biletin kisi men emespin, ol meniñ ortanşı aғam, jaқın pelen şaharda turadı”,-depti. Sonda patşa karttan қағаз alıp, aytқан baғanağı şaldıñ aғasın tavıp alıptı. Sol kart jası ülken bolsa da baғanağı inisinen jasıraқ, tıñ eken deydi. Şaşınıñ ağı da az deydi. Sonda patşa tañ қalıptı. “Bul jas kisi gой, bayağı kempir “kart” dep aytıp edi, baғanağı kart ötirik aldap jiberген eken gой” dep, aқırı jumısın aytıptı. Şal estip bolıp basın şayқаp aytıptı: “Meniñ halim kelmeydi hèm seniñ izdep jürgen şalıñ men emespin. Emn ortanşı inisimin. Endi bèrimizden ülken aғamız tağı bar. Sol bu söziñdi biledi”,-depti. “Özi bir şaharda teñizge jaқın turadı”,-depti. Sonda patşa bu şaldan tağı қағаз alıp, tuñğış karttı izdep jönelipti. Patşa izdep aytқан şaharına kelip, tuñğış karttı tavıp alıptı.

Sol tuñğış kart dep izdep kelgen kisisin patşa körgen jerde tipti қayran қalıptı. Kart dep aytatın emes deydi, jap-jas, beti uvılıp turған, şası қап-қара deydi. Patşa jumısın ayta bastaptı: “Men seni izdep keldim. Sen ayta gой”,-dep. “Қırға gül aғашы қaydan keldi, altın sabaқtarımenen? Men jaқındap barsam gülderinen julıp alayın dep, kökke köterilip ketedi, ketsem қayta ornına baradı”,-deydi. “Tağı da sennen bir tañ қalıп suraytınım, ne sebepten osınday jassıñ? Ortanşı iniñ jası kişi bolsa da şaşınıñ ağı bar. Keje iniñ müldem kart şal. Şası appaқ, senderdiñ èkeleriñ be dep oylaytın?”-dep.

Sonda şal patşaға bèrin aytıp beruvge uvaғda қılıп, èveli otırıп tamaқ işeyik dep otırғızıptı. Tamaқ jep bolған soñ şaldıñ қатını bir қarbız alıp kelipti. Şal ol қarbızdı қaytarıp, “özge қarbız èkel” depti. Қатını eriniñ buyrığıмен barsa da, bastapқı қarbızın қayta èkelipti. Sebebi, өзge қarbız joқ, bar bolғанı birev-aқ eken. Sonda şal қатının on eki қaytara jumsaptı, “özge қarbız keltir” dep. Aқırında sol қarbızın jep, patşaға ayttı deydi:

“Kördiñiz be, patşam, bizde bar bolғанı jalғız қarbız bar edi. Ozını özim bile tura қатınımdı neşe merte jumsadım, “қarbız keltir” dep jène қатınım ekiқabat. Sonda da қатınım қarbız alamın dep on eki satılı basқışpenen tömeñgi üyge on eki barıp, on eki keldi, sonda da maған aşuvlanıp lèm degen joқ. Meniñ қатınım aқıldı, juvas, sol sebepten men inilerimnen tıñ, jaspın, jasım köp bolsa da, kenje inimniñ қатını meylinşe dolı, sol sebepten erin қartayttı. Ortanşı inimniñ қатını onша dolı da emes, onша jaқsı da

emes öžine, sol sebepten eri köp artaya öyğan jo. Endi öz jumısıñ tuvrasında aytatınım mınav: “Gül ağası ıan jerdi bir kedey adam özge bir kedeyge satan hèm satıp alğan kedey jer jırtıp jürip bir umıra altın tavıp alğan. Sonda eki kedey ursısıp hannıñ aılımenen balaların osıp jaındasıptı.

Sol gül ağası eki kedeydiñ adaldıǵına ıan bir baıt, öz iyesinen başqa eşkimge buyırığı jo. Sol üşin güldi aspannıñ jibergeni, “şaldar jası tursın” dep. Böten kisi bul gülden ala almaydı. Onıñ aspanğa köteriletini alamin degen sol adamğa bildirgen belgisi”.

### 3. AHMETBEK PEN HASEN<sup>136</sup>

Ertede bir han bolıptı. Hannıñ kırık vèziri bolıptı. Han da, hannıñ bas vèziri de köpke deyin bala körmey jürip, bir küni ekevinıñ qatını da ul tavıptı. Han balasınıñ atın-Hasen, vèziri- Ahmetbek qoyadı. Bul balaların tuğannan Birge tèrbiyeleydi, oqıtadı. On bes jasında ekevi de ülken ğalım boladı. Bir küni kitaptan bir hannıñ qızınıñ jazğanın köredi. Onda bılay depti:

“Pèlenşe jerde, pèlen şaharda, pèlen degen hannıñ qızınıñ bir jumbağı bar. Sol jumbağın şeşken kisige tiyedi, şeşe almağan kisiniñ basın aladı” deydi.

Jumbağın şeşuvge talay talay adam barıp şeşe almay basın aldırğan. Osı habardı estip Ahmetbek pen Hasen: “Biz neşe jıl oqıdık, ölsek osınıñ soñında öleyik, èytpese jumbağın şeşip, osı qızdı alıp keleyik”, -dep ekevi jolğa tüsip ketedi.

Ekevi jolşıbay jürip kele jatıp, bir elsizge kez boladı. El taba almay zarıǵıp kele jatsa, aldarınan bir jaqsı saray üy kezdesedi. Ekevi qıvanıp ketip, attarınan tüse salıp üyge kirse, üyde adam joq, ülken bir taza saray eken deydi. Ekevi üydi körıp “ne de bolsa bugün osında bolıp şıǵayıq” dep, attarın doǵarayın dep tısqa şıqsa, attarı özi doǵarılıp qalıptı, qayta üyge kirgen. Şay jasavlı tür deydi. Şayǵa otırğan eken, şay özinen-özi quyıla bastaptı. Sodan ekevi şaydı işip bolıp endi attı otqa jibereyin dep tısqa şıqsa, attarı otqa jayılıp qalıptı. Üyge qayta kirgen eken, eki tösek salınıp qoyıptı. Ekevi eki tösekke jatıǵa qorqıp “ekevmiz bir tösekke jatıp tünimen uyqtamayıq bir künde oyav-aq şıǵayıq, osı üyde bir sumdıq bar ğoy” desedi. “Al, endi uyqtamasaq ermek bolsın, bir èñgime ayt, Ahmetbek”, -deydi Hasen.

Ahmetbek bir uzaq èñgime aytıp jatqanda tañǵa da tayap qaladı. Hasen uyıqtap ta qaladı. Ahmetbek jalǵız özi uyıqtamay jatadı. Bir uvaqıtta bir burıştan: “Osı ekevi qayda baradı?” -degen davıs şıǵadı. qarsı burıştan: “Bular èlgi pèlen hannıñ qızınıñ jumbağın şeşemiz dep baradı. Onı Ahmetbek şeşedi de, ol qızdı bular aladı, biraq onı qaytarda bulardı öltirip, men alamin,” -deydi. Birinşi burıştağı davıs:

-E, qalay öltiresiñ? -deydi. Soñǵı davıs:

-Qaytarda bular tağı osı üyge keledi. Bul üyden bular tamaqtanadı, sonda öltirip, qızdı alamin.

---

<sup>136</sup> Ahmetbek pen Hasen. *Kazak Ertegileri C.I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss.93-96.

Manağı davıs: “Bular qaytuda munda kemleydi, öytkeni Ahmetbek endi seniñ bar ekeniñdi bileği, kelmeydi”-deydi.

Soñğı burıstan:

-Eger bunda tünemese bular ekinşi qonarlıqqa jete almaydı, attarı şarşaydı, özderi jayav jürıp eñden tabandarı avıradı, sol kezde şılırımdı şubatıp er-tokımdı qara argımağ bolıp şığa kelem, sonda qız minse, alıp qaşıp ketem. Ahmetbek pen Hasenniñ biri minse, tuvlap jıgıp öltirip ketem. Oğan bolmasa, aldarınan kumis bulağ bolıp ağıp jata qoyam, sol suvdı şöldep zarıgıp kele jatқан el jabırlap işedi. Sonda qızdan başqasına uv bolıp tiyem, süytıp barıp alam, èytpese tipti ala almaytın bolsam üyine barıp jatқanda qızdıñ betinen jılan bolıp sağıp öltirem. İşime küyik bolğanşa mağan da, oğan da joğ qılamın,-deydi.

Alğaşqı burış jaқtan şıққан davıs:

-Seniñ osı söylegeniñniñ bėrin de istetpeydi,-deydi.

Sonğı burıstan şıққан davıs:

-Eger Ahmetbek osını bilip, birevge aytatın bolsa, qara tas bolıp qatsın,-deydi.

Sonımen ekevininñ sözi bitedi. Tañ da ata bastaydı. Ahmetbek uyıqtamastan tañdı atқızıp, bar jaydı bilip aladı. Tañ atқан soñ Hasendi oyatıp, tesқа şıgıp betterin juvıp kelse, şay jasavlı tur eken. Şaydı işip, tısқа şıқsa attarı jeguvli tur eken. Abralarına minip jürıp ketedi. Hasen: “Mınav körim boldı, tağı qaytarda osında kelip bir tınıgıp alamız”, -dep boy bermey kele jatadı. Ahmetbek talaspay jüre beredi, birağ èytevir “qaytuda bul üyge qonbaymız” deydi.

Joda birneşe kün jürıp, ekevi bir küni özderi izdep kele jatқан handıkine jetedi. Han bulardı aldınan kütкіzip alıp, bölek üy tikkizip beredi. Birneşe kün jatқannan keyin qızına söz saladı. “Biz osılay jumbağ şeşe kelip edik, ruqsat bolsa sol jumbağın estisek eken”,-deydi.

Qız şaқırıp aladı da, jumbağın aytadı, jumbağı mınav eken: “Bir üş joldas bolıp, ol üşeviniñ bireviniñ dñniye жүzin köretin қuralı, bireviniñ közdı aşıp-jumғанşa dñniye жүziniñ қay jerine bolsa da uşıp baratın, bireviniñ қандаy avruvdan bolsa da ölген adamdı tiriltip alatın қuralı bar eken. Bir küni jerdiñ жүzin қарaytın қарап жіберіп, bir baydıñ қızı өліп, көміп jatқanın көреді de, üşevi sol jerge barıp, қызdı tiriltedi. Bay ırза

bolıp, kızın elgilerge bermek boladı. Endi osı kızdı üşeviniñ qaysısı aluv kerek?”-deydi. Jumbaq osı eken.

Ahmetbek turadı da: “Tañdav kızda boladı da, kız qay süygenine tiyedi de”, -deydi. Şeşuvi durısında osılay boladı. Qız Ahmetbektiki boladı. Biraq Ahmetbek kızdı özi almaydı, Hasenge beredi. Ahmetbekke deyin şeşuvlerdiñ birevi tiriltuvşige tiyedi, birevi köruvşige tiyedi, birevi baratınga tiyedi degen eken, bulardıñ barlıgınıñ da bası alıngan eken.

Èkesi kızdı birneşe jasav artıp, jigit qosıp jöneltedi. Jol boyı jürip otırıp, tap qonarlıq vaqta joldağı üyge keledi. Hasen qonayıq dese, bolmay Ahmetbek qondırmaıdı, alıp ötedi. Hasen: “Apırmaı, Ahmetbek, şarşap-şaldıgıp jetkende ènevgede rahattanıp jatqan üyge qondırmağanıñ ne?”-dep renjip qaladı.

Ahmetbek:

-Hasen, men Sağan qastıq istemeymin göy, meniñ aytqanımdı istey berseñşi,-deydi.

Tağı da èr-beri jürgen soñ aldarınan bir èybèt bulaq ağıp jatadı. Hasen aygay salıp:

-Èy, jükti toqtatıñdar, osı bulaq basında qonamız,-deydi. Ahmetbek jügirip barıp bir duğanı oqıp, suvdı qamşımen tartıp-tartıp jibergende suv joğalıp ketedi.

Hasen tağı da renjip:

-Ahmetbek, seniñ munıñ qalay, jaña ana jerge qondırmadıñ, endi qonayıq dep kele jatqan suvdı joğaltıp jiberdiñ, èlde qatınıñdı öziñ almağan soñ biz ne bolsa, sol bolsın dep kele jatqan bolarsıñ,-dedi.

Ahmetbek eş nèrse demey jüre beredi. Endi biraz jürgen soñ aldarınan şılбірін şubaltıp bir er-toqımdı qara argımaq şığa keledi. Hasen: “Minemiz, ustañdar!”-dep umtıladı. Ahmetbek jügirip barıp argımaqta bastan qamşımen tartıp-tartıp jiberedi. Argımaq joq bolıp ketedi. Hasen tağı da renjip, avızına kelgenin söyley beredi. Ahmetbek eş nèrse demey jüre beredi. Birneşe kün jürip, aman-esen eline keledi. Birneşe kün toy isteydi. Ahmetbek tünde uyıqtamay Hasendikine jatıp, endi jılan bolıp keluvin añdıldı. Bir küni tañğa jaqın közi ilinip ketkende Hasenniñ qatını şar ete tüsedı. Ahmetbek közin aşıp alsa, qatın talıp qalıptı. Betin jaña gana şağıp bir qara şubar jılan tösekten tüsip baradı eken. Ahmetbek tösekten atıp turıp jılandı şaqқан jerin sorıp alıp

tükirip tastaydı. Sol uvaqıtta Hasen oyanıp ketip: “Uyıkta jatqanımda qatınımnıñ betin süydiñ,-dep èlek saladı.-Qatıñdı öziñ aq al, men Sağan èvelden aytqamın. Ènevgi jol boyı istep kelgeniñ anav”,-dep qatınnan bezip otırıp aladı. Ahmetbek sonan soñ otırıp bastan-ayaq bar èngimesin aytadı. Ekevi bara jatqandağı joldağı iyesiz üyden estigen èngimesin aytadı. Bosaqğa öltirip tıqqan jılandı körsetedi. “Betinen seniñ qatınıña qızıgıp süygem joq, jılandıñ uvin qaytaruvğa süygem”,-dep soñğı sözün ayta beredi de, qara tas bolıp qatadı. Qatın men Hasen jılap-jılap baqqasınıñ işinen bir jaqsı orın jasap, tastı soğan qoyıp saqtaydı da otıradı.

Süytip jürgende eki jıl ötedi. Bir erkek bala boladı. Ol da ekige keledi. Bir küni bir baqsını ertip kelip Hasen: “Ahmetbekti tiriltuvge bola ma?”-dep suraydı. Baqsı: “Osı balañdı tiridey tastıñ üstine turğızıp qoyıp qan şıgarsañ tiriledi”,-deydi. Hasen qatınımen aqıldasıp “basımız jas qoy, bala tabılar, Ahmetbektey joldas tabılmas” dep, balasın jetelep kelip, tasqa turğızıp qoyıp, ekevi eki qolınan ustap turıp qan şıgaradı. Sol uvaqta Ahmetbek uşıp tura keledi. Ekevi bas salıp Ahmetbekke kezek-kezek körisip-amandasıp üyine ertip keledi. Ahmetbek te öi süygen qızın alıp, ekevi Birge turıp dèvren süredi.

#### 4. ÜŞ JETİM ZEREK BALA<sup>137</sup>

Ertede, erte zamanda, eşki kıuyırğı ketle zamanda bir patşa bar eken. Onıñ jalğız ulı bolıptı. Ol ulı ajalı jetip avırıp ölipti. Jalğız ulınıñ küyiginen patşa dalğa şıkpay jatıp alıptı.

Bul patşağa birneşe patşa köñil suray barıptı. Sonda da turmaptı. Patşa basqarmağan soñ eli küyzelipti. Osı elde jan-aşır adamı joq, èke-şeşe, ağa-ini degendey tuğan tuvısı joq üş jetimek bar eken. Bular üşevi aqıldasıp “biz patşanıñ köñilin surasaq qaytedi” degen oymen patşağa barmaqşı boladı. Bular halıqtarına “biz barıp köñil surasaq qaytedi” dep aqıldasadı. Halıqtarı: “Sen üşevıñ tügil senderden de zorlar barıp köñil ayqtan sonda da turmağan patşa, senderge tura ma?”-depti.

Èrine ol uvaqta jetim-jesirdi köşede köşke elemeytin uvaq qoy. Osı küni bul üşevi jılap-jılap avılına qaytadı. Tağı bir kün üşevi aqıldasıp, alğan betimen patşanıñ ordasına barmaqşı bolıp, üyinen şıgıp, sol betimen ordağa keledi.

Barayın dese aldındağı qaravıl ruqsat etpeydi. Osı jerde bular tura beredi. Ol qaravıldarı barıp, habar etedi. Bala degen soñ “patşa qanday jumısı bar eken èkel” deydi. Sonımen üşevi barıp otıradı. Onan soñ patşa: “Qoş, jumıstarıñ ne, ayt”,-deydi. Üşeviniñ işinde birevi turıp aytadı:

-İya, talasımız bar. “Qanday Talas, ayt qène?”-deydi patşa. Bala birevin qolmen körsetip: “Mınav bir jerge altın qoyıp ketipti. Onı mınav qoyğan jerden alıp ketipti. Osı altın qoyğan balaniki me, joq bolmasa, qoyğan jerden alğan balaniki me, mine, osı talasımız”,-deydi. Patşa: “Èrine, qoyğan balaniki”,-deydi. Bala turıp: “Sonda altın qoyğandiki boldı ma?”.

-İya.

-Ne üşin turmay jatırsız tösekten, jaratılса jaratıldı, bala boldı sizge, öldi-qayta bardı ol, bala boldı qayır qara jerge. Ne üşin qapa bolıp tösekten turmay jatırsız?-dep köñil aytıptı bul üşevi. Onan soñ patşa ornınan turıp esin jinap, qaytadan halqın jinap alıptı deydi. Patşa vèzirlerin şaqırıp, bulardı vèzirlerdiñ qatarınan bosatıp, bulardıñ ornına üş jetim balanı aqıldı, bilgir, zerektigi üşin vèzirlik qatarına eñgizipti. Al endi bular vèzir bolıp tura tursın. Burıñğı eski vèzirlerine keleyik.

---

<sup>137</sup> Üş Jetim Zerek Bala. *Kazak Ertégileri C.I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 258-262.



Bular üş jetimniñ vèzir bolğanın köre almay elge ügit taratıp, osı jerdegi tam tastı uvatuvğa, eldi büldiruvge kirisip, qalanıñ köp jayların buzdırıp osınday èreket jasap jürgen kezde patşa bir küni jorıqqa burıñğı, soñğı vèzirlerimen şıqpaqşı boldı. Söytip jorıqqa şıgıp kele jatsa bir qayırılıs jerde eki bayğız attı qusqa közi tüsedı. Qarasa birevi oyda, ekinşisi qırda otırğan eken. Üş jetim burın aytadı eken “”biz qustıñ da tilin bilemiz” dep. Onı ana vèzirler biledi eken. Bular aytıptı, patşağa: “Osı sizdiñ jañadan daylap alğan üş vèzir balañız aytatın edi, biz qustıñ da tilin bilemiz dep, eger de biletin bolsa anav otırğan bayğızdıñ birevi oyda, ekinşisi qırda nağıp otır eken osını surañızsı”, -depti.

Bayğızben tildesip bilip keluv üşin birevin jiberedi. Ol atınan tüsip, atınıñ erin qaytadan mıqtap tartıp alıp, qayta atına minip artınan quvıp jetedi. Analar suraydı: “Ne üşin birevi oyda, ekinşisi qırda otır eken?”-deydi. Bala sonda:

-Oyda otırğanıñ jalğız ulı bar eken, qırda otırğanıñ qızı bar eken, ekevi qalıñ mal söyleyip otır eken. Qızı bargı ulı bar aytadı eken “meniñ balama qızıñdı ber” deydi eken. Ol “qanşa mal beresiñ” depti. Ulı bar: “Otız altın berem”, - depti. Qızı bar aytıptı: “Onda sağan qızımdı bermeymin, sebebi otız altın özimde bar, odan da köbirek ber,- dep, bitise almay otır eken”, - dep bala osımen sözın tamamdaptı.

Sonda patşa turıp: “È, meniñ adamdarım buzılğan eken goy”, - dep oyğa ketipti.

Söytip seruvendep bolıp keşki uvaqıtta jay-jayına tarasıptı. Keşke taman patşa jaman kiyim kiyinip alıp, qalasın aralap köruvge şıgıp, qalasın teñ jarımı buzıluvğa taqalıp qalğan eken, onı körıp qaytadı.

Erteñine “qoş endi, balalar, el bölünip, qala buzılıptı, bar jaylarıñdı tabıñdar” dep, üş jetimdi vèzirlikten bosatıp qoya beripti. Balalar söytip bas qamımen jüre tursın. Endi qalağa keleyik. Burıñğı vèzirlerdi qayta saylap alıptı da, patşa selk etpey şalkasınan jatıp vèzirlerine atı-jöni joq “Èkel!” depti. “Eger üş küñge şeyin èkelmeseñder bastarıñdı kesem”, - depti.

Sonımen bular ne èkel degenin bilmey, aqıldasıp, “osı ana üş jetim balalar zerek edi, sonı ızdeyık” depti. Sonımen bul üşevin eki kün ötip, üşinşi küni izdep tavıp aladı. Kele bular balalarğa sèlem beredi. Ol üşevi de sèlemin qabıldadı da: “Qoş, jol bolsın, qayda barasızdar?”\* dep surav suradı. Bular javap berdi. “Biz sizderdi izdep jürmiz. Sebebi biz öletin boldıq, patşa bizge uvaqıt berdi. Ol mınaday, şalkasınan selk etpey,

atı-jöni joğ “Èkel!” deydi, ne èkel degenin bilmey kelemiz, sonımen bizge üş kün uvağıt berdi. Ol bugün bitetin küni”,- dedi. “Durıs, onda qala buzılğan, sonı jöndev üşin usta ekel degeni goy!”. Olar sol küni, sol uvağıtta artına keyin qaray qayıp, birneşe usta aparadı.

Sonda patşa: “E, qoş, üş künnen beri usta taba almadıñdar ma? Neğıp keşiktiñder, ayt şıñdarıñdı!”-depti.

Sonda analar turıp:

- Ne èkel degeniñizdi bilmey èlgi üş baladan surap bildik,- depti. “È, ırzasıñdar ma, zeriktigine?”- depti patşa.

- Irzamız, sol üşevin qoyıñız,- depti. “È, bolmasa ertip èkel”,- dep aldırıp, qayta vèzir saylaydı. Endi az künnen soñ elinde narazılıq tuvıp, “biz jetimdi vèzir saylamaymız” degen soñ, eli buzılıp ketetin bolğan soñ, qaytadan üşevin bosatıp qoya beredi. Sonımen bul üşevi basar tavı joğ, barar jeri joğ qañğırıp başqa patşanıñ qol astına ketedi. Üşeviniñ endigi kèsibi patşanıñ qazınasınan altın alıp avqat etpekşi boldı. Bulardıñ üyi molanıñ tesigi boldı. Tünde patşanıñ qazınasındağı altındı üşevi üş dorbalap tasıp körge èkelip jinay beretin boldı.

Azanda patşa qazınasın qarasa, altınıñ azayğanın köredi. Erteñine patşa qarasa, tağı azayıp qalğan.

Patşa qapalanıp özi qaravıl bolıp turadı, “köreyinşi qanday neme ol” dep qarqındap, sol küni özi qaravıl boladı. Sonda da patşağa bildirmey èlgi üşevi tağı da qazınadan altındı urlap aladı. Azanda qazınanı qarasa, tağı da joğ biraz altın, qapalanıp patşa sol küni keşke jansız bolıp, jaman kiyimdi kiyip alıp keşke tünimen jüredi, söytip jürse, bir jerde bir üşev bir nèrse arqalağan, ırs-ırs etedi. Derev patşa artınan ere beredi. Balalar jañağı adamnan: “Qayda barasız”,- dep suraydı. Ol adam özderinen: “Sizder qayda barasız?”- deydi. Bul üşevi “nan talap” deydi. Èlgi adam da “men de nan talappın, qarağım” deydi.

Èñgimelesip körge qaray kele jatsa, bir jerde it üripti qoymastan, sonan soñ jañağı üşeviniñ biri turıp: “È, siz patşa ma ediñiz, ana it mağan işteriñde patşa bara jatır dep ürip tur goy”,-depti.

Sonda sol: “Joğ, şırağım, menen patşalılıq ne alsın, birağ kişkene künimde özderimşe oynap jürgenimizde balalar meni patşa etip oynavşı edi”,- dep jaltartıptı. Olar

osı aytqanğa şınnan senipti. Üşevi èlgi adammen bulardıñ èdis-aylasın biluv üşin èr türli sözge sala otırıp, üşevine aytıptı:

-Urlıq etuv üşin qanday amaldarıñ bar? – depti. Üş balanıñ birevi: “Meniñ amalım patşanıñ qazınasınan altın urlağanımdı eşkimge bildirmeymin de sezdirmeymen de, mine, mine meniñ ayla èdisim”,- depti. Ekinşisi: “Meniñ amalım ürgen ittiñ tilin bilem!”-depti. Üşinşi birevi: “Men bir körgen adamımdı aynıtpay kündiz tavıp alamin, mağan bėribir jeti qarañğıda körsem de, kündiz körsem de tanımın”,- depti.

Bul üşevi sözın bitirip bolğan soñ: “İe, sizdiñ qanday amal, aylañız bar?”-depti. Bul adam aytıptı: “Ajalğa ketip bara jatqan adamdı ajaldan qutqaramın”,- degen eken. Endi bular sözın tavısıp törtevi uyqığa ketedi. Sol uvaqıtta ana üşevin uyıqtata salıp patşa qaytadan burıñğı kiyimin kiyinip bolıp, derev tez qaravıldarına barıp: “Dėl körde üş bala bar, sonı barıp üşevin birdey darğa tartıp, altındı qazınağa sal!”-depti. Drev qaravıldar kelse, üş bala uyıqtap jatır, qasında altın. Altındı alıp sol tünde qazınağa saladı da, azañğa şeyin qaravıl turadı.

Azanda üşevi tursa, altın da, janındağı adam da joq. Derev üşevi jan-jagına alaqtap, sasakalaqtap dalağa şıgayın dese, ana qaravıl èskerler üşevin ustap alıp, ayak-qolın baylap darğa aspaq üşin darşığa beredi. Darşı üşeviniñ moynına jip baylap aspaqşı bolıp jatadı. osı uvaqıtta patşa bir biyik jerden jañaqı üşevin körmekşi bolıp tur edi, sebebi qanday èdister jasar eken dep oylap edi.

Sol uvaqıtta adam tanığış bala derev darşıdan ulıqsat surap moynın bosattırdı da, èlgi patşağa:

-E, adam, tündeğı adam sen emes pe ediñ, ölimge, ajalğa ketip bara jatqan adamdı ölimnen, ajaldan qutqaram degeniñ qayda, qutqar, mine, ölimge ketip bara jatırmız,- deydi. Sonda patşa darşığa bosattırıp, qutqarıp jiberipti. Söytip, özine èlgi üşevin vėzir qılıp alıptı.

## 5. ALTIN KUS<sup>138</sup>

Ertede bir eki ağayındı jigit bolıptı. Ülkeni altın ayıratın kèsipşi eken. Bul ülkeni mıñdı aydağan bay bolıptı. Kişisi kedey bolğan eken. Bul kişisiniñ üyelmeli-süyelmeli eki ulı bolıptı. Ülkeninde bala joq eken. Jañağı eki bala kişkentay, kisige jaldanuv qolınan kemleydi, jas eken, tek ülken üyiniñ tezigin terip, qıs bolsa ağaş jinap berip tamaqtarın asıraydı eken.

Künderde bir küni qalıñ ağaştıñ işinde otın terip jürse, jüni èp-èdemi, bir kök ala, qanatınıñ, quyırğıınıñ üşiniñ alası bar, èdemi güldi, kisi qızıqarlıq qus köredi. Munı körgeñ soñ eki bala qıvadı. Qus ta balalardan uzap ketpey uşıp-qonıp, uşıp-qonıp jüredi. Bir mezgilde balanıñ biri qıstıñ quyırğınan ustay alğanda qus uşıp ketip, bir tal qıstıñ quyırğı balanıñ qolında qaladı. Otının alıp balalar üyge kelip: “Biz èdemi qus kördik, ustapay ketti, bir tal quyırğı qolımızda qaldı”,-dep ayta keledi. Quyırqı körip jurt tañ qalıp: “Mınav tegin qus emes”,-desti. Köptiñ işinde bir köpti körgeñ qariya adam otırıp: “Mınav altın qıstıñ quyırğı, bul qıstıñ ustap alıp soyıp etin jese, ol adamnıñ basına uyıqtap tañerteñ turganda ılğı altın tüsip otıradı”,-dedi.

Munı estigen bèybişe eki balağa may berip, qaspaq berip köñildendirip: “Sol qıstı ustap èkeliñder”,-dedi. Eki bala qıvanıp otın èkeluvge, qıstı ustap èkeluvge ketti. Kündegi ağaş teretin jerlerge kelse, özderi körgeñ ala qus tağı da jür eken. Balalar erteden keşke deyin soñına tüsip jürip, èlden uvaqıtta qıstı ustap aldı.

Balalar qıvanıp jeneşesine èkelip berdi. Jeñeşesi balalarğa bir-bir tostağan ayran men bir-bir uvıs qurt berip edi, sekirip, sekirip qıvanıp balalar ketti.

Bèybişe qıstı bavızdap, jünin julıp üytip, baqıraşqa mayğa qıvırdı. Èlden uvaqıtta balalar otın alıp kelse, as üyde oñaşa baqıraşta şıjıldap qıstıñ eti pisip tur eken. Eki bala qızıqıp ketip, kişisine esikten añdıtıp qoyıp ülkeni qasıqpen qıstıñ bir kişkene bölegin alıp ısqırına tıgıp aldı. Sasıp-pısıp eki bala üydiñ sırtına şıgıp qarasa, qıstıñ jüregi eken. Eki bala jürekti ortasınan bölip jep alıp, avızdarın sürtip üyge keldi. Kelse, bay men bèybişe ekevi qıstıñ etin jep otır eken. Balalarğa bermedi. Balalardıñ onimen jumısı bolğan da joq.

Keşkisin üyelerine kelip jatıp qaldı. Tañerteñ turıp eki bala baydıñ üyiniñ buzavı men qozısına ketip qaldı. Şeşeis üydi jüyip jürse, eki balanıñ jastıgınıñ astında on altın

<sup>138</sup> Altın Qus. *Kazak Ertegerileri C. III*. Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 3-9.

jambı jatır. Ündemey-tündemey bayı ekevi quvanıp altındı tıqtı da qoydı. Endi uyqları ebden qanıp bay men bəybişe turıp jastıqtarınıñ astın sipalap qarasa, altın tügil tük te joq. Bul ötirik boldı desti de qoydı. Aylardan ay ötti, jıldardan jıl ötti, eki balanıñ basınan on altın jambı künde tabılıp turatın boldı. Bir künderi eki balanıñ ekesi altındı şıgarıp sata bastadı. Az uvaqıtqa jetpey bayıp ketti. Munıñ bayıqanın aqası köre almadı. Bir küni aqası inisin şaqırıp alıp:

-Sen mına eki balañnıñ közin joqalt, bezdirip jiber, eytpese seniñ mına altınıñdı körse, ulıq eki balañdı öltiredi, eytpese öziñdi öltiredi,-dedi. Munı estigen soñ qorqınış kirip “ne istev kerek” degen oyğa qaldı. Eki balası turıp aqıl berdi.

-Èke, sen sapsa, oğan oylap jüdeme, biz ekevmiz keteyik. Endi mına baylıqpen ölmeysiñder. Biz de ölmeymiz, bir tabarmız,-dedi.

Èkesi munı “maqul” dep, eki balasına azıq ezirlep bergizip, eki balasın jöneltdi. Eki bala kele-kele jatır, aylardan ay ötti, künderden kün ötti. Biz zamanda bir qalıñ orman aqaşqa kelip kirdi. Biraz jer jürgen soñ aqaştıñ işinen on şaqtı tazı kelip, eki balanı talavğa umtıldı. Balalardıñ şırıldaqan davsımen tazılardıñ iyesi bir añşı keldi. Kelip, balalardı ayırıp aldı. Balalardan: “Qayda barasıñdar, ne qılğan balasıñdar?”-dep suradı. Balalar: “Balası joq kisige bala bolamız”,-degendi ayttı. Añşı: “Endeşe, mağan bala bolıñdar! Meniñ balam joq, bala qılıp alayın”,-dedi. Balalar da: “Jaraydı, bolsaq bolayıq”,-desti.

Añşı balalardı alıp üyine keldi. Balalardı öz balasındañ qılıp tərbiyeleydi. Mıltıq atuvdı üyretti. Balalardıñ bastarınan tañerteñ turğanda ılgi jastıqtarınıñ astınan altın tavıp turadı. Añşı eyelimen ekevi birsıpırağa deyin “bul ne keremet” dep qorqıp jürdi, artınan üyrenip ketti. Söytip, añşınıñ üyi altınğa simay ketedi. Bul altınıñ artınan qorqıp, bul eki baladan endi qutılmaq boladı. Añşı eki balağa sadaq, qaruv-jarağın saylap berip jöneltdi. Qoldarına aq almas qanjar beredi. “Bul qanjardan ekeviñ bölınseñder biriñniñ amandıqtarındı ekinşiñ qanjargı qarap otırıp biluvleriñe boladı, eger biriñ ölseñder qanjardı tot basadı”,-deydi. Munı estip eki bala qanjardı alıp jürüp ketti. Aylardan ay ötti, künderden kün ötti. Kele jatsa, bir qoyan ketip bara jatır edi, ekevi sadağın qolına alıp atuvğa umtıldı.

Qoyan jügirip kelip: “Sender meni atpa, men senderge eki qoyan alıp kelip bereyin”,-dedi. Eki jigit qoyandı atpadı. Qoyan eki qoyandı ertip berip kete bardı. Eki

jigit kele-kele jatsa, bir tülki kezdesti. Tülkini atuvğa eki jigit sadaqtı qolına alıp edi, tülki jügürüp kelip: “Meni atpañdar! Men eki tülki èkep bereyin”,-dep, eki tülki ertip kep berdi. Onı ertip eki jigit jüre berdi. Kele-kele jatıp aldınan bir qasqır kezdesti. Atuvğa eki jigit sadaqtarın qoldarına alıp edi, qasqır jügirip kelip: “Meni atpañdar, men senderge eki qasqır ertip èkep bereyin”,-dedi de, ,-dedi de, eki qasqır èkep ertip berdi. Onan jüre-jüre kelip, bir jolbarısqa kezdesti. Sadaqtarın alıp atuvğa umtılganda jolbarıs kelip: “Men eki jolbarıs èkep bereyin, meni atpañdar”,-dedi de, eki jolbarıs ertip èkep berdi.

Añdarın şubırtıp kele-kele jatıp bir eki ayır jolğa keldi. Ekevi bul eki jolğa bölünbek boldı da, joldıñ ortasında turğan bir bèyterekke qanjardı şaşıp, jandarındağı añdardı bir-birden bölisip alıp, eki jolğa tüsip ketti.

Ülkeni kele-kele jatıp, bir ülken qalağa keldi. Qalanıñ şetine kelip, añdarın şubırtıp tamaqtanatın, jatatın üyge kirip añdarı da, özi de tamaqtandı. Köşege şığa kelse, qalanıñ işi qaygılı, õñkey qara kiyingen jurt teñseluvde.

-Bul bizdiñ jerimizde jeti bastı jılan bar, ol jılanga ayında bir tuv biye men bir qızdan berip turatın edik. Bügin başqa jurtıñ qızdarı tavsılıp kezek hannıñ qızına kelip, sonı bügin jeytin kün edi. Soğan jurt qaygılanıp jür,-dedi. Munı estigen soñ: “Ol qay jerde, qalay baruv kerek?”-dep suradı. Baratın jerin bilip alıp, añdarın ertip alıp, jılannıñ bar degen jerine qaray bet burdı. Qaladan bes-altı şaqırım jerde tiguvli turğan aq üyge keldi. Kirip kelip edi, üyde ay dese avzı bar, kün dese közi bar bir suluv qız otır. Jigitti körüp qız jılap qoya berdi. “Ağajan, ketiñiz! Qazir jılan keledi de sizdi de, meni de öltiredi, ketiñiz”,-dedi. Biraz èñgimelesip otıradı da, azdan soñ jılannıñ keletin uvağın tosıp jattı.

Èlden uvaqıtta davılatıp, borandatıp jeti bastı jal mavız aydahar kelip, jigitti körüp: “Alıspaқ kerek pe, atıspaқ kerek pe?”-dedi. Ekevi alısa ketti. Jeti kün, jeti tün alıstı. Jigit èlsirep jıgıluvğa tayav kezde jolbarıs jetip kelip, jılandı jardı da tastadı. Jeti basın kesip, jeti basınıñ tiliniñ üşterin kesip, oramalğa tüyip alıp, añdarın ertip alıp bir jerge barıp tınığıp uyıqtavğa kiristi. Jigit küzetuvge jolbarısqa uyıqtama dep tapsırdı, jolbarıs qasqırğa, qasqır tülkige, tülki qoyanğa tapsırdı. Jigit uyıqtap qaldı, añdardıñ da bèri uyıqtap qaldı. Bular uyıqtap qalganda jılanga qız ben biyeni alıp kelgen küzetşi jügirip kelip, jigittiñ basın kesip alıp, qızdı arbasına salıp alıp qalağa betin burdı. Qızğa:

“Endi sen mağan ti, timeseñ qazir özl tirem”,-dedi. “Eger tiseñ uvèdeñ bolsın, mına qumdı jut”,-dep bir uvıs qumdı eriksiz jutqızdı. Söytip, hanga kelip süyinşi suradı. El-jurtın jıyıp, at şaptırıp han toy qıldı. Banağı qızdı èkelgen adam köringen eli jetken adamdardıñ tilin kesip aldı.

Söytip olar èbiger bolıp jatqanda jigittiñ ańdarı uyqısınan oyanıp tursa, jigittiñ bası bir bölek, keyingi jağı bir bölek jatır. Jolbarıs qasqırdı qıstı, qasqır tülkini qıstı, qoyan saskanının alay jügirdi, bılay jügirdi, èlden uvaqıtta bir jerge jügirip barıp, bir jerden bir japıraq alıp keldi. Japıraqtı alıp denesi men basın qosıp, japıraqpen üykep jibergende “qattı uyıqtap ketken ekenmin” dep, jigit basın kötere tura keldi. Başqa habarlarğa èbden qanıp alıp, ańdarın ertip bayağı tamaqhanadan tamaq işip toyınıp alıp, jıyınğa keldi. Kelse qız qayğılı, janında bir adam otır, jigit kelgen soñ qız jügirip barıp quşaqtay aldı. Han: “Jılandı kim öltirdi?”-degende, jigit qaltasında oramalğa tüyilgen tilderdi tastay bergende, han jigitti janına alıp, qızdıñ janındağı adamdı dariyağa tastavğa buyırdı. Toydı taratıp, han qızın jigitte berip qoya berdi. Jigit künde ańdarın ertip jürüp ańğa şıǵıp turdı. Barlıq ańdardıñ moynına altındap qarǵı taqtı, qoyannıñ moynına altın saǵat taqtı. Kunderde bir kün ańda jürüp bir qalıñ toǵayǵa kezdesti.

Söytkenşe bolǵan joq qara davıl soǵıp tün boldı. Ańdarın jinastırıp tursa, bir ülken bèyterek tur eken. Bèyterekke jaqın kelse, bèyterektiñ tübi ań qalpında, mal-jan qalpında qatıp qalǵan qara tas. Tañ qalıp janına jaqın kelse, bèyterektiñ basında bir kempir otır. Jigitke qarap kempir: “Qaraǵım, mına aǵaştı ırǵaşı”,-dedi. Jigit nanıp aǵaştı ırǵap qalǵanda jigit te, atı da, ańdarı da qara tas bolıp qatıp qaldı. Èyeli, el-jurtı jinalıp joqtap jürdi.

Munımen bul tura bersin. İnisi bir jerge barıp qayta qayttı. Bayağı aǵasımen ayrılgan jerge kelip, şańsıp ketken almas qılıştı qarasa, tot basıp qalıptı. “Ay!...tuvısqanım ne ölgen eken, ne şala jansar eken”,-dep aǵasınıñ tüsken jolına tüsip tartıp berdi. Kunderden kün ötkende bayağı aǵasınıñ kelgen tamaqhanasına kelip ańdarın tamaqtandırıp otırsa, tamaq beretin adamdar èlginiñ jay-küyin surap, “èyeliñmen qalay turasıñ” dep surap jatır.

Jigit ne ekenin bilmey, ań-tań bolıp otıra berdi. Tamaǵın işip jaylanıp, qalanıñ ortasına qaray ańdarın ertip kele jatır edi, hannıñ küzetuvşisi jetip kelip: “Sen pelen künnen beri qaydasıñ? Biz izdep taba almay jürmiz”,-dep atınıñ basınan jetektep üyine

alıp kelip atın baylap, ańdarın jaylap üyge eńgizedi. Hannıń kıızı uşıp turıp uşıaqtay alıp süyip, mız boldı da aldı. Jigittiń oyında deneñe jo, tań alıp otır. Keşkisın èyel tõekti kündeğisindey saldı. Jigit te ızdıń ıńğayına arap tur edi. “Jatıńız, nege otırsız?”-degen ızdıń sınsıǵan jińiшке davısı sań etti.

Jigit biraz oylanıp otırıp tõekekke jattı. Jumsa erinder şöpildep süyisuvmen boldı. Tań attı, jigit “bul alıń sırdıń betin alay aşsam eken” degen oyman olarǵa sır bermey, ertemen ańdarın ertip ańǵa şıqtı. Barıp kele-kele bu da bir ańnan ekinši ańdı uvuvmen jürip bayaǵı alıń toǵayǵa keldi. Kelse, toǵay işi tıp-tınış, eşbir ańnıń dıbısı bilenbeydi. Jötelgen davıs toǵaydı jańǵırtırdı. Èlden uvaıtta: “Balam, beri kel!”-degen bir jamman davıs ulaǵına sań ete aldı. Jan-jaǵına arasa, artında, bir aspanmen tildesken bèyterektiń basında bir kempir otır. Jaın kelse, bèyterektiń tübi tolǵan tasta ańnıń da, adamnıń suvretteri. Bayasa, mına jaǵında bir attı adamdar da tur. Janına jaın barsa, sońınan turǵan jolbarıs, aşır, tülki-hayuvannıń suretlerin körip, munda bir sır barın bildi de, kempirden jön suradı.

Kempir: “araǵım, men jerge tüse almay turmın, otırsam tura almaymın, tursam otıra almaymın. Mınav bir aǵaştı ozǵaşı, sonań soń men jerge tüsip senimen eńgimelesip jönimdi aytayın”,-dedi. Jigit sadaǵınolına alıp: “Aytpasań azır atamın”,-dedi. Kempir sasıp banaǵı aǵaştıń butaǵın sıdırıp alıp edi, banaǵı tas bolıp alǵan ańdar, adamdar-beri ozǵalıp, bul jigittiń ayaǵına jıǵılıp jattı. Kempirdi atıp ltirip artına arasa, aǵası ańdarın jaylap jatır. Köre salıp ekevi uşıaqtasıp körisip, amandasıp elge aray jüruvge bet aldı. Kele jatıp aǵası inisinen jön suradı. İnisi basınan tken uvaıǵanıń bèrin uvatıń da aldırmaı aytıp berdi. Aǵası munı estigen soń oylanıp, aşuvlandı da: “Sen meniń èyelimmen oynadıń”,-dep inisiniń basın ılışpen bir-a şaptı, eki bölünip inisi ala berdi. Jüre tüsip barıp aǵası oyǵa tüsti. “oy, meniń munım jaramas, bilmegen uv işedi ǵoy, jalǵız inimdi ltirip”,-dep kayta barıp, bayaǵı japıra şöppen inisin tiriltip alıp, ańdarın şuvlatıp ayınına keledi. Kelse, hannıń kıızı bul ekevinıń aysısı bayı ekenin bilmey, ekevinıń kiyimi, mingen atı, türlerinen bir-biriniń ayrısız ekeni sonday, tek ana oyannıń moynındaǵı saǵatınan tanıp, küyevin ayırıp aldı. tken jolǵı istegen isi esine tüsip, sanın bir-a sotı. Hannıń kıızınan başa er balası jo edi. zi handıǵınan tüsip, küyevine handıǵın berdi.



Bul eki jigittiñ kişisi biraz kün dayındalıp, azıq-tüligin alıp jol jüredi. Kunderden kün, aylardan ay ötkende bir şaharğa kelip jetti. Şahardıñ şetinde bir kempirdiñ üyine kelip tüsti.

Atın baylap jaman üyge kirip kelse, bir kempir jılap otır. Jigit kempirge: “Şeşe, nege jılaysız?”-dedi. “Oy, qarağım-ay, men jılamay kim jılasın. Bizdiñ hanımız bar, onıñ bala degende jalğız qızı bar edi, sol kündiz sav boladı, tünde aspannan körinbey albastı tüsip qızdı iyektep ketedi, küzetke künde tünde bir-bir jigitten turadı. Ol jigittiñ özin şalıp kaladı, onı han öltirip otıradı. Mine, ötken tüni meniñ balamdı osılay küzette turğanınan jın şalıp, bugün balamdı öltirgen küni edi. Soğan jılap otırmın”,-dedi. Jigit: “Endeşe, şeşe, jılama, balañnıñ ornına bala bolamın”,-dedi. Ol kün sonımen tınığıp, kelesi küni kempirden surap hannıñ üyine keledi. Aq boz üyde ay men kündey bir suluv qız otır. Qızben eñgimege kirip otırğanda keş boldı. Qız mırs etip küldi. “Nege küldiñ?”-dedi jigit. “Men adam balası jıñğa kriptar boladı goy dep küldim”,-dedi. “Nege?”-dedi jigit. Qız: “Oybay, bugün osı üydiñ töbesinen peri tüsedı. Sızdı şalıp ketedi goy dep küldim”,-dedi. Söytkenşe bolmadı bir jigit jetip keldi. “E, nege otırsıñ? Şıq! Küzetke turam”,-dedi. Jigit: “Joq, bugün men bolayın küzette, sen jüre ber”,-dedi. “Jolavşı, qoy,qalma!”-dep qız üş qayırdı. Jigit te üş qayırdı, bolmağan soñ qız: “Qalsañ qal”,-dedi. Ekinşi jigit quvanıp ketip qaldı.

Èlden uvaqıtta el uyıqtadı degen kezde qızdıñ sırılğan davsı şıqtı. Jigit oyana kelse, bir tükti peri qızdıñ tizesin sorıp jatır eken. Endi peri duğa oqıp eki qolın jaya bergende, oñ qolınan jigit ustay aldı. Alısıp, alısıp èlden uvaqıtta jigit alıp soğıp öltirip, ustağan qolın kesip alıp qaltasına salıp alıp tura jönelgende, qız eteginen ustay alıp, artqı etegin kesip alıp qaldı. Erteñgisiñ ertemen tündegi küzetke turğan jigit üyge jüügirip kelse, bir nêrse ölip jatır. Qız kündegiden deni sav, jügirip barıp hannan süyinşi suradı. “Osılay javdı öltirip qızdı aman alıp qaldım”,-deydi. Han at şaptırıp toy qılıp jurtqa jayadı. Bağanagı jigittiñ aytağanına nanbaydı. “Kimde-kim perini öltirse, sonıñ oñ qolı men öziniñ artqı etegi kesilse, soğan qızımdı berem jêne tağımdı berem”,-deydi. Koringen jurt bir elgi kelgenniñ oñ qolın kesip alıp, öziniñ artqı öñirin kesip “men öltirdim” dep keledi. Bêri de uqsaspaydı. “Endi elde kim qaldı?”-degende: “Pêlenşe kempirdiñ üyindegi qonaqtan başqa adam qalğan joq”,-deydi. “Şaqır!”-dedi han.

-Hannıñ mende şaruvası joq edi goy, dep topqa keldi. Kelisimen kız: “Meni javdan qutqargan osı jigit, men osıǵan tiyemin”,-dep qusaqtay aldı. Amal bar ma, han: “Ne belgiñ”,-degende qaltasınan qoldı alıp tastay beredi. Han toy jasap, tömengilerge töbel biye, joǵargı elge jorǵa biye soyıp, at şaptırıp ülken toy qılıp, kızın elgi jigitke berip, taǵın berip han qıp qoydı. Osimen biraz uvaqıt ötti. Bir uvaqıtta jigittiñ esine aǵası men èkesi tüsti.

Atasınan ulıqsat suradı. “Osılay meniñ aǵam pelen jerde han edi. Ulıqsat etseñiz ordanı sonıñ janına köşireyin”,-dedi. Atası oǵan qarsı bolmadı. Hannıñ ordası qalay barǵanın jas han özi de bilmey qaldı. Erteñgisin aǵası “inim keldi” dep toy qılıp jatqanın köredi. Osimen biraz uvaqıt ötti. Eki han èkesin izdevdi maqul kördi. Söytip, èke-şeşesin aldırıp, ortaga ülken üyin tigip, eki janına eki hannıñ ordasın tigip èkesi de, balaları da barlıq muratı basına jetip, saqaldarı qayrılıp artına jetipti.

## 6. MERGEN MEN BALASI<sup>139</sup>

Ertede bir mergen boldı. Sol mergen bir toğayda ot jağıp, et pisirip jep otırğanda, bir kelinšek üsti kümıs ekenin de ne temir ekenin de bilmedi, sıdırlap toğaydağı mergenge kelip, ottıñ bir jaq şetine otırdı.

Mergen jep otırğan etinen berip edi, kelinšek qolın körsetpey jeñimen alıp jedi. Budan soñ mergen ettiñ süyegin müjip otırğanda: “Asıldı asılğa saldıñ-av”,-dep kelinšek ketip qaldı. Mergen turıp: “Apıray, bul bir pèle-av. Budan qayıtıp qutılaman”,-dep etin jep, otın örtep jaqtı da, adam boyı dèv şilegeni èkelip ot janına jatqızıp, üstine şapanın ayqarañınan japtı da, özi taza jerge barıp mılıtığın oqtap dayındalıp turdı.

Az turğan soñ bayağı kelinšek aqırın kele jatqanın mergen kördi. Kelinšek jaqındap, qarq-qarq külip, jatқан mergendi bas saladı.

Öltirdim goy dep, qolın qayta tartıp jemek bolıp edi, qolı qayta şıqpadı. “Ah-ha-ha... bolattan jaratılğan adam eken-av, buğan ötken meniñ tırnağım almas eken-av”,-dep, kelgen zalım kelinšek küldi.

Bul kelinšek qıvanıp tuğranda mergen ökpeden alıp mılıtıkqa bastı.

Kelinšek ökpesinen oq ötip jıgılıp jata ketti. Mergen kelip qarasa, tırnağına jez kiyip alğan eken. “Oy, bir jalmavız eken!”. Mergen tırnaqtarın şıgaruğa tağat etpey savsağımen qosıp kesip aldı dağı birev kelip qala ma dep, tañ atqanşa küzetti.

Tañ atқан soñ mergen atına minip toğaydan şıgıp tavğa qarap kele jatıp bir say qabağına şıgıp edi, ülken baq kördi. Baqtıñ köleñkesinde öñkey qulannıñ qulındarı baylavlı tur, üş otav tur. Bul ne gajap dep mergen tañdanıp, sol otavlarğa jaqındap kelip edi: “Küyev keldi, küyev!”- dep qız-kelinşekter aldınan jügirip şıgıp, attan köterip alıp, eki qız eki jağınan süyep bir oñaşa otavğa èkelip otırğızadı. Türlı tamaqtarmen, qımızdarmen tamaq susındandırdı.

Keş batқан mezette èdemi kelinšek jahanda suluv bir qızdı èkelip: “Küyeviñ mine, osı qızdı usta, seniñ èyeliñ, süygen jarıñ osı”,-dedi de şıgıp ketti. Mergen añ-tañ boldı. Èri-beri oylanıp otırıp: “Ey, sen mağan èyel bolğalı otırsıñ, manağı kezde qız-kelinşekter de “küyev-küyev” dep qurmetteysiñder. Men senderge qaydan küyev boldım?”-dedi. Sol kezde qız turıp: “Ol bılay- osı toğayda bizge qas jalmavız dèv bar edi. Sol jalmavızdı küşi kelse biz öltirip, bolmasa bizdi olar öltirip ketuvşi edi. Sonan

<sup>139</sup> Mergen men Balası. *Kazak Erteğileri C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, 84-86.

öle-öle bir jalmavız alıp ustatpay jüruvşı edi. Keşe kelse bizdi öltirip kete beretin. Sonda èkem turıp: “Osı jalmavızdı kim öltirse, soğan ızımıdı beremin” dep edi. Siz keşe sol jalmavızdı öltirdiñiz, endi sizge èkem meni berdi. Men sendikpin, sèvlem! Biz “Èşireti èssèlam” degen jurt bolamız, biz de öziñdey adambız. Sonımen sizge biz buyırdık, bira sen bugün tünde uyıqtama, uyıqtasañ menen ajıraysıñ, uyıqtamasañ aman alıp alıp alasıñ”,-dedi ız.

Mergen: “Maul, bir uykımdı oyayın”,-dep ızben oynap-külip jata berdi. Tañ ımıl bergen mezette mergen algıp ketip közin ayta aşıp alıp edi, üş otav da jo, oynında ız da jo, ız-kelinşek te jo, jalız aldı. Ne isterin bilmey atına minip arı şaptı, beri şaptı, jerden jan adam körinbedi. Mergen eline ayta kelip, başka at minip tava ayta izdep jüredi.

Bir dèv us kelip: “E, mergen batır, işimde üş aylık balañ bar, endi altı aydan soñ tosan joldıñ torabınan tavıp al balañdı. Jasılap küt, sol bala sağan baıttı bala bolıp şıgar”,-dedi.

Mergen altı ay tolıp aldı-av degen kezde el aralap tosan joldıñ torabı degen ayda dep izdedi. Ekşim ayta almadı, bir balger turıp: “Tosan joldıñ torabı bazar, ar jaında köşe bar. Sol jerde balañ”,- dedi.

Mergen bazara barıp edi, bayağı körgen usu: “E, mergen, beri kel, balañdı al”-dep, tormenen balanı mergenge tastadı. – Jasılap küt balañdı. Jasılap kütseñ-muradına jetesiñ,- dedi. – Mergen, oy endi,-dep us jayına uşıp kete berdi. Mergen balanı alıp eline kelip, jası asırıp, jasınan moldaa berdi. Bala jeti jaka kelgende patşanıñ jası köretin vèziri öldi. Uèzirlikke kim jaraydı degende, mergen balası jası, sol jaraydı dep, mergen balasın vèzir ıldı.

Bir künderde han öldi, handıa kim jaraydı dep jar salganda, senimdi vèziri-mergen balası jaraydı dep, jurt mergen balasın han saylaydı.

Mergen balası üylenip, el bilep mergendi muradına jetkizedi. Sol uvata mergen “Baıttı balam-Baıtbay” dep atın oyadı. Budan burın balanıñ atın ne dep oyarın bilmevşı edi.

## 7. AYUBALA<sup>140</sup>

Ertede bir aşkan bay bolıptı. Onıñ bir bėybişe ėyeli bolıptı. Ėlgi bėybişeden bes ul tuvıptı. Bes ul er jetip, bay artayıp aytıs bolıptı. Bėybişe ėyeldi otız eki jasında jesir alıptı. Sonan bir jıldarı el jaylavdan etekke túsken kezde jaylanıp jılдаğı bir otıratın tav etegindegi onısında otıradı.

Söytip otırғanda bir күni iñirde dalaға ıksa, bir nėrse köterip alıp aşıp ketedi. Bėybişe orıkandığınan davsı da ıpaydı. Söytse ayu eken deydi. Sol aparғанın ayu üñgirine aparadı. Bėybişe üñgirde amalıp jatadı. jeytin tamağı- alma, iki et, türlü jemister boladı. Ayu күndiz ketip, түnde kelip түnep turadı. Түрli jemis, etti ėkep turadı eken. Sonan bėybişe үyrenip, ayumen birge күneltkizip tura beredi.

Al endi alған eldegi bėybişeniñ balaları şeşesiniñ ayda ketip, alay joғalғанın aңsa boljatıp izdep surastırса da eşқanday derek bile almay, jan-jaқтан surastıra beredi.

Olar süytip жүrgende ayumen birge турған bėybişe bir күnderde жүkti bolıp, üş bala табadı. Balasınıñ birevi adamzat bolıp, alған ekevi ayuға uқsaydı. Ayuға uқsaған balalar aғnıñ mayın sorıp күn köredi. Adamға uқsaған bala şeşesin emip er jetedi.

Bėybişeniñ elden kigen kiyimi toзғannan keyin teriden, japıraқтан üytip-büytip üstin japsıradı.

Sonan күn ötip, ay ötip balaları er jetip özderi жүretin de boladı. Söytip, er jetken balalar ayuға uқsaған, ayudan almaytın boladı. Erte ketse, keş kelip ayu balalarımen birge жүredi. Adamға uқsaған bala şeşesimen bir alıp, sarғayıp uvayымдаған şeşesine ermek bolıp, şeşesi balasın ėbden adam tiline jatıқ ılıp үyretedi. Söytip, üñgirde bala men şeşesi jata beredi. Bir күni bala erigip esikke kelip, adam kötere almaytın esikti köterip aşıp, dalaға барıp ойнап keledi. Munı şeşesi bilip balaға түsindiredi. “Endi ıpa”, -deydi. Şeşesi: “Eger ıksañ ayu seni talap öltiredi”, -deydi. Bala şeşesiniñ tilin almay, ойнап ıғıp kelip жүре beredi. Şeşesi balasına ergen soñ sadaқ үyretedi. Bir aғaştı alıp, onı iyip, bala onı ėbden үyrenip, sadaқ atuvmen ėvestenip ketedi.

Söytip жүrgende bala bir күni şeşesine suraқ oyadı:

-Апа, апа, осы аналардың түри bir бөлек, биздің түrimiz bir бөлек, onısı nesi? – deydi. Onı şeşesi түsindiredi. “Biz- adamzat, olar-añ boladı. Añ osılay tavda жүredi.

<sup>140</sup> Ayubala. *Kazak Ertegileri C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 86-91.

Adam bolsa özderi bir bölek mal asıraydı, atka minedi. Basında üyi boladı. Ot jağadı, tamaq pisiredi. Olardıñ turmıstarı jaqsı boladı. Men özim sol jerde jürgenimde osı ayu meni tünde köterip alıp qaşıp ketken. Sonan neşe jılday osında turıp, sender payda bolğasındar”,-dep şeşesi balasın eñden köndiredi. Balası onan jaqsı tüsinip: “Olay bolsa keteyik”,-deydi. Şeşesi qorqıp: “Joq, ayu öltiredi. Kete almaymız”,-dep toqtaladı. Sonan balası bolmay, şeşesin arqalap, şeşesi jol bastap qaşadı. Sol qaşqannan qaşıp aman-esen eline ketedi. Eldiñ şetinde bir qoyşığa jolıgıp kiyim ketedi. Sonan bir avılğa kelip, surastıra bėybişe balarlın tavıp aladı. Balaları quvanısıp, qartayğan şeşesi tabılıp quvanışpen toy jasaydı. Barlıq avıl adamdarına, balalarına bėybişe basına keşken qiyınşılığın bayandaydı. Avıl tañ qaladı. Bėybişeniñ körgeñ qiyınşılığı töniregindegi elge jayılp ketip, jalpı elge melim boladı. Elgi balası Ayubala bolıp qaladı.

Sol toyda Ayubala küreske tüsip, birneşe jigitti taldırıp tastaydı. Bir-ekevin mertiktiredi. Ayubala mıqtı bolıp ataladı. Alıp boladı. Betine jigit qara almaydı. Köringen qız-keliñsekti özine qaratıp, avıldağı boz balalardı señ soqqanday qıladı. Elge sıymay basqa jigitterdiñ mazasın ala bergen soñ barlıq jigitter bolıp basın qosıp “Ayubalanı” öltirmekşi boladı. Ayubala onı sezip şeşesimen qoştasıp, beti avğan jaqqa qaşıp ketedi. Özi aşqan mergen boladı. Qolında jalğız sadağı boladı. Sonan birneşe künden jolmen jürip kele jatsa, bir adam jolıgağı. Ayubala: “Ne qılğan adamsıñ?”-deydi. “Jaqsılıq izdegenmen joldas bolatın kisimin”,-deydi ol. Ayubala onı joldas qılıp aladı. Sonan ekev bolıp kele jatsa, tağı bir adamğa jolıgağı.

-Ne qılğan adamsıñ?-deydi.

Ol da: “Jaqsılıq izdegen adammen joldas bolam”,-deydi. Onı da ertip aladı. Üşev bolıp kele jatsa, tağı bir adam jolıgağı.

-Ne qılğan adamsıñ?-deydi.

Bul da: “Jaqsılıq izdegenmen joldas bolam”,-deydi. Onı da ertip aladı. Söytip törtev bolıp bir köldiñ jağasına kelip qus atıp, balıq avlap, tamaqtanıp otırıp Ayubala analardan jön suraydı.

Eñ alğashkı joldasına Ayubala:

-Seniñ ne öneriñ bar?-deydi.

Ol:

-Men aspandağı juldızben jaman-jaqsını boljap bilem,-deydi.

Ekinşi joldasına:

-Seniñ ne öneriñ bar?-deydi.

-Men suvdağı balıqtıñ tilin bilem,-deydi.

Üşinşi joldasına:

-Seniñ ne öneriñ bar?-deydi.

-Men kırık jılgı basıp ketken izdi bilemin,-deydi.

Söytip Ayubala öziniñ önerin aytadı:

-Men aşkan mergenmin,-deydi.-Biraq meniñ janım uyıқтағанда көк садақtıñ uşında boladı,-deydi. Analar tañ қалады. Sonan törtevi bir hannıñ eline keledi. Kelse bir ülken jıyın bolıp jatır eken deydi. Ælgi jıyındı surastırıp bilse, bir bèytarektiñ astında tört жүз қadam jerde at basınday altın bar dep bir бақсınıñ aytuvı boyınша han үш қızın bèygege tigip, eki күnniñ işinde altındı alıp bergen kisige үш қızымdı otavımen mal bölip beremin dep uvède jasap, eger aytқан күni alıp bere almasa Ælgi jigitterdiñ basın aladı eken. Neşe paluvan mırza jigitter uvaқıtında alıp bere almay, hannıñ қолınan қaza tapқан eken. Bul jıyın sonıñ jıyını eken. Munı esitip törtevi hanға barıp uvèdelesip, uvèdeli күnnen erte қазıp alıp berip, uvède boyınша han үш қızın, otavın men malın bölip beredi. Sonan Ayubala Ælgi үш joldasına үш қızdı сүйgeni boyınша қосıp, hannıñ қasına ornalastırıp, özi қоştасıp “bir көrisermiz қош болыңдар” деп өз betimen жалғыз bir жаққа жүrip ketedi. Жалғыздан-жалғыз birнеşe күnder өткен соң қалың тоғайға keledi. Осы қалың orman-тоғайда birнеşe күн күnelтеди. Ülken аңдар қамap èреñ қутılıп, ағаш basına түнеп, jan жақıстаp жүреди. Östip жүргенде bir adamdı көrip Ælgi adammen аңдасıp, Ælgi adamdı atıp өлтiredi. Сöytip, bir ағашtıñ basına шıқса, bir талдыñ arasınan сızılıп шıққан түтінди көrip, Ælgi түтін шıққан jerge барadı. Barsa bir қорғанныñ işinde ақ otav tur. Ақ otavdıñ işine kirip kelse, bir aşkan suluv қız otır eken. Қızben amandasıp төрге отирады. Қız jön surayды. Ayubala jönin aytpay, elimizde соғıs болıp, elimiz қırғын көrip, sonan басқа күн туған соң осы қалың orman-тоғайға kelip birнеşe күн күnelттім deydi.

Endi қыздан jigит jön surayды. Қız aytadı:

-Bizdiñ elimiz осы suvдыñ аyaғında болушы edi. Men bir kedeydiñ қızı edim. Elimizde alpısқа kelgen han bar edi. Ol han jılıнда eki қız aluvшы edi. Biyıl èkem ölген соң jasım jetip han èyeldikke meni alatın болған. Bir жалғыз bavırım bar edi. Sonımen

birge ekevimiz elden bölünip bir künde kelip osı jerdi segiz ay meken kıılıp otırmız. At, tüyemiz bar edi, ańdar talap jep kıoydı. Üyimizge ań kemleydi. Kırgan jasap aldıķ, bavırım ań avlavğa ketti,-dep sözın dogaradı.

Jigit tüsinip, baganağı öztirgen kisi sonıń bavırı ekenin bilip, kıızğa bildiredi. Jigit ayıptı ekenin moynına aladı.

Kız:

-Siz ayıptı emesiz oğan, siz ben bizderdiń köreşegimizdiń aydavı goy,-deydi.

Sonan bir-eki kün ötkennen keyin jigit kıızğa eki mèsele kıoydı. “Şırağım, bavırnıñ öldi, meni kıday aydap senderge kez keltirdi. Endi elge apar deseń elge aparayın, biraķ başka elge aparayın. Men ağa bolayın, sen meniń kıarındasım bol. Bolmasa ekevmiz birigip ömir sürelik eş jaķķa barmay”,-deydi jigit.

Kız könip, jigitti süyip ekevi ömir sürmek bolıp kıosıladı. Ekevi turadı, asa süyikti boladı. Kız üyde kıaladı, jigit künde ań avlaydı. Söytip ekevi ömir süredi.

Bul ekevi ömir sürip tura tursın. Endi hannıń jağdayına keleyik.

Kız joķ bolğan künnen-aķ jan-jaķķa surav salıp han izdetedi. Elindegi balger-baķsılardı jinap boljatadı. Sonda “Kıara” degen bir baķsı hanğa bılay deydi: “Kız suvdıń joğargı jağınan tabıladı. Onı tabatın “Şüpe” degen mıstan kempir bat eken. Sol ğana taba aladı. Sonda sol kempirge tapsıruv kerek”,-deydi. Han oğan könip kempirdi şaķırıp alıp, kempirdi jumsaydı.

Kempir asa kıuv, jeńgek, iyisşil, boljağış kempir eken deydi. Han kempirge kerekti köp zat beredi. Jolğa jevge kempir eki-üş kıoydıń ökpe-bavırın alıp ketedi. Ağıp jatқан özendi örlep kempir jüre beredi. Birneşe jotalar jürıp Ayubala turğan kıalıń ormanğa keledi. Kempirdi ań kıamaydı. Azap şegedi, üytıp-büytıp kempir amaldan aman kıaladı. Neşe kün toğaydı aralap jürıp kempir bir küni tanerteń Ayubalanıń üyin tabadı. Kempir kirip keledi. Analar özderinen başka ol mańayda kisi körmegen soń, olar kıorķıp kıaladı. Kempirden jön suraydı. Kempir bılay deydi:

-Kıraķtarım, elimizde javgerşilik bolıp kıańgırıp şıgıp ketip senderge duvşar boldım. Enesi joķķa ene bolam, şeşesi joķķa şeşe bolam,-deydi.

Balşıqtan kisi jasay almay otırğan Ayubala “şeşe bol” dep, kempirdi şeşe kıılıp aladı. Kempir èbden üyir boladı. Ayu jigit ańğa ketedi. Kempir men kıız èńgimelesip bir-birine ermek bolıp küneltedi.



Bir küni kempir kızğa basın qaratıp otıradı da:

-Qarağım, küyeviniñ jaqsı köre me?-deydi.

Qız:

-E, jaqsı köredi, onı nege suradıñız?-deydi kempirge. Kempir:

-Oy, şırağım, biz jas künimizde küyevimizdi er qalay sınavşı edik, qarağım. Sen osı küyeviniñdi sınap kördiñ be?-deydi. Qız kempirge:

-Şeşe! Qalay sınavşı ediñiz? Men qalay sınasam tuvra boladı eken?-deydi.

-Oy, qarağım, biz er türlü sınavşı edik. Küyevimizge janıñ qay jerde boladı. Seniñ süygeniñ ne, neni jaqsı köresiñ devşi edik. Tağı anav-mınav suray beruvşi edik.

Sen, şırağım, küyeviniñdi sına, sınağanda janıñ qay jerde dep sura. Aytpasa bolma, bugün bastap sura, sonda jaqsı körse aytadı, jek körse-aytpaydı.

Qız "jaraydı" dep keşke kelgende suraydı. Jigit aytpaydı. Erteñinde kempir: "Aytı ma?"-deydi. "Joq, aytpadı",-deydi qız.

-Üške deyin sura, bugün sura, erteñ sura, sonda aytar,-deydi kempir. Sonan qız eki-üş kün surap, üşinşi kün jigit aytadı: "Men özim sadaqtı jaqsı köruvşi em, künde uyıқтаğanda janım kök sadaqtıñ uşında boladı".

Erteñinde Ayubala aña ketken soñ kempirge qız aytadı. Kempir qıvanıp: "Tuv, jaqsı köredi eken goy, ömirleriñ uzaq bolsın",-dep jaqsılıq söz aytadı.

Kempir jigittiñ janın qayda ekenin bilgen soñ bir künleri turadı da, kök sadaqtıñ üşin ağıp jatқан özenge laqtırıp tastap, özi keyin qaşıp eline ketedi.

Birneşe künde eline kelip, hanga melim qıladı. Tanerteñ qız turıp oyatsa turmaydı. Jigittiñ öletinin bilip, kempir surağan kök sadaqtıñ uşı esine tüsip, kempirdiñ duşpan ekenin sonda gana bilei.

Jılaydı, zarlaydı. Sabır etip jigitti orap tösekke jatqızıp qoyadı. Sonan hannıñ elinen hannıñ vèzirleri kelip qızdı alıp ketedi. Eline bargan soñ han qızdı küñ qıladı. Basına aq otav tigilip, mola bolıp Ayubala ölip qaladı. Qız keterinde kök sadaqtı basına jastap ketedi. Üydi bekitedi, añ kirmeytin qıladı.

Jigit pen qızdı qoya turıp, endi bayağı hannıñ qızdarın alıp, hannıñ qasında qalğan üş joldasına keleyik.

Üş joldası mal jaldanıp, jan jandanıp ketken eken deydi. Bir küni boljağış joldası boljap otırıp Ayubala sondaylıq halge uşırağanın bilei. Joldastarına aytadı, bəri

aķıldasıp, aruvlanıp os-ostan at minip izdevge Şıgadı. Sonda ırık jıl basıp ketken izdi biletin bir joldası izben kelip neşe k nder j rip izdep tabadı. Kelse bir a otavda jatan Ayubalanı k redi. Olay oylap, bılay oylap k k sadatı Ayubalanı  bas jaınan tavıp alıp, k k sadatı  uşı  lgilerdi  esine t sip, boljaıŐ boljap, kempirdi  suvga tastaganın biledi de, balı tilin biletin joldası suvdaı balıtan suraydı. Balı tilin biletin adam suvdaı balıtan surastırıp k k sadatı  uşın tavıp alıp, onı kiyik malımen maylap k k sadatı  basına uşın kigizip, Ayubalanı  Ő k n işinde tiriltip aladı.

Ayubala k rgen-bilgenin aytıp, kempirdi  kelgenin aytıp joldastarına t sindiredi. Sonan sol jerden atanıp t rtevi birdey ızdı alan hanga kelip, bir t n handı  ltirip, k  dikte j rgen Ayubala  yelin bosatıp alıp, t rt joldasımen sol elden oljalı bolıp aytıp kelip,  ydi k Őirtip alıp, ana  Ő joldasını  asına barıp, t rtevi birdey d vren s rip tatuv bolıp  tipti deydi.

## 8. BAQTIBAY Bİ<sup>141</sup>

Ertede öz eñbegimen kün keşirgen bir kedey şal bolıptı. Şal ömirinde bir şır etken körmepti. Bar tilegi bir bala eken. Şaldıñ kèsibi otınşılık eken. Otın algalı sayğa ketip bara jatsa, joldıñ şetindegi bir top şidiñ tübinde oravlı jatқан bir zattı köripti. Alıp қараса, jaña tuvılған nèreste bala eken. Şal қолına alısımen bala şırıldap jılay bastaptı. “Құdaydıñ bergeni” dep, şaldıñ қуванғанı sonşalıқ, otın almastan balanı қоynına salıp alıp üyine қайtıptı. Ömiri bala көrmegen şaldıñ kempiri de жүregi jarıla қуванıptı. Üyine kelgen soñ маñайындағы көрşilerin шақırıp toy jasaptı. Şal balasınıñ бақıttı boluvın tilep, onıñ atın “Baqtıbay” dep қойıptı. Күн öтиpti, ay öтиpti, jıldar öтиpti. Baqtıbay eseye bastaptı, èkesi Baqtıbaydı оқuvğa beripti. Bala öte zerek, алғır болıp öсіpti. Özi tustas balalardan ақılı анағурлым artıқ болıptı. Basқа balalar bir-birimen töbelesip şataқ şıғарса, Baqtıbay ünemi olарға арашаşı болıp, ақılın аytıp жүретin болıptı. Sondıқтан balalar onı özderine “bi” saylap алıptı. Baqtıbay “bi” болған күninen bastap balalar арасындағы urıs-janjal түgepti. Balalar aralarında болған èр қандай isti bitiruvge Baqtıbaydıñ adlıна жүginiske keletin болıptı.

Öz eliniñ biyiniñ jalғız ulı bar eken, ol kelinşegin törkindetip kele jatsa, bulарға joldan bir saytan kelip қосılıp алıptı. Èlden uvaқıtta kelinşek bayқap қараса, күyeви ekev болıp қалıptı. Bir-birinen tittey de ayırması жоқ. Kelinşek қaysısı öзинiñ күyeви ekenin айра almaptı. Sol jaғındaғыsın “öz күyevim” deyin dese, on jaғındaғыsı da өз күyeви siyaқtı. Oñ jaғındaғыsın “öz күyevim” deyin dese, sol jaғındaғыsı da өз күyeви siyaқtı. Söytip, kelinşek қaysısısın “öz күyevim” derin bile almay, eki jaғına jaltaқ-jaltaқ қарavmen жүre beripti. Al öñi-tüsi ayırғыsız bi ulı men saytan jol jönekey kelinşekke talasıp kerisüvmen болıptı. Ekevi de “kelinşek meniki” dep, özine қарay beyimdep, kelinşektiñ atınıñ şavjayına jarmasıptı. Söytip, bi ulı men saytan kelinşekke talasıp èbden töbelesipti. Bidiñ ulı öзинiñ süygen èyelineñ ayrılmavğa mıқtı kirisipti. Saytan da oñay көrinbepti. Osılayша dav-talaspen sol üşevi bidiñ üyine barıptı. Bidiñ balası attan түse salısımen жүgirgen күyi èkesine барıp:

-Èke, қайın жұrtıма барıp қайттım, бирақ jolda mına bir adam bizge jabısıp алıp, èyelimди “meniki” dep, talasıp болмаydı. Öziñ айırmasаñ mende şama жоқ,-depti. Bunıñ artınan ile-şala bayağı saytan kelip:

<sup>141</sup> Baqtıbay Bı. *Kazak Ertegileri C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 180-183.

- Èke, qayın jurtıma barıp qayttım. Biraq mına birev neme meniñ èyelime jabısıp talasıp bolmay jür, bunı öziñ ayırıp bermeseñ, mende ayırarlıq şama joq,-depti. Sonda keliñsek:

-Ata, men de ayıra almadım, qaysısı sizdiñ balañız ekenin. Bul ekevi jolda osında jetkeşe davlasıp-töbelesip keldi,-depti.

Bi qanşa baqdarlap qarasa da, qaysısı öziniñ jalğız ulı ekenin ayıra almaptı. Bidiñ èyeli de qaysısı öz balası ekenin bilmepti. Söytip, èke-şeşesi balasınıñ èrқanday belgelerin qarastırса da uқsas bolıptı. Eşқanday nètije şıғara almaptı. Bular aқılı tavsılıp amal tappaqan soñ, aқırında körşi eldegi bir bilgişke barıp sınatpaқ bolıp, özi, èyeli, balası, kelini jène saytan bolıp besevi bilgişke qaray attanıptı. Bidiñ ulı men saytan tınış jürmey jol-jönekey kerildesip otırıptı. Bular uzaқ jol jüripti. Bir avıldan öte bergende ülken ormandı saydap oynap jürgen bir top balaға kezigipti. Jolavşılardıñ davlasıp bara jatқanına tañırқаған balalar jinalıp bulardı toқtatıp alıptı.

-Sizder nege davlasıp kelesizder, eger sizder şeşe almaған is bolsa, biz surap bitirip қoyayық,-depti balalar. Davlılar “bulardıñ қолınan ne keledi” dep, mensinbey jürip ketipti. Sonda balalar tağı da: “Bizdiñ aқıldı da èdil biyimiz bar, bitpegen қanday jumıs, dav bolsa da onıñ bilik aytuvға aқılı jetedi”, -depti.

-Başқanıñ қолınan kelmegen jumıstı bular қaydan bitirsin,-dep tağı da keketip, saydı örley jürip ketipti bular.

-Bizdiñ sondaylıқ aқıldı da èdil biyimizdi nege közge ilmeydi. Bularға köresisin körseteyik,-dep barlıқ bala jabıla saydıñ tasımen atқılap, èlgi besevin жүrgizbey қoyıptı. Jüruvge jol tappay bögelgen bi bastaған bes jolavşı lajsızdan balalardıñ biyiniñ adlına barıp жүginipti. Balalarға bolған oқıғанı bayandap beripti.

-Ey, eki jigit, ekevin қазір jalañaştanıp şeşiniñder, şeşinip bolған soñ anav töbeden beri қарay jarısaşıñдар, ozıp ketkeniñ mına қumıranıñ işine kiresiñ de, artta қалғanıñdı өltiremin. Keliñсек ozıp kelgendiki bolмақ,-depti Baқtıbay.

Baқtıbay balalarға buyırıқ retinde: “Sender söreden kömbege deyin eki jaққа қаз қатар tizilip turıñдар, artta қалғандı ustap alıñдар”, -depti. Bul bilikti estigende, bi de, bèybişe de, keliñсек te zère-қutı қалмай uşıptı. “Artı ne bolar eken” dep күtipti. Sonıмен jarıs bastalıptı. Bir kezde eki jigittiñ bitevi ozıp kelipti de, Baқtıbay èzirlep

qoygan qumiranıñ işine enip ketipti. Baqtıbay jalma-jan qumiranıñ avızın tıgındap alıptı. Al artta qalğan jigitti  ltirmevge balalarğa buyırık beripti. Bunı estigen balalar:

-Baqtıbay bi, sen b ginge deyin eki uştı bilik aytpağan ediñ, mınavın qalay, munı  lginde  ltir demep pe ediñ, endi  ltirmeñder devıñniñ m nisin aytşı,-dep, jan-jaktan suraq qoya bastaptı. Sonda Baqtıbay bi asıqpastan turıp bılay dep javap qayırtıptı.

-Mına qumırağa kirgen adam emes, saytan. Al mına artta qalğan jigit nağız adamzat,  yeldiñ jubayı osı. Men bul ekevinıñ qaysısı adamzat, qaysısı saytan ekenin ayıruv  şin osı amaldı qoldandım. Şındıǵında mına qumiranıñ işine adamzat simaydı,-depti. Buğan balalar  bden riza bolıptı. Qumiranı balalardıñ adlında  lken ot jaǵıp  rttep tastaptı. S ytip,  lgi jigitti saytannıñ p lesinen osılayşa qutqarıp, kelinşegin qosıp qoyıptı. Bunı k rgen bi quvanışı qoynına simaptı. Baqtıbayǵa k p alǵıs aytıp, elin şaqırıp toy jasaptı.

-Qaşan da eldi aqldı adam suravı kerek. B ginnen bastap eldiñ biyi Baqtıbay,-dep  z avızınan jariyalaptı. “Qoy asıǵı deme, qolına jaqsı saqa qoy” degen maqal osıdan qalıptı.

## 9. JALMAVIZDI ALDAĞAN QIZDAR<sup>142</sup>

Ertede bir bay bolıptı. Ol baydıñ üş qızı bar eken. Osı üş qız tamaqtı köp jeydi eken. Sonıñ üşin qızdarın jaman köredi eken. Bir küni bay qızdarına aytıptı:

- Şıraqtarım, bugün sender qoldarına şekek alıp, toğaydan jemis teriñder.

Söytip, qoldarına tübi tesik şekek berdi. Qızdar eş nerseni oylamay, qıvanıp, “jemis teremiz” dep, toğayğa ketipti.

Togayğa kelip, jemis terip jürgeninde, èkesi böten jaqqa köşip ketipti tergen jemisteri şekektiñ tübinen tüsip qala beripti. Onıñ üşin olar toğaydı köp aynalıp jüripti. Keşke taman qızdar üyine kelse, üy ornında joq eken. Qızdar jılap-sıqtavmen ornına tünep, erteñine türegelse üyiniñ ornında bir ayna, taraq, ine jatır eken. Qızdar ineni, taraqtı, aynanı alıp jolğa kete beredi.

Kele jatıp bir uvaqıtta jolım üyge kelipti. Osı jolım üyde jalmavız kempir turadı eken. Qızdar üyge kelse, üyde bir kişkentay qız otır eken. Sol qızdan olar suradı:

-Üydiñ kisileri qayda?

Sonda qız ayttı:

-Bul üydiñ iyesi-men, tağı da meniñ şeşem-jalmavız kempir.

Qızdar qorqıp, keşke şeyin jalmavızdı kütip otıradı. Keşke taman jalmavız kempir üyine kelse, üyinde üş qız otır eken. Olardı körgen soñ jalmavız kempir qıvanadı, “bir tüstügüm bolar” dep. Kempir erteñgilik añ avlavğa bara jatıp, ülkenine ayttı:

-Mağan kişkentaylarıñdı pisirip qoyıñdar, tüske qaytıp kelermin.

Jalmavız kempir ketken soñ, öziniñ kişkentay qızın qazañğa asıp, özderi qaşa berdi.

Tüste kelse, qızdar joq. Qazan qaynap tur. Jalmavız kempir kelisimen etti jey bastadı. Kempir öziniñ qızı ekenin basınan taıp, elgi qızdardı quva bastadı. Bir uvaqıtta qızdar artına qarasa, jalmavız kempir jetip qalğan eken. Apası körisimen taraqtı tastaptı, ülken toğay bolıptı. Jalmavız kempir bir tisin balta qılıp, toğaydan ötipti.

Ekinşi ret jete bergende ortanşısı inesin tastaydı, biyik tav boladı. Onan da qiyındıqpen ötedi. Üşinşi ret kişkentay aynasın tastaydı, ülken köl boladı. Jalmavız kempir öte almaytın ülken köldi köredi. Sonda ol suraydı:

<sup>142</sup> Jalmavızdı Aldağan Qızdar. *Kazak Ertegerileri C. III*. Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 27-28.

-Sender aytip ttiñder?

ızdar ayttı:

-Moynımızğa tas baylap ttık!

Kempir tas baylap, suvğa tükende, suvğa batıp ketti. ızdar üyin tavıp keldi.

## 10. AĞILSIZ BERİLGEN JAZA<sup>143</sup>

Burıngı ötken zamanda bir ülken bay bolıptı. Onıñ èyeli bolıptı, bir qarındası bolıptı. Mine, osı bay baylıqpen bir dèvir boyı ömir sürip turadı. Söytip jürgende èveli men qarındası öştesip urısa beripti. Èyeli küyevine arız túsirgendi de qoymaptı. Onı bay tıñdamay jüre beredi.

Künderde bir kün bay uzaq jerge bir şaharga jıyınğa ketedi. Osı sapardan ol bay oralıp üyine keler qarşańında èyeli üy işindegi bar duniyesin jırtıp, saymanın sındırıp, üydiñ ortasına üyip qoyıptı.

Bay üyine kire, duniyenıñ bölengenıñ körıp: “Bul ne?”-dese, èyeli jılap qoya beripti.

-Men sağan ayttım, èyelim dep meniñ sözimdi tıñdamaysıñ. Mına istiñ bèrin seniñ mına qarındasıñnıñ istegen isi. Osı qarındasıñnan qutıl desem bolmadıñ. Mine, aqırı bar eñbegiñdi eş etti. Al endi budan qutılmasañ, bir küni öziñniñ tübine jeter,-dedi.

Sayqal, jalaqor quv èyeldiñ bul jala sözi bayğa qattı èser berdi. Söytip duniyesi bölünip, işi küyip turğan bay oylamastan qattı aşuvğa keldi de, dalağa sıgıp at jektirdi de, qarındasın şaqırıp alıp arbağa otırgızdı da, iyesiz dalağa qaray alıp jöneldi.

Artta qalğan èyeli ayqaylap:

-Tiri tastap qaytpa, öltirip qayt jeksurındı!-dep, işinen quvanıp tur.

Söytip iyesiz bir daladağı qalıñ orman işine alıp keldi. Aqılı köp tolmağan jas baldırğan qız eñirep jılavda. Bir jerge èkelip arbadan túsirip, qolına baltasın alğan kezde, ülpilegen jas qırşınnıñ eñiregen davısı ormandı küñiretti:

-Qayran ağa, bir qursaqtan jarıp şıqqan jas tölek edik. Ne jazıgım bar edi. Meniñ qasıqtay qanımdı qısañşı!-degende, aғası:

-Qısqart sözdi, aramza, quv qanşıq. Sal qolıñdı ayqastırıp mına tübir aғaşqa!-dep, bir kesilgen aғaştıñ tübirin körsetti. Sol kezde esi şıqqan qız jılay berdi... “İyè, qayran jalğızım, ne isteseñ de öziñ bil. Ne de bolsa tuvısım ediñ, aman bol, jalğızım!”-degende:

-Qoy sözdi!-dep aғaştıñ tübirine ayqastırılıp qoyğan eki qoldı baltamen şavıp tastadı.

-Al endi қаңғırıp öl!-dep, iyesiz dalağa tastap, üyine qaray jürip ketti.

<sup>143</sup> Ağılsız Berilgen Jaza. *Kazak Ertegileri C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 173-177.



Sonimen jas kız jılay-jılay, jılavmen ömirin ötkizip orman işinde şöptiñ basın terip jep jüre berdi. Kunderde bir kün sandalıp jürip, tağı bir ülken baydıñ baqqasına kez boladı. Ol baqqanıñ işinde jinavlı almanı köredi. Söytip künde tün uvaqıtında kelip, almadan tizerlep jatıp jep toyıp ketedi. Söytip bir küni küzetşi almasın joqtap, baqqanı aralap jürip, tünde kelip jep jatқан kızdı ustap aladı da, bayğa alıp èkep beredi.

-Bul bay jas jigit eken, èyel almağan, èlgi kızdı monşağa túsirtip, tazartıp kiyim kigizip, qolına jalğan qol jasap kigizip, èyeldikke aladı. Mine östip bular biraz uvaqıt ömir sürgennen keyin bul ekiqabat bolıp, bala köteredi. Söytip osı èyeldiñ bosanar şağında küyevi uzaq jolğa, jiyiñge ketedi. Ol jiyiñge bargan kezde üydegi èyeli bosanıp, eki ul tavıptı. Mine, osıdan keyin ol baydıñ artınan hat jazıp kisi şaptırıp jiberedi. Şapqınşı kisi kele jatıp jolda bir üyge qonıptı. Söytse, ol da osı baydıñ túsip-qonıp jürgen üyi eken. Ol èyel almay jürgende bul èyeldi alam dep jürse kerek. Mine, söytip, bul qonaqtan:

-Qayda barasız?-dese, qonaq oğan:

-Bizdiñ bay jiyiñge ketip edi. Sol kisiniñ èyeli bosanıp edi. Soğan hat berip edi, aparıp ber dep. Sonı èkele jatırmin,-depti.

Sol kezde èyel turıp:

-Hatın berşi, oqıp köreyin,-dep hatın alıp oqısa, hatta “èyeliñ bosandı, eki ul taptı” dep jazıptı. Onıñ ornına bul èyel, eki ul degen sözdiñ ornına “eki it taptı” dep, jazıp jiberipti. Ol hattı şabarman alıp kelip, jiyin bolıp jatқан üydiñ esik aldındağı küzetşige beripti. Sırtındağı jazuv boyınşa, ol hattı bayğa èkelip tabıs etedi. Bay alıp jiberip oqısa, hatta:

-Èyeliñiz bosandı, süyiñsi, eki ittiñ küşigin taptı,-dep jazuvlı tur eken.

Bay ne bolğanın bilmey aşuvlanıp, qaytadan javap jazıptı buyırık retinde:

-Qanday jağdaymen bolmasın men barganda ol èyeldiñ közin qurtatın bolıñdar!-depti.

Osı hattı şabarman alıp avılına jetedi. Elderi hattı aşıp oqısa, hatta èyeldiñ közin qurt dep jazıptı. Baydıñ buyırığı eki bolmavşı edi. Mine, osı buyırık boyınşa èyeldiñ eki ulın eki emşegine baylap berip, qañğırtıp qoya beripti. Mine, osimen kün ötti, ay ötti, jıl ötti. Bir kunderde bir jerge kelip, ağıp jatқан özennen şöldegen soñ suv işeyin dep eñkeye bergende balalardı baylağan jibi üzilip ketip, eki bala suvğa túsip ketipti. Eki

kolı joķ sorlı èyel şırıldap janı almay avjadap, şolaķ olımen suvğa ketken eki balanı ustay almay, köp orlıķ kördi. Söytip, jürgende ol beyşaranı köz jasına kenetten ol bitipti. Söytip eki balanı suvdan aman alıp özine-özi senbey, “ötirik pe, şın ba, uday-av, öim be, tüşim be” dep, balasın emizip, eki olın kezek-kezek sipap köp otıradı.

Söytip otırıp èyel demin algannan keyin “oy, endi men eldi-kündi jer tavıp, bir jumısa ornasayın” dep, jürip ketti. Bir küni bir ülken alağa kelip jumıs izdep, bir patşanı ol astına ashanağa as jasavşı bolıp ızmetke ornasadı. Söytip birneşe jıldar ızmet etip turadı. Eki bala jeti-segiz jasa keledi. Söytip jürgende osı şaharda ülken jıymın aşıladı. Osı jıyınğa jan-jatan bay-köpes-bèri jıyıladı. Onı işinde bul èyeldi küyevi de keledi jène olın kesken aǵası da kelipti. Bèrin sırtınan köredi de, ündemey şaruvasın istep jüre beredi. Jène eki balanı èbden üyretip ayta beripti, basınan ötken uvaıǵanın bèrin. Söytip jıyında otırǵanda adamdar keşke taman ashanağa kelip as işip, şarap işip dem alıp otırıp, bir-birine “ègime aytıdar” degende, manaǵı aspazşı èyel eki balasın jibere oyıptı, “men üyretken ègimeni bastan-ayaķ ayt” dep. Söytip eki bala halıķ aldına kelip: “Aǵalar, biz aytayıķ ègimeni”, -deпти. ızıp otırǵan adamdar: “Ayt, aytsın!” -dep, şuv ete alıptı.

Eki bala turıp: “Biz ègime aytamız, biraķ ta eşkim sözimdi buzbaytın bolsın”, -deпти. Sol arada bir adam şıǵıp: “Eşkim sözderidi buzbaydı, buzǵan adamnan jüz som ayıp èperemiz”, -dep uvède etedi. Söytip birinşi bala jurt aldına şıǵıp:

-Bir bay bolıptı. Ol baydı bir èyeli, bir arındası bolıptı. Onı èyeli men arındası ekevi öş bolıptı. Bir küni bay jıyınğa ketkende èyeli öştesip bar dünüyesin bıldirip, üy ortasın ajiyip oyıptı. Bay kelgende, “bul ne” degende, atını şaǵıstırıp “arındası bèrin bıldirdi” deпти. Sodan ol bay arındasın arbağa salıp aydalaga aparıp, orman arasındaqı aǵaş tübirine oyıp eki olın şavıp tastaptı, -degende, şeşesini èlgi aǵası şıday almay olın köterip: “Olay emes edi!” -degende, basşı adam “balanı sözün buzdı, èkel jüz som ayıp” dep, jüz som aķşa alıp beripti. Endi ekinşi bala şıǵıp söyledi:

-Sol èyel sonımen aǵıp birneşe uvaıttar osı iyesiz dalada ömir ötkizedi. Bir kúnderde bir baydı başasına barıp, tünde sodan alma terip jep, kün körip jüripti. Bir küni onı baydı kúzetşisi ustap alıp bayğa alıp barsa, bay ol èyeldi juvındırıp-şayındırıp olına jalǵan ol salıp, özi èyeldikke alıptı. Söytip jürgende bul èyel ekiabat bolıp bala

köteripti. Ol èyel ayı-künine jetip otırğanda ol bay jiyınga ketipti. Ol jiyınga ketkende èyeli üyinde bosanıptı. Ol egiz ul tavıptı. Söytip baydan süyinşi suratuvğa hat jazıp, kisi şaptırıp jiberedi. Ol kisi jolda kele jatıp, bir üyge qonıptı. Söytse, sol üydiñ èyeli burıñğı osı baydıñ alam dep jürgen èyeli eken. Sol kisiniñ èkele jatқан hatın surap alıp, ornına başqa hat jazıp beripti. Ol hatında “eki erkek bala taptı” degen ornına, “eki ittiñ küşigin taptı” dep, jazıp berip jiberipti. Mine, osı hattı ol adam bayğa bergende bay: “Men barganşa közin qurtsın”, -dep qaytadan hat jazıptı. Mine, baydıñ osı hatı boyınşa èyeldiñ eki balasın eki emşegine tañıp qañğırtıp jiberipti. Sondağı tapқан eki balası, mine, mına ekevmiz, -degende, bay: “Mende bir söz”, -depti. Sonda başşı adam: “Balanıñ sözün buzdıñ”, -dep, odan jüz som alıp balağa berip, “endi şeşendi şaqırıp kel” depti. Söytip, eki bala şeşesin ertip èkeledi. Şeşesi halıq aldında bar bolğan uvağığanı, basınan keşkendi-bèrin ayıp, “eki balanıñ aytқан sözi bèri ras, sondağı meniñ qolımdı şapқан bavırım anav otırğan, sondağı meni mına eki balamen qañğırtıp jibergen küyevim anav otırğan” dep, bèrin-bèrin körsetip beripti. Mine, osı aradan bastap sol köpşilik jinalıp, bi aǵasın saylavdı ornınan alıp, jay şaruva etip jiberipti.

Al endi küyevi èlgi hattı özgertip jazğan èyeldi alğan eken. Onı qañğırtıp jiberip, eki balasimen öz èyeline qayta qosılıptı. Mine, endi bular bayağı qızıq dèvirine qayta túsip, gümür sürip jata bersin.

Endi alǵaşkı qastıq istegen aǵa-jeñgesine keleyik. Aǵasınıñ burıñğı dèviri joq, bir şaharda kedey bolıp otın arqalap satıp kün körıp jüredi. Künde bir arqa otın èkelip satıp jıyırma-otız tiyın alsa, onı “ustap qoyasıñ” dep, èyeli qağıp alıp otıradı eken. Bir kunder bolğanda aşuvlanıp otındı az ǵana alıp kelip, on tiyınğa satıp èkelse, èyeli: “Sen bugün aqşanı nege az èkeldiñ, künde köp èkeluvşi ediñ. Seni sorıp jürgen bir sorǵış bar goy”, -dep, ertesine otınğa bargan jerine èyeli qosa kelip, ayqay salıp, “seni sorıp jürgen albastı qayda” dep, arı-beri jügirip jürse, beti şöppen jabılğan bir qudıq jatuvşı edi, èlginiñ qasına barganda bayı èyeline: “Ey, anav jatқан qudıqqa túsip ketesiñ goy bayqa!” -dese qatın: “A, seni sorǵış albastıñ osı eken goy, è?” -dep barıp şöpti bas salsa, saldır-köldir qudıqqa tusedi de ketedi. Kedey jügirip kelip qarasa, tübi joq qudıq eken. İşinen bir peri qarǵıp şıǵadı. Söytse, èlgi èyel qudıqtıñ tübine barganda periniñ üstine túsıptı. Peri şosıp bulk ete qalsa: “Meniñ bayımdı sorıp jürgen sen ekensiñ goy”, -dep jatқан perini tüte bastaptı. Sonan peri şosıp, jer betine qarǵıp şıǵıp, qudıqqa qarap

turgan kedeydi körip: “Sen ne istep tursın?”-dese, kedey: “Meniñ èyelim tüşip ketti, soñinan qarap turmın”,-deydi.

Sol kezde peri: “Èyeliñ dolı ma edi?”-dese, ol: “İyè, dolı edi”,-depti. Peri: “Ol onday bolsa, èyeliñdi tasta, men sağan èyel tavıp berem”,-dep, kedeydi azgırıp alıp ketedi. Söytip, bul kedey perini jaqtap, peri bolıp ketedi de, jalaqor èyeli qudıqqa tüşip ölipti.

## 11. MOLDA, USTA, TİĞİNŞİ<sup>144</sup>

Bir molda, bir usta, bir tiginşi-üşevi joldas bolıp kele jatıp, baratın jerine jete almay, tün bolıp ketkeñ soñ bir jerge qona ketipti. Artıp kele jatqan nersesi bar eken, üşevi de uyıqtasa birev èketip qalar dep, kezekpen qaravıl qöyipti. Eñ aldımın ustanı qaravıl qöyipti. Molda men tiginşi uyıqtaydı. Usta jalğız özi zerigip, uyqısı kelgen soñ bir ülken aqaştı kesip alıp, adamnıñ denesin aynıtpay jasadıp şıǵarıptı. Sosın tiginşini oyatıp, özi uyqıǵa kirisipti. Tiginşi aqaştan istegen adamdı körip “meniñ önerim budan kem be” dep, derev èdemi kiyim tigip aqaşqa kigizedi. Aqaşta tek jan joq bolǵanı bolmasa, adamnan aynımaydı. Tiginşi moldanı oyatıp, özi uyqıǵa kirisedi. Molda aqaş adamdı körip tañ qaladı. “Bular önerin körsetipti, endi men qaytem” dep qayǵırıptı molda.

Sosın “endi osı aqaşqa jan bitirseñ eken” dep qudayǵa jalınıp jılaptı. Quday köz jasın qabıl alıp, aqaşqa jan bitip, bir suluv qız bolıptı. Sulıvlıǵı sonşalıq, betiñe qarasañ köziñniñ jüzi tayadı eken.

Tañerteñ usta men tiginşi oyanıp, bir suluv qızdı köredi. Ekevi buǵan jan bitkenine tañ qaladı. Üşevi qızdı birinen-biri qızǵanadı. Birevi “men alam, eñbek meniki” deydi. Ekinşisi “joq men alam, eñbek meniki” deydi. Eñ soñında molda örşelenip: “Joq, men alam, men bolmasam, oǵan jandı kim saladı?”-deydi. Üşevi kelise almay jüginuvge bir qazıǵa baradı. Qazı qızdıñ bet-ajarına bir qarap şıǵıp üreylengendey: “Oybay, mınav meniñ qızım, budan üş jıl burın joǵaltqanmın. Sender munı qaydan aldıñdar?”-dep aqıradı. Bul bitimge könbey törtevi hańǵa kelip jüginipti.

-Mınav meniñ balamnıñ qalıñdıǵı ğoy. Budan bes jıl burın joǵalǵan. Sender munı qaydan aldıñdar, özime beriñder,-dep han aşuvlanıptı.

Èdildik taba almaǵan üşevi qosılıptı: “Bergen janıñdı qaytıp al!”-dep molda qudayǵa jalınıptı. Göldey jaynap turǵan qız janınan ayrılıp solǵan bəyşeşektey, emendey qatıp, aqaş qalpına kelipti. Tiginşi özi tikken kiyimdi alıp qoyıptı.

-Mè, balañnıñ qalıñdıǵı bolsa sen-aq al!-dep usta aqaştı patşanıñ adlına atıp urıptı.

---

<sup>144</sup> Molda, Usta, Tiginşi. *Kazak Ertegi* C. I. Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 250-251.

## 12. MOLDA MEN SİKİRŞİ ÈYEL<sup>145</sup>

Ertede bir molda bolıptı. Moldanıñ bir oqıǵan sİKırşı èyeli bolıptı. Èyeli üyinde tamaq işpeydi, moldanı sİKırlap uyıqtatıp tastaydı da, özi ılǵı başqa bir jaqqa barıp qaytıp jüredi.

Bir küni molda èyelin andıdı. Tamaq dayındap berip, èyeli üyden ketisimen molda jalma-jan kiyimin özgertip, qarañǵı tünde èyeliniñ soñınan eredi de otıradı. Èyel bir molaǵa baradı. Moladan jaña kömilgen adamnıñ etin alıp jeydi. Munı öz közimen körgen molda èyelenen burın üyine kelip jatıp qaladı. Artınan köp keşikpey èyeli de kelip jatadı.

Tañerteñ turıp molda tamaqqa otırǵanda, èyel kündegisindey tamaq jemey qarap otıradı. Oǵan molda aşuvlanıp:

-Meniñ tamaǵım saǵan ölgen adamnıñ etinen aram boldı ma?-dep, èyelin qamşımen tartıp-tartıp jiberedi.

Sonda èyeli kök kesege suv quyıp aladı da, bayınıñ üstine şaşıp jiberip, qolına bir kök şıbıq alıp: “Èy, it bolǵır”,-dep, salıp-salıp qaladı. Molda tabanda sarı it bolıp şıǵa keledi. qatın qolına kösev alıp, itti üyden quvıp şıǵadı. qatın daladaǵı Malaylarına itti urıp öltiruvge buyıradı. It qaşıp qaqpadan şıǵa bergende, quyrıǵı qaqpaa ilinip, julınıp qalıp, sarı şolaq it bolıp jönine kete beredi. It betimen qañǵıp jürip, malşılarǵa kez boladı. Malşılardıñ qoylarına qasqır şavıp, jılqıların urılar alıp maza bermeydi eken. Maşlılar sarı şolaq itti asırıp aladı.

Sarı şolaq it kelgeli qoyları qasqırdan, jılqıları urıdan aman boladı. Sondıqtan Sarışolaq qasıyetti it atanadı.

Bir küni otarına bay kelip, Sarışolaq it kelgeli maldarınıñ amandıǵın bilei. İttiñ qasıyetin bayqav üşin bay Sarışolaqtı avılına ertip ketedi. Avılda oǵan soyǵan maldıñ ökpesin tastap turadı. Baydıñ urasınan jıl sayın altın qazınası urlanıp turadı eken jène bay kim urlaǵanın taba almay jüredi eken. Bir küni sol uranıñ janına èlgi itti baylap qoyadı. Sarışolaq birneşe künde tapjılmay uranı küzetedı. Bir küni tünde èveden qap-qara bult bolıp, uraǵa üş urı tüsedi. Biraq bul jolı urılar eş nèrse ala almaydı. Sarışolaq ittiñ bir qasıyeti barın bilip, onı burıngısınan da qadirlep ustaydı. İtti kün suvıqta üyge jatqızatın boladı. Bul baydıñ bir bay dosı bar eken. Ol ul men qızǵa zar eken. Öytkeni

<sup>145</sup> Molda men SİKırşı Èyel. *Kazak Erteğileri C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 124-127.

bèybişe qatını jılına bir bala tuvsa da, aspannan bir qara bult kelip, köterip alıp ketedi eken. Sol bay dosınıñ qolında bir bayğa qasiyetti iti bar dep estip, adam jiberip, hat jazıp, qolındağı itti uvaqıtşa bere tutuvın suraydı. Bay janına adam qosıp, itin merzimdi künge berip jiberedi. İtti alıp barsa baydın bèybişesi tolğatıp jatır eken. Jağalay üy tolı adam, qaptap otırğan qatın-qalaş eken.

Bay barlıq adamdı üyden şıǵarıp, itti bèybişeniñ janına qoyadı. Bèybişe tolğatıp, bala şırıldap tuva bergende şańıraqtan bir qara bult kelip tönedi. İt arıldap aspanğa şapşıp, bulttı balağa juvıtpaydı. Bala aman qaladı, bult kökten arılıp, jurt jinala bastaydı, bala ul boladı.

Bay qıvanıp, el jıyıp, at şaptırıp, ülken toy jasaydı. Sarışolaqtı astına tört qabat jibek körpe tösep, toyda bay maqtap otıradı. Toydan keyin bay Sarışolaq ittiñ moynına qarǵı taǵıp, ırǵap-jırǵap qoñıravlı par atpen qaytaradı. İyesine sıylıq dep, bir ayǵır üyir jılqı beredi. Baydın Sarışolaq itiniñ qadiri burıngısınan da artadı. Bay onı öz janına alıp şalqıyıp jatatın boladı.

Sarışolaq ittiñ dañqı talay elge jayıladı. Bir künderi taǵı da bir bay arnavlı kisi jiberip, bayğa ötinip, hat jazadı. İtin birer künge berip jiberuvin suraydı. Bul baydın da altın qazınasın jıl sayın “bult” urlaydı eken. Bay itin qasında adam qosıp, bul bayğa da berip jiberedi. İt bargan tüni baydın urasına urı tüsip, it onı aman alıp qaladı. Bul bay da ayǵır üyirli jılqı men birneşe dildè berip, ittiñ moynına altın qarǵı taǵadı.

Sonımen Sarışolaq itti bay jalǵız ulınday jaqsı köredi. Oǵan kün sayın qoy soyıp, qoydın Bvırın berip turadı.

Künderdiñ küninde baydın üyine bir han kelip qonaq boladı. Bay qonaqqa toqtı soyıp, quyırq, bavırın itine beredi. Bay maqtanıp itiniñ barlıq kasiyetlerin bayan etedi. Sol arada han eregesip: “Osı ittiñ qasiyetin köreyin, erteñ barlıq qorañdağı qoyıñdı öriske şıǵar da osı itke baqtır. Eger bir qoyıñdı qasqırğa tartqızsa, itindi alam, al qoyıñdı keşkisin aman alıp kelse, handıǵımdı berip, itiniñ moynına altın qarǵı baylaymın”,- dedi. Söytip han ketip qaladı.

Erteñine bay barlıq qoradağı qoyların öriske şıǵarıp, Sarışolaq itti Birge jiberedi. Kün keşke aynalğan kezde, qoylardın şetine at minip, aq kiyim kigen birev şavıp keledi de, atınan tüse qaladı. Tüse qaladı da, ülken aq qasqır bolıp qoyğa şabadı. İt te qasqırğa qarşı şabadı. Ekevi ayqasa ketkende it qasqırdı talap, közin aǵızıp, qoydan aydap şıǵadı.

Qaşqır qañsırap, jeñilip, qoydıñ şetine şıǵadı da, adam bolıp atına minip, qaşa jöneledi. It qoylardı keşke aman-esen avılǵa aydap keledi. It üyge kirse, baydıñ tör adlında bir közi tañuvlı èlgi han otır. Han bayǵa handıǵın berip, ittiñ moynına altın qargı tañadı. Sonımen endi ittiñ moynında altın qargı üşev boladı.

İttiñ qadiri künnen künge küşeyip, endi hannıñ barlıq baqıtı osı itke baylanıstı boladı. Ayıbı it demese, Sarısolax adanman qadirli boladı. Etteñ tili joq, söyley almaydı, èytpese barlıq èñgimeni adamşa tüsinip otıradı. Bayaǵı qatınnan kek algısı kelip, ızadan işi qazanday qaynaydı. Keteyin dese han jibermeydi, qaşıp keteyin dese moynındaǵı altın qargısımen jolda birev ustap ala ma dep qorqadı. Östip jürip it özinen özi jüdep, aqırı avıradı, tamaq işpeytin boladı. Han biletin jaqsı balger, emgerlerdiñ bérin alıp qaratadı, biraq it jazılmaydı. Han avırılǵan şıǵar dep moynındaǵı qargıların alıp tastaydı.

Sol küni tünde Sarısolax jurt tegis uyıқтаǵan kezde el-jurtına qaşıp şıǵadı. Birneşe kün jol jürip, aqırı el-jurtına jetedi. Muniñ kele jatqanın bal aşıp, qatını bilip, küni burın qamdanıp otıradı. It esikten kirgen mñgayda qatın kök kesedegi suvdı şasıp jiberip: “Ey, torǵay bolǵır”,-dep kök şıbıqpen tartıp qaladı. Sarısolax it bayaǵı it qalpınan şırıldap torǵay bolıp, uşa jöneledi. Uşıp kele jatqanda qarşıǵa körip qalıp, quvıp beredi. Torǵay jan uşırp, şırıldap kele jatıp, dalada egin orıp jürgen bir kempirdiñ qoynına kirip ketedi. Söytip, öldim-taldım degende torǵaydıñ janı qaladı. Kempirdiñ qasında jürgen eki balası torǵaymen oynap mız bolıp qaladı. Torǵay şırılday bergen soñ kempir közine qzine qarap turadı da, kesemen suv şasıp: “Ey, adam qalpına tuskir”,-dep şıbıqpen tartıp jiberedi. Torǵay adam bolıp şıǵa keledi. Kempirge algıs aytıp, basınan ötken uvaqıǵalardı aytıp, bayan qıladı. Sol uvaqıtta kempir aytadı:

-Seniñ èyeliñ basında menen oqıp edi, onan keyin ol barıp jer astındaǵı qabir kirpisinen oqıǵan edi. Seni ol osınday avır azapqa túsirgen eken, sen endi odan öşiñdi alamın deseñ, mına kesedegisuvdı taza oramalmen jap ta, kök şıbu qolǵa al. Èyeliñ tap osı küni monşada, eptep esikti aş ta, kök kesedegi suvdı üstine şasıp jiberip, şıbıqpen tartıp qal, sodan keyin ol sen ne deseñ, sol boladı,-deydi.

Bul jügirip ketedi. Kelse, degendey èyeli monşaǵa túsip jatır eken. “At bolǵır”,-dep üstine suv şasıp, şıbıqpen tartıp jiberedi. Èyeli at bolıp şıǵa keledi... Söytip, molda bir qızǵa üylenedi. Bul qız da sıqırılıqtı oqıǵan eken.



Qız moldanı qasınan şıgarmaydı. Üyin aynaldıra biyik berik qorgan soqtırıp, qakpasın kündiz tüni japqızıp koyadı.

Bir küni qakaga şurqrap, kisinep torı at keledi. Biraq kelgenimen işke kire almaydı. Qorgannıñ sırtında turıp qız ben moldanı duvalay bastaydı, biraq qızdıñ oquvı basım bolıp, torı attın (qatınnıñ) duvası darımaydı. Sol arada torı at qarşığa bolıp uşıp ketedi.

Qarşığa bolıp uşıp ketkende, oquvın qızdan arttırıp, molda men qız ekevinniñ basın joyu üşin ol tike bayağı oqığan jerine tartadı. Biraq qızdıñ duvası onı jerine jetkizbey orta joldan keyin qayırp, tuvra üyine keltirip qondıradı. Söytip, qız qatındı duvamen meñgilik kün etip esiginde ustaydı.

### 13. EDİL MEN JAYIQTIN QUDALIĞI<sup>146</sup>

Qazaqtıñ Alav batırınıñ zamanında bolsa kerek, attarı Edil, Jayıq degen eki adam bolıptı. Edil Edildiñ argı betin, Jayıq Jayıqtıñ şıǵıs betin qonıstanıptı desedi. Edildiñ ulı bar eken, Jayıqtıñ qızına quda tüsedi. Edil kelinin almaq bolıp, balasın bir jıl burın urın jiberipti. qaynına kelip bala attanarda, qalındıǵı küyevinen suraydı: “Endi qashañ kelesin?”- dep. Küyevi: “Aldaǵı jıldıñ kökteminde qazben Birge kelemin”, -depti. Köktem şıǵa Jayıq kelinderine aq otavdıñ kiyizin tiktiredi, jeñgeleri kiyiz tigip jatqanda qastarında uzatatın bikeşi otır eken, mırıs etip külip jiberipti. Ömirine bir külmegen qız eken. Jeñgeleri jabıla suraptı: “Aynalayın bikeşjan! Külgeniñdi körmegen edik, ne nêrsege küldiñ, ayt?”-dep. Qız aytpaydı. Aqırı kişi jeñgesine aytağı. “Bıltır küyev şirkiniñizden attanarda endi qashañ kelesiz?”- dep suraǵanımda: “Aldaǵı jıl köktemde qazben Birge kelemin”, -degen edi. qaz qanattı qus, jerdegi adam uşqan qusqa ilese ala ma eken? Al, kelseñ köreyin, qazır bir top qaz ötti. Soǵan küldim”, -depti qız.

Sol mezette birev: “Anav töbe basındaǵı atın ustap otırǵan adam baǵanadan otır, ne qılǵan adam?”- dep. Biluvge barsa, küyev eken. Avıladaǵı qız-qatın aldınan şıǵıptı. Küyev: “Men êzir otıramın, meniñ özime bir otav, atıma bir otav tiktiriñiz, sol bitken soñ baramın”, -deydi. “Attıñ otavınıñ işine eki astav jasatıñdar, birine süt, birine suv toltırıñdar”, -depti. Bêri de bitipti, küyevdi aparıptı, attıñ bir jaǵına bir astav sütti, ekinşi jaǵına bir astav suvdı qoyıp suvıtağı. Kün tumay oyın-toydan üyine qayıp bara jatıp bir susıladaǵan qatın “arnayı otav tiktirgen ne qılǵan at, köreyinşi” dep, sabav men tuvırılıq etegin köterip qalǵanda suvıp tuǵran at şosıp ketip ışqında, keñirdegi üzilip ketip ölipti. Attıñ sübeliginde artqa qaray bitken qısqa eki qanatı bar eken, suvıǵanda birin sütki malıp, birin suǵa malıp suvıp tur eken.

Attı tav basına aparıp adamşa jerlep, basın narôrkeş topıraǵına ornatadı. Munan keyin küyev qayǵılalıp otavda jatıp aladı. Atası Jayıq küyevine: “Tursın, bolıp bolǵanda sırtı tük, işi boq bir ayuvan goy, men onıñ ornına bir at beremin, sol atpen erteñ şıǵıp bir künde aulıña jetsin, bir qonıp qayıp, bir künde munda jetsin. Baru- kelude jolında ne körse de maǵan bayan etsin”, -depti. Küyevi orındaptı, at ta sondayın jüyrik jaqsı at eken. Atası amandasıp bolǵan soñ küyevinen jolda körgeñin suraptı. Küyevi: “Baruda eşteñe körmedim, qayıtuda japan düzde adamsız qosaqta tuǵran köp

<sup>146</sup> Edil men Jayıqtıñ Qudalıǵı. *Kazak Ertegi* C. I. Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 46-48.

qoydı bir jetimek qozı emedi, biraq ta toymaydı, munı kördim; onan keyin mi dalada turğan appaq otavğa kelip ayqaylap edim, dıbıs bermedi. Atımnan tsip esigin aqşam adam joq, işi tola sasığan limtik. Onan tkende jnine qaray ketip bara bara jatqan bir top qız-kelinşek kördim, jeteyin dep qattıraq jursem de jete almadım, aqırı uzay-uzay gayıp boldı”, -depti. Atası Jayıq küyevine: “Japan dzdegi qosaqta turğan kp savlıq-halıq, emip jatqan jetimek qozı kimderge mısıl, halıqtı qanşa sorsa da toymaydı; mi daladağı aq otav kndegi adambız, sırtımız demi, işimiz limtiktey aram gy; aldıñda jnine qaray jrip bara jatqan bir top qız-kelinşek osı keluvdegi maqsatıñ edi, bul maqsatıñ sağan jetkizbey ketse, maqsatıña jete almay bos qaytadı ekensiñ, şırağım”, depti.

Kyev avılına ketken küni qalıñdığı “avırdım” dep jatıp qalğan eken, bgin avruvı qatañ jatıptı, bir-eki knnen keyin dniyeden qayıptı. Kyev qalıñdığın qolınan torı attıñ qasına qoyısıp, jılap-jılap eline qayıptı. Osı kñgi Oral qalasınıñ şıǵısındağı “Toratbası”, “qızemşek”, “Şıñǵırlav” degen jer attarı sonan qalıptı desedi.

#### 14. JAQSILIK PEN JAMANDIK<sup>147</sup>

Burıñğı zamanda Jaqsılık pen Jamandık joldas bolıptı, ekevinıñ de at-tonı, azıǵı bolıptı. Biraq Jamandık öz azıǵın şıǵarmay, ekevi Jaqsılıqtıñ azıǵımen küneltip jüripti. Jep jürgende Jaqsılıqtıñ azıǵı tavsılıptı. Jamandık aytıptı: “Jaqsılıǵım, azıǵıñ tavsıldı, endi qaytesin?”, -depti. Jaqsılıq: “Jamandıǵım, öziñ bil”-depti. “Özim bilsem, atıñdı soyayıq”,-deydi Jamandık. Jaqsılıqtıñ atın soyıp, etin ekevi bölip jepti, azıq taǵı da tavsılıptı. “Jaqsılıǵım, endi qaytesin atıñnıñ eti tavsıldı”,-dedi Jamandık. “Jamandıǵım, öziñiz biliñiz”,-depti Jaqsılıq. “Özim bilsem, Jaqsılıǵım, bir qulaǵıñdı pisirip öziñe bereyin, jeymisiñ?”- deydi Jamandık. “Jeymin, Jamandıǵım”,-depti Jaqsılıq. Bir qulaǵın kesti, bir künge azıq boldı. Jamandık ayttı: “Bir qulaǵıñdı bir künge taǵı da asıp bereyin”,-depti. Jaqsılıqtıñ ekinşi qulaǵı da asıldı, bir künge azıq boldı, ekinşi künü taǵı da azıq tavsıldı. “Jaqsılıǵım, endi qayteyin”,-depti Jamandık. “Jamandıǵım, öziñ bil”,-depti Jaqsılıq, “Jaqsılıǵım, özim bilsem bir köziñdi oyıp, bir künge azıq qılıp bereyin”,-depti Jamandık.

Söytip, Jaqsılıqtıñ at-tonı, azıǵı, qulaǵı, közi tavsılıptı. Jamandık Jaqsılıqtıñ azıǵın Birge jep tavsıptı. Jaqsılıqtıñ azıǵı tavsılǵan soñ Jamandık azıǵın bermeydi. “Jaqsılıǵım, atıñdı soyıp jedik. Eki köziñdi oyıp, qulaǵıñdı kesip tört kün azıq bedrim. Jaqsılıǵım endi qaytesin? Endi qulaǵıñ joq, seni tastap ketemin”,-dedi. “Jamandıǵım, tastap ketseñ bir qalıñ toǵaydıñ işine tasta”,-deydi Jaqsılıq. Jamandık qalıñ qara toǵaydıñ işine Jaqsılıqtı ekelip tastap ketti.

Toǵaydıñ işinde Jaqsılıq otırsa, bir jolbarıs, bir tülki, bir qasqır keñesedi. Qasqır aytaı: “Jolbarısım, sen osı toǵaydan şıqpaysıñ toǵayda ne istep jüresiñ”,-deydi.

“Bul toǵayda eki beyeret bar. Közsizge köz beredi, qulaqsızǵa qulaq beredi. Men sonı ańdıp otıramın”,-dedi jolbarıs.

Jolbarıs ayttı: “Sen, qasqır, osı jerden şıqpaysıñ, ne qılıp jüresiñ”,-dedi.

“Mına jerde bir mıñ qoyı bar bay bar, ol baydıñ bir qara töbeti bar, osı qara töbetiñ süyegi ölgen kisige jan beredi. Men sonı alayın dep jürmin”,-dedi qasqır.

Qasqır ayttı: “Sen, tülkim, osı qara obanıñ tübinen şıqpaysıñ, ne qılıp jüresiñ?”-dedi.

“Qara obanıñ tübinde at basınday altın bar, osını alayın dep jürmin”, dedi tülki.

<sup>147</sup> Jaqsılık pen Jamandık. *Kazak Ertegeri C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 78-80.

Bağanağı Jaqsılık üşeviniñ sözini estidi, toğaydın işin araladı, aralap jürgende eki bèyterekke qolı tidi. Közine üykedi-közi bitti, qulağın üykedi-eki qulaq bitti. Tağaydan Jaqsılık şıqtı, bağanağı qara obanın tübine keldi, tülkiniñ qarap jürgen at basınday altındı aldı. At basınday altındı alıp, mın qoylı baydikine keldi. “Bay, qara töbetiñdi satamısıñ? At basınday altın bereyin”,-dedi. “At basınday altın berseñ, al”,-dedi bay. Qara töbetti at basınday altın berip aldı da, dalağa alıp şıqtı. Qara töbetti bir jerge kelip urıp öltirdi. Jaqsılık şaqpağın şaqtı, ol jaqtı, qara töbetti örtedi. Qur qara töbettiñ süyegi qaldı, süyegin jaqsılık aldı, süyegin alıp tüydi, tüyip eki qaltasına salıp aldı. Jürüp bir handikine keldi.

“Neğip jürgen adamsıñ”,-dedi hannıñ hanşası.

“Ulsızğa ul bolayın dep jürmin, kızsızğa kız bolayın dep jürmin”,-dedi. Hannıñ hanşası ayttı: “Ulsızğa ul bolsañ mağan ul bol, meniñ ulım joq, han avırıp jatır”,-dedi. “Ul bolayın sağan”,-dedi Jaqsılık.

Ul bolıp, jılqığa ketti. Keşke Jaqsılık jıqıdan kelse, han ölip qalıptı. Hanşa jılap otır. Jaqsılık jılqıdan kelip: “Jılama, tiriler”,-dedi. Bağanağı qara töbettiñ süyeginen hanşağa kişkene berip: “Qara töbettiñ süyegi ölgen kisige jan beredi, aparıp hannıñ avzına sal”,-deydi. Hanşa barıp hannıñ avzına salıp edi, han: “Qattı uyıqtap ketippin”,-dep türegeldi.

Erteñinde han el-jurtın jidi. Jaqsılık hanşağa: “Han el-jurtın jiyip alıp mağan jaqsılık qılğan kisi bar ma dep surasa, meni aytpa”,-dep, özi jılqığa ketti.

Erteñine el-jurtınan han: “Mağan jaqsılık qılğan kisi bar ma?”-dep suradı. El-jurtı: “Ekşim jaqsılık qılğan joq”,-dedi. El-jurtı tarqap ketti. “Endi kim qaldı”,-dedi han. Hanşa ayttı: “Hanım, sen avırıp jatqanda men bir jigitti bala qılıp alıp edim. Jılqıda bir sol-aq qaldı, sonı şaqrı”,-dedi.

Han Jaqsılıqtı şaqrıtıp aldı. “Sen mağan jaqsılık qıldıñ ba?”-dedi han. “Men sizge köp jaqsılık qılğanım joq. Hanşağa bir kişkene aq dèri berip edim, hanşa aparıp sizdiñ avzınızğa saldı. Siz “Qattı uyıqtap ketken ekenmin” dep türegeldiñiz, men sodan başka jaqsılık qılğanım joq”,-dedi. “Hanşa, dèri bergeni şın ba?”-dep han suradı. Hanşa ayttı: “Şın, bergeni ras”,-dedi. Han altın tağınan tüsip, altın tağın Jaqsılıkқа bedri. Ay dese avzı bar, kün dese közi bar bir suluv kızı bar eken, sol jalğız kızın berdi, qara quladan qaş jarıp malın bedri, küyev qılıp aldı. Jaqsılık bayıp turdı.

Jaqsılık bir kúnderi jılkıda júrse, bayağı joldas bolğan Jamandık joldası kez keledi. “Jaqsılık, sen qalay adam boldıñ”,-dedi Jamandık. Jaqsılık barlıq şının ayttı.

Jamandık ayttı: “Jaqsılığım, meni qalıñ qara toğaydıñ işine aparıp tastaşı, men de sendey adam bolar ma ekenmin”,-deydi. “Men seniñ eki közüñdi oyıp, eki qulağıñdı kesip alıp, toğaydıñ işine tastap keteyin. Sen de adam bolasıñ”,-dedi Jaqsılık.

Jaqsılık aparıp toğaydıñ işine Jamandıqtı tastadı. Barlıq baylıqtarınan ayrılıp, èbden aşulğan tülki, qasqır, jolbarıs üşevi toğaydıñ işin qarap júrip, bir jerde Jamandıqtı tauıp alıp, jep qoydı.

“Jaqsılıqqa jaqsılık, jamandıqqa jamandık” degen osı eken.

## 15. JAĞANŞA<sup>148</sup>

Bar eken de, joğ eken, ağı eken de toğ eken. Ertegim ertek eken, eşkileri bört eken, kırgavılı kızıl eken, kıuyırık jüni uzın eken, muzğa mingen eken, butı toñan eken.

Ötken zamanda bir patşa bolıptı. Onıñ balası bolmağan eken. Bir küni uvayımdap otırğanda vèziri kelip:

-Ey, patşa, nege kapa bolasız?-depti. Sonda patşa aytıptı:

-Balam joğ, onı öziñ de bilesiñ. Men ölip ketsem meniñ ornıma eldekim iye boladı,-degende vèziri bir kitapğa qarap aytıptı:

-Sizdiñ qatınıñız jükti, toğız ay, toğız kün degende bir ul tuvadı. Ol ulıñızdıñ atın Jağanşa qoyasız,-depti. Aytqanıday, toğız ay, toğız kün degende bala tavıptı. Balası Jağanşa bir künde Birge, eki künde ekige, üş künde üške, segiz künde segizge kelipti. Jağanşanı moldağa beripti. Bir ayda “Èptiyekti” tavsıptı. On törtke kelgende qurandı jattaptı. Odan soñ ańsılıqqa üyretipti. On toğızğa kelgende jurttı jinap toy kılıp, öziñ ornına patşa kılıptı. Bir küni Jağanşa kırık vèzirimen aña şığıptı. Èşteñe ata almastan qayıp kele jatsa, üsti-bası qoñıravlı bir altın kiyik jolığıptı. Onı kırık vèzirimen qamalap turıp, Jağanşa aytıptı:

-Al endi osı kiyik kimniñ üstinen qarğıp ketse, sol adam özi barıp ustap aladı,-depti.

Kiyik Jağanşanıñ aytqan sözine túsiniş, Jağanşanıñ öziñ üstinen qarğıp ketipti. Sonda Jağanşa aytqan sertimnen taymayın dep, artınan qıvalap ketipti. Ol kiyik bir dariyağa qarşı uşırap, dariyadan jüzip ötip ketipti. Jağanşa ne qıların bilmey alañdap tursa, bir balıqşınıñ qayığı tur eken. Qayıqtı alıp mineyin dep jatqanda altı vèziri artınan kelipti. Jağanşa qayıqqa otıra bergende altı vèziri Birge minip jüre beredi. Dariyanıñ arğı jağına ötip, jan-jağına qarasa, kiyik şarşap, tilin salaqtatıp jatır eken. Jağanşa barıp qılışpen salıp qalıp, ortasınan qağ bölip, kiyikti alıp, qayıqqa salıp dariyanıñ ortasına kelgende jañbır javıp, dariya tasıp, qayığımen ağıp kete barıptı. Alıstan bir tav köripti. Qasına jağındap, sol jerge túsıptı dağı, eki vèzirin jiberipti, “barıp kara ne bar” dep. Vèziri barıp qarasa, er türlü jemister köp eken. Jemisten birevin alıp jatqanda jartı bastı adam köripti. Ol adam öziñ tilinşe baqırıp söylepti. Birazdıñ arasında jartı bastı adam köbeyip ketipti de, bularğa tas ata bastaptı. Bular qayığına minip qaşa beripti. Qasıp bara jatqanda tağı bir tav köripti. Ol tavdıñ töbesinde bir altın qorğan köripti. Sol jerge

<sup>148</sup> Jağanşa. *Kazak Erteğileri C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 144-149.

tüse sala bular qorğanğa kiripti. Kirip qarasa, bir patşanıñ tağı körinedi. Bular şarşap kelip sol jerge uyıqtap qalıptı.

Bir mezigilde oyansa, jan-jagınıñ bəri qoyanğa tolıp qalıptı. Bular tañ qalıptı. Bir qoyan kelip ayıptı:

-Bizdiñ patşamız joq. Senderdi jibermeymiz. Bizge patşa bolasıñdar!-depti. Bular “bolayıq” depti.

Qoyandarğa patşa bolıp jüre beredi. Bir küni añğa şıqpaqşı bolıptı. Añğa şıgıp bir toğayğa kelipti. Ol toğaydağı ülken añdar umtıla bergende mılıtğımen basıp salıptı. Añdardıñ ölgeni ölip, qalğanı qaşıp ketipti. Bir jerde jazuvı bar ülken tas köripti. Oqıp qarasa: “Künşığısқа barsañ ülken añdar köp, soltüstikke barsañ diyülar köp, күnbatısқа barsañ ülkendigi qoyanday qumırşqalar köp, Oñtüstikke barsañ jeztırnaқ siyaqtılar köp”,-depti. Bular añ-tañ bolıp oylanıptı. Vèzirleri ayıptı:

-Tört jagımızdıñ törtevi de ziyandı eken. Endi tezdikten qaşpasaq bolmaydı,-depti. Jaqanşa ayıptı:

-Künbatısқа qaşsaқ, qutılarmız,-depti. Sol küni Jaqanşalar araqtı köbeytipqoyandardı èbden mas qılıptı dağı, jetevi jaqsı jeti atқа minip qaşıptı. Kündik jerge barganda qoyandar artınan bilip qalıp quvıptı. Jaqanşalar bir töbege şıgıp qarasa, qoyandar men qumırşqalar urısıp jatır eken.

Bular “pèleden qutıldıq pa” dep, kete beripti. Söytip kele jatqanda altı vèzirdiñ atı boldırıp aram ölip, özderi aştan ölipti. Jaqanşanıñ jalğız özi qalıptı. Aqırında Jaqanşanıñ jalğız özi qalıptı. Aqırında Jaqanşanıñ atı da ölip, qara bası qalıptı. Biraz jürgen soñ aldınan dariya şıgıptı. Dariyanıñ argı jagınan bir qala köripti. Jaqanşa dariyadan jüzip ötpekşi bolıp şeşinip jatqanında, turıp bir adam ayqaylap söylepti. “Bul dariyadan jüzip öte almaysın. Erteñ suvı qürıdı, erteñ öt”,-depti. Onıñ aytқан tilin alıp sol jerde jatıptı. Erteñine oyanıp qarasa, suvı qurıp qalıptı. Dariyadan ötip qalağa baradı. Barsa adamdarınıñ jartısı qatıp qalıptı. Jaqanşa bir adanman suraptı:

-Adamdarınıñ jartısı nege qatıp qalğan? Dariya bir kün ağıp, bir kün aqpaytını nesi?-depti. Sonda èlgi adam ayıptı:

-Kesirler künde balıq avlay berdi. Juma küni balıq avlama dese de, tıñdamay avlay berdi. Sodan keyin suvı bir kün qurıp, bir kün ağıp, adamı bir kün qatıp, bir tirilip jüretin bolğan,-deydi.



Jağanşa suraptı:

-Men bul jerde kün köre alamın ba?-depti.

-Kün köre alasıñ.

-Bazar qaşan boladı?-depti.

-Bazar erteñ boladı,-depti.

Jağanşa erteñine bazarğa barıp otırsa, birev jar şaқыıp jür: “Bir sağat jumısımdı istegen adamdı qırıq kün bağamın, qırıq kün altın beremin”,-dep. Jurt senbepti, sense de barmaptı.

Jağanşa:

-Men isteymin!-depti. “Jüre göy, balam”,-dep alıp ketipti. Kirip barsa, bir patşa otır, bir jağında qızı, bir jağında kelini.

-Kele göy, balam, müsèpir ekensin,-dep, qasına otırğızıp Jağanşağa avqat berip qarnın toқтаp, üstin tazalap kiyim kiyindirip, qırıq kün bağıptı. Küni bitken soñ: “Balam, endi bir sağattık jumısıñdı iste”,-depti.

Jağanşa:

-Boladı, isteyin,-depti.

Jağanşağa bir at mingizip, patşanıñ özi bir at minip, vèziri bir at minip jılqını ssoyp alıp, bir tavdıñ eteginekelipti. Jañağı jılqınıñ soyğan terisin körsetip, Jağanşağa aytıptı:

-Sen osınıñ işine kirip jat, ne bilseñ, ne tús körseñ mağan aytasıñ,-depti.

-Boladı!-dep, işine kirip jatıptı. Bir nèrse köterip tastağanday bolıptı. Jağanşa basın şıғарıp qarasa, tavdıñ töbesine qustar şıғарıp tastaptı. Jağanşa patşağa aytıptı:

-Endi men qaytip түsemін? -depti.

Sonda patşa aytıptı:

-Sen tavdağı tastı beri tastay ber,-depti. Jağanşa èbden tastap bolğan soñ, “boldı” dep, tüyege artıp alıptı. “Endi seni biz түsirmeymiz, sol jerde qalasıñ”,-depti. Patşa tavdıñ basınan altın түsiretin mıstı alıp ketedi eken. Jağanşa jılap tavdı kezip qarasa, jan-jañında ölip jatқан adamdardan başka eş nèrse көrmepti. Jağanşa jılap bir jerde uyıқтаp qalsa, түsinde birev kelip aytıptı:

-Oñ jağıña qaray domalasañ, qutılıp ketesiñ!-depti. Jağanşa oyanıp, oñ jağına qaray domalaptı. Domalap jerge түsken soñ qol-ayağı şıққан, jarılған ağanşa jılap èreñ

kele jatsa, bir qudıq kez kelipti. Ol qudıqqa somılıptı. Üsti-basınıñ bəri-şıqqan, jarılğan jeri jazılıp bayağıday bolıptı. Jaqanşa jürip barıp qorgannıñ işine kirip qarasa, qustıñ patşası otır deydi. Bas jağı adamnıñ basına uqsaptı, ayaq jağı qusqa uqsaptı. Qustıñ patşası aytıptı:

-Balam, seni jel uşırıp keldi me, suv ağızıp keldi me?-depti. Jaqanşa basınan ötkeniniñ bərin ayıp beripti. Qustıñ patşası aytıptı:

-Eytpe, men seni erteñ bir qusqa mingizip eliñe jibereyin,-depti. Jaqanşa quvanıp: “Jaraydı”,-depti.

Bir qus patşasına qağaz alıp kep beripti. Qağazdı oqıp qarap patşa:

-Meniñ ağan toy qılmaqsı eken. Meni soğan şaqırıptı. Sağan qırıq saraydın kitlin berip ketemin. Qaysısın qarasañ sonısın aşıp tamaşa qılıp jürersiñ,-depti.

-Men üş künde kelemen, otız toğızın aş, artındağı birevin aşpa. Aşsañ basın pəlege qaladı,-depti.

“Saraydın bərin aşıp tamaşa qılıp jür dep, al mına saraydı nege aşpa dedi eken?”-dep oylaptı Jaqanşa. “Sonı bir aşıp köreyin”,-dep aşsa, bir ülken suv, bir jağında taq, bir jağında altın şılapşın, bir altın şömiş tur. Jaqanşa jasırınıp jatıptı. Bir kezde üş qus kelipti. Ülkeni aytıptı:

-Adam iyisi şıgadı,-depti.

Ortañsısı aytıptı:

-Ras, apa, şıgadı,-depti.

Kişkenesi aytıptı:

-Şıqsa ne qladı deysiñ,-depti.

Üşevi üş silkinip, üş qız bolıptı. Suvğa tüsıpti. Jaqanşa qızdardı körıp talıp qalıptı. Üş kün ötken soñ qustıñ patşası kelipti. Kelip saraydın bərin qaraptı, taba almaptı. Sol sarayda şıgar dep, aşıp qarasa, avzınan aq köbigi ağıp jatır deydi. Tezden onı avızına suv tamızıp tiriltip alıptı. Jaqanşa aytıptı:

-Mağan sol qızdardıñ kişkenesin alıp beresiz,-depti. Patşa aytıptı:

-Ol qızdar jılında bir ret kelip, somılıp ketedi. Olar “peri” boladı. Sen onı alaman deseñ ańdıp jatasıñ, endigi kelgeninde kişkenesiniñ kiyimin kiyip alıp, jalınsa da bermeysin,-depti.

Jaqanşa: “Boladı”,-dep ańdıptı. Ekinşi jılı üşevi jəne kelipti. Jəne ülkeni aytıptı:

-Adam iyisi keledi,-depti. Ortaşısı: “Ras aytasız”,- Kişkenesi; “Ne kıladı deysiñ?”-depti. Üşevi üş silkinip suvğa tüsipti. Kişkenesiniñ kiyimin kiyip alıp bermepti. Ekevi talasıp turganda periniñ eki apası uşıp ketipti. Patşa kelipti. Patşağa kız jalınıptı. Patşa:

-Bolmaydı, ekeviñdi qosıp qoyamız,-depti.

-Boladı,-dep könipti.

Patşa Jaqanşanıñ özin şaqırıp alıp aytıptı.

-Sen mına kiyimdi qaşan bir bala tumağanşa bermegin,-dep. Patşa bir ülken qustı şaqırıp alıp aytadı:

-Mına ekevin eline alıp barıp tastaysıñ. Üstine miñgizip alıp, eline alıp barıp tastap, qus qayıtıp ketedi. Ekevi atasınıñ tağına baradı. Atası qıvanıp: “Balam keldi”,-dep elin jıyıp, toy kılıptı. Bir künderi Jaqanşa öz kiyimin kiyip, kızdıñ kiyimin bir temir sandıqqa salıp qoyıptı. Bir küni kız üydi sıdırıp jürgende kiyiminiñ iyisin bilipti. Sandıqta ekeniñ bilip, sandıqta ayağımen bir tevıp buzıp, kiyimin kiyip, bir silkinip qus bolıp, üydiñ töbesine şığıp, Jaqanşanı kütıp otırıptı. Bir mezgilde Jaqanşa kelipti:

-Jaqanşa, men kettim,-dep uşıp ketipti. Jaqanşa sol jerde talıp qalıptı. Atası jurttı jinap:

-Osı balamdı kim jazıp berse, bastan ayağına deyin altın şaşamın,-depti. Sonda bir adam aytıptı:

-Kırık patşanıñ, kırık baydıñ kıızı kelip öleñ aytsa, sonda tüzeledi, türegeledi,-depti. Sonda da Jaqanşa tüzelmepti, türegelmepti. Sonıñ arasında eline jav kelip qalıptı. Patşa eki miñ eşkerimen urışqa şığıp ketipti. Jaqanşağa bir mezgilde jan kirip, esin jıyıp, türegeleyin depti. Türegelip bir vèzirin ertip urışqa ketedi. Bir jerge kelip vèziri men ekevi dem alıp uyıqtap qalıptı. Jaqanşa oyanıp:

-Men urışqa barğanda ne bitiremin,-dep oylanıptı da, “men kızğa barayın” dep, kızğa qaray jönelipti. Jaqanşa birneşe künnen soñ bayağı qustıñ patşasına barıptı. Basınan ötkenin aytıptı. Sonda qustıñ patşası aytıptı:

-Men bilmeymin, meniñ aғam bar, sol bileği. Men aғama қағаз jazıp beremin,-dep, қағаз jazıp berip, bir qusın şaqırıp alıp miñgizip jiberipti. Birneşe künnen soñ patşanıñ aғasına barıptı. Patşanıñ aғası қағазdı oқıp көrip: “Men bilmeymin,

qustarımnan surap qarayın”,-dep qustarınan suraptı. Qustarınıñ işinde bir aq keri qusı aytıptı:

-Men kişkene künimde meniñ ekem izdep ketkende periler ustap qalıp edi,-depti.

Sonda qustıñ patşasınıñ agası aytıptı:

-Ëytpese, sol ekendi ustap qalğan jerine alıp barıp tasta,-depti.

-Boladı!-dep, üstine mingizip alıp barıp tastaptı. Jaqanşa aydalada jalğız özi qañğırıp qalıptı. Sol kezde qaşıp ketken peri qız üyine kelip jetipti. Sonda peri qızdıñ eke-şeşesi ursıptı:

-Sen sonday bir patşanıñ balasın tastap kelgeniñ bola ma?-dep. Periniñ eke-şeşesi eki jüz peri jinap, “sol balanı tavıp keliñder” depti.

Birevi barıp bayağı jürgen Jaqanşanı körip, atın surap bilip, “şaşırgan adam sen ekensiñ” dep, periniñ üyine alıp kelip toy qılıptı. Sodan perilerdi jinap qız ben ekevi eki jüz perimen Jaqanşanıñ eline kelse, atası bayağı javmen urısıp jatқан eken. Jaqanşa eki jüz perige aytıptı:

-Anavsı meniñ atamnıñ ekseri, anav kelgen jav,-depti. Eki jüz peri javğa urısқа şığıptı. Javdıñ bérin qıratıp jiberipti. Sonımen toy qılıp, Jaqanşa periniñ qızın alıp, eline kelip javın qırıp, ekesi men özi murat-maqsatına jetipti.

## 16. KARAMERGEN<sup>149</sup>

Burıngı ötken zamanda Qazaq jurtınan bir Qaramergen degen kisi bolıptı. Öziniñ devleti jëne perzenti joq eken. Mergendikpen buğı atıp, qulan atıp, èr türlü añ atıp, terisin satıp jan saqtaydı eken. Jaz kelse-qıs ketip, qıs kelse-jaz ketip, joldassız jalğız jüredi eken. Bir künderde mergen mılıtığın alıp: “Qısı-jazı el barmaytuğın, adam jürmeytuğın bir alıs jerge baramın”, - dep jürip ketipti. Qarasa, tavda adam jürgen jol joq. Köp maşaqtat tartıp tavgıñ üstine şığıptı. Jan-jaqına qarasa, kiyik qısapsız köp eken. Mergen qıvanıp, bir bastavgıñ basına kelip, tastañ üy jasaptı, töbesin birtalay usaq aqas pen ağıñ terisimen jauıptı.

Jeti, segiz künde boldırğan atı semirip qur at bolıptı. Qaramergen tuğalı munday san türlü jemister ösken jerdi körgen joq eken. Neşe türlü aqastar bitken, bulbul qıstarı sayrağan bir jaqsı jaylav eken. Mergen köp añ atıp, müyz, terilerin tuzdap qatırıp jattı. Bir küni mergen baqırın asıp, et pisirip tünde otır edi, bir nersenıñ jürgen dıbısı estildi. Mergen: “Bul nemenenıñ dıbısı, bul jerde adam joq edi”, - dep qayran bolıp tursa, bir kök köylekti qatın kirip kelipti.

Eşbir javap qılmay bir tizerley otırıptı. Qarasa, tüsi sarı, közi ala jëne eki közin mergennen ayırmaydı. Mergen oylaydı: “Bul nemene, tağı bolıp ösken adam ba, jas künde dalada qalıp. Bir ziyandas nërse me?” – dep èr türlü oyğa ketip qaviptenip otırdı. Bir uvaqıtta sorpası, baqırı şırqıldadı. Mergen baqırın túsirip alıp, etin jedi. qatın eki közin mergennen ayırmadı.

Endi munın ne ekenin bileyin dep, ülken selebe pısağıñıñ uşına bir domalaq et şaşıp alıp: “Mè!” – dep qattı aqırdı. Ündemey jeñ uşınan qolın körsetpey etti alıp, qatın jep qoydı. Elden soñ jëne bir ülkenirek etti şaşıp: “Mè!”-dep tağı aqırdı, tağı da ündemey alıp jutıp qoydı. Mergen bildi, “Bir ziyandas neme eken goy” dep qaviptenip, közin ayırmastan otırıp etin jep bolğan soñ qolına selebe pısağın alıp qattı aqırdı: “Şıq, jatamın!”-dep. Qatın közin tigip turıp: “Èrine, erine” dep türegeldi de artımen şığıp jüre berdi. Mergen sıgalap qarap tursa, qatın ayañdap bir belden asıp ketti.

Mergen tura salıp üyin jıgıp jiberip, “Qaşamın” dep oylaydı da: “Qoy, munım jaramas, qaşıp barıp uyqım kelgende jatarımın, izimmen kelip öltirip keter, ne de bolsa hayla qılıp, ağıp jatıp mılıtqpen atamın”, - dedi de, uvaq aqas jiyip kisige uqsatıp,

<sup>149</sup> Qaramergen. *Kazak Ertegi* C. I. Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 4-9.

üstine kiyimin javıp, er-toķımın tösep jatķızdı jène börkin kigizip, özi barıp mltıķı tiyetin jerde, bir şuñķırğa jasırınıp jattı. Bir mezgilde kūn bulttanıp ķar javdı da, jerdiñ jüzin aķartıp ketti, bir uvaķıtta atı arķanda turıp bir nērseden űrikkendey bolıp dūbirledi. Ķarasa, ķatın ayañdap kele jatır.

“Ne de bolsa bir atıp ölemin”, - dep mergen buķıp jattı, ķatın keldi de, kisige uķsap jatķan aķaşı “Ėrine, ėrine” dep bas saldı, aķaş saldır-saldır etti. Ķatın türegeldi de, jan-jāģına ķarap turdı. Munıñ jalmavız ekenin bilip, mltıģımen mergen atıp edi, Ķatın “Ėrine, ėrine” dep oķ tigen jerin ķolımen bir ķoyıp ķaldı da, sekirip-sekirip jan-jāģına ķarap, jele basıp jüre berdi. Ķatın bir belden asıp ketken soñ, mergen jūgirip kelip atın erttep mineyin dep er-toķımına kelse, kisige uķsatıp jatķızģan aķaşı pısaķpen keskendey bolıp kertilip, bōlek-bōlek bolıp ķalıptı. Munı körip mergen janınan űmit űzip ķorķıp turdı jène oyladı: “Ķarayınşı, eger mltıķtıñ ötken bolsa ķan aķķan şıģar, eger ķan aķpasa, ķudaydıñ maģan bergen ķazası ğoy”, -dep atķan jerin ķarasa, bir-birlep ķan tamşılap aģıp ķalģan eken. Mergenniñ kōñili az ķuvanganday bolıp, tañ atķan soñ izimen birge az jerge barıp edi, aldında bir űñgir tas körindi, ķatınnıñ izi sol űñgirge kiripti. Mergen mltıģın ķolına alıp, davıstap ėri-beri jürdi. Ķatınnıñ davısı şıķpadı. Mergen kelip ķarasa, űñgirden ayaģı şıģıp ķatın ölip ķalıptı. Attan tūsip ayaģınan tartıp aldı, ķarasa, dambalı joķ, adanman eşbir bōten jeri körinbeydi. “Bul ķalay? Ķolın kōreyinşı”, -dep ķarasa, eki ķolının alaķanı pısaķtın jüzindey kōk temir eken, savsaķtarınıñ uşı nayzaday ötkir tasķa kirip ketedi eken. Mergen bir ķolın kesip aldı. “Munıñ bir erkegi bar şıģar, bir jaķtan kelip ķalar”, -dep atına minip, jürip ketti. Burıñģı atķan añdardıñ terisin, müyizin bir jerge jiyip ķoydı da, munan basķa bir tavģa keldi. Ķarasa, buģı, maral kōp eken. Bir buģını atayın dep jasırınıp kelip mltıģın kezese, ķolı dirildep ata almay, “Bul ne hiķayat” dep basın kōterip ķarasa, atķalı tuģran buģınıñ bergi jāģında bir ķamşıday aķ nēse ķimıldaydı, ne de bolsa atamın dep mltıģın alıp atıp edi, joķ bolıp ķaldı. Kelip ķarasa, bir jılan eken, bası űzilip tūsken eken. Basın kisesine salıp mergen jène jürip ketti.

“Bul tavda taģı da oķ jılandar bar şıģar, özge bir tavģa barayın”, -dep kele jatsa, sanı jıbrılaptı, birazdan soñ sanı avırıptı, “ne boldı” dep ķarasa, kisesi tesilip jılanıñ bası sanına batıptı. Bastı ķorķıp tastap ketti. Keşke taman jène bir tavģa kelip ķondı, erteñ erte ķarasa, bir özeñge el kelip ķonıp, biyesin baylap jatır. Ŭyleri appaķ, kūnge

şagılısadı. Mergen munı körıp qayran qalıp turdı. “Bul qalay? Bul jerde el joq edi, qaydan kelip qaldı, jav ma, el me, adam ba, peri me? Endi ne de bolsa barayın, meni bular da körgeñ şıǵar”, -dep atına minip keledi. Jılqışılar qulın quvıp jür, qurıqtarı altın, kumis, birevi de mergenge közin salmadı. Bir buvrıl saqaldı adam biye baylağan jeliniñ basında tur. Mergen soğan keldi. Qarasa, jeli arqan jibekten. Mergen kelip sèlem berdi. Avzı qımıldaqanday bolıp sèlem aldı. Düniyeniñ jüzin qap-qarañǵı bolıp tuman basıp ketti. Eş nèrse körinbey, mergen imanın aytıp, janınan ümitin üzip turdı. Bir mezigilde atın birev jetektegendey bolıp atın burdı, bir jerge kelip qoltıǵınan tarttı “tüs” degendey bolıp, mergen tüsti. “Jür” degendey boldı, mergen jürdi, bir jerde esik aşıldı, mergenniñ moynındaǵı mıltaǵı alındı. Mergen kirip kelse, bir ülken üy altın-kümisten baqandarı bar, atlas, jibek kilemder töselgen, körpeler qatarlanıp tur, jüktiñ üstinen toǵız qabat torǵın körpe özikelip tördiñ adlına salınıp jatır.

Eşbir janı bar nèrse körinbeydi. Mergen kelip, esik adlına otırayın dep edi, bir nèrse kelip köterip tastadı. Otırǵızbay eteginen tartıp qalǵanday bolıp, töriniñ adlına şıǵardı. Mergenniñ esi ketip otırdı. Bir mezigilde samavrın özi kelip, dastarqan özi jazılıp, neşe türli jemister salınıp, şay quyıldı eki şınıǵa. Bir şınını mergen işti, bir şını özi quyılıp, özi işilip turdı. Munañ soñ bir kumis şaramen qımız keldi, işuvge altın ayaqqa quyılıp turdı, mergen işti. Bir mezigilde mergen: “Toydım”, -dedi. Qımız köterilip ketti de, bir tabaq qazı, qatra keldi. Mergen oyladı: “Meni semirtip soyǵalı otırǵan bir nèrse goy, ne de bolsa jeyin”, -dep toyǵanınşa jeydi jène artınan palav keldi, neşe türli jemister te bar. Mergen jène jeydi de: “Endi toydım, eş nèrse jemeymin, sizder ne qılǵan jansızdar, munşama meni qurmettediñizder, tuǵalı körmegen sıyımdı kördim, jemegen tamaǵımdı jedim, endi meni öltirseñizder de közime körinseñder eken”, -deydi. Eş nèrse körinbeydi, dastarqan jiyilip ketti, bir kumis qumğan keldi, bir şılapşın keldi, qolına suv quyıldı, mergen qolın juvdı, bir aq torǵınnan jasalǵan sülgi oramal kelip aldında salırıp turdı. Mergen qolın sürtip bolıp ayttı: “Men müsègir şarşap jürgen adam edim, bir kiyiz bolsa, atımnıñ artına barıp salıp jatsam eken. Alla razı bolsın, munşa körmegen jaqsılıqtı kördim”. Eş javap bolmadı. Mergen ne qıların bilmey otırdı. Tüzge otırayın dep dalaa qıqtı. Qarasa, atı arqandalıp tur. Er-toqımı jiyilip, onıñ üstinde mıltaǵı süyevli tur. Özge eş nèrse közine körinbeydi. Mergen oyladı: “Ne ölemin, ne bolmasa körmegen jaqsılıqtı körem”, -dep. Üyge qayıp kelip kirdi.

Mergen kirgen, şıkkan mezgilde esik özi aşılıp-jabilıp turdı. Mergen kelip qolın juayın dep edi, bayağı kumis quman kelip, özi quyıldı, sülgi oramal berildi, mergen qolın juvıp bolıp otırdı, ayttı: “Uyqım keldi, jatayın”, -dep edi, eşbir javap bolmadı.

Bir altın şımıldık üydiñ oñ bosağasına qurıldı. Eki kumis baqan menen jüktiñ üstinen bir mamıq tösek jëne toğız qabat körpe barıp şımıldıqtıñ işine töselip salındı. Bir uvaqıtta esik aşılıp, bir qız üyge kirip keldi. Qarasa, suluvlığı tolğan ayday, üstindegi kiyimi qızıl altınğa qarıq bolğan, sêvlesi qarañğı üydi jarıq qıladı. Mergen qorkıp ornınan turayın dep edi, qız kelip: “Turma, öz nêsibeñdi öziñ qor tutpa”,-dep turğızbay, qolın ustap köristi, mergenge süyenip otırdı. Mergen ayttı: “Ey, taqsır, aynalayın jaqın otırma, tım jaman kirlep jürmin”, -dedi. Qız aytadı: “Qoy, öziñdi-öziñ qor tutpa”, -deydi. Mergen ayttı: “Ruqsat bolsa, kiyiz bergizseñiz, atımnıñ artına jatayın, şarşap jürgen ğarip edim”, -deydi. Qız ayttı: “Qup boladı, tösek salındı, jatıñız”, -dedi. Mergen türegelip edi, qız da türegeldi, mergen kiyimin şeşe bastadı. Mergen ayttı: “Qoy, qarağım, keleke qılma, tösekke jatayın”. Qız ayttı: “Sizge salgan tösek mınav qorıqpay jatıñız”. Mergenniñ jaman kiyimin zorlap şeşip, şımıldıqtıñ işine kirgizip, köylek, dambalın tastatıp, tösekke jatqızdı da, özi de şeşinip, mergenniñ qoynına kirip, qımbat körpe jamılıp jattı.

Mergen köp oyğa tüşip ündemey jattı. Qız ayttı: “Sen qorıqpa, men Sagan qatın bolamın, öz qatınıñızday körip jatıñız”. Mergenniñ köñili qıvanıp qızdı qusaqtap jattı. “Endi, qarağım, jayıñdı aytsı! Ne sebepten osınday jaman kiyimimen men ğaripti layıq kördiñ?”. Qız ayttı: “Biz köşpeli jerden bolamız, elimizdiñ ğadeti adamzat jürmeytuğın jerde jüremiz. Eger qapıda adamzat körse, soğan qız beredi. Ol qızdıñ êkesi bir jerde patşa boladı. On segiz mıñ ğalamda adamzattan qasiyetti nêrse joq ekenin bilmeymisin?! Endi kün şıkqanşa uyıqtamay jat. Erteñ bizdiñ el bêri kelip körisedi, budan artıq sıy köresiz. Eger uyıqtap ketseñ, menen ayrılasıñ, jatıñız”, -dedi. Mergenniñ köñili ôsip, qızdı qusaqtap muradın hasıl qılıp jattı.

Bir mezgilde mergen tüzge şıqtı. Qız türegelip, bir asıl işikti mergenge javıp, esik aşıp şığardı. qarasa, atınan başqa eş nêrse körinbeydi. Tuman başqanday bolıp tur. Mergen qayıtıp kelip, tösekke kirip jattı. Qızbenen külip-oynap jëne tüzge şıqtı. Qarasa, tuman aşılıp, ôzen tolğan aq avıl, köp mal bêri körinip turdı. Tañ ağarıp kele jatır eken. Mergen qıvanıp üyge kirdi. “Endi uyıqtamay-aq tañ atar”, -dep, qızben qusaqtasıp jattı.



Kız ayttı: “Uyıqtamay jatiñiz, tañğa az-aq qaldı”. “Oybay, qarağım, ne qılıp uyıqtayın”, -dep mergen qızdı qattı-qattı qusaqtap jatıp, sorı qaynap, közi ilinip ketipti. Kün şıguğa tayanıp qalıptı. qoynında qız da joq, bayağı üy de joq, bəri de joq. Mergen oybaylap jılap: “Bul nemene, tüsim be?”- dep jan-jaqına qarasa, atı arqında ulı, erine mılıtıgı süyevli qalıptı, jambasının astında asıl körpe qalıptı. Aynala kesip-kesip alıp ketipti.

Mergen jılap-jılap aytadı: “Oybay, qarağım, qayda kettiñ? Men uyıқтаğanım joq”, -deydi. Qaşa zarlıq qıldı, eş nərse bolmadı. Mergen aytadı: “Basında körgenimde öltiredi dep qorqıp edim, aqırında qayğısınan ölemin-av!”- dep neşe kündej jatıp, eş payda bolmağan soñ üyine qayttı. Üyine kelip atqan añnıñ terisin, müyizin satıp burıngıdan on ese payda kördi. Bayağı jambasınıñ astında qalğan körpeniñ qıqımın satıp edi, alpıs baytaldıñ pulı boldı. Mergenniñ malı köbeye bastadı. Qudanıñ qudiretimen burın bala tappaqan qatını jükti boldı. Bir küni mergen oylaydı: “Bıltır osı uvaqıtta quday jarılqap edi, biyl tağı da jarılqamas pa eken?”- dep. Bıltırğı qızben qosılğan ornına barıp birneşe kün jattı, eş nərse bolmadı. Bir küni mergen oybaylap jılap aytadı: “İyè, qudayım, bir qızdı körsetip meni otqa jandırtqanşa basında jan qılıp jaratpasañ edi. Qızben tañ atqanşa birneşe avız gana söz söylestim, èrbir sözi burıñğı ötken gumırımnan artıq edi”, -dep keyip, “Nege uyıqtadım” dep, puşayman bolıp otırdı.

Jılap otır edi, “Qaramergen” dep birev davıstadı. “Davis qay jağımnan şıgadı?”- dep alañdap turıp edi, aspannan davıstadı. “Ey sorlı, endi jılama! Bir sağıat uyqsız qala almay menen ayrıldıñ, öz obalıñ öziñe, endi mıñ jıl jılasañ da menen sağıan payda joq, èure bolma, bıltırğı amanatıñ, minekey, jaqsı qılıp asıra, qor bolmasın”, -dep gayıp boldı. Mergen qarasa, bir altın besik tüsti, işinde bir ul bar. Mergen munı körip, oybaylap şaqırdı. “Bir söyleyip ketseñşi, aynalayın qarağım!”- dep edi eşbir javap bolmadı. Mergen neşe kün jılap-jılap, üyine balasın alıp qayttı. Üyine kelip, ülken toy qıldı.

Aqırı bul mergen qısapsız bay bolıp hèm han bolıp dünyieden qayttı. Mergenniñ öz qatınınan bir ul tudı, èkesiniñ ornına han boldı. Periden tuğan bala jas küinde köz tiyip, dünyeden qayttı.

## 17. KÜYEV TANDAĞAN KIZ<sup>150</sup>

Bayağıda bir hannıñ elden aşkan aqıldı, suluv qızı bolıptı. Han qızın eşkimge atastırmaptı. “Qızım kimdi süyse, soğan barsın”,-deydi eken. Kunderde kunder ötkende, hannıñ qızı èkesine söz saladı.

-Meniñ erge şıǵatın uvaqıtım boldı, kimde-kim köñilime jaǵatınday sıylıq èkelse, sol kisige rizalıǵımdı beremin, eger köñilime unamasa, sıylıq èkelgen kisiniñ basın alamin,-deydi. Èkesi qızınıñ aytqan sözın maǵuldap, şahardaǵı halıqqa jar salıptı.

-Ey, halayıq, kimde-kim qızımniñ köñiline jaǵatınday sıylıq èkelse, qızımdı soğan berem, egerde sıylıq qızımniñ köñline tolmasa, sol kisiniñ basın alam,-deydi han.

Han qızınıñ suluvlıǵına esi avǵan jigitter, baydıñ mırzaları jer-jerden kelip jatadı. Biri işik, biri pastayı köylek, endi biri neşe türmen eşekeylene altındalǵan etik èkeledi. Han qızınıñ köñiline bir de biri jaqpaydı, sıylıq èkelgen kisilerdiñ bası alınadı. Kesilgen bas bir töbe bolǵan eken. Osı mezigilde üş şahardan üş kisi şıǵıp, han eliniñ küre jolına kелgende üşevi bir-birine jolıǵadı. Birinde kilem,ekinşisinde ayna, üşinşisinde bir alma boladı. Üş adam han qızına èkele jatqan sıylıqtarınıñ qasiyetlerin aytadı.

Birinşi jigit: “Meniñ kilemim közdi aşıp-jumǵanşa qalaǵan jeriñe jetkizedi”,-deydi.

Ekinşi jigit: “Eger de meniñ aynama qarasan, jer üstinde ne bolıp jatqanın köresiñ”,-deydi.

Üşinşi jigit: “Meniñ almam jańǵa şıpa, tēñge dēri. Eger almanı jese, ölgen adam tiriledi”,-deydi.

Osı kezde kilemi bar jigit aynası bar jigitke: “Aynaña qaraşı, jer üstinde ne bolıp jatır eken”,-deydi. Aynaǵa qarasa, han qızı kirpigi ǵana qımıldap, el üstinde jatır eken deydi. Munı körgen üş jigit kilemge otırıp alıp, han qızına jetip keledi. Alması bar jigit almasın jegizip, qızdı tiriltip aladı. Üşevi de èkelgen sıylıqtarın tirilgen han qızınıñ adlına tartadı. Han qızı kilemdi öz iyesine, aynanı da çz iyesine qaytarıp beredi. Al, almasın jegen jigitke timek boladı.

---

<sup>150</sup> Kúyev Tańdaǵan Qız. *Kazak Erteǵileri C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 102-104.

Sonda kilemi, aynası bar jigitter turıp: “Bizdiñ sıylığımız eşkimdikinen de kem emes, eger aynamen qarap körmesek, kilemnen jıldam uşıp kelmese, sen ölgün bolar ediñ, al sen alma èkelgen jigitte tidiñ”,-dep ökpe aytadı.

Sonda kız turıp bılay deydi

-Keş kelse de ol jigit tiriltip alar edi. Bul bir, ekinşiden, men almasın jep qoydım. Endi men ol almanı qaytarıp bere almaymın. Al senderdiñ aynalarıñ men kilemderiñ özderiñe,-deydi. Eki jigit sözden jeñilip, eline qayıp ketedi. kız alma èkelip tiriltken jigitte qosıladı.

## 18. NAVŞA HAN<sup>151</sup>

Navşa han öziniñ han bolıp turğan uvaqıtında barlıq eliñ jinap alıp suraptı: “Meniñ qol astımda qanday batır bar? Kimniñ qanday körgeñi bar?”-dep suraydı. Sonda sol köptiñ işinen birev türegelip aytadı: “Meniñ bir körgeñim bar edi, ulıqsat etseñiz men aytayın. ...Ol özi jalğız jolavşı bolıp kele jatıp, tün işinde jol boyındağı jalğız aq üyge keledi. Üy aynası tolğan at, üsteri tolğan qaruv eken. O da kelip atın baylap esikten qarasa, mañdayında qulağı, közderi bar, moyındarı bir kez tolğan adam eken. Sodan keyin ol kiruvge qorqıp, keyin barıp jatuvğa da qorqıp, atın qasına alıp otıradı.

Bir mezgilde şarşağan jolavşı uyıqtap ketedi bir mezgilde elgi adamdardıñ birevi bir tabaq et, bir şay tekemet, jez quman, oramal ekelip beredi. Mina qonaq onı jevge qorqıp, kiyizdi astına salıp, başqasın qasına qoyıp, tağı uyıqtap qaladı. Tañ atıp oyanıp qarasa, astındağı kiyiz de joq bolıp qaladı. Ol kisi sodan keyin bir bilimpaz adamğa tap bolıp osı körgeñ nersesiniñ bėrin aytadı. Ol kisi bılay dep jorıptı: “Onıñ bėri musılman perisi eken, javğa attanıp bara jatqan, sondıqtan sağan qurmet etken eken”, - depti.

Ekinşi bireyi tağı körgeñin aytadı.

Ol da jayav jolavşıldap kele jatadı. Tüs mezgilinde jol boyındağı ülken bir aq üyge keledi. Kelse, ol üyde on bir jasar qız bala, sarı qarın kelgen qara qatın otıradı. Olar kelgen qonaqqa iyirilip bar tamağın beredi. Qonaq tamaqtanıp bolğan soñ jüruge aynaladı. Sol mezgilde olar bılay deydi: “Salqın túsken soñ jüresiñiz, qazir jatıp uyıqtanıñ”, -deydi. Qonaq “olay bolsa, maqul” dep, quruvlı tösekke jata bergende astına qulap ketedi. Ol jerdiñ tereñdigi 40 kez boladı. Sodan keyin işin qarasa, köp ölgen adam eken. Ol kisi bir sumdıqtıñ bolğanın bilip bir jañadan ölip kevip jatqan adamğa kiyimin şeşip javıp, özi köp öliktiñ arasına kirip jatadı. Sodan keyin qatın qızına şamdı berip, özi ülken qara nayzamen elgi kiyim japqan adamdı tüyreydi. Mina jatqan adam baqırıp ayqaylaydı. Ana kisiniñ işi basılğan kezde davsın elsiretip qoyadı. Davis basılğan soñ, qatın qudıq işine bir baspanı salıp, bir qolına şam alıp, ekinşi qolına balta alıp qudıqqa tusedi. Sol mezgilde mina kisiniñ qonışında pısağı bar eken qatın deñge kele bergende ökpeden bir-aq saladı. Sol mezgilde qudıq avzında şam ustap turğan qız şamın tastap qaşa joğaladı. Bul da jıldam şığıp qızdı quvıp qasındağı köp aqaşqa bara bergende qızdı jetip öltirip üyge kelse, eki sandıq aqşa bar eken. Arqalap eline ketedi.

<sup>151</sup> Navşa Han. *Kazak Ertegi* C. I. Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 48-50.

Tağı bir adam körgeñin aytuvğa luksat alıp söyleydi.

O da jolavşılap kele jatıp adasadı. Sodan keyin ol buringınıñ jolın oylap “dalağa jatқанша molağa jat” degen dep, molağa kelip atın baylap otırsa, ay betinen ülken bir şañ köredi, “bul ne eken” dep, jiyırma құлаş қılıшın қолına alıp барadı. Jaқındap kelse, bir adam jılaydı. Tıñdaytıндаy jaқındap kelse, bir nèrse bir kördi қазıp jatır eken. Қасına kelip turıp, èlgi nèrse ekinші көringende қılıшпен şavıp jiberedi. Sol meзgilde èlgi nèrse şıñğırғанда mına kisi biraz talıp jatadı. Artınan esin jinap қолın тığıп қараса, eki bölініп jatқан ayu eken, ar jaғın қараса, kördiñ қамısı eken, қамıstı аşıп қалса: “Adambısıñ?”- dep birev söyleп қояa beredi. Közin аşıп қараса, bir қыз eken. Èlgi avruvı ustaғанда öldi dep көmgen eken. Sodan keyin ol қыз jılap jatқанда, ayu bilip onı jeymin деп қазıp jatır eken. Sol jerde қыз бар hal-jayın аytıp, “Seni jarıқaydı, soған бар” деп avılına jiberedi. Avılға kelgen соñ қараса, èke-şeşesi үstik sadaқasın беріп jatır eken, budan keyin avıldarı nanbay artınan erіп keledi. “Eger de ölgen kisi tirilse, saған қалағanıñdı beremiz”, -deydi. Қызdı èkelgen соñ, ol jigitti көterіп atınan түsіripti, ol bes күn қонақтап, öziñiñ erkinşe maldı aydap ketipti.

Bular èñgimesin аytıp болған соñ Navşa han bulарға баға beripti, “Bèriñ de er ekensiñ, biraқ ta mına соңғы көrden қызdı қазıp алған er eken” деп, баға beripti.

## 19. OMAR MEN ĞAZIZA<sup>152</sup>

Ertede bir hannıñ balası bolmay jürgende kişi èyeli jükti bolıp köp uzamay toğız ay, toğız kün degende bir ul, bir kız tuvıptı. Osı kezderde han dalada qıdırıstap jüripti. Balalarınıñ atın Omar men Gaziza qoyıptı. Eki-üş ay bolgasın şeşesi ölipti. Balası joq bėybişe eki balanı qalay jogaltuvdıñ jolın oylaptı. Ol üşin bir mıstan kempirdi jaldaptı. Han kelgende “èyeliñ eki mısıq tuvdı” dep aldınan mıstan şıǵıp: “Mısıq tuvganına ökpelegen èyeliñ, “bul qıday meni èbden oynışık qılayın degeni me, bñyütkenşe ölgenim artıq” dep, uv işip öldi”, -depti.

Sonı aytқан mıstannıñ sözine sengen han aşuvın toqtata almay: “Mısıqtı da joǵaltıñdar!” -dep aqırıptı. Bul sözge öte quvanǵan bėybişe: “Eki balanı sandıqqa salıp suvǵa tastañdar!” -dep buyıradı. Mıstan bėybişeniñ aytқанın jasaǵan. Qara tolqınnıñ arasında oynaqsıǵan sandıq kete baradı. Tasqın aydaǵan sandıqtı av salıp otırǵan avşı körıp, avmen ustap aladı. Aşıp qarap, eki balanı körıp quvanadı. Balası joq avşı eki balanı asıraydı. Balaları segiz jaşqa kelgende avşı öledi. Ol ölerinde Omar men Ğazizaǵa:

-Balalarım, men köp keşikpey ölermın, sender meni kömiñder jène artımda qalǵan mına jalǵız avımdı közimdey körıp ustañdar, -deydi.

Keşikpey avşı öledi. Omar men Ğaziza avşı ölgesin ekevi birigip kün köröv tèsilin oylaydı. Qoldan jasaǵan sadaǵımen añ avlap añmen qarındası ekevi kün köripti. Ğaziza-uzın boylı èdemi kız bolıptı. Künderdıñ küninde Omar Ğazizaǵa:

-Sen basıñdı özenge, ne bolmasa aǵın suvǵa juvma, -deydi. Biraq Ğaziza aǵasınıñ aytқан aqılın almaǵan, aǵın suvǵa basın juvsa, şaşına taqqan altın tulımı túsip ketipti. Bunıñ şaş qalmaq patşalıǵındaǵı bir avşınıñ avına ilinedi. Bul tulımdı ol Hasan degen patşaǵa sıylıq etedi. Bul tulımdı körgen Hasan eline jar saladı. “Osı şaştıñ iyesin tapқан adamǵa qoy basınday kumis berem”, -dep lepiredi. Sonda bir kempir kelip, “bul şaş osı özenniñ arǵı basında Omar degen batır bar, sonıñ qarındasınıñ şaşı” dep aytadı. Hasan sol künnen bastap soǵısqa dayarlıq jasap, jaz ortasında attanadı. Köp keşikpey Omarǵa jetedi. Sol künderi Omar ańda jür eken, Ğaziza kelgen javdı körgesin qarap otırıp ölgenşe, soǵısıp öleyin degen pikirge keledi. Üyine kele jatқан Omar qarındasın

<sup>152</sup> Omar men Ğaziza. *Kazak Erteligleri C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 244-246.

kutkarıp alayın dep, bir şetinen kelip kiriskende Hasan eşkerin siretip-aķ tastaydı. Eñ sonunda Hasandı közdegende Ėaziza kelip:

-AĞa, atpay-aķ qoy, men osı kisini süydım,-deydi. Ėarındasınıñ öz javına tigenine ökpelep qula düzge şaba jöneledi, sodan esinen avıp bir jerge barıp qulaydı. Omar esin jinap atına minip kele jatsa, bir elge kezigedi. Bul eldiñ hanı ölip, han taĖayındavĖa, han ornında otıruvĖa balası, tuğandarı bolmağan. Sodan bağanağa tiyın baylap, “sonı atıp túsirgen kisi han boladı” depti. Ata-ata kezek Omarga kelipti. Omar atıp túsiripti, sodan sol elge han bolıptı. Hasan alıp ketken qarındası bargasın eki perzenti boladı da, ülkeygen sayın ağama barayın degen qıyalĖa kelip, bir küni birneşe vèzirmen özen jağasına baradı. SuvĖa süñgip üyrengeñ Ėaziza suvdan èri qaray ötip ketedi. Sodan vèzirler ĖazizaĖa jalınadı:

-Hasan öltiredi Ėoy, beri kelseyşi,-dep.

Ėaziza turıp:

-Meniñ eki balamdı alıp kel, sosın baram,-deydi. Vèzirler aytqanın jasaydı. Ėaziza balasın alıp ağasın izdevge tartıp otıradı. Kele jatsa, bir qoyşy balaa kezdeset ketedi. Ėaziza turıp:

-Bul qoy kimniñ qoyı?-deydi.

-Bul Omar degen hannıñ avılınıñ qoyı,-deydi qoyşy.

-Ėazir Omardıñ hali qanday?-dep suraydı qarındası. Sonda qoyşy bala:

-Ėazir ol eki közinen ayırılıp otır,-deydi. Sonda Ėaziza:

-Mına eki almanıñ birevimen közin sürtip, birevin jesin. Sosın sen süyiñşi sura, men sonıñ qarındasımın,-deydi.-Men seniñ qoyıñnıñ qasında turayın,-deydi.

Qoyşy bala Omarga kelip körgen-bilgenin tügeldey aytadı da, manağı Ėaziza bergen almasın beredi. Almanı jegende közi aşılp ketedi. Sonda Ėazizanı öziñiñ süygenine beredi. Bayağı qoyşy balanı bas vèzir qılıp aladı. AĞası qarındasın, qarındası ağasın körip degenine jetipti.

## 20. BALA HAN<sup>153</sup>

Ertede baylığı teñizdey tasıǵan, mertebeşi elge taraǵan bir bilikti han ótipti. Hannıń dèwleti tasıp tursa da, şır etken şiki ökpege zar eken. Bala süyu üşin otız èyel aladı, biraq armanı orındalmaptı. Sodan eñ aqırǵı alǵan èyel jükti bolıp, ay-küni tolgan kezde han vèzirlerin şaqırıp alıp, bılay deydi:

-men ömirimde ańsaǵan perzentimdi, körgeli otırmın. Sonı közimmen körip, şırqıraǵan davısın qulaǵımmen estisem, qıvanıstan jüregim jarılıp ketuvi mümkün. Sondıqtan biz bèrimiz sayatqa şıǵıp keteyik. Perzenttiń duniyege kelgenin osında qalǵan vèzirler maǵan jetkizip, şüyinşi suravlarıńdı tileymin.

Vèzirler bir avızdan qoldaydı da, bir-eki vèzirdi habar jetkizuvge qaldırıp, başqalar hanmen birge sayatqa şıǵıp ketedi. Han ketkennen keyin jeti kün ötken soń, ay-küni tolgan èyeli bosanıp, ay men kündeý ul tabadı. Munı körip, hannıń başqa èyelderi aramdıq oılaydı. Qaladan bir mıstan kempirdi şaqırtıp alıp:

-Özińniń boyıńmen birdey altın beremiz, mına balanıń közin qurt! –deydi. Altın dese atasın satatın kempir, jańa tuvǵan nèresteni aladı da, zıtıp ketedi. Sol jügirgen boyı qalanıń künbatıs jaǵındaǵı ülken meşittiń işine aparıp tastaydı. Qayta kelip patşa èyelderenen sıylıǵın aladı da, tayıp turadı. Üyde qalǵan èyelder bosanǵan ananıń bavırına jańa tuvǵan ittiń küşigin salıp qoyadı da, sayatta jürgen hanga habar jiberedi. Habarşı hanga barıp:

-Taqsır, han, èyelińiz aman-esen bosandı. Biraq adam emes, küşik tuvdı,-dep mèlimdeydi. Bul habar hannıń zıǵırın qaynatadı.

-Olay bolsa, ol èyeldi meniń közim körmesin, zındangı salıp tastańdar!-dep jarlıq şaşadı qaharın tögip. Han jarlıǵın eki aytqızbay orındaytın jaldaptar èyeldi küşigin kuşaqtatıp, şıńırav zındangı salıp qoyadı.

Qalanıń kün batıs jaǵındaǵı elgi ülken meşitti sıırıp jürgen bir şal bar eken. Ol da balaǵa zar boladı. Erteń turıp, meşitti sııruvǵa keledi de, şırqırıp jatqan nèresteni tavıp aladı. Qıvanışı qoynına sıymaǵan şal balanı qoynına tıǵa salıp, üyine qaray jüiredi. Kempirine kelip:

-Jaratqan quday bizdiń kökten suraǵanıımızdı jerden berdi. Balalı boldıq. Meşittiń avlasın sııruvǵa barıp em, ay men kündeý mına balanı tavıp aldım. Sen

<sup>153</sup> Bala Han. *Kazak Ertegileri C. III*. Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 88-93.



tolgatıp, tuvğan bol. Sonan soñ körşi-şolandı şaqırıp, toy jasayıq, balalı bolğanımızdı bildireyik,-deydi.

Aytqanday şaldıñ èyeli tolğatқан boladı da, bala tabadı. Şal balalı bolğanın қуванı etedi. Jurt қуванışın қuttıqtaydı. Söytip, şaldıñ balası күн sanap öse bastaydı. Vaқıt suvday ağıp, arada on jıl ötedi. Bala on jasқа toladı. Köşede balalarға қосılıp ойнаp жүredi.

Bir күni бүkil қalanıñ balaları jinalıp, bir oñaşa alańda үлкен jıyn ötkizipti. Balalar:

-Biz öz işimizden öзімізdiñ hanımızdı saylayıq ta, sonıñ jarlıғın orındap, aytқанın isteyik. Sonda bizdiñ оyınımız öte қızıqtı ötedi,-desedi. Söytip, balalar öзіderiniñ işinen han sayламақ boladı. Birtalay bala handılıққа atalғанımen, бери birdey қoldav tapaydı. Sonda bir bala turıp:

-Anav meşittiñ avlasın sıратın şaldıñ balası han bolsın. Özi aқıldı, eri juvas. Bilimi de mol. Han boluvға layıq,-deydi. Basқа balalar duvıldata қол soğıp, қostap, şaldıñ balasın balalarға bilik жүrgizedi. Oған keñesşi қıp оñ jене sol қол қalanıñ tus-tusındaғı көşelerге қарavılға turuvға buyıradı. Bala hannıñ jarlıғında atқarılatın mindetter: “Èr көşede қарavılда турғандар janjaldasıp, töbelesken adamdardı meniñ adlıma alıp kelsin” delinedi.

Söytip, balalar көşe-көşede қарavılда turadı. Bir күni eki kisiniñ bir biye, bir atқа talasıp, kele jatқанın қарavılда турған balalar көredi de, èлgi kisilerdiñ aldın tosıp:

-Kөşede betaldı davlaspañızdar. Bizdiñ hanımızға жүriñізder, ol қандаy dav bolsa da şeşedi,-deydi. Bul sözge таñдаған davkester:

-Қayдағı han ol senderdiki, han birev-aқ emes pe?-deydi таñданısıp. Sonda balalar:

-Bizdiñ өз hanımız bar, sizderdi sonıñ aldına alıp baramız-dep, қoldarınan ustaydı da, dedektegip bala hannıñ aldına alıp keledi. Bala han davlasıp жүrgen adamdardan:

-Davlarıñız neden tuvdı?-dep suraydı. Davkestiñ birevi:

-Mınanıñ ustap турғанı meniñ jılқım. Bul biye joғалғанда, mına artında турған at biyeniñ işinde ketken қulını. Men biyeni de, attı da таnıp турmın,-deydi. Buған jılқılardıñ iyesi көnbeydi:

-Muniñ aytıp turğanı şılğı ötirik. Biyeniñ işindegi qulının onıñ enesimen qosa tanıtın bul evliye me? mağan jala javıp tur.

Sonda bala han aytadı:

-Sender davlarıñdı ülken hannıñ aldına salıñdar. Ülken han davlarıñdı şeşpese, mağan qayıp keliñder. Sonda durıstap turıp şeşip bereyin,-deydi de, eki bala qosıp, davkesterdi jolğa saladı. Sona soñ Bala han birneşe balanı jiberip, qalanıñ şetindegi jayımda jatqan hannıñ qoyınan bir savlıq qoy aldırıp, jasırıp qoyadı.

Ülken han davkesterdi olay surap, bılay surap, eşbir tüyin tappaydı da, anıq şeşimin aytpay qaytaradı. Sodan keyin davkester bala hanga keledi de, davların şeşip beruvin ötinedi. Sonda bala han jılqını tanuvşığa savlıqtı körsetip:

-Mına savlıqtıñ qozısın qalanıñ oñtüstik jağındağı jayılda jatqan han qoyınıñ işinen tavıp kel, sonan keyin davdı şeşemin,-deydi.

Jılqını tanuvşı qalın qoydı aralap jürip, egiz qozını alıp keledi. Onı savlıqtıñ bavırına salqan eken, savlıq tınış turıp, emizedi. Budan keyin bala han:

-Biye de, at ta tanuvşıniki,-dep şeşim şıgaradı.

Tağı bir küni qaravılda turğan balalar eki adamnıñ bir èyelge talasıp kele jatqanın köredi de, bala hannıñ aldına alıp keledi. Bala han jay-japsarın surağan soñ, ülken hanga jiberedi. Ülken han olardıñ davların şeşpeydi. Bala hanga qayta keledi. Sonda bala han qolına qılış aladı da, bılay deydi:

-Ekevin èyeldiñ eki qolınan ustap, eki jaqqa kerip tartıp turıñdar. Men qılışpen şavıp, qaş bölip beremin.

Sonda davkestiñ birevi:

-Olay bolsa, men almay-aq qoyayın, anav-aq alsın. Bir adamnıñ qırşın qiganda ne barqadar tabamın,-deydi. Al ekinşi davkes:

-Şap, aqırı talasqanımız osı bolgan soñ, ekevmiz bölip alayıq. Bul şeşimiñ èdil,-dep, èyeldiñ bir qolın jibermey turıp aladı. Sonda bala han bılay ükim aytadı:

-Bosat èyeldiñ qolın! Sen adamga raqımı joq nağız qanışer qara niyet ekensiñ. Sondıqtan sağan èyel buyırmaydı. Raqımdı adamga èrqaşan raqım etuv kerek. Anav bul èyeldiñ qırşın janın qıdı. Sol üşin èyeldi sol aluvğa tiyis.

Bala han èyeldi jetelep aparıp, èlgi kisige qosadı.

Tagı bir küni qaravıldağılar eki kisiniñ bir botağa talasıp kele jatğanın körip, olardı bala hannıñ aldına alıp keledi. Bala han bulardıñ davın tıñdağan soñ, ülken hanğa jiberedi, şeşpese qayıtıp keluvdi tapsıradı. Davgerlerdi ülken han eri surap, beri surap eşkanday şeşim aytpay qaytaradı. Bala han vèzirleri men botağa talasuvşılardı ertip alıp, qalanıñ şetindegi döñge şıǵadı. Botanı sol döñniñ üstine baylatıp qoyadı da, eki ingendi eki sayǵa qazıq qaqtırıp, murındarın tuǵırta baylatıp tastaydı. Sonan soñ döñniñ üstindegi botağa qılburav saldıradı. Sonda botanıñ şıñǵırǵan davsına şıday almağan bir ingen murnın jırıp baylavdan bosanadı da, botanıñ qasına jetip kep üstine tönedi. Tagı bir ingen baylangan jerinde sır aynalıp tura beredi. Sonda bala han ükim şıǵarıp:

-Bota murnın jırtқан mına ingendiki. Ol öziniñ botası bolgandıqtan onıñ zarına şıday almay jan pidağa keldi. Anav ingen öziniñ botası bolmağan soñ, büyregin bülk etkizbedi. Olay bolsa, bota mına ingenniñ iyesine beriledi-deydi.

Bala hannıñ sonday èdil şeşimderi ańız bop tarap, ülken hannıñ qulaǵına şalınadı. Ülken han bul jaydı anıqtatadı. Bala hannıñ meşit avlasın sıratatın şaldıñ balası ekenin uqqañnan keyin şaldı şaqırıp alıp bılay deydi:

-Sen meniñ mına on bes erkek qoyımdı tuǵızıp, on bes künnen keyin alıp kel.

Şal qayterin bilmey, on bes erkek qoydı aydap üyine keledi. Qars urıp, qayǵı şegip otırǵanda üstine balası keledi. Hannıñ jarlıǵın estigen soñ, èkesin jubatadı.

-Èke buǵan qayǵırıp, qamıǵatın eşteñe joq. Munıñ javabın özim beremin. Odan da mına qoylardı şetinen soyıp jey bereyik. Han kelgen soñ, aldınan özim şıǵamın.

Sonimen on bes kün ötedi. Kelmegen soñ han şaldıñ üyine özi baradı. Bala sırtқа şıǵıp, sèlem beredi de, jön suraydı.

-Èke qayda, men soǵan kelip turmın, nege aldımnan şıǵıp qarsı almaydı?-deydi han. Sonda bala:

-Èkem üyde tuvıp jatır,-deydi taysalmay. Han aşuvlanıp, balağa qahar şaşadı:

-Èy, aqımaq, ol zamanda, bul zaman erkek tuvuvşı ma edi, ne aytıp tursıñ?

Sonda bala jaydarı külip:

-Taqsır han, olay bolsa, erkek adam tuvmasa, erkek qoy qalay tuvuvşı edi?-deydi. Sözden utılǵan han atınıñ basın keri burıp, ün-tünsiz ketip qaladı. Sodan biraz kün ötken soñ han şaldı tagı da şaqırtadı. Bir atan ögiz beredi de:

-Sen mına ögizdi soymay, sırtında tük, işinde boğ qaldırmay tazalap èkelip ber,-  
deydi. Şal tağı qayğı şegip, ögizdi jetelep üyine keledi. Jön surağan balasına hannıñ,  
tapsırmasın aytadı. Sonda balası:

-Buğan qinaluvdıñ qajeti joq,-dep, èkesine basuv aytadı.-Ülken qazanga suv  
qaynatıñız. Ögizdi kaynap turğan suvğa salamız. Sonda tügi jidip tüsedı. Qamıstan tütik  
jasap, işine suv jiberemiz. Birneşe kün toqtavsız suv quyılğannan keyin ögizdiñ barlıq  
jını tazalanadı. Sonañ soñ ögizdi hanga aparıp beremiz.

Şal balasınıñ aytqanı boyınşa istep, ögizdi hanga aparıp beredi. Tağı da jeñilgen  
hannıñ amalı tavsıladı. Alayda bir küni şabarmanın şaqırıp alıp, bala handı ordasına alıp  
keluvge tapsırıptı:

-Tünde de kemlesin, kündiz de kemlesin, atpen de kemlesin, jayav da kemlesin.  
Kelgen soñ üyge de kirmesin, dalada da turmasın. Osını ayt, orındamasa jazalanadı,-  
deydi.

Bul habardı alğan soñ bala dayındaladı. Bir küni bala astına doğalaq arba minip,  
kün şıqpağan, juldız batқан kezde han ordasına keledi de, ordanıñ tabaldırığında turıp,  
öziniñ kelgenin mëlimdeydi. Han baladan:

-Atpen keldiñ be, jayav keldiñ be?-dep suraydı. Bala:

-At ta mingen joqpın, jayav da kelgen joqpın, astımda doğalaq arbam bar,-dep  
javap beredi.

-Kelip turğan mezgiliñ tün be, kündiz be?

-Kündiz deyin desem, kün èli şıqqan joq. Tün deyin desem, jıpırлаған juldız joq.  
Osınday mezgilde kelip turmın.

-Üydiñ işinde tursıñ ba, sırtında tursıñ ba?

-Üyde de turğam joq, dalada da turğam joq. Dël tabaldırıқта turmın. Bul ara  
üyge de, dalağa da jatpaydı.

Tağı da sözden utılğan han ünsiz qaladı. Bala üyine qayıtıp keledi. Bir küni han  
balanı tağı şaqırtadı. Bala kelgen soñ:

-Men seni öltiremin, menen asıp barasıñ,-dep qaharlanadı han. Sonda külip  
turıp, beldigindegi kezdigin alıp, hannıñ aldına qoyadı.

-Taqsır, mına kezdik öziniñ sabın özi kese ala ma?

-Joq, kese almaydı.

-Olay bolsa, siz de meni ltire almaysız...Ne řin, nege ltire almaytınıńızdı bilesiz be?-dep suraydı bala.

Han nege ltire almaytınıń mnisin oylap, tyinin taba almay:

-ltire almaytınıń sebebin sen aydan bilesiń?-deydi. Sonda bala:

-Kездik ziniń sabın zi kese almaytını sekildi, sizdiń meni ltire almaytın sebebińiz-men sizdiń balańızbın. anday ke ziniń balasın ltiruvři edi. Bul zulımdılıqtı istegen meniń anamnan başka bedev yelderińiz. Solardıń ayuvandığı meni ana stinen, sizdi uvanıřtan ayırdı.

Bul oıǵanı tergep, anıķ-ķanıǵına kzi jetken han mıstan bastaǵan yelderdi tas zındańǵa tastatadı. Balanıń anasın zındannan řıǵarıp aladı. Sonda balasın krgen ananıń emşegi iyip, sti sorgalaydı. Sytip, han da, anası da balasımen kavıştı. Aķıldı bala kesiniń taǵına minip, halķın ķorǵaǵan danışpan patşa bolıptı.

## 21. HANŞA MEN BALASI<sup>154</sup>

Bar eken de joq eken, aş eken de toq eken. İlgeri zamanda bir patşa bolıptı. Onıñ on eki jasar balası mektepte oqıp jüripti. Osılay bolıp jürgende, bir kúnderi bolğanda patşanıñ bir biyesi bes-altı kún joğalıp ketip, onı jılqısı izdep jürgende ol biye bir köldiñ jağasınan tabılıptı.

Ol biyege jılqısı jaqınıraқ barsa, қasında bir jılқы turған eken, jılqısını көrip, ol jılқы suvğa түsip ketipti. Jılqısı biyesin jılqısına қосıp қойıp, балаға kelip болған нәрселерди osılay da, osılay dep aytıptı. Osılay bolıp жүrip, bir jıl болғаннан keyin jañağı biye tuvıptı. Biye tuған zaman bala құлının үйine alıp keldirip, өз қолında тәрbiyeley bastaydı.

Bir күni patşa аңға шıғıp, аңнан үш-төрт күн кеşигip қалıptı. Patşanıñ қатınıнıñ ашınası bar eken. Patşanıñ аңға ketip қалғanın билip, patşanıñ қатınıна keledi. Kelip patşanıñ қатınıна aytadı:

-Sen patşanı өлтir, sonan keyin men alamın,-deydi.

Қатın:

-Men patşanı қалай қılıp өлтiremin?-deydi. Ашınası aytıptı:

-Èveli sen balañdı өлтirip alsañ, keyin patşanı өлтiruviñ қиын emes,-depti.

Қатın aytadı:

-Balamdı қалай қılıп өлтiremin?

Ашınası біlay deydi:

-Sen as қılıп, işine uv salıp balañ kelgende berersin, sonı jep balañ ölip қалады,- deydi.-Onan soñ patşanı tezirek өлтirersiñ,-depti. Erteñinde balanıñ anası balasına işine uv salıp avқat қılıп қoyadı. Bala moldasınan қayıп kelip, atınıñ adlıна kirse, atı қayğılı болıp турғанн көredi. Bala:

-Ey, januvar, nege қayğıрасın?-degende қудaydıñ қудiretimen til bitip, atı da aytadı:

-Meniñ seniñ ölüvine қayğıланıp турмін,-deydi.

Bala: “Қандай?”-degende, at aytadı:

-Seniñ анаñ ашınasınıñ seni өлтir degen tilin alıp, seni өлтirmek үшін avқat қılıп қoydı. Eger sonı jeseñ, sen ölesiñ,-deydi. Bala қаpa болıp үйine барadı. Şeşes balasın

<sup>154</sup> Hanşa men Balası. *Kazak Ertegileri C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 133-139.

körip, üstine tüsip: “Kel, qarağım, sen kelgenşe sağan avqat qılıp qoyıp edim, jey göy!”-deydi.

Bala şeşesiniñ qolındağı astı ala salıp: “Apa, dalağa aparıp jeymin”,-dep dalağa şığıp bara jatıp qolınan tüsirip jiberipti de, azar bolıp, köşeden avqat jep, qaytadan moldasına ketedi. Erteñine aşınası kelip “ne qıldıñ” degende, qatın balanıñ azar bolıp, avqatın tögip ketkenin aytadı.

Aşınası bılay depti:

-Endeşe erteñ kelgende qattama qılıp bergin, onı töge almaydı,-depti. Balanıñ şeşesi erteñine qattama qılıp dayarlap qoyadı. Bala moldasınan qayıp kele jatıp atınıñ aldına kirse, atı tağı basın tömen salıp tur eken. Bala munı körip:

-Ey, janıvar, nege bugün tağı qapa bolıp tursın?-degende, atı balağa javap beredi:

-Ey, sen bilmeysiñ, şeşen sağan qattama qılıp qoydı. Eger sonı jeseñ ölesiñ,-deydi.

Bala üyine kelgen soñ, şeşesi:

-Kel, qarağım, sağan may salıp qattama qılıp qoydım,-dep balağa qattamanı alıp beredi. Bala şeşesiniñ qolınan qattamanı alıp, itti şaqırıp itke araz bolıp, moldasına ketip qaladı.

Üş kün ötkizip aşınası kelip “ne qıldıñ” degende, tağı balanıñ istep ketken nerselerin tüsindirip aytadı. Aşınası munı estip aytadı:

-Sen èveli balanıñ bağıp jürgen atın öltir. Balaña aql berip jürgen sol at,-deydi.

-Qalay qılıp öltiremin, balam öltirgizbeydi,-degende oğan aşınası aytadı:

-Bayıñ kelgende sen kesel bol. Men qatın tèvip bolıp turamın. Sona patşağa meni aytasıñ,-depti.

qatın patşanıñ añnan qayıp keledi degen habarın estip, sol küni kesel bolıp qaladı. Oybaylap törden esikke, esikten törge avnaydı. Patşa añnan kelip kirse, qatını qınalıp jatqanın körip, patşa sasıp:

-Oybay, qatın, endi ne qılamız?-degende, qatını aytadı:

-Pèlen jerde qatın tèvip bar, sonı aldır,-deydi. Patşa tezden adam jiberip, qatınıñ aşınasın aldıradı. Ol qatınıñ tamırın ustap körip:

-Ey , patşa, bul qatınıñ keseli jaman, budan jazıluv qıyın,-deydi. Patşa:

-Aynalayın, qalay qılıp bosa da osı qatındı jazıp ber,-deydi.

Tèvip:

-Qatınıñ jazıladı, eger tulpardıñ etin jese,-depti. Patşa aytadı: “Qaydan tabamız?”-dep suraydı.

Tèvip:

-Mına bağıp jatқан balañınıñ atı tulpar,-depti. Patşa balasın şaşırttı. Èkesi şaşırgan soñ bala kele jatıp, atına keledi. Kelse, atı qabağın jerge salıp tur eken. Bala: “Ey, januvar, nege qapasın?”-dese:

-İlgeri seniñ ölüvine qapa bolsam, endi özimniñ ölüvime qapamın,-depti. –Endi sen atañnıñ adlına bar. Atañnıñ sözün qaytarma. Men soyar kezde üş ret şıñğıramın: birinşi, jibimdi şeşip dalağa şıǵargan kezde, ekinşi-jıǵıp ayağımdı baylağan kezde, үшінşi-soymaq bolıp pısaq tayap turğan kezde. Eger sonda jetseñ jettiñ, jetpeseñ men de, sen de ölgeniñ,-depti. Bala aylanıp atasına keledi. Atası balasına aytadı:

-Balam, şeşen kesel bolıp qalıptı. Mına tèvip tulpardıñ eti dèri deydi. Seniñ mına bağıp jatқан atıñ tulpar deydi. Sonı soyıp bereyik, sonı sen qalay köresin? –deysi.

Bala aytadı:

-Qanday qlayın, şeşemnen artıq bolıptı deysiz be? Soysañız soyarsız,-dep, bala moldasına qayıtıp ketedi. Patşa attı soymaqşı bolıp, attı şeşip alganda at şıñğıradı. Jène alıp jıqқanda bir şıñğıradı. Bala munı esitip, èdeppen moldasınan surap dalağa şıǵadı da, qaşıp beredi. Bala kelip jetkende jène şıñğıradı. Endi soyayın dep turғanda bala jetip kelip:

-E, ata, men osı attı tuǵannan beri bağıp-bağıp bir minbey ketip baramın. Munı men bir minbeppin. Bul da, men de armanda bolıp qalmayıq,-depti. Atası balasınıñ bul sözün qabıl alıp, balağa jène atқа kerekti bolğan aspaptarın dayar qılıp beredi. Bala etti minip bir qorǵandı aynaldırıp şavıp kelip aytadı:

-Ata, kimge uqsaymın?

Atası:

-AtaNa uqsaysın,-depti. Jène aynalıp şavıp kelip aytadı:

-Ata, kimge uqsaymın?

-Perizatқа uqsaysın,-dep javap beredi. Bala:

-Qayır, қоş, körгенşe aman-esen bolıp turıñız!-dep atına қамşı urғanda, atı bir aylaқ jolға èkelip қoyadı. Sol jerde bir қойşınıñ kiyimin jaña kiyimine ayırbastap alıp,



özinde bolğan aspap-ķural, kiyim-keşekterin attıñ üstine tañıp, attıñ kıllınan tütetkini aladı da, attı ķoya beredi. Özi ķöyşınıñ kiyimin kiyip alıp, sol jerdegi bolğan ķalağa jöneledi.

Balanı körıp şahar ķakpasınıñ esiginde turğan ķaravılı ustaydı:

-Ķayda barasıñ?

-Bilmeymin.

-Ķaydan kelesin?

-Bilmeymin.

Ne aytsa da, “bilmeymin” dep javap beredi bala. Onı Bilmeymin dep aytadı.

Ķaravılşı:

-Oy, tentek eken, meyli kete bersin,-dep ķoya beredi. Bala bargannan barıp, patşanıñ tağıınıñ adlına barıp otıradı. Patşa körıp:

-Ananı ustap zekel!-dep buyırık ķladı. Patşanıñ vèzirleri ustap èkeledi. Patşa:

-Ķaydan kelesin?

-Bilmeymin.

-Bul jerde ne isiñ bar edi?

-Bilmeymin.

Patşa: “Bul aķımaķtı öltir”,-degende, vèzirleri aytadı:

-Taķsır, munı öltirip ne ķılasız. Munı ülken bavğa alıp barıp ķoya bersek, sol jerde jüredi de,-depti.

Patşa bul sözge “maķul” depti. Balanı patşanıñ bavına alıp barıp ķoyadı. Ķaravılşı ol balağa avķatın aparıp berip turatın boldı.

Bala ķudaydan tilep

-Ey, ķuday, osı orman bütün bèri ķırķlıp, kül bolıp ķalsın. Jène duvaldarına şeyin ķulap joķ bolsın,-dep, ķudaydan tilektilgende, aģaştarı kül bolıp, duvaldarı joķ bolıp ketipti.

Patşanıñ ķaravılşıları kelip körse, bèri ķırķlıp, kül bolıp, duvaldarı ķulap jatır. Ķaravılşı “ne ķıldıñ” dese, “bilmeymin” dep, başķa javap bermedi. Ķaravılşı patşağa habar jiberedi. “Bilmeymin” bavlardı bir tünniñ işinde kül ķılıp, duvaların jıgıp tastaptı-deydi.

Patşa adam jiberse, bəri qulap qalğan. Munı körip patşa “Bilmeymin” bir èjetke jarap qalar” dep, balanı kütip turdı.

Bala:

-Quday, bavlari tağı burıngıday bolsa eken,-dep qudaydan küni tüni surap, bul jerdi bastagısınan da jaqsı qılıp, bavlari, qavındar pisirgizip qoydı. Jène “bir havız bolsa eken” dep aytqan zaman, bul da boldı.

Bilmeyminge avqat alıp kelüvşiler körse, jaqsı bav bolğan, onı eşkim maqtap bolar emes. Munı körip patşağa habar beredi. Patşa keliip körse, öte köñili bolğan. Patşa: “Munı qanday qıldıñ, bul qaydan boldı?”-dep surasa: “Bilmeymin!”-dep javap beredi. Onan keyin balanı patşa kütip turatın boldı.

Bir küni sol patşanıñ üş qızı bavdıñ maqtatvın estip keledi. Sonda bala havızge tüşip şomılıp jatır edi. Qızdardı körip havızdıñ jağasında turganda ülken eki qız munı sezbedi. Kişkene qız körip, balağa qaşık bolıp qaldı. Biraq apalarına aytqan joq. Onan keyin bular üşevi de patşağa qavın alıp baradı. Patşa ülkeniniñ qavınıñ soyıp edi, jaman boldı. Budan keyin jène birevinikin soyıp edi, ol da jamanıraş şıqtı. Eñ soñınan kişkene qızınıñ qavınıñ soyıp körip edi, şırın şıqtı. Patşa munıñ sebebin vèzirlerinen surağanda olar ayttı:

-Ülken qızınıñ küyevge beristen ötipti, endigi qızınıñız da ötip qalıptı. Biraq kişkene qızınıñız küyevge tiyer uvağı jetipti,-depti. Patşa qızdarın küyevge bermek bolıp, elin jinap toy qılmaq bolıptı. Onan patşa qızdarın munararıñ basına şığarıp qoyıp, èrbireviniñ qolına bir almadan berip qoyıptı. “Kimdi qalasañ, sonı ur”-depti.

Bütün patşağa qarastı halıqtarı munı estigennen keyin bəri jiyılıp kelip, patşanıñ qızınıñ aldınan öte beredi. Patşanıñ ülken eki qızı qalağan jigitin almamen urıp, ekevi eki jigitke tiyıp ketedi. Patşa buğan qayran qalıp, halqın qızınıñ aldınan eki-üş ret ötkizedi. Qızı eşkimdi qalamaydı. Patşa: “Meniñ qol astımdağı adanman eşkim qaldı ma eken?”-degende vèziri: “Bilmeymin qaldı”,-dep javap beredi. Patşa:

-“Bilmeymindi” alıp keliñder,-depti. Jasavıl tez barıp, “Bilmeymindi” alıp keledi. “Bilmeymin” patşa qızınıñ aldınan ötkende, qız almasimen urdı. Patşa bul qızına qapa bolıp: “Alıp barıp esekhanağa kişkene qızım men küyevimdi aparıp qoyıñdar”,-depti.

Patşa bir küni eki küyevin şakırıp alıp: “Men kiyik etin jegim keledi mağan aň etin êkelip beriñder”,-depti.

Patşanıñ eki ülken küyevi atın minip, aňğa şıķpaķşı boladı. Munı bala bilip patşanıñ kıızına:

-Tur, sen ataña bar, mağan da bir at, mıltıķ bersin,-depti. Kıız atasına barıp:

-Ata, küyeviniz at, mıltıķ tavıp bersin, aňğa şıǵıp kelemen,-deydi. Patşa:

-Ol aķımaķ aňğa şıķķanda ne bitiredi deysiñ?-degende, vèzirleri aytadı:

-Ey, patşa, oǵan bir jaman at, bir jaman mıltıķ berseñiz dalaǵa şıǵıp tük te bitirmey ķaytıp keledi,-deydi. Patşa maķul kòrip, jaman at pen jaman mıltıķ beredi. Bala kòşede jürgen itterdiñ bes-altavın jipke baylap alıp, kıñsılata jòneledi. Munı kòrip kòşedegi balalar onıñ soñınan erip, iterin urıp, ķaladan şıǵarıp tastap keledi. Bir tavdıñ panasına barıp jatsa, bir kiyik tavdan oynap kelip balanıñ adlına kelgende, bala:

-İşegiñ şırınǵa etin zararǵa aynalsın,-dep, mıltıķpen atķanda, kiyik sol jerde ķulap ķaladı. Bala kiyikti alıp kele jatsa, eki bajası ķurdan-ķur kele jatır eken. Balanı kòrip balaǵa jalınadı:

-Baja, kiyiginnen bizge de bermeseñ, patşa adlında şermende bolatın uķsaymız,-deydi.

Bala ķabıl alıp, özi işek-şabaǵın aladı da, ekevine kiyikti beredi. Bular ķaytıp kelip, patşaǵa èrkaysısı jaķsılav avķat ķıladı da, èrkaysısı özi aparıp beredi.

Patşa eki ülken kıızınıñ avķatın jep kòrse, tipti aşşı, odan soñ jemeydi. Keyin kişkene kıızı işek-şabaķtı juvıp-tazalap, astavǵa salıp, avķatın kòrip tazalap, dayarlap bolǵan soñ, avķattıñ arasına tezek kòmip ķoyadı. kıız êkelip atasınıñ adlına ķoyadı. Atası renjip jemeydi. Kıızı aytadı: “Endi kòñilim üşin as dèmin tatıp kòrgin”,-deydi. Patşa dèmin tatıp kòrse, şırın eken. Patşa jegen sayın, şırın bola bastadı. Jep otırǵanda işinen tezek şıǵa keledi. Patşa onı alıp tastap jey berdi. Endi arada üş-tört kün ötkennen keyin patşa eki küyevin taǵı aňğa jiberedi. Bala bajasınıñ aňğa ketkenin bilip, atına minip bul da soñınan şıǵadı da, biraķ bul tulpardan alıp ķalǵan jalın tütetip jibergende, ilgergi tulparı adlına keledi. Bala ķudaydan surap: “Ey, ķuday, osı jerge bir tam salgız, onıñ işinde kiyik, èrtürli ańdar oynap jürsin”,-dep ķudaydan tilegen eken. Balanıñ aytķanıday bolıp ķalıptı. Patşanıñ eki küyevi kele jatsa, bir ķorǵan kòrinedi. Ol ekevi ķayran bolıp, “bul ilgeri ötkende joķ edi, ķaydan kelip ķaldı” dep oylanıp, ķorǵannıñ işine kiredi. Kirse, işinde türli ańdar: kiyik, buǵı, ulan degendey bèri de sekirip, oynap

jür. Üy aldında bir jaksı at baylanıp tur. Bular tañ-tamaşa kılıp turğanda işinen bala şığa keledi. Baladan ekevi: “Bul qaydan payda boldı? Biz ötkende joq edi?” dep suraptı. Türlenip alğan bala: “Qorğan qaşannan beri bar! Men özim osında kün keşiremin”, - deydi. Buğan ekevi aytadı:

-Biz ekevmiz senimenen joldas bolayık, osı kiyigiñnen birevin bergin. Biz patşanıñ küyevi edik. Bizdi kiyik avlavğa jibergen edi. Biraq qolğa eşteñe tüsire almay qaytıp kelemiz. Kiyigiñniñ pulın alarsın,-depti. Bala olarğa aytadı:

-Mağan pul kerek emes. Senderge tegin beremin. Biraq bir sertim bar, sonı isteseñder,-depti. Olar:

-Qanday sert? –dep suraganda, bala aytadı:

-Ekeviñniñ artarına eki tañba basamın, eger soğan könseñder kiyigimdi atarın kötergenşe alıp ketesiñder,-deydi. Olar èri-beri oylanıp turıptı. Eger kiyiksiz barayın dese, patşadan uyaladı. Amalı joq, “aytqanıñ bolsın” deydi. Bala artına tañba basadı da, qalğanınşa kiyikti berip jiberedi. Bular kete salısımın bala kiyimin kiyip, atına minip, qatınına baradı. Patşa balanı körıp qalıp adam jiberedi. “Bizdiñ kişkene qızdıñ üyine bir adam kirdi. Qanday adam eken, onı bilip kel”,-deydi. Ol adam kelip “üyge kelgen kim” dese, “eşkim kelgen joq, özimniñ bayım” depti qız.

Ol patşağa qızınıñ “özimniñ bayım” degenin aytıp baradı. Patşa senbey özi keledi. Patşa kelip:

-Sen kimsin?-deydi. “Men-Bilmeymin”,-deydi bala. Oğan bolğan nerselerdi suraydı. Bala aytadı: “Men patşanıñ balası edim. Èkemniñ eki qulı qaşıp ketken edi. Ekevi de tañbalı edi. Sonı tappaqşı bolıp kelip edim”,-deydi. Patşa bütün halqın jinap, bèrin qaraydı. Eşkimnen tabımlaydı. Aqırı eki küyevin qarağanda, ekevinen kelip şığadı. Ekevin balağa qul kılıp berip, balanı patşa kılıp, muratına jetkizipti.

## 22. JOĞALĞAN HAN KIZI<sup>155</sup>

Ertede bir hannıñ jalğız kıızı bolıptı. Han kıızın janınan tastamaydı eken, қайда barsa sonda Birge ertip baradı eken. Bir күni han kıızın bir sapaға қaldırıp, көрші eldegi hanga қонаққа ketipti. Han ketken soñ, қалаға дүniyede жоқ bir altın keme payda boladı. Kemeni көrmegen jan қалмайды. Eñ soñında hannıñ kıızı көruvge kirse, keme han kıızın alıp, көzden gayıp boladı.

Han kelse kıızı жоқ, ne болғанın bilmeydi. El estirte almay, esi шıғıp, даñ boldı. Han jurtın jinap:

-Uva, halayıq, kıızımdı tavıp ekelgen kisige kıızımdı jене handıғımdı қосıp beremin,-dep jar saladı.

Sonda başka elden kelgen bir jigit:

-Тақсır, қızıñızdı men tavıp ekeleyin, маған on kisi nökermen bir keme jasatıp berіñiz,-deydi.

-Қup, balam, surағанıñ bolsın! Aytқanıñnıñ бери de dayın boladı, tek jalғızımdı tavıp ekelсеñ болғанı,-deydi han.

Jigit nökerlermen uzaқ sapar şegedi. Kemeni жүrgizuvdi eşkim bilmeydi, keme öz betimen жүre beredi. Birneşe күн ötkennen keyin keme bir аралға kelip тоқтайды. Keme тоқтаған соñ, jigit jaғаға шıқtı, izdep жүrip, bir қoraga kez boldı. Jigit on nökerin kıızdı izdevge jiberip, özi үyde қaldı. Ol endi ne bolar eken dep, аñ-таñ болıp otırғанда, boyı bir қарıs, сақалы қırıқ қарıs bir şal үyge kirdi. Şalmen ekevi alısa ketti. Ekevi eki күн, eki түн alıstı. Ақırı şal қорıққаннан şının аyttı. Jigit şaldıñ basın kesip öltirgennen соñ, nökerlerin ertip, şaldıñ аytuvı boyınша, kıızdıñ турған jerin izdep taptı. Қız jeti қабат jerdiñ astında eken.

Jerdiñ astına түserde jigit nökerlerine аyttı:

-Meni үш күн osı jerde күtiñder, үш күнде kelmesem elge қayta бериñder!-deydi.

Jigit jerdiñ astına түsip kele jatıp үlken bir saraydı көrdi. Saraydıñ işine kirdi. Қırıқ esikten ötip, қırıқ birinşi esikti асса, işinde ay men күndey suluv қız otır. Söylese kelse, hannıñ жоғалған kıızı osı eken. Jigit kıızdı қолınan ustap sıртқа alıp шıқtı. Biraқ қастıқ оylaған nökerleri bir jaқ болıp, jigitti jeti қабат jerdiñ astına қayta түsirip, özderi kıızdı alıp жүrip ketti.

<sup>155</sup> Joғalğan Han Kızıl. *Kazak Ertegileri C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 101-102.

Olar kızğa kelip: “Kutqargan osılar dep ayt, aytpasañ ölesiñ, eñ ülkenimizge tiyesin”,-dep, kızdı qorqıtıp köndirdi. Tiri qalğan jigit jer astındağı saraydı aralap jürip, esiginde ülken qara qulıp turğan bir üyge keldi. Qulıptı aşıp kirse, üş balapan şırıldap aynala uşıp jür. Qarasa, jeti bastı aydahar ısıldap tur eken. Jigit aydahardı qılışpen şavıp öltirip, balapandardı ölimgen kutqardı. Bir kezde kün kürkirep, najagay oynadı. Joğarı qarasa javındatıp, borandatıp kele jatқан alıp qara kus eken. Balapandarınıñ amandığın körgen alıp qus jigitke:

-Adamzat, ne tilegiñ bar?-deydi.

-Meni jerdiñ üstine şıǵar,-deydi jigit. “Jaqsılıqқа jaqsılıq”,-dep alıp qus onı jer üstine şıǵaradı.

Jigit üstine jalba-julba kiyim kiyip, bayağı özi ketken hannıñ eline tazşa bolıp keldi. Kelse, han qızın nökerdiñ eñ ülkenine qosqalı jatır eken. Toydıñ otız kün oyını bitip, qırır kün toyınıñ aqırğı küni qalğan eken. Qız jigitin tanıp, ekesine: “Meni kutqargan nökerler emes, mınav turğan jigit”,-dep öziñ körgen-bilgenin ayttı. Han jaza kesip, nökerlerdi öltiripti. Jigitke qızın da, handığın da berip, qaytadan oyın-toyın jasatıptı.

### 23. PATŞA KIZININ UVAĞIĞASI<sup>156</sup>

Ertede bir patşanın suluv kıızı bolıptı. Sol kıızdın üyin kündiz-tüni  skerı kıızmettegi sarbazdar k zetip turadı eken. Kıız tañ atısımen t nde  yin k zetken sarbazdı  ltiretuğın bolıptı.  udaydın  uttı k ni osını  ılğan soñ, jan t tti,  y k zetuvden jurt  alıptı.

Patşa kıızının  yin k zet dep k n sayın bir sarbaz jiberedi, tañ atısımen kıız onı  ltiredi. “Bul  alay?”-dep, jurt  ayran-asır, tañ-tamaşa  alıp, dağdarıp, patşa kıızınan suratıptı.

Patşa kıızı: “ kem senimsiz, buzılğan, a şağa janın satatuğın javızdardan k zet i  oyadı. Men olarğa senbegendikten  ltiremin. Senimdi,  ıyanat a berilmeytinderden  oysa eken”,-degennen soñ, halı  jurt a tanımdı, osı buzı  iske aylanbas-av degenderden ı ay men sı aydı iriktep, k zet ini solardan  oyıptı. Kıız  ltiruvinen aynımaptı.

Patşa kıızınan s z ayıratın,  bden biletuğın zerekterdi jiberip suratıptı: “Bul  alay,  ırağım, t sinde bir n rse k rip  or asın ba, ya  ninde birev kelip, osılardı  ltirt dey me?”-dep. Aldı-artın buvıp, s zden utıp surağan soñ, kıız aytıptı: “Tek t sekke jatsam, mağan bir  ıyanat ı sap etedi. T sim emes,  nim sı ıldı, sodan soñ tura sala oylaymın, osı k zet ilerdin bir-ekevimen bul b tuvalasıp j r-av, kim de bolsa, tura sala k zet ini  ltiretuğınım sol”,-depti. Bul s zdi patşa k ptin ke esine beripti. K pte ne jo , bir danı pan: “Mına s zdi suratını , sol t sinde k r en kisisimen dastar andas bolıp, tama  jey me eken? Eger tama  jeytuğın bolsa, sol tama tan bir danasın t seginin  arasına tı a  oysın. K ndiz,  zi sol t sekten turganda, sol tama  t sek arasında bar bolsa, adam  ılatuğın jumıs, osı eki t rlinin  biri bolıp  ı pa ”,-depti. Kıız t nde k r en janmen birge dastar anda bolıp, alma jegen eken, almanı  asında ı kisige sezdirmey t seginin  arasına tı a  oyıptı, tañerte  t regelip  arasa, alma t seginin  arasında jatır eken. Almanı atasına berip jiberipti. Sonan soñ danı pan aytıptı: “Bul balanı  vre  ılıp j r en osı almanın iyesi eken”,-depti. Munı  ılıp j r en sabaz tek t n bolsa, kıızdı t seginen aldıradı eken de, k niline alğan jumısın istep, jat an ornına aparıp saldıradı eken. Kıız t nde  ayda barıp,  ayda j r enin bilmey, t segimde jat an

<sup>156</sup> Patşa Kıızının Uva ı ası. *Kazak Ertegileri C. I.* Almatı: Jazuv ı Yay., 2000, ss. 156-159.

jerimde qınağan küzetşî osını kıldı-av dep, küzetşilerdi öltiretini sol eken, tura jurtqa paş kılıp jayadı dep, basın joğaltadı eken.

Danıspan burın estip-bilmese de, aqılmen sezgen eken, bir önerpazdın öneri asıp, istep jürgen jumısı şıgar dep oylaydı. Patşa endi munıñ aqılın sen tap dep jalıñan soñ, danıspan: “Bul almanı mağan berıñız jène köp pul qarajat berıñız, senimdi batır, qayrattı joldastar berıñız, men dñniye kezeyin, osı alma qay şahardıñ alması eken, bul qay jerdiñ almasına üylesse, bul jumıs qolınan keletuğın jan sol jerden tabılmaq”, - deydi.

Patşa buğan ne aytqanınıñ bèrin bütindey tügel etip berdi. Jène mör basıp, hat berdi. “Bizdiñ bir duşpanımızdı izdep şıqqan joqşımız, qay jerden tabılsa, sol jerdiñ hèkimi, buğan jèrdem beruvleriñizdi qolqa kılıp suraymın, eger de qolınan kele turıp bolısuvşı bolmasa, qosın kılıp üstine baramın. Bir kisige bola bul birneşe kisiniñ qanına qalmasın!”-dep. Danıspan bul hat-mördi alıp, arımas at, tozban ton, qajımas erlerdi joldastıqqa alıp jürip ketti. Aqırında izdegen alma ağaşın tabadı, bir şahardıñ almasına alma üyles şıqtı. Sol şaharda Salıx salıp, jatıp aldı. Jan-jagın avıl-aymağın surastırıp qarasa, bir küzetşî küñ bar eken. Bul danıspan uvaq-tüyek baqal kıdırtıp, satatuğın baqalşı savdager boldı. Sol küñniñ bazardan kerek-jaraq tamaq alıp jüretuğın köşesinde otırıp, urğası kıızığarlıq nèrseni tügel ustap otırdı. Bir èyel olay ötip birin köredi, bılay ötip birin köredi. Körip, kerek qılğan nèrsesin: “Satuvsız, kerek deseñiz, ala qoyıñız, - dep bere beredi.-Munan tèviri kerek bolsa onı da aytıp qoyıñız, erteñ dayar qılayın”, - dep aytadı. Ne kerek “Bergen bèrinen buzar” degen bar emes pe. Èyel men ekevinıñ arasında jasırın nèrse qalğan joq, èbden öziniki kıldı. Quşaqtasıp jatısıp, bir-birinen dèm tatısıp, saqıldasıp külisip, şüñkildesip söylesip, emin-erkin üylesip qalğan soñ, Duvahannıñ mèn jayın suravğa kiristi.

Sonda èyel söyleydi: “Bul Duvahannıñ bilmeytuğın duvası da joq kılmaytın öneri de joq. Èsirese bir suluv kızdı tñn işinde tösegimen aldırıp, tñs-tusınan şıraqtı samalday kılıp jandırıp, neşe türli tetti jemisterdi dastarqanğa saldırıp, adam körmegen tamaşalı duman jasap, qayran-asır qaldırıp, quşaqtasıp, süyisip, onan jalıqqan soñ, duvamenen esin tandırıp, emin-erkin meyirin èbden qandırıp, uyqıda jatқан kezinde tösegimen qayııp jiberedi. Qudaydıñ quttı küni kılatuğın jumısı osı, tek jılı suv



dayarlap beremin, suvğa tüsip alğan soñ, mağan ruksat beredi. Mağan aytadı, “seniñ kerek jeriñ-meni suvdan zarıqtırma, suv dayar kılıp tursañ boladı”” deydi.

Munı estip kangan soñ, bul danışpan ebden bildi. Buğan jalğanda eş nerseden tosuv joq jan eken. Munı añdığan kisi suvğa túsirmey añdısa, soğan buğan bir nésre kılatusındıǵın túsinedi. Endi bul eyelge burındıdan da artıq mahabbat kórsetti. Dúniye ayamaytındıǵın jène özin şın joldastıqqa aluvın sendirdi. “Men joldas ertip tün işinde keleyin, sağan “suv alıp kel” degende, “al, mine, suv alıp bara jatırmin” deseñ boladı”, -dep uvèdelesip sol şahardıñ hakimine bardı. İsinıñ egjey-tegjeyin aytқан soñ: “Biz bir qaşqın quvıp jürgen adam edik, sol qaşqn osı şaharda bekinip tıǵılıp jatır eken, bizge kömek beriñiz”, -dep patşasınıñ hat-mörin kórsetken soñ, hakim köp sarbaz berdi. Tün işinde öz joldastarınıñ bérin ertip kelip, Duvahandı añdıdı da turdı. Bir uvaqıtta eyel sılañ etip şıǵa kelip: “Mine, men qazır suv aparamın”, -degende, suvdı ogan jetkizbey, savıldap kirip barıp qol-ayaǵın baylap aldı. Ne nérse qılса da sol suvğa jolatpağan boyımen jük artқан tüyenıñ üstine qol-ayaǵın bekitip, domalantıp, bir mes sıkıldandırıp alıp jönele berdi. Keruven jürisimen kele jatıp, aǵıp jatқан suvdan kölik ötip kele jatqanda ol tüye üstinen domalap suvğa tüsip ketedi. Kökke uştı ma, jerge tüsti me, qayda ketkenin bilmey qala berdi. Sol ketkennen mol ketti. Qayda barsa sonda barsın, patşaǵa burındıdan da qattı oşigip, qızdı evre kıldı. Qızdı da, patşanı da dal kılıp qoydı. Sonan soñ patşa buğan jalınbay künelte almaytındıǵın bilip: “Ant aytısayıq qızım da seniki, özim de seniki, endi bizge öziñ kerekseñ, qızımdı alıp küyev bolıp şaharımda tursañ boladı”, -dep hat jazıp, mör basıp, qızınıñ qolına berdi, sözine de ebden sendirdi. Sonan soñ bul hattı oqıp, sözine túsiniп, şın ıqılasımen aytқandıǵına közi jetken soñ, patşanıñ şaharına barıp, qızın alıp, küyev bolıp qolında turdı. Tatuv-tetti janday bolğan soñ, patşa munan sır suradı: “Osı öneriñdi qaydan taptıñ, qalay jetildiñ?” -dep. Patşa birinşi özi biluv üşin, ekinşi jurtқа öneri ortak boluv üşin asa qolқа kılıp surasa da, şeşilip sır da bermedi, önerin jurtқа ortak kıluvğa qımadı. Aqırında patşa añdıp jürіp, sebebin tavıp, èeliniñ qoynında jatқан jerinde ustap alıp, öltiruvge buyıradı.

Sonda, darğa asıp öltireyin dep turganda, aytқан sözi eken: “Şın adamdıqtı öziñmen birge aqiretke alıp ketemin degen jan, bas beruvge şıdasın, sır şaşuvğa barماسın”, -depti.

## 24. HANNIN QOYŞISI<sup>157</sup>

Ötken zamanda bir hannıñ qoyşısı bolğan eken. Qoyşınıñ jalğız balası bolğan eken. Èlgi bala bir küni batıp qas qarayğanda üyine kele jatsa, eki ay köredi. Birevine bala: “Qalay baramın?”-dep köñili avadı. Sol jerde jılap jatıp qaladı. Èkesi izdep kelip, balasın tavıp alıp, üyine èketedi. Üyine bargan soñ bala:

-Men kele jatıp eki ay körıp edim, sonıñ birevine men ğaşıq boldım,-dep èkesine aytadı.

Èkesi:

-Ol patşanıñ qızınıñ sèvlesi, birevi kèdimgi ay,-deydi.

-Olay bolsa, sol hannıñ qızın alayın,-dep, èkesine birneşe kün tınıştıq bermeydi.

Bir küni èkesi:

-Maqul, barsam barayın, qulaqqa tınıştıq bermediñ ğoy,-dep, tañerteñ kün şıqpastan hannıñ sarayına barıp, eki künde esiginiñ aldın sıdırıp ketedi. Han:

-Esiktiñ aldın kim sıdırıp ketip jür?-dep qarvıldarınan suraydı.-Endi kelse, mağan ustap èkeliñder,-deydi. Qaravıldar üşinşide qoyşını hanga ustap alıp baradı. Han:

-Ne müddeñ bar?-deydi. Qoyşı:

-Meniñ balam men sizdiñ qızıñızdı qossağ deymen,-deydi. Han:

-Joq, balañ öner üyrenip kelse beremin,-dep qaytarıp jiberedi. Şal üyine kelip, balasına èlgi sözdi aytadı. Bala:

-Olay bolsa, bul jerde turmay-aq öner izdeyik,-dep èkesin ertip jol jürip ketedi. Birneşe kün ötken soñ jalğız önerli adamğa jolıǵadı. Kelse, bir qolın qazan, bir ayağın oşaq, ekinşi ayağın qasıq istep quvırdağ quvırıp otır eken. Èlgi adamğa “balanı biraz uvaqıt önerge üyret” deydi.

Önerli adam:

-Balañdı men anav turğan üyge aparamın, sonda qızım bar, sol jeydi. Erteñ kelip üydiñ terezesinen balañnıñ süyegin alıp ket,-dep qoyşını qaytarıp jiberedi. Sodan keyin balanı üyine aparadı. Barsa, kün men ayday bir suluv qız otır. Qız balanı jaqsı köredi. Öner üyretedi. Erteñine èkesi kelip oramalğa tüyuvli turğan süyekti èketedi. Birneşe aydan keyin bala bir küni qamıǵıp otıradı. Qız balağa kelip:

-Ne oylanıp otırsıñ?-dep suraydı.

<sup>157</sup> Hannıñ Qoyşısı. *Kazak Erteǵileri C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 183-185.

Bala:

-Luksat berseñiz men èkeme barıp kelsem,-dep suranıptı.

-Mağul, barıp kel,-dep luksat beripti.

Sodan keyin bir duğa oqıp, terezeden kepter bolıp bala uşıp, èkesine baradı. Barsa, èkesi eki közi kör bolıp, topırağça avnap jılap jatır eken. Qanatımen èkesiniñ közin sipap jiberse, közi jazılıp balasımen amandasıp, körisip, jılasıp mavqın basadı.

Balası èkesine aytadı:

-Erteñ bazar, men jaqsı suluv at bolayın, sonda şılбірımdı sapta, özimdi qanşa aqşağa satsañ meyli,-deydi. Erteñgi küni bala at boladı. Èkesi bazargá alıp baradı. Barsa, bir patşa añ tañdap jür eken. Èlgi balağa kez kelip, savdalasıp sonı satıp aladı. Şılбірın saptaydı. Şal üyine qarajat alıp baradı. Patşa üyine minip baradı. Tünde qaravıldarınıñ qolınan bir duğa oqıp, bala qaşıp üyine baradı. Endigi bazarda qoşqar boladı. Èkesi jetektep bazargá baradı. Barsa, birev qoşqar soğıstırıp jür eken. Sonımen soğıstıradı. Èlgi qoşqardı jeñedi. Qoşqardıñ iyesi mınanı satıp aladı. Üyine apargan soñ tünde duğa oqıp qaşıp ketedi. Üşinşide tüye boladı. Balanıñ osınday istep jürgeñin önerşi bilip qaladı. Bazargá barıp bir uvıs japıraqtı alıp, duğamen aqşa qıladı da, tüyeni savdalasadı. “Pèlen aqşa bereyin buydasımen ber” dep, aqırı qoymastan buydasımen satıp aladı. Qoyşı üyine kele jatsa, eki kisi qumar oynap jatır eken. Ogan aqşasın utqızıp, üyine ıza bolıp keledi. Önerli kisi tüyege aytadı:

-Sen meni bugün kün batpastan üyime jetkizesin, jetkizbeseñ basıñdı alamın,-deydi. Tüye qattı jelip otırıp üyine aparadı. Üyine bargan soñ tüyeni şögerip:

-Qızım, pısaqtı èkel, mınanı soyayın,-deydi. Qız bala ekenin bilede de, pısaqtı qudıqqa tastaydı: “Pısaq joq”,-deydi. “Joq bolsa baltanı, qlıştı èkel”,-deydi önerşi. Temir nersenıñ bèrin qız qudıqqa tastaydı.

-Qılış joq.

-Joq bolsa mına tüyeni usta, men özım barıp tavıp èkeleyin,-dep aşuvlanıp, qzğa tüyeni ustatıp özi baradı. Qız balağa:

-Sen “buvuv” dep, men oybay dep qorqp qaşıp keteyin,-deydi. Bala “buvuv” dep, qudıqqa qurbağa bolıp tüsip ketedi. Önerli jılan bolıp түsedı. Bala qudıqtan kepter bolıp qaşadı. Önerli qarşığa bolıp quvadı.

Han bir kün vèzirlerimen bavda tamaşa etip jürse, bir qarşığa kepterdi quvıp keke jatır eken. Kepter hannıñ mañdayına èdemi gül bolıp qonadı. Quğınşı jırşı bolıp handı öte maqtaydı. Sodan keyin maqtap otırıp, gülün suraydı. Mañdayınan alıp qarasa, suluv, iyisi jaqsı, han bergisi kemleydi, ornına japsıradı. Tağı da maqtaydı. Bermeske bolmağan soñ güldi “mè” dep bere bergende, tarı bolıp şaşıladı. Jırşı tavıq bolıp jep qoyadı. Bir tarı kebistiñ astında qalğan eken, mısıq bolıp tavıqtı jep qoyadı. Sodan keyin bala bolıp, haña aytadı:

-Taqsır, men osınday öner üyrendim, endi ne deysiz? Han: “Önerine bolayın, jaraysıñ!”-dep, qırıq kün oyın, otız kün toyın berip, öziniñ ornına balanı han qoyadı da, qızın beredi.

## 25. PATŞANIN ÜŞ KIZI<sup>158</sup>

Burıñğı ötken zamanda bir patşa bolğan eken. Onıñ üş qızı, èyeli bolğan eken. Patşa qalağa tüspek bolıp, üş qızınan suraptı:

-Qızdarım, ne alıp keleyin qaladan bazarlıqqa?

Ülken qızı türegelip:

-Èke, mağan marjan alıp kel!-depti.

Keyin patşa ortanşı qızınan:

-Qızım, sağan ne alıp keleyin,-dep suraptı.

Ortanşı qızı türegelip:

-Magan bir altın saşına alıp kel!-depti.

Patşa eñ kişi qızınan suraptı:

-Qızım, sağan ne alıp keleyin?-dep.

Qız:

-Èke, meni oylaysız goy, oylasañız, mağan bir jañğaqtıñ butağın alıp kel!-depti.

Patşa “mağul” dep, arbasın qostırıp qalağa jürip ketti. Qalağa barıp bir qanşa jerge tüsip tursa, bir kisi marjan alıp ketip baradı eken. “Èy, kisi, marjanıñdı qanşadan satasıñ?”-dep suraptı.

Kisi:

-Bes somnan satıp jürmin,- depti. Bes somdı berip, marjandı qaltasına salıp tursa, bir kisi altın saşına alıp baradı eken. Patşa: “Èy, balam, qanşaga satasıñ?”-dep suraptı. Ol bala: “Altı som”,-depti.

Aqşasın berip, saşınanı qolına tağıp, arbasına kelip minip ketti. Ketip bara jatıp bir bavdı körip, “eñ kişi qızım mağan jañğaqtıñ butağın alıp keliñiz dep edi goy, esimnen şıgıp ketipti goy” dep, arbasınan tüsip bavğa kirse, jañğaqtar köp deydi. Jañğağına qarasa, altın jañğaq eken. Patşa tañ qalıp, “meniñ kişi qızım aqıldı eken goy” dep, sindirip alıp ketip barıp jatqanda, bir ayu şıgıp:

-Patşa, meniñ bavımdağı jañğaqtı nege alasız?-dep suraydı. Patşa qızdarınıñ aytın sözderiniñ bèrin aytadı.

Ayu:

-Meyli, alıp bar, biraq qızıñdı üş künnen keyin alıp kel,-depti.

<sup>158</sup> Patşanıñ Üş Qızı. *Kazak Erteğileri C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 91-93.

Patşa korkıp:

-Nege alıp kelemin?-dep suraptı.

Ayu:

-Men senimen ezildespeymın, alıp kel, bolmasa özım barıp alıp kelemin,-depti.

Patşa “mağul” dep, arbasına tüşip ketipti.

Qızdarına alğan nerselerin berip, özi qapa bolıp jüripti.

Ëyeli:

-Nege qapa bolasıñ?-dep suraptı. Patşa baganağı ayudıñ aytqan sözın bërın aytıptı. Ëyeli:

-Qoy, qapa bolma, qızım üşın özım baramın,-depti. Sonday dep otırğanın qızı estip:

-Apa, sen barma, men özım baramın, bul peleniñ bəri menen bolğan eken,-dep jılaptı. Anadağı ayudıñ üş küni ötip ketken eken. Bir zaman qarasa, bir ayu kele jatır.

Kelip:

-Qane qızıñ?-dep suraptı.

Patşa:

-Mınav!-dep körsetipti.

Ayu:

-Qızıñdı kiyindir!-depti. Qızın kiyindirip, qız ben ayu arbağa tüşip ketti. Barıp barıp bavga kelip:

-Qane, tüş!-depti qızğa qarap,-meniñ soñımnan jür,-depti de kete berdi. Barıp bir jerdiñ astına tüşti.

Qız keyinnen bir esik aştı, qarañğı, tağı birevin aşısa, jap-jarık altın saray, jañağı ayu edemi jigit bolıp ketipti.

Jigit qızğa:

-Sen mağan küyevge ti!-depti. Qız özi qayran bolıp qaldı, jañağı edemi jigit bolğanına. Qız “mağul” dep, qızdı jigit almaqşısı bolıp, toy qılıp, qızdıñ èke-şeşesin şaqırdı. Èkesi men şeşesi keldi. Söytip qızdı ayu aldı.

## 26. HANNIN ÜŞ ULI<sup>159</sup>

Bir hannıñ üyelmeli-süyelmeli üş ulı bolıptı. Üşevi de otav iyesi jasına jetkenimen, birde-biri üylenbepti.

Han bir küni vèzirin şaқыıp alıp:

-Balalarım er jetti, endi üşevin de üylendiremin, kimniñ kızın aladı eken, tañdağan, süygen kızdrarın özderi aytsın, qalıñ malı qanşa bolsa da beremin, dèvletim jetedi, üşeviniñ toyın bir küni jasaymın, sen balalarımıdı jeke-jeke şaқыr, aqıldasayıq,- dedi.

Vèzir aldımen ülken ulın şaқыıp keledi.

-Balam,-deydi han,-jasıñ jetti, seni üylendiremin, jasav-jabdıgın dayın, qalıñ malğa beretin mal-mülük, altın qazınam da jetedi, osı şahardan tañdağan qızıñ bolsa ayt, derev quda tüsemin de, ile-şala toy jasaymın.

-Siz kimniñ kızın uyğarsañız sonı alayın,-deydi ülken ulı.

-Joq, onda bolmaydı, sen öziñ tañda, keyin dèm-tuzdarıñ jaraspasa, obaldarıñ mende qaladı,-deydi han.

-Magan erikti şınımen bergen bolsañız, osı şahardağı savdager iyamniñ kızın alamın,-dep javap beredi bala.

-Maqul, derev quda tüsemin,-dep han uvèdesin berip şığaradı.

Endi ortanşı ulın şaқыrtıp, oğan da:

-Derev birevge quda tüsip, qalıñ malın aydatıp, toy jasap kelinşek alıp beremin, kimdi alatınıñdı ayt,-deydi han.

-Meniñ tilegenimdi beretin bolsañız, savdager Siyamniñ kızın alamın,-dep javap qayıradı.

-Maqul, derev quda tüsemin savdager Siyamğa,-dep uvèdesin berip, onı da şığaradı.

Kezek kenje ulına keledi.

-Ata, siz şaқыrtқан ekensiz, soğan keldim, ne tapsırmaqşı ediñiz?-dep taғzım etip tura qaladı.

-Üş uldıñ kenjesi bola tursañ da, sen de er jetiñ, otav iyesi boldıñ, eki agañmen birge seni de derev üylendirip, kelin tüsireyin dep otırmın, osı şahardağı qalıñ qızdan

---

<sup>159</sup> Hannıñ Üş Ulı. *Kazak Ertogileri C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 226-229.

süyip tañdağan bireviñ bar şıgar, sonı ayt, bugünнен qaldırmay üşevinniñ toyıñdı bir-aq isteymin,-deydi atası.

-Sizdiñ böten pikiriñiz bolmasa, osı şahardağı savdager Siyamniñ qızın alar edim,-deydi kenjesi.

-Maqul, qudalıq söylesip, toy jasavğa qamdanamın,-dep onı da şıgaradı.

Üş ulınıñ biriniñ basın birine qospay, tutqıyıl aqıl salqanda bėriniñ bir qızğa qaşıq ekeni bilinip qaldı. Endi qaytuv kerek? Bėrine de öziniñ aytqan sözi boyınşa bir qızdı alıp beretin bolıp uvėde ustattı.

Han üş ulın qayta şaqrtadı da, bılay dep bilik aytadı.

-Üşeviniñ ėrbirine jüz tüye toǵanaq artıp, otızdan noker qosamın. Savda qılıp, el aralap kelesiñder. Özderine tiyesili jüz tüye jükke qaysınıñ qmbat baǵalı buyım ėkelseñder, ėri köp payda túsirip kelseñder savdager Siyamniñ qızın sonıña alıp beremin.

Üş ul üş jüz tüye toǵanaqpen jolǵa şıǵadı. Ėrbiri öz baqtarın sınamaqqa, talaylarınan kormekke üş bölünip, üş şaharǵa kiredi.

Ülkeni dükenderdi aralap savda jasavdıñ qamında jürgende bir adamniñ bir ayna köterip:

-Ayna satamın, ayna satamın, munıñ qunı jüz tüye jük,-dep ayǵaylap jürgenin köredi.

-Jüz tüye jükke satatın aynañnıñ ne qasıyeti bar solǵurşa?-dep janına keledi.

-Aynanıñ qasıyeti sol, aylıq jerdegini osı ayna arqılı köruvge boladı,-dep aynanı onıñ aldına ėkeledi. Aytsa aytqanday, aynanı qolına alıp qarasa, ayşılıq jerde qalǵan öziniñ şaharın, ėke-şeşesin köredi. Endi bir aynaldırıp Siyamniñ qızına túsirse, ay men kündeı bolıp, onıñ otırǵanın köredi.

-Maqul, jüz tüye jükke alayın aynañdı,-deydi de, qoma-qol qunın töləpaynanı aladı.

“Eki inim qayda jür eken” dep, olardı izdestirip edi, eki şaharda jürgen sol ekevin de köredi. “Endi inilerimdi ertip alayın da üyime qaytayın” dep, ortanşı inisine qaray jol tartadı.

Ortanşısı bir qalaǵa kiredi de, dükenderdi aralap kele jatıp, kilem köterip satqalı jürgen birevge tap boladı.



-Kilem satamın, kilem satamın, bul kilemge otırsa boldı, kisini qalağan jerine qas qayımda jetkizedi,-dep ayğaylaydı ol.

“Kilemdi alayın da şaharına qaytayın, Siyamnıñ qızına da tez jetemin, agam men inim munday nêrse taba almağan bolar” dep oylağan ol qunın suraydı kilemniñ.

-Jüz tüye jük,-deydi. Bala derev kelisedi de, jüz tüye toğanaxqa kilem aladı. Savdasın bitirip turğanda janına aqası keledi. Ekevi inilerin izdep jolğa şıgadı.

Kenjesi agalarınan bölünip ketken beti bir şaharga keledi. Talay dükendi aralaydı. Neler qımbattı buyımdardı köredi, bérin jaqtırmay jürgende:

-Alma satamın, alma satamın,-dep jalğız almanı köterip uşıp-qonıp jürgen birevge kezigedi. “Osınşa jügirip jan talasqanda eñbek tölenerlik ne hikmeti bolğanı bul almanıñ? Jönin bileyiñi” dep, şaqırıp aladı janına.

-Almanıñ ereşseligi mınay, ölgenine üş künnen aspağan adamnıñ qandayına bolsıñ, almanı iyisketse tiriledi, almanıñ qasıyeti osı,-deydi alma satuvşı. Qunın surasa, jüz tüye jük ekenin aytadı, “budan aslı qımbattı buyımdı eki aqam taba almağan bolar, osını bar aqşamdı bereyin de alayın” dep oylap, bala savdagerden almanı aladı.

Almanı alıp turganında, janına eki aqası kelip qaladı. Üşevi de savdasın jasap bolğanın aytadı birine-biri. Ortaga salganda béri de duniyede joq qımbat bağılı buyımdar alğan bolıp şıgadı. Aynanı qoldarına alıp üşevi şaharların köredi. Ata-anasın köredi. Qayta aynalıp, savdager Siyamnıñ qorasına túsirse, jabırlaşqan qalıñ adam körinedi. Süytse olar Siyamnıñ qızı ölip, sonı jerlevge jinalğan kisiler eken.

Tagat qılmay üşevi kilemge otıradı da, şaharlarına keledi. Bular kelgende qızdı qabirge salıp betin javıp jatqan kez eken. Derev qayta aştıradı da, qızğa almanı iyisketedi, qız:

-Pah, nağıp qattı uyıqtap qalğamın,-dep basın köteredi.

Budan keyin qızdı üşevi alarmanğa keledi. Qaysısı aluv kerek, qızdıñ aman qaluvına bériniñ de ülesi, eñbegi bar, tağı da talas, qızğanış tuvıladı.

-Qızdıñ ölgenin men satıp alğan aynamen körmesek, keşigip keletin ediñder, tez habar jetkizgen men, qızdı men aluvğa tiyistimin,-deydi ülkeni.

-Aynadan körgen künde de, kilem bolmasa uvağında kele almaytın edik, béri men satıp alğan kilemniñ arqası, qızdı men aluvğa tiyistimin,-deydi ortanşısı.

-Uvağında körgeñmen, kelgeñmen, qızdı tirilterlik alma-dèri bolmasa, barlıq eñbek zaya bolatın edi. Sondıqtan almanı men taptım. Qızdı men tirilttim, qız mağan tiyesili,-deydi kenjesi.

Qaysısınıñ aluvına, eñbekteriniñ zor ekenine törelik ayta almay, jurttıñ da bastarı qatadı. Osı kezde atası otırıp bilik aytadı:

-Siyamnıñ qızın ülken balam aluvğa tiyisti, üytkeni meniñ istemek bolğan toyım-tuñğışımnıñ toyı, bèrinen burın sol üylenuvge tiyisti, ekinşi, üşinşi aғalaskın künde de qasın da jol ölkendigi boladı. Üşinşi, Siyamnıñ qızın alamnıñ degendi aytqın aldımın ülken ulım, törtinşi, aynamen burın körgeñ sol, ol habar bermey keşigip qalar bolsa qız dünyede joq edi. Qasalıq eñbekteri bolğanmen eki inisi aldımın aғasın üylendirip jeñgeli boluv kerek, onan keyin jastarına qaray üylenedi.

Jurt ta bul èdil törelik boldı desedi, keyingi eki ul da aға alda boluvğa tiyis desedi.

## 27. SİKİRŞİNİN SIYI OSI<sup>160</sup>

Burıñğı zamanda bir batır bolıptı. Onıñ birinen-biri ötken eki düldüli bar eken. Batır düldülin alma-kezek minip aña şıǵıp turadı eken. Batır künde tañerteñ düldüliniñ birevi, terlep turğanın köredi. Bul istiñ bayıbına bara almay bir küni atşıdan suraydı:

-Taqsır, siz er küni añnan şavıp kelip, tösekke basınız tiyisimen-aq qattı uyqıǵa ketesiz. Al sizdiñ bėybişeñiz el ebden uyqıǵa bardı-av degen mezette düldüliñizge minip, jay atqa üş kündik jerdegi aşına bayına barıp, taña juvıq qayıp keledi. Tün boyı qattı jüris körgeñ düldüldiñ tēñerteñ terlep turuvı osıdan,-deydi atşı. Bunı estigen batır èyelin ańdımak bolıp otirik avırıp erli-berli dōñbekşidi. Èyeli tınım almay kötedi. Batır el bir uyqıtap oyanganga deyin tınıstana almaydı. Èyel de uvaǵdalı mezigiliniñ otıp bara jatqanına qarap qattı şıyrısq atadı. Selden soñ batır èyeliniñ tizesine basın qoyıp “uyqıtap” ketedi. Eyeli jükten jastıq ekep bayınıñ basına jastaydı da, dalaǵa şıǵıp, elgi düldülge mine salıp, suvıt jürip ketedi. Munı bilgen batır ekinşi bir düldülge mine salıp, qarasanan qalmay quva jürip ketedi. Èyle aydaladaǵı bir tamǵa kelip tüsedı. İşinen saǵaldı dēv bir adam şıǵıp:

-Nege keşiktiñ?-deydi.

-Küyevim avırıp, ereñ uyqıtatıp kelgenimşe osı boldı,-deydi èyel kineli janşa tömen qarap.

Ekevi öz jumıstarın bitirgen soñ, elgi saǵaldı dēv èyeldi atandırıp salmaq bolıp dalaǵa şıqqanda, batır qaltarı terezeden tüsip, baltasın alıp bosaqǵa tura qaladı. Dēv saǵal èyeldi atandırıp üyine kire bergende batır onıñ basın bir-aq şavıp kesip, qanjıǵasına baylap, basqa bir töte jolmen üyine tartıp beredi. Eyelden burın kelgen batır bastı işki bosaqǵa tastap, üstine birdemelerdi jaba saladı da, ornına jatıp qaladı.

-Tünimen tınış uyqıtadıñ, tizem talıp ketti, türegel,-dep tañerteñ ekki èyel bayın terbetip oyatadı.

-Dalaǵa şıǵıp dēret sındırayın,-deydi batır ornınan sendelektey türegelip, qoltıǵınan süyep kele jatqan èyeline,-oypırmay, buvınım qurıp baradı. Dalaǵa bara almaytın siyaqtımın, osı bosaqǵa otıra salayın, mınav birdemelerdi alıp tastaşı!

Oyında eş nēse joq èyel elgi jatqan nērslerdi aşıp qalıp, dēv saǵaldıñ basın köredi.

<sup>160</sup> Sikırşınıñ Sıyı Osı. *Kazak Ertegerileri C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 121-124.

-Bul meniñ on bes jastan bergi ğaşığım edi. Tübine jetipsin, “tfu, it bolıp ket”, - deydi, bayın kèrlengen sıķırşı èyel. Batır it bolıp ketedi.

Batır qara sur töbet bolıp özgergennen keyin, burıñıraқта alıs jerde uzatқан bir kızın izdep şığadı. Neşe kün jol jürip bir özenge keledi de, suvdan öte almay, dağdarıp turıp qaladı.

Bir küni sol özenniñ boyına bir top keruvenşı kelip tüneydi. Töbet tañ atқанşa keruvenşı jatқан jerdi aynala ürip, olardı urı-qarıdan küzetip şığadı. Tañ atқаннан keyin keruvenşiniñ bastıǵı:

-Mınav öte saķ it eken, jolşıbay bizge es қatadı. Tüyenіñ üstine şıǵarıp ala jüreyik,-deydi.

Özennen ötkennen keyin it қıñsılap турǵısı kemleydi. Sonan soñ keruvenşiler “özi жүrsін” dep, түyeden түsirip қоя beredi. Özennen ötuv ǵana muñ bolıp турған it қоя bergennen keyin uzatқан қızınıñ üйine tartadı. Jolşıbay iyen dalada bir jılandıñ bir бақanı arбаp jutқalı турғаннı көredi. “Jazıqtıdan jasқанbay, jazıqsızǵa jan aşıt” degen ǵaқlıya sözdi esine keltiredi. Baқanı jılandan қutқарıp jiberedi. Таǵı ayalsız жүrip bir kezde қızınıñ üйine jetedi. Қızınıñ üйiniñ beldevinde birneşe at baylavlı tur eken. “Қızım мен күев balam mına қонақтарın atandırıp şıǵar, osı jerde jatsam, көрген soñ tanıp қалар” dep oılaған töbet, baylavlı attardıñ miner jaқ sırtına kelip jatadı. Bir kezde қонақтар attanadı. Oılaғанınday қızı мен күев balası olardı attandıradı. Қız itke bir қарaydı da, tiksiniп üйine kirip ketedi. Artınan ile-şala üйine kirgen jigit èyeliniñ түsi өзgerip ketkenin bayқaydı da:

-Ne boldı saǵan?-dep suraydı.

-Dalada jatқан ittiñ közi èkemniñ közine uқsaydı, èkemniñ keyiñgi алған èyelin el sıρίтан öткен sıқır, көzge şülen bolғанımen, көmeskşde түlen devşı edi, èkem sonıñ jazımına uşıраған siyaқты,-deydi dirildep шоşıған èyel.

-Қorıқпа, abırjıma, onı ayıruv oñay, sen bir saptı ayaқ, bir it ayaқ dayında, ekevine de toltırıp as қuy, қатар aparıp adlına қoy. Eger tegi adam bolsa, saptı ayaқтаǵı astı ішеди. Eger teginen it bolsa, it ayaққа жүgiredi nemese èkevin birdey ішеди.

Kelinşek eriniñ aytқанı boyınша ekevine de as қuyıp èkep ittiñ adlına қoyadı. It saptı ayaқтаǵı astı ішеди de, it ayaқтаǵı asқа қaramay қoyadı. Қız öz èkesi ekenin bileди de, baқsı-balger èkep emdetip, molla èkelip oқıtadı. Aқırı èkesi burıñǵı adam қalpına

keledi. Batır balalarına bastan keşkenderin egjey-tegjeyley ayıp beredi. Qızının üyinde jatıp ebden jazıldım-av, degende üyine qaytpaq boladı.

“Tağı bir jazımğa uşıraysıñ-av, èke” dep, zar ilep jılağanına qaramay batır balalarınıñ mingizgen atımen iyine qaytıp kele jatıp, jolşıbay bir salt attı jas jigitte kezigedi, jigitten:

-Qayda barasıñ?-dep suraydı.

-Siz bargan jerge men de baram,-dep javap beredi jigit.

Ekevi kele jatıp qalıñ beyittiñ basında bir top adamnıñ bir ölikti jerlep jatqanınıñ üstine tüsedı. “Negıp ölgen adam?”-degen suravına olar:

-Osında bir baydıñ boy jetken qızı bar edi. Onı qanşa dñniye-mñlikpen toğanaqtı tüye arttırıp uzatqalı otır. Şart: qızdı alatın jigit üş kün qızben Birge boluvı kerek. Sodan aman şıqqan jigitte qızdı qalıñ malsız beredi. Biraq, qazirge deyin munımen bir tñn birge bolğan jigittiñ tup-tura otız segizinşi boladı,-deydi. Munı estigen eki jolavşı tañırqap turıp qaladı. Selden soñ jolşıbay ileskende jigit batırğa:

-Ekevimiz osı qızdı alamız dep baydıñ üyine tüselik, men quda bolamın, sen küyev bol, seni qızdıñ janına aparıp jatqızamın, biraq üş künge deyin ayqaspaysın, erqanday jağdayda da ustamdılıq isteysiñ, men sender jatatın otavdıñ sırtınan añdımın, qızdı dñniye mñlkimen bılay alıp şıqqanan keyin isti özimiz bilemiz,-deydi. Batırğa basında bul unamasa da, aqırında jigit köndiredi. Sonımen jigit aytqanın orındatadı da, üş kñnnen keyin qızdı bñkil dñniye-mñlkimen alıp jñredi. Üşevi ürtis jñrip, bir qulan tñzge kelip eruv boladı. Jigit:

-Men osı jerde sizge qoş aytısamın, mına dñniyeni, mına qızdı ekevimiz qaqqa bölip alamız,-deydi.

-Joq, munıñ bñrin sen al, sen bolmasañ men èlgi ölgen jigittiñotız toğızınşısı bolar edim.

-Olay emes, sen erlik istemeseñ munıñ bñri joq edi.

Aqırında jigit barlıq mñlikte qaqqa bölip şıgadı. Sonan soñ qızdı qaqqa bölmek bolıp, batırğa “ana bir qolın usta” degende batır:

-Munı ekige bölip öltirgenşe sen al, men tipti sağan razımın,-deydi. Buğan jigit könbey, bir qolın batırğa ustatıp qoyıp, qızdı basına qılışpen perip qaladı. Qızdıñ aldığa qaray jetektey bergende qız jaltaqtap artına qaraydı.

-Karama artına!-dep aqıradı jigit.

-İşten şıkkan şubar jılan-ay,-dep kız tağı bir ret artına qarap jürip ketedi. Kızdı başqa üşinşi ret perip qalganda, kız sarı suv qusadı. Jigit köñili tınırganday bolıp, “ım-ım”...dep, qılışın qınabına saladı da, batırğa qarap:

-E, dosım, mına kızdı teginde aydahar sorğan, denesinde sonıñ öti, uvıtı bar edi, qazır onan tügel arıldı. Endi osı kızdı dñniye-mñlkimen sen al, oğan qosa bir uvıs topıraq beremin, osını alıp üyiñe barganda, burıñğı qatınıñ aldıñnañ tñlkişe bulañdap şıǵıp, “jaña jubay quttı bolsın” dep, şaşuv şaşadı. “Sıqırşınıñ sıyı osı” dep, sen de topıraqtı oğan şasıp jiber, sonda ol derev qırıq esek, bir qasıp bolıp ketedi. Èsilinde ol qırıq esek, bir qasırdan adamğa azğan laǵınet, talaydı qurtıp, seniñ añ avlavmen tapqan ezir dñniyeñe mız boluv üşin saǵan tigen. Sen osılay isteseñ, pelden qutılıp, baqtıttı òmir òtkizetin bolasıñ. Al men qızıñdı izdep bara jatqanda sen òlimnen qutqarǵan baqamın, meniñ saǵan qılǵan jaqsılıǵım osı ğana,-dep lezde baqa bolıp jürip ketedi.

Batır elgi kızdı toǵanaǵımen alıp üyiñe jaqındaǵanda, baqa dosınıñ aytqañınday, sıqır qatın sılañdap anaday jerden şaşuv alıp şıǵadı. Jaqındap kelip “quttı bolsın” ayıp, şaşuv şaşa bergende batır da qoynındaǵı tñyip alǵan bir uvıs topıraqtı alıp: “Sıqırşınıñ sıyı osı”,-dep şasıp jiberedi. Sıqır èyel tabanda qırıq esek, bir qasıp bolıp ketedi.

Batır pelden qutılıp muratına jetedi.

## 28. SİKIRLI KIZ<sup>161</sup>

Bir hannıñ otız toğız qatını bolğan. Otız toğız qatınan bir bala bolmağan, kırkıñşı qatın alğan. Ol qatın künderden kün ötkende ekiqabat boladı. Bir küni han dèretke şıgıp edi, tuman basıp, qasındağı üyin taba almay qaldı. Sol arada bir şal keldi. Han şaldan üyin suradı. “Şırağım, sen qaydan kelip qalgansın? Bul periniñ paşasınıñ qalası. Sen jayav jürseñ mıñ künde jetesiñ üyine, jolın bilseñ”,-dedi şal. Han şalğa jalındı:

-Surağanıñdı bereyin, jetkiz,-dep. “Seniñ qatınıñ buvaz, sol erkek bala tabar, sonı ber”,-dedi şal. Han qudaydan surağan jalğız balasın bermek boldı. Şal hanğa:

-Artıma tūs, köziñdi jum!-dedi. Közin jumıp-aşsa, esiginiñ aldına èkelip tastağan eken. Üyine kirse, qatını bosanıp jatır eken. Qatın ul taptı. Ol ul onbeske jetkende èkesiniñ tūsine adaşqanda kelgen şal kirdi. “Uvaqıt jetti balandı ber”,-dedi. Erteñinde han balasına bastan-ayaq aytadı. Bala èkesine: “Men sol şaldı izdep baram. Mağan eki ayağıma temir etik, qolıma temir tayaq ber”. Han aytqanın berip, balanı jöneltti. Bala kele jatadı. temir etikten teñgedey, temir tayaqtan tebeñdey qalganda, dalada eki jılan töbelesip jatır, bir aq, bir qara. Qarası jeñip bara jatır edi, bala tas laqtırıp, qara jılandı öltiredi. Tağı jürip kele jatqanda aldınan boz at mingen bir jigit balanıñ atın atap, sèlem beredi. Bala jigitke ayttı:

-Sen meniñ atımdı qaydan bilesiñ?

-Sen meniñ joldasımsıñ, sen mağan jaqsılıq istediñ,-deydi jigit.

-Men qaşan jaqsılıq istedim?

-Eki jılan töbelesip jatqanda qara jılandı öltirdiñ. Ol qara jılan “kèpir” kisiniñ balası, men “musılman” kisiniñ balasımın. Ekevmiz töbelesip jatqanda sonı öltirdiñ. Endi qayda barsañ da men jetkizeyin. Qayda barasıñ?-dep suradı. Bala èngimesin bastan-ayaq ayttı. Jigit balağa ayttı:

-Seni men suvdıñ janına aparam. Sol arada tas bar. Sol tastiñ janına tıgılıp jat. Eki aqşu kelip, qız bolıp şomılar. Oğan time. Tağı jalğız aqşu kelip qız bolıp şomılar, sonda kebin alıp bavırına basıp jat. Sonda qız aqırğı sertin berse, ber.

Jigit èkeldi. Bala tastiñ bavırında jattı. Aytqanınıñ bèri boldı. Aytqanın istedi, qız aqırğı sertin berdi. Qız balağa ayttı: “Mına jerde altın qudıq bar. Onıñ ar jağında bir

<sup>161</sup> Sıqırılı Qız. *Kazak Ertegerileri C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 149-153.

saray bar. Men sonda bolarım”. Qız ekesine balanıñ kelgenin bildirdi. Keşke patşa şakırıp alıp:

-Men sağan kızımdı berem, biraq uş sertim bar. Bugin tünde jüz deste egindi jırtıp, pisirip sarayıma üyip qoy,-dedi.

Bala kızğa ayttı. Qız:

-Bul oñay, jata ber. Men istep qoyam,-dep qolındağı asılın janıp qalıp edi, eki peri kirip keldi. Ekevine: “Sender jüz deste egindi jırtıp, pisirip, jinap sarayğa üyiñder”,-dedi. Ekevi ketip qalıp, eki sağıt işinde qayıtıp keldi. Erteñinde bala barıp şalğa ayttı.

-Jaraydı, keşke kel,-dedi.

Bala kelip edi, şal:

-Bugin tünde minav aradan suv ağızıp üstinen köpir sal, köpir altın bolsın, jerden, kökten tirev bolmasın,-dedi. Bala tağı kızğa keldi de ayttı. Qız: “Bul oñay, jata ber”,-dep, tağı keşegidey janıp edi, keşegi eki peri tağı keldi. Perige balanıñ jumısın ayttı. Ekevi ketti. Tañerteñ erterek kız balanı oyatıp, qolına balğa men altın şege berdi.

-Bar, endi er jerine qağıp jür. Ekem janıña kep birdeñe der, sonda ündeme. Bala şege qağıp jürgende şal janınan alay-bulay ötip, balağa “jaraysıñ, keşke tağı kel” dep, ketip qaldı. Ol ketkesin bala da ketti.

Keşke bala bardı. Şal ayttı:

-Meniñ bir qara argımağım bar, sonı bugin tünde saltqa, sanağa, arbağa da üyret. Bala “ana ekevinen oñay göy” dep, kızğa keldi. Elgini ayttı. Qız: “Meniñ qolımnan kelmeydi. Onıñ jolın aytayın, sonan öziñ üyret. Sen jaqındar-jakndamasta ayağındağı şıñjırdı tasırlatıp iiyire bastar. Janında tört puttıq şoqpar bar. Sonı alıp üstine minip alıp, jalınan ustap şoqparden ura ber. Sosın ol qara it bolar. Sonan quyrıǵınan ustap ayrılma. Sol kezde ekem şıǵar, “üyrettiñ be” der. Sonda “at degeniñ it eken göy” dep, artqa qaramay jüre ber”,-dedi.

Bala kele jatır, sarayğa jeter-jetpeste ayağındağı şıñjırdı tarsıldatıp iiyire bastadı. Esikti aşıp kirse, uş ayağındağı şıñjırdı üzip, bir ayağında gana qalğan eken. Şoqpardı alıp ura bastap edi, bir mezgilde qara it boldı. İttiñ quyrıǵınan ustap ayrılma. Şal şıǵıp edi, “at degeniñ it eken göy” dep tastap jüre beredi.

Qız balağa:



-Men qazir joqalam. Saqan uş ösiyet aytayın: birinşi, biz uş qız bolıp ötemiz. Sonıñ eñ artınan men ayağımdı qısıq basarmın. Sonda bilesiñ. Ekinşi, uş tavıq bolarmız, sonda sonda olar jerden atrı alıp jer, men olardıñ artınan jermin. Sodan bilersiñ. Üşinşi, uş kögerşin bolıp ötermiz. Sonda men quyırğımdı jayıp jürermin. Sodan bilersiñ,-dedi. Aytıp bolısımen-aq joq bolğan. Èri-beriden soñ şal balanı şaqırıtıp alğan. Aldınan uş qız ötkizdi, birinen-biri avmaydı. Balğa: “Osıdan kişi qızımdı tavıp ber”,-dedi. Bir qız ayağıñ qısıqıraş basıp edi, “osı kişi qızıñ” dedi. Ekinşi retinde uş tavıq ötti de, tarı jedi. Tağı “kişi qızım qaysı” dedi. Bir tavıq tarını ekevinin artınan jedi. Elgi tavıqtı “mınav kişi qızıñ” dedi. Üşinşi jolı kögerşin alıp ötti. Birevi quyırğıñ jayıñqı ötti. Şal balğa: “Al endi osıdan kişi qızımdı tapsañ sözsiz alıp jüre ber”,-dedi.

-Kişi qızıñ mınav, erkelep quyırğıñ jayıñqı etip keledi.

Sonimen patşa qızın berip otız kün oyın, qırıq kün toyın istep boldı. Kunderden kün ötken soñ bala üyin sağındı. Qızğa ayttı:

-Men üyimdi sağındım, endi men qaytam. Sen qalsañ, qal,-dedi. Qız ayttı:

-Men senimen baram. Biraş ekem, ne men ölem. So küni bir argımaş dayarlap, tünde ekevi qaşıp ketti. Kele jatır edi, eki ala üyrek kördi. Qız:

-Mınav kele jatқан meniñ eki apam, endi bizdi alıp ketuvge keldi,-dep, jigitti balğan gıp, özi kempir boldı. Argımaştı eşki gıp savıp otırdı. Eki qız kelip suradı:

-Soday bir erkek pen èyel kördiñ be?

-Joq, körgem joq. Özim osımen gana kün körip otırğan kempirmin.

Ekevi ketti. Bular tağı ketti. Endi qız elindey dep aytqasın, ekesi: “Sonı alıp keliñder, ol qızdıñ sıqırın bilmeysiñ be?”-dep urışқан soñ, ekevi tağı keldi.

Bulardıñ kele jatқанın körip, jigitti eki jağı aşık in qıldı. Argımaştı inniñ eki jağınan tikenek qılıp, özi quyırğı joq aq tışқан bolıp ersili-qarsılı sıqaladı. Eki qız kelip ustayın dep, qolın tışsa, tikenek qadalıp jibermeydi. Ekevi turdı da oylandı “osı tışqandı aparğanda qız bola ma?” dep, ketip qaldı. Olar ketken soñ bular da ketti. Kele jatır edi, bir uşıp kele hatқан qus kördi. “O, mınav meniñ ekem, endi ne men, ne ol öledi”,-dep, jigitti bèyterek qılıp, attı sınaq köli gıp, özi sınaqta jürgen şortan boldı. Ekesi kelip:

-Mınav meniñ qızım, sender sınaqtı tók, bèyterekti qulatıñdar

Men mına qızdı ustaymın,-dep edi, qız üyrek bolıp qaştı. Ol qarşığa bolıp quvdı. Dalada otırğan baydıñ qatınıñın qolına qız saqına bolıp tura qaldı. Ekesi baqsı

bolıp ketti. Endi èyelge bal aştı. “Seniñ qolındağı saqına bir peri patşasınıñ qızı siqırmen kelgen. Sen onı tasta”,-dedi.

-Qoy èri, öz saqınam. Nanbasañ qara,-degende, saqınanı şal laqtırıp jiberdi. Saqına jerge tarı bolıp şaşıldı. Baqsı èteş bolıp şoqi bastadı. Bir kebistiñ işinde bir tarı qalğan eken. Sol tarı mısıq bolıp, èteştiñ basın qiyip tastap jüre beredi. Kelse, terekten bir tamır, sınaptan bir qasıq qalğan. Ekevin bayağı qalpına túsirip, avıldarına jaqndaydı. “Endi men osı arada qalayın, qırıq künge şeyin tosam. Kelseñ keldiñ, kelmeseñ ketem”. Jigit avılına keldi. Köpten körmegen èkesi quvanıp, qatın èperip, toy qıldı. Sonımen jigit qızdı umıttı. Bir küni tañ aldında torğay şırıldaydı. Közin aşısa, tük joq. Üş kün boyına süytti. Üşinşi küni “endi men sağan joq” degen davıstı estip, ala torğay bolıp quvadı. Èzer jetti. Qız renjidi:

-Men èkemdi öltirip kelip edim, sen aqırında mınanday istediñ?-dep. “Qate menen, umıtıp ketkenim de ras”,-dep, aqırında èke-şeşesine aytıp, aldınan qız kelip ötip, kèdimgidey kelin qılıp túsirdi. Han otız kün oyın, qırıq kün toyın qılıp, jigit eki qatın alıp, muratına jetti.

## 29. SİŖIRLI TOŖAL<sup>162</sup>

Erte zamanda bir bay boladı. Munıñ eki atını bolıp, ekevinen eki ız boladı. K nderdiñ bir k ninde baydın b ybi esi  led . Toal atınının ızınının olınan dım kelmeydi. B ybi e atınnan alan ız  te  eber boladı. Munı toal atın k ndeydi. B ybi e atınnan tuvan ız  rmek toıdı. Bir k nder toal atın munın  rmegin aa  arasına latırıp jiberedi. ız  rmegin izdep  yinen  ııp, adasıp ketedi. Aa  i inde j rip  sti-bası para-para bolıp j rtıladı. T n boladı.  ldeayda ot j ltıraydı, soan arap ız j re beredi. Kele bir orda i ine kirip barsa,  ay aynavlı, et asuvlı, bira e  adam jo. Sol arada ız  aydı demdep, etti t sirip tuvrap dayındaydı da,  zi tıılıp turadı. Bir mezgilde sabavday bes kisi kirip keledi. Bul bes urının  yi eken. K ndiz  zderi urlıa keterde tamatarın asıp ketedi eken de,  zderi kelgende dayın bolıp turadı eken. B gin kelse tamatarı dap-dayın, kim ekenin bilmeydi.  zderi oylaydı: “Bul kim? Eger atın bolsa, aalasıp birimiz alayı. Kempir bolsa, ortadan  e e ılayı, ız bolsa arındas ılayı”,-dep aytadı da, ayay saladı: “Kim de bolsañ, k rin”,-dep. Sol kezde ız:

-Aalar, men edim, k rinuvge uyalam. Kiyimim j rtı,-deydi. Urılar tabanda kiyim berip kiyindiredi. Sol arada ız bes urınının ortasında arındas boladı.  steytin jumısı tama pisiruvmen bolıp, onı jası kiyindiredi. ız muratına jetkendey boladı. Munıñ buytip d rejege jetkenin esitip toal  e esi sıırmen keledi de, uyıtap jatan ızdın tamaına altın saına salıp ızdı  ltiredi.  amın s ndirip, azanına topıra toltırıp ketedi.

Ke ke bes urı keledi. Kelse  y-i ininin oyranın  ıarıptı,  am s novlı, as dayın emes. arasa, esik aldında arındası  lip jatır. Sol arada bes urı attı ızalanıp, renjip,  lgen ızdı jibekke orap bir altın sandıtın i ine salıp, tav basına aparıp oyadı. Bul asıl zattın ızı edi, k rgen adam uran oısın dep. Bir k nderi bir alıs jerden añ avlap j rgen hannın balası  lgi sandıtın  stinen  ıadı. Sandıtı a ıp arasa, i inde bir duluv ız  lip jatır. Sol arada hannın balası  li ıza a ı bolıp, mañayındaı el-jurta jar saladı.

“Kimde-kim tiriltse, at basınday altın berip  zin muratına jetkizem”,-deydi. Bayaı sıırılı toal munı estip, suraanın alıp, ızdı tiriltedi. Tamandaı altın saınanı alıp tastaanda ız tiriledi. Endi hannın balası ızdı eline  kelip ırı k n oyun, otız k n

<sup>162</sup> Sıırılı Toal. *Kazak Ertegi* C. I. Almatı: Jazuv ı Yay., 2000, ss. 265-269.

toyın toylap kızdı aladı. Bir mezgilde kızdan appağ altın aydarlı bir ul tuvadı. Kız munday bolıp muratına jetkenin esitip, bayağı sıqırlı toğal tağı kündeıdi.

Künderdiñ bir küinde sıqırlı toğal jaman kiyim kiyinip kempir bolıp keledi. Kelip, hannıñ balası men kelinşegine jılaydı:

-Men jesir kempir edim, kün köre almay jürgen. Meni asırañdar, balañdı bagarmın,-deydi. Hannıñ balası munı bala küttiruvge aladı. Bir künderi üyde dım adam joқта ðlgi kempir balanı bavızdap, pısaqtı kelinşeginiñ töseğiniñ arasına tıgıp qoyadı. Hannıñ balası men kelinşegi kelse, bavızdalğan balanı qolına ustap kempir jılap otır. Hannıñ balası men kelinşegi sol arada jılap esinen tanadı. Hannıñ özi de kelip köp qayğıradı. “Bolaşaқта ornıma han bolarlıq altın aydarlı ul mañdayğa simadı” dep. Sonımen baqsı-balgerlerdi jinadı. Kim öltirgenin, kimnen bolğanın biluv üşin. Sonda bayağı jesir kempir turıp aytadı:

-Osı balanı kim bavızdasa, sol kisiniñ üsti-basında ya töseğinde bir belgisi bolmağ. Sondıqtan tintip qarav kerek,-deydi. Buğan baqsı-balgerler de qosılıp, tintip qarap jürse, qandı pısağ kelinşeginiñ öz töseğiniñ astınan şıgadı. Söytip, balasın özi bavızdağan bolıp şıgadı. Buğan jurt añ-tañ boladı. Senerin de senbesin de bilmeydi, birağ kempir sıqırmen handı, hannıñ balasın ayday sendiredi. “Anıq özinen keldi. Öz balasın özi bavızdadı. Bul adam zatınan emes edi. Endi munan èri jürse, başka üy işteriniñ adamdarın da bavızdavu anıq. Bul bir jalmavız kempirdiñ sıqırlap altın sandıqqa salıp ketken kıızı”,-deydi.

Sonımen han da, hannıñ balası da senip, aqırında kelinşeginiñ özinen körip, barlıq kiyimin sıpırıp alıp, bavızdalğan balasın qolına ustatıp, qañğırtıp qıvalap jiberedi. Kelinşek miday dalada qañğıp kele jatsa, aldınan bir jangın ülken ört şıgadı. Örttiñ janına kelse, bir jılan bavızdalğan balasın alıp kele jatıp jangın otqa laqtırıp tastasa, ðlgi jılannıñ bavızdalğan balası ısıqırıp tiriledi. Bul jılan ordalı jılannan alastalıp şıqqan eken. ðlgi jerde kelinşek bavızdalğan jılannıñ balasınıñ jangın otqa tısip tirilgenin köredi de, bul da qolındağı bavızdalğan balasın jangın otqa laqtırıp jiberedi. Elden uvaqıtta bavızdalğan bala şırqırap tiriledi. Appağ altın aydarlı bala bolıp şıgadı. Kelinşek pen bala dalada küin körip ağıstardıñ jemisterin qorek körip jüredi. Birsıpıra künder, jıldar solay dalada jürip bala özine-özi kelip, endi daladan qus, qoyan èkelip şeşesin asıraytın halge keledi. Künderdiñ küinde bala bir jerden aq it tavıp asıraydı.

Bala batır, javınger bolıp ılgı izdegeni jav boladı. Bir künderi bir javdı şavıp, bir aq at aladı. Şeşesine kiyim, tamaq ekeledi. Bala süytip jürip bir jerde halıqqa ziyanı tiyip jatqan üş dèvdiñ bar ekenin estip, soğan baradı. Üş dèvdiñ toqsan toğız saraylarınıñ bèriniñ de işteri tolğan èr-türli kiyim, tamaq, jemister, tört tülük mal, duniye ğalamıtınıñ bèri bar eken. Bala bir künderi osı dèvge baruvğa attanadı. Èdeyi barıp bir jeti soğıs salıp, üş dèvdi jeñip aladı. Eki dèvin öltiredi, qalğan bir dèvin sarayğa kirgizip, saqalın diyirmen tasınıñ arasına qıstırıp ketedi.

Bala dèvdi şavıp şeşesine keledi de, köşirip sonda alıp baradı. Barıp бүkil dèvlerdiñ mülükterine qoja bolıp turadı. Östip jürgende bala añ avlavğa şıqpaqşı boladı. Şeşesi jalğız qaladı. Özi aña keterinde şeşesine barlıq toqsan toğız saraylardıñ kiltterin qaldıradı. Bala şeşesine jalğız-aq tilek aytadı: “Mına saraylardıñ bèriniñ de işterinde duniye mülük, tçrt tülük mal bar. Bèriniñ de işterin aşıp kör, biraq ana turğan diyirmen sarayınıñ işin aşuvşı bolma”, -dep barlıq saraydıñ kiltin şeşesine tastap, bala ayşılıq aña ketedi. Balanıñ şeşesi bir künderi jalğız işi pısıp barlıq saraylardıñ işin aşıp körip jüredi. Aytqanday, duniye-mülük mol körinedi. Endi şeşesiniñ işi pıspaytın boladı. Bir künderi bayağı aşpa dep ketken saraydıñ işin aşuvğa şeşesi qumar boladı. “Osı saraydıñ nesi bar eken, balam nege aşpa dep ketti” dep, baradı da saraydıñ işin aşadı. Aşsa, işinde bir dèv saqalınan diyirmen tasına qıstırıluvlı turadı. Balanıñ şeşesine jılaydı:

-Meni bosat, ne bol deseñ bolayın. Qul qılasıñ ba, bay qılasıñ ba?-deydi.

“Bay qılasıñ ba” degende quvanıp ketip, şeşesi èlgi jerde dèvdi bosatadı. Dèv şeşesine tabanda bay boladı. Biraq baladan jasırın. Bala üyine kelip şeşesinen:

-İşin pısqan joq pa?-dep suraydı.

Şeşesi aytadı:

-Joq, qarağım, işim pıspaydı, mağan alañ bolma. Aña jüre ber,-deydi. Şeşesiniñ şıñ işi pıspaytının bilip, tağı da ayşılıq sapar segip aña ketedi. Sol arada şeşesi dèvden jükti bolıp, bir ul tavıp qoyadı. Dèv men èlgi qatın keñesedi. “Biz ne bolsa da birimiz bay, birimiz qatın erli-zayıptı adam boldıq büytip jasırınıp jüruvge bolmas. Tuğan balanı da jasıramız. Biz büytpeyik, balanı öltireyik”, -dep. Qatın oğan könedi. Dèv qalay öltiruvdiñ jolın üyretedi. “Osıdan balañ kelgende sen qattı avırıp jat. Balañ jılar, sonda ayt balaña: “Barsa kelmes” degen şahar bar. Sonda “jabılса аşılmas”

degen ülken saray bar. Sol saraydıñ işindegi japıraqtı suvğa şayıp işsem jazılam. Böten dava joq de”,-deydi.

Aytqanıday, balası kelgende qatın qattı avıradı. Emge sol japıraqtı aytadı. Şeşesi itin serikke dep, alıp qaladı. Ğnşeyinde alıp qalmağan, bala munısın bilmeydi. Bala “Barsa kelmeske” ketedı. Bala bir künşilik jer jürgende iti artınan quvıp jetedı. Bir kezde bala “Barsa kelmes” şaharına jetedı. Körse, köp adam ölip jatqanın köredi. Bir mezgilde iti bastap alıp jüredi. Japıraq alatın jerinen barıp algızadı. Sonımen bala aman-sav japıraq alıp qaytadı. Şeşesi dèvden tağı da bir bala tavıp qoyadı. Japıraqtı suvğa şayıp işip, şeşesi jazıladı. Bul jolı da çltire almay dèvge aqldasadı, munı qalay öltireyin dep.

Dèv:

-Barlıq tamaqqa uv salıp ber. Sonan öler,-deydi. Qatın barlıq tamaqqa uv salıp, kelgende balanıñ adlına qoyadı. Bala işe bergende daladağı aq iti kelip balanıñ qolınan kesedegi uvdı tögip jiberedi. Bala sezbey qaladı. Bunan da balasın öltire almay, üşinşi ret dèvdiñ üyretuvimen qatın balasımen qol tuzaq oynaydı. Balası aytadı:

-Düniyede meniñ qolımdı eş nèrse baylay almaydı. Jalğız-aq özimniñ almas qılışım ğana baylaydı. Sol kezde şeşesi oynaqan bolıp otırıp, almas qılışın alıp balanı baylap tastaydı. Osı kezde bayağı dèv istik eki temirdi otqa qızdırıp otır eken, kele balanıñ eki közine basıp aladı. Eki közi ağıp, bala qarañğı soqır bolıp qaladı. Dèv munı itermelep aparıp, bir tereñ qudıqqa tastap jiberedi. Qatının, eki balasın alıp başqa jaqqa köşip ketedı. Bala eki közinen ayrılıp, zarlap birneşe kün qudıqta jatadı. bir mezgilde başqa jaqtıñ bir bayı osı qudıqtıñ basına kelip jaylaydı. Bir uvaqıtta baydıñ qızı èlgi qudıqqa suv aluvğa keledi. Barıp qarasa, qızdıñ şeleginen altın saqına şıǵadı. Qudıqtı barıp qarasa, eki közi soqır bir jap-jas jigit qudıq tübinde sarnap jatadı. Qudıqtan şıǵarıp aladı. Qız ğaşıq boladı èlgi balağa. Sonımen bay elge jar saladı. Ol:

-Kimde-kim balanıñ közin jazsa, at basınday altın beremin,-dep.

Üytkeni baydıñ qızınıñ ğaşıq boluvı sonday, uyqı-külkiden, tamaq işuvden qaladı. Bir kunderi bir kempir kelip, baydıñ altının aladı da, balanıñ közin jazadı. Bir ay degende bayağı sav qalpına tüsedı. Sonımen qız jigitke tiyip, bala baydıñ ulınday jaqsı ömir süredi. Bul baydıñ elin jılına üş ret üş dèv şavıp talaydı eken. Bul üşevi èlgi dèvden tuğan üş ul. Bala baydan ruqsat suraydı: “Eger eldi şapsa, men qarısı şıǵayın”,-

dep. Baydan ruksat boladı. Bir mezgilde şandatıp üş dèv eldi şaba bastağanda olardıñ betin qayırp, küreske kelgen üşevin de üş jaqqa laqtırıp bastarın jaradı. Bie mezgilde esin jıyıp tanısa kelse, bul öziniñ şeşesi bayağı dèvden tapқан üş balası bolıp şıǵadı.

Sonan keyin üş inisimen tanısıp, ol üş ul bayağı dèvdi òltiredi...

### 30. KARA JILAN MEN AĞ JILAN<sup>163</sup>

Burıñğı zamanda jaqsı bir mergen bolıptı. Añ qarap kele jatsa, eki jılan töbelesip jatır eken. Jılannıñ biri qara, biri aq eken. Kelip qarasa, qara jılannıñ tüsi suvıq öte jaman eken. Mergen qararı öltirip tastaptı. Sonan soñ aq jılan turıp, bir nerseni jalap aladı. “Tüsi aq, mağan da jala depo tır ma?”-dep mergen de elgi nerseni jalap aladı da, sol sağıatında jer üstindegi nerseniñ tilin tügel bilip ketedi. Jılanmen söylesedi. Jılan: “Ekevimiz endi dos bolayıq jëne til bildim dep kisige aytpa!”-deydi de, at basınday altın beredi. “Til bildim dep aytsañ ölesıñ”,-deydi.

Aq jılanmen dos bolıp üyine qaytadı. Altındı üyine aparıp tastap, qaytadan añ qarap jürip, bir baydıñ üyine qonadı, sonda tünde qaskır ulıdı jëne osı tünde boran boladı. Baydıñ qoyı ıgadı. Qaskır: “Baydıñ qoyın jeyim, bolmasa qonağınıñ atın jeymin”,-deydi. Onı mergen bilip otıradı jëne ogan javaptı qoradan qara töbet söyleydi: “Men tük jegizbeymin, eger de qonağım adlına qoyğan tabaқтаğı etin mağan berse”,-deydi. Tamaq piskennen keyin bergin etin qonaq itke beripti. Sonımen jatıp uyıqtasa, qattı boran soğıp qoyı ıgıp ketedi. qoyımen Birge at ta ketedi. Sonda bay: “Maldı qıradı goy, quttı qonaq bolsañ mal aman qalar edi”,-deydi. Mergen: “Bay, jılama, mal aman, tabıladı”,-dep uyıqtay beripti.

Tañ atқан soñ bay men qonaq mal men attı izdep ekevi kele jatsa, qara töbet bérin iyirip jür eken. Qaskır da tönirektep sol jerde töbetpen ańdısqı tur eken, bulardı körıp, qaskır qaşa jöneledi, biraq töbet qayırmalap qaskırdı jibermeydi. Qaskır qolga түsedi. Qonaq atın aman aladı. Bay da qoyın aralap aman ekendigin körıp: “Qonaq, sen quttı qonaq boldıñ qalağanıñdı alıp ket!”-deydi. Sonda bir urğaşı sarı bas toqtı mañıraydı. Mañırağandağısı: “Bes jıl da mıñ bolam!”-degen eken. Munı mergen bilip, sarı toqtığa en saldı da: “Bes jıldan keyin alam, osı toqtı mıñ boladı”,-deydi.

Bes jıl tolgannan keyin mergen qayıtpı baydıñ üyine kelip: “Uvağdalı qoyımdı ber!”-deydi. Bay uvağdasınan tanıp: “Qoy berem dep aytkam joqpın”,-deydi.

Ekevi jüginip bir qazı bige kelip bastan-ayaq sözdiñ jönin aytkannan keyin ogan qazı: “Qoyıñdı eki aşıa jolmen ayda, mergenniñ üyine qaray jürgen qoydı mergen alsın, öz üyine qaray jürgendi sen al!”-dep bilik aytadı. Bay könip qoydı aydaydı. Mergen

<sup>163</sup> Qara Jılan men Aq Jılan. *Kazak Ertigileri C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 196-198.



jakka karap sarı bas toktı bastap mıñ koy şıgadı da, mergen ol mıñ koydı alıp üyine qaytadı. Sonımen bay boladı.

Qatını “törkinime baram” deydi, jazğıturım törkini tayı ergen buvaz biye mingizedi. Qatını bolsa jëne ekiqabat, besiktegi balasımen neşe kün jatıp üyine qayıptı. Qayıp kele jatsa, tay barıp biyeni emipti. Enesi: “Qayıtip emesiñ, üstimde üşev, özim de buvaz, şarşap kelem”,-deydi de, taydı quvıp jiberedi. Onı mergen bilip külip jiberedi. “Sen nege küldiñ?”-dep qatını suraydı. Aytsa öledi, aytpasa qatını ketedi. Qısılgannan mergen: “Üyge barganda aytayın”,-deydi. Üyine kelgen soñ: “Sen joldağı sözdi ayt!”-dep, qatını bolmaydı. Mergen bir maldı soyıp, jurttı jıyıp, jönin aytpaq boladı. Malın soyıp jurttı sırtqa şıgarıp qatınına aytayın dep otırğanda, üyge eki tavıq kiredi de, èteştiñ aldıñdağı bidayın şibiyi jeydi. “Men mergen emes, qatınına sıрын aytıp ölgeli jatқан”,-dep şibiyin tistep èteş talap tastaydı. Sodan mergen de qatının sabaydı. Onan keyin qatını qorqip qaytadan suramaytın bolıptı. Mergen tavıqtıñ arqasında aman ölmey qalıptı.

Tağı da bir kezde añ karap jürip, bir taveşki atıp alıp soyıp jep otırğanda qulağına bir davıs keledi. Davıs: “Jalgız eşkimdi atıp aldıñ jazañdı qasqır bersin!”-deydi. Mergen onı tıñdamastan üyine qaytadı. Keşke taman jolda bir keruven qonıp jatır eken, mergen sol keruvenmen Birge dalağa qonadı. Qonıp otırğanda qasqır ulıdı. Qasqır: “Sur mergendi bugün ne qılsam da jep qoyamın”,-dep ulıdı. Mergen keruvenge: “Ne bildiñder?”-deydi. Keruven: “Tük te bilmedim”,-deydi. Mergen:

-Endeşe meni qasqır jeydi,-deydi. Keruven jer qazıp ol mergendi jerge tıgıp, üstine kiyiz tösep jatıp qalsa, qasqır bir jağınan qazıp alıp mergendi jep ketipti.

### 31. SÜLEYMEN MEN DİKANŞI<sup>164</sup>

Bayağı ötken uvaqıtta, halıq diñge bağıngan zamanda Süleymen payğambardıñ uvaqtısında èlemdegi barlıq hayuvandar, ösimdik, özen, tav...tırşiliktegi barlıq zattıñ bəri Süleymen payğambarğa bağıngan eken. Barlıq jan-januvardıñ patşaları jıl sayın payğambarğa kelip, esep berip, ülken jıyın quradı eken. Sol Süleymeniñ uvaqtısında bir adam jasağan eken. Ol öte keremet diқанşı bolğan eken. Jıl sayın ekken eginderi öte bitik şıǵıp, èlemdi qızıqtırıp, janına ötken jandı eriksiz özine tartadı. Sol diққанşınıñ ekken eginin köruvge jıl sayın köptegen perişteler jinalıp turadı eken de, oñtüstikten Süleymen payğambarğa jinalısқа kele jatқан қus patşaları periştelerdiñ arasınan èreñ ötip, jılда jıyınнан eki-üş күн кеşигip keledi eken.

Тағı da jıyınға kele jatқан қus patşaları diқанşınıñ ekken eginin köruvge kelgen periştelerdiñ arasınан үш күнде èreñ ötip, тағı кеşигip keledi. “Bul қалай boldı eken” dep, oylaydı олар. “Bileyikşi osı diқанşını. Diқан ekende Süleymen payğambardı avızға bir alarm a eken özi. Osını payğambardan surap bileyikşi”.

Buringıday on шақты күнге sozılған үлкен jinalıs boladı. Jinalıста èр patşa öziniñ jumıstarı jayında esepтерin beredi. Barlıq patшалықтар söylep болғаннан keyin қорıтındı sözdi payğambar söyleydi. Payğambar söylep болғаннан keyin jañağı қus patşaları Süleymenge surақ қояды:

-Тақсır, èlemniñ patşası, ruқsat etseñiz sizden bir surақ surағалı otırmın.

-Ayta ğoy, suñқарım sura surағıñdı.

-Тақсır, osı jolda bir diқанşı bar. Onıñ ekken diқанı öte biyik şıǵıp, jılда sol bitik egindi köruvge түкpir-түкпirden barlıq perişteler jinalıp, jinalған perišteniñ köptиги sonday, arasınан biz eki-üş күнде èreñ ötip, jıyınнан ıлғи кеşигip kelemiz. Sizden suraytın surағım: “Sol diқан jılда egin ekkende jèне onı ısırapсыз таза jinap алғанда sizdi avızına bir ret alarmна eken? Meniñ eñ bilgimniñ keletini osı, тақсır”.

-Suñқарım, bul surағıñnıñ anıғın bilip, kelesi jılғи jinalıста аytıp bereyin,-dep, payğambar barlıq patşаларды taratıp jiberip, özi diқанşını izdevge şıǵadı. Jelge özin sol diқанşıға aparıp tastavın buyıradı. Jel аytқаннı eki etpey közdi аşıp-jumғанша payğambardı diқанşıға alıp-jetip keledi.

<sup>164</sup> Süleyman men Diқанşı. *Kazak Ertegileri C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 177-180.

Diķanşı Süleymendi tanıp, kelip sèlem beredi. Paygambar sèlemin alıp, öziniñ diķanşı ekken tañğalarlık mol diķandı köruvge kelgenin aytadı. Diķanşı onı ıuvanışpen ıarsı alıp, orılıp-basılğan bidayların, onan soñ èli orılıp bitpegen kisi boyı ılalñ bidayın körsetedi.

Süleymen paygambar diķanşınıñ etken eñbegine razı bolıp, endi bul diķanşınıñ öin avızına alatının, èlde almaytının bilgisi kelip: “Siz öte eñbekşil, ıarapayım jigerli, aıldı, önerpaz adam körinesiz, ekken diķanıñız öte bitik şıgıp, köruvge èlemdegi jandı nèrseler men perişteler eriksiz jinaladı. Meniñ bilgimniñ kelgeni, siz dèndi alğanda ne dep alasız?”-depti.

-“Bismilda” dep sebemin. “ıara ızan, sarı balanıñ ıamı üşin bere kör, tabıgıt” dep, eñbegimmen alamın,-deydi, diķanşı Süleymendi avızına almaydı...

Buğan aşuvlanğan Süleymen biday, jer, suvğa: “Biday, sen endigi jılı önbe, al jer, sen ıanşa biday sepse de öndirme, al suv, ırık kez tömen tüs”,-dep èmir beredi.

Diķanşı munı biledi. Biledi de dayarlıktı küşeyte bastaydı. Küş-kölikti, ıural saymandardı küzden saylap, köktemge deyin bèrin de say gıp ıoyadı.

Kütken kökte de tuvadı. Diķanşı enbek etuvge kirise bastaydı. Sebetin bidaydı jeti kün uday suvdan şıgarmay bökterip, bir aydağan jerin şarşılay ret aydap, jeti ret tırmalap bidaydı sebedi.

Biraz kün ötkennen keyin egin burıñğı jılğıga ıarağanda on ese artıķ bop bitik şıgadı.

Endigi suvaratın kez keledi. Suvğa kelse, suv öz deñgeyinen ırık kez tömen tüsip ketken. Diķanşı jügirip Süleymen paygambardıñ èkesi Dèvit paygambarğa kep, ne isteytinin biluvge aıl suraydı. Dèvit paygambar oğan ara, balta berip: “Sol özenniñ joğargı basında bir jırada köktegen ülken tüp ağaş bar. Sonı kesip, kömir gıp jağıp alıp kel”,-deydi.

Diķanşı ara men baltanı alıp, aytқан ağaşın tavıp aladı. Ağaş kölemdi, ülken èdemi ağaş eken. Kesuvge de ıımaydı, biraķ kespeske de bolmaydı. Aırını ağaştı kesip, jağıp odan toğız ıap kömir aladı. Tırmıştap jayav arıalap ıudıktıñ basına jetkizedi de, Süleymen paygambarğa ıayta baradı. Dèvit tösti, balğanı, körikti ıosıp arıalatıp, suvğa kelip, bir jerinen şıgır ornatadı. Oğan ırık şeleti ıatarınan salıp şıgırdı aynaldıra

bastaydı. Munday küşke şıday almağan suv aspaŋa şapşıp, barlık suvlandiratın sol aymaŋğa taraydı.

Suvarılıp suvğa ƣaŋan egin burıŋısına da jaŋsı köterilip bıltırǵı jılına ƣaraŋanda on ƣısa artıƣ bop şıǵadı.

Endi oǵan köruvge jinalǵan perişte bıltırǵıdan on ƣısa artıƣ jinaladı. Bükil sol alańdı perişterdiń jıyını basadı. Burıŋı èdetinşe ƣus patşaları taǵı uvaŋıtınan keş ƣalıp keledi. Süleymen payǵambar jinalısın bitirgen soń, ƣus patşasınıń biri taǵı da bıltırǵıday: “Taŋsır, osı bıltırǵı aytƣan dıƣańsım sizdi avızına alarm a eken? Biyılǵı ekken eginı bıltırǵıǵa ƣaraŋanda on ƣısa artıƣ bitik şıƣtı, oǵan jinalǵan perişte on ƣısa köp boldı. Solardıń köpşiliginen èreń ötip, biyıl burıŋıdan da köp uvaŋıt keşigip keldik”,-dep suraydı.

Bul sözge iştey aşulǵan Süleymen “Munı men osı jolı bilip keleyin”,-deydi.

Jelge minip aşuvlanıp kelgen Süleymen, tuŋımǵa: “Sen nege meniń buyrıǵımdı orındamadıń. Meniń şıƣpa degenim ƣayda?”-dep aşuvlana suraydı.

-Taŋsır, men orındamayın dedim de, jeti kün suvǵa salıp tuńşıƣtırıp esimi tandırdı ,-deydi tuŋım.

-Al sen nege öndirip şıǵarasıń?-dep jerge aƣıradı.

-Taŋsır, meniń öndirmesime ƣoydı ma, jeti ret jırtıp, jeti ret tırmalap èbden esimdi tandırdı. Suv işip ƣazır ǵana esimdi jıyıp turmın,-deydi jer.

-Suv, men saǵan jer betine şıƣpay ƣırık kez tömen tüsip ket degenim ƣayda? Nege orındamaysın?

-Taŋsır, men sizdiń aytƣanıńızdı orındadım. Ƙırık kez tömen tömen tüsip te kettim. Biraŋ oǵan Dèvit ƣoyǵan joŋ, eriksiz aspaŋa şıǵardı...

Budan èş nèrse şıƣpaytının körip, eńbektiń tübi neni de bolsa jeńetinin bilgen Süleymen: “Eńbek ƣılǵan alsın” dep, jürip ketipti.

### 32. ŞAMŞİT<sup>165</sup>

Erte zamanda bir Şamşıit degen patşa boladı. Bul kisi halķına tüzuv, ĳara ĳıldı ĳaķ jaratın èdil boladı. Jène bir jomart eken. Osınıñ jomarttıǵın bilgesin ĳalkānbay attı bir kisi keledi de:

-Şamşıit, sen şın jomart bolsañ maǵan üş künge patşalıķ taǵıñdı ber!-deydi.

“...Üş künnen soñ öziñe ĳayıp beremin”,-deydi. Sosın “jaraydı” dep, üş künge Şamşıit patşa patşalıķ taǵın beredi. ĳalkānbay patşalıķ taķtı alǵasın ĳazınanıñ eñ dūniyesinen halıķķa dūniye, mal berip özine ĳaratıp alıp, özin patşa ĳılıp saylatadı. Üş künniñ işinde özi patşa bolǵasın Şamşıit patşaǵa: “Endi sen bul patşanıñ işinde tura almaysıñ, öziñ başķa jerge ket!-dep jarlıķ beredi.-Ketpeseñ basıñdı alamın”,-degen soñ, jayav ĳatın-balasın alıp, kişkene arba süyretip jönelip kete baradı. Kūnderdiñ küni bolǵanda elsiz dalamen jüre-jüre bir jalǵız aǵaştıñ janına kelip, baķrǵa şay ĳuyıp işip otırsa, janına bir keruven kelip tüsedı. Olardıñ jastarı as ĳılıp işüv üşin bulardan kelip ot alıp ketedi. Barǵan soñ jastarı aytadı:

-Şirkin-ay, anav aǵaştıñ tübinde otırǵan ĳayırsı kisiniñ èyeli bir kōrkem eken. Keruven başsısı, sizge layıķ kisi eken. Siz alsañız ĳaytedi?-dep.

Keruven başsısı aytadı:

-Sender èkelip berseñder, men alayın,-deydi. Bardı da ılıǵı jelbas bozbalar Şamşıitti baylap tastap, tındı tartıp alıp kete baradı. Keruven savlap ketip, Şamşıit balasına ĳolın şeştirip, üşevi zarlap jılap keruvenniñ soñınan jügirip-jügirip ĳarası üzilip kektesin öz kūnderin kōrmekke jüre beredi. Jüre-jüre kele jatsa, janındaǵı eki erkek balasınıñ birevi eki jasta, birevi bir jasta eken, kūn ıstıķ, şildenıñ uvaķıtı eken, èbden şarşaydı. Bir özendi jaǵalap kele jatsa, kişi balası “şöldedim” dep, suv suraydı. Şamşıit ülken balasın jardıñ jiyegine ĳoyıp, kişi balasına suvdıñ jiyegine aparıp suv beredi. Suv berip jatķanda jardıñ basında turǵan ülken balasın bir ĳasķır ĳolınan tistep iyıǵına salıp ala jöneledi. Şamşıit suv berip jatķan balasın tastay berip, aytakķap ĳasķırdı tura ĳuvadı. ĳasķır jetkize me, balasın alıp kete baradı. ĳasķırdıñ ĳarası üzilgesin endi suvdıñ jiyegindegi balasına ĳaray jügiredi. Bul balası jalǵız ĳalǵasın ĳorķıp, ĳalbalaķķap jügirem dep, aǵıp jatķan bulaķķa barıp kup berip tüsip ketip, suvǵa kete baradı. Şamşıit patşa eki balasınan ayrılıp, esinen adasıp, aķılı avıp ĳulap, biraz zaman özenniñ

<sup>165</sup> Şamşıit. *Kazak Erteǵileri C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 185-188.

mañayında jürip, ölgenniñ soñınan ölmek bar ma, öz künin körmekke qayıp surap, eldi aralap kete baradı. Sodan on altı jıl ötedi. Bir künderi Şamşit bir şaharğa kelse, munda ülken jıyın, mejlis bar eken. Şetinde bir üyden: “Anav köringen jıyın nemene?”-dep suraydı. Ol üy aytadı:

-Bul şahardıñ patşası ölip, sonıñ ornına patşa saylayın dep jatır,-deydi.

Şamşit:

-Qalay saylaydı eken?-deydi.

Ol üy aytadı:

-Munda bir devlet qus degen qus bar. Sol qustı uşıradı. Sol qus kimniñ basına qonsa, sonı patşa saylaydı-deydi. Şamşit sol üyden şıgıp jayav ketip bara jatsa, bir qus kelip basına qonadı. Qustıñ soñınan eki kisi kelip:

-Oñbağan qayırsığa qondı,-dep, Şamşitti urıp, qustı alıp köpşilikke baradı. Barğan soñ köpşilik eki kisiden qustıñ kimniñ basına qongandıgın suraydı. Ol ekevi:

-Bir oñbağan qayırsınıñ basına qondı,-dep javap beredi. “Biz onı ekelgemiz joq,-deydi.-Öz künin köre almay jürgen kisi patşa bola ma?”-deydi. Köpşilik: “Ol durıs emes, ol pendeniñ aytqanımen jüretin qus emes. Ol birdemeni bileği. Ekinşi ret qustı uşır, barıp qonsa, alıp kel”,-deydi.

Sonımen qustı qayta uşırıp jibergende tağı barıp Şamşittiñ basına qonadı. Şamşit basına qondırmay, “tağı uradı eken” dep, joğarı qaray qaray qolın erbeñdetip jügirse de, qus bolmay basına qonadı. Sol jerde elgi kisiler:

-Endi urmaymız!-dep, aqıl ayıp Şamşitti köpşilikke alıp kelip beredi. Kelgen soñ köpşilik Şamşittiñ jönin surap bileği. Şamşit basınan keşken uvağıanı bastan-ayaq aytadı. Sonan soñ köpşilik Şamşitti patşa qılıp saylaydı. Şamşit patşa bolğan soñ burıñğı öñine kelmese de, edevir jinalıp aqılına kelipti. Söytip edil patşa bolıp turganda biraz uvaqıttan keyin Şamşitti başqa bir patşa qonaqqa şaşıradı. Sonan bul qonaqqa barıp jatadı. Şamşitti şaşırgan patşanıñ atı Qusniden eken. Qusniden patşa on altı-on segizderdegi jastardan eşker jinaydı eken. Esiginiñ adlında bir ülken küyme turadı. Muniñ avızına qulıp salıp qoyğan. Osı küymeni künde-künde eki eşker küzetip turadı. Bul küymeniñ işindegi Şamşit patşanıñ qatının alğaşkıda alıp ketken keruven başsısı osı Qusniden patşa eken. Qatındı alıp kelgen soñ jönin surasa, özi Şamşit patşağa ökil bolıp şıgıp, jaqın kisi bolğasın qatındı özine bereyin dep, küymege salıp adamğa körsetpey

saқтаğan eken. Osı eki èsker küzetip otırğan küymesiniñ işinde Şamşıttiñ қатını otıradı eken. Şamşıit patşa munı bilmeydi, түнде үйде уықтап жатır еди, күymeni күzetip турған eki èsker уықтамay турuv үшін birinen-biri ёңgime suraydı. Sonda on jetidegi үlken ёsker: “Men sağan bir ёңgime aytayın”, -deydi. Janındağı ёsker: “Al, aytşı”, -deydi.

-Men Şamşıit degen kisiniñ balası ekem. Ol bir özende kişi balasına suv berem dep, meni jardıñ astına қoyıp ketken jerinen meni қасқır alıp ketipti. Pelenşe baydıñ üyiniñ janınan ötkende onıñ қасқır alatın bir iti bar eken, sol it meni қасқırдыñ avızınan alıp қalıptı. Sodan soñ bay meni asırıp alıp, adam қılған eken. Bir ашuvlanganda: “Sen оñбаған, Şamşıittiñ balasısıñ!” -deydi еди. Bul ёңgimeni күymeniñ işindegi şeşesi tıñdap otıradı. Endi söz kişi on altıdağısına beriledi. Bul aytadı:

-Oybay-av, men de Şamşıittiñ balası ekem. Seni қасқır alıp ketkende, men suvğa ketken ekem. Sodan men suvmen ағıp bara jatқanda suv diyirmeniniñ basına ilinip, sonı жүrgizip турған şal ustap alıp tiriltip, adam қılıp meni asırıp алған eken, -deydi. Sonda ekevi de sırların söylep bergende, күymeniñ işinde otırған şeşesi:

-Қайран құлınım, senderdi de көретін күн bar eken-av! -dep аяқay салғанда, ekevi күymeni buzıp jiberip, işinen şeşesin suvırıp aladı. Üşevi tabısıp жіlap, еñirep mavқın basıp, şeşesi күymeniñ janına төсек салıp, eki balasın eki jağına alıp jatıp қалады. Қusniden patşa erte namazğa tursa, күyme tas-talkan. Katınnıñ janında eki ёsker жатır eken. Hannıñ oyına şübё keledi. Eki ёskerdi өltitmekşi boladı. Basқа bir jendetke:

-Bar da ana қатınnıñ janında jatқан eki ёskerdi өltir, -dep buyırık beredi. Ёlgi jendet baradı da, bireviniñ қолınıñ üstinen қlıшпен şavıp kep қалады. Bala şırıldap ұşıp türegeledi. Bulardıñ davısımen tör үйде уықтап jatқан Şamşıit oyanıp, dalağa жүgirip şıkса, bayağı eki balası men қатını esiktiñ adlında tur eken. Jүgirip kelip törtеvi şuvласıp, жіласıp көrisedi. Sol jerde барıp tabıсқан eken. Sodan қатın-balasın alıp, Қusnidendi öziniñ şaharına ertip барıp, birneşe күн toy қılıп, sonda барıp Şamşıit patşa burıñğı оñine kelgen eken. Munıñ artınan Қusniden patşamen ақldasıп, ekevi ёsker jinap, burıñğı özin қuvıp jiberген sumğa барıp, eline kisi jiberip; “Sogısa ma, joқ bolmasa, meni қuvған sumdı bizdiñ қолımızға bere me?” -dep jar saladı. Bul habar bargasın eli sumdı ustap beredi. Sol jerde Şamşıit үlken balasın şaharға patşa қoyıp, sumdı өltirmey jayav aydap қoya берip, eline kelip osimen aman-esen muratına jetken eken.

### 33. AĞAŞ AT<sup>166</sup>

Bayağı zamanda ataқты bir patşa bolıptı. Onıñ kündeı suluv üş qızı, aydan appaқ bir ulı bolıptı. Kunderdiñ kündeı patşağa önerpaz üş jigit kelipti, onıñ birevi қолına tavıs (körkem tükti қus), birevi mıstan istelgen қоңırav, birevi ағастан соққан at ustap kırıptı. Olарға patşa:

- Bul köterip жүrgenderiñ nemene?- dep saval қойıptı.

Tavıs ustaған jigit:

- Тақсır, siz atıñız қатарındaғы patшалардан асқан ulı patşa boldıñız. Biz sizdiñ zamanıñızda оқıp öner tapқан kisiler edik. Sizge önerimizben istegen tabısımızdı еkelip otırмız. Mına meniñ қолымдағы tavıs jandı сағат. Ol еr сағат sayın шақırıp, өткен mezgildi bildirip otıradı,- dedi.

- Jaraydı, isimen дәleldemese, avızben aytқанға senbeytin edim,- dedi patşa. Tavıs еr сағат sayın шақırıp, öneriniñ sözін дәleldedi. Şınıна közi jetken patşa:

- Öneriñe қанағattandım. Қызmetiñ үшін ne bersem rıza bolasıñ?- dedi. Önerpaz irkilmedi:

- Önerime қанағattansañız, maған үлкен қızıñızdı beriñız. Sizge bala bolıp, önerimdi öristete beruvime jol аşılsın,- dedi.

- Jaraydı, tilegiñ bolsın,- dedi patşa.

Mıs қоңıravlıға қарарп:

- Bul қоңıravdıñ қандай қасиyeti bar?-dedi. Jigit:

- Тақсır, қоңıravım шеттен keletin javdı bileди. Қақпаға ilip қоysañız, қандай қастıқ oılaған kisi bolsa da қалаға kirgende sıldırлаp dıbıs şıғаради. Sizdiñ memleketiñizdiñ қавipsizdigi үшін едеyi arnap соқтım,- dedi.

- Jaraydı, қақпаға bayла. Öneriñ дәleldengende tilegiñди берем,- dedi patşa.

- Қup boladı, тақсır, önerimdi көрген соñ maған ortанşı қızıñızdı beresiz,- dedi jigit.

- Ағаш atıнда қандай қасиyet bar?-dedi үшинши önerpazға.

- Bul keremet emes, тақсır. Қолımнан соққан önerim. Munıмен ұşıp, tilegen jerine baruvға boladı,- dedi jigit.

- Olay bolsa, minip köreyik. Uşқанın көrmey eş nәрse berimleyди,- dedi patşa.

<sup>166</sup> Ағаш At. *Казак Ertegileri. C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 9-24.



Bul keremetti körgeli köp jigit jiyıldı. Ėrkim atğa minip ayağtarın tebinip kördi, ağaş at ornınan qozğalmadı. Patşanıñ balası kelip atğa mingende, önerpaz omıravındağı bir tetikti qozğap jiberedi. At köke köterile bastadı. Qalanıñ qarası körinbey bara jatqanda, patşanıñ balası “bul meni qurtqalı istegen bir zat bolar” dep qorıqtı. Attıñ büyirin sipalap jürip on jağınan bir, sol jağınan bir qorazdıñ basınday eki tetik taptı. On jağın qozğaganda joğarı örlep, sol jağın qozğanganda tömen tüsetinin bildi. Ağaş attıñ basın igerip, qalağan jağına uşıp kete berdi. Jerdegiler şahzadasın uşırıp jiberip, qaşan keler eken dep kütip qala berdi.

Patşanıñ balası kökti sayrandap, talay qalanıñ töbesinen ötti. Bir mezette kök ağaştı, ağın suvlı, bav-baqşalı bir qalağa közi tüsti. “Bul qanday qala boldı eken?.. Qay memleketke qaraytın jer eken?” dep oylaydı. Qalağa qızıqqannan sonda tüspekşi boldı. Qayda, bulttıñ üstinde üş künşilik biyikke uşıp jürgen at jaylap jerge tüskenşe kün batıp qarañğı bolıp qaldı. Şahzada atın jaylap êkelip bir keremet biyik üydiñ töbesine tüsirdi. Künimen köke uşıp şarşağan şahzada üydiñ üstinde demalıp otıradı. Qalanıñ eli jatıp, köşede juruvşiler sayabırlay bastadı. Şahzadanıñ qarnı aşıp, as işuvge zavqı qattı soğıp, üydiñ töbesinen saraydıñ işine köz saldı. Saraydıñ işinde qıbir etken jan körinbeydi, beyne bir bos turğan dñniye siyaqtı. Şahzada üy töbesin jagalap jürip, jerge tüsetin satı kördi. Satımen tömen tüsip, jer üstindegi jumaq siyaqtı saraydıñ işin kördi. Üydiñ barlığı altın, kumis, gavhar, jaqutpen bezelip, burın közi körmegen qımbattı müliktermen jasavlanıptı. Bir gajap osınşa bay saraydıñ işinde qıbir etken jan joq. Şahzada aralap şıqtı da, adamı joq saraydıñ işinde jalğız jatqısı kelmey, üydiñ üstine şığıp, attıñ qasında boluvdı maqul kördi. Tñnnen birneşe uvaqıt ötkende bir jarıq körindi. Jarıq ustağan adam eken. Ol birte-birte sol sarayğa jaqınday berdi.

Ol bir mezette sarayğa jetip esiginen kirdi. Üy üstinde otırğan şahzada olardan közin ayırmay qarap otır edi. Jarıqtı kötergen qolına jalañ qılış ustağan bir jigit eken. Onıñ aynalasında birneşe qızdar keldi. Qızdardıñ ortasında aşqan suluv bir qız bar. Ol qızdıñ ajarına arnap aqın mınaday bēyit jazıptı:

Aq kumis, ayday jüziñ aşılğan gül,

Meruyert otız tisiñ, şaşıñ sümbil.

Jüregim közin jumıp gülstangä

Şırqap küy, qonuv üşin uştı bulbul.

Ol körinis sipatimen sol alanıñ patşasınıñ ızı ekenin tanıttı. ekesi ızın ayrışa t vir k redi eken. Sondıqtan onıñ e bir tilegine b get bolmay, osı saraydı oyın-savı uruvına arnap saldırgan eken. ız k n il k teruv u sin saraya kelip, eki-   k n turıp aytadan  kesiniñ sarayına aytıp ketedi eken. Bul keluvi- aaş at minip, aspandı sayrandap j rgen  ahzadanıñ kelgen k nine t yisti. K p ızdıñ ortasındaı jalız jigitten  ahzada jasanbay  ydiñ t besinen t se ldi, ılı tı saytanday k kten sap etip t se alan jat kisini de  ap berip ustay aldı. Tegevrindi bula  ksen  ahzada olımen oyıp jiberdi. Taldırma  deneli,  lsiz jigit eken, anbatay domalap u ıp t sti. olındaı ılı ın tartıp alıp,  ahzada suluv ıza aray umtıldı.

ılı tı jalaqtatıp kele jatan kisiden  reylengen ızdar, sırlılıp j re beredi. Ol suluv ızdıñ arsı aldına kelip totadı. ız onıñ betine arap:

- Janım-av,  lgi  kem aytıp j rgen Z nı patşasınıñ balası senbisiñ?- dedi.

- D l  zi,- dedi  ahzada, t gine t sinbegen tosın s zge.

- Oybay-av,  lgi t si jaman, k mirdey ap-ara degeni ayda?..  ziñ m lde avıza  rip salganday  demi ekensiñ oy.  kem k rmey orıp j r me,  lde meni aldaanı ma?..

- Maan k z k z tiyedi dep aytan bolar. Bolmasa anday ekenimdi k rip tursıñ oy,- dedi aaş attı patşanıñ balası.

 sında ol ızdı Z nı patşasınıñ repeysiz balası surap, oan  kesi bermey oyıp edi. ız sol eken dep aldı.- ız ol kezde may kelse k yevdi jek k retin mezgilden  tip, k yev kelse ız dayın deytin k nge jetken  aı bolatın. ız  ahzadanı olınan ustap, atar otırıp,  nimeni soa berdi. ızdar talıp jatan jigitke es jızıp, basın k tertti. ızmet i jigit basın k terip, ılı ın izdedi. ızdıñ b ri:

- E niregen bayus-av, onıñ nesin izdeysiñ... lgi  ziñdi bir urıp alpatay u ırgan birev aldı.

- Ol kim  zi?

- Kim ekenin saytan bile me?  ytevir kerdeñdey basıp bardı da, patşanıñ ızınıñ asına otırdı. Seniñ ılı ıñ onıñ olına tigen soñ b rimizdi ırıp tastaytın birev  ıgar dep janına da bara almadı,- dedi. Jigit- Er Asan patşanıñ ızın avıp- aterden orav u sin jiberген ızmet isi bolatın. Ol patşanıñ aldında da ızdı oravga javaptı bolandıtan,

omırlavlap kirip ketken şahzadaga amalsız keldi. Biraq, algaşkı soqtığısta beti qayıp qalğan sorlı eş nêrse ayta almay, jaltara söyledi.

-Taqsır, sizdi kim dep biluvge boladı? Perimisiz, jınbısız? Quday qay köginen tüsirip tur?...dedi. Qızdıñ qasında qızuvlı turgan jigit:

-Seniñ men siyaqtı şahzadaga “jın” dep aytuvga qanday qaxıñ bar edi!-dep qızmetşige qılıştı ala umtıldı. Ol eki qolın qusırıp keşirim suray bastadı.

-Taqsır-av, meniki jön surav edi goy, munşa nege qaharlandıñız?

-Qalay qaharlanbayın?... Men patşa qızınıñ küyevi bolsam, sen meni “jın” dep sıqax qılasıñ.

-Gafuv et taqsır. Eger jın bolmasañ, patşa qızına eşkim sizsden artıq layıqtı küyev bola almaydı demekşi edim...

Jigit pen qızdıñ qalay otırğanın körgen qızmetşi öz basına qız aynalasınan tüser payda, ziyan körmese de işine bir türli qızğanşıqtıq payda bop, saraydan şığa jügirip qızdıñ êkesine keldi de, sambırlay söyley bastadı.

-Oybay, taqsır-ay, taza şermende boldım. Oy, quday-ay, mundaydı kim köripti...Qulaq estigendi köz köredi degen osı eken...maqara-ay,-dedi. Patşa tügine tüsinbey sasıp:

- Ne bop qaldı? Sorlı!-deydi añırayıp betine qarap.

- Nesi qursın, taqsır, qızındı bir jın kelip omırlavlap jatır, qaydan kelgenin qaydam, biz saraydıñ işine kirisimen bas salıp, kiyip ala jöneldi. Qızındı da ket arı degen joq, ikemine köne berdi me, qalay...

-Lağınnet javsın, sen itke! Qolıña qılış berip, seni nege qoyıp edim ol jerge?!-dedi patşa.

-Qoyğanındı qayteyin, taqsır, tegevrindi jın bir qoyıp jiberip, esimnen tandırdı da, qılışındı tartıp almadı ma...

- Ne sandalıp ketti mına şoşqa?!-dep, patşa qılışın baylay qızdıñ sarayına jügirdi. Onıñ aldınan qızmetşi qızdar jügirip şıqtı. Olardan patşa:

- Qızdıñ hali ne bolıp jatır?-dep suradı.

-Biz de tük tüsinbedik. Taqsır...Ëytevir êp-êdemi bir jigit qızınıñ qasında otır. Kökten tüsti me, jerden şıqtı ma? Qaydan bileyik...

Patşa qılışın suvıra jigitke umtıldı.

Jigit kızğa qarap:

-Mına kèri buvraday şabınıp kele jatқан seniñ èkeñ be?-dedi.

-Dèl sonıñ özi,-dedi kız teris qarap.

Şahzada da qılışқа moynın usınıp turmadı, tartıp alğan qılışın ala qarsı umtıldı. Jın ba, adam ba, èlgi belgisiz kisiniñ susı patşanı da bastı. Ol ündemey qılışın qınapқа sala qoydı. Kenet tüsin jılıtıp:

-Balam, aşuvdı qoy...öziñ kimsiñ? Jın ekeniñdi, adam ekeniñdi bilmey dal bolıp turmın, aşıp aytşı?-dedi. Jigit qılışınıñ uşın jerge қадap turıp:

-Mına qızıñızdı sıylamaғanıñ üşin turgan jerinde turap tastar edim. Bolmasa, eregiske kelgende öziñdi eki бүктеп, eliñdi jaypap tastaytın şahzadanı jıңға uyғaruvға қандай қақıларın бар? Jay қызмтеşileriñdi nadan deyin desем, sanalı patша seniñ aytıp турғаниñ mınav. Tegi özderiñdi jın jayлаған elmisiñder, sonañ başқа avızdarıña söz түspeydi?-dedi. Patша onıñ sözinen seskeneyin dedi. Degenmen tipti ündemey қалuvға болмаді:

-Ey, patşanıñ balası, bergen habarıñ, jiberген elşiñ қайда? Jel avdarған қаңбақтай saraydıñ işinen şıғıp “men osı қızdıñ küyevimin, èkesi маған berdi” деп соғıpsıñ. Sen маған қаşан сөylesip, қай jerde jolıғıp ediñ? Munday қисınsız ötirik aytıp көкуvge bola ma? Eger ordadağı қуралdı күşтеримди jiberip қılışпен қиқалатıp tastасam, meniñ қолımnan kim ayırıp alар edi!-dedi. Onıñ javabına şahzada böгelmey:

- Men sizdiñ aytıp турғаниñızға түsinbeymin... Nadandıқ pa? Ya bolmasa osı қızdı menen artıқ kimge berer ediñ? Al, batırlıғına қızıқsañ menen artıқ batırdı қайдан көrdiñ? Èңgimeniñ eñ қısқası- men ne aytsam da “maқul” dey ber,- dedi.

- Ne aytpaқ ediñ?!

- Meniñ aytatınım, қızıñdı қызғанıp, edireñdep tursıñ. Urısqıñ kelse, қазir jekpe-jekke şıғaıқ. Öltirgenimiz қызға iye bola қoyayıқ. Al, ogan көñbeseñ, бүgin men osı sarayға қонам, erteñ бар èскeriñdi jıy, menimen urıssıñ, öziñ қızıғına қара da tur. Қандай қırsıғınan сақтаса bir сағатта бèрин jayқap берem, öziñde қанша èскер бар?- dedi. Patша ogan ejireye qarap:

-Қırıқ mıñ қуралdı èскерim бар! Қурalsız қызметкерлерim қırıқ mıñ, sen jayқap салатın şöp emes, бèри de adam.

- Meyli, kün şığa maydangä şıksın. Barıp habar ber. Meni urısuvğa bayladı de. Eger eşkeriñ meni öltirse, meni kördim dep aytpaysıñ. Jabuvlı qazan jabuvimen qala beredi. Eger men jensem, kıznıñdı alam, aytqanıñ aytqanıñ aytqan. Bul söz sizge tüşinikti me?!

Patşa keyingisin maqul kördi. “Bul jürek jutqan bir däv eken” dep oylaydı.

Ertenen kün şığa urısuvğa toqtam jasadı, özi şahzadamen eşgimelesuvge kiristi. Eşgimelese otırıp, astırtın vëzirine kisi jiberedi. Baruvşı kisige: “Eşkerdi tügel jinap quraldandırısın, bul kelip otırğandı jalğız adam demesin. Oñay emes, dayındıqtı küşti jasadı, qalayda jenetin şaraların jasasın,-dedi. Patşasınıñ emirin kızmetşileri vëzirine jetkizip jattı. Patşa şahzadanı neşe aluvan eşgimemen aldandırıp tañ atırdı. Öz ordasına barıp tağına otırdı da, eşkerine soğıs maydanına keluvge buyırık berdi. Bir jaqsı atqa altın er salıp şahzadanıñ minuvine layıqtadı. Şahzada ol atqa minuvden bas tarttı.

-Aldımen eşkerler, urısatın jerine jinalsın. Men eşkerdi körmey atqa minbeymin,-dedi. Patşa onı atqa min dep qostamadı.

-Meyliñ, köñiliñ nege soqsa sonı iste,-dedi. Şahzada jayav eşker jinalğan jerge keldi.

Patşa eşker basılarına:

-Bul jas ta bolsa, talabı tavday bir däv körinedi. Sendermen jalğız soğısıp, bërindi jeñbek özi de suluv jigiti eken, biraq belgisiz birevdi kızıma qalay küyev eteyin! Nayzalarıñdı andağaylatıp, tirep tura qalıñdar,-dedi.

Şahzada eşkerdi körip patşağa:

-Jaraydı, eşkeriñ urısuvğa turadı eken, endi atqa mineyin,-dedi. Patşa:

-Osı attardan tañdağanıñdı min de, urısa ber,-dedi.

-Bul attar meniñ minuvime jaramaydı, öz atıma minemin!

-Atıñ qayda?

-Atım kıznıñnıñ üyiniñ üstinde tur.

-Ol ötirik. Üy üstinde at turğanın ol zaman da, bul zaman kim körgen...

-Körmeseñ, köresiñ, kızmetşileriñdi jiberip atımdı aldır,-dedi. Birneşe kisi barıp, üy üstinde turğan aqaş attı alıp keldi. El tamaşalap aqaş attı qarastı. At sonday edemi jasalğan bir zat edi. Biraq aqaş at soğısqa qalay qural bolmaq? Keybirevler:

-Bul şahzadanıñ deni sav bolmavı kerek. Tegi, kıyalı divana ma, bir pèle şıgar,-  
desti. –Meyli, sıñ kèzir aşıladı, köremiz...

Şızmetşiler ağaş attı èkelip, maydannıñ ortasına koydı. Èskerler attı körgeli  
qorşap, jañday tüsti.

Èskerlerdiñ oyınan urısuv şıgıp, jügendep jabuvlap qoyğan attı köruvge ıntıqtı.  
Patşa da qasına keldi:

-Atıñ osı ma?

-Osı.

-Osınday at bola ma eken? Bul bir oyınşıq qoy.

-Ne de bolsa qazır köresiñ!

-Nege minbeysiñ?

-Buğan mınaday kisi qorşap turganda minuvge bolmaydı. Siz mına  
èskerleriñizdi bir şaqırım keyin şeginuvge buyırık beriñiz, atım tuvlasa astında qalaldı,-  
dedi şahzada.

-Al, onı da köreyik,-desip èskerler keyin şegindi.

-Al endi atıma minemin, taqsır. Atqa mingen soñ-aq èskeriñdi qıramın, aldımın  
attarın jaram, artınan adamdarın qıram!-dedi şahzada.

-Meyliñ, qalağanıñdı iste,-dedi patşa külip.

Şahzada atına mindi, patşanıñ èskeri aynala sap tartıp, nayza, qılıştarın èzirley  
bastadı. “Kim bileği, munda bir biz bilmeytin sın bar şıgar”,-desip küliktendi. Bèri  
közderin balaga qadap, nayzaların ıñğayladı. Şahzada atına mingen soñ tetigin bir  
qozğap qoyıp, eriniñ basınan ustadı. Al turğan jerinen kökke köterile bastadı. “Mınanıñ  
atı turdı ma, nemene”,-desip jurt tañdanıp, bir-birine qarağanşa, at aspanga şıgıp ketti.

-Uva, ustañdar! Körer közge ayırılıp qalğandarıñ ba!-dep patşa ayqay saldı.

-Taqsır-av, qustı qalay ustarsıñ?.. sonav juldızdıñ ber jağında jür goy,-dedi  
vèzirleri.

-Taqsır, baqıttılığıñızğa şükirlik etiñiz. Bul bir sıqırşı goy. Èytevir sizdiñ  
qızıñızdıñ erte şıqpay otırğanı da bir kırsıq boldı. Osınday jın-şaytanga şaqırtqı boladı  
da otıradı,-desti qart vèzirleri. Patşa köke uşkan jigit közden gayıp bolğan soñ èkserin  
taratıp ordasına keldi.

Patşa keşke sarayına kelgende kızınıñ tösegine etpetinen tüsip, solkıldap jılap jatқанın kördi. Patşa janına kelip, basın quşatıp:

-Jılama, janım... sıqırşıdan quday qutkardı. Endi quayıp kelmeydi. Babamnan qalğan nayza, qılıştıñ qasıyeti kem be, üreyi uşıp köke köterilip ketti... qorqıp qalgansıñ goy,-dedi. Biraq kızınıñ ol sözge jubanatınday rayı bolmadı.

-Kim saytan, kim sıqırşı, bilemin goy,

Tüsirgen jerge onı tilegim goy...

Qorqıtıp kök nayzamen köke uşırgan,

Saytan emes, eke, meniñ jüregim goy,-

dep kız öksigenin qoyıp, ökirip jıladı. Patşa sasıp eyeline qaradı.

-Bul ne dep jatır... eligine uşırap qalğan ba, qalay?,-dedi.

-Eke, elikteytin eş nësre joq. Sol jigit quayıp kelmese, osı jatқан tösegim molamen ulasadı. Jigitti quayıp körgeñse as ta işpeymın,-dedi kız.

Jigit kızben söyleskende quayıp keletin ayıp, kızdıñ qalasınıñ atın surap alğan bolatın.

Ol qalanıñ atı Sanga-Yamin bolatın. Al, aqaş atpen köke uşқан şahzada ilezde-aq öz kalasına qaray sırgıtıp kelip qaldı. Sarayınıñ töbesine tüsti de, atın üydiñ üstinde qaldırıp, özi ekesine keldi. Ekesi balasınan ayrılğanına qayğırıp, qara kün basına ornap otır edi. Balasın körip quvandı. Balası aqaş at jasap ekelgen şeber tuvralı suradı. Ekesi:

-Sol quırğırdıñ atın atama, sonıñ aqaş atı da, özi de quırsın. Senen ayrılıp qalğan soñ, sıqırılı pèlesi üşin jazalap zındanga tastatquzdım,-dedi.

Balası patşadan önerpazdı bosat dep suradı. Patşa jalğız ulınıñ tilegin qımay, zındannan şıqartıp, üstine ton kigizip, astına at mingizip, birsıpıra altın berdi. Biraq önerpaz tilek etken kızın bermedi. Oğan önerpaz kattı renjidi. “Bul kalay? Men ulı patşağa üyetindi quş, aldamsı qonırav emes, izgi önerimdi alıp kelip edim. Atım keleşekte ulğayıp, ömirlik kölik bolmaqşı edi. Aqırısında bul eñşeyin usaq-tüyek quırlı da quını da bolmadı. Beker-aq köp jıl beynet tartқан ekem!”,-dep qayğırdı. Biraq önerpazdıñ eñbegin şahzada bagalay bildi. Özi bilgen sırdı jaylap ekesine ayta bastadı. Atpen qalay uşқанın, qayda bolğanın, kızdıñ sarayına barganın, kız ekesiniñ ekser jiganın, onan quıtılıp ketuvine osı attıñ sebepşı bolğanın ayıp patşanıñ önerpazğa aşuvlı

könilin jibetpek boldı. Ne payda, tasğa javğan jañbırday qartğa jañalıq siñbedi. Ol qayta:

-Balam, aytpa mağan onday peleni. Sol at bolmasa sen qaqtıgıp Sanga qalasına barar ma ediñ. Eytewir ajalıñ jetpegen soñ kelipsiñ. Bolmasa, samsağan esker seni tiri qoya ma? Jın, peridey aspanga uştı degen ne pèle? Munan bılay ol peleniñ mañına juvuvşı bolma,-dedi.

Èkesiniñ ikemge kelmeytininsezgen bala dalağa şıqtı. Oyına Sanga patşasınıñ qızı tüsti. Onıñ möldiregen közi, gül jaynağan beti şahzadanıñ jüregin quyınday uytqıtıp, sabırın aldı. Èkesiniñ ağaş atın qostamavı da qosımşa sebep boldı. Balası üy töbesindegi atına kelip, minip aldı da tarttı. Artınşa balasın izdep üyden şıqqan èkesi kökte kölbep uşıp bara jatқан balasın kördi. Patşa eki qolın köke köterip, göy-göyge saldı da qala berdi.

-Endi osı jerge qaytıp oralatın bolsañ, aaş atıñdı aqır zamanda kökrersiñ. Oñba, sonday sumdıktı istep jürgen, şeber,-dedi. Balası körgen jeri Sangağa qaray uşa berdi.

Şahzada kökte sayahat jasap, Sanga qalasına da jetti. Bayağı özi körgen qız üyiniñ töbesine atın qoyıp, satımen sarayğa tüsti. Barlıq bölmeni aralap eşbir kisi tappadı. Aqırında elde qaydağı oñaşa bir bölmede qızdardıñ kübirlegen ünin estidi. Patşanıñ qızı sonda jatır eken. Jigit ketkeli qız jastıqtan bas kötermegen. Jılay-jılay közi dombıgıp isip ketipti, şahzadanıñ amandasқан davısın estigende qız basın köterip, qusağın jaya tüsti. Şahzada ketkennen beri qayğı bultı başqanın, erbir küni jıldan avır bolğanın ayttı.

-Eger sennen ayrıluv oñay bolsa, keşe ketken adam, bugün kaytıp kelmes edi,-dedi şahzada. Eki ıntıgıuv bir jerden şıqqan soñ, uvèdeni mıqtap baylaptı. Ertemen üydiñ töbesindegi atқа bardı da, ekevi mingesip alıp şahzadanıñ qalasına tarta berdi. Qustay uşқан ağaş at ep-sette qalasınıñ üstine de kelip tüsti. Baq işindegi sarayda attı qızğa tapsırdı da, özi èkesine ketti. Qızğa:

-Men sağan habarşımdı jiberermin. Osı baqtıñ işinen sağan arnap saray salgızam. Sonda meniñ qanday patşanıñ balası ekenimdi bilesiñ,-dedi. Qız oğan riza bolıp, şahzadanıñ moynınan quşıp, betinen süydi.

-Janım, ne qurmet körsetseñ de endigi ıqtıyar öz basında,-dedi. Qızdıñ köñiline üken toy üstinde qalağa kiretini tüsti.



Patşa balasın körgende:

-Balam, èytevir èlgi kızın kızganatın patşağa barımay qayıtıp keldiñ be?-dedi.

-Èke, èdeyi şıqqan soñ nege barımay qayıtayın? Barmaq tügil kızın alıp keldim. Öziñizdiñ tamaşa bağıñızda otır. Onıñ èkesi menimen urıstıramın dep qırıq mıñ èskerin jinap edi. Siz èskeriñizben onıñ qurmetine şıgıñız. Sizdiñ qıvatıñızdı qızı qıvanış üstinde körsiñ,-dedi. Patşa qıvanıp barlıq èskerin mereke sapına dayındalsın dep buyırık berdi. Özi kalanıñ bastı kisilerin ertip atqa mindi de, kız qalğan baqqıa baruvğa èzirlendi, Şahzada kız üşin bir saraydı bosatıp, qızmetşi qızdra dayındattı. Söytip, özi aldımın kız qalğan sarayğa keldi. Qayıtıp kelse kız joq. Barlıq saraydı aqtarıp aqaş attı qoyğan bölmege kelse, at ta bolımay şıqtı, Şahzada mañdayın töbelelep: “Qız attıñ tetigin qaydan bildi eken?.. Tegi atqa minemin dep kökke uşıp bir jaqqıa lağıp ketip qalğan eken goy”,-dep oyladı. Saraydıñ qaqpasın küzetip turğan küzetşilerden:

-Bul sarayğa qanday beysavat adam kirdi?-dep suradı. Olar şahzadağa:

-Eşqanday böge adam sarayğa da, baqqıa da kirgen joq. Tek sizge uşatın aqaş at jasap èkelgen galım gana dèri isteytin şöp jinaymın dep kirgen,-dedi.

Baktıñ tükpirin qoyımay qarap, galımdı tappadı. Tükpiri joq tuñgiyık oyğa şahzada battı da qaldı. Külimdegen qıvanışı bultqa kirgen kündeı boldı.

Şahzada üııne ketip, èkesin qıvanıp jürgende, kız ben aqaş atı joqalğan uvaqıgası bılay bolıp edi. Zamannıñ örlegen sanası jalpığa birdeı bolıasa, jalğızdardıñ boyındağı bıyık sana-beyne bir alasa eginderdiñ işindegi jalğız tal bıyık öksen dèn sıyaqtı boladı. Onıñ özgeden artıq şıqqan boyın qorğavşı bolımaydı. Soqqan jel de, uytqığan qıyın da, suqtangan köz de aldımın soğan tiyedi. Köp dènniñ biri bolğanımın jebelelep öksen jel qağarı bolıasa, ol bèribir jalğız. Sol sıyaqtı önersiz elsiñ ortasınan şıqqan jalğız önerpaz da qorğansız, bèlege tez uşıraydı. Onıñ sırın uğınatın jebelelep özsken jèrdemşesi joq. Mine, aqaş attı istegen şeber de parsı eliniñ üzdiq şıqqan bir önerpazı eken. Onıñ oqımağan oquvı, üıırenbegen öneri qaladı. Köp bilimniñ davılımın tolqığan qıyalı şarıqtap on segiz mıñ galamğa simadı. Aldıñğı ömirge qanşa qarağanmın, salınğan joldıñ süresi tabılmay añtarıldı. Aqırında, köke uşuv üşin attı èldeneşe jıl eñbek etip, oylanıp, tolğanıp dayındağan edi, biraq önerin qarañğı halıqqıa túsindire alıay, bir kisi túsınse sol túsiner dep, parsınıñ sanalı degen patşasına alıp kelgen edi. Ümiti aqtaladı. “Aspaña uşatın pèle èkelip, balamdı joqalttıñ” dep,

zıندانğa қамап қойды. Сöйтip, тапқан öнерi жанına rahat емes, azap şeguvge sebeпşi boldı. Onıñ üstine tabıgattıñ қосımша bergen bir mini-jas önerpaz түrine kisi карағısız, kelbetsiz edi. Jüziniñ sav jeri joқ şubar, kömirdey қap-қара bolatın. Patşanıñ қızına jolatpay jay öнерşige bergen köp қızınıñ birin oған берmeviniñ bir sebebi de sol edi. Ol dèri isteytin şöпти жіғалы бақшаға кирgende, saraydıñ terezesinen özi jasaған atқа közi түsti. Közine ottay basıldı, bölmege kirdi de, tetikterin қарay bastadı. Atınıñ buzılмағанın көrip қувandı.

-Mineyin de uşıp keteyin,-dedi önerpaz.

Ğalım aғаш attı қарap шıqtı da: “Bul attı күzetip турған kisi bolar”,-dep bölmelerdi araladı. Сöйтip жүrip қız otırған jerge keldi. Onıñ күндеy күlimдеgen suluv жүzin көргende esi avıp ketti. Ğalım қызға basın iyip:

-Siz şahzada èkelgen қız bolasız ba?-dedi.

Қız onıñ сүйkimsiz beynesinen şöşinip:

-Siz kim bolasız? Munda nege keldiñiz?-dedi üreylenip.

-Men şahzadanıñ jiberген kisisi edim,-dedi ğalım.

-Senen başka түri tевirlev birev tabılмаdı ma eken!.. Түriñ қандаy jaman edi! Şоşıp kettim,-dedi patşanıñ erke қızı.

-Siz suluv bolған soñ түsi öñdiden қызғанған bolar. Men onıñ senimdi қызметşisi edim, özi èkesiniñ қasında қалdı. Sizdi alıp kel dep jiberip edi,-dedi. Қız onıñ sözine senip жүruvge ıñғaylana bastadı. Қız ornınan турdı. Bölmeden шıққан soñ:

-Men minetin ne alıp keldiñ?-dedi.

-Özim minip kelgen atқа minemiz,-dedi önerpaz.

-Men ol atқа jeke mine almaymın,-dedi қız.

-Şahzadamen қалаy mingesip kelseñ, solay kete beremiz,-dedi ğalım. Ğalım aldına mindi, қız artına mingesti. Қızdı қуlap ketpestey etip beline baylap aldı da, attıñ oñ jaғındağı tetigin burap jiberdi. At aspanға қалқıp uşa bastadı. Қız ğalımның қандаy oyda kele jatқanın bayқadı. Қızdıñ жүregi suv ete қалıp:

-Sumdıқ-ay...қайда uşıp baramıza?! Şahzada қайда?-dedi.

-Şahzadaña ölim kelsiñ! Üyinde, èkesiniñ қasında otır,-dedi, zuvıldap uşқан attıñ jelimen arpalısıp, bir oñ jaғın, bir sol jaғın burap otırған ğalım.

-Öziñ qanday adamsıñ? Qojañnıñ emirin orındamay, betiñmen ketken qanday qul ediñ?-dedi kız.

-Öşir üniñdi, men qul emespin. Şahzada mağan qoja emes. Men osı uşatın attı istegen şebermin. Meniñ birneşe jılgı eñbegimdi qolına túsirip alıp, magan öñ beruvdiñ ornına zındańa salıp azaptadı. Atımmen aspandı sayrandap, seni alıp keldi. Endi at ta, sen de qolıma tidiñ, köñilim kayda qalasa, sonda baram. Meniñ bargan jerime sen de barasıñ,-dedi. Qız betin jırtıp, şaşın julıp:

-Oybay, sübihan-ay!..sorlı ekem goy, ne süygen küyevim joq, ne ekem men şeşem joq, qañğırdı degem osı goy,-dep jıladı. Oğan ğalım:

-Doldanba, attan qulap ketesiñ. Men şahzadadan jaman bolmaymın. Adal eñbektiñ esesine azap beretin javız men emes. Seni kütem,-dedi. Qız onı tıñdağan joq, solqoldap jılay berdi.

Ağaş at aspanda qalıqtap otırıp Rum qalasınıñ üstine kelgende, sol jaq tetigin burap, qala şetindegi jemisti qorgannıñ ortasına túsirdi. Qalanıñ patşası añ avlap kaytıp kele jatıp, ağaş attıñ janında turğan suluv qızğa közi tüstı de, eşkerimen qamap alıp, uşuvğa murşasın keltirmey ustap aldı. Ağaş attı köterip, qız ben ğalımdı ertip patşanıñ aldına apardı. Patşa suluv qızben, repetsiz ğalımdı körıp qayran qaldı. Ol qızğa qarap:

-Bul qalay, biriñ kisi tañırqağanday suluvsıñ, biriñ kisi qorıqğanday sumıraysıñ! Neğıp jürgen adamsıñdar?-dedi. Qız ündemey tömen qarap qaldı.

-Taqsır, bul meniñ eyelim. Janıma ertip tamaşalatıp jürmin,-dedi ğalım. Qız julıp alganday:

-Ötirik aytadı, taksır. Men munıñ eyeli emespin. Tipti tanımaymın da. Eýtevir bir sebeppen qolına túsirdi de, urlap alıp kele jatır. Ol jağdaylarımdı öziñizge keyin aytamın. Tek meni osınıñ qolınan qutqar,-dedi.

Patşa qızdıñ sözın estip, ğalımdı jazalap zındańa salgızdı da, at pen qızdı ordasına alıp ketti. Söytip aspanga uşqan qız ben ğalımnıñ hali osılay boldı.

Al, şahzada qızdan ayrılğanına közi jetken soñ, eldekimniñ “ağaş at osılay qaray uştı” degen siltevimen qayğırıp izdey berdi. Kezdesken qala, qıstaqtan jeke jolıqқан adamnan “uşıp bara jatқан ağaş at körmediñder me?” dep suradı. Keybirevler külip, keybirevler qayran qaldı. Jaqın jerde qız ben ğalımnın habar bilinbedi. Aqırında qızdıñ qalası Sangağa bardı. Onan da eşqanday habar tappadı. Biraq süyikti qızınan ayrılğan

şahzada jalıxpay izdey de berdi. Endigi beti Rum alası bolıp, oan tayav bir kişkene alaa jetti de, keruven saraya túsip dem alıp jattı.

Bir top savdagerler egime soıp otır edi:

-Uvay, men bir keremet esittim,-dedi birevi.

-Ne esitti, kene aytı, biz de esiteyik,-desti janındaılar.

-Osı alanı patası bir kúni a avlava bargan eken deydi, sol pata ana aytıp kele jatıp jemis baı işinde aaş atpen uşıp jürgen bir suluv ız ben túri jaman bir erkekti ustap alıptı.

-E-e...aaş atpen uşıp jürgen deymisi?! Astapıralla, şaytan şıar... Onı ayıptı?

-Pata túri jamannan suraan eken, “suluv ızdı eyelim” depti, ız “ötirik aytadı, men onı eyeli emespin” depti...

Sarayda jatan savdagerler: uşatın aaş at, ustalan ız ben jigit tuvralı aızdı aytkan savdagerlerdi egimesin ızıa tıdasıp, uyılıta iyal etisedi. “ız men muni eyeli emespin. Bul meni aldap aaş ata mingizip, aspanga uşıp ketti depti deymisi? Pata ızdı sözín tıdap túri jaman adamdı zındaa salıptı da, ızdı ordasına alıp ketipti deymisi?” dep tadanıp, egime aytan savdagerden ayta suray berdi. ayran alan biri:

-Oy, sumdı-ay!.. Elgi aspanga uşatın attı ayıptı?-dedi.

-aytuvşı edi? Uşatın at tek turadı deymisi? Kókke zuv etip uşıp ketken şıar...-dedi biri.

-Jo, olay bolmaptı, pata attı da sarayına amap tastaptı,-deydi.

Bul aızdı estigen so şahzada savdagerlerdi janına jaındap otırıp, egimeşiden jılı jüzben jaylap suradı:

-Bul uvaıa ay şaharda, kim degen patanı sarayında bolan?-dedi. Savdager jolavşını azıp-tozan usınına arap:

-Özi upaydı ekensi goy... aytım goy, osı Rum alası dep, al patasını atın suraanı jo. Onı saan anşa keregi bar? uda tusesi be? Eytevir, jaında bolan keremet dep eldi avızını suvı urıp otır,-dedi.

Şahzada ertemen turdı da, úlken alaa tarttı. alanı bir akpasınan kirerde esik aldındaı kúzetşiler şahzadanı totatıp teskere bastadı. Kúzetşilerdi bastıı keldi de, şahzadanı bastan-aya arap şııp, pataa alıp ketti. Olar ordaa kirgende keş

bolıp, orda kisileri tarap, patşa üyine kaytıp ketken edi. Orda esigin küzetken eşker jigitterdiñ qasında şahzada otırıp qaldı. Erikken küzetşiler şahzadamen eñgimelese bastadı.

-Qaydan kele jatqan qonaq ediñ?-dedi biri.

-Parsı şaharinen kelem, ultım da parsı boladı,-dedi şahzada.

-E, solay bolsa ötirikşimin deseysi!.. Mına zındannıñ işinde bir parsı jadır. Bastan-ayaq sözinde bir şındıq joq. Parsı degender aylaker, kuv, sözinde şındıq bolmaydı eken,-dedi. Söytip küzetşiler sıqaq qılıp küle bastadı. Biraq şahzada olardıñ sözün añızdağan joq. Ezilderine qosıla otırıp:

-Sizder, parsılıqtardıñ qanday ötirigin esittiñizder,-dep suraq berdi.

-Biz onıñ ötirigin tügel aşıp bere almaymız. Ol bizdi emes, bizdiñ patşamızdı da aldadı. Patşamız añnañ kele jatıp baq işinde turğan suluv qız, aqaş at körip, sonımen birge türi jaman bir parsını körgen. Sonan jön suraganda: “Aqaş atpen uşıp keldim. Qız meniñ èyelim”,-depti. Qızdıñ nesin suraysıñ! Ay deseñ avzı bar, kün deseñ közi bar! Parsı bir quzgın, körgen kisi qorqatınday türi jaman birev. Bizdiñ patşamız da parsı-marsınıñ aldavına köne qoyatın kisi emes, qız ben atın tartıp alıp, özin zındanga salıp tastadı. Söytip endi sol suluv qızğa patşamız qaşıq. Biraq ne payda qızdı jın urıp ketken be, peri soğıp ketken be, èytevir deni durıs emes. Bir qusamen avırıp jatqan körinedi. Onısı da ötirik. Öytkeni galım bolsa avruvdı da qolınan emdev keluvi kerek edi, qızğa eşbir em istey almaydı. Tegi galımdığı ötirik bolsa kerek,-dedi.

Sonımen küzetşiler, aqaş at pen qızdıñ, galımınñ jayın tügel ayttı. Şahzada işinen “esebin tavıp at pen qızdı qolıma tüsirip, patşadan qutqarıp alıp ketuvin kerek” dep oyladı. Küzetşilerdiñ jatatın uvaqtı boldı da, şahzadanı zındanga javıp tastadı.

Şahzada zındanga kirgen soñ jatuvğa qolaylı bir jerdi sipalap taptı da, jatuvğa ıñgaylandı. Aqaş attı istegen galım da sonıñ işinde eken. Ol bir burışına jaygasıp, qalıñ oydiñ tuñgiyığına batıp jadır eken. Onıñ zarı şahzadanıñ uyqısın bölip jiberdi. Ol bılay dep zarlaydı: “Qırısqan it qıñır jügiredi degenniñ özi bolıp, meniñ bastapqı bağıtım qıñır ketti. Men kırık ret qatelestim. Oquv oqıp, öner taptım. Onım durıs edi. Uşatın at oylap şığardım. Mine, meniñ qıñır kektenim! Öletin bala molamen oynaydı degen siyaqtı, meniñ patşada nem bar edi? Ol-bir de, halıq-mıñ edi. Bir aqaştıñ köleñkesinen mıñ aqaştıñ köleñkesi köp edi. Men sonda nege sayaladım! Onıñ bérin ötkizip alğan

soñ, atğa minip özim kete bermey, kızdı ne dep alıp kettim? Zaman meniki emes eken, onıñ adamında nem bar edi? Bastı qatem-patşa meni izdemey turğanda onı men nege izdedim? Köpten ayrıldım. Halıq meni izderliktey eñbek ister edim. Jalğız at istep onı patşağa ala jügirgenşe, halıqtıñ bas-basına bir at istep beruvge nege ömirimdi jumsamadım? Mezgilsiz patşa izdep, endi zındanda jatırmin. O, qayran halıq, qayran erkindik!”-dep kürs etip qulap, jer quştı. Şahzada onıñ galım ekenin bildi de, ündemedi...

Ertemen küzetşiler, şahzadanı zındannan şıgarıp patşağa alıp bardı.

-Keşe keşke kelip edi. Sizge keşe ekele almay bugün alıp keldik, özi parsımın dey me...-dep patşağa melimdedi. Patşa şahzadadan jön suray bastadı.

-Parsı elinen edim,-dedi şahzada. Atım-Hurmuz. Tuğan qalam da parsı qalası. Önerim emşilik edi. El aralap türli sırqattı emdep, öz önerimdi er elge jayıp jürgen adam edim,-dedi. Oğan Rum patşası qıuvandı.

-Seni quday dël kerek saqatındakezdestirip otır, mende bir avruv qız bar, sonı jazatın bolsañ, senen ayap qalatın qazınam bolmaydı. Eytevir jazıp ber,-dedi. Şahzada kızdıñ hal-jayın, avruvınıñ türin, qaydan kelgenin bilip aldı da:

-Ol kızdıñ minip kelgen aqaş atı qayda?-dedi. Patşa qazınada turğanın ayttı.

-Endeşe sol attı körsetiñiz. Mümkün, kızdıñ keseline sol at sebep bolar. Aldımen sonı köreyin,-dedi. Patşa özi ertip kelip sarayda turğan aqaş attı körsetti. Şahzada attı aynaldıra qarap şıqıp, bütün turğanına qıuvandı, endi kızdı körse, retin tavıp qaşıp qutılattınına közi jetti.

-Endi kızdı körsetiñiz, keselin basayın,-dedi.

Patşa qız turğan sarayğa alıp keldi. Qız jındı adamday körinip, janına başqa adamdı jolatpaytın edi. Şahzada janına kelip qolın ustadı. Ol öziñiñ jigitin tanıp: “Ah!”-dedi de, qıuvanğanınan esinen tanıp qulap qaldı. Şahzada basın köterip eldebir nërse aytqan bolıp: “Esiñdi ji, bayqa, meni tanıtpa, bul pèleden aylamen qutılmasaq qıyın, sen tèvirlengen bola ber. Patşağa tüzuv söylep, qurmet körset...”-dedi. Qız tüsindi de, ayla istevge dayındaldı. Şahzada qızmetşi eyelderge kızdıñ qolına salıp qoyğan kisendi aluvdı buyırdı. Qız bosanğan soñ patşağa qarap, basın idi.

-Taksır, sizdiñ ayırıqşa túsken ıqlasıñ sebep bolıp, men bul kızdıñ qanday keseli bar ekenin bildim,-dedi şahzada.

Rumnıñ patşası tèvıptıñ sözın estıp, kızdıñ tüzelp qalğanına kattı qıvandı. Qızmetşı kızdarı tèvır bola bastağan sulıvdı monşağa túsırıp, moynına alqa salğan soñ, ol totı qıstay qılpırdı. Körgeli kelgen patşağa iyilip sèlem berip, qolın qıvsırıp qurmet kòrsetti. Oğan qıvangan patşa, tèvıpkе basın iyip:

-Sizdiñ şarapatıñız bul kızdıñ jının qıvıp-aq tastağan eken. Endi bul qızmetiñizdi men eşuvaqıtta umıtpaymın,-dedi. Şahzada:

-Navqasınan tügeldey ayıqtıruv üşin kızdı ustap tutqın etken jeriñizge aqaş atımen alıp baruvıñız kerek. Èskerleriñiz oq atım jerde aynala qorşap tursın. Men kızdı aqaş atqa mingizip sonı soqқан jındı at üstinde baylap alamız,-dedi.

-Nendey em isteseñiz de ıqtıyar sizde,-dedi patşa.

Erteñine şahzada baқта kızdı atqa mingizdi. At pen kızdı aynalıp jürdi de, bir mezette duğa oqımın dep özi de atqa mindi. Söytip attıñ oñ jağındağı tetigin burap aspanga uştı da ketti. Rum patşası qayıtp tusedi dep keşke şeyin kütıp turdı da, tün bolğan soñ küder üzip üyine qayttı, jınalğan halıqtıñ biri “olardı jın alıp ketti” dedi. Bir “tèvıptıñ özi jın boldı, patşanı aldap alıp ketti” dedi. Patşa tügine tüzınbey sanın soğıp ökindi.

Şahzada qalasına uşıp kelip, kızdı èkelgenin èkesine bildirdi. Èkesi eline habarlap, ülken toyğa dayındıq jasadı.

Patşa balasın üylendirgen ülken toy jasadı. El jinalıp savıq-sayranın kòrdi. Kızdıñ èkesine habar jiberip, onan köp sıylıqtar keldi. Patşa toy üstinde aspanga uşatın attı “sıqır” dep dalağa alıp şıgarıp örtetkizip jiberdi. Balası qanşa tèvır kòrip kèdirlegenmen èkesiniñ èmirine qarsı bola almadı. Aqaş at sebep bolıp tavıp alğan sulıvdı qışıp qala berdi.

Uşatın aqaş attı qayıttan istep beretin galım zındanda ölip ketti.

### 34. TAS BOLĖAN ŖAHAR<sup>167</sup>

Èvelgi zamanda bir Ŗaharda bir Ŗart pen kempir bolĖan. Olardıñ bir nıaptı tavfıķtı ulı bolĖan. Kùnderde bir kùn jigit sapor ŖıĖuvĖa oylap atasınan, anasınan barıp ruķsat surağan. Ruķsat alıp ketip bara jatıp, jigit bir ŖaharĖa barıp kirgen. Ol Ŗahar tas bolĖan. Èrbir üyleri hèm nèrseleri, kisileri keybirevi otın kesken jerinde baltasimen tas bolĖan, Ŗaysıbir adam otın kötergen boyınŖa tas bolĖan. Ŗaybirevi köŖede jürgen kisi siyaķtı tas bolĖan. Bul Ŗahardıñ ne sebepten tas bolĖanın bilmey, bul jigit Ŗahar boyınŖa jürgen. Jüre-jüre patŖanıñ üyine kelip kirgen. PatŖanıñ üyinde bir tiri adam körmegen. Bolsa da patŖanıñ üyinde eki-üş sağat kütüp otırĖan, bir adam köriner me eken dep. Sol arada patŖa üyine patŖanıñ kıızı kelgen. Ol kıız bul jigitti körip amandasķan, èri surağan “ķaydañ keldiñ, ķayda barasıñ” dep. Bul jigit bèrin bastan-ayaķ aytıp bergen. Sonda kıız aytkan: “Bizge bir jaķsı taza kisi kerek edi, üŖ tùn patŖa üyinde duğa ķılıp otıruvĖa, osınday üŖ kùn duğa ķılıp otıruvŖı bolsa, bul Ŗahardıñ halıķtarı jañadan tirilip öz-özine ķaytatın edi”, -degen. Bul jigit kıızdıñ sözün Ėabil etip ırza bolĖan. Ŗıx ben jigit uvağda ķılĖan, eger jigit üŖ tùn duğa ķılıp Ŗahar halkı tirilip öz suvretine ķaytsa, kıız jigitte timek bolĖan. Kıız jigitte üŖ Ŗam bergen de özi ketken.

Bul jigit Ŗamdı jandırıp duğa oķuvĖa kiriksen. Tùn ortası bolĖan soñ, bul jigit janına sonŖa köp jındar kelgen. Jındar kelip bul jigitte duğa ķıla bastağan. Keybirevi otpen örtemekŖı bolıp, keybirevi urmaķŖı bolıp, keybirevi Ėorķatın nèrsemen ĖorķıtpaķŖı bolıp, Ėorķıtıp ĖaraĖan. Bul jigit tipti ĖorıķpaĖan. Tùn ortası ötken soñ bèri de joķ bolĖan. Tañ atķan soñ, bul jigit jatıp uyıķtaĖan. Bir uvaķıttan soñ patŖa kıızı bul jigit janına kelip surağan “ķandaysıñ” dep. Jigit javap berdi:

-ĖudayĖa Ŗükir, Ėudaydıñ Ėudiretimen salamat Ėaldım,-dep. Kıız tağı ketti. EkinŖi tùn jène Ŗam jandırıp duğağa kiristi. EkinŖi tünü burıñĖı ötken tünнен de Ėattı ĖorķınıŖtı boldı. Jigit tipti Ėorıķpadı. Tùn ortası avĖan soñ jındar tağı da ketti. Bul jigit jatıp uyıķtadı. Bir uvaķıttan soñ kıız jène kelip burıñĖı surağanday tağı suradı. Bul kıız biraz otırıp ketip Ėaldı.

ÜŖinŖi tùn bul jigit jène Ŗamdarın jağıp duğa oķuvĖa kiristi. Bul tùn burıñĖıdan da tipti ĖorķınıŖtı boldı. Bul ĖorķınıŖtı tilmen aytıp, ĖaĖazĖa jazıp bitire almaydı. Tùn

<sup>167</sup> Tas BolĖan Ŗahar. *Kazak Ertegiler. C. I.* Almatı: JazuvŖı Yay., 2000, ss. 254-256.



ortası avған soñ jındar ketti. Jigit jatıp uyıqtadı. Erteñgisin ız jène kelgen edi, jigitke aytan:

-Ay, jigit, sen üş tün maşakat şektiñ, törtinşi kün jène duvalğa jazıp oy, halın nağıp tirilgenin. Eger de olay etpeseñ meniñ atam aşuvlanar. Kim munday istedi dep.

ız aytuvınşa, törtinşi kün ötken soñ tañ atanda èrbir halıqtar tirilip jüre bastadı. Patşa da tirilip öziniñ üyine kirgen edi. Aşuvlanıp suraған: “Kim bul isti istegen?”-dep. Sol arada duvaldağı jazuvdı oıp körgen. Sol uvaıtta patşanıñ ızı atası janına kelip, atasın aaytan:

-Mine, osı jigit üş tün duğa ılıp, sizderdi tiriltti. Patşa ızınan suraған:

-Ol jigitke ne bermekşi boldıñ?-dep. Patşa ızı aytan:

-Eger sizderdi tiriltse, özim timek boldım,-degen. Patşa bul jigitti tipti jası körip, ızın bermek boldı. Sol sağıat toy ılıp, ızınıñ bul jigitke bergen. Sonan bul patşa opat bolған soñ, bul jigit patşa ornına patşa bolıp, ız ekevi jası ömir sürgen.

### 35. TÖLEGEN MEN NAZİPA<sup>168</sup>

Burıñğı ötken zamanda bir kempir men şal bolıptı. Şaldıñ jası jetpiste eken. Kempirdiñ jası alpısta eken. Kempir jürıp-jürıp birneşe jıl da bir bala tabadı. Ol balasınıñ atın Tölegen qoyadı. Ol balası on jaşqa kelgende jılqı bağıadı. Jılqı bağııp jürgende bir qız kelip ayan beredi.

“Men jeti qabat jerdiñ astındamın, mağan barmasañ meniñ atım Nazipa. Meniñ atımdı Nazipa-Nazipa dep, avızıñna tastama”,-dep aytıp-aytıp ketip qaladı. Sonansoñ Tölegen dalada jürse de, üyde jürse de Nazipa-Nazipa dep avızınan tastamaydı. Sonan soñ èkesi èdeyilep balasınıñ bir küni suraydı:

-Seniñ Nazipañ ne? Şırağım, mağan aytşı. Ne deseñ sonı qılayın,-deydi. Èkesi büyüden soñ, èkesine qarap:

-Èke, meniñ aytqanımdı qılatın bolsañ meniñ Nazipa dep jüretinim mınan edianav küni jılqı bağııp jürgenimde bir tastıñ tusında qısayıp otıra ketsem, közim ilinip ketken eken, son da bir qız kelip tüşimde ayan berip ketti,-deydi.

Son da èkesi:

-Ne dep ayan berip ketti?-deydi.

Son da Tölegen turıp èkesine:

-Men jeti qabat jerdiñ astındamın, mağan bar. Meniñ atım Nazipa. Eger mağan bara almaytın bolsañ meniñ atımdı Nazipa-Nazipa dep avızınan tastama dep edi. Bèlki, meniñ aytqanımdı qılatın bolsañ, men sol qızğa baramın, bata berinizder,-deydi.

Èkesi:

-Qoy, balam, barma. Jolda jeztırnaq, uv jılan, tav taylaq degender boladı. Jüde jaman boladı. Jeztırnaq qolımen bir salsa, qırqılıp qalasın. Tav taylaq bolatın bolsa, jep jiberedi. Uv jılannıñ uvı tiyip ketse, uvlap öltiredi,-deydi.

Son an balası ogan könbey jılqısına bir jügendı alıp ketedi. Jılqısına barıp jügenin sıldırılsa, bir jaman alma-julma qotır tay şavıp keledi. Sonsın Tölegen:

-Nazipağa seni minip baruvşı ma em?-dep èlgi jaman qotır taydı jügenmen urıp jiberedi. Tölegen tağı turıp jügenin sıldırılsa, èlgi qotır tay tağı şavıp keledi. Èlgi urğanı urğanı ma, odan da jaman qılıp jügenmen jaman sabaydı da, qoya beredi. Tağı sıldırılsa, tağı èlgi qotır tay şavıp keledi. Sonsın Tölegen “osı jaman tay da bir nerseni

<sup>168</sup> Tölegen men Nazipa. *Kazak Erteğileri. C. I.* Almatı : Jazuvşı Yay., 2000, ss. 188-195.

bilip jürgen şığar” dep, jügendep alıp üyine aparıp erttegeñse-aq adam kıızıǵarlıq bir suluv tulpar boladı. Sonsın Tölegen el-jurtın jinap alıp:

-Qaneki, men jerdiñ jeti qabat astındaǵı Nazipa deytin kıızǵa barayın dep jatırmin. Maǵan batalarıñızdı berıñızder!-deydi. Sonda el-jurtı:

-Quday peşenendi aşsın!-dep batasın beredi. Sonsın Tölegen èke-şeşesinen bata suraydı. Èke-şeşesi batasın bergisi kelmeydi. Sonda Tölegen turıp, şeşesine qarap:

-Endi sizder batalarıñızdı berseñızder de, bermeseñızder de ketemin,-deydi. Sonsın èke-şeşesi teris batasın beredi. Sol aradaǵı el-jurtınıñ işinen bir adam şıǵıp Tölegenge:

-Şıraǵım, Tölegen, bir-eki kün jol jürgennen keyin bir ülken bel bar, sol beldiñ arjaǵında bir qalın orman bar. Sol toǵayǵa barıp et pisirip jep otırǵanıñda jeztırnaq keledi,-deydi. Odan keyin Tölegen üş tuv qoydı üytip alıp, avılınan şıǵıp jüre beredi. Eki kün jürip elgi adamnıñ aytqanıday-aq, bir toǵay bar eken. Sol toǵayǵa barıp attan tüsip, atın tusap sol arada etin pisirip jep otırǵanda, bir qatın keledi. Sonsın Tölegen turıp:

-Jeñgey, et jeñiz,-deydi. Elgi qatın jenin tüsirip jiberip, qolınıñ uşimenen ğana bir-eki ret etten alıp jeydi. Sonsın elgi qatın turıp:

-Şıraǵım, bul arada neşe kün bolasıñ?-deydi. Tölegen turıp:

-Jeñgey, bul arada eki kün bolam,-deydi. Tölegen elgindey degen soñ, elgi qatın üyine qarap jüre beredi. Tölegen turıp:

-Jeñgey nege kelip ediñiz?-deydi. Elgi qatın turıp:

-Şıraǵım, toǵay örtenip bara jatır ma dep kelip edim,-deydi de jüre beredi.

Tölegen muniñ jeztırnaq ekenin bilei de, bir tomardıñ tübin qazıp-qazıp sekpenin tomardıñ üstine javıp, tömen qarap otırǵan adamǵa uqsatıp qoyadı. Özi sol tomardıñ astında jatadı. bir uvaqıtta jeztırnaq eki bilegin sıbanıp kelip tomardı: “Sen Tölegen bolsañ, men jeztırnaq”,-dep salıp jiberedi. Salıp jibergende tomar qaç jarıladı. Tölegen tura salıp: “Sen jeztırnaq bolsañ, men Tölegen!”-dep, qılışimen belinen bir şabadı. Şapqanda belinen qaç bölinedi. Sonsın arjaqta èke-şeşesi bar eken. Ar jaqta turıp èke-şeşesi:

-Barma desem bolmap eñ, qayteyin. Öz basıña öziñ ölim tilep aldıñ,-dep zarlap-zarlap üyine kirip ketedi. Sonsın Tölegen bul pèleden qayıp qutılmaq dep, atına:

-Ayt, şuv, januvar, endi öler jerimizge keldik,-deydi. Sonsın atı uşıp barıp, bir teriktiñbasına şığıp ketedi. Söytse, èlgi tav qusap domalanıp kele jatқан tav taylaқ eken. Èlgi terektiñ қasına kelip Tölegenge moynın sozadı. Sozadı, moynı jetpeydi. Tölegenniñ қırıқ қулаş aydarı bar eken. Atınıñ қırıқ қулаş jalı, қırıқ қuyırғы bar eken. Öziniñ қırıқ қулаş aydarın kesip aladı. Atınıñ қuyırғы men jalın da kesip alıp, üşevin jalғastırıp èlgi jeztırnaқtıñ қолın уşına baylap, tav taylaқtıñ төbesinen tastaydı. Sonsın tav taylaқtıñ төbesin tesip түседі. Tav taylaқ èlgi jerde ölip қалadı. Tölegen jerge түsip, èlgi tav taylaқtıñ төbesin oyıp aladı. Oyıp alıp ketedi. Birneşe jol жүrip kele jatsa, түнди tuman қıldırıp, bult bastırıp үлкен bir нәрсе aydap kele jatır eken. Onıñ uv јılan ekenin bilip:

-Ayt, şuv, januvar, endi öler jerge keldik,-degen eken. At uşıp barıp, bir terektiñ basına şıғadı. Sonsın uv јılan neşe қırım jerden uvın шағadı. Uvı Tölegenge jetpeydi. Terektiñ janına kelip шағadı, onda da jetpeydi. Sonsın Tölegen èlgi jeztırnaқtıñ қолın tastaydı. Naқ қuyımшақtıñ üstinen tastaған eken јulıp түседі. Sonsın Tölegen jerge түsip, қuyımшағın oyıp aladı. Onan keyin Tölegen жүrip kele jatsa, bir aқ kiyimdi, aқ saқaldı, aқ esekti şalға jolıғadı. Sosın Tölegen: “Assalamagaleykum!”-dep sèlem beredi. Èlgi kisi: “Èleykumissalam, balam! Nağıp жүrgen balasıñ?”-deydi. Tölegen: “Ulı joққа ul, қulı joққа қul bolayın dep жүrgen balamın”,-deydi. Sonsın èlgi şal: “E, balam, maған sen ul da, қul da bolmay-aқ қoy. Saған men қul bolayın”,-dep Tölegenniñ soñınan eredi. Ekevi bolıp kele jatsa, tağı bir көк sèldeli, көк шаpandı, көк esekti şal jolda jolıғadı. Tölegen sèlem beredi:

-Assalamagaleykum, ata!

-Èleykumissalam, balam, nağıp жүrgen balasıñ?

-E, ata, ulı joққа ul, қulı joққа қul bolayın dep жүrgen balamın.

-Balam, sen maған қul bolmay-aқ қoy, saған men қul bolayın,-dep o da soñınan eredi. Endi eki joldas tavıp alıp жүrip kele jatsa, tağı bir sur sèldeli, sur шаpandı, sur esekti bir şal jène kezdesedi. Sonsın Tölegen: “Assalamagaleykum, ata!”-deydi.

- Èleykumissalam, balam, nağıp жүrgen balasıñ?-deydi. Tölegen aldında ayтқандарın buған da қaytalaydı.

- E, balam, magan sen ul da, ğul da bolmay-ağ ğoy. Sağan men ğul bolayın,-dep soñınan ol şal da eredi. Sonsıñ törtevi bir köldiñ basına avğattayın dep tüsip, dem alıp otırğanda èvelgi jolığğan şal Tölegenge ğarap:

-Balam, mına künşığıs jaқта bir jaman davıs şığadı goy,-deydi. Söytse, èvelgi jolıqqan tıñşı eken. Ekinşisi sınşı eken. Üşinşi esepşil eken. Tıñşı èlgindey degen soñ, kılışın qolına alıp jaydaқ atın minip:

-Sizder osı arada tura turıñızdar!-deydi. Aydap şavıp bir aq boz üyge kelse, bir hannıñ qızı baylavlı tur eken. Esikten irkilmey Tölegen kirip keledi. Sonda elgi baylavlı qız turıp:

-Oybay, kelme, aydahar bar. Bügin meni jutatın küni. Osı arada birneşe mıñ üy bar edi, künde birevin jutadı. Meniñ ekem han edi. Aydahar meniñ ekeme: “Sen osı kızuñdı baylap berip ket,-degen eken.-Eger baylap berip ketpeseñ öziñniñ tuqımıñmen kurtam”, -degen eken. Sonan qorqıp meni baylap berip ketti,-deydi. Sonsın bir uvaqıtta aydahar keldi. Aydahar kele bergende Tölegen kılışpen eki salıp öltiredi. Sonsın qızğa:

-Èke-şeşen qaşıp ketti dep nanbas, mına aydahardıñ quyrıǵın, murtın kesip bereyin,-deydi. Qızǵa Tölegen aydahardıñ murtın, quyrıǵın kesip beredi. Sonsın qıvana-qıvana üyine qaray jügirip bara jatsa, kişi şeşesi qızına qudayı bereyin dep tezek terip jür eken. Qızın köre salıp hanga barıp:

-Han-av, han, kızın kele yatır!-deydi. Sonsın han dalğa şığıp:

-Ol tilevi qurgır, meniñ basımdı qurtayın dep kele jatқан şıǵar,-dep, bir attı minip alıp, qızınıñ aldınan şıǵıp: “Balam, keyin qayt, meniñ basımdı qurtayın dep kele jatқан şıǵarsıñ”,-dep keyin kumaqşı boladı. Sonsıñ qız:

-Èke, men aydahardı öltirip keldim!-deydi. Oğan èkesi senbeydi.

-Èke, senbeseñ kıyırığın, murtın kesip alıp keldim,-dep èlgi kesip alğan kıyırığın, murtın èkesine körsetedi. Sonsın bunıñ öltirip kelgenine senedi. “Şırağım, kim öltirip berdi?”-dep kızınan suraydı. Kızı:

-Èke, bir jigit kelip qılışpen eki salıp öltirdi,-deydi. Han qıvanıp toy jasap, jer jüzinde adam qaldırmay şakırtadı. Jurt jiyılıp bolğannan keyin han jigitine qarap:

-Dalada adam körseñ, sonı şaķırıp kel,-deydi. Sosın jigit:

-Anav köldiň basında üş adam kördim, sonı şakırip alıp keleyin,-dep barsa, èlgi üş adam dört adam bolıp qalıptı. Sosın èlgi dört adamdı şakırip, hannıň kıızınıň aldınan

ötkizedi. Qız orta kezindeki Tölegendi ustay aladı. Han qızın Tölegenge “al” deydi. Tölegen:

-Men almaymın, mına qasımdayı joldastarıma berseñ men ırza bolam,-deydi. Onan keyin elgi eveli jolıqqan tınşığa berip jiberedi. Onımen ol ketedi. Sonan soñ üşev bolıp bir jerge kelse, birneşe adam bir dariyadan öte almay jılap tur eken. Tölegen elgi adamdardı urıp-sogıp qayıqqa mingizedi. Özi esetin esekti aladı. Onan keyin ortasına bargan kezde qayıq qayqañ ete qaladı. Tölegen şınaşaq qolın suvğa salsa, qolına bir jüzik iline ketedi. Onı aladı da, qaltasına sala saladı. Ol adamdardı ötkizse, tağı eki qayıq adam qalğan eken. Sodan tağı bir qayıq adam alıp ötip bara jatqanda qayığı jène qayqañ ete qaladı. Endi ol suq qolın tıgıp alsa jène de bir altın jüzik ilinedi. Qalğan bir qayıq adamdı tağı ötkizip kele jatsa, tağı qayıq qayqañ ete qaladı. Sonsın Tölegen bar qolın tıgıp aladı. Sonda qolına bir altın kebis ilinedi...

Onı alıp ketip bara jatsa, bir jerden qısıq tütin körinedi. Barıp keleyin dep soğan qarap jüredi. Bir uvaqıtta elgi köringen qısıq tütinge keledi. Kelse, bir üy tur eken. Tölegen: “Üyde kim bar?”-deydi.

-Özimiz bar,-dep esikten qatın qaraydı. Tölegen: “E, şeşe, tüsip köje işe ketuvge bola ma?”-deydi.

-Şıraqtarım, tüse qoyıñdar,-deydi. Sonımen Tölegen qasımdayı joldastarımen tüsedı. Östip üyge kirse, elgi kempirdiñ üş qızı bar eken. Üşevi tırq-tırq etip küle beredi. Kempir turıp:

-Jalmavız qatındar, nege küle beresiñder?-deydi. Sonsın kempir turıp: “Kişi qatın, sen nege külesiñ?”-deydi. Kişi qızı turıp:

-Meniñ Tölegen şınaşaq qolımdayı jüzigimdi alğanına külemin,-deydi.

-Ortanşı qatın, sen nege küsesiñ?-deydi. Ortanşı qız turıp:

-Mınav Tölegenniñ suq qolımdayı jüzigimdi tartıp alganday qılıp alğanına külemin,-deydi. Kempir ülken qızına: “Eý, ülken qatın, sen nege külesiñ?”-deydi. Sonda ülken qızı turıp:

-Men Tölegenniñ aybatımen kebisimdi qorqıtıp alğanına külemin,-deydi. Tölegen sup-sur bolıp otıra beredi. Sonsın idtep bergen tamağın işip bolıp, atına minip alıp aydap kete beredi. Birneşe kün jol jürıp bir jerge tüsip, tamaq jemekşi boladı. Tölegen atınan tüsip, “qalay boldı” dep, bir ülken tastıñ üstine şığıp alıp jılap otırıp,

közi ilinip ketedi. Sonsın Tölegenniñ tüsinde Nazipa ayan beredi. “Tölegen, men osı astındağı tastıñ işindemin. Sırtkı esikti qasqa tay bolıp tepseñ aşıladı. Tağı da işinde bir esik bar. Ol esikti alşaq müyiz aq serke bolıp süzseñ aşıladı. Al endi onıñ işinde bir esik bar, ol esikti qolıñmen iterseñ özim aşam”, -deydi de ketip qaladı. Sonsın Tölegen turıp, elgi Nazipanıñ aytқан aytқан söziniñ bėrin de isteydi. Üyine kirip amandasıp, süyisedi. Birneşe ay jatadı. sonsın Tölegen Nazipağa: “Men üyde qarap jatpayın, añ avlap keleyin”, -deydi. Nazipa onıñ aytқан sözini maqul köredi. Tölegen añ avlap ketedi. Bir kempir Tölegenniñ soñınan qalmaydı. “Tölegen-av, men seniñ şeşeñ emes pe edim?” -dep, eki-üş kündeý soñınan qalmaydı. Sonsın Tölegen elgi kempirdi üyine ertip alıp keledi. Nazipa jılap esikti aşpay otıradı. Tölegen kelip:

-Esikti aş, ataña nelet, meniñ şešem kelgende nege esikti aşpay otırasıñ? -deydi. Sonsın Nazipa esikti aşadı. Elgi kempir özi bir jalmavız kempir eken. Bir han “Tölegenniñ qatının alıp kelip ber, onan keyin ne qalasañ, sonı al” dep jibergen eken. Sonsın elgi kempir birneşe ay jürip kelinine:

-Şırağım balamñıñ janı ne eken, sonı surap kel, -deydi. Nazipa barıp Tölegenniñ janın suraydı. Tölegen sonda:

-Meniñ janım “ot-ot” dey berse, ölip qalam, -deydi. Kempir munı esitkennen keyin bir ayğa deyin “ot-ot” dep jüredi. Oğan Tölegen ölmeydi. Kelinine tağı surap kel deydi. Tağı barıp Tölegennen suraydı. Tölegen: “Meniñ janım “suv-suv” dey berse, ölip qalamın”, -deydi. Nazipa enesine kelip:

-Balañnıñ janı suv eken. “Suv-suv” dey berseñiz ölip qaladı eken. Munı estip alıp kempir bir ayğa deyin “suv-suv” dep jüredi. Biraq Tölegen ölmeydi. Sonsın tağı da Nazipağa “bar, tağı surap kel” deydi. Nazipa tağı da barıp suraydı.

Tölegen:

-Meni özlire almay jür ekensiñ goy, meniñ janım anav turğan sarı oramal, sonı aparıp suvğa salıp jiberseç ölip qalamın, -deydi. Nazipa elgi kempirge barıp aytadı. Kempir sarı oramaldı aparıp suvğa salıp jiberedi. Tölegen şalqasınan jatıp ölip qaladı. Kempir men Nazipa ekevi jılap neşe kündeý üyinde otıradı. Onan keyin kempir turıp:

-Şırağım, Nazipa, anav köldiñ basına barıp köñil kötereyik, -deydi. “Maqul”, -dep bir köldiñ basına barıp otıradı. Bir uvaqıtta elgi kempir bir qayıqtıñ işinen Nazipağa alma alıp beredi. Onı Nazipa jep bolıp:

-Ene, tağı alıp berşi!-deydi. Tağı alıp beredi. Tağı jep bolıp Nazipa: “Tağı alıp berşi,ene”,-deydi.

-Öziñ barıp alıp jeyşi!-deydi kempir. Sol uvaqıtta Nazipa barıp qayıqtıñ işine kirip alıp jeyin dep jatqanda qaqpağın jaba salıp, aydap hanga aparıp beredi.

Tölegenniñ bayağı eki joldası kelip, Tölegenniñ jatқан üyine kirse, Tölegen ölip jatқanın körip, eki joldası jılap-jılap elgi köldiñ basına kelip otıradı. Otırsa, bir sarı jolaq jayın ketip bara jatadı. Eki kisi turıp:

-Ey, sarı jolaq jayın, suvda ne kördiñ?-deydi. Sonda jayın:-Suvda sarı oramal kördim,-deydi. Elgi eki kisi: “Qayda kördiñ?”-dep jügirip keledi. Elgi jayın körsetedi. Elgi sarı oramaldı alıp barıp Tölegenniñ betine jırtıp jiberedi. Sonda Tölegen: “Uyqtap ketken ekem goy”,-dep alıp turadı. Sonsın Tölegen elgi eki joldasimen köldiñ basına barıp otıradı. Bir uvaqıtta bir qolına quman ustağan bala jügirip keledi. Sonsın Tölegen elgi balağa: “Sen mına jüzikti qumanniñ işine sal. İşine salıp hannıñ kişi qatınına alıp barıp ber”-deydi. Elgi bala jüzikti jüzikti Nazipağa aparıp beredi. Elgi jerde Nazipa jalınşa lap etip sañıraqtan uşıp ketedi. Aydap otırıp Tölegenge baradı. Tölegen Nazipanı alıp eline qaytadı. Elgi eki joldasına eki hannıñ qızın alıp beredi. Özderi birneşe kün jol jürip eline baradı. Eke-şeşesi qıvanıp toy jasaydı. Söytip Tölegen men Nazipa muratına jetedi.



### 36. ÜŞ MURIN<sup>169</sup>

Ertede bir bay bolıptı. Ol sol alaptağı eldiñ eñ bayı, èldisi, onan aşkan tönirekte bay joq eken. Düniye- mülük, mal degender köp, biraq bala joq. Bèybişesi men baydñ özi gana. Zarıgıp jürip bir ul köredi. Bay qıvanıp mañaydağı eldiñ bèrin şaşırap toy jasaydı. Otız kün oyın, qırıq kün toyı boladı. Jaqın dostarına sıyın beredi. Köp jıldar ötti. Bala er jetti. Baydñ bèybişesi dünyeden qayttı. Üy, mülük iyesiz qalğan soñ, bay balasına èyel èperuvdi maqul körip, tönirekten qız izdedi. Biraq köñilge unarlıqtay jasavlı suluv qızdar kezdespedi. Aqırı körşi elderdiñ birinen bir baydñ kızına söylesip, quda tüsti. Küyev qaynına barıp, qalıñdıgın körip, qalıñdıgına köñili tolıp qayttı. Qalıñ malğa jılqını üyirmen, qoydı qosağımen aydatıp jattı.

Küyevdiñ qaynıǵa baratın uvaqtı da jaqındadı. Oı keзде bay dünyeden qayıp, küyevdiñ saparına böget boldı. İyesiz üydi küzetip otıruvğa bolmadı. Qalındıgın èkeluvge qasına bir jigitti ertip, qaynınına jürip ketti.

-Küyev keldi! Küyev keldi!-dep jeñgeleri men balsızdarı küyevdi qarşı aldı. Küyevdiñ joldası mèn-jaydı aytıp, köp jatuvğa bolmaytının ayttı. Qudalar bul usınısқа qarşı bolmadı. Küyevdi jöneltuvge qam istedi. Köpten avır qazamen köñilsiz jürgen küyev jeñge, baldızdarımen oynap köñili köterilip qaldı. Baldızdarı oğan köp qıspaqtar jasadı. Tuvisında öleñ aytıp, ertegi aytıp körmegen küyevge “öleñ ayt” dep te qıسادı. Küev joldastıñ üyretken öleñin aytam dep, ögizdiñ davısında yuван davısımen ayqay salǵanına jeñgeleri külip mazaq etip, müldem uyaltıp bitirdi.

Jüruv uvaqtı tayanǵan soñ qaynagaları qonaqқа shaşıra bastadı. Erteñ qalıñdıq oynatamız degen küni kişi jeñgesi qonaqқа shaşırdı. Küyev joldasımen, ata-enesine, qalıñdıq, baldızı-bèri qonaqқа otavğa keldi. Oynap-külip, araқ-şarabın işkennen keyin et keledi. Qonaqtarda pısaқ joq bolıp, üyde bir gana pısaқ bolgandıqtan, ülken üyden pısaқ èkeluvge kişi baldızı ketti. Et tuvralıp bolıp qaldı. Qız èli joq. Endi qızga qaramay etti jey beruvge tura keldi. “Keler, artınan işer” degen, bèybişeniñ sözinen keyin etti jey bastadı.

Qız жүгіріп ülken üyge kelse, bir dıbıs sıǵadı. Esikten kirmey qız tıñdap edi, tipti qorqınıştı sözder aytıлып jatır eken. Qız kim ekenin biluv üşin jabıqtan sıǵalap qarap edi, bir üş adam otır. Biri törde, ekevi eki jaқ bosaǵaǵa taman otır. Murındarı tipti ǵalamat.

<sup>169</sup> Üş Murın. *Kazak Ertegeri. C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 153-156.

Üşeviniñ murnı ot basında birine- biri tiyisip otır. Ne degen ğajap! Qızdıñ jüregi körgende zuv etip tas töbesine şıqtı. Biraq özin-özi toqtatıp, ne de bolsa sözın tıñdayın, kim ekenin bileyin dep, jabıqtan sıgalap tıñdap turdı. Eñgimeniñ türi qorqınıştı. Jezdesine qavıp tönip tur. Qaydan şıqqanı belgisiz, eytevir dos emes jav. Qız eñgimeni basına esti almağanına qapalandı. Onıñ estigen sözderi mınav: “Küev qızdı alıp bara jatqanda men onıñ jolında janat işik bolıp qulpırıp jatayın. Küev aldımın kele jatıp, atınan tüsip meni kiyedi. Sonda men onıñ iyıǵına basıp, mısıl bolıp, öltireyin”.

“Küev qudalardan ozıp ketkende, men onıñ qarnı aşqan kezde altın tabaqta taǵam bolıp jatamın. Sol uvaqıtta ol meni sözsiz jeydi. Men onıñ işine kirne bolıp jabısıp, işin tesip öltireyin”.

“Küev ömirinde körmegen, minbegen bir jorǵa bolıp üstime altın er-toqım erttep aldınan taypaltıp öte şıǵamın. Jorgası boldırıp kele jatqan küev tamaşa jorǵaǵa qalayşa minbeydi. Men sol uvaqıtta onı japan dalaǵa alıp qaşıp aparıp öltiremin”.

Qızdıñ estigen eñgimesi osı edi. Osını aytıp bolǵan soñ üş murın joq boldı. Qız ne ğajap ekenin bilmedi. Öñi qaşıp ne isterin de bilmeydi. Qalay da jezdesin qutqaruv kerek. Biraq osı mezigilde ol qalay qutqaruvdı da oylap taba almadı. Tek qutqaruv degen oy onıñ basınan şıqpadı, jürektiñ basınan ketpedi.

-Erkem, neǵıp tursıñ?-degen jeñgesiniñ sözi onıñ oyın bölip, esine keltirdi.

-Ot sönip qalǵan eken, üy qarañǵı bolǵan soñ qorqıp turmın. Pısaqsız qayıp baruvǵa jezemnen uyalıp turmın,-dedi qız: “Nesine uyalasıñ, jür tamaq iş. Men aytpayın, başqa bir jumısqa aynalıp qaldım de”,-dep jeñgesine qızdı ertip ketti. Qızdıñ körıp-bilgenin adam bilgen joq. Toy ayaqtaldı. Küevdi jöneltuvge qam istep baratın quda-qudaǵılar da ezirlendi.

-Şıraǵım, sen osı üydiñ şaruvasına iye bola tur biz qayıp kelgenşe, biz kelgennen soñ sen barasıñ,-dedi şeşesi qızǵa. Qız buǵan işinen keyip:

-Apa, meniñ jezemmen birge bargım keledi. Birge barıp tètetniñ qasında bolayın,-dedi. Qızdıñ tèteti de: “Menimen birge jürsin, ulıqsat et, apa”,-dep ötindi. Uzatılıp ketip bara jatqan qızınıñ sözın eki qılmadı. Şeşesi ertip jürdi. Dël jüerde qız qoynına aǵasınıñ aq semserin tıǵıp aldı. Jezdesimen birge salt atqa minip jürip otırdı. Aldımın ozıp kele jatır edi, joldıñ jiyeginde bir janat işik jatır.

-Baldız, meniñ işigimdi sen kiy. Men mına işikti kiyeyin.

-Men èpere koyayın, jezdeke!-dep attan қargıp түсіп, ішікті ақ семсермен қыз тілгілеп біт-шітін шығарды да, атына мініп жүріп кетті. Күйев ішінен “yapırmay, mına kız ішікті маған қимағанı ma? Nege jırtıp tastadı?” dep, қызdı jek көрді.

-Baldız, ішіктş nege keskilеп tastadıñ? қıyu kerek edı gой!

-Üstıñızde ішіk bar. Dalada jatқан kiyimdi kigen uyat emes pe? Siz arlanbaғанıñızben men arlandım,- dep kız javap berdi. Kүйev kızdı unatpadı. Ata-enesinen uyalғанınan eş nèrse dey almadı. Tağı alğa жүріп кетті. Kүйevdiñ қarnı aşıp kele jatır edı, bir altın tabaқ tolған taғam tas üstinde tur eken. Kız tağı da sekirip түсіп: “Jeseñiz alıp bereyin”,-dep kүйevdi түsirmey, tagamdı tögip topıraққа aralastırıp, ayağımen taptap tastadı. Kүйev ішінен tağı ızalandı.

-Bir suvğa jetkenşe tamaқtanatın, nege töktiñ onı?

-Daladağı қaldıқ tamaқtı jev siz siyaқtı ülken adamğa uyat emes pe, jezde?! Қalayşa arlanbaysız? “Sаған dava bolmas” dep, kүйev ішінен tınıп жүre berdi. Atı boldırıñқırıp қaldı. Sondıқтан жүristi. Bayavlattı. Dèl osı mezgilde қаңtaruvlı altın er-toқımdı қara jorға taypaltıp öte шıқtı. Kүйev kuanıp ketip: “Dır-r-r, januvar!”-dep edı, jorға tura қaldı. Kız kүйevden burın jetip, ақ қanjardı көk jonnan saldı da bir-aқ tarttı. Jorға қulap түsti. Kүйev қattı renjidi. “Sen dos emes, қas eken” dedi ішінен.

-Jezdeke, siz buған renjimeñiz. Dalada birevdiñ ketip bara jatқан jorғasın ustap minuv sizdey bay balasına uyat dep bilemin özimşe,-dedi kız.

-Onda ol attı nege öltirdiñ? “Öltirgennen көri sizdiñ astıñızdan birev tanıp avdarıp alıp жүrse, maған sol uyat. Sondıқтан öltirdim”. “Jaraydı, maған қuv dalada kezdesken dèvletti қimaydı ekensiñ. Endi soңğı kele jatқandardı tosayıқ”,-dep attan түсіп, ekevi de ün қatıspastan otırıstı. Қudalar kelindi èkelip salıp, az күnnen soñ eline қayttı. Baldız jezdesiniñ üyinde қaldı. Tètesin jalğız tastağısı kelmedi. Biraқ jezdesi kızdıñ baқıtsızdıғına қaray, tabanın tilip, күn etip қoyға salıp қoydı. Қısı-jazı қoydıñ soñında жүріп зарlavmen күni ötti. Ötken oқıғалardı estigen tètеси de “duşpansıñ” dep, siñlisine janı aşımadı, kүйevine қosıldı. Kız қoyda жүріп urşıқpen jip iyirip, eki-üş jılğı iyirgen jipterin jinap, қalaға барıp kelip жүретin bir savdager bar edı, soған “bazardan üstime көylek èkelip ber, soñsoñ bir ақ tas, bir көk tas (қasiyetti) bar. Sonı èkep beriñiz” dep berdi. Özi күndikpen күn ötkizip жүre berdi. Talay tayaқ ta jedi. Biraқ ne istese de шıdadı. Aқırı savdager қoja keldi. “Tas қımbat eken, көylek aluvğa pulıñ

jetpedi” dep, eki tas èkep berdi.bir küni kız avıl adamın jinap alıp, aq serkeniñ müyizine qaladan èkelgen eki tastı baylap, köptiñ ortasına şıgıp, jezdesi qaynına barganda, otavda qonaqta otırıp ülken üyge pısaqqa barıp, dèv üş murındı körgeñiñ, olardıñ sözün, jolda işikti tilip, tagamdı bılğap, jorğanı öltirgen sebepterin tügel aytıp şıqtı. “Osı sözimniñ şındıǵına mına aq tas pen kök tas kuvè. Eger osı sözim şın bolsa, mına aq sirke qabınan jarılıp öledi” dep, sözün ayaqtadı. Osı mezgilde aq serke qabınan jarılıp öldi. Halıqtıñ şındıǵına közi jetti. Köpşilik qızdıñ jezdesin kinalap, qızdı kiyindirip, sıylap ayıp èperdi. Eş kinèsi joq taza kız jezdesinen teñdik alıp, qoy baǵuvdan bosap, köksegen armanına jetti. Jezdesi jurt aldında kinèsin moynına alıp, baldızın kütip sıylamaq boldı.

### 37. ÜŞ KAYGILI ADAM<sup>170</sup>

Burıñğı zamanda bir patşa bar edi. Ol patşa kus salıp, it jügirtip kele jatsa, aydında üş adam balşıqqa avnap jatır. Patşa bularğa tañ qalıp basınan ötken uvaqıgaların suradı. Olardıñ birevi patşağa javap beredi:

-Men bir baydıñ balası edim, özim jurttan aşkan èdemi suluv edim. Bir qalağa savda kıluvğa bargan edim, qala halqı meniñ jüzimniñ èdemiligine tañ qalıstı. “Bağdat qalasındağı patşanıñ bir suluv kıızı bar edi. Sol kıızğa layıq jigite eken” dep. Sol uvaqıtta jurttıñ aytqan patşanıñ kıızına ğaşıq bolıp izdemek boldım. “Mağan sonday ğaşıqtıq otı tüsti” dep, atama aytım. “Bağdat qalasında bir suluv kıız bar eken, ruqsat berseñiz boldı” dep. Onan soñ “barma” dese de, “men sol kıızdı izdemey qoymaymın” dep, atamnıñ tilin almay izdemek boldım. Janıma jüz dildè pul salıp aldım jène eki qorjınbas nandı azıq kılıp jirmek bolıp edim, atam mağan üş nasihat ayttı:

Birinşi: “Jolda aldıñnan ülken suv kelse, eki ret namaz oqıp öt”.

Ekinşi: “Öziñnen ülkenderdi qurmet etip sıyla”,-dedi.

Üşinşi: “Ülken ağaştın köleñkesine jatpa”,-dedi.

Atamnıñ osı üş aqıl sözderin köñilime alıp jüre berdim. Bir künderde bir ülken dariyağa kez keldim. Atamnıñ aytqan sözimenen dariyağa tüsip dèret alıp, eki ret namaz oqıp öteyin dep edim jañağı dariya tolqıp ketti. Dariya işinen bir ülken jayın şıqtı. Meni juta almay dariyanıñ şetinde qayırlap jatıp qaldı. Atamnıñ öziñnen ülkendi qurmet et dep aytqanı osı şığar dep, ol jayınğa bir qorjınbas nanımdı berdim. Jep qoydı. Jène üstine suv şasıp balşıqtarın juvıp taza kıldım. Sonan soñ jayın suvğa tüsip ketti. Onan soñ bul jerde jayın bar eken dep, tömenge kıdırıp barıp dariyadan öттіm. Sol uvaqıtta kün ıstıq bolıp ketti, bir ülken köleñkeli ağaş tur eken. Onıñ köleñkesine barıp jattım. Közim uyqığa bargan uvaqıtta aspannan mağan bir nèrse tikelep kele jattı. Onan qorqıp tura qaştım. Qasıp kele jatsam aldımnan bir aqsakaldı adam şıqtı. Ol aqsakal mağan: “Balam, ne sebepti qorqıp kele jatırsıñ?”-dedi. Men körgenderimdi bayan kıldım.

Qayıp èlgi ağaştıñ tübine keldik, qarasaq èlgi aspannan tüsken jüz qulaştay aydahar jılan eken. Ol aydahar eki bölünip jatır. Oğan tañ qalıp otırdıq. Onan keyin şal ekevmiz joldas bolıp, suluv kıızı bar Bağdat qalasına keldik.

<sup>170</sup> Üş Kaygılı Adam. *Kazak Erteğileri. C. III*. Almatı: Javuvşı Yay., 2000, ss. 14-19.

Ekevmiz sol jerde birimiz èke, birimiz bala bolıp künine jartı nan tapsağ ta, bölip jemek boldıq. Odan keyin ata-bala ekevmiz Bağdat qalasında turıp, bağanağı meniñ jüz dildè aqşamnıñ eluv dildesine düken satıp alıp, qalğan eluv dildesine savda qıldıq. Birağ bizge eşkim savda qılmağı, biz qün köre almaytın da dèrejege jettik.

Bir uvaqıtta suluv qızı bar patşanıñ atama aşuvı kelip, atamdı başqa jayğa aydap jibermek bolıp kelip, “şal qaydasıñ” dep ayqaylaydı. Atam: “Lèppay, taksır, üyge tüşip tamağ avız tiyiñder”,-dedi. Patşa attan tüşip dükenge kirip edi, atam patşağa bie kese şay jène bir bölük nan berip keñes bastadı. Patşa nan men şaydı işip, jep bolğan soñ atamnan javap suradı. “Meniñ kelgenime qanşa uvaqıt boldı”,-dedi. Atam ayttı: “Sizdiñ kelgeniñizge eki kün boldı”,-dedi. Patşa ayttı: “Ne sebepten eki kün boladı? Şaydı işip, nandı jaña jep bolıp otırmin”,-dedi. Sonan patşa tañ qalıp üyine kayttı.

Üyine barsa, patşanıñ vèzirleri: “Eki künnen beri qayda jürsiz?”-dedi. Sol uvaqıtta patşanıñ aşuvı qattı kelip şal babanı öltirmek bolıp, qaytadan atqa mindi. Şalğa kelip: “Şal qaydasıñ?”-dedi. Şal: “Lèppay, taksır!”-dep aldınan şıgıp, patşağa: “Taqsır, qazir üyde tamağ bar avız tiyiñiz”,-dedi. Patşa attan tüşip üyge kirdi. Bağanağıday bir şeynek şay, biraz nan berdi, onı işip-jep bolğanşa şal patşağa èñgimeler ayta berdi. Şaydı işip, nan jep bolğan zamanda patşa ayttı: “Meniñ kelgenime qanşa uvaqıt boldı?”-dedi.

Şal ayttı: “Sizdiñ kelgeniñizge segiz kün boldı”,-dep, sol sözden ekevi erisip “bès” qıldı. Atam ayttı: “Sizdiñ kelgeniñizge segiz kün anıq bolsa, meniñ balama suluv qızıñızdı beriñiz, eger segiz kün bolmasa, meniñ basımdı alıñız jène mal-mülkimdi talan qılıñız!”-dedi. Patşa maqul boldı.

Üyge barsa, patşanıñ üyindegi qatın-balaları jène vèzirleri jılap otır eken. Segiz künnen beri patşamız joğ dep. Onda patşa atamnıñ qılğanına qayıl bolıp: “Şal balasın ertip kelip qızımdı alsın, qızımdı beremin”,-depi. Onan soñ suluv men meni otavğa saldı. Atam ayttı: “Suluv qızben jatqanda jalañaş jatpa!”-dedi. Atamnıñ sözün maqul körip, qızben birigip jatpadım. Mağan qız ayttı: “Ne sebepten birigip jatpaysız?”-dedi. Men qızğa ayttım: “Siz sal ekensiz. Meniñ qarındasımñıñ boğşasında at basınday altın bar edi. Sizdiñ boğşañızda ne bar?”-dedim. Qızdıñ aşuvı kelip boğşanı aqtardı. İşinen aydahar şıqtı. Ol şıqqan zaman atam añdıp tur eken, aydahardı öltirdi.

Erteñ tañ attı, barşa halıktar patşadan süyinşi suradı, “kızdın küyevi aman tiri şıktı” dep. Sol zaman patşa halıktı şakırıp alıp toy kıldı. Qırıq künnen soñ toy tarqadı. Qızdı tağı otavğa saldı. Men eli birigip jatpadım. Qız uyqığa bargan zaman üydiñ töbesinen tüsip bir jüz qulaştay aydahar kele jatır eken. Onı körıp aqılım ketip dalağa tura qaştım. Qaşqan zaman esiktiñ aldında eki ögiz jatır eken, qaşa-qaşa atama keldim. Körgen oqıgalarımıñ bayan kıldım. Atam beyşara bul oqığa bolğan jayğa keldi. Kördik. Bayağı aydahar eki bölünip jatır. Eki ögiz joq eken. Odan keyin ol patşa qırıq narga qazına artıp qızın uzatıp berdi jëne özimizdiñ bağanagı dükenimizdiñ mal-mülki qırıq tüyege jük boldı. Sonımenen seksen narga jük artıp elge qayttıq. Künderde bir kün bir jayğa keldik. Atam ayttı: “Bul jerdi tanısın ba?”-dedi. Men “tanımaymın” dedim. “Sen tanımasañ èveldegi ekevmiz jolıqkandağı sen jatқан köleñkeli ağaş osı”,-dedi.

-Balam, endi seniñ elin bir başqa, meniñ elim bir başqa, ekevmiz eki başqa jüremiz, èvelde aytқан qavlımız bar edi, bir nan tapsaq ta bölip jemek bolıp edik, endi mına seksen tüye jükti de, mına qızdı da bölis kılamız,-dedi. Sonda atama men ayttım: “Barşa tüye jükti siz alıñız”,-dedim. Oğan atam bolmadı. Barşa mal-mülükterdi bölđi. Onan soñ qızdı da ortasınan bölđi. Men munı körıp aqılımnan adasıp sol jerde talıp jıgıldım. Bir zamannan soñ basımdı köterip qarasam, atam qızdın emşegine suv jügirtip ustap otır. Onan jaman talıp qaldım. Tağı bir zamanda qarasam, bağanagı öldi degen kızımız tiri otır. Onan keyin atam meni “turgın, balam” dep turgızdı. Endi atam ayttı: “Balam, mağan eş nersenin keregi joq, men jayımdı sağan melim kılayın”,-dedi.

-Sen eñ èveli üyden qız izdep şıqqanıñda ülken dariyanıñ basında eki rahat namaz oqıdın, sol zamann dariya tolqın boldı. Sondağı qayırlap jatқан jayın men edim. Sen meni körıp qurmet kılıp, nan berip jëne üstime suv şasıp balşıgımdı juvıp tazarttıñ. Sol zaman alla tağalağa arız kıldım sonday bir müsèpir adam qız izdep bara jatır, men sol müsèpirge joldas bolayın dep. Quday tağaladan ruqsat alıp joldas boldım. Endi qızdın jayın bayan kılayın, bul qızdın küyevi aydahar edi. Sen qızdı izdep şıqqan uvaqıttağı mına köleñkeli ağaşın astında jatқанıñda aspannan tüsken aydahar qızdın atası edi. Seni jutpaqqa aspannan tüsip kele jatқан soñ, men onı eki bölip öltirip jiberdim jëne qızdın boqşasınan şıqqan aydahar-küyevi edi. Uydiñ töbesinen tüsken aydahar-enesi edi. Bèrin de men öltirdim. Bul qızdın burınğı küyevlerinin öle beretin sebebi, sol aydahardıñ uvi jayılğandıqtan edi. Endi emşegine suv jügirtip tazaladım.

Balam, endi jalanaş bolıp birigip jata ber,-dedi. Men oğan nanbadım. Sol zaman meni dariyadan ötkizip salıp “qayır qoş, balam” dep, köre közimşe jayın bolıp suvğa batıp ketti.

Sonımenen aman-esen avılıma keldim. Elime kelgennen bir aydan soñ sol eyelim öldi. Ol ölgen soñ qatınımnan ayrılıp endi ne bolamın dep, men de öleyin dep balıqqa jalañaş avnap jatqan sebebim osı. Qasımdağı eki jalañaş ne sebepti jatqannan bilmeymin, taqsır,-dep bağanadı üş jalañaştıñ biriniñ patşağa bergen javabı osı.

Ekinşi jalañaştıñ javabı:

-E, taqsır, men de bir baydıñ balası edim. Bir qalağa köp kisi savda qılıp jürmekşi boldıq. Men olarğa keruven bası boldım. Kunderde bir kün kırık kisi edik. Kırık bir qaraxşı kelip barşamızdı qaraktadı. Bizderdi kögendegen köyge uqsatıp kögendep köoydı. Men bayğus eñ şetine kögendelgen ekenmin. Ol qaraxşılarğa men köp-köp eyttım, ötindim: “Men bir baydıñ jalğız balası edim, jalğız men sizderge ne qılamın, meni qoya ber!”-dedim. Sol sebepti quday mağan jèrdem bolıp, meni urılar qoya berdi. Baska joldastarımniñ basın kesip öltirdi.

Men sorlı jayavlap neşe aylar, neşe kunder ötken soñ arıp-aşıp, şarşap bir qalağa keldim. Meniñ jayımdı bir aqsakal adam suradı. Men aqsakalğa körgen-bilgenimniñ bèrin aytıp bayan qıldım. Ol aqsakal mağan: “Sen mağan bala bolasıñ ba?”-dedi. Men “bolamın” dedim.

Sonsın mağan as berip toydırdı. Üyine èkelip bala qılıp aldı. Men de ökil bala boldım. Ol mağan ata boldı. Atam üyde tursa, tüzin tındırdım, tüzge şıksa, üyin tındırdım. Ol aqsakal şaldıñ menen baska balası joq eken. Bir jaqsı kıızı bar eken. Bir kunderde atam qalay da şay işip otırıp mağan ayttı: “Üyden barıp kant alıp kelşi”,-dep, men üyge barıp: “Şeşe, qant ber”,-dedim. Şeşem qant berdi jène özimniñ qolımnan ustap jibermey: “Meniñ sağan köñilim ketti, balam, menimen bolğın”,-dedi. Ayttım: “Apa, bul isiñ jaman is”,-dedim. Apam bolmadı. Men etegimdi tartıp ketip edim, anam jıgılıp tamniñ bosağasına avızı tiyip qanap qaldı. Men atama kanttı berip otırğanda artımnan apam keldi. Atama ayttı: “Birevdiñ qañğırıp jürgen balasın asırasañ osı, şeşe, menimen bol dep, azap berip otırğanı mınav”,-dep jamandadı. Bul sözge atam ol jerde eştene demese de, nan pisiretin nanşığa: “Ertemenen bir kisi jibereyin, sol adamniñ èl-jayın suramastan nan pisiretin peşine jaba salıñız”,-deпти. Men ol isten habarım joq.



Atam mağan azanmen “nanşıdan nan alıp kel” dedi. Men bayğus jüre berdim. Kele jatıp bir üydiñ esigin aşıp edim, bir qariya kempir as qılıp jatır eken. “Kel balam, qudayı tamaq edi, avız ti”,-dedi. Men sol tamaqqa qarap otırıp qaldım.

Sol uvaqıtta meniñ artımnan qudanıñ kudiretimen öz anam barıptı, meniñ ölgenimdi körüvge. Atamniñ sözi nanşınıñ köñlinde bolıp, anamdı nan tığatın peşke javıp koyıptı. Munı men körıp, tañ qalıp, üyge kelip atama ayttım. Sonda atamniñ aqlılı ketip turğan uvaqıtta, atamniñ molda qızı: “Ata, anamniñ isi qara edi, maqlul bolıptı!”-dedi. Sonda turıp atam mağan razı boldı. Molda qızın mağan nekelep berdi. Atpenen öz qalama jetkizip saldı. Kelgen zaman sol molda qatınım öldi. Sonıñ qapılığımnen kele jatsam, osı adam jalañaş öleyin dep jatır eken. Men de öleyin dep osınıñ üstinde jatırmin. Endi mına jalanaştıñ ne jayımnen jatkanın bilmeymin, özi javap berer,-dedi.

Üşinşi jalanaştıñ javabı:

-Taqsır, men Kökşe şayır degen dombıraşı edim. Men dombıra şalganda dombıranıñ küyin on segiz mıñ maqlılıqtıñ tıñdamağanı bolmas edi, biraq kök qarğa tıñdamadı. Kunderde bir kün külli qarğa töbemde nayza boyı külip turdı. Sol uvaqıtta dombıramdı tartıp-tartıp jiberip edim, bəri kelip ayağımen tuttı. “Köziñdi jum”,-dedi. Juma berdim.

Meni alıp uşıp ketti. Ol qarğalar periniñ qızdarı eken. Qızdardıñ bir patşanıñ qızı eken, otız toğız nökeri bar eken. Men sorlı otız toğız nökerimen tamır boldım. Bir küni patşanıñ qızına söz ayttırdım. “Sizben de tamır bolsaq qaytedi”,-dep. Sonda patşanıñ qızı aytadı: “Menimenen tamır bolsañ üş kün, üş tün uyqtamastan tandı atır, sonda men sağan tamır bolmaq tügil tiyemin”,-dedi. Onan soñ üş kün, üş tün uyıqtamay turmaqqa oy qıldım. Sol zaman üş künniñ soñı boldı dep otırıp, tañğa jaqın uyıqtap qalıppın. Bir kezde oyansam qanşa uvaqıt jatқанımdı bilmeymin, közimdi aşıp qarasam qarğa da, qız da barlığı joq, meni bir boq şanağa tastaptı.

Qaydan kelip, qaydan turğanımdı bilmeymin, sol ötken isterime qapa bolam “patşanıñ qızında ne jumısım bar edi, onan başqa qızdar mağan azdıq qılar ma edi” dep.

Endi budan da ölgenim artıq dep kele jatsam, osı eki adam jalañaş balşıqqa avnap jatır eken. Bulardı körıp men de öleyin dep jata kettim,-dep javap beredi.

Sol ġaripterdiñ basınan keşken oqıǵaları tamam bolǵannan keyin patşa aytadı:  
“Üşevleriñ de ǵatın izdep jatır ekensiñder”,-dep, üşevine üş ǵatın, üş at alıp berip,  
üsterine ton kigizip jönelipti.

### 38. VAQITSIZ TAJAL<sup>171</sup>

Ertede bir şal boldı. Sol şaldıñ toğız balası bar edi. Toğızınıñ da èyeli boldı. Bir künderde şal balalarına mına sözderdi ayttı: “E, balalarım, mına jatқан mal, jiyulı turğan dünüye barlığı aldarında sayrap turğan soñ şalkıp jürsıñder. Biyıl men ölemin. Men ölgen soñ kıs boladı, suvıq қattı, ayazı murın tesetin künder boladı. Sol uvaқıtta sender dèvletke iye bola almaysıñdar. Onan da men ölgen soñ elge barıñdar. Sebebi, kıs қattı bolsa malğa jut keledi. Sol juttan maldan mal қалмай қırıladı. Sender meniñ tilimdi alıñdar. Maldan jevge, işuvge, kiyuge jetetin mal alıp, kıs түspey baskasın satıp meniñ tuvğan elime köşip barıñdar”, -dedi. Balaları “maқul” dep, şalğa uvèdesin berdi. Balalarına қарap: “Balalarım, sender meniñ aytқанımdı isteñder. Osı jolmen elge bararsıñdar. Sol jolda қalıñ jide kez boladı. Sol jidege түstenetin uvaқıtқа kez bolsañdar түstenbey, түneytin uvaқıtқа kez bolsañdar түnemey ötip ketiñder. Ol jidede meniñ eksi javım bar”, -dep şal balalarına jolın körsetip, jönin ayttı. Balaları: “Maқul, ata, orındaymız”, -dedi.

Bir künderde күzge jaқın şaldıñ balaları қой jayıp жүrgende şal öldi. Şal ölgen soñ balaları maldıñ bèrin satıp, kerekti az ғана malın alıp қалıp жүре berdi. Özderi bir künderde aқıldasıп otırıп: “E, jigitter, èkemniñ aytқанı bar edi ғой, kel elge көşeyik”, -dep elge көшти. Bul künderde olar toğıз ul, toğıз kelin edi. Aytқан jidesine kez boldı. Kün batқан kezde jidege kez bolıp қонıp қалdı. Birevi turıp: “E, bavırlarım, bul jerge қонbalıқ, èkem aytıp edi ғой jidede javım bar dep, қonsaқ şıғınға uşırap қалarmız”, -dep edi. “Kün batқanda қайда baramız, èvliye bolsa èkeñ nege öldi”, -dedi barlıғы. Sol jerge түnedi. Jatқан mezgilde maңırıp bir көк eşki keldi. Èlgi eşkini bèri қamalap ustap alıp, soyamız desti. Birevi jelinin ustap көrip: “E, şelek èkel savamız, сүti көп eken”, -dedi. Èyelder şelek èkelip savsa, on сегіз ayaқ сүт шıқты. “Bul jaқсы eşki eken, қонған jerde savıp işip turayық, soyıp etin jigenşe”, -desti de jatıp uyықтап қалdı.

Tañ atқан soñ қараса, bir aғасы èyelimen, attarıмен joқ. Bulardıñ oyında eş nèstre joқ. “Oy, olar sol jerden көşkende jinalıp kevilsiz ketip edi. Қайтадан kaşқан ғой, barsın”, -dedi de қойды. Ertesine тағы kelip, bir jerlerге түnedi. Eşkini savıp edi, eki ayaқ сүtti burıңғыsınan kem berdi. Turıp ertesine қараса, bir aғасы èyelimen, attarıмен joқ болıp шıқты. Bular eşтеñe қавıp etpey жүре beredi. Jüre-jüre altı er, altı èyel қалды. Тағы da

<sup>171</sup> Vaқıtsız Tajal. *Kazak Erteгileri*. C. I. Almatı: Javuvşı Yay., 2000, ss. 262-265.

kişisi turıp: “E, jigitter, êkem jidege qonba dep kôp aytıp edi, biz bolmay qondıq, endi sol jideden duvşar bolğan pêle osı. Osıdan başqa pêle joq. Bizdi jol-jönekey qurtıp ta kelgen osı goy. Munı bugün tûni küzeteyik. Osı jalmavız budan qutılmay, jaqsılıq joq”, - dep edi, qalgandarı “maqul” desti. Sol tûni birevi küzetip jarım tûnnen soñ ekinşisin oyatıp: “Endi sen küzet, meniñ uyqım keldi”, - dedi. “Maqul” dep, birevi tağı küzetip otırıp, tañ qımıl bergende qalgıp ketti. Sol uvaqta eñ kişisi közin aşıp alsa, bir ağısı èyelimen, attarımen joq. Qarasa, bir attıñ soñğı sırağın jutıp jatqan jerinen közi şalıp, derev ağaların oyatıp, “qoy, munı öltiremiz” dep, ekevi quvıp, èlgi eşki qaşıp bir bazargı jaqınday bergende èdemi suluv qız boldı. Eki jigitt ustap alıp sabap jatqanda el jinalıp “bul qalay” dep qamalap, jay suradı. Jigitter jayın aytıp edi, köpşilik “ötirik, bul qız goy, qaydan eşki sağan” dep, eki jigitti qosıp suluv qızben hañğa alıp bardı.

Han qızğa qızıqıp, èyeldikke alıp, ekevin quvıp jiberdi. Ekevi kelip üyin köşirip, sol şeriniñ bir şetine qondırdı. Bir kûnderde ekevinin èyeli başqa birevlermen qaşıp ketti, eki jigitt boydaq qalıp kôp şıǵındargı uşıradı.

Budan soñ hannıñ süygen suluvı avırdı. Neşe tèyipterdi şaqırıp qaratıp edi, eşqaysısı keselin taba almadı. Bir kûni han otırıp: “Ey, sağan ne boldı?” - dep suradı. Èyel turıp: “Meniñ üyde altın tarağım men altın tabağım bar edi. Soğan basımdı juvıp turuvşı edim, sol joq”, - dedi. “Onı kimge algızamız, kim biledi”, - dep suradı han. “Oy, taqsır, ènevküñgi meni quvıp jürgen eki jigitt-şi, solar biledi. Sonı jumsañız”, - dedi èyeli.

Han bayağı qos mirzanı şaqırtıp aldı da, “bar” dep, sol aytqanına jiberdi. Ekevi amalsızdan ketti. Ekevi kele jatıp, bir kôl jağasındağı qalıñ terek köleñkesine atarın jiberip uyıqtap qalıp edi, kôlge bir top qızdar tûsip, qayta şıǵıp kele jatıp eki jigittke kez boldı. Qarasa, birevinin bôrkiniñ tüymesinde bir qağaz qıstıruvlı tur. Sol qağazdı alıp bir qız qaradı. İşinbey bılay dep jazılğan: “Qurmetti apa, mına bargan ekevin bargan zamanda jut, qalğan jetevin men juttım. Şaldan toğız ağıayın eken. Men olardıñ èyelimen on tórt adamdı juttım. Osı ekevin tiri qoyma, jut!” - dep jazıptı.

Qızdar bul qağazdı jırtıp tastap, qasındağı başqa qızdardı qaytarıp, eki qız èlgi uyqıda jatqan eki jigitti oyattı.

-Sizder qaydan kele jatqan jigitsizder? - dep suradı. Jigitter jayın ayttı. “Ol onda anıq jalmavız eken. Sağan bergen qağazına “mına jigitterdi jut, men aldap altın taraq pen altın tabaqqı jumsadım” dep jazğan eken”, - dedi qızdar.

Kızdar bılay dep jazdı: “Mına barğan ekevi meniñ balam, apa, tuvğan jiyeniñ. Buğan altın tabağ pen altın taraqtı berip jiber, şamañ kelgenşe jaqsı küt!”-dep. “Osı қағазdı aldına jayıp turıñızdar”,-dedi.- Қайtarda bizge jolıgıp ketiñizder, biz күнде osı köldiñ basında bolamız ,-dedi. “Maқul” dep, eki jigit қағазdı alıp kempirge bardı. Aytқанınday, kempir aldınan жүгirdi. “Biz, apa, biz balañbız, apa!”-dep қағазdı aldına jayıp қойды. “E, қарағым-ay, izdep kelgensiñder гой, jiyenim ekensinder. Jaqsı, қарағым, üyge жүriñder”,-dep kempir üyine erip keldi. Köp күnder ekevin sıylaydı. Bir күnderde bala қараса, üy işinde üş tayaқ tur eken. Üşevi de tal eken. Birevi sargayıp kephen, ekinşisi қızarıp kevip jetpegen, üşinşisi көк şıbıқ “Apa, mına tayaқtar ne?”-dep suradı.

-E, қарағым, mına көк seniñ tuvğan şeşeñ, mına қızılı –men, sarı қуврағанı meniñ şešem bar-sol. Tayaқ janımız. Sonı eki bölip tastasa, biz ölemiz. Ol sınbayınша biz ölmeymiz,-dedi. “Al, apa, biz қайtayıқ”,-dep balalar ruқsat suradı.

-Joқ, èke, tura turıñdar. Osı jerde meniñ şešem bar. Soған барayın, қızına beretin сеlemdemesi bar şıғар, aytayın,-dep kempir üyden şıgıp ketken uvaқıtта jigitter üş tayaқtı alıp jolға şıgıp kele jatıp, қızıl tayaқtı jona bastadı. Қараса, kempir alasurıp: “Öltirme, balam!”-dep jaқındap қалған eken. Tayaқtı төрт бөлек etip сındırdı. Сарı tayaқtı da сındırdı. Eki jigit көк tayaқtı alıp көлге jetti.

Kölden bayağı kızdar şıgıp, jigittermen esendesip jay surap edi, jigitter ne istep kele jatқандарın ayttı. Sonda kızdar turıp: “Sen ekeviñ jaqsı er jigit ekensiñ, sender basında toғız aғayındı ekensiñder. Sonan senderdiñ jeteviñdi jutқан eken. Endi қалған osı ekevin barған заманда jut dep, jazған eken. Ekevin de er ekensiñ. Senderdi amalmen alıp қалған biz, mineki dostar, ekevmiz ekevine tiyemiz, bizdi ala ket”,-dedi. Eki jigit “maқul” dep, ekevin alıp ekevine üylendi. Törtev bolıp han ordasına jaқındap kelgende, көк tayaқtı jondı. Han suluvı alasurıp жүгirdi. Soñınan han bastaған el “èyeldi jin urdı” dep birge жүгirdi. Jaқındaған kezde көк tayaқtı сındırdı. Han suluvı öldi. Altın taraқ pen altın tabaқtı hanga usınıp edi: “Munı men қıламын, suluvım öldi, suluvım öldi!”-dep han қapalanıp öldi.

Han ölgen soñ han ornına eki jigittiñ ülkeni han bolıp murattарına jetti.

### 39. ZAYIT PEN MISIK<sup>172</sup>

Burıñğı zamanda bir kedey qart diyirmenşı bolğan. Bul diyirmenşiniñ qatını joq eken. Üş qızmetkeri bar eken. Köp zaman ötken soñ bul qart öziniñ qızmetkerlerine ayttı:

-Sizderdi endi şığaramın, qartaydım. Qazir öz künimdi özim körgim keledi. Solay bolsa da men biriñdi alıp qalamın. Mağan qaysıñız jaqsı at keltirseñiz, mine sol ölgenimşe tuvısqanday meni kütedi. Diyirmen sol at keltirgeniñizge qaladı,-degen soñ bular şıgıp ketken. Bireviniñ atı Zayıt eken, ekinşisi-Rafık, üşinşisi-Ğabbas. Zayıt-esalañdav jındı eken. Bular qarttan ketip bir avılğa jetkende joldastarı Zayıtqa:

-Sen nağıp at tabasın, jındı. Bizben Birge barmay-aq osı avılğa qal,-deydi. Zayıt bulardıñ sözini qabil almay “men de izdermen baramın” dep qalmağan. Bular keş bolğan soñ dalada bir şuqırğa kirip jatqan. Zayıtıñ eki joldası oyangan soñ, Zayıtı oyatpay qaşıp ketedi. Zayıt kün şıqqan soñ oyanıp qarasa, joldastarı oyatpay qaşıp ketken. Zayıt qorqa-qorqa şuqırdan şıgıp toğaymen bara jatıp avır oylanıp öz-özine: “Men bir özim qaldım, jaqsı attı qaydan tabamın”,-deydi. Sol arada Zayıtqa toğaydan şıgıp, bir ala mısıq kelip jolıqtı. Zayıtqa ayttı:

-Qayda barasıñ?-dep.

Zayıt “osı mısıqqa aytqanımen munan ne qayır” dep şının aytpadı. “Qayda bolsa sonda baramın”,-dep javap berdi. Mısıq:

-Men sağan payda keltiremin, seniñ ne izdegeniñdi bilemin. Sen bir jaqsı at izdeysiñ. Sen mağan üş jıl qızmet etseñ sağan sonday jaqsı at beremin. Öziñ ömiriñ boyınşa izdep taba almaysıñ,-deydi.

Zayıt oyğa qalıp oylaydı. “Osı ala mısıq mağan paydalı söz ayttı”,-dep qızmet qıluvğa ırza boldı. Ala mısıq Zayıtı alıp kelip bir sıqırlı sarayğa kirgizdi. Saraydağı ne köp mısıqtar, bul ala mısıq ekevin qurmettep üyge kirgizdi. Keş bolğan soñ eki mısıq kelip oynay bastadı. Birevi Zayıtqa kelip ayttı “jügireyik” dep. Zayıt:

-Men mısıqpen birge жүгіргенім жоқ. Jүгіре алмаймын,-deydi biraz uvaqıt ötken soñ birevi Zayıtqa bir üy körsetip “uyıқта” deydi. Zayıt şamdı söndirip uyıqtaydı. Tañ atqan soñ Zayıtı oyatıp, juvındırıp quyırqatarımen betin sürtti.

Zayıt:

---

<sup>172</sup> Zayıt pen Mısıq. *Kazak Ertegileri C. I.* Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 256-258.

-Sizdiñ sülgiñiz jüdè jaqsı eken,-dedi. Sodan Zayıtqa tamaq işkizip-jegizip bolğan soñ, Zayıttıñ qolına kumis balta men kumis pısaq berip, ala mısıq ayttı:

-Bar meniñ şabınımnan pişen şavıp kel, kumis balta men kumis pısaqtıñ birevine de ziyan qılmay, èkelip beresiñ,-deydi. Zayıt ala mısıqtıñ aytqanına istep, nerselerine ziyan keltirmey slıp kelip alıp kelip berdi. Zayıt ayttı:

-Endi mağan aytqan nersenz bola ma?-dep.

Mısıq ayttı:

-Bul qızmetiñ az, köbirek qızmet körsetuviñ kerek,-dedi.

Mısıq:

-Kumis burğını, kumis baltanı, kumis pısaqtı-bèrin alıp mağan bir saray sal,-dedi. Zayıt ala mısıqtıñ aytqanınıñ bèrin de istedi.

Zayıt:

-Mağan aytqan atıñız bar ma?-dep jène ayttı.

Mısıq:

-Meniñ qazir sağan berer atım joq, bolsa da attı körgiñ kelse jür, körsetemin,-dep Zayıttı alıp bardı. Saraydağı tamaşa öndi atardı Zayıt kördi. On ekidey at tur, birinen-biri jüdè jaqsı eken. Ala mısıq Zayıtqa:

-Men sağan qazir bermeymin üş künnen soñ beremin,-deydi.

Zayıt ırza bolıp, diyirmenşiniñ janına bargan edi. Diyirmenşiniñ qasında burıñgı joldastarı otır eken. Olardıñ diyirmenşige èkelgen attarınıñ birevi-aqsaq, birevi-soqır bolğan. Joldastar Zayıtqa ayttı:

-Seniñ atıñ qalay?-dep.

Zayıt:

-Meniñ atım üş künnen soñ keledi,-deydi.

Joldastarı Zayıttıñ bul sözün esitip külip:

-Seniñ tapqan atıñ qanday boladı eken, köreyik,-degen. Zayıt körgeñ soñ diyirmenşi “otır” dep aytpağan. “Kiyimiñ jaman, atıñ joq” dep, diyirmenşi Zayıtqa az gana tamaq beredi. Keş bolğan soñ Zayıttı joldastarımen jatqızbay qazdarı janına qıvıp şıgargan.

Üş kün ötken soñ ertemen üş at jekken altın pèveskemen bir attı artına baylağan birev diyirmenşige kelip tüsti. Diyirmenşiden suradı:

-Zayıt ayda?-dep. Suragan adam bir suluv ız eken. Diyirmeni bul suluv ızga:

-Zayıttı üyge kirgizuvge jaramaydı. Üsti-bası tipti jaman, azır ol azdardıñ arasında,-dedi. ız Zayıttı aırıp üstine, basına taza kiyim kigizip, juvındırıp edi, Zayıt jüdè suluv bolıp ketti. Bul ız Zayıt joldastarınıñ èkelgen atın arap kördi. Kökse, birevi-asa, birevi-soır.

ız diyirmenige:

-Mine, men Zayıt üin sizge at èkeldim. Diyirmeniñ de özinde alsın,-dep, ız Zayıttıñ olınan ustap ü at jekken pèveskege otırızıp alıp ketti. Zayıt öziniñ istegen jumısı üin sol jerde osı suluv ızdı alıp, attıpen ömir keirdi.



#### 40. BAY MEN BALASI<sup>173</sup>

Bayagıda bir ülken bay bolıptı. Onıñ qasında körşisi bir jarlı bolğan eken. Ol jarlınıñ bir balası bar eken. Baydıñ balası joq, üş qatını bar. Özi öte bay eken. Bir küni tünde jañağı jarlınıñ üyi şuvlap, külip- oynay beripti. Sonan erteñine bay da, jarlı da namazğa barıptı. Jolda bara jatıp bay jarlığa aytıptı:

-Sen künde üy işiñmen şuvlap jatasıñdar. Özderiñ tamaqtarıñdı taba almay jürip oyın-külki neleriñdi alğan,-depti.

Sonda jarlı aytıptı:

-Bay, siz bilmegen ekensiz. Bizdiñ bir altın saqamız bar. Bir qatınım üyiredi, bir özim üyirem. Soğan külemiz de jatamız,-depti. Sonan bay üyine kelip altınnan saqa soqtırıp alıp, üş qatınımnen kezek-kezek üyiredi. Oğan eşqaysısı külmeydi. Erteñine tağı da namazğa baradı. Jarlı da baradı. Sosın jolda bara jatıp bay aytadı:

-Aqımaq jarlı, sen üyirilgen saqağa nesine külesin?-deydi. Onda jarlı aytadı:

-Ay, bay, sen öziñ bay bolsañ da aqılıñ joq eken. Meniñ aytqanım saqa emes edi. Ol elgi balam edi. Sen oğan tüsinbegen ekensiñ,-depti.

Sosın bay “Uvh!”...dep üyine kelip jatıp alıptı. Sonan bir küni üyine divana kelipti. Oğan aqşa berse almaydı. Qatındarı: “Sağan ne kerek”,-degen eken, “mağan bay kerek, bay qayda” depti. Sonan qatındarı baydı saqırıp kelipti. Sonan divana bayğa aytıptı:

-Sen jılama, sağan men bala beremin!-depti,-Biraq ortanşı qatınıñnıñ balasın özime beresiñ,-deydi. Sonda bay: “Boladı, beremin”,-depti.

Divana eki ülken qatınına eki aq alma berip, ortanşı qatınına qızıl alma berip, “osı qatınıñnıñ balasın özim alamın” dep, ketip qalıptı. Keyinnen qatındarı jükti bolıp, üşevi de tuvıptı. Tuğannan keyin divana kelip, ortanşı qatınıñnıñ balasın körıp, “jetige kelgende kelip alıp ketemin” dep, ketip qalıptı.

Sonan jeti jıl ötipti. Balaları ülkeyipti. Elgi ortanşı qatınıñnıñ balası öte jaqsı bolıptı. Onı ekese divanağa beruvge közi qımay, divananıñ keletin uvaqıtında üş balasın da mektepke beredi. Mekteptegi balalardıñ bėriniñ basına taz kepeş kigizipti. Sonan bir küni divana kelipti. Balasın alıp ketpek üşin.

Sonda bay divanağa aytıptı:

---

<sup>173</sup> Bay men Balası. *Kazak Ertegeri* C. I. Almatı: Jazuvşı Yay., 2000, ss. 246-250.

-Balañ mektepte oqıp jür, sonan barıp öziñ tanıp ala göy,-depti. Sonan keyin divana mektepke barıp balalardıñ bërine aq alma berip, öz balasına kızıl alma berip, qolınan jetelep alıp ketipti. Sonan bala jılap divanadıñ artında jürip kele jatsa, jolda bir quv bas domalap kele jatır deydi, bala qarasa, elgi bas aytadı:

-Balam, mına şal seni bargan soñ ülken bir darbazağa kirgizedi. Sonan ol darbazadıñ işinde bir üyde ülken qara qazan qaynap tur. “Osıdan aynal, balam” deydi, sonan sen aynalıp kele jatqanda iterip jiberip qazañğa túsirip pisirip jeydi,-deydi. Sonan jañağı bas jène aytadı: “Sen barganda qazannan aynamla, aynal degende, sen “öziñiz aynalıp körset” de. Sosın ol aynala bergende iterip jiberip qazanğa tüser. Sosın ol öledi. Sonan onıñ qaltasında kırık esiktiñ kitli bar. Sonı al da üylerdi şetinen aşı ber”,-deydi.

-Sonda ol üylerden adamdar ılqıldap şığa beredi. Olardı bosatıp jiber. Eñ soñında eki üy boladı. Ol üydi aşıñ eki at baylavlı tur. Ol attıñ birevi aq boz at, birevi kök boz at. Kök boz atqa jolama. Aq boz attı “januvar-ay” dep, savırınan sipap alıp şıq,-deydi. Sonan bala divanadan qalıp qoyğan eken artınan jügirip keledi. Kelse, “e, balam, nağıp qalıp qöoydıñ” deydi. Bala aytadı:

-Uyıqtap qalğan ekenmin!-deydi.-E, olay bolsa jüre göy,-dep alıp kelip üyge kirse, bir ülken qara qazan qaynap tur. Divana aytadı: “Balam, mına qazandı aynalşı”,-deydi.

Sosın bala aytadı:

-Joq, ata, men qalay aynalatının bilmeymin, öziñ aynalıp körset,-deydi. Sosın divana: “”Balam-ay, nesi bar dep ediñ aynalmay”,-dep aynala bergende, bala qazannıñ işine iterip jiberedi.

Sonan şal ölip qaladı, bala onıñ qlatasınan kırık kiltti aladı. Şetinen esikti aşı beredi. Adamdardın bérin bosatıp jiberedi. Eñ soñınan elgi at turgan üydi aşı, eki at tur deydi. Sonan sol jerde:

“Ay, qubas-ay, basqa aytqanıñ tuvra kelse de, bul aytqanıñ tyvra kelmedi göy, kök boz at turganda adam aq boz attı ala ma!-dep, kök boz attıñ qasına bara bergende kök boz at bir tepken eken, jeti qabat jerdiñ astına ketipti de qalıptı. Sonan bala jerdiñ astına barsa, köz uşında bir jıltırağan tesik körinedi. Soğan qaray jüre-jüre jerdiñ astında birneşe jıldardı ötkizedi. Süytip jürip bası taz boladı. Özi jüdeydi.

Sonan bir mezgilde bayağı tesitken şığadı. Şıkşa, köp adamdar qolına sadağ alıp ketip bara jatır eken. Bala da şığıp jañağı adamdarğa keledi. Olardan: “Sizder qayda barasızdar?”-dep suraydı. Onda olar aytadı: “Biz patşanıñ üyine baramız. Patşa toy qılğan, bir ülken terektiñ basına jambı tigip, “kim de kim sonı atıp tüsirse, soğan qızımı beremin”depti. Soğan kelemiz”. Bala da solarmen sol toyğa baradı. Barsa, jurt jıyılıp jañağı terektiñ basındağı jambını atıp jatır eken.

Taz bala da kelip bir şetinen qarap turadı. Jıyılğan adamdardıñ bəri de atıp jatır, birağ eşqaysısı tigize almaydı. Sonan jañağı taz bala terektiñ basındağı jambını atqısı kelip, birevdiñ sadağın suraydı. Surasa, ol adam bermeydi. “Sen èvre bolıp ne qılasıñ. Sen tügil biz de tigize almay jatırımız”,-deydi. Sonan bala patşağa baradı (qızdıñ èkesine), barıp aytadı:

-Men bir müsèpir edim, men de atıp köñilimdi kötereyin dep edim, eşkim mağan sadağın bermeydi. Soğan siz birevdiñ sadağın alıp berseñizşi, men atıp köreyin,-deydi.

Sonan patşa birevge aytadı:

-Mına bala sadağıñdı bere turşı, atıp körsin, osı tigize aluvşı ma edi?-deydi. Ol adam balaga sadağın beredi. Bala atıp, terektiñ basındağı jambını qaq bölip jerge tüsiredi. Sosın turğan adamdar “patşanıñ küyevi taz divana boldı” dep, kilemge salıp köterip alıp ketedi.

Sonan patşağa uvayım tusedi. “Buğan bermesem sözimde turmağanım boladı. Bereyin desem, qızım qalay ma, joq pa? Onı bimeymin”,-dep patşa añ-tañ boladı. Sonan “qoy, munı qızımnan surayın, qızım ne deydi” dep qızına keledi. Kelip aytsa, qızı “joq men tiyemin, qıdaydıñ salğanı mağan osı şıgar” dep èkesine javap beredi.

Süytip, patşa taz balağa qızın qosadı. Qız ol balanı durıstap bağadı. Birneşe türli emmen emdep basınıñ tazın jazadı. Süytip, èdemi jaqsı bir baybatşa qılıp şıgaradı. Sonımen arada birneşe jıldar ötedi. Sonan keyin bir küni janağı bala tüs köredi. Tüsinde èke-şeşesin köredi. Erteñine qatınına aytadı, “sonday-sonday men endi elime ketemin” deydi. Oğan qatını javap bermeydi. Ol qayta-qayta surap qoymaydı. Sosın qatını aytadı:

-Bar, patşadan sura, jiberse ekevmiz de ketemiz,-deydi. Sonımen patşadan barıp suraydı. Patşa javap bermeydi. Künde-künde surap qoymağan soñ, jibermekşi bolıp toy qıladı.

Qırıq narga jük arttırıp, qırıq qul jaldap jöneltip jiberedi. Özderi bir ayşılıq jolğa şıgarıp saladı. Birneşe kün jol jürip, bayağı balanı tevip jerdiñ astına jibergen attıñ tusına kelip qaladı. Bala qolına qılışın alıp:

-Sender jüre turıñdar,-dep özi bayağı özin tepken atqa keledi. Kelse, eki at ta tur eken. Kök boz attıñ basın kesip tastap, aq boz attı “januvar-ay!” dep, savırınan sipap alıp şıgadı. Sonan ol aq boz atqa minip alıp köşine keledi. Bastan ötken uvaqıganı qatınına aytadı. Endi bayağı èkesiniñ tamına kelse, bèri buzılıp jer bolıp ketken, eşkim joq. Bala oylaydı “bular bèri ölip qalğan eken, endi qalağa barıp bir qora satıp alıp, sonda otırayın” dep, köşin qalanıñ şetine qoyıp, köşeni aralap kele jatsa, bir ağası navbayşınıñ otın jağıp otır eken, onı köredi de, bildirmey jène köşeni aralap kele jatsa, bir jerde onan kişi ağası bir aspazdıñ (şayhananıñ) otın jağıp otır eken.

Tağı da köşeni aralap otın bazarğa kelse, èkesi mne şeşesi otın arqalap satıp otır eken. Olarğa da bildirmesten qayıp köşine kelip, bazardañ qora satıp alıp, sol qorada bir-eki kün turgannan keyin, jañağı èke-şeşesine adam jiberip şaşırtıp aladı. Olar bèri de qorqıp “bizge ne deydi” dep keledi. Sosın bir qonaq üyge tüsirip eki-üş kün bağadı.

Bir küni balası olardıñ üyine keledi. Kelse, şeşesi aytadı: “Oypırmay, emşegim iyip bara jatır goy!”-deydi. Èkesi aytadı: “Meniñ jüregim dürsildep baradı”,-deydi. Sonan jañağı balası aytadı:

-E, jürekteriñiz dürsildese, emşekteriñiz iyise, men sizderge aytayın, sizderdiñ bayağı divana alıp ketken balañ men!-deydi. Èke-şeşesi sol jerde talıp qaladı. Birazdan keyin turgızıp alıp körisip, amandasıp köñilderi jaylasadı. Èke-şeşesin kiyindirip, jaqsılap bağadı. Eki ağasın eki jaqqa sèvdeger qılıp jiberip, èkesi men şeşesin öz üyinde bağıp otıradı. Süytip, maqsat-muratına jetedi eken.

# TÜRKİYE TÜRKÇESİ

## 1. ACIMASIZ İHTİYAR

Günlerden bir gün acımasız bir adam varmış. O evlendikten sonra karısı bir oğlan doğurmuş. İlk çocuğundan sonra yeni doğan yedi çocuğunu da yemiş.

Karısı dokuzuncu çocuğa hamile olmuş. Tek oğlu babasının çocukları yediğini öğrendikten sonra yeni kardeşini kurtarmaya karar vermiş.

Annesi doğum sancıları çektiği zaman çocuk, bebeği alıp kaçmaya hazırlanmış. Babası da bıçağı hazırlayıp yeni çocuğu yerim diye beklemekteymiş. Tan ağarken ihtiyar uyuyakalmış. Çocuk doğduğu zaman ağabeyi onun göbeğini kesip onu sarıp kaçmış. Babası uyanıp onları kovalamaya başlamış. Fakat çocuk bebeği, babasına yaklaştırmayıp böylece kaçıp gitmiş. Çocuk, kardeşini üç ot yığınının yanındaki kahverengi bir eve getirmiş. Kardeşini o evdeki adamlara emanet etmiş. Kendisi ise ava çıkıp o evin adamlarına hizmet etmiş. Kurtardığı kardeşi kız imiş. Zaman geçince o da büyümüş. Şimdi de kız kardeşini alıp ülkeyi dolaşmaya gitmişler. Bir gece bir şehre gelmişler. Şehirde kimse yokmuş. Bir tek evde ışığın yandığını görmüşler. Korunmak için eve geldiklerinde bir kazan pişmiş et görmüşler. Bir bakmışlar insan etiymiş. Başka bir evden bir gümbürtü duymuşlar. Saklanıp dinlediğinde: “Bu şehrin insanları tükendi. Şimdi nereden insan bulup yeriz?” diye evdekiler konuşmuşlar. Bir zaman sonra biri: “Kazandaki et pişmiş olabilir. Gidip bakayım” diyerek dışarı çıktığında çocuk onun başını kesivermiş. Diğer: “İkisi et mi yiyor? Gidip bakayım” diye çıktığında onun da başını kesivermiş çocuk. Böylece altı tanesini öldürmüş. En son olanı: “Hepsi toplanıp et yiyorlar galiba” diye çıktığı zaman çocuk onun da başını kesmiş. Fakat o, adamı yiyen yedi cadının önderi, en güçlüsüymüş. Kılıç onun sadece bir şakağını kesmiş. Yaralı adam delikanlıyla dövüşmeye başlamış. Dövüştüğü zaman acımasız adam bir kuyuya düşüvermiş. Delikanlı kuyunun ağzını büyük bir taşla kapatıp cadıların evini dolaşırken anahtarı bulmuş. Anahtarı alıp her evi açmaya çalıştığında bir evde yedi tulpar (uzak yolculuğa dayanıklı, büyük savaşlarda kahramanların bindiği, soylu ve çok hızlı koşan at) at görmüş. Önlerine bir taraftan su, diğer taraftan ot geliyormuş. İçlerinden bir kara ala at daha farklı görünüyormuş. Bunu gördükten sonra delikanlı kız kardeşine gelmiş. Delikanlı ve kız kardeşi o başıboş yerde kalmışlar. Delikanlı ava çıkıp

böylece yaşamışlar. Günlerden bir gün delikanlı ava çıkarken: “Sen bu evin kapısını açma. O kuyunun üzerindeki taşa oturma” diye kardeşini uyarmış.

Ağabeyi gittikten sonra kız kapıyı aşır yedi atı görmüş. Kuyunun üzerindeki taşa da oturmuş. Bir ara kuyunun içinde bir şey dangır dungur etmiş. Kız kuyunun üzerindeki taşı aşır baktığında içinden: “Sen kimsin?” diyen bir adamın sesini duymuş. Kız: “Biz ağabeyimle tek başına bu şehre gelen yolcularız. Şimdi de burada oturuyoruz. Sen kimsin?” demiş. Cadı: “Biz hep insan etiyle beslenen yedi cadıydık. Bu şehrin bütün insanlarını yiyip bitirdik. Bir gün senin ağabeyin bizi öldürdü. Ben yaralandım. Beni bu kuyuya atıp kapattı. Şimdi sen beni çıkar buradan. İkimiz birleşip çocuk sahibi olalım. Bu şehirde kimse kalmadı” demiş. Kız: “Benim ağabeyim bunu kabul eder mi? Onu ne yapacağız?” diye sorduğunda cadı: “Onun çaresi bulunur. Filanca evin yanında benim yarı şakak kemiğim kaldı. Sen önce onu ve ala atın sağrındaki kılı al. Kemiği yerine koy. Bundan sonra kılı sulandırıp yaraya yapıştırırsan başım yerine gelir” demiş. Kız, acımasızın dediği gibi yapıp ikisi birleşmiş. Bunu ağabeyi bilmemiş. Ağabeyi ne zaman geliyorsa iblisi sandığa saklayıp ona bakmış. Böylece kız hamile olmuş. Kız hasta gibi olup ağabeyine: “Ben hastalandım” demiş. Ağabeyi: “Seni ne iyileştirir?” diye ne yapacağını bilememiş. Kız: “Uzak bir yerde yedi evliyanın çırağı vardır. Onu getir” demiş. Delikanlı tek kardeşi için hiçbir şeyden korkmayıp çırağı aramaya gitmiş. Yolda bir adama rastlamış. Ona selam verdikten sonra işini anlatmış. Adam: “Onu bulabilirsin. O filanca yerde. Bir yerde yedi evliya namaz kılacak. Onların yedi tane mumu var. Onlara fark ettirmeden, namaz kırlarken mumlarını alıp kaç” diye akıl vermiş.

O adamın dediği gibi yapıp mumu çalıp kardeşine getirmiş. Kız kardeşinin oturduğu yere yaklaştığında yolun kenarında dikenlerin içinde ağlayan bir çocuk bulmuş. Çocuğu alıp kız kardeşine: “Yolda bir çocuk buldum. Bunu kardeşimiz gibi yetiştirelim. İki idik. Şimdi üç olduk. Sen bak ona” demiş.

Aslında bu çocuk kız kardeşinin doğurduğu çocukmuş. Ağabeyi yaklaştığında onlar cadı ile hepsi çocuğu dikenin içine kasten koymuşlar. Kız kardeşi: “Ben hala iyileşemedim” demiş. Ağabeyi: “Şimdi ne iyileştirir seni?” diye sormuş. Kız: “Filanca yerde sarı bir ayı vardır. Onun ininden otu alıp getir. Onu kaynatıp suyuyla yıkanırısam iyileşirim” demiş. Ağabeyi onu da aramaya gitmiş.

Aylar yılları kovalamış, yolda tekrar o adama rastlamış. Ona içini döktükten sonra adam: “Evladım o “Barsa-kelmes” (giden dönmez) adlı bir yerdir. O, insan eti yiyen ayıdır. Onun inine girmek çok zordur. Eğer dikkatli olursan girebilirsin” demiş.

Delikanlı bunu da getirebilmiş. O gelirken kız ve iblis: “Bu ölmemiş. Şimdi ne yapacağız?” diye danışıp yağa zehir katıp yağ ile lokma pişirip onu delikanlıya vermiş. Delikanlı çayı içip lokmayı yemek için elini uzattığında o çocuk delikanlının elini vurmuş. Delikanlı üç defa elini uzatmaya çalışmış. Çocuk onun eline her defasında vurmuş. Onu gören iblis: “Ey zalim” diye delikanlıya saldırıp dövüşmeye başlamışlar. İkisi birbirini yıkamayınca delikanlının kız kardeşi iblisin ayağı altına kepek, ağabeyinin ayağı altına burçak saçmış. O zaman iblis, çocuğa: “Benim çocuğumsan bana kılıcımı getir” demiş. Delikanlı: “Benim yolda bulduğum kardeşimsen kılıcımı getir” demiş. O zaman çocuk: “Sen benim babam olmasına rağmen beni dışarı attın. O zaman ağabeyim beni getirip yetiştirdi” diyerek ağabeyine kılıcını vermiş. Böylece delikanlı iblisi ve kız kardeşini öldürmüştü. Bu yerde o birkaç yıl daha yaşamış. Çocuk da epey büyümüş. O zaman onlar başka bir şehre taşınmışlar.

Bu şehrin padişahı: “Benim bir pehlivanım var. Onu yenen adama kızımı veririm” diye ilan etmiş.

Yola koyulmadan önce delikanlı kardeşine iki tane çiçek ektirip: “Bunun biri ben, diğeri sensin. Bu çiçek açıp canlanırsa ben iyiyim, sararırsa benim başım derttedir, solarsa öldüm demektir. Çiçek sarardığı zaman beni aramaya git” diye gitmiş.

Delikanlı padişahın Arlan adlı pehlivanını yenip kızı almış. Böylece başka bir şehrin padişahı: “Benim öküz pehlivanım var. Onu yenen adama kızımı veririm” diye ilan etmiş. Bu haberi duyan delikanlı pehlivanı yenmeye ve kızı da kardeşine almaya gitmiş.

Bu defa delikanlı öküz pehlivandan yenilip esir düşmüş. O anda çiçek sararmaya başlamış.

Çocuk ağabeyini bulmaya çıkmış. Birkaç gün geçtikten sonra ağabeyinin evini bulmuş. Geç gelip ağabeyinin evinde gecelemiş. Delikanlının karısı: “Bu benim kocamış. Neden susuyor ki?” diye çocuğun “kocası” olduğunu zannedip yanına yatmış. Battaniyeyi açıp baktığı zaman çocuk sol dirseğiyle onu vurmuş. Kadın şaşırıp kendi yatağına gidip yatmış. Ertesi sabah çocuk ağabeyinin durumunu öğrenip yola

koyulmuş. Birkaç ay yürüyüp padişahın köyüne gelmiş. O geldiğinde bir toy olmahtaymış. O hemen öküz pehlivanla dövüşüp onu yendikten ve öldürdükten sonra ağabeyini esirlikten kurtarmış. Kızı da almış.

“Dünür, damada saygı gösteririz” adıyla padişah bir ev yaptırmış. İçine de çeşitli yemekler getirmiş. Bu ev demirden yapılmış bir evmiş. Buna girdiği zaman ağabeyi: “Bunların görünüşü kötü. Girmeyelim” demiş. Kardeşi: “Tevekkül. Girelim, korkma” demiş. Adamlar eve girdikten sonra: “Tek atlılara kız verilmez. Bunları yakıp yok edelim” diye evin dışında ateş yakmışlar. Demir ev kızdığı zaman çocuk duvarın alt tarafını kaldırıp ağabeyi ikisi çıkmış. Çaresiz kalan padişah kızını sonunda vermiş.

Üçü yola çıkmış. Yol ortasında çocuk ağabeyine: “İkimiz gücümüzü deneyelim” demiş. Ağabeyi: “Kardeş olanların gücünü denemeye gerek yok” diye kabul etmemiş. Çocuk: “Öyleyse ben giderim. Seni görmeyeceğim” diye kalkmış. Çaresizlikten ağabeyi kabul etmiş. Çocuk: “Öyleyse benim sol dirseğimden vur” diye kaldırmış. O çaresizlikten kardeşinin sol dirseğinden vurmuş. Vurduktan sonra: “Niçin bana vurdurdun? Eğer bunun sırrını söylemezsen ben giderim. Seni görmeyeceğim” demiş. Ağabeyinin gidebileceğine inanan çocuk: “Sen yokken ben senin evine geldim. Yengem beni sen diye zannedip yanıma yatmak istedi. O zaman ben onu sol dirseğimle vurdum. Bu yüzden bu dirseğim suçlu oldu. Onun için sana attırdım” diye gerçeği söylemiş.

Ondan sonra aralarındaki kötü ve bilinmeyen gizli düşünceler çözölüp ikisi kendi şehrine gelip muratlarına ermişler.



## 2. ADALET VE ÇİÇEK AĞACI

Şehrin birinde bir karı koca yaşamaktaymış. Onların bir çocuğu varmış. Onlar fakir ve hiçbir iş yapacak hayvanları yokmuş. Fakat ekin ekmek için küçük bir tarlaları varmış. Bu arsayı fakir bir komşularına satmışlar. Bu komşuları iki öküz bulup ekin ekmeye başlamış. Bir gün tarlada sabanla toprağı sürerken sabanı toprak altında bir testiye takılmış. Bu testiye toprağın altından çıkarıp onun altınla dolu olduğunu görmüş. Fakat fakir adam altının bir kuruşunu bile almadan tarla sahibine altınları haber vermeye gitmiş. “Senin tarlanda altın dolu bir testi buldum. Gidip onu çabucak al”, demiş. O zaman arsa sahibi şöyle demiş: “Şu anda tarla benim değil. Ben onu sana satmıştım. Bu yüzden de altın senindir”. İki fakir uzun zaman “Sen al, yok sen al” diye tartışmışlar. Sonunda ikisi dövüşüp akıl sormaya padişaha gitmişler.

Padişah ikisini dinledikten sonra ikisinin de ne kadar adaletli olduğuna şaşırmış. Padişah onlara: “Çocukların var mı, varsa kaç tane?” diye sormuş. Tarlayı kullanan fakirin bir kızı, eski sahibinin ise bir oğlu varmış. O zaman padişah o iki çocuğu evlendirip altını onlara vermelerini söylemiş. İki fakir bu karara sevinmişler. Onlar gençlere güzel bir ev yapmış, düğün yapıp yakınlarıdaki insanları çağırmışlar o düğüne. İki genç mutlu olup babaları kimseye muhtaç olmamış. Zaman geçtikçe altının bulunduğu yerde bir çiçek ağacı çıkmış ve altın vermeye başlamış.

Günlerden bir gün padişah ava çıkmış. Giderken yolunda altının bulunduğu yere yaklaşıp çiçek ağacını görüp ondan bir çiçek koparmak isteğince ağaç göğe doğru yükselmiş. Padişah çok şaşırmış. Biraz uzaklaştıktan sonra ağaç tekrar eski haline dönmüş. Padişah bunu görüp tekrar yaklaştığında ağaç yukarı doğru yükselmiş. Böylece padişah üç defa ağaca yaklaşıp istediğini alamadan eve dönmüş.

Padişah sarayına döndüğünde yaverlerini, imamlarını çağırıp onları olup biteni anlatmış ve onlara “Bu nedir?” diye sormuş. Hiçbiri bunun ne olduğunu söyleyememiş. O zaman padişah evini, halkını bırakıp o şeyin ne olduğunu öğrenmek için yola koyulmuş. Kendi şehirlerine komşu bir şehirde bir yaşlı kadın görmüş. O kadın benim soruma cevap verebilir diye ona gelmiş. Fakat kadın ona cevabı bu şehirdeki kambur bir ihtiyarın verebileceğini söylemiş ve ona yollamış. Padişah o şehre gelip aradığı kambur ihtiyarı bulmuş.

İhtiyar, padişahın merak ettiği şeyi dinledikten sonra şöyle demiş: “Senin aradığını bilen adam ben değilim. Onu bilen benim ağabeyim. O yakındaki şehirde oturuyor”. Bundan sonra padişah ihtiyardan bir kâğıt alıp onun ağabeyini diğer şehirde bulmuş. Bulduğu ihtiyar kardeşinden büyük olsa da daha genç gösteriyormuş. Başındaki ak saçlar da fazla değilmiş. O zaman padişah çok şaşırılmış. “Bu adam gençmiş. Yaşlı kadın onun ihtiyar olduğunu söyledi. Konuştuğum ihtiyar beni aldatmış demek” diye düşünüp adama istediğini sormuş. Adam onu dinledikten sonra: “Benim gücüm yetmez hem de senin aradığın ihtiyar ben değilim. Ben ortanca kardeşim. En büyük ağabeyimiz vardır. O senin sorunu bilir. O denize yakın bir şehirde oturuyor” diye cevap vermiş. O zaman padişah bu adamdan da bir kâğıt alarak en büyük kardeşi aramaya gitmiş. Padişah söylenen şehre gelip o ihtiyarı bulmuş.

Padişah aradığı en yaşlı kardeşi görünce daha fazla şaşırılmış. O adam ihtiyara hiç benzemiyormuş. Gepegenç, siyah saçlı biriymiş. Padişah: “Ben seni arıyordum. Bozkırda altın dallı çiçek ağacı nereden çıkmış? Ben ona bir çiçeğini koparmak için yaklaştığımda o yukarı doğru yükseliyor, ondan uzaklaştığımda tekrar yerine dönüyor. Sen bunun sebebini bana açıklar mısın? Bir de görüp şaşırdığım daha bir şey soracağım. Neden o kadar genç gösteriyorsun? En küçük kardeşin ihtiyardır. Saçlarını aklar basmış. Ben onun sizin babanız olduğunu düşündüm” diye sormuş.

O zaman ihtiyar, padişaha her şeyi anlatacağına söz verip onu önce yemeğe çağırılmış. Yemeği yedikten sonra ihtiyarın eşi bir karpuz getirmiş. İhtiyar o karpuzu geri verip “Başkasını getir” demiş. Kadın, eşinin dediğini yaptıysa da tekrar ilk getirdiği karpuzu getirmiş. Çünkü bundan başka bir karpuz yokmuş evde. İhtiyar eşini on iki defa başka karpuzu getirmesini emretmiş. Fakat sonunda ilk karpuzu yiyip bitirdikten sonra padişaha: “Padişahım bizim evimizde tek bir karpuzun olduğunu gördünüz. Bunu bilerek eşimi kaç kere “Başkasını getir” diye yolladım, bir de eşim hamiledir. O zaman eşim hiç ses çıkarmadan aşağıya on iki defa gidip geldi. Benim eşim akıllı, uysal. Bu yüzden de yaşıma büyük olsa bile kardeşlerimden daha genç görünüyorum. Küçük kardeşimin eşi sinirlidir, bu yüzden çabuk yaşlandı. Ortanca kardeşimin eşi pek sinirli pek de iyi bir kadın değildir. Bu yüzden ortanca kardeşim pek yaşlanmadı. Senin sorduğuna diyeceğim şu, çiçek ağacının çıktığı yeri bir fakir adam diğer bir fakire

satmış ve yeri satın alan fakir o toprağı sürerken altın dolu bir testiyi bulmuş. O zaman iki fakir kavga edip padişahın emriyle çocuklarını evlendirmişler.

O çiçek ağacı iki fakir birbirleriyle samimi oldukları için bu onların talihidir. Kendi sahibinden başka kimseyi yaklaştırmaz. “O iki adamın iyi yaşamı” için gök bu ağacı gönderdi. Yabancı biri bu ağaçtan çiçek koparamaz. Bunun için ağaç bunu yabancıya anlatmak için göğe doğru yükselir.”

### 3. AHMETBEK İLE HASEN

Eski zamanların birinde bir padişah varmış. Onun kırk veziri varmış. Padişah ve onun baş vezirinin uzun zamandır çocukları olmuyormuş. Günlerden bir gün karıları hamile olup ikisi de iki oğlan doğurmuş. Padişah, oğlunun adını Hasen, veziri ise Ahmetbek koymuş. Bu iki çocuğu birlikte yetiştirip okutmuşlar. İkisi de on beş yaşlarına geldiği zaman büyük âlim olmuşlar. Günlerden bir gün bir kitapta bir padişah kızının bir yazı yazdığını görmüşler. O kitapta: “Falanca yerde, filanca şehirde, filan padişah kızının bilmecesi var. O, bilmecayı çözen adamla evlenir. Çözemeyen adamın başını keser” diye yazmaktaymış.

Bilmecayı çözmek için birçok kişi gidip cevabı bulamadıklarında başları kesilmiş. Bu haberi duyup Ahmetbek ile Hasen: “Biz çok yıl okuduk. Ölürsük bundan ölelim. Eğer bilmecayı çözersek kızı alıp gelelim” diye kararlaşıp yola çıkmışlar.

İkisi yola çıktıklarında ıssız bir yere gelmişler. Kaygılandıkları bir anda iyi bir saraya rast gelmişler. Sevinip atlarından inerek eve girmişler, ancak hiç kimsenin olmadığını görmüşler. Evi dolaşıp “Ne olursa olsun bugün burada kalalım” diye düşünüp atlarını boşaltalım diye dışarı çıktıklarında birinin atların üzerindeki yükleri alıp indirdiğini görmüşler. Tekrar eve girdiklerinde çay hazır imiş. Çay içelim diye oturduklarında çay kendiliğinden koyulmaya başlamış. Çayı içip bitirdikten sonra atları yaylaya gönderelim diye dışarı çıktıklarında atların yaylada gezmekte olduklarını görmüşler. Eve girdiklerinde yatak hazırmış. İkisi yatağa yatmayıp korkarak: “Tek yatağa yatalım, bu evde kötü bir şey var” demişler. Hasen: “Uyumayalım, sen bir hikâye anlat Ahmetbek” demiş.

Ahmetbek uzun bir hikâye anlatmış. Bu arada güneş doğmaktaymış. Ahmetbek tek başına uyuyamamış. Bir zaman sonra bir köşeden: “Bu ikisi nereye gidiyor?” diye bir ses çıkmış. Karşı köşeden: “Bunlar filanca padişah kızının bilmecesini çözmeye gidiyorlar. Onu Ahmetbek çözüp kızı eve götürdüğünde ben onları öldürüp kızı alacağım” demiş. Birinci köşedeki ses: “E, nasıl öldüreceksin?” diye sormuş. İkinci ses: “Dönecekleri zaman tekrar bu eve gelecekler. Bu evde yemek yiyecekler. O zaman öldürüp kızı alırım” demiş. Birinci ses: “Onlar döndüklerinde buraya gelmezler. Çünkü Ahmetbek şimdi senin burada olduğunu biliyor. Gelmez” demiş. İkinci ses: “Eğer burada gecelemezlerse bir sonraki molaya yetişemezler. Atları yorulup yaya giderlerse

tabanları ağırır. O zaman yularımı sürükleyip eyerli kara bir küheylan olup çıkarım. Eğer kız binerse onu alıp kaçıırım. Ahmetbek ya da Hasen oturursa onları düşürüp öldürürüm. O olmazsa önlerinde gümüş bulak olup akarım. İkisi sudan içerler. O zaman kızın haricindekilere zehir olup kızı böylece alırım. Alamadığım takdirde evlerine döndüklerinde kızın yüzünden yılan olarak çıkıp onları sokarak öldürürüm. Kendim de onu almayacağım, ona da vermeyeceğim” demiş. Birinci ses: “Senin bu dediklerinin hepsini Ahmetbek biliyor. Sana bunları yaptırmayacak” demiş. İkinci ses: “Eğer Ahmetbek bunu bilip de birine söylerse kara taş olsun!” demiş.

Böylece ikisinin konuşması bitmiş. Sabah olmuş. Ahmetbek sabaha kadar uyumayıp haberi öğrenmiş. Sabah olduğunda Hasen’i uyandırıp dışarı çıkıp ellerini yıkadıktan sonra eve girdiğinde çay hazır imiş. Çayı içip dışarı çıktıklarında atları arabaya koşulmuş. At arabalarına binip gitmişler. Hasen: “Bu ev iyi oldu. Döndüğümüzde buraya uğrayıp dinlenelim” demiş. Ahmetbek onun sözüne karşı çıkmamış. Fakat “Döndüğümüzde bu eve uğramayacağız” diye düşünmüş.

Kız çağırıp bilmecesini söylemiş: “Üç arkadaş varmış. Birinin bütün dünyayı görebilecek aleti, ikincisinin dünyanın bir yerinden herhangi bir yerine hemen götürebilecek aleti, üçüncüsünün de herhangi bir hastalığı tedavi edebilen ya da öleni diriltten bir aleti vardır. Günlerden bir gün bir padişahın kızının ölüp gömüldüğünü görürler. Üçü de o yere gidip kızı diriltirler. Padişah razı olup kızı onlara vermeye karar verdi. Şimdi üçünden hangisi kızı almalı?” demiş. Bilmece buymuş.

Ahmetbek kalkıp: “Seçimi kız yapacak. Sevdigiyle evlenir” demiş. Doğru cevabı buymuş. Kız Ahmetbek’in olmuş. Fakat Ahmetbek kızı kendisi almamış. Hasen’e vermiş. Ahmetbek’ten önce biri kız onu görenle evlenmeli, diğeri gelenle evlenmeli diye başları alınmış.

Babası kızı hazırlayıp yola koymuş. Yolda ilerlerken geceleme için yoldaki saraya uğramışlar. Hasen burada kalalım demesine rağmen Ahmetbek kabul etmeyip hep birlikte ilerlemişler. Hasen: “Ey, Ahmetbek çok yorulduğumuz zaman daha önce kalıp rahat ettiğimiz evde kalmaya neden izin vermedin?” diyerek küsmüş. Ahmetbek: “Hasen, benim sana kötülük yapmayacağımı biliyorsun. Benim dediğimi yap lütfen” demiş. Biraz yürüdükten sonra önlerinden bir bulak çıkmış. Hasen bağırp: “Hey durun. Bu bulağın kıyısında geceleyelim” demiş. Ahmetbek hemen suyun yanına gelip bir dua

okuyup suya kamçıyla vurduktan sonra su kaybolmuş. Hasen tekrar ona kızıp: “Ahmetbek, senin yaptığın nedir böyle? Az önce bir evde kalmaya izin vermedin. Şimdi de geceleme için durduğumuz suyu yok ettin. Yoksa kadını sen almadın diye bize ne olursa olsun mu diye düşünüyorsun?” demiş.

Ahmetbek hiçbir şey demeden yola devam etmiş. Biraz sonra karşlarına eyerli bir kara küheylan çıkmış. Hasen: “Tutun onu, ona bineceğiz” demiş. Ahmetbek hemen davranıp atın başına kamçıyla vurduktan sonra at kaybolmuş. Hasen tekrar ona kızıp istediği şeyleri söylemiş. Ahmetbek susup gelmiş. Birkaç gün yürüyüp sağ salim evlerine gelmiş. Birkaç gün düğün yapmışlar. Ahmetbek uyumayıp Hasen’in odasında yılanın geleceğini beklemiş. Günlerden bir gün sabaha yakın vakitte uyuyakaldığı zaman Hasen’in karısı düşmüş. Ahmetbek gözünü açtığı zaman kadının bayıldığını görmüş. Yüzünü yeni sokup yatağından bir yılanın indiğini görmüş. Ahmetbek yataktan inip yılanı tutup öldürdükten sonra eşiğe saklayıp kadının yüzündeki yılanın soktuğu yeri emip tükürmüş. O anda Hasen uyanıp: “Uyuduğum zaman karımın yüzünü öptün” diye bağırmış. “Ben sana kadını kendin al diye önceden söyledim. Yolda yaptıkların oydu” diyerek kadından uzak oturmuş. Ahmetbek en baştan geçirdiği olayları anlatmış. İkisinin yolda gecelediği evdeki seslerin konuştuklarını anlatmış. Eşiğe öldürüp sakladığı yılanı göstermiş. “Senin karını sevdiğim için değil yılanın zehrini emmek için öptüm” diye son sözünü söyledikten sonra taş oluvermiş. Kadın ve Hasen ağlayıp bahçedeki iyi bir yeri seçip taşı oraya koyup saklamışlar.

Böylece iki yıl geçmiş. Bir oğulları olmuş. O da iki yaşına gelmiş. Günlerden bir gün Hasen bir baksıyı getirip: “Ahmetbek’i diriltebilir miyiz?” diye sormuş. Baksı: “Bu çocuğu çıplak taşın üzerine koyup kan akıtırsan diriltebiliriz” demiş. Hasen karısıyla danışıp “Hala genciz, çocuğumuz olur. Ama Ahmetbek gibi dost bulunamaz” diye çocuğu alıp taşta oturtup ikisi iki yandan tutarak kanını akıtmışlar. O zaman Ahmetbek dirilip kalkmış. Ahmetbek’e sırayla selam verip kucaklaşıp evine götürmüşler. Ahmetbek sevdiği kızı alıp mutlu bir hayat sürmüşler.

#### 4. AKILLI ÜÇ YETİM ÇOCUK

Eski zamanlarda bir padişah varmış. Onun tek oğlu varmış. O oğlu hastalanıp ölmüş. Tek oğlunun ölümünden sonra padişah dışarı çıkmak istememiş.

Başağılığı dilemek için bu padişaha başka padişahlar gelmiş. Bundan sonra da kalkmamış. Padişahın yönetemediği halk perişan olmuş. Bu ülkede anne-babasız, akrabasız kalan üç yetim çocuk varmış. Üçü konuştuktan sonra “Padişaha gidip başağılığı dileyelim” diye karar vermişler. Bunlar halka: “Biz gidip padişaha başağılığı dilesek nasıl olur?” diye sormuşlar. Halk onlara: “Sizlerden başka daha büyük adamlar gidip hiçbir şey yapamamış. Siz gittiğinizde padişah kalkar mı dersiniz?” demişler.

Tabii ki o zaman yetim-öksüzleri kim dinlermiş? Üçü ağlayıp köylerine dönmüşler. Başka bir gün üçü konuşup padişahın sarayına gitmeye karar verip onun şehrine gelmişler.

İçeri girmek istediklerinde nöbetçiler onlara izin vermemişler. Üçü orada kalmış. Padişahın nöbetçileri padişaha haber vermiş. Padişah çocuklar diye duyduğu zaman “Ne işleri varmış” diye çağırtmış onları. Böylece üçü huzuruna gelmiş. Bundan sonra padişah: “Hoş geldiniz. Ne işiniz var? Söyleyin” demiş. Üçünden biri kalkıp: “Evet, çözemediğimiz bir şey var” demiş. Padişah: “Ne gibi bir mesele, hadi söyleyin” demiş. Çocuk birini işaret edip: “Bu altını bir yere saklayıp koydu. Bu ise o altını o yerden aldı. Bu altın, altını saklayan çocuğun mu yoksa onu oradan alan çocuğun mudur? İşte tartışmanın konusu budur” demiş. Padişah: “Tabii ki altını koyan çocuğundur!” demiş. Çocuk kalkıp: “Yani altını koyanın mıdır?” diye sormuş. Padişah: “Evet” demiş. O zaman çocuk: “O zaman neden hep yatakta yatıp bir türlü kalkmıyorsunuz? Çocuğunuz oldu, öldü ve tekrar döndü evine. Çocuğun olduğu kederli yere hayır geldi. Neden kederlenip yataktan kalkmıyorsunuz?” diyerek üçü başağılığı dilemiş. Bundan sonra kendini toparlayıp kalkmış ve halkını toplamış. Padişah vezirlerini çağırıp onları görevlerinden almış. Yerlerine ise akıllı, bilgili olan çocukları koymuş. Şimdi bunlar vezir olarak dursunlar. Daha önceki vezirlerden bahsedelim.

Bunlar üç yetimin vezir olmalarını kabul etmek istemeyip halkın arasında propaganda yapmışlar. Memleketi ve şehrin diğer pek çok yerini bozmaya çalıştıkları sırada padişah yeni vezirleriyle seyahat etmiş. Seyahate çıkıp yolda ilerlerken bir köşede gözü iki baykuşa ilişmiş. Biri çukur bir yerde, ikincisi kırdan duruyormuş. Üç

yetim daha önce kuşların dilini bildiklerini söylemişler. Daha önceki vezirler de bunu biliyorlarmış. Onlar padişaha: “Sizin yeni getirdiğiniz vezirler daha önce kuşdilini bildiklerini söylediler. Eğer biliyorlarsa o zaman o kuşlara neden birinin çukurda, ikincisinin ise kırdan oturduğunu sorsunlar” demişler.

Baykuşla konuşup durumu öğrenmek için birini göndermişler. O atından inip atının eyerini tekrar sert çekip tekrar atına binip peşinden koşmuş. Onlar: “Neden biri çukurda, diğeri kırdan oturuyor?” sormuşlar. O zaman çocuk: “Çukurda oturanın tek oğlu varmış. Kırdan oturanın tek kızı varmış. İkisi başlık parası hakkında konuşuyorlarmış. Oğlu olan kızı olana “Oğluma kızını ver” diyormuş. O “Kaç hayvan vereceksin?” demiş. Oğlu olan “Otuz altın vereceğim” demiş. Kızı olan “O zaman kızımı sana vermeyeceğim. Çünkü otuz altın bende de var. Ondan da fazlasını ver” diyerek ikisi sonuca varamıyorlar” diyerek sözünü tamamlamış.

O zaman padişah kalkıp: “Benim insanlarım bozulmuş demek ki” diyerek düşüncelere dalmış.

Seyahatten döndükten sonra herkes kendi işine bakmış. Akşam padişah kötü giysilerini giyerek şehri dolaşmaya çıktığında şehrin yarısının bozulduğunu görüp evine dönmüş.

Ertesi gün padişah: “Evlatlarım memleket ve şehir bozulmuş. Siz gidin kendi talihinizi bulun” diyerek onları vezirlikten almış. Çocuklar böylece kalsın. Şimdi şehre dönelim. Padişah eski vezirleri görevlerine getirip kendisi yatağına yatıp adı olmayan “Getir” diye bir şeyi getirmelerini emretmiş. “Eğer üç gün içerisinde bana onu getirmezseniz başlarını keserim” diye eklemiş.

Böylece onlar neyi getireceklerini anlamayıp kendi aralarında konuşup “O üç yetim çocuk akıllıydılar. Onları gidip bulalım” diye karar vermişler. Böylece onları iki gece arayıp üçüncü gün bulabilmişler. Geldiği zaman onlar çocuklara selam vermişler. O üçü de selamı kabul edip: “Hoş geldiniz! Yolunuz açık olsun! Nereye gidiyorsunuz?” diye sormuşlar. Vezirler: “Biz sizi arıyorduk. Çünkü biz öleceğiz. Padişah bize zaman verdi. Padişah yatağına yatıp adı yok bir şeyi getirmemizi emretti ve bunun için üç gün zaman verdi. Bu zaman bugün bitiyor” demişler. O zaman çocuklar: “Doğru, onun şehri bozulmuş ve onu tamir etmek için mimar getirin” demişler. Vezirler o gün mimar bulup şehre getirmişler. O zaman padişah: “E, hoş geldiniz! Üç gün boyunca bir mimar



bulamadınız mı? Niye o kadar geciktiniz? Hadi gerçeği söyleyin” demiş. O zaman vezirler kalkıp: “Neyi getirmemiz gerektiğini anlamayıp o üç yetim çocuğa gidip sorduk” demişler. Padişah: “A şimdi onların akıllı olduğuna inandınız mı?” demiş. Onlar: “Evet, o üçünü yerimize koyunuz” demişler. Birkaç gün sonra halkın arasında itirazlar çıkıp “Biz yetimlerin vezir olmalarını istemiyoruz” dedikten sonra padişah, halk tekrar bozulur diye üçünü yerlerinden almış. Böylece üçü gidecek yeri olmadığından başka bir padişahın huzuruna gitmişler. Bunların şimdiki işi padişah hazinesinden altın alıp yemek pişirmekmiş. Evleri bir mezarın çukuruymuş. Gece padişahın hazinesine gidip üç torba altını yüklenip mezara getirmişler.

Sabah padişah hazinesine gelip altının azaldığını görmüş. Ertesi gün vezirler ve nöbetçilerin koymuş. Bu defa da üçü kimseye görünmeden altını çalıp mezara getirmişler. Ertesi sabah padişah gelip altının tekrar azaldığını fark etmiş.

Padişah üzülp kendisi nöbetçiliğe durmuş. “kimin olduğuna bakayım” diye o gece kendisi kalmış. O defa da padişaha bildirmeden üçü hazinedeki altını çalmışlar. Sabah hazinesine bakıp tekrar altının azaldığını gören padişah üzülp aksam kötü giysi giyip şehri dolaşmaya çıkmış. Böylece gelirken üç adamın bir şeyi götürdüğünü görmüş. Padişah onların peşinden gitmiş. Çocuklar adama: “Nereye gidiyorsunuz?” diye sormuşlar. O adam kendilerine: “Sizler nereye gidiyorsunuz?” diye sormuş. Üçü “Ekmek çalmaya” demişler. O zaman adam: “Ben de ekmeği çalmıştım” demiş.

Konuşarak mezara doğru gelirken bir köpeğin durmadan havladığını duymuşlar. O zaman çocuklardan biri: “Hey, sen padişah mısın? O köpek içlerinde padişah geliyor diye havlıyor” demiş.

O zaman adam: “Hayır, evladım. Ama çocukken oynadığımızda çocuklar beni padişah yapıp oynuyorduk” demiş. Çocuklar onun dediğine gerçekten inanmışlar. Üçü o adamla evline gelmişler. Konuşurken o adam onların ne yaptığını bilmek için türlü sorular sorup: “Hırsızlık yapmak için yöntemleriniz var mı?” demiş. Üçünden biri: “Benim yöntemim padişahın hazinesinden altını çaldığımı kimseye bildirmemek, duyurmamaktır” demiş. İkincisi: “Ben köpek dilini bilirim” demiş. Üçüncüsü ise: “Ben bir defa gördüğüm adamı gece ve gündüz tanırım” demiş.

Üçü sözü bitirdikten sonra adama: “Ya sizin yöntem ve hileleriniz var mı?” diye sormuşlar. O adam: “Ölüme giden adamı ölümden kurtarırım” demiş. Şimdi dördü

uyumaya gitmiş. Üçü uyuduktan sonra padişah kendi giysilerini giyip nöbetçilerine: “Mezarda üç çocuk var. Üçünü alıp ağaca asın, altını ise hazineme götürün” diye emretmiş. Nöbetçiler hemen o yere gidip üç çocuğun uyuduğunu ve yanında da altının bulunduğunu görmüşler. Altını alıp hazineye koymuşlar ve sabaha kadar nöbet tutmuşlar.

Ertesi sabah üçü kalktığında ne altın ne de adam varmış. Üçü dışarıya çıktıklarında nöbetçiler onları tutup dara asmak için cellâda vermişler. Cellât üçünün boynuna ip bağlayıp onları asmaya hazırlanmış. Bu arada padişah üçünü görmek için yüksek bir yerde duruyormuş. Çünkü onların nasıl bir hile yapacaklarını merak ediyormuş.

O zaman adamı tanıyabilen çocuk cellâttan izin alıp boynunu çıkarmış ve padişaha: “Ey, adam dünkü adam sen değil miydin? Ölüme giden adamı ölümden kurtarırım dediğin nerede? Kurtar, işte ölüme gidiyoruz” demiş. O zaman padişah cellâda onları çıkartıp kurtarmış. Böylece üçünü kendi vezirleri olarak yapmış.

## 5. ALTIN KUŞ

Eski zamanda iki erkek kardeş yaşamaktaymış. Büyük kardeş altın madencisiymiş. Bu yüzden de çok zenginmiş. Küçük kardeş fakirmiş. Bu kardeşin yaşıtı iki oğlu varmış. Büyük kardeşin çocukları yokmuş. Fakirin çocukları küçükmüş, ancak birine gidip yardım edemezlermiş. Sadece büyük evin tezeğini, kışın ağaçları toplayıp hayatlarını sürdürmüşler.

Günlerden bir gün ormanda odun toplarken tüyleri güzel, gök ala, kanatlarının ve kuyruğunun ucu ala, insanın gördüğünde güzelliğini kıskanacağı bir kuş görmüşler. Bunu gören iki çocuk kuşun peşinden koşmaya başlamış. Kuş da onlardan uzak uçmayıp uçarak-konarak kaçmış. Bir zaman sonra çocuğun biri kuşun kuyruğundan tutunca kuş uçup gitmiş ve kuyruğunun bir tüyü çocuğunun elinde kalmış. Odunu alıp çocuklar eve geldiğinde: “Biz güzel bir kuş gördük. Tutamadık, ama kuyruğunun bir tüyü elimizde kaldı” demişler. İnsanlar kuyruğu gördüğü zaman “Bu, sıradan bir kuş değildir” demişler. Halkın içinde çok yaşlı bir ihtiyar: “Bu, altın kuşun kuyruğudur. Bu kuşu tutup etini yiyen adamın başına, her sabah uyandığında altın düşer ” demiş.

Bunu işiten baybişe (çok eşli erkeğin ilk hanımı) iki çocuğa yağ, kaspak (süt kaynatırken kabın dibine yapışan tortu) verip, onlara: “O kuşu tutup getirin” demiş. İki çocuk sevinip odun toplamaya ve kuşu tutmaya ormana gitmiş. Odunu topladıkları yere geldikleri zaman dünkü altın kuşun burada uçtuğunu görmüşler. Çocuklar sabahtan akşama kuşu kovalamış ve sonunda kuşu tutabilmişler.

Çocuklar çok sevinip yengelerine kuşu getirmişler. Yengeleri onlara birer birer kâse ayran ve birer tane kurut vermiş. Çocuklar buna çok sevinip çıkıp gitmişler.

Baybişe kuşu kesip tüylerini kopardıktan sonra etini yağda kızartmış. Bu vakitte çocuklar odunu toplayıp evlerine döndüklerinde ocakta kuşun eti pişmekteymiş. Pişmiş et çocukların iştahına kabartmış. Büyük kardeş küçüğüne kapıyı gözlettirip kendisi kuş etinden bir parça kesip ıskırına (şalvar veya iç donunu bele bağlamak için bunlara geçirilen bağ, uçkur) saklamış. Çocuklar korka korka dışarı çıktıklarında etin, kuşun kalbi olduğunu görmüşler. İki çocuk onu ikiye bölüp yedikten sonra evlerine gitmişler. Eve geldikleri zaman amcaları ve yengeleri kuşun etini yemektelermiş. Çocuklara eti vermemişler. Çocuklar onunla ilgilenmemişler bile.

Akşam eve gidip uyumuşlar. Sabah ikisi kalkıp zengin amcasının buzağı ve kuzularına bakmaya gitmişler. Anneleri evi temizlerken iki çocuğun yastıklarının altında on altın kuruş bulmuş. Hiç kimseye bir şey demeden ikisi altını saklamışlar. Uykudan yeni kalkan zengin ve karısı yastıklarının altına baktığı zaman altın değil hiçbir şey bulamamışlar. Bunun yalan olduğunu düşünüp unutmuşlar. Aylar yılları kovalamış. İki çocuğun yastıklarının altından her gün altın çıkıyormuş. Günlerden bir gün çocukların babası altını çıkarıp satmaya başlamış. Az zaman sonra zengin olmuş. Onun zengin olduğunu ağabeyi kabul etmek istememiş. Bir gün o kardeşini çağırıp: “Sen iki çocuğunu evinden uzak tut, bir gönder onları. Yoksa köy muhtarı senin o kadar altınını gördüğü zaman ya çocuklarını ya da seni öldürür” demiş. Bunu duyduktan sonra çok korkup ne yapacağını düşünmeye başlamış. İki çocuğu ona akıl vermiş. “Baba sen endişelenme. Bunu düşünme, biz kendimiz gideriz. Bu altını kullanıp yaşarsınız. Biz kendimiz bir şey buluruz” demişler.

Babaları bunu kabul edip çocuklarına yemek hazırlayıp onları göndermiş. Çocuklar evden çıktıktan sonra günler, aylar geçmiş. Günlerden bir gün sık bir ormanın içine girmişler. Biraz yürüdükten sonra ağaçların arasından on kadar tazı çıkıp ikisini kovalamaya başlamış. Çocukların bağırışına tazıların sahibi bir avcı gelmiş. O, çocukları tazılardan ayırıp almış. Çocuklara: “Siz kimsiniz, nereye gidiyorsunuz?” diye sormuş. Çocuklar: “Biz çocuğu olmayana çocuk oluruz” demişler. O zaman avcı: “O zaman benim çocuklarım olun. Benim çocuğum yoktur” demiş. Çocuklar: “Tamam, senin çocukların olalım” diye cevap vermişler.

Avcı çocukları alıp evine getirmiş. Çocuklara kendi çocukları gibi bakmış. Onlara silah kullanmayı da öğretmiş. Çocukların sabah kalktığında yastıklarının altında altınları buluyormuş. Başta avcı ve karısı bunu gördükten sonra “Bu ne harika” diye şaşırmışlar; ama sonra buna alışmışlar. Böylece avcının evi altınla dolmaya başlamış. Bu altının hayır getiremeyeceğinden korkup çocukları evden kovmayı düşünmüş. İkisine silah, yay verip onları evden göndermiş. Elllerine beyaz elmas hançer vermiş. Avcı: “Bu hançeri ikiye ayırın. Birinin durumunu ikincisi hançere bakarak öğrenebilir. Eğer biriniz ölürse hançer paslanır” demiş. Bunu duyan çocuklar hançeri alıp gitmiş. Günler, aylar geçmiş. Bir vakit yolda giderken bir tavşan görmüşler. Yaylarını ele alıp onu vurmaya hazırlanmışlar.

O zaman tavşan onlara yaklaşıp: “Beni öldürmeyin. Ben size iki tavşan getireceğim” demiş. İki delikanlı tavşanı vurmamış. Tavşan, başka iki tavşanı getirip gitmiş. İki kardeş tekrar yola koyulduğunda bir tilki görmüşler. Onu vurmaya hazırlanırken tilki: “Beni vurmayın! Ben size iki tilki getireyim” diyerek onlara iki tilki getirmiş. Onları alıp ikisi yola devam etmişler. Birazdan karşılarına kurt çıkmış. Onu da vurmak için yaylarını eline alırken kurt: “Beni vurmayın. Size, yerime iki kurt getireceğim” diyerek iki kurdu getirmiş. Ondan sonra kardeşler kaplanı görmüşler. Onu da vurmak istemişler; fakat kaplan onlara: “Ben iki kaplan getireceğim, beni öldürmeyin” demiş ve iki kaplanı getirmiş.

Hayvanlarıyla yolda gelirken bir zaman iki kardeş yolun ikiye ayrıldığı yere gelmişler. O zaman ikisi bu yoldan ayrılmaya karar vermişler. Hayvanları bölüşüp yolun ortasındaki büyük çınar ağacını hançerleriyle kesip iki ayrı yola koyulmuşlar.

Büyük olan bir şehre gelmiş. Şehrin dışındaki bir eve girip yemek yemiş ve hayvanlarına da yiyecek vermiş. Şehrin sokaklarına çıktığı zaman şehirde ancak siyahlara bölünmüş, kederli insanların dolaştığını görmüş.

Biri: “Bizim ilimizde yedi başlı bir yılan vardır. Ayda bir kere ona bir sürü kısrak ve bir kız veriyoruz. Bugün bütün kızlar bitti. Ancak padişah kızı kaldı ve sıra ona geldi. Onun için halk çok kederlidir” demiş. Delikanlı bunu duyduğu zaman: “O nerede? Ona nasıl ulaşabilirim?” diye sormuş. Yılanın bulunduğu yerin nerde olduğunu öğrendikten sonra hayvanlarını alıp o tarafa doğru gitmiş. Şehirden beş-altı kilometre uzaklıktaki beyaz bir çadıra girmiş. Girince evin içinde ay gibi ağzı, güneş gibi gözü olan güzel bir kız varmış. Kız delikanlıyı görünce ağlamaya başlamış: “Ağabey buradan gidiniz! Şimdi yılan gelir, beni de sizi de yer. Gidin” demiş. Delikanlı kızla biraz konuşup yılanın geleceği zamanı beklemiş.

Bir zaman sonra yedi başlı ejderha gelip delikanlıyı görüp: “Dövüşmek mi gerekecek?” demiş. İkisi dövüşmeye başlamış. Yedi gün, yedi gece dövüşmüşler. Delikanlı çok yorulup düşeceği zaman yardımına kaplan gelip ejderhayı öldürmüştü. Delikanlı ejderhanın yedi başını kesip, yedi dilinin uçlarını keserek bir beze sarıp, hayvanlarını da aldıktan sonra bir yere dinlenmeye gitmiş. Delikanlı kaplana uyumamasını ve girişi korumasını söylemiş. Kaplan kurda, kurt tilkiye, tilki tavşana bu işi emanet etmiş. Delikanlı uyumuştur, hayvanların hepsi de uyuyakalmıştır. Bunlar uyuduğu

zaman kızı ve kısrakları ejderhaya getiren bekçi içeri girip delikanlının başını kesip kızı alarak şehre getirmiş. Kıza: “Benimle evleneceksin, yoksa seni burada öldürürüm” diye korkutmuş. “Eğer evlenirsen yeminin olsun. Bu kumu yut” diyerek ona bir avuç kum vererek yutmasını emretmiş. Böylece padişaha gelip müjde haber getirmiş. Bütün insanları çağırıp padişah düğün yapmış.

Delikanlının hayvanları uyandığında delikanlının başının bir yanda, vücudunun diğer yanda bulunduğunu görmüşler. Kaplan kurda, kurt tilkiye, tilki tavşana saldırmış. Tavşan da korktuğundan bir yere kaçıp oradan bir yaprak getirmiş. Onlar delikanlının başı ve vücudunun birleştiği yeri yaprakla sürüp delikanlı “Ne kadar da derin uyumuşum” diyerek kalkmış. Delikanlı hayvanlarını alıp daha önce yediği yemekhaneye gidip yemek yemiş ve hayvanların da beslemiş. Daha sonra insanların toplandığı yere gelmiş. Delikanlı geldiği zaman kızın kederli olduğunu, yanında da bir adamın oturduğunu görmüş. Kız delikanlıyı görüp yanına gelip sarılmış. Padişah bunu görüp: “Ejderhayı kim öldürdü?” diye sorduğu zaman delikanlı beze sardığı ejderha dillerinin uçlarını göstermiş. Padişah bunu gördüğü zaman delikanlıyı yanına çağırarak, kızının yanındaki adamın ise nehre atılmasını emretmiş. Düğün yapıp kızı delikanlıya vermiş. Delikanlı her gün hayvanlarını alarak ava çıkarmış. Bütün hayvanların boyunlarına altın tasma, tavşanın boynuna ise altın saat takmış. Günlerden bir gün ava çıktığı zaman sık bir ormana gelmiş.

Aniden hava kararıp fırtına başlamış. Hayvanların toplamaya başladığında büyük bir çınar ağacı görmüş. Ağaca yaklaştığında ağacın dibinde hayvan ve insan şeklinde kara taşlar varmış. Gördüğüne şaşırıp ağaca yaklaştığı zaman çınarın üzerinde bir yaşlı kadının oturduğunu fark etmiş. Kadın delikanlıya bakarak: “Canım, bu ağacı sallayabilir misin?” demiş. Delikanlı ona uyup ağacı salladığı zaman kendisi ve hayvanları da kara taş kesilmişler. Karısı, halkı toplanıp ağıt yakmışlar.

Böylece bunları burada bırakalım. Küçük kardeşi bir yere gidip dönmüş. Ağabeyiyle ayrıldığı yere gelip ağaca sapladığı elmas kılıcına baktığı zaman kılıç paslanmış. “Ağabeyim ya ölmüş ya da başka kötü bir şey olmuş!” diyerek ağabeyinin gittiği yolla gitmiş. Günün birinde ağabeyinin daha önce yemek yediği yemekhaneye gelmiş. Oradaki insanlar onun durumunu soruşturup eşiyle nasıl yaşadığını sormuşlar.

Delikanlı ne olduğunu anlamayıp şaşırılmış. Delikanlı yemeğini bitirip şehrin merkezine doğru giderken padişahın bekçisi ona gelip: “Sen o günden beri nerelerdesin? Biz seni bulamıyoruz” diyerek onu eve doğru götürmüş. Padişahın kızı çok sevinip ona sarılmış. Delikanlı hala daha hiçbir şey anlamıyormuş. Akşam, kız her günkü gibi yatağı hazırlamış. Delikanlı da ona bakıyormuş. Kız: “Uzanın. Niye duruyorsunuz?” diye sormuş.

Delikanlı biraz düşünüp yatağa uzanmış. Sabah olmuş. Bunun sırrını nasıl çözerim diye düşünmüş ve hayvanlarını alarak ava gitmiş. Böylece gelirken bildiğimiz sık ormana ulaşmış. Ormana girdiğinde içi sakinmiş. Hiçbir hayvanın sesi çıkmıyormuş. Bir zaman “Çocuğum buraya gelir misin?” şeklinde kötü bir ses onu çağırmış. Etrafına bakınmaya başladığında ucu gökle birleşen ağacın ucunda bir ihtiyar kadının oturduğunu görmüş. Ağaca yaklaştığında dibinde insan ve hayvan şeklindeki kara taşlar varmış. Biraz dikkatli baktığında atlı adamların da bulunduğunu görmüş. O adamın arkasında kaplanın, kurdun, tilkinin olduğunu fark edip burada bir sırrın olduğunu düşünmüş ve yaşlı kadına sormuş. Kadın: “Canım ben yere inemiyorum. Otursam kalkamıyorum, kalkarsam oturamıyorum. Bu ağacı sallarsan ben yere inip sana durumu anlatırım” demiş. Delikanlı eline yayını alıp: “Şimdi söylemezsen vururum” demiş. Yaşlı kadın korkup ağacın bir dalını kırıp taş olan delikanlı ve hayvanları eski hallerine döndürüp adamın ayağına yıkılmışlar. Kadını öldürüp arkasına baktığı zaman ağabeyinin hayvanlarla durduğunu görmüş. O zaman iki kardeş birbirine sarılıp şehre doğru gitmişler. Gelirken ağabey kardeşinin durumunu sormuş. Kardeşi başından geçenleri anlatmış. Ağabeyi bunu dinledikten sonra kızmış: “Sen benim eşimle oynadın” diyerek kardeşinin başını kesip bırakmış. Sonra yolda giderken: “Yok, öyle olmaz. Tek kardeşimi öldürdüm” diye düşünüp geri dönmüş. Kardeşini yaprakla diriltip hayvanlarını alıp kayınbabasına gitmiş. Geldiği zaman padişahın kızı, hangisinin kendi kocası olduğunu bilememiş. Çünkü giyimleri, bindiği atları, birbirine o kadar benziyormuş ki sadece tavşanın taktığı altın saatten tanımış kocasını. Padişahın, kızından başka çocuğu yokmuş. Tahtını damadına vermiş. Kardeşlerin küçüğü birkaç gün hazırlanıp, yemeğini alıp yola koyulmuş. Günler, aylar geçmiş. Günlerden bir gün bir şehre gelmiş. Şehrin dışında oturan bir yaşlı kadının evine girmiş.

Atını bağlayıp eve girdiğinde evin içinde bir kadının ağladığını görmüş. Delikanlı kadına: “ Anne neden ağlıyorsun?” diye sormuş. Kadın: “Canım, ben ağlamayayım da kimler ağlasın? Bizim padişahımız var. Onun tek bir kızı vardır. Gündüzleri sağ, gece olduğunda gökten bir albastı gelip kızı alıyor. Gece gündüz o kızı korumak için her gün bir delikanlı bekçilik yapıyor. O delikanlıyı cin çarpar, padişah ise onu öldürür. İşte dün gece benim oğlum bekçilik yaparken onu cin çarpmış. Bugün de padişah onu öldürdü. Bunun için ağlıyorum” demiş. Delikanlı: “O zaman, anne ağlama, ben senin çocuğun olurum” demiş. O gün biraz dinlenip ertesi gün yaşlı kadına padişahın oturduğu yeri sorup o tarafa gitmiş. Ak boz bir evde ay ve güneş gibi bir kız oturuyormuş. Kızla konuşurken artık gece olmuş. Kız gülmüş. Delikanlı: “Niye güldün?” diye sormuş. Kız: “Ben, insan çocuğunun cine tabi olacağına güldüm” demiş. Delikanlı: “Neden?” diye sormuş. Kız: “Eyvah! Bugün bu eve cin gelecek. Sizi çarpıp gideceğine güldüm” demiş. Bunu söyledikten sonra eve bir delikanlı girmiş: “E, neden oturuyorsun? Çık! Bekçilik yapacağım” demiş. O zaman bizim delikanlı: “Hayır, bugün ben bekçiliği yapayım. Sen git” demiş. Bekçi: “Yolcu, boş ver. Burada kalma!” diye kızın yerine cevap vermiş. Bizim delikanlı da “Kalacağım” diye gitmek istememiş. O zaman kız onun gitmeyeceğini anlayıp: “Tamam, kal” demiş. İkinci delikanlı sevinip gitmiş.

Gece çökmüş ve herkesin uyduğu zaman birden kızın bağırması duyulmuş. Delikanlı uyanıp tüylü bir devin kızın dizini emdiğini görmüş. Bir zaman dev dua okumaya başladığı zaman delikanlı onu sağ elinden tutmuş. Delikanlı devle dövüştüğünde onu öldürmüş ve sağ elini kesip cebine koymuş, evden kaçtığında kız onun eteğinden tutmuş fakat o eteğini kesip kaçmış. Ertesi sabah kızı gece korumak için gelen delikanlı eve girdiğinde bir ölünün bulunduğunu, kızın da sağ salim olduğunu görmüş. Delikanlı hemen padişaha müjdeli haberi vermek için saraya doğru koşmuş. Delikanlı: “Böylece devi öldürüp kızı kurtardım” demiş. Padişah düğüne hazırlanıp halkı çağırmış. Padişah delikanlının söylediğine inanamamış. O: “Kim devi öldürüp onun sağ elini kestiyse ve onun eteği kesildiyse kızımı ve tahtımı ona veririm” ilan etmiş. Böylece birçok adam birinin elini ve kendi eteğini kesip padişaha “Ben öldürdüm” diye gelmiş. Hepsi de benzemiyormuş. O zaman padişah: “Şehirde başka



kim kaldı?” diye sorduğunda biri: “Yaşlı kadının evinde misafirden başka kimse kalmadı” demişler. Padişah: “Çağırın!” diye emretmiş.

Delikanlı: “Padişahın benimle işi yoktu” diyerek gelmiş. O zaman kız: “Beni devden kurtaran oydu, ben onunla evleneceğim” demiş. Padişah ona: “Delil nerede?” dediği zaman delikanlı cebinden devin sağ elini çıkarmış. Padişah düğün yapmış, düğün için kısıraklar kesmiş ve kızını, tahtını delikanlıya vererek onu padişah yapmış. Bir zaman delikanlı ağabeyini ve babasını düşünmüş.

O zaman delikanlı kızın babasına: “Benim ağabeyim başka bir ilde padişaktır. İzin verirseniz orduyu onun yanına göçüreyim” demiş. Atası ona karşı gelmemiş, izin vermiş. Padişahın nasıl gittiğini kendisi de bilememiş. Ertesi gün “Kardeşim geldi” diye ağabeyi toy yapmış. Böylece biraz zaman geçmiş. Kardeşler babalarını bulmaya karar vermiş. Anne babalarını bulup onlar için kendi şehrinin ortasında büyük bir çadır kurmuşlar. Böylece herkes babası ve çocukları ile mutlu bir yaşam sürdürmüşler.

## 6. AVCI İLE ÇOCUĞU

Eskiden bir avcı varmış. O avcı bir gün ormanda oturup eti pişirip yerken ateşin öbür tarafına üzerinde ya gümüş ya da demir olan bir kadın gelip oturmuş.

Avcı eti yerken kadına da bir parça et uzattığında kadın elini göstermeden alıp yemiş. Bundan sonra avcı eti kemirirken kadın: “Asil olanı asilin yanına koydun!” diyerek kalkıp gitmiş. Avcı da kalkıp: “Eyvah! Bu bir beladır. Bundan nasıl kurtulurum” diyerek eti bitirip, ateşi iyice yakıp insan boyu kadar büyük bir ağacı getirip onun üzerini çapanla örtmüş. Kendisi ise yakındaki bir yere gidip tüfeğini hazırlamış.

Birazdan avcı, o kadının tekrar geldiğini görmüş. Kadın yaklaşıp kahkaha atarak yerde uzanan “avcıya” saldırmış.

Öldürdüm diye elini çekip yemek istediğinde elini çekememiş. Kadın: “Ah-ha-ha... bu adam çelikten yapılmış olmalı. Bundan elimi çekemiyorum” diyerek gülmüş.

Bu kadın gülerken avcı tüfeğini ateşleyivermiş.

Avcı kadının göğsünü vurup kadını yere düşürmüştü. Avcı yaklaşıp baktığında kadının tırnaklarının bakırdan olduğunu görmüş. “O bir cadıymış!” demiş. Avcı, kadının tırnaklarını parmaklarıyla birlikte kesip biri daha gelir diye sabaha kadar beklemiş.

Tan ağardığında avcı atına binip dağa doğru giderken yüksekçe bir tepeye çıktığında büyük bir bahçe görmüş. Bahçenin gölgesinde sadece yabani atların kulunları bağlıymış. Yanlarında da üç otağ varmış. Bu ne harika diyerek avcı otağlara yaklaştığında: “Damat geldi, damat!” diyerek kızlar çıkmış. İki kız onu attan indirip iki yanından tutarak onu ayrı bir otağa getirip oturtmuşlar. Çeşitli yemekler yedirtip kımız içirtmişler.

Güneş batarken bir kadın sanki dünyadaki en güzel kızı getirmiş ve: “Bu damadın. Bu kızı al, o senin karın, sevdiğin canındır” diyerek çıkmış.

Avcı çok şaşırıp düşünmeye başlamış: “Ey, sen benim karım olmuştun. Önceki kızlar, kadınlar “damat-damat” diye bana saygı gösterdiler. Ben sizlere nasıl damat oldum?” demiş. O zaman kız kalkıp: “Bu ormanın içinde bize kötülük yapan cadılar vardı. O cadıyı gücümüzün yettiğince ya biz öldürürdük ya da onlar bizi öldürürdü. Böylece tek bir cadı kalmıştı ve onu yakalayamıyorduk. Dün gelseydi bizi öldürürdü. O

zaman babam: “Bu cadıyı kim öldürürse kızımı ona veririm” dedi. Siz, dün o cadıyı öldürdünüz. Babam da beni size verdi. Ben senin oldum, canım! Biz “Aşireti selam” denen bir halkız. Biz de senin gibi insanız. Sen bu gece uyuma. Uyursan beni kaybedersin, uyumazsan seninle kalırım” demiş. Avcı: “Tamam, bugün uyumayayım” diyerek kızla oynayıp gülerек yatmış. Tan ağarmaya başladığı zaman avcı bir anda gözlerini kırpmış. O zaman ne evin ne de karısının kaldığını görmüş. Ne yapacağını bilemeyip ata binmiş ve her yeri dolaşmasına rağmen kimseyi bulamamış. Avcı köyüne dönüp atını değiştirerek tekrar dağa çıkıp kızı aramaya çıkmış. Dev bir kuş gelip: “Ey avcı bahadır. Benim karnımda üç aylık çocuğun vardır. Altı ay sonra çocuğunu doksan yolun kesiştiği yerde bulup al. Ona iyice bak, o çocuk sana uğur getirecek” demiş.

Avcı altı ay bekledikten sonra “Şimdi zamanı geldi” diye doksan yolun kesiştiği yerin nerede olduğunu aramaya gitmiş. Fakat kimse bilmiyormuş. Bir falcı: “Doksan yolun kesiştiği yer pazardır. Öbür tarafında bir sokak var. Çocuğun orada” demiş. Avcı pazara gidip daha önce gördüğü kuş: “Ey avcı buraya gel, çocuğunu al” diyerek ağla çocuğu indirmiş. “Çocuğuna iyi bak. İyi bakarsan muradına erersin. Avcı şimdi hoşça kal” diyerek uçup gitmiş. Avcı çocuğu alıp köyüne dönmüş. Çocuğunu güzelce yetiştirip, biraz büyüyünce hocaya vermiş. Çocuk yedi yaşındayken padişahın en sevdiği veziri ölmüş. Biri, kimin vezir olacağını düşünürken “avcının çocuğu çok iyidir” diyerek onu vezir yapmışlar.

Günlerden bir gün padişah ölüp yerine kimin geçeceğini düşünmüşler. Güvenilir vezir avcı oğlu olsun deyince halk onu padişah yapmış.

Avcı oğlu evlenip ülkeyi yönetip avcıyı muradına erdirmiş. O zaman avcı ona “Bahtlı çocuğum Baktıbay” diye isim vermiş. Bundan önce çocuğun ismini ne olarak koyacağını bilmiyormuş.

## 7. AYI ÇOCUK

Eski zamanlarda zengin bir padişah varmış. Onun bir karısı varmış. Karısı beş oğlan doğurmuş. Beş oğlu büyümüş; padişah da yaşlanıp ölmüş. Karısı otuz iki yaşında dul kalmış. Yıllardan birinde halk yazlık için bir dağın eteğine gelmiş.

Bir gün padişahın karısı dışarı çıkınca bir şey onu alıp götürmüş. O, korktuğundan sesini bile çıkaramamış. Onu alıp götüren ayıymış. Böylece ayı onu kendi mağarasına götürüp, padişah karısını mağaraya kapatmış. Yemekleri elma, çiğ et, çeşitli meyvelermiş. Ayı gündüz dışarı çıkar, geceleri ise mağaraya gelirmiş. Çeşitli meyveler ve çiğ et getirirmiş. Böylece padişah karısı buna alışıp ayıyla beraber yaşamış.

Padişah karısının oğulları ise onun nereye gittiğini soruşturup öğrenmeye başlamışlar.

Onlar annelerini arayıp dururken padişahın karısı günün birinde hamile kalıp üç çocuk doğurmuş. Çocuklarının biri insan olup diğerleri ayıya benziyormuş. Ayıya benzeyen çocuklar hayvanın yağın içerek büyümüş. İnsan olan ise annesinin sütünü içerek büyümüş.

Padişah karısının elbisesi yırtıldığından önce deriden, daha sonra yapraklardan yapılmış elbiseleri giymiş.

Böylece gün, ay geçerek çocukları yürüyecek kadar büyümüş. Böylece ayıya benzeyen çocuklar ayıyla beraber sabah dışarıda gezip, gece de geç gelirmiş. İnsan olan çocuk ise evde kalıp annesinden insan dilini öğrenirmiş. Böylece anne ve çocuğu mağarada kalıyorlarmış. Günlerden bir gün çocuğun canı sıkılıp insanın açamadığı kapıyı açıp dışarıya oynamaya çıkmış. Bunu öğrenen annesi ona “Bundan sonra dışarı çıkma. Ayı öğrenirse seni öldürür” demiş. Çocuk annesini dinlemeyip dışarı oynamaya çıkmış. Annesi ona yay kullanmasını öğretmiş.

Böylece zaman geçip çocuk bir gün annesine:

-Anne, bunların görünüşü bir bizimki ise onlardan farklı. Bu nasıl oldu? diye sormuş.

O zaman annesi şöyle anlatmış:

-Biz insan, onlar ise hayvanlardır. Hayvan onlar gibi dağlarda yaşar, insanlar ise farklı, evcil hayvanlar yetiştirir ve ata binerler. Oturacak evleri vardır. Ateş yakar,

yemek pişirirler. Onların durumu iyidir. Ben o tür yerlerde otururken bu ayı beni gece kaçırıp götürdü. Ondan beri yıllar geçti, siz de burada doğdunuz.

Çocuğu onu iyice anlayıp:

-Öyleyse gidelim buradan, demiş.

Annesi korkarak:

-Hayır, ayı öldürür bizi. Gidemeyiz, demiş.

Fakat oğlu onu dinlemeyip annesini sırtına alarak dışarı çıkmış. O yerden kaçarak halkın yaşadığı bir yere gelmişler. Köyün kenarında oturan bir çobanın evinde giyinmişler. Bir köye gelerek sorup padişah karısının oğullarını bulmuşlar. Onun çocukları anneleri sapasağlam bulunduğu için toy yapmışlar. Padişah karısı başından geçeni oğullarına, köy halkına anlatmış. Köy halkı şaşırılmış. Kadının yaşadığı zorluklar diğer köylere yayılıp bütün halka ibret olmuş. Onun son çocuğu ise Ayı çocuk ismini almış.

Oğulların düzenlediği toyda Ayı çocuk güreşte bütün erleri yenmiş. Ayı çocuk bu özelliğinden alp olarak adlandırılmış. Köydeki hiçbir erkek onun yüzüne bakamamış, genç kızlar ise ona ilgi göstermeye başlamışlar. O zaman köyün bütün erkekleri toplanıp onu öldürmeye karar vermiş. Ayı çocuk onların yapmak istediklerini sezmiş ve annesiyle vedalaşıp köyden uzak kaçmış. Ayı çocuk çok iyi bir nişancı olmuş. Onun elinde sadece bir yay varmış. Birkaç gün böylece yürürken bir gün karşısına bir adam çıkmış. Ayı çocuk:

-Neler yapmış bir insansın? diye sormuş.

Adam:

-İyiliği arayan adama arkadaş olacak biriyim, demiş.

Ayı çocuk onu kendisine arkadaş yapmış. İkisi yolda gelirken önlerine bir adam çıkmış. Ayı çocuk:

-Neler yapmış bir insansın? diye sormuş.

O da:

-İyiliği arayan insana arkadaş olurum, diye cevap vermiş.

Ayı çocuk onu da kendisine arkadaş yapmış. Üçü birlikte giderken yine bir adam çıkmış.

Ayı çocuk:

-Neler yapmış bir insansın? diye sormuş.

Bu adam da:

-İyiliği arayan insana arkadaş olurum, diye cevap vermiş. Onu da, ayı çocuk arkadaş yapmış. Böylece dördü bir gölün yanına yerleşip kuş avlayıp, balık tutmuşlar. Yemek pişirip yerken Ayı çocuk onlara hallerini sormuş.

İlk buluşan arkadaşına:

-Senin ne gibi hünerin var? diye sormuş.

Arkadaşı:

-Ben gökteki yıldızlara bakarak iyiyi, kötüyü yorumlayabilirim, demiş.

İkinci arkadaşına:

-Senin ne gibi hünerin var? diye sormuş.

O:

-Ben balıkların dilini bilirim, demiş.

Üçüncü arkadaşına da:

-Senin ne gibi hünerin var? diye sormuş.

O:

-Ben kırk yıl önce bırakılan ayak izlerini tanırım, demiş.

Böylece Ayı çocuk kendi hünerini anlatmış:

-Ben çok iyi bir nişancıyım. Fakat ben uyuduğumda ruhum mavi yayın ucunda olur, demiş. Arkadaşları çok şaşırılmış. Bir gün dördü bir padişahın ülkesine gelmiş. Orada bir toplantı olduğunu görmüşler. O toplantıda bu mesele tartışılıyormuş: “Baksıların söylediklerine göre büyük bir çınar ağacının altında, yerin kırk kilometre aşağısında at başı kadar altın bulunuyormuş. Padişah, kim o altını iki gün içerisinde getirebilirse üç kızını onunla evlendirip hayvanlarını da vereceğine söz vermiş. Eğer iki gün içerisinde getiremezlerse o erkeklerin başlarını keseceğini söylemiş.” Pek çok kahraman yiğit zamanında yetişemeyip hayatlarını kaybetmişler. Bunu duyan dördü padişaha gidip anlaştırmışlar. Verilen zamandan önce altını bulup getirmişler. Padişah da söz verdiği gibi üç kızını ve hayvanlarının bir kısmını onlara vermiş. Ayı çocuk o üç kızı arkadaşlarına verip, padişahın yanına yerleştirip onlara “Hoşça kalın, yine görüşürüz” diyerek tek başına yola koyulmuş. Böylece tek başına birkaç gün yürüyerek bir ormana gelmiş. Bu ormanın içinde birkaç gün hayvanlardan saklanıp ağacın üstünde

kalmış. Günlerden bir gün Ayı çocuk bir adam görmüş. O adamla kavga edip onu öldürmüş. Böylece bir ağaca çıkarak yaprakların arasında duman çıktığını fark edip o tarafa doğru gitmiş. Bir bakmış o yerde beyaz bir otağ varmış. Beyaz otağın içine girip içerde çok güzel bir kızı görmüş. Kıza selam verip başköşeye oturmuş. Kız ona kim olduğunu sormuş. Ayı çocuk ondan gerçeği gizleyip ülkesinde savaş olup, bütün halkın öldüğünü ve kendisinin de oradan kaçıp bu ormanda saklandığını anlatmış.

Ondan sonra Ayı çocuk kızın kim olduğunu sormuş. Kız:

-Bizim halkımız bu suyun kenarında yaşıyordu. Ben bir fakir adamın kızıydim. Yurdumuzda altmış yaşında bir padişah vardı. O padişah her yıl iki kız alıyormuş. Bu yıl babam öldükten sonra evlenecek yaşa geldiğim için padişah beni almak istedi. Bir tek erkek kardeşim vardı. Onunla beraber yurdumuzdan kaçıp bu yere yerleştiğimizden beri sekiz ay geçti. At, devemiz vardı; fakat onları orman hayvanları yedi. Hayvanlar evimize gelemmez. Çünkü koruma yaptık. Kardeşim hayvan avlamaya gitti, demiş.

Ayı çocuk demin öldürdüğü adamın bu kızın ağabeyi olduğunu anlayıp kızı olanı anlatmış. Delikanlı suçlu olduğunu kabul etmiş. Kız:

-Siz suçlu değilsiniz. Çünkü bizim gibi yurdunuzdan kaçmak zorunda kaldınız, demiş.

Bundan birkaç gün geçtikten sonra delikanlı kıza şunu söylemiş:

-Canım, erkek kardeşin öldü. Allah beni size göndermiş. Şimdi yurduna götür dersen götüreyim, fakat başka bir yere götüreyim. Ben ağabeyin olayım, sen ise kız kardeşim ol. Yoksa burada iki sevgili olarak kalalım, demiş.

Kız ona razı olup beraber yaşamaya başlamış. Kız her gün evde kalmış, delikanlı ise ava çıkmış. İkisi böylece hayatını sürdürmüş.

Bu ikisi bu arada kalsın. Şimdi padişaha gelelim.

Kız yok olduğu günden beri onu her yerde soruşturup arattırmış. Bütün baksılarını toplayıp yorumlarını soruşturmuş. O zaman “Kara” denilen bir baksı padişaha:

-Kız suyun yukarı tarafında bulunuyor. Onu bulacak “Şüpe” adlı bir cadı varmış. Sadece o, kızı bulabilir. Bu işi ona teslim et, demiş. Padişah ona inanıp yaşlı kadını çağırılmış ve işi ona teslim etmiş.

Yaşlı kadın kurnaz, olayları tahmin eden, nerede neyin olup biteni bilen bir kadınmış. Padişah kadının istediği birçok şey vermiş. Kadın yolda yemek için iki-üç koyunun akciğer ve karaciğerini almış. Birkaç tepeyi aşarak Ayı çocuk'un yaşadığı ormana gelmiş. Hayvanlar kadını yakalamışlar; fakat kadın onlardan kurtulmuş. Kadın günlerce ormanda yürüyüp bir sabah Ayı çocuk'un oturduğu eve gelmiş. Kadın eve girmiş. Evdekiler kendisinden başka insanı görmediği için çok korkmuşlar. Kadına kim olduğunu sormuşlar. Kadın:

-Canlarım, yurdunda savaş başladı ve ben oradan kaçıp buralara kadar geldim. Kaynanası olmayana kaynana, annesi olmayana anne olacağım, diye cevap vermiş.

Çamurdan insanı yapamayan Ayı çocuk kadını annesi yapmış. Kadın da çok meraklıymış. Ayı çocuk avcılığa gidermiş. Kadın ve kız evde kalıp sohbet ederlermiş.

Bir gün kadın kıza:

-Canım, eşin seni seviyor mu? diye sormuş.

Kız:

-Evet, seviyor. Onu neden soruyorsun? demiş.

Kadın:

-Canım, ben gençken biz kızlar eşlerimizi sınavdan geçirirdik. Sen ona bunu yapmış mıydın? diye sormuş.

Kız kadına:

-Anne! Nasıl sınavdan geçirirdiniz? Ben onu nasıl deneyebilirim? demiş.

Kadın:

-Canım, farklı şekillerle sınavdan geçirirdik onları. Eşlerimize canların nerede olduğunu sorardık. Onun neyi sevdiğini, neyi beğendiğini ve başka şeyleri sorardık.

Sen canım, eşini sınavdan geçir. Onun canının nerede olduğunu sor. Söylemese pes etme, bugünden itibaren sormaya başla. Eğer seni seviyorsa gerçeği söyler, sevmiyorsa-söylemez.

Kız "Tamam" diyerek akşam eşi geldiğinde ona sormuş.

Delikanlı söylememiş. Ertesi gün kadın:

-Söyledi mi? diye sormuş.

Kız:

-Hayır, söylemedi, demiş.



Kadın:

-Üç defa sor, bugün, yarın sor. O zaman söyler,demiş. O zaman kız iki-üç gün üst üste sormuş. Üçüncü gün delikanlı:

-Ben yayı çok severdim. Uyuduğum zaman canım gök yayın ucunda olur, demiş.

Ertesi gün Ayı çocuk avcılığa gittikten sonra kız kadına onun dediklerini söylemiş. Kadın sevinip:

-Vay, seni seviyormuş. Hayatınız uzun olsun!demiş.

Kadını, delikanlının canının nerede olduğunu öğrendikten sonra bir gün gidip gök yayın ucunu göle atıp kendisi yurduna kaçmış.

Birkaç gün sonra yurduna gelip padişaha olup biteni anlatmış. Ertesi gün kız kalkıp delikanlıyı uyandırdığında delikanlı kalkmamış. İşte o anda kadının düşman olup eşini öldürmek istediğini anlamış.

Kız ağlayarak feryat etmiş. Sabredip delikanlıyı bir kumaşa bağlayarak onu yatağa yatırmış. Bundan sonra padişahın vezirleri evine gelerek kızı alıp götürmüşler. Padişah kızı köle yapmış. Ayı çocuk ölüp mezarı olan beyaz otağ dikilmiş. Kız gittiği zaman onun yayını başının ucuna koymuş. Evi, hayvanların girmemesi için iyice kapatmış.

Delikanlı ve kızı bir zaman için bırakıp padişahın üç kızına evlenen ve onu yanında kalan üç arkadaşına gelelim.

Günlerden bir gün falcı arkadaşı, fala bakarken Ayı çocuğun nasıl bir hale düştüğünü görmüş. Bunu arkadaşlarına söyleyince onlar silahlarını alıp oraya gitmeye karar vermişler. O zaman kırk yıl öncesi izleri bile öğrenebilen arkadaşı birkaç gün içerisinde onun nerede olduğunu bulmuş. Beyaz otağın içinde Ayı çocuk'un tek başına yattığını görmüşler. Böyle düşünüp şöyle düşünürken, üçü Ayı çocuk'un başı ucundaki yayı görmüşler. Fakat yay ucunun yok olduğunu fark etmişler. O zaman yorum yapan arkadaşı cadının yay ucunu gölün suyuna bıraktığını görüp balıkların dilini bilen arkadaşı ise bunu balıklara sormuş. Yay ucunun nerede olduğunu balıklardan öğrenip onu geyik yağıyla yaya yapıştırıp Ayı çocuğu üç gün içerisinde diriltmişler.

Ayı çocuk bildiklerini, cadının evlerine geldiğini anlatmış. O zaman dördü, kızı kaçıran padişaha gidip onu öldürüp kızı kurtarmış. Bundan sonra evini arkadaşlarının yanına taşımış. Dördü eşleriyle beraber çok mutlu yaşamışlar.

## 8. BAKTIBAY KADI

Eski zamanların birinde kendi emeğiyle hayatını sürdüren fakir bir ihtiyar varmış. İhtiyar hayatında kötü bir şey yapmamış. Tek dileği çocukmuş. İhtiyar odunculukla uğraşıyormuş. Bir gün odun alıp giderken yolda kamışların üzerinde kumaşa sarılmış bir şey görmüş. Alıp açtığında yeni doğmuş bir bebek olduğunu görmüş. İhtiyar onu eline alınca çocuk ağlamaya başlamış. “Allah’ın verdiği” diyerek o kadar mutlu olmuş ki, odunu o yerde bırakıp çocuğu evine götürmüş. Hayatında hiç çocuk sahibi olamayan ihtiyarın karısı çok mutlu olmuş. Evine geldikten sonra etrafındaki komşuları çağırıp, ihtiyar bir toy yapmış. İhtiyar çocuğun bahtlı olmasını dileyerek adını “Baktıbay” olarak koymuş. Böylece günler, aylar, yıllar geçmiş. Baktıbay büyümüş. Babası onu okumaya göndermiş. Çocuk çok akıllı ve kabiliyetli olarak büyümüş. Onun akıllı yaşıtı çocuklardan daha fazlaymış. Diğer çocuklar birbirleriyle dövüştüğü zaman Baktıbay onları ayırıp her zaman onlara akıl öğretirmiş. Bu yüzden de çocuklar onu kendileri arasında “Kadı” olarak lakap takmışlar. Baktıbay kadı olduğundan beri çocuklar arasındaki kavgalar azalmış. Çocuklar aralarında bir kavga çıkarsa onu çözmek için Baktıbay’a gidermiş.

Bu köyün kendi kadısının tek oğlu varmış. O, karısını kendi evinden getirirken yolda şeytanların yanına gelmiş. Birazdan kadın, kocasının iki adama dönüştüğünü görmüş. İkisinin arasında fark yokmuş. Kadın hangisinin kendi kocası olduğunu ayırt edememiş. Sol taraftakine “kocam” dese sağ taraftaki de ona çok benziyormuş. Böylece kadın hangisinin kocası olduğunu anlamayıp korkulu gözlerle bakarak gitmiş. Görünüşü birbirine benzeyen kadı oğlu ve şeytan yol boyunca kadın için “Kadın benimdir” diyerek kavga etmişler. Böylece kadı oğlu ve şeytan, kadın için kavga edip dövüşmeye başlamışlar. Kadı oğlu sevgili karısını kaybetmemek için saldırmaya başlamış. Şeytan da yenilmek istememiş. Böylece dövüşerek üçü de kadının evine gelmişler. Kadının oğlu gelir gelmez babasına koşup: “Baba kayın tarafına gidip döndüm. Fakat yolda bu adam bize yapışıp kadın “Benim” demeye başladı. Sen kendin bunu çözmelisin, artık benim gücüm kalmadı” demiş. Bunun arkasından şeytan girip: “Baba kayın tarafına gidip döndüm; fakat bu karıma yapıştı, ayrılmıyor. Bunu kendin çözmelisin, artık benim gücüm kalmadı” demiş. O zaman gelini: “Ata ben de onların hangisi oğlunuz diye ayırt edemedim. Bunlar yol boyunca dövüşüp kavga etmişler” demiş. Kadı ne kadar dikkatli

baksa da hangisin oğlu olduğunu anlamamış. Kadının karısı da hangisine süt verip emzirdiğini anlamamış. Böylece anne ve babası çocuklarının bütün özelliklerini kontrol edip ikisinin de aynı olduğunu görmüşler. Bundan hiçbir netice alamamışlar. Bunlar çok yorulup cevabı bulamadıktan sonra komşu köydeki bilgiye götürmeye karar vermişler. Kadı, eşi, oğlu, gelini ve şeytan beşi birlikte komşu köye gitmişler. Kadı'nın oğlu ve şeytan yol boyunca rahat durmayıp kavga ediyorlarmış. Onlar çok uzun bir yolculuk yapmışlar. Bir köyden geçerken bir ormanda oynayan bir grup çocuğa rast gelmişler. Yolcuların kavga ettiklerini görüp çok şaşırان çocuklar onları durdurmuşlar. Çocuklar: “Sizler neden kavga ediyorsunuz? Eğer sizin çözemediğiniz bir iş varsa biz onu çözelim” demişler. Davacılar “Bunlar ne yapabilirler ki” diye inanmayıp yollarına devam etmişler. O zaman çocuklar tekrar: “Bizim akıllı ve adaletli bir kadımız var. Çözülmeyen bir iş ya da dava varsa o hemen çözer” demişler. Yolcular: “Başkalarının çözemediği davayı bunlar nasıl çözsün ki” diye devam etmişler. Çocuklar: “Bizim o kadar akıllı ve adaletli kadımız neden onların ilgisini çekmiyor ki? Hadi onlara gösterelim!” diye yolculara taş atmaya başlayıp onların yola devam etmelerini engellemişler. Yola devam edemeyen beş kişi çaresizlikten çocukların bahsettiği kadıya gitmişler. Çocuklara olayı anlatmışlar.

Baktıbay: “Ey, iki delikanlı siz ikiniz şimdi soyunun. Soyunduktan sonra o tepeden buraya kadar yarışacaksınız. Kim kazanırsa bu testinin içine girecek. Kaybedeni ben öldüreceğim. Kadın kazanan adamın karısı olacak” demiş. Baktıbay çocuklara: “Sizler yolun iki tarafına dizilin ve kaybedeni tutun” diye emretmiş. Bunu duyan kadı ve karısı çok şaşırılmışlar. “Sonunda ne olacak” diye beklemişler. Böylece yarış başlamış. Bir zaman sonra delikanlının biri erkenden gelip testinin içine girmiş. Baktıbay testinin ağzını iyice kapatıp çocuklara arkada kalanı öldürmemeyi emretmiş. Bunu duyan çocuklar: “Baktıbay kadı sen bugüne kadar iki emir vermemiştin. Bunu daha önce öldürün demiştir; şimdi de öldürme demenin anlamı ne?” diye sormuşlar. O zaman Baktıbay, kadının sakinliğiyle kalkıp: “Bu testiye giren insan değildir, şeytandır. Arkada kalan delikanlı ise insandır. Hangisinin şeytan olduğunu anlamak için bu yolu kullandım. Aslında bu testinin içine insan sığmaz” demiş. Çocuklar buna çok sevinmişler. Çocuklar bu testi yakmışlar. Böylece o delikanlıyı şeytanın belasından

kurtarıp karısıyla birleştirmişler. Bunu gören kadı çok mutlu olmuş. Baktıbay’a teşekkür edip halkı toplayıp toy yapmış.

Kadı: “Her zaman halkı akıllı bir adam akıl vermelidir. Bugünden itibaren ülkenin kadısı Baktıbay olacak” diye ilan etmiş. “Koyunun aşığı deme, eğer eline iyi gelirse saka (aşık kemiklerinin en büyüğü) koy” denilen atasözü buradan çıkmıştır.

## 9. CADIYI ALDATAN KIZLAR

Eski zamanlarda bir padişah varmış. O padişahın üç kızı varmış. Üç kız çok fazla yemek yiyormuş. Bundan dolayı kızlarından nefret ediyormuş. Günlerden bir gün padişah, kızlarına şöyle demiş:

-Kızlarım sizler bugün sepetleri alıp ormanda meyveleri toplayın.

Böylece onlara altı delik bir sepet vermiş. Kızlar kötü bir şey düşünmeden ormana meyveler toplayacağız diye gitmişler.

Ormanda meyve toplarken padişah oturduğu yerden göç etmiş. Kızların topladıkları meyveler delikten düşüyormuş. Bu yüzden kızlar ormanı epeyce gezmişler. Akşam kızlar eve geldiği zaman evin yerinde olmadığını görmüşler. Onlar ağlamaya başlamış ve böylece orada gecelemişler. Ertesi sabah uyandıklarında evin olduğu yerde bir ayna, bir tarak, bir iğne görmüşler. Kızlar o aynayı, tarağı ve iğneyi alıp yola çıkmışlar.

Yolda gelirken bir ev görmüşler. Bu bir cadının eviymiş. Kızlar eve girdiği zaman küçük bir kız görmüşler. Onlar kıza:

-Bu evin sakinleri nerede? diye sormuşlar. Kız:

-Bu evin sahibi ben ve benim cadı annemdir, demiş.

Kızlar korkarak cadıyı akşama kadar beklemişler. Akşam cadı eve geldiği zaman evinde üç kız görmüş. Onları gördüğü zaman “Öğle yemeğim hazır” diyerek çok sevinmiş. Ertesi sabah cadı avlanmaya gittiği zaman büyük kıza:

-Bana küçüğünü pişirip hazırla. Öğleyin eve gelirim, demiş.

Cadı gittikten sonra kızlar cadının kızını kazana atıp kaçmışlar.

Cadı öğleyin geldiği zaman evde kimse yoktu, kazandaki yemek hazırmış. Cadı yemeği yemeğe başlamış. Cadı onun kızı olduğunu başından tanıyıp kızları kovalamaya başlamış. Bir zaman sonra kızlar arkalarına baktıkları zaman cadının yaklaştığını görmüşler. Büyük kız cadıyı görünce tarağı atmış. Orada karşılının, büyük bir orman çıkmış. Cadı bir dişinden balta yaparak ormandan geçmiş.

İkinci defa kızlara yaklaşırken ikinci kardeş iğneyi atmış. Orada büyük bir dağ ortaya çıkmış. Cadı onu da zorla geçmiş. Üçüncü defa en küçük kız aynayı atmış. O yerde geniş bir göl çıkmış. Cadı gölü geçemeyeceğini anlayıp kızlara sormuş:

-Siz nasıl geçtiniz?

Kızlar ona:

-Boynumuza taş asarak geçtik, diye cevap vermişler.

Cadı taşı boynuna asıp suya girip boğulmuş. Kızlar evlerini bulmuşlar.

## 10. DÜŞÜNMEYEN VERİLEN CEZA

Eski zamanda zengin bir adam varmış. Onun bir karısı ve bir de kız kardeşi varmış. İşte bu zengin adam çok yaşamış. Onun karısı ve kız kardeşi birbirlerine düşman olup sürekli birbiriyle kavga ederlermiş. Karısı kocasına her zaman şikâyet edermiş. Adam onu dinlemezmiş.

Günlerden bir gün adam bir toplantı için uzak bir şehre gitmiş. Bu yolculuktan döndüğünde karısı evin bütün eşyalarını parçalayıp araçları bozup evin ortasına yığmış.

Adam eve girip eşyaların bozulduğunu gördüğünde: “Bu da ne?” diye sorunca karısı ağlayıvermiş. Karısı: “Ben sana söylemiştim. Kadınım diye sözümü dinlemek istemiyorsun. Bunun hepsi kız kardeşinin yaptığı iştir. Bu kardeşinden kurtul dediğimde dinlemiyorsun. İşte, emeğini hiç etmiş. Ondan şimdi kurtulmazsan bir gün sana da ulaşır” demiş. Hilekâr, iftiracı karısının sözleri adamı çok etkilemiş. Böylece bütün eşyaları parçalandığı için çok kızan adam dışarı çıkıp ata bindikten sonra kardeşini çağırıp onu at arabasına oturtmuş ve bir yere götürmüş. Evde kaldığı karısı: “Diri bırakıp dönme, öldür o alçağı” diye bağırarak.

Böylece adam kardeşini sık bir ormanın içine getirmiş. Hala yetişkin olan kardeşi ağlamaya başlamış. Bir yere gelip, kızı at arabasından indirmiş. Eline baltayı alınca genç kızın hüngür hüngür ağlamış ve sesi bütün ormanı titretmiş: “Canım ağabeyim bir kursaktan çıkmışız. Suçum nedir? Acıyın bana!” dediği zaman ağabeyi: “Lafı uzatma hilekâr kancık! Ellerini bu ağacın köküne koy!” diyerek bir ağacın kökünü göstermiş. O anda kız çok şaşırıp ağlamaya başlamış: “Canım ne istersen onu yap. Ne de olsa tek akrabam idin!” dediği zaman ağabeyi: “Kes sesini!” diyerek ellerini baltayla kesmiş. “Şimdi de dolaşıp öl!” diyerek evine doğru gitmiş.

Böylece kız ağlaya ağlaya ormanın içinde dolaşıp otların başını koparıp yaşamaya devam etmiş. Günlerden bir gün böylece dolaşırken bir zenginin bahçesine gelmiş. O bahçenin içinde birikmiş elmaları görmüş. Böylece her gece bahçeye gelip dizlerine oturarak bir tane elma yiyip gidermiş. Bir gün bahçenin bekçisi elmaları ararken kızı tutup zengine getirmiş.

Bu adam genç bir delikanlıymış. Hiç evlenmemiş. O kızı hamamda yıkayıp yeni giysiler giydirip ellerinin yerine yeni yapay eller yaptırıp onunla evlenmiş. İşte bunlar bir zaman yaşadıkdan sonra kız hamile kalmış. Doğum yapmasına yakın bir zamanda



kocası uzak bir yere toplantıya gitmiş. O toplantıya gittiğinde karısı iki oğlan doğurmuş. Böylece haberi vermek için bir mektup yazdırıp bir haberci göndermiş. Haberci yolda giderken bir evde geceleme için kalmış. Bu yer o zengin delikanlının da gecelediği evmiş. O delikanlı şimdiki eşini almadan önce bu evin kadınıyla evlenmek istemekteymiş. Böylece kadın bu misafire: “Nereye gidiyorsunuz?” diye sormuş. Haberci: “Bizim beyimiz toplantıya gitti. Onun karısı doğurdu. Ona mektup yazıp, bunu götür dedi. O mektubu götürüyorum işte ” demiş. O zaman kadın kalkıp: “Mektubunu ver okuyayım” diye alıp okuduğunda “Karın iki oğlan doğurdu” diye yazılmış. O zaman o kadın iki oğlan kelimesinin yerine “İki köpek doğurdu” diye yazıp göndermiş. O mektubu haberci alıp toplantı olan evin kapısındaki nöbetçiye vermiş. Üzerindeki yazıya göre o mektubu beye vermiş. Delikanlı mektubu alıp okuduğunda “Müjde! Karınız iki köpek yavrusu doğurmuş” diye yazılıymış. Bay ne olduğunu anlamayıp kızmış ve cevabı emir şeklinde yazmış: “Ne olursa olsun ben dönünceye kadar o kadından kurtulun!” demiş.

Haberci bu mektubu alarak köyüne gelmiş. Halk mektubu açıp okuduğunda kadından kurtulmak gerektiği emredilmiş. Beyin emri ikinci defa tekrarlanmamış. Böylece onlar iki çocuğu annesine vererek onu dışarı atmışlar. İşte böylece günler, aylar, yıllar geçmiş. Günlerden bir gün susadığı zaman bir nehre yaklaşıp eğildiği zaman çocukların bağlı olduğu ip yırtılıp çocuklar suya düşmüşler. İki eli olmayan anne bağırıp yapay elleriyle onları tutamayıp çok zorluk çekmiş. O anda elleri yerine gelmiş. İki çocuğunu sudan çıkarıp kendi kendine inanamayıp “Tanrım bu gerçek mi?! Rüya mı görüyorum?” diye çocuklarına süt verip ellerini okşuyormuş.

Böylece kadın dinlendikten sonra kalkıp “Ben şimdi halkın arasına gidip bir iş bulayım” demiş. Günlerden bir gün büyük bir şehre ulaşır padişahın aşçısı olarak işe başlamış. Böylece birkaç yıl çalışmış. İki çocuğu yedi- sekiz yaşlarına gelmiş. Bir gün bu şehirde büyük bir toplantı olmuş. Bu toplantıya her yerden zengin adamlar gelmiş. Onların içinde kadının kocası ve ellerini kesen ağabeyi de varmış. Kadın her şeyi dışarıdan izleyip susup işini yapmış. Çocuklarına başından geçen olayların hepsini anlatmış. Toplantı bittikten sonra herkes lokantada yemek yiyip otururken biri “hikâyelerinizi anlatın” dediği zaman kadın iki çocuğunu “Benim anlattığım hikâyeyi

anlatın” diye göndermiş. Böylece iki çocuk gelip: “Ağalar biz hikâye anlatalım” demişler. Şaraptan sarhoş olan adamlar: “Anlatın!” demişler.

İki çocuk kalkıp: “Biz bir hikâye anlatacağız; fakat kimse sözümüzü kesmesin” demiş. O zaman bir adam kalkıp: “Kimse sözünüzü kesmez, keserse de ondan yüz som para alırız” diye söz vermiş. Böylece çocuklardan biri çıkıp: “Zengin bir adam varmış. O adamın bir karısı bir de kız kardeşi varmış. Onun karısı ve kardeşi düşman olmuşlar. Günlerden bir gün adam toplantıya gittiğinde karısı evdeki bütün eşyaları parçalayıp evin ortasına yığmış. Adam eve dönüp “Bu da ne?” dediğinde karısı “Kardeşin yaptı bunu” demiş. O zaman o adam kardeşini alıp bozkıra götürmüş. Onu kalın bir ormanın içine getirip bir ağacın kökünde ellerini baltayla kesmiş” deyince kadının ağabeyi dayanamayıp elini uzatıp: “O, öyle olmadı” dediği zaman bir adam “Çocuğun sözünü kestiğin için yüz som para ver” diyerek parasını alıp çocuklara vermiş. Bundan sonra ikinci çocuk çıkıp anlatmaya başlamış: “O kadın böylece dolaşıp bir zaman o bozkırda yaşamını sürdürmüş. Günlerden bir gün bir zenginin bahçesine gelip her gece o bahçeden elmaları alarak yaşamış. Bir gün beyin bekçisi onu tutup beye götürmüş. O zaman bey onu yıkatıp, ellerinin yerine yapay eller yaptırıp onunla evlenmiş. Böylece zaman geçince o kadın hamile kalmış. Kadın doğurmak üzereyken bey bir toplantıya gitmiş. O toplantıya gittikten sonra hanımı evde ikiz oğlan doğurmuş. Böylece beye müjdeli haber vermek için mektup yazıp onu haberciyle göndermiş. O adam yolda gelirken bir evde gecelemiş. O evin kadını beyin önce evlenmek istediği kadının eviymiş. Habercinin götürdüğü mektubu okumuş ve alıp yerine başka bir mektup yazıp onu göndertmiş. O mektupta “İki oğlan doğurdu” yerine “İki köpek yavrusu doğurdu” diye yazmış. İşte o mektubu beye götürüp verdiği bey: “Ben gelinceye kadar o kadını atın” diyerek bir mektup göndermiş. İşte beyin o mektubunu okuduktan sonra halk, kadının iki çocuğunu iki memesine bağlayıp dışarı atmışlar”. O iki çocuk işte biziz dedikleri zaman bey: “Benim diyeceğim var” demiş. O zaman bir adam: “Çocuğun sözünü kestin” diyerek ondan yüz som para alıp çocuğa verdiği bey: “Şimdi anneni çağır” demiş. Böylece iki çocuk annelerini getirmişler. Anneleri halk önünde başından geçeni en başından anlatıp “Çocukların anlattığı gerçektir” diyerek ellerini kesip evden atan ağabeyini ve iki çocuğuyla dışarı atan kocasını da göstermiş.

Kadının kocası mektubu değiştirip yazan kadınla evlenmiş. Onu dışarı atıp eski karısını ve çocuklarını evine almış. İşte böylece onlar mutlu hayatlarını sürdürüp yaşamaya devam etmiş.

şimdi başta kötölük yapan ağabey ve yengesine gelelim. Ağası, iflas edip bir şehirde odun satarak hayatını sürdürmüş. Her gün odun satıp yirmi-otuz kuruş kazandığında onun karısı “Kendine alırsın” diyerek ondan parayı alıyormuş. Günün birinde adam az odun satıp eve sadece on kuruş getirmiş. O zaman karısı: “Sen her gün çok para getiriyordun. Bugün neden az getirdin? Yoksa biri senden parayı alıyor mu?” diyerek ertesi gün oduna kocasıyla birlikte gitmiş. Oraya geldiğinde “Hadi senden parayı alan albastıyı göster” diyerek bağırıyormuş. Bir yerde otla örtölmüş bir kuyu varmış. Kadın ona yaklaştığı zaman eři: “Dikkat et oradaki kuyuya dūřebilirsin” dediği zaman karısı: “A, iřte senden parayı alan adam burada demek” derken o kuyuya dūřövermiř. Adam koşarak gelip baktığında o kuyunun sonunun olmadığını görmüş. İçinden, küfreden bir peri çıkmış. O kadın kuyuya dūřtüęünde o perinin üzerine dūřmüř. Peri şaşırdığında kadın: “Benim kocamdan para alan sen miydin?” diyerek periye saldırmaya başlamış. Peri ona şaşırıp küfrederek yukarı çıkmış. O zaman kuyuya bakan adama: “Sen ne yapıyorsun?” diye sorduğunda adam: “Benim karım dūřmüř. Ona bakıyorum iřte” demiş. O zaman peri: “Karın kızgın mıydı?” demiş. Adam: “Evet, kızgındı” demiş. Peri: “Öyleyse karını boş ver, ben sana yeni bir eř bulurum” diyerek adamı götürmüş. Böylece o adam periye inanıp kendisi peri ölmüş. Hilekâr karısı ise kuyuya dūřüp ölmüş.

## 11. HOCA, USTA, TERZİ

Bir hoca, usta ve terzi üçü arkadaşmış. Üçü yolda giderken gidecekleri yere ulaşamayıp gece olunca bir yerde gecelemişler. Yanlarında götürdükleri çok kıymetli bir şey varmış. Üçü de uyuyup biri alıp kaçıtır diyerek sırayla gözcülük ediyorlarmış. İlk olarak ustayı nöbete koymuşlar. Hoca ve terzi uyumuşlar. Usta tek başına nöbet tutup canı sıkılmış ve uykusu gelmiş. O, büyük bir ağacı keserek insan vücuduna benzer bir şey yapmış. Sonra terziyi uyandırıp kendisi uyumuş. Terzi ağaçtan yapılmış adamı görünce “Benim hünerim bundan eksik değildir” diyerek güzel elbiseler dikip ağaca giydirmiş. Ağacı insandan ayıran tek şey canın olmamasıymış. Terzi hocayı uyandırıp kendisi uyumuş. Hoca ağaç adamı görünce çok şaşırmış. “Bunlar hünerlerini göstermişler, ben şimdi ne yapayım?” diyerek kaygılanmış.

Sonra “Şimdi bu ağaca can versen” diyerek Tanrı’ya yalvarıp ağlamış. Tanrı hocanın gözyaşlarını kabul edip ağaca can vermiş. O ağaç güzel bir kız olmuş. Kız o kadar güzelmiş ki ona baktıklarında gözler kamaşıyormuş.

Ertesi sabah usta ve terzi uyandıklarında güzel kızı görmüşler. İkisi de onun canlı olduğuna şaşırmışlar. Üçü de kızı birbirinden kıskanmış. Biri “Onu, ben alırım, benim emeğimdir” demiş. İkincisi “Hayır, ben alacağım. Benim emeğimdir” demiş. Sonunda hoca kızarak:

-Hayır, ben alacağım; çünkü ben olmazsam ona canı kim verirdi? demiş.

Üçü de bir sonuca varamayıp bir kadıya gitmişler. Kadı, kızı görünce ürpererek:

-Eyvah, bu benim kızımdır. Bundan üç yıl önce onu kaybetmiştim. Sizler onu nerede buldunuz? diye bağırması. Buna inanamayıp dördü birden padişahın huzuruna gelmişler.

Padişah kızıp:

-Bu benim oğlumun karısıdır. Bundan beş yıl önce kaybolmuştu. Siz onu nerede buldunuz? demiş.

Adalet bulamayan üçünden biri:

-Verdiğin canı geri al! diyerek hoca Tanrı’ya yalvarmış.

Çiçek gibi kız canından ayrılıp ağaç haline geri dönmüş. Terzi diktığı elbiseyi çıkarmış. Usta ise ağacı padişahın önünde parçalayarak:

-Haydi, çocuğunun karısı ise onu sen al! demiş.

## 12. HOCA VE SİHİRBAZ KADIN

Eski zamanların birinde bir hoca varmış. Hocanın bir de okumuş bir sihirbaz karısı varmış. Karısı evde yemek yemezmiş. Hocayı sihirle uyutup başka bir yere gidermiş.

Günlerden bir gün hoca karısını takip etmiş. Yemeği hazırlayıp karısı evden çıktığında hoca giysilerini değiştirip geceleyin karısını takip etmiş. Karısı bir mezara gelmiş. Mezarda yeni ölmüş bir adamın etini yemiş. Bunu kendi gözüyle gören hoca karısından önce eve gelip yatmış.

Sabah uyanıp yemeğe oturduğunda karısı her gün olduğu gibi yemeyip bakıyormuş. Hoca ona kızıp: “Benim yemeğim ölmüş adamın etinden daha kötü mü?” diyerek karısına kamçıyla vurmuş.

O zaman karısı gök bir kâseye su doldurup hocanın üzerine saçıp gök bir çubuk alarak: “Köpek ol!” diyerek vurmuş. Hoca sarı bir köpek oluvermiş. Kadın eline bir maşa alarak köpeği evden kovmuş. Kadın dışarıdaki hizmetçilerine köpeği vurup öldürmelerini emretmiş. Köpek kaçtığı zaman kuyruğu dış kapıya takılıp yırtılmış. Böylece o sarı çolak bir köpek olmuş. Köpek yolda giderken çobanlara rastlamış. Çobanların koyunlarını kurtlar yer, atlarını ise eşkıyalar çalarmış. Çobanlar sarı çolak köpeği kendilerine almışlar.

Sarı çolak köpek koyunları kurtlardan, atları ise eşkıyalardan korumaya başlamış. Bundan dolayı Sarıçolak kutsal bir köpek olarak bilinmeye başlanmış.

Günlerden bir gün padişah gelerek Sarıçolak’ın geldiğinden beri olan durumu sormuş. Köpeğin özelliğini öğrenmek için padişah onu köyüne getirtmiş. Köyde onun önüne yeni kesilmiş hayvanın akciğerini koymuşlar. Padişahın mahzeninden her yıl altını çalınırmış. Padişah da onu kimin yaptığını bulamıyormuş. Günlerden bir gün o mahzenin yanına köpeği koymuş. Sarıçolak birkaç gün bu mahzenin yanında bekçilik yapmış. Bir gece gökten kara bir bulut inip mahzenin içine üç hırsız girmiş. Fakat bu defa hırsızlar hiçbir şey alamamış. Sarıçolak’ın gerçekten bir özelliği olduğuna inanıp onu kutsamışlar. Köpeği havalar soğukken evde tutarlarmış. Bu padişahın zengin bir arkadaşı varmış. O adam kız ve oğlanı istemiş. Çünkü karısı yılda bir doğum yaptığında gökten kara bir bulut inip çocuğu götürürmüş. O zaman o padişahın elinde kutsal bir köpeğin olduğunu işitip o köpeği bir süreliğine ödünç almak için mektup yazıp o

padişaha haberci göndermiş. Padişah yanına hizmetçiler verip köpeği göndermiş. Köpeği karısının yanına götürürken karısı doğum sancıları çekiyormuş. Ev kadınlarla doluymuş.

Adam bütün insanları evden çıkarıp köpeği karısının yanında bırakmış. Kadın çocuğu doğurup çocuğun ağlaması duyulduğu zaman gökten bir bulut inmiş. Köpek havlamaya başlayıp bulutu çocuğa yaklaştırmamış. Çocuk sağ kalmış. Bulut ise göğe çekilmiş. Halk, toplanıp çocuğun oğlan olduğunu görmüşler.

Adam mutlu olup halkı toplayıp toy yapmış. Sarıçolak'ın altına dört kat ipek koyup toyda, zengin onu övmeye başlamış. Toydan sonra adam köpeğin boynuna tasma takıp onu zili olan bir çift ata bindirip köyüne göndermiş. Sahibine ise hediye olarak bir sürü aygır göndermiş. Sarıçolak'ın değeri o yüzden daha fazla artmış. Padişah onu kendisiyle beraber yatağa almış.

Sarıçolak köpeğin şöhreti başka yerlere de yayılmış. Günlerden bir gün zengin bir adam köpeği almak için padişaha mektup yazıp göndermiş. Köpeğini birkaç günlüğüne vermesini rica etmiş. Bu adamın hazinesini de yılda bir kara bir bulut gelir çalarmış. Padişah yanına hizmetçileri verip köpeği o adama da göndermiş. Köpek oraya vardığı gün hazineye hırsızlar gelmiş. Ancak köpek, hazineyi korumuş. Bu adam da padişaha bir sürü aygır ve altın verip köpeğin boynuna altın bir tasma takıp eve göndermiş.

Böylece padişah Sarıçolak'ı tek çocuğu gibi sevmiş. Onun için her gün bir koyun kestirip onun karaciğerine köpeğe verirmiş.

Günlerden bir gün padişahın evine zengin bir adam misafir olmuş. Padişah misafiri için bir tokluyu kestirip kuyruk ve karaciğerini köpeğine vermiş. Padişah övünüp köpeğin bütün özelliklerini anlatmış. O zaman misafir olan padişah: “Ben onun yaptıklarını bir göreyim. Yarın ahırındaki bütün koyunları çıkar ve bu köpeğe emanet et. Eğer bir koynunu bile kurt alıp kaçırırsa köpeği ben alırım. Eğer akşam bütün koyunları sağ salim getirirse ben sana tahtımı veririm; köpeğe ise altın tasma takarım” demiş. Böyle deyip gitmiş.

Ertesi gün padişah bütün koyunlarını çıkarıp köpeğe emanet etmiş. Akşam olduğu zaman beyaz ata binip beyaz giyimli bir adam koyunların yanında yere düşmüş. Düşüp beyaz kurda dönüşüp koyunlara saldırmış. Köpek de kurda saldırmış. İkisi

dövüşmüşler ve köpek kurdun gözünü çıkarıp onu koyunlardan uzaklaştırmış. Kurt yenilip koyunların yanına gelmiş ve bir insana dönüşmüş ve atına binip oradan kaçmış. Köpek, koyunları akşam olunca sağ salim getirmiş. Köpek eve girdiğinde padişahın yanında gözü yaralı olan misafir olan padişah oturuyormuş. Misafir padişah padişaha tahtını verip köpeğe altın tasma takmış. Böylece köpeğin artık üç tasmaı olmuş.

Köpeğin değeri öncesinden daha fazla şimdi padişahın bahtı ona bağılıymış. Sarıçolak insanlardan da değeri olmuş. İşin kötüsü, dili olmadığı için konuşamıyormuş; yoksa söylenenlerin hepsini anlıyormuş. Karısından öç almak isteğıyle içi içine sığmıyormuş. Gitmek isterse padişah izin vermeyebilir, kaçmak isterse boynundaki üç altın tasmayı birinin görüp almak istemesinden korkmuş. Böyle düşüncelere dalıp bir gün hastalanmış. Yemek yememiş. Padişah bildiğı bütün baksıları çağirtmış; fakat köpek iyileşmemiş. Padişah köpeğin boynundakiler ağır gelmiştir diyerek onları çıkarmış.

O gece herkes uyuduğunda kendi köyüne doğru kaçmış. Birkaç gün boyunca yol gidip sonunda köyüne varmış. Köpeğin geleceğini, fal açıp daha önce öğrenen karısı onu beklemiş. Köpek kapıdan girdiğı anda karısı gök kâsedeki suyu ona saçarak “Serçe ol!” diyerek gök çubukla vurmuş. Köpek o anda serçeye dönüşüp uçup gitmiş. Uçarken onu bir ala doğan görüp kovalamaya başlamış. Serçe ondan kaçıp ekin biçen bir yaşlı kadının giysisinin içine girivermiş. Ala doğandan kurtulmuş; ancak halsiz olmuş. Kadının iki çocuğı serçeyle oynayarak mutlu olmuşlar. Serçe cıvıdamaya devam ederken kadın onun gözlerine bakıp suyu saçıp “insan haline dön” diyerek çubukla vurmuş. Serçe insan olmuş. Yaşlı kadına olup biteni anlatmış. O zaman kadın: “Senin karın daha önce bende okudu. Daha sonra gidip mezardaki kîrpide okumuş. Seni o, bu duruma düşürdü. Eğer öcünü almak istersen bu kâsedeki suyu temiz bir bezle ört, çubuğı ise eline al. Karın şimdi hamamda, kapıyı iyice aç ve bu suyu onun üzerine saç, çubukla ona vur. Ondan sonra karın senin dediğın gibi olacaktır” demiş.

Hoca eve gitmiş. Geldiğı zaman, kendisine söylendiğı gibi karısı hamamdaymış. “At ol” diyerek üzerine suyu saçıp çubukla vurmuş. Karısı at olmuş... Daha sonra hoca bir kızla evlenmiş. Bu kız da sihri öğrenmiş.

Kız hocayı yanından ayırmamış. Evinin etrafını kimsenin giremeyeceğı şekilde büyük surlarla kapattırmış.

G nlerden bir g n kaleye bir at gelmiş. Fakat i eriye girememiş. Kalenin dışında durup kıza ve hocaya bağırmaya başlamış. Fakat kızın okuduğu dua daha g   l  olup eski karısının duası etki etmemiş. O zaman at, ala doğan olarak u up gitmiş.

Ala doğan olup dua okumayı kızıdan daha fazla yapıp kızı ve hocayı yok etmek i in kızın dua okuduğu yere doğru al almaya başlamış. Fakat kızın duası onu yere yaklaştırmamış ve yarı yolda geri  evirip doğrudan evine kondurmuş. B ylece kız, kadını duasıyla sonsuza dek k le yaptırıp kapısında tutmuş.



### 13. İDİL VE YAYIK'IN DÜNÜRLÜĞÜ

Alav bahadır zamanında Kazaklar arasında İdil ve Yayık adlı iki adam yaşamış. İdil İdil nehrinin öbür tarafında, Yayık ise Yayık'ın doğu tarafında yaşamış. İdil'in bir oğlu varmış. Bir gün o, Yayık'ın kızını istemeye gitmiş. İdil, gelini almak istemiş, bu yüzden oğlunu bir yıl önce urına (Yengelerine hediye olarak gizlice nişanlı görmeye gitmek) göndermiş. Kayın tarafına gelip evine dönmeye hazırlanırken nişanlı kız damada: “Bundan sonra ne zaman geleceksin?” diye sormuş. Damat: “Gelecek yılın baharında bir kazla geleceğim” demiş. Bahar geldiğinde Yayık, gelinlerine ak otağın keçesini diktirmiş. Yengeler keçeyi dikerken yanlarına evlenecek alan kız oturmuş. Bir ara gülüvermiş. Hayatında gülmeyen bir kız imiş. Yengeleri: “Canım bikeş (genç kızlar ile kadınlara söylenen kibar hitap sözü)! Güldüğünü hiçbir zaman görmedik. Niye güldüğünü söyle!” demişler; fakat kız söylememiş. Sonunda küçük yengesine: “Geçen yıl damat benimle vedalaşırken ona ne zaman geleceğini sorduğumda o, önümüzdeki bahar bir kazla geleceğim demişti. Kaz, kanadı olan bir kuş. Yerdeki adam ona nasıl binebilir ki? Gelirse gelsin, bakalım. Az önce bir grup kaz geçti. Ona güldüm işte” demiş.

O anda biri: “Yukarıda atını tutup duran bir adam uzun zamandır orada duruyor. Kimdir acaba?” demiş. Öğrenmek için gittiğinde, adamın damadı olduğunu görmüş. Köyün kız kadınları onu karşılamaya çıkmış. Damat: “Ben şimdilik oturacağım. Siz bana ve atıma ayrı otağ diktirin. Bitirdikten sonra geleceğim. At otağının içine iki yemlik yaptırın. Birini sütle, diğerini suyla doldurun” demiş. İşler bittikten sonra onlar damadı otağına getirmişler. Atın bir yanına su dolu bir yemlik, diğer yanına süt dolu bir yemlik koymuşlar. Güneş doğmadan toydan evine dönen bir kadın “Kendine ayrı bir otağ yaptırılan nasıl bir attır bu. Bakayım” diye girmiş ve yünden eteğini kaldırırken at çok korktuğundan boynu kırılıp ölmüş. Atın arkasında arkaya doğru uzanan kısa iki kanadı varmış. At dinlendiği zaman birini süte, diğerini suya koyup dinlenirmiş.

Atı dağ başına götürüp insan gibi gömmüşler. Başını ise yüksekçe bir tepeye koymuşlar. Bundan sonra damat kederlenip otağın içinde yatmış. Atası Yayık damadına: “Sırtı tüy, içi boklu bir hayvandı. Kalksın. Ben onun yerine bir at veririm. O atı alıp köyüne bir gün içinde gidip orada bir gece kalıp buraya bir gün içinde dönsün. Gidip gelirken yolda ne gördüğünü bana anlatsın” demiş. Damat onun söylediklerini

yapmış. At da gerçekten yürük bir atmış. Atası damatla selamlaştıktan sonra yolda ne gördüğünü sormuş. Damat: “Gittiğimde hiçbir şey görmedim. Geri döndüğümde dümdüz, insan olmayan bir yerde bir sürü koyunların yetim bir kuzunun emdiğini, fakat doymadığını gördüm. Bundan sonra bataklık bir yerdeki beyaz bir otağa doğru seslendim. Ses çıkmadı. Atımdan inip otağın kapısını açtım. Hiç kimse yoktu, fakat içi kokmuş leşle doluydu. Oradan geçerken dışarıda bir yere giden bir grup kız görüp onlara yetişmek için hızlı yürümeye başladım; fakat yetişemedim ve bir anda onlar kayboldular ortadan” demiş. Yayık damada: “Düz bir yerde gördüğün bir sürü koyun halktır, onları emen yetim kuzu yöneticilere bir örnektir. Halkı ne kadar sorsalar da doymayacaklar. Bataklıktaki beyaz otağ biz insanız, dışımız ne kadar güzelse de, içimiz leş gibi haram doludur. Önünde kendi yolundan giden bir grup kız ise amacın idi. Bu amacına yetişemezsen, onu kaybedersin hayatında evladım” demiş.

Damat köyüne gittiği gün nişanlısı “Hastalandım” diye yatmış. Bugün hastalığı daha fazla şiddetlenmiş ve birkaç gün sonra o vefat etmiş. Damat nişanlısını doru atının yanına gömmüş. Birkaç gün sonra da köyüne dönmüş. Bugünkü Oral şehri doğusundaki “Toratbası”, “Kızemşek”, “Şingırlav” yer adları bu olaydan sonra verilmiş denmektedir.

## 14. İYİLİK İLE KÖTÜLÜK

Eski bir zamanda İyilik ve Kötülük adlı iki arkadaş varmış. İkisinin de yiyeceği, giyecek malı varmış; fakat Kötülük kendi yiyeceğini çıkarmaz, sadece İyiliğin yiyeceklerini yerlirmiş. Böylece İyiliğin bütün yiyecekleri bitmiş. Kötülük şöyle demiş: “İyiliğim yiyeceklerin bitmiş, ne yapacaksın?”. İyilik şöyle cevap vermiş: “Kötülüğüm kendin bilirsin”. Kötülük: “Kendim bilirim atını keselim”. İyiliğin atını kesip paylaşıp yemişler ve yiyecek yine bitmiş. Kötülük: “İyiliğim atın eti bitti, şimdi ne yapacaksın?” diye sormuş. İyilik yine de “Kendiniz bilirsiniz” diye cevap vermiş. O zaman kötülük şöyle sormuş: “Senin bir kulağını pişirip versem, yer misin?”. “Yerim Kötülüğüm” diye cevap vermiş. Bir kulağını kesmiş, bir günlük yiyecek olmuş. “İkinci kulağını da kesip vereyim” demiş. İkinci kulağı ikinci günün yiyeceği olmuş. Bu da bittikten sonra İyiliğe sormuş: “İyiliğim şimdi ne yapayım?”. İyilik “Kendin bilirsin” demiş. Kötülük “Kendim bilirim bir gözünü çıkarıp pişireyim” demiş.

Böylece iyiliğin atı, kulakları ve gözleri bitmiş. Kötülük, İyiliğin malını onunla beraber yiyip bitirmiş. İyiliğin malı bitmesine rağmen Kötülük kendi malından vermemiş. Bir gün Kötülülük “İyiliğim atını kesip yedik. İki gözünü çıkarıp, iki kulağını kesip dört gün sana yemek verdim. Şimdi ne yapacaksın? Kulakların yok, seni bırakıp giderim” demiş. İyilik ise, “Kötülüğüm bırakır gidersen beni sık ormanın içinde bırak” demiş. Kötülük, İyiliği sık ormanın ortasına götürüp bırakmış.

İyilik, ormanın içinde otururken kaplan, tilki ve kurt bir araya toplanmışlar. Kurt “Kapanım sen bu ormandan çıkmıyorsun. Ne yapıyorsun ki burada?” diye sormuş.

Kaplan “Bu ormanda iki bayterek (çınar ağacı) var. Gözü olmayana göz, kulağı olmayana kulak verir. Ben onu koruyorum” demiş.

Kaplan kurda “Sen buradan hiç çıkmıyorsun. Ne yaptığını anlat bakalım” demiş.

Kurt “Bu yerde bin koyunu olan bir zengin var. Onun siyah bir köpeği var. Bu siyah köpeğin kemikleri ölen kişiye can verir. Ben onu almak için buradayım” demiş.

Kurt “Sen tilkim bu siyah obanın yanından hiç uzaklaşmıyorsun. Neler yapıyorsun bakalım?” diye sormuş.

“Bu siyah obanın içinde at başı kadar altın var. Onu alayım diye buradayım” demiş.

İyilik, üçünün sözünü dinleyip ormanın içini aramaya başlamış. Yürürken elleri çınara değmiş. Gözüyle dokunup gözü olmuş, kulaklarıyla dokunup kulağı yerine gelmiş. İyilik, ormandan çıkıp tilkinin söylediği obaya gelip oradaki altınları almış. Altını alıp bin koyunu olan zengin adamın evine gelmiş. “Bayım siyah köpeğini satar mısın? Sana at başı kadar altın vereceğim” demiş. Zengin adam “At başı kadar altın vereceksen, al” demiş. İyilik, siyah köpeği alıp dışarıya çıkmış ve onu yakmış. Yaktıktan sonra onun sadece kemikleri kalmış. İyilik kemikleri cebine koyup bir padişahın huzuruna gelmiş.

Padişahın karısı “Buralarda ne yapıyorsun?” diye sormuş.

İyilik “Oğlanı olmayana oğlan, kızını olmayana kız olayım diye geziyorum” demiş.

Padişahın karısı “Oğlanı olmayana oğlan olayım diyorsan oğlum ol, benim oğlum yok, padişah ise çok hasta” demiş.

İyilik “Oğlun olayım” demiş.

Oğlu olarak ata gitmiş. Akşam İyilik eve geldiğinde padişahın öldüğünü öğrenmiş. Padişahın karısı ağlıyormuş. İyilik yaklaşıp “Ağlama, dirilecek” demiş. Getirdiği köpeğin kemiklerinden padişahın karısına bir parça vererek padişahın ağzına koymasını söylemiş. Padişahın karısı padişahın ağzına onu koyduktan sonra padişah “Ne kadar derin uyumuşum” diyerek kalkmış.

Ertesi gün padişah bütün halkı toplamış. İyilik padişahın karısına “Eğer padişah halkı toplayıp bana iyilik yapan kişi var mı diye sorarsa benim hakkımda hiçbir şey söyleme” diyerek kendisi ata binip gitmiş.

Padişah halkı toplayıp “Bana iyilik yapan kişi var mı? diye sormuş. Halkı “Kimse iyilik yapmadı” diye cevap vermiş. Halkı gitmiş. Padişah “Şimdi kim kaldı?” demiş. Padişahın karısı “Sen hastayken ben bir yiğidi oğul edindim. Yalnız o kaldı, şimdi atlarla uğraşıyor. Sen onu çağır” demiş.

Padişah İyiliği çağırtmış. Ona “Sen bana iyilik yaptın mı?” diye sormuş. İyilik “Ben size fazla iyilik yapmadım. Karınıza beyaz bir ilaç verdim, onu sizin ağzınıza koymasını söyledim. O ilacı ağzınıza koyduktan sonra siz uyuyakalmışım diyerek kalktınız. Ben bundan başka iyilik yapmadım” demiş.

Padişah “Kadın, ilaç verdiği doğru mu?” diye sormuş.

Karısı “Evet, gerçekten verdi” demiş. Padişah altın tahtından inip onu İyiliğe vermiş. Ay gibi ağzı, güneş gibi gözleri olan bir kızı varmış. Padişah, onu İyiliğe yarı malıyla verip damat yapmış. İyilik zenginleşmiş.

Günlerden bir gün İyilik atlarla uğraşırken dostu olan Kötülüğe rast gelmiş. Kötülük “İyilik sen nasıl bir adam olmuşsun?” diye sormuş. İyilik bütün olanları ona anlatmış.

Kötülük “İyiliğim sen de beni kalın ormanda bırak, ben de senin gibi adam olayım” demiş. İyilik “Ben senin iki gözünü çıkarıp iki kulağını kesip ormanda bırakayım. Sen de adam olursun” demiş.

İyilik Kötülüğü ormana götürüp onu orada bırakmış. Bütün varlığından ayrılan kaplan, kurt ve tilki sinirlenip orman içirisini gezerken Kötülüğü görüp yemişler.

“İyiliğe iyilik, kötülüğe kötülük” sözü buradan çıkmıştır.

## 15. JAKANŞA

Var imiş, yok imiş, aç imiş de tok imiş. Masalım masal imiş, keçileri şişman imiş, sülünleri kızıl imiş, kuyruk yünü uzun imiş, buza binmiş, butu donmuş.

Eski zamanda bir padişah varmış. Onun çocuğu yokmuş. Günlerden bir gün kaygılanıp oturduğunda veziri gelip: “Padişahım neden üzgünsün?” diye sormuş. o zaman padişah: “Çocuğumun olmadığını sen de bilirsin. Ben öleceğim zaman yerime biri sahip çıkar” dediği zaman veziri bir kitaba bakarak: “Sizin karınız hamile. Dokuz ay, dokuz gün sonra bir oğlan doğurur. Oğlunuza Jakanşa adını verirsiniz” demiş. Dediği gibi dokuz ay dokuz gün sonra karısı oğlan doğurmuş. Jakanşa bir günde bir yaşına, ikinci gün iki yaşına, üçüncü gün üç yaşına, sekizinci gün sekiz yaşına gelmiş. Jakanşa’yı hocaya göndermişler. Bir ayda temel bilgileri öğrenmiş. On dört yaşında Kuran’ı ezberlemiş. Ondan sonra ona avcılığı öğretmişler. Padişahın oğlu on dokuz yaşına geldiğinde halkı toplayıp toy yapıp oğlunu padişah yapmış. Günlerden bir gün Jakanşa kırk veziriyle ava çıkmış. Hiçbir şey tutamadan geldiği zaman üzerinde ziller çalan altın bir geyik görmüşler. Jakanşa onu kırk veziriyle tutup: “Şimdi bu geyik kimin üzerine atlarsa o adam onu kovalayıp tutar” demiş.

Geyik Jakanşa’nın söylediğini anlayıp Jakanşa’nın üzerinden atlayıp kaçmış. O zaman Jakanşa söylediğini yapayım diye arkasından kovalamaya başlamış. O geyik bir deniz kıyısına gelip oradan yüzerek geçmiş. Jakanşa ne yapacağını bilemeyip bir balıkçının gemisini görmüş. Gemiye alıp binmek üzereyken arkasından altı veziri gelmiş. Jakanşa gemiye bindiğinde altı veziri de onunla birlikte gemiye binmiş. Denizin öbür tarafına geldiğinde etrafa bakınca geyiğin yorgunluktan dilini çıkarıp yattığını görmüş. Jakanşa geyiğe yaklaşıp on kılıcıyla onu ikiye bölüp öldürmüştü. Ondan sonra onu gemiye taşımış. Denizin tam ortasına geldiğinde yağmur yağıp deniz taşıp onu gemisiyle götürmüştü. Uzakta bir dağ görmüş. Yanına gelip iki vezirini dağa gidip bakmaları için göndermiş. Vezirler gidip baktığında orada bol bol meyvenin olduğunu görmüşler. Meyvelerden birini alıp kopardıklarında yarım başlı bir adamla karşılaşmışlar. O adam kendi dilinde bir şey söyleyip bağırmış. Daha sonra yarım başlı adam birden fazla olup onlara taş atmaya başlamışlar. Onlar gemilerine binip gitmişler. Kaçıp giderlerken başka bir dağ görmüşler. O dağın tepesinde altın bir kale varmış.

Oraya gidip kalenin içine girmişler. Kalenin içinde bir padişah tahtı varmış. Yorulup oldukları yerde uyuyakalmışlar.

Bir zaman sonra uyandıklarında her tarafın tavşanlarla dolu olduğunu görüp çok şaşırmışlar. Bir tavşan gelip: “Bizim padişahımız yok. Sizin gitmenize izin vermeyeceğiz. Bize padişah olun!” demiş. Onlar “Olalım” demişler.

Tavşanlara padişah olmuşlar. Bir gün ava çıkmaya karar vermişler. Ava için bir ormana varmışlar. O ormandaki iri hayvanlar kaçıştıklarında tüfekte ateş etmeye başlamışlar. Hayvanların bazıları ölmüş, bazıları ise kaçmışlar. Bir yerde, üstünde yazı olan bir taş görmüşler. Taşta: “Doğuya gidersen çok iri bir hayvan, kuzeye gidersen büyük bir dev, batıya gidersen tavşan kadar büyük karınca, güneye gidersen çok cadı vardır” diye yazılmış. Onlar şaşırp düşünmüşler. Vezirleri: “Dört tarafımız da tehlikeliymiş. Hemen kaçmalıyız” demişler. O zaman Jakanşa: “Batıya doğru kaçarsak, kurtuluruz” demiş. O gün Jakanşa ve vezirleri tavşanları sarhoş yaptırıp yedisi yedi iyi ata binip kaçmışlar. Bir gün geçtiğinde tavşanlar bunu anlayıp peşlerinden kovalamaya başlamışlar. Jakanşa ve vezirleri bir tepeye çıkıp baktıklarında tavşanların ve karıncaların kavga ettiklerini görmüşler.

Onlar “Beladan kurtulduk” diyerek yola devam etmişler. Böyle gelirken altı vezirin at yorgunluktan talep olup, kendileri de açlıktan ölmüşler. Jakanşa tek başına kalmış. Sonunda Jakanşa’nın atı da ölüp o, yaya kalmış. Birazdan önüne bir deniz çıkmış. O denizin öbür tarafında bir şehir görmüş. Jakanşa yüzerek geçmek için soyunduğu sırada bir adam ona seslenip: “Bu denizden yüzerek geçemezsin. Suyu yarın kuruyacak. Yarın geçersin” demiş. Onun söylediğini dinleyip Jakanşa orada kalmış. Ertesi sabah uyandığında denizin kurduğunu görmüş. Denizi geçip şehre gitmiş. Karşı tarafa vardığında bir adama: “İnsanların yarısı neden hareket etmiyor? Denizin bir gün olup diğer gün kurumasının sebebi nedir?” diye sormuş. O zaman adam: “Hırslı insanlar her gün balık tuttular. Onlara cuma günü balık tutmak yasak deseler de hiç kulak asmayıp tutmaya devam ettiler. Bu yüzden suyu bir gün kuruyup bir gün olunca, insanlar bir gün ölüp, bir sonraki gün diriliyor” diye cevap vermiş. Jakanşa: “Ben burada yaşayabilir miyim?” diye sormuş. Adam: “Yaşayabilirsin” diye cevap vermiş. Jakanşa: “Pazar ne zaman kurulacak?” demiş. Adam: “Pazar yarın kurulacak” demiş.

Ertesi gün Jakanşa pazara gidip oturduğunda bir adamın “Bir saatlik işimi kim yaparsa ona kırk gün bakacağım ve kırk gün altın vereceğim” diye duyurduğunu işitmiş. Halk inanmamış, inansa bile gitmemiş. O zaman Jakanşa: “Ben gideceğim” demiş. O adam: “Gidelim evladım” diye onu götürmüş. İçeri girdiğinde padişahı, bir yanında kızını, diğer yanında karısının oturduğunu görmüş. Jakanşa’yı yanlarına alıp: “Gel evladım, sen bir fakirmiştin” diye ona yemek verip, yeni giysiler verip kırk gün bakmışlar. Günler geçtiği zaman: “Evladım, şimdi bir saatlik işi yap” demiş. Jakanşa: “Tamam, yapayım” demiş.

Jakanşa’ya bir at verip padişahın kendisi bir ata binmiş. Veziri de başka bir ata binip yalkıyı kestikten sonra bir dağın tepesine gelmişler. Demin soyulan atın derisini göstererek: “Sen bunun içine yat. Ne öğrendiğini, nasıl rüya gördüğünü bana anlatırsın” demiş. Jakanşa: “Tamam” diyerek derinin içine girip yatmış. Onu bir şeyin kaldırıyormuş gibi olmuş. Jakanşa başını taşıyıp baktığında kuşların onu dağ tepesine çıkarıp bıraktığını görmüş. O zaman Jakanşa padişaha: “Şimdi ben nasıl ineceğim?” demiş. O zaman padişah: “Sen dağdaki taşı at” demiş. Jakanşa attıktan sonra “Tamam” diye deveye bindirip götürmüş. Padişah: “Biz seni indirmeyeceğiz, sen orada kalacaksın” demiş. Jakanşa ağlayıp dağın tepesinde dolaşırken cesetlerden başka hiçbir şey görememiş. Jakanşa ağlayıp uyuyakaldığı sırada rüyasında biri gelip: “Sağ tarafa doğru yuvarlanırsan kurtulursun!” demiş. Jakanşa uyanıp sağ tarafa doğru yuvarlanmış. Yuvarlanıp yere düştüğü zaman eli ayağı kırılmış. Jakanşa ağlayarak bir kuyunun yanına gelmiş. O kuyuda yıkanmış. Elleri, ayakları yerine geçip önceki gibi olmuş. Jakanşa bir kaleye girdiğinde bir kuş padişahının oturduğunu görmüş. Baş tarafı insana, alt tarafı kuşa benzemekteymiş. Kuş padişahı: “Evladım, seni rüzgâr mı su mu getirdi?” diye sormuş. Jakanşa başından geçen bütün olayları anlatmış. O zaman kuş padişahı: “Ben seni yarın bir kuşa bindirip eve göndereyim” demiş. Jakanşa sevinip “Tamam” demiş.

Biri kuş padişahına bir kâğıt vermiş. Kâğıdı okuyup bitiren padişah: “Benim ağabeyim toy yapacakmış. Beni oraya davet etti. Sana kırk sarayın anahtarını verip gideceğim. Hangisini istersen onu açıp dolaşırsın. Ben üç gün içinde geleceğim. Otuz dokuzunu aç ama en sonuncusunu açma. Açarsan başın belaya girer” demiş.



Jakanşa: “Sarayın tüm odalarını gezebiliyorum. Bu son odayı neden açma dedi acaba?” diye düşünmüş. “Bunu da açıp bakayım” diye kapıyı açtığında içinde büyük bir su birikintisinin, bir tarafında sandalyenin, diğer tarafında altın leğen ve altın kepeçenin olduğunu görmüş. Jakanşa saklanıp yatmış. Bir zaman sonra üç kuş uçup gelmiş. Büyüğü: “İnsan kokusu geliyor” demiş. Ortancası: “Doğru abla, geliyormuş” demiş. Küçüğü: “Gelirse ne yapacaksın” demiş.

Üçü üç defa silkinip üç kızı dönüşmüşler. Üçü de suya dalmış. Jakanşa, kızları görüp bayılmış. Üç gün geçtikten sonra kuşların padişahı dönmüş. Gelip bütün odaları dolaşmasına rağmen onu bulamamış. “Kırkinci odada olabilir” diye orayı açtığında o, ağzından köpüğü akıp yatmış. Padişah hemen ona ağzına su vererek onu ayıltmış. Jakanşa: “Bana o kızların küçüğünü getirin” demiş. Padişah: “O kızlar yılda bir defa gelip yıkanıp giderler. Onlar perilerdir. Sen onu almak istersen gelecek sene geldiğinde küçüğünün giysilerini alıp giyersin ve ne kadar yalvarsa da elbiseleri vermeyesin” demiş. Jakanşa: “Tamam” demiş. Seneye üçü tekrar gelmiş. Büyüğü: “İnsan kokusu geliyor” demiş. Ortancası: “Doğru söylüyorsun” demiş. Küçüğü: “Ne yapacak ki?” demiş. Üçü silkinip suya girmişler. Jakanşa küçüğünün giysilerini alıp giymiş ve vermemiş. İkisi tartıştığı zaman perinin iki ablası uçup gitmişler. Padişah gelmiş. Kız padişaha yalvarmış. O zaman padişah: “Olmaz. İkiniz birlikte olacaksınız” demiş. Kız ona: “Tamam” demiş. Padişah Jakanşa’yı çağırıp: “Sen bu giysileri ilk çocuk doğuncaya kadar ona verme” demiş. Padişah büyük bir kuşu çağırıp: “Bu ikisini memleketine götürüp bırakırsın”. Kuş ikisini üzerine bindirip memleketine götürüp dönmüş. İkisi babasının tahtına gitmiş. Babası sevinerek: “Evladım geldi” diye halkı toplayıp toy yapmış. Günlerden bir gün Jakanşa kendi giysilerini giyip kızınınkini demir bir sandığa koyup kapatmış. Bir gün kız evi süpürürken giysilerinin kokusunu hissetmiş. Sandıkta olduklarını anlayıp sandığı ayağıyla devirip kilidini kırmış. Kendi giysilerini giyip silkindikten sonra kuş olarak evin tepesine çıkıp Jakanşa’yı beklemeye başlamış. Bir zaman sonra Jakanşa eve gelmiş. Kız: “Jakanşa ben gidiyorum” diyerek uçup gitmiş. Jakanşa olduğu yer yığılıp kalmış. Babası halkı toplayıp: “Çocuğumu kim iyileştirirse ona altın vereceğim” demiş. O zaman bir adam: “Kırk padişahın kırk kızı gelip şarkı söylerse iyileşir” demiş. Kızlar gelip şarkı söylese de Jakanşa yine iyileşmemiş. Bu arada ülkeye düşman askerleri gelmiş. Padişah iki bin askeriyle savaşa

gitmiş. Bir zaman sonra Jakanşa kendine gelmiş. Kalkıp bir veziri alarak savaşa gitmiş. Bir yere gelip ikisi uyuyakalmış. Jakanşa uyanıp: “Ben savaşa gidip ne yapacağım” diye düşünmüş. “Ben kıza gideyim” diye ona gitmiş. Jakanşa bir zaman sonra kuşlar padişahının evine gelmiş. Başından geçirdiklerini anlatmış. O zaman kuşlar padişahı: “Ben bilmiyorum. Benim ağabeyim var. İşte o bilir. Ben ağabeyime mektup yazıp gönderirim” diyerek bir mektup yazıp bir kuşu çağırıp onu kuşa bindirip göndermiş. Jakanşa birkaç gün sonra padişahın ağabeyine gelmiş. Padişah ağabeyi mektubu okuyup: “Ben bilmiyorum. Kuşlarıma sorayım” diye kuşlarına sormuş. Kuşların içinden bir ihtiyar kuş: “Ben küçükken benim babam yemeği aramaya gittiğinde periler onu yakaladılar” demiş. O zaman kuşlar padişahının ağabeyi: “Sen onu babanı tuttukları yere götür” demiş. Kuş: “Tamam!” diyerek onu bindirip o yere götürmüş. Jakanşa kendisi tek başına kalmış. O zaman kaçıp giden peri kız evine gelmiş. O zaman peri kızının anne ve babası: “Sen filanca padişahın oğlunu mu terk ettin?” diye kızmışlar. Onun anne ve babası iki yüz periyi toplayıp “O çocuğu bulup getirin” demişler.

Biri, dolaşmakta olan Jakanşa’yı görüp adını sorup öğrendikten sonra “Çağrılan adam sensin” diye perinin evine onu getirmiş. Anne ve babası düğün yapmışlar. Bundan sonra kızı ve Jakanşa’yı ve iki yüz periyi alarak Jakanşa’nın ülkesine gelmişler. Babası hala düşmanla savaşıyormuş. O zaman Jakanşa iki yüz periye: “Oradakiler babamın askerleri. Diğerleri ise düşmandır” demiş. İki yüz peri savaşımaya gidip düşman askerlerini kırmışlar. Böylece Jakanşa kızı alıp evine dönmüş. Düşmanı yenip babasıyla beraber muradına ermiş.

## 16. KARAMERGEN

Eski zamanlarda Kazak halkının içinde Karamergen adlı bir adam yaşarmış. Onun ne malı mülkü ne de çocuğu varmış. Kendisi avcı olup boğa, kulun avlayıp onların derilerini satarak hayatını sürdürmüştü. Tek başına yaşamaya devam etmiş. Günlerden bir gün eline tüfeğini alıp: “İnsanın ayak basmadığı uzak bir yere gideyim” diye yola çıkmış. Baktığında görmüş ki dağda insanın gidecek yolu yokmuş. Birçok zorluk çekip dağın başına çıkabilmiş. Etrafına baktığında birçok geyiğin olduğunu görmüş. Karamergen sevinip bir bulağın başına gelip taşlardan ev yapmış, üzerini ise küçük ağaç kabukları ve hayvan derileriyle örtmüştü.

Atı yedi-sekiz gün içinde semirmiş. Karamergen doğduğundan itibaren buradaki gibi çeşitli meyvelerin yetiştiği bir yer görmemişti. Burada çeşit-çeşit ağaçlar ve kuşlar varmış. Avcı birçok hayvan vurup boynuz ve derileni tuzlayıp saklamış. Günlerden bir gün Karamergen et pişirip oturduğu zaman yürüyen bir şeyin sesini duymuş. Avcı: “Bu neyin sesi, buralarda hiç insan yoktu” diye şaşırıp kaldığı sırada evine mavi elbiseli bir kadın girmiş.

Hiçbir şey söylemeden dizinin üstüne oturmuş. Yüzü sarı, gözleri alaymış ve iki gözünü de avcıdan ayırmıyormuş. Avcı: “Bu da kim?” diye sormuş kendi kendine. “Çocukluğunda burada bırakılıp yetişen biri mi? Yoksa zararlı bir şey mi?” diye birçok düşünceye dalmış. Bir zaman sonra çorbası kaynamaya başlamış. Nişancı gidip eti çıkarıp yemeye başlamış. Kadınsa iki gözünü avcıya dikip duruyormuş.

Şimdi bunun ne olduğunu öğrenmek için Karamergen büyük bir kılıcın ucuna eti saplayıp: “Al” diye kadına seslenmiş. Kadın yeninin ucundan elini göstermeden eti alıp yemişti. Bundan sonra biraz daha büyük et parçasını uzatıp “Al” demişti. Kadın onu da alıp yemişti. Avcı, onun zararlı bir şey olduğunu bilip ondan gözlerini alamadan eline kılıcını alıp ona: “Çık, yatacağım” diye bağırmış. Kadın kalkarak: “Tabii, tabii” diyerek bağdaş kurup oturmaya devam etmişti. Ondan sonra nişancı tüfeğini alıp tekrar: “Çık, yatacağım” diye bağırmış. Kadın: “Tabii, tabii” diye kalkıp arkasını dönmeden çıkmış. Nişancı onun biraz ağır yürüdüğünü fark etmişti.

Avcı kalkıp evini yıkmış. “Kaçacağım” diye düşünüp: “Yok, bu olmaz. Kaçıp bir yerde uyursam benim peşimden gelip öldürür. Ne olur ne olmaz diye hileyle onu vurup öldüreyim” diyerek ağaçları bir araya toplayıp insan şeklinde sokup ona giyimini,

başına şapkasını takıp onu oturtmuş. Kendisi ise yakın bir yerdeki çukura gidip saklanmış. Bir zaman sonra gökyüzü bulutlanıp kar yağmış ve her taraf beyaz olmuş. Arkasındaki atı bir şey hissedip ürkmüş. Kadının yaklaştığını görmüş.

Avcı “Ne olursa olsun öldüreceğim” diye yatmış. Kadınsa ağaca yaklaşp “Tabii, tabii” diyerek ona vurmuş. Kadın kalkıp etrafına bakınmış. Bunun bir cadı olduğunu anlayan avcı kadını tüfeğiyle vurmuş. Kadın yaralandığı yeri tutup tüfeğin sesinin nereden çıktığını anlayamamış. Etrafına bakarak kaçmaya başlamış. Avcı tekrar ona ateş ettiğinde kadın “Tabii, tabii” diyerek yaralandığı yeri tutup bakınmaya ve kaçmaya devam etmiş. Kadın uzağa gittiği zaman avcı atına binip insan şeklindeki ağacın parçalandığını görmüş. Bunu gören avcı üzölüp: “Eğer vurulduysa kanı akmıştır. Bakayım. Kanı akmadıysa Allah’ın bana verdiği cezadır” diye ateş ettiğı tarafa baktığında kanın akmış olduğunu görmüş. Avcı biraz sevinip ertesi sabah o kan izlerini takip ederek bir mağaraya gelmiş. Kadının izleri o mağarada bitiyormuş. Avcı tüfeğini eline alıp ses çıkararak yürümüş. Kadının sesi çıkmıyormuş. Avcı gelip baktığında kadının ayağının mağaradan çıkıp öldüğünü görmüş. Avcı atından inip ayağını alıp çıkardığında cadının giysisiz olduğunu görmüş. “Bu nasıl olur? Eline bakayım” diye baktığında iki elinin avucu bıçağın yüzü gibi gök demir, parmakları ise ucu mızrak gibi keskinmiş. Avcı cadının bir elini kesip almış. “Bunun bir erkeğı olabilir ve bir yerden gelebilir” diye atına binip gitmiş. Daha önce vurup tuzladığı hayvanların deri ve boynuzlarını toplayıp başka bir dağa gitmiş. Boğa ve geyiğın çok fazla olduğu bir yermiş. Bir boğa vurayım diye tüfeğini hazırladığı zaman eli titreyip ateş edememiş. “Bu da nedir” deyip baktığı zaman boğanın yanında kamçı şeklinde bir şey hareket etmiş. Ne olursa olsun onu vurmaliyim diye ateş ettiğinde o şey yok olmuş. Gelip baktığında bir yılanmış. Başı düşmüş. Başını kesesine koyarak gitmiş.

“Bu dağda başka ok yılanlar olabilir. Gidip başka bir dağa gideyim” dediğı zaman bacağı ağrımaya başlamış. “Ne oluyor?” diye baktığında kesesi yırtılmış. Çapanı, pantolonu, donu yırtılıp yılanın başı bacağına yapışmış. Çok korkup yılanın başını atmış. Akşam yeni bir dağa gelip gecelemiş. Ertesi sabah uyandığında bir köyün, nehrin kıyısında kurulduğunu ve insanların kısıraklarını buraya bağladığını görmüş. Evleri beyaz, göğedeğecek kadar yüksekmiş. Avcı bunu görüp çok şaşırmış. “Bu da neyin nesi? Bu yerde insan yok idi. Nereden gelmişler? Düşman mı, insan mı, peri mi? Bunlar

beni görmüş olabilirler” diyerek atına binip yanlarına gelmiş. Atçılar kulunları yakalıyormuş. Kurıkları (atları yakalamakta kullanılan, ucuna ip bağlanmış uzun sırık) altın ve gümüşten imiş. Hiçbiri de avcıya bakmamışlar. Kır sakallı bir ihtiyar kısrakların bağlı oldukları jelinin (tayları bağlamak için iki kazığa gerilerek takılmış urgan) yanında duruyormuş. Avcı onun yanına gelmiş. Bir bakmış jeli ipek halattan yapılmış imiş. Avcı gelip selam vermiş. Bir anda dünyayı kara duman basmış, hiçbir şey görünmemiş. Avcı ümidini kesip durmaya devam etmiş. Bir zaman sonra sanki biri atını çekip o tarafa doğru gitmiş. Yine biri “İn” demiş gibi attan inmiş. “Yürü” demiş gibi avcı yürümüş ve açılan kapıdan girince tüfeği elinden alınmış. Avcı eve girdiğinde evin direklerinin altın ve gümüşten yapıldığını, atlas ve ipek halıların döşendiğini, battaniyelerin dokuz kat olup yayıldığını görmüş. Avcı gidip yatmış.

Hiçbir insan yoktu etrafında. Avcı gidip kapının yanında oturayım dediği zaman bir şey onu kaldırmış. Avcıyı oturtmayıp eteğinden çekip töre (Evin en değerli yeri, başköşe) götürmüş. Avcı çok şaşırılmış. Bir zaman sonra semaverin kendisi gelip, sofra kendisinden kurulup çeşitli meyveler kendi kendine konulup iki kâseye çay koyulmuş. Bir kâseyi avcı içmiş. Diğer kâse kendiliğinden içilmiş. Bundan sonra büyük gümüş bir kabın içinde kırmızı gelmiş. İçmek için altın bir kâseye konulup avcı onu da içmiş. Bir zaman sonra avcı: “Doydum” demiş. Kırmızı gidip bir tabak kazı-karta (at etinden yapılan sucukların genel adı) gelmiş. Avcı: “Beni doyurup yemek istiyor, ne olursa olsun yiyeyim” diye düşünüp doyuncaya kadar yemiş. Bundan sonra pilav ve ondan sonra da meyveler gelmiş. Avcı: “Şimdi doydum. Hiçbir şey yemeyeceğim. Sizler ne biçim varlıksınız? Beni saygıyla kabul ettiniz. Hayatımda görmediğim şeyleri gösterdiniz, yemediğim yemeği yedirdiniz. Şimdi öldürseniz bile sizin yüzünüzü görmek istiyorum” demiş. Hiçbir şey görünmemiş. Sofra toplanıp gümüş bir ibrik, bir de leğen gelmiş. Ellerine su dökülüp avcı ellerini yıkadıktan sonra ince bir havlu gelmiş. Avcı ellerini kuruladıktan sonra: “Ben fakir biriyim. Bana bir keçe verin de gidip atımın yanına yatayım. Allah razı olsun, görmediğim iyiliği gördüm” demiş. Fakat hiçbir cevap yokmuş. Avcı ne yapacağını bilememiş. Düzlüğe oturayım diyerek dışarı çıkmış. Bir bakmış atı urganla bağlanmış. Bütün eşyaları bir yerde toplanıp, tüfeği de yanına konulmuş. Başka bir şey görememiş. Avcı: “Ya ölürüm ya da görmediğim iyiliği görürüm” diye düşünüp eve dönmüş. Avcı girip çıktığı zaman kapı kendiliğinden

açılmış. Avcı elini yıkamak istediğinde ibrik gelip suyu akıtmış, havlu verilip eli kurutulduktan sonra avcı: “Uykum geldi, yatayım” dediği zaman hiç cevap gelmemiş.

Altın bir perde evin sağ tarafında kurulmuş. Onun içinde bir döşek kurulmuş. Bir zaman sonra evin kapısı açılıp içeriye bir kız girmiş. Kızın güzelliği dolunay gibiymiş, üzerinde kırmızı elbise varmış ve kendi güzelliğiyle bütün evi aydınlatmış. Avcı korkup kalkmak istediği zaman kız ona yaklaşıp: “Kalkma, kendi kısmetini bozma!” diye elini uzatıp selam vermiş ve yanına yaklaşarak oturmuş. Avcı: “Yaklaşma, ben çok kirliyim” demiş. Kız: “Kendinden çekinme” demiş. Avcı: “İzin verirseniz bana bir keçe verin, ben de atımın yanına gidip yatayım. Çok yorulдум ben” demiş. Kız: “Döşek yapıldı, yatınız” demiş. Avcı kalktığında kız da kalkmış ve avcı giysilerini çıkarmaya başlamış. Avcı: “Canım dalga geçme ben yatayım” demiş. Kız: “Size döşelinmiş yatak budur. Çekinmeden yatın” demiş. Kız avcının giysilerini çıkarıp perdenin arkasına ikisi girip pantolonunu, donunu atıp onu yatağa yatırıp kendisi soyunup avcının yanına yatmış.

Avcı düşüncelere dalıp ses çıkarmadan yatmış. Kız: “Sen korkma. Ben senin kadının olacağım. Kendi karınız gibi yatın” demiş. Avcı sevinip kızı kucaklamış. Ondan sonra: “Şimdi kendini tanı. Neden bu kadar kötü giyimli olan beni beğendin?” diye sormuş. Kız: “Biz göçebe bir kabileyiz. İnsanın dolaştığı yerde oturmayız. Eğer kapıda bir insanı görsek kızı ona veririz. O kızın babası bir yerde padişah olur. On sekiz dünyada insanın kıymetli olduğunu bilmiyor muydun?! Şimdi güneş doğmadan uyuma. Yarın bizim halkımız gelip seni selamlar, bundan daha fazla saygı görürsünüz. Eğer uyuyakalırsan benden ayrılacaksınız. Yatın” demiş. Avcı kızı kucaklayıp yatmış.

Bir zaman sonra avcı düzlüğe çıkmış. Kız kalkıp avcının üzerine bir giysi verip kapıyı açmış. Avcı baktığında atından başka bir şey görülmemiş. Sanki duman basmış her yeri. Avcı tekrar eve girip yatağa uzanmış. Kızla gülüp oynayıp tekrar düzlüğe çıkmış. Bir bakmış ki duman dağılmış, köy ve hayvanlar görülmüş. Avcı sevinip eve girmiş. “Şimdi uyumadan da güneş doğar” diye düşünüp kızı kucaklamış. Kız: “Uyumayın. Güneşin doğmasına az kaldı” demiş. Avcı: “Eyvah! Niye uyuyayım ki” diye kızı kucaklayıp yattığında uyuyakalmış. Güneşin doğmasına az kalmış. Koynundaki kız da, ev de her şey yok olmuş. Avcı kederlenip: “Bu da ne? Rüya mı?” diye ağlamaya başlamış. Atı ve eşyaları yerinde duruyormuş, başka her şey kaybolmuş.

Avcı ağlayıp: “Eyvah canım! Nereye gittin? Ben uyumadım” demiş. Ne kadar ağlasa da hiçbir şey olmamış. Avcı: “Başında beni öldürecekler diye korktum, şimdi de kaygısından öleceğim” diyerek birkaç gün o yerde kalıp sonunda evine gitmiş. Evine gelip vurduğu hayvanların deri ve boynuzlarını satıp öncekinden daha fazla kazanmış. Altında kalan battaniyenin parçasını satıp atları satın almış. Avcının hayvanları çoğalmaya başlamış. Allah’ın kudretiyle çocuk doğuramayan eşi hamile olmuş. Bir gün avcı düşünüp: “Geçen sene bu zaman Allah bir iyilik yaptı, bu yıl da iyilik yapar mı acaba?” demiş. Geçen sene kızla yattığı yere gelip birkaç gün kalmış. Fakat hiçbir şey olmamış. Günlerden bir gün avcı yatıp: “Allah’ım bir kızı gösterip benim canımı yakmak yerine baştan beni insan yapmasaydın. Kızla güneşin doğmasına kadar sadece birkaç kelime konuştuk. Her bir sözü, önceki hayatımdan daha değerlidir. Neden uyuyakaldım?” diye kederlenmiş.

Ağladığı zaman biri “Karamergen” diye seslenmiş. Sesin hangi taraftan geldiğini görmek için etrafına bakınmış. Ses gökten geliyormuş: “Ey zavallı, şimdi ağlama! Bir saat uykusuz kalamayıp benden ayrıldın. Senin hatandı. Şimdi bin yıl ağlasan da benden fayda gelmez. Geçen yılki emanetin budur işte. Ona iyi bak” diye kaybolmuş. Avcı bir bakmış altın bir beşik inmiş. İçinde bir oğlan varmış. Avcı bunu görüp: “Bir daha konuşsana canım!” diye çağırdığında hiç cevap gelmemiş. Avcı günlerce ağladıktan sonra çocuğu evine götürmüş. Evine gelip büyük toy yapmış.

Sonunda bu avcı zengin olup bir padişah olmuş ve yaşlandığı zaman vefat etmiş. Avcının kendi karısından olan oğlu onun yerine padişah olmuş. Perinin çocuğuna küçükken göz değip ölmüş.

## 17. KOCASINI SEÇEN KIZ

Çok eski bir zamanda çok akıllı ve güzel kız varmış. Padişah kızını kimseyle nişanlandırmamış. Padişah “Kızım kimi severse ona gitsin” dermiş. Böylece günler geçmiş. Bir gün kızı babasına:

-Benim evlenecek zamanım geldi. Kim beğeneceğim bir hediye getirirse o adamla evleneceğim. Eğer getirdiği hediyeyi beğenmezsem o adamın başını keserim, demiş. Babası kızının sözünü kabul edip şehir halkına duyurmuş. Padişah:

-Ey halkım! Kim kızımın beğeneceği hediyeyi getirirse ona kızımı veririm. Eğer kızım o hediyeyi beğenmezse o adamın başını keserim, demiş.

Padişah kızının güzelliğine hayran olan delikanlılar, zengin beyler dünyanın her yerinden gelmeye başlamışlar. Biri yün, biri ipek elbise, diğeri ise altınla süslenmiş ayakkabı getirmiş. Padişah kızı hiçbir hediyeyi beğenmemiş. Bu hediyeleri getiren delikanlıların ise başları kesilmiş. Kesilmiş başlar bir tepeyi kadar olmuş. O zaman üç şehirden aynı anda üç adam padişahın şehrine doğru yolu çıkıp şehre yaklaştığında buluşmuşlar. Birinde halı, ikincisinde ayna, üçüncüsünde elma varmış. Üç adam padişahın kızına götürülecek olan hediyelerin özelliklerini anlatmaya başlamışlar.

Birinci delikanlı:

-Benim halım çok hızlı bir şekilde seni istediğin yere götürebilir, demiş.

İkinci delikanlı:

-Eğer benim aynama bakarsan dünyada neyin olup bittiğini bilirsin, demiş.

Üçüncü delikanlı:

-Benim elmam insan ruhuna şifadır, ona ilaç gibi gelir, demiş.

O anda halısı olan delikanlı aynası olan delikanlıya “Aynaya bakarak dünyada ne olduğunu görelim”, demiş. Aynaya baktıklarında padişah kızının gözleri kapalı, ölmek üzereymiş. Bunu gören üç delikanlı halıya binip padişah kızının huzuruna gelmiş. Elması olan delikanlı ona elmayı yedirtip onu diriltmiş. Üçü de getirdikleri hediyeleri padişah kızının önüne sermişler. Padişah kızı halıyı kendi sahibine, aynayı da kendi sahibine geri vermiş. Elmayı getiren delikanlı ile evlenmek istemiş.

O zaman aynası olan delikanlı kalkıp:



-Bizim hediyemiz hiç kimseninkinden kötü değil. Eğer aynaya bakarak görmezsek, halıyla çabuk uçup gelmezsek sen çoktan ölürdün. Fakat sen elmayı getiren delikanlıyla evlenmek istiyorsun, diyerek öfkelenmiş.

O zaman kız kalkıp:

-İlk olarak, geç gelirse bile beni diriltirmiş. İkinci olarak, ben elmayı yiyip bitirdim. Şimdi ben o elmayı geri veremem. Sizin halı ve aynanızı ise geri verebilirim, demiş. İki delikanlı yenilip evlerine dönmüşler. Kız elmayı getiren delikanlı ile evlenmiş.

## 18. NAVŞA HAN

Navşa Han padişah iken bütün halkını çağırarak: “Benim ülkemde nasıl bahadırlar var? Kimin ne gördüğü var?” diye sormuş. O zaman halkın içinden biri kalkıp: “Ben birini gördüm. İzin verirseniz anlatayım” demiş.

... Bir yolcu tek başına yola devam ederken geceleyin beyaz bir eve rastlamış. Evin çevresinde atlar varmış. Atların üzeri ise silah yüklüymüş. O eve yaklaşp atını bağlarken evin kapısına baktığında alnında kulağı ve gözleri olan; boyunu bir kez (71,12 cm-ye eşit ölçü birimi, arşın) kadar olan bir grup adam görmüş. Oraya girmekten ve sonra da uyumaya korkup atını yanına alarak oturmuş.

Bir zaman sonra yolcu yorulduğundan uyuyakalmış. O zaman adamlardan biri bir tabak et, bir tekemet(desenli keçe) çay, bakır bir ibrik ve havlu getirmiş. Misafir bunları yemeğe korkup sadece keçeyi altına serip diğer eşyaları ise yanına koyup tekrar uykuya dalmış. Sabah uyandığında altındaki keçenin kaybolduğunu görmüş. Bundan sonra yolcu bilgin bir adama rastlayıp ona olup biteni anlatmış. O adam şöyle yorum yapmış: “Onların hepsi savaşa giden Müslüman perileridir. Bu yüzden de sana saygı gösterdiler”.

Halkın içinden bir başkası başka bir gördüğünü anlatmaya başlamış:

O da yolculuk yaparak geliyormuş. Öğle zamanında yolda beyaz bir eve rastlamış. Eve girdiğinde içinde on bir yaşındaki bir kız ve orta yaşlı bir kadın görmüş. Onlar misafire varını yoğunu vererek pervane olmuşlar. Misafir yemeği bitirdikten sonra yola koyulmuş. O zaman onlar: “Dışarısı serin olduğu zaman gidersiniz, şimdilik uyuyun biraz” demişler. Misafir “Öyleyse, tamam” diyerek hazırlanmış yatağa yatarken yatağın içine düşüvermiş. O yerin derinliği bir arşın kadarmış. İçi cesetlerle doluymuş. O adam bir belanın olduğunu anlayıp yeni ölmüş bir adamın üzerine kendi giysilerini giydirip kendisi diğer ölülerin arasına saklanmış. Bundan sonra kadın, kızına ışığı tutturup kendisi giysisini giydiren adam mızrağı saplamaya başlamış. Adam bağırmaya başlamış. Sesi kısıldığında kadın kuyu içine bir merdiven koyup bir eline ışık, diğerine balta alarak kuyunun içine inmiş. O adamın konucunda bir bıçak varmış. Kadın indiğinde adam bıçağı onun ciğerlerine saplamış. Kuyu girişinde ışığı tutan kızı bunu görüp kaçmaya başlamış. Adam kızın peşinden koşup onu sık ağaçların arasında

kovalayıp öldürdükten sonra eve döndüğünde altın dolu iki sandığı görmüş. Onları alıp memleketine dönmüş.

Halkın içinden yine bir adam gördüğünü anlatmak için izin istemiş.

O da yolda giderken kaybolmuş. O zaman o ataların dediğini yani “Bozkırda yatmaktansa mezara yat daha iyi” sözünü hatırlayıp mezara gelip atını bağladığı sırada ay kadar büyük bir toz görmüş. “Bu da ne?” diyerek yirmi kulaçlık büyük kılıcını alarak o tarafa doğru gitmiş. Yaklaştığında bir adamın ağladığını görmüş. Dinlemek için yaklaştığında bir şeyin mezarı kazdığını görmüş. Yanına gelip o şey tekrar görüldüğünde kılıçla ona vurmuş. O zaman o şey çılgık atmış; adam orada bayılmış. Birazdan kendine geldiğinde bir tarafta ikiye bölünmüş bir ayı öbür tarafta mezarın kamışını görmüş. Kamışı açıp “İnsan mısınız?” diye birinin sorduğunu duymuş. Gözünü açıp baktığında bir kız görmüş. Bundan sonra kızı oradan çıkarıp onun sara hastalığına tutulduğunu fark etmiş. Zengin bir adamın kızıymış. O hastalığa tekrar tutulduğunda onun öldüğünü zannedip gömmüşler. Bundan sonra o kız ağladığında ayı onun sesini duyup “Seni yerim” deyip mezarı kazmaya başlamış. O zaman kız her şeyi ona anlatıp köyüne göndermiş. Adam kızın köyüne geldiğinde, kızın anne babasının ölü aşı sadakasını verdiğini görmüş. O adama inanmayıp köyün halkı mezara gelmiş: “Eğer ölen kişi dirilirse sana kalanını veririz” demişler. Kızı eve getirip adamı misafir etmişler.

Bunlar gördüklerini anlatmayı bitirdikten sonra Navşa Han onları değerlendirmiş. O: “Hepiniz yiğitmişsiniz; fakat kızı mezarın içinden çıkarıp kurtaran adam gerçekten bir yiğitmiş” diye söylemiş.

## 19. OMAR VE GAZIZA

Çok eski zamanlarda bir padişahın hiç çocuğu yokmuş. Bir gün padişahın kumarı hamile kalıp dokuz ay, dokuz gün sonra bir kız ve bir oğlan doğurmuş. O zamanlarda padişah evden çok uzakmış. Çocuklarının isimleri Omar ve Gaziza koymuşlar. İki-üç ay sonra anneleri ölmüş. Padişahın çocuğu olmayan ilk eşi bu çocuklardan kurtulma yolunu aramış. Onun için de bir cadıyı çağırmış. Cadı, padişah döndüğünde “Karın iki kedi doğurdu” diyerek “Kedileri doğurduğu için üzülen karın zehir içerek öldü” demiş.

Padişah cadının sözüne inanıp “Bu kedileri de yok edin!” diyerek çok kızmış. Padişahın söylediğine sevinen ilk eşi:

-İki çocuğu sandığa koyun ve suya atın! diye buyurmuş.

Cadı kadının buyurduğunu yapmış. Suda yüzen sandığı bir balıkçı fark edip ağıyla onu tutmuş. Balıkçı sandığı açıp baktığı zaman çocukları görüp çok sevinmiş. Çocuğu olmayan balıkçı bu iki çocuğa bakmaya başlamış. Çocuklar sekiz yaşına geldiğinde balıkçı ölmüş. O ölmek üzereyken Omar ve Gaziza’ya:

-Evlatlarım, ben çok geçmeden öleceğim. Sizler beni gömün ve benim ağıma çok iyi bakın, demiş.

Çok zaman geçmeden balıkçı ölmüş. Balıkçı öldükten sonra Omar ve Gaziza nasıl yaşayacaklarını düşünmüşler. Omar elle yapılmış yayla hayvan avlayıp Gaziza ile ikisi hayatlarını sürdürmüşler. Gaziza, uzun boylu çok güzel bir kızmış. Günlerden bir gün Omar Gaziza’ya:

-Sen başını ırmakta ya da başka bir akan suda yıkama, demiş. Fakat Gaziza ağabeyini dinlemeyip saçlarını akan suyla yıkadığı zaman saçlarındaki altın saç örgüsü suya düşmüş. Onun saçları padişaha çalışan bir balıkçının ağına ilinmiş. O bu saç örgüsünü Hasan adlı padişaha hediye etmiş. Bu saç örgüsünü gören padişah halka:

-Bu saçın sahibini bulup getiren adama koyun başı kadar gümüş vereceğim, diye duyurmuş.

O zaman bir yaşlı kadın gelip:

-Bu ırmağın diğer tarafında yaşayan bahadır Omar’ın kız kardeşinin saçıdır, demiş.

Hasan o günden itibaren savaşa hazırlanmaya başlamış ve yaz ortasında evinden çıkmış. Çok geçmeden Omar’ın evine gelmiş. O günlerde Omar avdaymış. Gaziza,

gelen düşmanı görünce ben burada hiçbir şey yapmadan ölmektense savaşarak öleyim demiş.

Evine doğru gelen Omar, kardeşimi kurtarmalıyım deyince Hasan askerlerini geri çekmiş. Gaziza Omar'a yaklaşmış:

-Ağabey, hiçbir şey deme, ben bu adamı sevdim, demiş. Omar kardeşinin düşmanı sevdiğini öğrenince çıldırıp yere düşmüş. Daha sonra, kendini toparlayıp atına binip gitmiş. Böylece gelirken bir gün bir ülkeye gelmiş. Bu ülkenin padişahı ölmüş ve yerine geçecek çocuğu yokmuş. O yüzden bir direğe para asıp "Vurup düşüren kişi padişah olacaktır" diye duyurmuşlar. Böylece adamlar parayı asmışlar. Ateş sırası Omar'a gelmiş. Omar parayı vurup düşürmüş ve ülkenin padişahı olmuş. Hasan'ın alıp götürdüğü kardeşi Gaziza ise iki çocuk doğurmuş. Çocukları biraz büyüdüğü zaman Gaziza ağabeyimi arayayım diye birkaç veziriyle ırmak kenarına gelmiş. Yüzmeyi öğrenen Gaziza ırmağın diğer tarafına yüzmüş. Vezirler Gaziza'ya yalvarıp:

-Hasan öldürür, geri dön, demişler.

-Gaziza kalkarak:

-Benim iki çocuğumu getir, o zaman çıkarım, demiş. Vezirler kızın söylediğini yapmışlar. Gaziza çocuklarını alıp ağabeyini aramaya gitmiş. Böyle giderken bir çobana rastlamış. Gaziza ona:

-Bu koyunlar kimindir? diye sormuş.

Çoban:

-Bunlar, Omar padişah köyünün koyunları, demiş.

Gaziza

-Şimdi Omar'ın durumu nasıl? diye sormuş.

O zaman çoban:

-İki gözü de kör olmuş, demiş.

Gaziza:

-Bu iki elmanın birini gözüne sürsün, ikincisini yesin. Sonra sen müjdeli haber verdiğin için bir şey iste, ben onun kız kardeşiyim, demiş.

Çoban, Omar'a gelip, görüp işittiklerini anlatmış ve Gaziza'nın kendisine verdiği elmayı Omar'a vermiş. Omar elmayı yedikten sonra gözleri açılmış. O zaman

Gaziza'yı sevdiğine vermiş. O çoban çocuğu baş veziri yapmış. Ağabey ve kardeş birbirlerini görüp çok mutlu olmuşlar.

## 20. PADİŞAH ÇOCUK

Eski zamanlarda denizdeki sular kadar zengin olan ve herkes tarafından tanınan bir padişah varmış. Padişah ne kadar zengin olsa da mutlu değilmiş. Çocuk sahibi olabilmek için otuz eş almış, fakat istediği olmamış. Padişahın en son aldığı eşi hamile olup doğurma zamanı yaklaştığında, padişah vezirlerini çağırıp: “Hayatım boyunca dilediğim tek şey olan çocuğumun doğumu yaklaşıyor. Eğer onun doğduğunu kendi gözümle görürsem, sesini duyarsam mutluluktan kalbimin dayanamayacağını düşünüyorum. Bu yüzden hepimiz seyahate gidelim. Çocuk doğduğunda bana müjdeli haber getirmek üzere birkaç vezir burada kalsın” demiş.

Vezirler bunu kabul edip, haber getirecek bir-iki veziri bıraktıktan sonra, padişahla birlikte seyahate çıkmışlar. Padişah seyahate çıktıktan yedi gün sonra, karısı ay ve güneş gibi bir oğlan doğurmuş. Bunu gören padişahın diğer karıları bir kötülük düşünmüşler. Şehirden bir cadıyı çağırıp: “Eğer bu çocuğu yok edersen sana ağırlığınca altın vereceğiz” demişler. Altın denince atasını bile satabilen cadı, yeni doğmuş çocuğu alıp kaçmış. Cadı kaçırdığı çocuğu şehrin batı tarafında bulunan bir caminin içine bırakmış. Geri dönüp, padişahın hanımlarından vaat edilen altını alıp gitmiş. Evde kalan padişahın hanımları, doğum yapa hanımın kucasına bir köpek yavrusu koyup, seyahatteki padişaha haberci göndermişler. Haberci padişaha ulaşip: “Padişahım hanımınız sağ salim doğurdu. Fakat insan değil, köpek yavrusu doğurmuş” diye haber vermiş. Bu haberi duyunca padişah çok kızmış: “O zaman o kadını benim gözlerim görmesin. Onu alıp, zindana atın” demiş. Padişahın dediğini yapıp karısını köpek yavrusuyla zindana atmışlar.

Şehrin batısındaki o camiyi temizleyen yaşlı bir adam varmış. O da çocuk sahibi olmak arzusundaymış. Bir sabah erken saatlerde camiyi temizlemek için geldiğinde bir bebeğin ağladığını duymuş. Mutluluktan ne yapacağını bilemeyip çocuğu alıp evine götürmüş. Eve varınca eşine: “Tanrı bizim gökten sorduğumuzu yerde verdi. Çocuk sahibi olduk. Camiyi süpürmek için gittiğimde orada ay ve güneş gibi bu çocuğu buldum. Sen sanki doğurmuş gibi yap, sonra komşuları çağırıp toy yapalım ve çocuk sahibi olduğumuzu söyleyelim” demiş.

Adamın dediği gibi kadın doğurmuş gibi yapmış ve ihtiyar adam ve karısı çocuk sahibi olduklarını ilan etmişler. Halk onları kutlamış. Böylece, yaşlı adamın çocuğu

günlerle haftalarla büyümeye başlamış. Zaman su gibi akıp aradan on yıl geçmiş. Çocuk on yaşına gelmiş ve sokaktaki çocuklarla oynamaya başlamış.

Günlerden bir gün şehrin bütün çocukları تنها bir yerde buluşup bir toplantı yapmışlar. Çocuklar: “Biz kendi aramızda bir padişah seçelim ve onun emirlerini uygulayalım. O zaman bizim oyunumuz çok ilginç geçer” demişler. Böylece çocuklar kendi aralarından birini padişah seçmeye karar vermişler. Birçok çocuk padişah olmak istediğini söylemiş, ama onlar hiçbir sonuca varamamışlar. O zaman bir çocuk kalkıp: “Camiyi süpüren ihtiyarın çocuğu padişah olsun. Kendisi akıllı ve uslu biridir. Bilimi de çok, tam bir padişah olabilir” demiş. Diğer çocuklar bunu kabul edip alkışlamaya başlamış ve böylece ihtiyarın çocuğunu padişah yapmışlar. Ona danışman olarak sağ ve sol kol vezirlerini de seçmişler. Padişah çocuk, çocukları on-on beş kişi olarak gruplara bölüp onları şehrin çeşitli köşelerine bekçilik yapmak için göndermiş. Onun emri; sokaklarda dövüşen kişilerin kendi huzuruna getirilmesiymiş.

Böylece çocuklar sokaklarda bekçilik yapmaya başlamışlar. Günlerin birinde bekçilik yapan çocuklar iki adamın bir kısra ve bir at için kavga ettiğini görüp onlara: “Sokakta boşu boşuna kavga etmeyin. Sizi bizim padişahımıza götürelim, o sizin davanızı çözer” demişler. O zaman kavga edenler: “Ne demek bu, sizin padişahınız da kim? Padişah bir değil mi?” diye şaşkın bir halde sormuşlar. O zaman çocuklar: “Bizim kendi padişahımız var. Biz sizi ona götüreceğiz” diyerek, adamları ellerinden tutup padişah çocuğun huzuruna getirmişler. Çocuk kavga eden adamlara: “Kavganızın sebebi nedir?” diye sormuş. Adamın biri: “Bunun tuttuğu benim atım. Bu kısra kayb olduğu zaman arkadaki tay onun karnındaki yavrusudur. Ben kısrağı da atı da tanıdım” demiş. Buna atların sahibi inanmıyormuş: “Bunun söylediği yalandır. Kısrağın karnındaki tayı bu adam nasıl tanır? Bana yalan söylüyor” demiş. O zaman padişah çocuk: “Sizler davanızı büyük padişaha gidip söyleyin. Eğer büyük padişah davanızı çözmezse bana geri dönün. O zaman bunu çözmeye çalışırım” diyerek bunları göndermiş. Bundan sonra padişah çocuk birkaç çocuğu şehir dışındaki padişahın yaylasından “saulık” (üç yaşını aşmış koyun) bir koyunu aldırması ve getirilen koyunu bir yere saklaması.

Bu sırada büyük padişah kavga edenleri dinleyip davaya hiç çözüm bulamadığı için onları geri göndermiş. O zaman davacılar padişah çocuğa dönüp davalarını çözmesi için yalvarmışlar. O zaman padişah çocuk atı tanıyan davacıya “saulıkı” gösterip: “Bu



saulıkın kuzusunu şehrin güney tarafında bulunan padişah yaylasındaki padişah koyunlarının içinden bulup getir. O zaman davanızı çözerim” demiş.

Adam koyunların arasından saulıkın ikiz kuzusunu bulup getirmiş. Onu saulıkın göğsüne yatırmış ve saulık kuzuları kıpırdamadan emzirmiş. Bundan sonra padişah çocuk: “Kısrak da, at da onları tanıyanın” diye karar vermiş.

Günlerin birinde çocuklar sokakta iki adamın bir kadın için kavga ettiğini görüp padişah çocuğa getirmiş. Padişah çocuk onları dinledikten sonra, onları büyük padişaha göndermiş. Büyük padişah onların davasını da çözememiş. Davacılar padişah çocuğa tekrar dönmüşler. O zaman padişah çocuk eline kılıç alarak: “İkiniz de kadının iki elinden tutup iki tarafa doğru çekin. Ben ise kılıçla onu tam ortasından böleceğim” demiş.

O zaman davacıların biri: “Öyleyse, ben onu almayayım. O adam alsın. Bir kişiyi böldüğünde hiç bereket olmaz” demiş. İkincisi ise: “Böl, kavga etmemizin sebebi bu kadın ise onu bölüp ikimiz de bir parçasını alalım. Bu çözümün adaletlidir” diyerek kadının elini bırakmıyormuş. O zaman padişah çocuk: “kadının elini bırak! Senin insana karşı hir merhametin yok. Sen kötü niyetli bir insansın. Bu yüzden kadın sana düşmez. Merhametli insana her zaman iyilik yapmak gerekir. O adam kadının canını düşündü. Bu yüzden kadını onun alması gerekir” diye emretmiş ve padişah çocuk kadını alıp o adama vermiş.

Günlerin birinde çocuklar iki adamın bir deve yavrusu için kavga ettiğini görüp onları padişah çocuğa götürmüşler. Padişah çocuk onları dinleyip büyük padişaha gitmelerini ve büyük padişahın davalarını çözemediği takdirde ona dönmelerini söylemiş. Büyük padişah davacıların şikâyetlerini dinlemiş ama çözemeyip onları göndermiş. O zaman padişah çocuk vezirleri ve davacılarla birlikte şehir dışındaki küçük bir tepeye gitmişler. Deve yavrusunu o tepenin üzerinde bağlayıp iki ingeni (çift hörgüçlü dişi deve) iki vadiye kazık çaktırıp burunlarını öne eğerek bağlamış. Bundan sonra tepenin üstündeki deve yavrusuna,onun tüylerini çekiştirecek bir alet bağlamış. O zaman yavrunun çığlıklarına dayanamayan bir ingen burnunu yırtıp bağdan boşanıp yavruya yaklaşmış. Diğer ingen bağlanmış olduğu yerde dönüp duruyormuş. O zaman padişah çocuk: “deve yavrusu, burnunu yırtan bu ingenin yavrusudur. O yavrusunun çektiği acıya dayanamayıp canını feda etti. Diğer ingen kendi yavrusu olmadığı için

hiçbir şey yapmadı. Bu yüzden deve yavrusu burnunu yırtan ingenin sahibine verilmelidir” diye emretmiş.

Padişah çocuğunun o kadar adaletli olduğu hakkında söylentiler büyük padişaha kadar ulaşmış. Büyük padişah bu söylentilerin gerçek olup olmadığını öğrenmek istemiş. Çocuğun padişahını cami avlusunu süpüren ihtiyarın çocuğu olduğunu öğrendikten sonra, ihtiyarı çağırıp: “Sen benim bu on beş koyunumu doğurtup on beş günden sonra getir” demiş.

İhtiyar ne yapacağını bilemeyip on beş koyunu evine getirmiş. Böylece kederlenip otururken oğlu yanına gelmiş. Padişahın emrini duyunca babasını avutmaya başlamış: “Baba bunda üzülecek hiçbir şey yok. Bunun cevabını kendim vereceğim. Biz bu koyunları kesip yiyelim. Padişah geleceği zaman önüne kendim çıkacağım” demiş.

Böylece on beş gün geçmiş. İhtiyar gelmeyince padişah ihtiyarın evine gitmiş. Çocuk dışarı çıkıp selam vermiş ve ne istediğini sormuş. Padişah: “Baban nerede? Ben ona geldim. Beni neden çıkıp karşılamıyor?” diye sormuş. O zaman çocuk çekinmeden: “Babam evde doğuruyor” demiş. Padişah kızarak çocuğa: “Ey aptal! Hiç erkek doğurur mu? Ne diyorsun sen?” demiş. O zaman çocuk gülerek: “padişahım, öyleyse erkek adam doğuramazsa erkek koyun nasıl doğurur?” demiş. Kaybettiğini anlayan padişah sessizce atının başını geri çevirip dönüp gitmiş. Bundan birkaç gün sonra padişah ihtiyarı tekrar çağırılmış. Ona iri bir öküz vererek: “Sen bu öküzü kesmeden, tüyünü ve bokunu bırakmadan temizleyip getir” demiş. İhtiyar tekrar kederlenip öküzü eve getirmiş. Çocuğuna padişahın emrini anlatmış. O zaman çocuk: “Buna üzölmene gerek yok. Büyük bir kazanda su kaynatalım. Öküzü kaynayan suya koyarız. O zaman tüyleri düşer. Kamıştan bir boru yapıp onun içine su akıtırız. Böylece birkaç gün durmadan su akıttığımızda öküzün içi temizlenir. Bundan sonra öküzü padişaha götürürüz” demiş.

İhtiyar adam oğlanın söylediğı gibi yapıp öküzü padişaha götürmüştü. Yine padişah kaybetmiş.

Günlerin birinde padişah bir haberci gönderip çocuğu saraya davet etmiş, ancak çocuğa şöyle bir şart koymuş: “Gece de, gündüz de gelmesin. Ata binip de yaya da gelmesin. Geldiğın zaman eve de girmesin, dışarıda da kalmasın. Bunu ona söyle, yapmazsa cezalandırırım” demiş.

Bu haberi aldıktan sonra çocuk hazırlanmaya başlamış. Günlerin birinde çocuk tekerlekli arabaya (at, öküz arabası) binerek güneşin hala doğmadığı yıldızların yeni battığı zaman padişahın sarayına gelmiş. Sarayın merdivenlerine durup geldiğini haber vermiş. Padişah çocuğa: “ata ile mi yoksa yaya mı geldin?” diye sormuş. Çocuk: “ata da binmedim, yaya da gelmedim altımda tekerlekli arabam vardır” cevap vermiş. Padişah: “Geldiğin zaman gündüz mü, gece mi?” diye sormuş. Çocuk ona: “gündüz dersem güneş halen doğmadı. Gece dersem gökte hiç yıldız yok. Böyle bir zamanda geldim” diye cevap vermiş. Padişah: “Evin içinde mi, dışında mı duruyorsun?” sormuş. Çocuk: “evde de değilim dışarıda da değilim. Merdivenlerdeyim. Bu ev de, dışarı da değildir” demiş.

Yine kaybeden padişah hiçbir şey diyememiş. Çocuk evine dönmüş. Bir gün padişah çocuğu tekrar çağırtmış. Çocuk geldiğinde: “Ben seni öldüreceğim. Benden daha üstünmüşsün” demiş. O zaman çocuk gülerek kemerindeki küçük bir bıçağı çıkarıp padişahın önüne koyarak: “Padişahım bu küçük bıçak kendi sapını kendisi kesebilir mi?” diye sormuş. O zaman padişah: “Hayır, kesemez” diye cevap vermiş. Çocuk: “Öyleyse siz de beni öldüremezsiniz... Beni neden öldüremeyeceğinizi öğrenmek ister misiniz?” diye sormuş. O zaman padişah çocuğu neden öldüremeyeceğini düşünüp cevap bulamayınca: “Seni öldüremeyeceğimin sebebini nereden biliyorsun?” diye sormuş. O zaman çocuk: “Bıçağın kendi sapını kesemediği gibi sizin beni öldüremeyeceğinizin sebebi sizin çocuğunuz olduğumdandır. Nasıl bir baba kendi çocuğunu öldürebilir ki? Bu kötülüğü benim anneme, senin diğer hanımların yaptı. Onların zalimliği beni annemden, seni de mutluluktan ayırdı” demiş.

Bu hikâyeyi öğrenen padişah; cadıdan başlayıp, oğlanın annesi dışındaki bütün hanımlarını taş zindana atmış ve oğlanın annesini zindandan çıkarmış. O zaman çocuğunu gören annenin memesi eğilip sütü damlamaya başlamış. Böylece annesi ve babası oğullarına kavuşmuş. Akıllı çocuk babasının tahtına oturup halkını koruyan bilge bir padişah olmuş.

## 21. PADİŞAH İLE ÇOCUĞU

Bir varmış bir yokmuş, kişi aç imiş de tok imiş. Evvelki zamanda bir padişah varmış. Onun on iki yaşındaki çocuğu okulda okuyormuş. Bir vakit padişahın bir kısırağı kaybolduktan beş-altı gün sonra seyis onu aramaya gittiğinde o kısırak bir nehrin kıyısında bulmuş.

Seyis o kısırağın yanına geldiğinde yanında bir at daha duruyormuş. O at, seyisi gördüğü zaman hemen suya girmiş. Atçı kısırağı kendi atına yaklaştırmış. Daha sonra padişahın oğluna gelip olan her şeyi anlatmış. Böylece bir yıl geçtikten sonra o kısırak doğurmuş. Kısırak doğurduğu zaman çocuk kulunu evine getirip kendisi onu yetiştirmeye başlamış.

Günlerden bir gün padişah ava çıktıktan sonra üç-dört gün geç gelmiş. Padişahın karısının bir sevgilisi varmış. Padişahın ava gittiğini öğrenip karısının yanına gelmiş. Gelip padişahın karısına: “Sen padişahı öldür. Ondan sonra ben seni alırım” demiş. Kadın: “Ben padişahı nasıl öldürürüm?” demiş. Sevgilisi: “Sen önce çocuğunu öldür. Daha sonra padişahı öldürmek kolay olur” demiş. Kadın: “Çocuğumu nasıl öldürürüm?” demiş. Sevgilisi: “Sen yemek pişirip içine zehir kat. Çocuğun geldiğinde ona ver. Bunu yiyince çocuğun ölür. Ondan sonra padişahı da kolayca öldürürsün” demiş. Ertesi gün annesi çocuğa yemek pişirip içine zehir katmış. Çocuk imamdan dönünce atının üzgün olduğunu görmüş. Çocuk: “Ey hayvan sen neden kaygılısın?” diye sorduğunda Allah’ın kudretiyle at konuşmuş: “Ben senin ölümüne kaygılanıyorum” demiş. Çocuk: “Ne ölümü?” diye sorduğunda at: “Senin annen sevgilisinin; çocuğunu öldür sözünü dinleyip seni öldürmek için sana yemek yaptı. Eğer onu yersen ölürsün” demiş. Çocuk üzülen evine gitmiş. Annesi çocuğunu görüp ona: “Gel canım, sen gelmeden sana yemek pişirdim. Haydi, ye!” demiş.

Çocuk annesinin elindeki yemeği alıp: “Anne dışarı gidip yerim” diye dışarı çıkıp yemeği dökmüş. Yemek yiyerek imamına dönmüş. Ertesi gün kadının sevgilisi “Ne yaptın” diye sorduğunda kadın çocuğunun sinirlenip yemeği döktüğünü söylemiş. Sevgilisi: “O zaman yarın sulu yemek yapmayıp başka bir şey yap. Onu dökemez” demiş. Kadın onun dediğini yapmış. Çocuk imamından döndüğü zaman atın karşısına çıktığında atın tekrar başını öne eğip hüzünlü olduğunu görmüş. Çocuk bunu görüp: “Ey hayvan, bugün yine neden kaygılısın?” diye sorduğunda at çocuğa: “Ey, sen

bilmiyorsun, annen sana başka bir yemek yaptı. Onu yersen ölürsün” demiş. Çocuk evine geldiğinde annesi: “Gel çocuğum sana yemek yaptım” diye yemeği getirmiş. Çocuk yemeği alıp köpeği çağırmış. Ona yemeği verdikten biraz sonra köpeğin öldüğünü görmüş. Çocuk tekrar annesine kızıp hocasına gitmiş.

Üç gün geçmiş. Kadının sevgilisi gelip “Ne yaptın?” diye sorduğunda kadın çocuğunun yaptığını anlatmış. Sevgilisi bunu duyup: “Sen daha önce çocuğunun yetiştirdiği atı öldür. Çocuğuna akıl veren o attır” demiş. Kadın: “Onu nasıl öldürürüm, çocuğum öldürtmez” dediği zaman sevgilisi: “Kocan döndüğü zaman sen hastaymış gibi yap. Ben kadın hekimi olacağım. O zaman sen kocana beni söylersin” demiş.

Kadın padişahın avdan döndüğünü duyduğu zaman hastaymış gibi yapmış. Yerde ağrıdan yuvarlanmaya başlamış. Padişah eve gelip karısının hastalandığını görünce şaşırılmış: “Eyvah! Kadın, şimdi ne yapacağız?” dediğinde karısı: “Filanca yerde kadın hekimi var, onu getir” demiş. Padişah hemen adamını gönderip karısının sevgilisini getirtmiş. O, kadının damarlarından tutarak: “Ey padişah, karının hastalığı kötü. Onu iyileştirmek çok zor olur” demiş. Padişah: “Canım, ne olursa olsun karımı iyileştir” demiş. Doktor: “Karın eğer tulparın (uzak yolculuğa dayanıklı, büyük savaşlarda kahramanların bindiği, soylu ve çok hızlı koşan at) etini yerse iyileşir” demiş. Padişah: “Nerden bulabiliriz onu?” diye sormuş. Doktor: “Çocuğunun yetiştirdiği at tulpardır” demiş. Padişah çocuğunu çağırmış. Babasının çağırdığı duyup atına gelmiş. Geldiği zaman atı daha fazla üzölmüş. Çocuk: “Ey hayvan, neden kaygılısın?” dediği zaman at: “Daha önce senin ölümüne kaygılandım. Şimdi de kendi ölümüne kaygılanıyorum. Sen şimdi babana git. Babanın sözünü yap. Beni kestikleri zaman üç defa çığlık atarım: Birincisi, ipimi çıkarıp dışarı götürdüklerinde; ikinci, beni yıkıp ayaklarını bağladığı zaman; üçüncü, soymak için bıçağını hazırladığı zamandır. Eğer o zaman bana yetişirsen yetiştin. Yetişmezsen sen ve ben ölürüz” demiş. Çocuk babasına gelmiş. Babası çocuğuna: “Evladım, annen çok hastalandı. Bu hekim tulpar etinin ilaç olduğunu söyledi. Senin yetiştirdiğin atın tulpar diyor. Onu soyalım. Buna ne dersin?” demiş. Çocuk: “Ne yapayım, annemden daha kıymetli mi olduğunu düşünüyorsunuz? Soyup kesin” diyerek çocuk hocasına gitmiş. Padişah atı kesmeye karar verip onu dışarı çıkardığında at çığlık atmış. Onu yıkıp ayaklarını bağladığında da bir çığlık atmış. Çocuk bunu duyduktan sonra hocasından izin alıp eve doğru koşmuş.

At, çocuk geldiğinde tekrar çığlık atmış. Tam atı kesmek üzereyken çocuk gelip: “Ey baba ben bu atı doğduğundan beri yetiştirdim. Ona binmeden ayrılıyorum. Bir defa bile binmedim ona. Benim hayalim olarak kalmasın” demiş. Babası onun sözünü kabul edip çocuk ve at için gerekli olan şeyleri hazırlayıp vermiş. Çocuk ata binip bir kalenin etrafını döndükten sonra gelip: “Baba ben kime benziyorum?” diye sormuş. Babası: “Babana benziyorsun” demiş. Çocuk tekrar dönüp gelip: “Baba kime benziyorum?” demiş. Babası: “Perinin çocuğuna benziyorsun” diye cevap vermiş. Çocuk: “Hoşça kalın! Kendinize iyi bakın!” dediği zaman ata kamçı vurup gitmiş. Geldiği yerde bir çobanın giyimini yenisiyle değiştirip kendisindeki eşyaları atın üzerine koyup atından bir kıl alıp onu serbest bırakmış. Kendisi çobanın giyimini giyip oradaki şehre gitmiş.

Çocuğu gören şehir kapısının bekçileri onu tutup: “Nereye gidiyorsun?” diye sormuşlar. Çocuk: “Bilmiyorum” diye cevap vermiş. Onlar: “Nereden geliyorsun?” demiş. Çocuk: “Bilmiyorum” demiş.

Ne sorsalar çocuk “Bilmiyorum” diye cevap vermiş. Onlar çocuğa “Bilmiyorum” diye ad vermişler. Bir bekçi: “O afacan biridir. Boş verin gitsin” deyip bırakmış onu. Çocuk şehre girip padişah tahtının önüne gidip oturmuş. Padişah onu görüp: “Onu tutup gelin!” diye emretmiş. Padişahın vezirleri onu tutup getirmişler. Padişah: “Nereden geliyorsun?” diye sormuş. Çocuk: “Bilmiyorum” demiş. Padişah: “Bu yerde ne için var?” demiş. Çocuk: “Bilmiyorum” demiş. Padişah: “Bu aptalı öldürün!” dediği zaman vezirleri: “Efendim, bunu öldürüp ne yapacaksın. Onu büyük bir bahçeye götürün, orada dolaşsın” demişler. Padişah buna “Tamam” demiş. Onlar çocuğu padişahın bahçesine götürmüşler. Bir bekçi ona her gün yemek götürüyormuş.

Çocuk Allah’tan: “Ey Allah’ım bu orman yakılıp kül olsun. Duvarlarına kadar yok olsun” diye dilediği zaman bütün ağaçlar ve duvarlar yıkılmış.

Padişahın bekçileri gelip bütün ağaçların kül olup duvarların yıkıldığını görmüşler. Bekçiler: “Ne yaptın?” diye sorduğunda çocuk: “Bilmiyorum” demiş başka bir şey dememiş. Bekçiler padişaha “Bilmiyorum”un bir gecede bütün ağaçları kül edip duvarları yıktığını haber etmişler.

Padişah adamını gönderdiğinde her şeyin yıkılmış olduğunu görmüş. Bunu gören padişah “Bilmiyorum”un bir işe yarayabileceğini düşünüp onu serbest bırakmış. Çocuk: “Allah’ım bahçeler önceki gibi olsa” diye her gün Allah’tan dilemiş. Bir gün

bahçe önceki durumundan daha güzel olmuş. “Bir de bir havuz olsa” dediği zaman bir havuz olmuş.

Çocuğa yemeği getirenler bahçenin güzel olduğunu görüp sevinmişler. Bunu görüp padişaha haber vermişler. Padişah gelip gördüğünde çok sevinmiş. Padişah: “Bunu nasıl yaptın, bu nereden geldi?” diye sorduğunda çocuk: “Bilmiyorum!” diye cevap vermiş. Bundan sonra padişah çocuğa iyi bakmış.

Günlerden bir gün padişahın üç kızı bahçenin güzel olduğunu duymuşlar. O gün de çocuk havuza girip yıkanıyormuş. Kızları görüp havuzun yanında durduğunda iki büyük kız onu fark etmemişler. Küçük kız onu görüp çocuğa âşık olmuş. Fakat ablalarına bunu söylememiş. Bundan sonra üçü de padişaha kavun götürmüşler. Padişah büyük kızının kavununu kestiğinde kötü çıkmış. Bundan sonra ikincisinin getirdiği kavununu kestiğinde o da kötü çıkmış. En sonunda küçük kızının kavununu kestiğinde içinden öz suyu akmış. Padişah bunun sebebini vezirlerine sorduğunda vezirler: “Büyük kızınızı evlendirmek için artık geç. İkinci kızınızın da yaşı geçti. Fakat küçük kızınızın evlenme zamanı geldi” demişler.

Padişah kızlarını evlendirmeye karar verip halkı toplayıp toy yapmış. Padişah kızlarını bir minarenin tepesine çıkarıp ellerine birer elma vermiş. “Kimi istersen ona at” demiş.

Padişaha bağlı bütün halk toplanıp kızların önünden geçmeye başlamış. Padişahın iki büyük kızı elmalar istedikleri erkeğe atıp evlenmişler. Padişah buna şaşırıp halkı kızının önünden birkaç defa daha geçirmiş. Fakat kızı kimseyi seçmemiş. Padişah: “Benim halkımdan başka biri kaldı mı geçmeyen?” dediği zaman vezirleri: “Bilmiyorum” kaldı diye cevap vermişler. Padişah: “Bilmiyorum’u getirin” demiş. Askerler çabucak gidip çocuğu getirmişler. Çocuk kızının önünden geçerken kız ona atmış. Padişah bu kızına üzülp: “Gidip kızımı ve damadımı eşeklerin ahırına götürün” demiş.

Padişah iki büyük damadını çağırıp: “Ben geyik etini yemek istiyorum. Bana bu hayvanın etini getirin” demiş. Padişahın iki damadı atlarına binip ava çıkmaya hazırlanmış. Bunu öğrenen çocuk, padişah kızına: “Kalk ve babana git. Bana da at bir tüfek versin” demiş. Kız babasına gidip: “Baba damadınız at ve tüfeği versin. Ava çıkacağım diyor” demiş. Padişah: “O aptal ava çıktığında ne yapacak ki?” dediği zaman

vezirleri: “Ey padişah ona kötü bir at ve kötü bir tüfek verirseniz ava çıkınca hiçbir şey yapamadan döner” demişler. Padişah onların sözlerini kabul edip damadına kötü bir at ve kötü bir tüfek vermiş. Çocuk sokakta yürüyen köpeklerin beş-altısını yakalayıp iple bağlamış. Tüfeği ensesine asıp köpeklere basıp yönelmiş. Bunu gören çocuklar köpeklere vurup onu şehirden atmışlar. Çocuk bir dağın eteğine gelip bir geyiğin dağdan inip onun yanına geldiğini görmüş. Çocuk: “Bağırsağın öz suya, etin zarara dönüşsün” diye tüfekte attığında geyik oraya düşüvermiş. Çocuk geyiği alıp götürdüğünde iki bacanağı ellerinde hiçbir şey olmadan geliyormuş. Çocuğu görüp: “Bacanak geyiğini bize vermezsen padişahın önünde zavallı olarak görünürüz” diye yalvarmışlar.

Çocuk kabul edip geyiğin bağırsağını kendisi alıp etini onlara vermiş. Bunlar eve dönüp padişaha getirdiği etlerinden yemek yapıp götürmüşler.

Padişah iki damadının getirdiği etini yiyip acı olduğundan yememiş. Bundan sonra küçük kızı bağırsağı yıkayıp temizledikten sonra iyi bir yemek yapmış. Arasına da bir tezek koymuş. Kız yemeği getirip babasının önüne koymuş. Babası kızıp yememiş. Kızı: “Benim için yemeği tadın” demiş. Padişah tadına baktığında öz suymuş. Padişah onu yiyince öz su olmuş. Yerken içinden bir tezek çıkmış. Padişah onu atıp yemeye devam etmiş. Birkaç gün geçtikten sonra padişah iki damadını tekrar ava göndermiş. İki bacanağının ava gittiğini duyan çocuk atına bindiğinde kendi atından almış kılı yakınca atı çıkmış. Çocuk Allah’tan: “Ey Allah’ım şimdi bu yerde bir dam kur. İçi çeşitli hayvanlarla dolu olsun” diye dilemiş. Çocuğun istediği gibi olmuş. Padişahın damatları yolda gelip bir kale görmüşler. İkisi şaşırıp “Daha önce geçtiğimizde yoktu. Acaba nereden çıktı?” diye düşünüp kalenin içine girmişler. Girdiklerinde içi hayvan doluymuş: Geyik, boğa gibi hayvanlar oynayıp koşuyorlarmış. Evin önünde iyi bir at bağlıymış. Bunlar böylece sevinirken içeriden çocuk çıkagelmiş. İkisi çocuğa: “Bu nereden çıktı? Biz geçtiğimizde yoktu” diye sormuşlar. Şekli değişen çocuk: “Kale çoktan beri var! Ben kendim burada yaşıyorum” demiş. İkisi: “Biz ikimiz sana arkadaş olalım. Bu geyiğinden birini ver. Biz padişahın damadıyız. Bizi geyik avlamaya gönderdi. Fakat hiçbir şey tutamadan dönüyoruz. Geyiğinin parasını alırsın” demiş. Çocuk onlara: “Bana para lazım değil. Sizlere bedava vereceğim. Fakat bir şartım var” demiş. Onlar: “Ne şartı?” demişler. Çocuk: “İkinizin arkasına birer damga vuracağım.



Ondan sonra atlarınızın götürebildiği kadar geyik alın” demiş. Onlar düşünmeye başlamışlar. Eğer geyiksiz dönerse padişahdan ayıp olacaktı. Çareleri yok, “Dediğin olsun” demişler. Çocuk arkalarına damga vurup geyik vermiş. Bunlar gittikten sonra çocuk kendi giyimini giyip ata binip karısına gelmiş. Padişah çocuğu görüp ona adam göndermiş. “Bizim küçük kızın evine bir adam girdi. Kim olduğunu git öğren” demiş. O adam gelip “Eve gelen kimdi” dediği zaman “Kimse gelmedi. Sadece kendi kocası geldi” demiş kız.

O adam padişaha kızının “Kendi kocam” dediğini söylemiş. Padişah inanmayıp kendisi gelip: “Sen kimsin?” demiş. Çocuk: “Ben Bilmiyorum” demiş. Ona başında geçen olayları sormuş. Çocuk: “Ben padişahın oğluydum. Babamın iki kulu kaçıp gitti. İkisinin arkasında damga vardır. Onları bulmak için geldim” demiş. Padişah bütün halkı toplayıp kontrol etmiş. Hiç kimseden bulunmamış. Sonunda iki damadını kontrol ederken onlarda çıkmış. İkisini çocuğa kul olarak teslim edip onu padişah yapmış ve muradına erdirmiş.

## 22. PADİŞAHIN KAYBOLAN KIZI

Eski zamanda bir padişahın tek bir kızı varmış. Padişah kızını hiçbir zaman yanından ayırmamış; gittiği her yere beraber götürürmüş. Günlerden bir gün han kızını şehirde bırakıp komşu ülke padişahını ziyaret etmeye gitmiş. Padişah gittikten sonra şehre dünyada benzeri olmayan bir altın gemi gelmiş. Gemiye görmeyen insan kalmamış. En sonunda gemiyi görmeye padişah kızı da gelince, gemi padişah kızını alıp kaybolmuş.

Padişah evine geldiğinde kızının kaybolduğunu söylemişler; fakat nasıl olduğunu anlamamış. Halk,ı ne olduğunu söyleyemeyince padişah çok kızmış. Padişah halkın toplayıp:

-Halkım! Kızımı bulup getiren adama kızımı ve hanlığımlı vereceğim, demiş.

O zaman başka bir ülkeden gelen bir delikanlı:

-Padişahım kızınızı ben bulup getireyim. Bana on iki yaver verip bir gemi yaptırın, demiş.

-Tamam evladım, istediğin olsun! İstediklerin hazır olacak, bana sadece kızımı getir, demiş.

Delikanlı ve yaverleri uzun bir yolculuğa koyulmuşlar. Gemiye nasıl kullandıklarını kimse bilmemekte ve gemi kendiliğinde gitmekteymiş. Birkaç gün sonra gemi bir adanın topraklarına yakın bir yerde demirlemiş. Gemi durduktan sonra delikanlı karaya çıkıp aranmaya başlamış ve bir ahır görmüş. On yaverini kızı aramaya gönderip kendisi evde kalmış. O şimdi ne olacağını düşünürken eve bir yaşlı adam girmiş. Yaşlı adamla dövüşmeye başlamış. İkisi iki gün, iki gece dövüşmüşler. Sonunda yaşlı adam korkusundan gerçeği söylemiş. Delikanlı yaşlı adamın başını keserek öldürdükten sonra yaverlerin alıp yaşlı adamın söylediğine göre kızın bulunduğu yeri bulmuş. Kız yedi kat yerin altındaymış. Delikanlı, yeraltına indiği zaman yaverlerine:

-Beni burada üç gün bekleyin. Üç gün içerisinde dönmezsem yurdunuza dönün, demiş.

Delikanlı yeraltına indiğinde bir saray görmüş. Sarayın içine girmiş. Kırk kapıdan geçip kırk birinci kapıyı açtığında içinde ay ve güneş gibi güzel bir kız görmüş. Konuşmaya başladığında padişahın kaybolan kızı olduğunu anlamış. Delikanlı, kızı

ellerinden alarak dışarı çıkarmış; fakat düşmanlık düşünen yaverleri onu tekrar yerin yedi kat altına bırakıp kızı alıp götürmüşler.

Onlar kıza:

-Beni kurtaran bunlar diyecek, aramızda en büyük olanla evleneceksin. Söylemezsen ölürsün, diyerek kızı korkutmuşlar. Yeraltında kalan delikanlı sarayı dolaşırken kapısı kilitli olan bir odaya gelmiş. Kilidi açıp içine baktığında üç kuş yavrusunun uçup durduğunu duymuş. Sonra bir ejderhanın uğuldadığını görmüş. Delikanlı ejderhayı kılıcıyla öldürüp kuş yavrularını ölümden kurtarmış. Bir anda şimşek çakmış. Yukarı baktığında büyük bir siyah kuşun ona doğru uçtuğunu görmüş. Yavrularının sapasağlam olduğunu gören kuş delikanlıya:

-İnsanoğlu, dileğin nedir? diye sormuş.

Delikanlı ona:

-Beni yerüstüne çıkar, demiş. “İyiliğe iyilik” diyerek kuş onu yer üzerine çıkarmış.

Delikanlı üzerine yırtık pırtık giysileri giyip padişahın ülkesine çoban olarak dönmüş. Geldiği zaman hanın, kızı yaverlerin büyüğüne verdiğini görmüş. Düğünün otuz günlük oyunu bitmiş, kırk gün süren düğünün son günüymüş. Kız delikanlıyı tanıyıp, babasına:

-Beni kurtaran yaverler değil, bu delikanlıydı, diyerek görüp bildiğini anlatmış. Padişah yaverlere cezalandırıp onları öldürmüştü. Delikanlıya kızın ve hanlığını verip tekrar düğün yapmış.

### 23. PADİŞAH KIZININ HİKÂYESİ

Çok eski zamanlarda bir padişahın güzel bir kızı varmış. O kızın evini gece gündüz padişah askerleri korumuş. Kız gece evini koruyan askerlerden birini öldürüyormuş. Her gün bunu yaptıktan sonra yalnız kalıyormuş.

Padişah, kızının evini korumak için her gün bir asker gönderiyormuş; fakat kız onu her sabah öldürüyormuş. Halk şaşırıp kıza “Bu nasıl oluyor?” diye sormaktaymış.

Padişah kızı:

Babam güvensiz, bozulmuş, canını para için satan askerleri koyuyor. Ben onlara güvenmediğimden öldürüyorum onları. Keşke güvenli, zulüm yapmayanları verse, dedikten sonra halk seçkin birini bulup bekçi olarak kapıya koymuş; fakat kız onları öldürmekten vazgeçmemiş.

Padişah kızına bilgili adamları göndermişler. Onlar kıza:

-Bu nasıl oluyor ki? Ya rüyasında bir kâbus görüp korkuyor ya da birisi gelip onları öldürmesini mi istiyor? diye sormuşlar. O zaman kız şöyle cevap vermiş:

-Yatağa yattığımda bir zalim geliyor. Rüyamda değil, sanki gerçekten buradaymış gibi. Sonra kalktığımda şu bekçilerin biri onu göndermiş olabilir diye düşünüp öldürürüm. Bu sözlerini padişah halka ulaştırmış. Halktan biri kalkıp:

-Rüyasında gördüğü insanla yemek yiyip yemediğini sorun kızınıza. Eğer yemek yiyorsa o yemekten bir parçasını yastığının altına saklasın. Ertesi gün uyandığında yemek yastığının altındaysa adamın işidir, altında değilse şeytanın işidir, demiş. Kız rüyasında gördüğü adamla yemek sofrasında elma yemekteymiş. Elmayı yanındaki adam görmeden yastığın altına saklamış. Ertesi gün baktığında elma yastığının altındaymış. Elmayı babasına teslim etmiş. Danışman şöyle demiş:

-Bu çocuğu elmanın sahibi rahatsız ediyormuş. Bunu yapan asker onu gece yatağından kaldırıyor, gönlünün istediğini yapıyor, sonra aldığı yere götürüp koyuyor. Kız gece nereye gittiğini bilmediğinden bekçinin onu yatığı yerde rahatsız ettiğini düşünüp sabah kalkar kalkmaz o bekçiyi öldürüyormuş.

Danışman, bu işi yapanın bir usta olduğunu düşünmüş. Padişah bu işi sen bilebilirsin dediğinde danışman şöyle demiş:

-Padişahım bana bu elmayı, çok para, güvenli bahadır, kuvvetli arkadaşlar veriniz. Ben dünyayı gezip bu elmanın hangi ülkenin elması olduğunu bulayım.

Padişah, danışmanın istediği her şeyi vermiş. Bir de mühürlü bir mektup vermiş: “Düşmanımızı aramaya çıkan adamımıza, o düşman neredeyse o ülkenin padişahı yapabildiği kadar yardım etmesini rica ediyorum. Eğer yardım etmezseniz size savaş açarım”, diye mektupta yazmış. Danışman yanına mektubu, atını, eşyalarını, güçlü bahadırları alarak yola koyulmuş. Sonunda aradığı elma ağacını bulduğunda o elmanın şehrin diğer elmalarına denk olduğunu görmüş. Danışman o şehre yerleşmiş. Etrafı soruştururken bir bekçi köleyi fark etmiş. Bu danışman ufak tefek şeyleri alarak bir satıcı olmuş. O, bir kölenin pazarda yemek aldığını gördüğünde bir kenara oturarak bir kadının ilgisini çekecek şekilde eşyaları elinde tutmuş. Kadın bunu görüp eşyalara bakmış. O bunu görüp: “İsterseniz satın almadan da alabilirsiniz. Bundan daha iyisine ihtiyacınız varsa bana söyleyin. Yarına hazır olur” diyerek vermiş. Ne var ki “Verilen her şeyi bozar” diye bir söz vardır. Kadınla arasında gizleyecek bir şey kalmamış. Onu kendi tarafına çekmiş. O kadınla iyice oynayıp gülüşüp oynadıktan sonra Duahan’ın durumunu sormaya başlamış. O zaman kadın: “Bu Duahan’ın bilmediği dua, yapmadığı sihir yoktur. Özellikle güzel bir kızı yatağıyla götürüp, çeşitli meyveleri getirip onunla her şeyi yapıp tekrar yatağıyla geri gönderir. Her gün yaptığı işi budur. Ben sadece onun suyunu hazırlarım. O yıkandıktan sonra bana izin verir. Bana “Bana her zaman su hazırlarsan yeter. Yapacağın iş budur” der” demiş.

Bunu duyduktan sonra danışman iyice öğrenmiş. Bu kadına şimdiden daha fazla ilgi göstermeye başlamış. Bu kadına gerçekten dost olduğunu hissettirmiş. O: “Ben arkadaşla gece gelirim. “Suyu getir” dediği zaman “İşte suyu götürüyorum” desen “yeterli” diye sözleşip o şehrin padişahına gitmiş. İşinin ayrıntılarını anlattıktan sonra: “Biz bir kaçağı kovalıyoruz. O adam bu şehirde saklanıyormuş. Bize yardım edin” diye padişahın gönderdiği mührü gösterdikten sonra şehrin padişahı askeri vermiş. Gece yarısında arkadaşlarını getirip Duahan’ı gözlemeye başlamış. Bir zaman sonra kadın “İşte suyu götürüyorum” dediği zaman suyu ona ulaştırmayıp odasına girip onun el ve ayaklarını bağlamış. Böylece Duahan’ı suya yaklaştırmayıp onu yüklü devenin üzerine bağlayıp götürmekteymiş. Kervan sudan geçerken deve yuvarlanıp suya düşmüş. Onun göğe mi uçtuğunu yoksa yere mi düştüğünü bilememişler. Her nereye gitmiş olsa da, padişaha kızıp kızına rahat vermemiş. Kızı da padişahı çıldırtmış. Bundan sonra padişah ona yalvarmadan yaşayamayacağını düşünüp: “Anlaşalım. Kızım da, ben de olalım. Sen

bize lazımsın. Kızımı alıp damadım olup şehirde yaşasan da olur” diye bir mektup yazıp üzerine mühür bastırıp kızına vermiş ve onu inandırmış. Bundan sonra padişahın mektubunu okuduktan sonra onun sözüne inanıp şehre gelmiş. Kızını alıp yaşamış. Onunla barıştığı zaman padişah ona: “Bu sihri nerede öğrendin ve nasıl da yetiştirdin?” diye sırrını öğrenmek için sormuş. Padişah kendisinin ve halkın öğrenmesi için ne kadar sorup yalvarsa da sırrını ona söylememiş. Sonunda padişah onu izleyip nasıl olduğunu sonra karısının yanında yatarken onun tutulup öldürülmesini emretmiş.

Onu asıp öldürmek istediği zaman söylediği sözü şuymuş: “Gerçek insanlığı kendimle birlikte götüreceğim diyen adam başını vermeye hazır olsun, sırrını açıklamaya kalkmasın”.

## 24. PADIŞAHIN ÇOBANI

Eski zamanlarda padişahın bir çobanı varmış. Çobanın tek çocuğu varmış. Günlerden bir gün çobanın çocuğu akşam eve gelirken gökyüzünde iki ay görmüş. Çocuk birine:

- Hangi yoldan gideceğim? diye sorunca çobanın morali bozulmuş. O yerde kalıp ağlamaya başlamış.

Çoban çocuğunu aramaya çıkmış. Onu bulduktan sonra eve getirmiş. Eve geldikten sonra çocuk:

-Ben eve gelirken iki ay gördüm, onların birine aşık oldum, demiş.

O zaman babası şöyle demiş:

- O gördüğün padişah kızının nuru, diğeri ise bildiğimiz aydır.

Çocuk babasına:

- Öyleyse o padişahın kızıyla evleneyim, diyerek birkaç gün boyunca sorularıyla babasını rahatsız etmiş.

Günlerden bir gün babası:

- Tamam, padişaha gideyim. Yoksa sen beni rahat bırakmayacaksın, diyerek sabah güneş doğmadan padişahın sarayının önüne gelip kapısının önünü iki gün boyunca süpürüp gitmiş.

Padişah, hizmetçilerine:

-Kapının önün kim temizliyor? diye sormuş. Tekrar gelirse bana getirin, diye emretmiş.

Üçüncü gün adam geldiğinde bekçiler onu tutup padişaha götürmüşler.

O zaman padişah şöyle sormuş:

- Kapının önünü niçin temizliyorsun?

Çoban:

- Çocuklarımızı evlendirelim diye düşünmüştüm, diye cevap vermiş.

Padişah:

- Hayır; fakat oğlun bir hünerini gösterirse o zaman kızımı veririm, demiş.

İhtiyar evine gelip çocuğuna padişahın söylediğini anlatmış. Çocuk:

- Öyleyse burada kalmayalım, bir yere gidip bir hüner öğrenelim, diyerek babasıyla yolculuğa çıkmış.

Birkaç gün geçtikten sonra yolda tek bir sihirbaza rast gelmişler. O adam bir eliyle kazan, bir ayağıyla ocak, ikinci eliyle kaşık yapıp eti pişiriyormuş. Çoban adama “çocuğuma sihir öğret” demiş. O zaman sihirbaz:

- Oğlunu orada gördüğün evime götüreceğim. Orada kızım var. Kızım onu yiyecek. Yarın gel, evin penceresinden çocuğunun kemiklerini alıp evine götür, demiş.

Bundan sonra çocuğu evine götürmüş. Çocuk eve geldiği zaman güneş ve ay gibi güzel bir kızı olduğunu görmüş. Kız çocuğu görünce ona âşık olmuş. Kız çocuğa sihir öğretmiş. Ertesi gün çoban gelip beze sarılmış kemikleri evine götürmüş. Birkaç ay geçtikten sonra kızının üzgün olduğunu görünce çocuğa:

- Ne düşünüyorsun? diye sormuş.

Çocuk:

- İzin verirseniz ben babama gitmek istiyorum, diye izin istemiş.

Kız ona:

- Tamam, git, demiş.

Bundan sonra çocuk bir dua okuyarak güvercin olup babasının evine uçmuş. Eve geldiğinde babasının kör olup yerde yuvarlanarak ağladığını görmüş. Çocuk kanatlarıyla babasının gözlerine dokunup iyileştirmiş. Ondan sonra eski haline dönüşüp babasıyla kucaklaşınca babası kederini unutmuş. Çocuk babasına şöyle demiş:

-Yarın Pazar günüdür. Ben güzel bir at olayım. Sen benim yularımı satma, beni ise ne kadara istersen ona sat, diye öğütlemiş. Ertesi gün çocuk at olmuş ve babası onu satmak için pazara götürmüş. Oraya geldiği zaman padişahın kendisine bir at almak istediğini öğrenmiş. Padişah o atı görünce satın almış; fakat çoban atın yularını satmamış. Padişah ata binip evine dönmüş. Gece çocuk bir dua okuyup evine kaçmış. Ertesi gün çocuk koç olmuş. Babası onu koç yarışmasında dövüştürmüş. Çobanın koçu kazanıp, kaybeden koçun sahibi bunu satın almış. Evine götürünce çocuk gece evine kaçmış. Üçüncü defa çocuk deve olmuş. Çocuğun böylece şekil değiştirdiğini sihirbaz öğrenmiş. Sihirbaz pazara gidip birkaç yaprak alıp onlardan para yapmış ve deveyi satın almak için pazarlık yapmış. “İstediğin kadar para vereceğim fakat bana deveyi buydasıyla(devenin ya da öküzün burnundan geçirilen 2-3 metre uzunluğundaki ip) sat” diyerek sonunda deveyi buydasıyla satın almış. Çoban eve dönerken yolda iki kişinin



kumar oynadığını görüp onlara katılıp bütün parasını kaybetmiş. Çok kızarak evine dönmüş. Sihirbaz deveye:

-Sen beni bugün güneş batmadan evime getirirsin. Getirmezsen başını keserim, demiş. Deve onu çabuk evine getirmiş. Evine geldikten sonra o deveyi yere çömelterek kızına:

-Kızım bıçağı getir bunu keseyim, demiş. Kız devenin oğlan olduğunu bildiği için bıçağı kuyuya atıp “Bıçak yok” demiş. Sihirbaz:

-Bıçak yoksa, baltayı ya da kılıcı getir, demiş. Kız demirden yapılan her şeyi kuyuya atıp “Kılıç da yok” demiş.

-O zaman, bu deveyi tut. Kendim gidip bulurum, diye kızarak deveyi kıza verip kendisi gitmiş. Kız çocuğa:

-Sen “Buu” de ben ise “Eyvah” diyerek senden korkarak kaçayım, demiş. Çocuk “Buu” diyerek kuyuya kurbağa olarak düşmüş. Sihirbaz bunu görüp yılan olarak kuyuya atlamış. Çocuk kuyudan güvercin olarak kaçmış. Sihirbaz ala doğan olarak onu kovalamış.

Günlerden bir gün padişah hizmetçileriyle beraber bahçede gezerken bir ala doğanın güvercini kovaladığını görmüş. Güvercin padişahın alnına güzel bir çiçek olarak konmuş. Kovalayan, ozan olarak padişahı övmeye başlamış. Bundan sonra padişahın çiçeğini sormuş. Padişah, çiçeği alnından alıp onun güzelliğine, kokusuna bayılıp vermek istememiş. Ozan padişahı tekrar tekrar övmeye başlamış. O zaman padişah çiçeğini ona vermek istediği zaman çiçek yere darı olarak düşüp dağılmış. Ozan, tavuk olarak darıyı yemiş. Fakat bir darı, kebinin (lastik ayakkabı) altında kalmış. O darı kedi olarak tavuğu yemiş. Ondan sonra kedi çocuk olarak padişaha şöyle demiş:

-Padişahım ben bu sihri öğrendim, şimdi ne diyeceksiniz? Padişah:

-Aferin çocuğum!diyerek kırk gün oyun, otuz gün düğün yaparak oğlana tahtını vererek onu kızıyla evlendirmiş.

## 25. PADİŞAHIN ÜÇ KIZI

Eski zamanlarda bir padişah varmış. Onun üç kızı ve karısı varmış. Bir gün padişah şehre gitmeye karar verip kızlarına sormuş:

—Kızlarım sizlere pazardan ne getireyim?

Büyük kızı:

—Baba bana mercan getir! demiş.

Sonra babası ortanca kızına:

—Kızım sana ne getireyim? diye sormuş.

Ortanca kızı kalkıp:

—Bana bir altın yüzük getir! demiş.

Padişah en küçük kızına:

—Kızım sana ne getireyim? diye sormuş.

Kız:

—Baba beni düşünüyorsanız bana bir cevizin dalını getirir! demiş.

Padişah “Tamam” diyerek şehre doğru gitmiş. Şehre gelip birkaç yere girip çıktıktan bir zaman sonra mercan satan bir kişiyi görmüş.

Padişah:

—Ey adam mercanını kaç para satıyorsun? demiş.

Adam:

—Beş kuruşa satıyorum, demiş. Padişah beş kuruş verip mercanı cebine koyarken altın yüzük satan bir satıcı görmüş.

Padişah:

—Ey evladım kaç para satıyorsun? diye sormuş.

Satıcı:

—Altı kuruş, demiş.

Padişah parasını verip altın yüzüğü parmağına takmış ve arabasına binmiş. Eve dönerken bir bahçe görmüş ve küçük kızının ona bir cevizin dalı getirmesini istediğini hatırlamış. Arabasından inip bahçeye girmiş. Bahçenin içinde ceviz çokmuş. Padişah şaşırıp “Benim küçük kızım akıllıymış” diyerek bir dalı koparıırken karşısına aniden bir ayı çıkmış. Ayı:

—Padişahım benim bahçemdeki cevizi neden alıyorsun? diye sormuş. Padişah kızlarının bütün istediklerini söylemiş.

Ayı:

—Tamam, al, fakat kızını üç gün sonra getir, demiş.

Padişah korkarak:

—Neden getireyim ki? diye sormuş.

Ayı:

—Ben seninle şakalaşmıyorum, alıp getir. Olmazsa kendim gidip getiririm, demiş.

Padişah “tamam” diyerek arabasına binmiş.

Padişah kızların alıp getirenleri verip kendisi üzüntü içindeymiş.

Karısı:

—Neden üzgünsün? diye sormuş. Padişah ayının bütün söylediklerini ona anlatmış. Karısı:

—Üzülme, kızım için kendim giderim, demiş. Böyle konuşurlarken kızı onu işitip:

—Ana sen gitme, ben kendim gideceğim. Bu bela benim yüzünden olmuş, diyerek ağlamış. O günden sonra üç gün geçmiş. Bir zaman sonra bakmış ki bir ayı geliyor. Ayı:

—Hani kızın nerede? diye sormuş.

Padişah:

—Burada, diyerek göstermiş.

Ayı:

—Kızını giyindir, demiş. Kız giyindikten sonra kız ve ayı arabaya oturup gitmişler. Böylece bahçeye gelmişler.

Ayı:

—İn bakalım, benim arkamdan gel, diyerek gitmiş. Gidip yerin altına inmiş.

Kız ondan sonra bir kapıyı açmış. Oda karanlıkmış. Bir sonrakini açınca içi altın dolu bir saray olduğunu görmüş ve ayı yakışıklı bir oğlan olmuş.

Oğlan kıza:

—Sen benimle evlen, demiş. O, oğlanın yakışıklı olduğuna ok şaşırmış. Kız “tamam” demiş, oğlan dğn yapıp kızın anne ve babasını davet etmiş. Anne ve babası gelmiş. Bylece ayı kızını almış.

## 26. PADİŞAHIN ÜÇ OĞLU

Bir padişahın art arda dünyaya gelen üç oğlu varmış. Üçü de evlenecek yaşa gelmelerine rağmen hiç birisi de evlenmemiş.

Günlerden bir gün padişah vezirini çağırıp:

-Çocuklarım büyüdü, onları evlendireceğim. Kimin kızını seviyorlarsa ve evlenmek istiyorlarsa söylesinler başlık parası ne kadar olursa olsun vereceğim; malım mülküm yeter, üçünün de düğününü bir günde yapacağım, sen çocuklarımı tek tek çağır, onlara danışalım, demiş.

Vezir ilk önce büyük oğlunu çağırmış. Padişah ona:

-Evladım, büyüdü, seni evlendireceğim. Çeyizin hazır, başlık parasını vermek için zenginliğim yeter. Eğer bu şehirde almak istediğin bir kız varsa hemen onu istemeye gidelim ve vakit geçirmeden düğününü yapalım, demiş.

O zaman oğlu:

-Siz kimin kızını uygun görürseniz onu alayım, demiş.

Padişah:

-Hayır, öyle olmaz. Sen kendin seç. Eğer yarın aranızda mesele çıkarsa vebalinizi ben almam, demiş.

Oğlu:

-Eğer seçimi gerçekten bana bırakıyorsanız, ben bu şehirdeki tüccar Siyam'ın kızıyla evlenmek istiyorum, diye cevap vermiş.

Padişah:

-Tamam, hemen onu isteyeceğim, diye söz vermiş.

İkinci oğlunu çağırıp ona:

-Almak istediğin kızı söyle, hemen onu isteyip düğününü yapacağım. Kimi istediğini söyle, demiş.

Oğlu:

- Eğer seçimi bana bırakıyorsanız ben tüccar Siyam'ın kızını almak istiyorum, demiş.

Padişah:

-Tamam, tüccar Siyam'ın kızını hemen isteyeceğim, demiş.

Sıra padişahın en küçük oğluna gelmiş. Küçük oğlu:

-Baba siz beni çağırmissınız. Sözüünüzü dinliyorum, demiş.

Babası:

-Üç oğlumun arasında sen en küçük olsan bile artık büyüdün. İki ağabeyinle beraber seni de evlendirmek istiyorum. Bu şehirde istediğin bir kız olması lazım. Onu isteyip yarına bırakmadan düğünlerini bugün yapacağım, demiş.

En küçük oğlu:

-Sakıncası yoksa ben bu şehirdeki tüccar Siyam'ın kızını almak istiyorum, demiş.

Padişah:

-Tamam, kızı isteyip düğün yapmaya hazırlanayım, demiş.

Üç oğluna ayrı ayrı sorarak üçünün de aynı kızı istediklerini öğrenmiş. Şimdi ne yapmalı ki? Her birine istedikleri kızı babasından isteyeceğine söz vermiş.

Padişah üç oğlunu çağırıp da şöyle buyurmuş:

-Üçüne de yüklü yüz deve yanlarına da otuz yaver vereceğim. Tüccarlık yaparak ülkeyi gezin. Hanginiz daha değerli, daha pahalı nesneler getirirseniz ona tüccar Siyam'ın kızını alıp getireceğim.

Üç oğlu, yüklü üç yüz deveyi alıp yola koyulmuş. Her biri kendi bahtını sınamak için üçe ayrılıp üç farklı şehre gitmişler.

Büyük oğlu tüccarlık yaparak giderken bir adamın aynayı tutarak:

-Ayna satıyorum, ayna satıyorum. Bunun fiyatı yüz yüklü devedir, dediğini duymuş.

Yanına yaklaşıp:

-Yüz yüklü deveye satmak istediğin aynanın ne özelliği var ki? diye sormuş.

Adam:

-Aynanın özelliği, bir aylık uzaklıkta olan biteni görmek mümkündür, aynayı onun önüne koymuş. Söylediği gibi aynaya bakınca bir aylık uzaklıktaki şehrini ve anne ile babasını görmüş. Bir de aynayı çevirip Siyam'ın kızına bakınca onun ay ve gün gibi olup oturduğunu görmüş.

Padişahın oğlu:

-Tamam, aynayı yüz yüklü deveye alayım, diyerek develeri teslim etmiş.

“Diğer kardeşlerim nerede” diyerek onları arayarak ikisinin de farklı iki şehirde olduğunu görmüş. “Şimdi iki kardeşimi alarak evimize döneyim” diyerek kendisinden sonraki kardeşine doğru ilerlemiş.

Kardeşlerin ikincisi şehre girip çarşmayı dolaşırken halıları satan bir adam görmüş.  
O adam:

-Halı satıyorum, halı satıyorum. Bu halı, oturanı o anda istediği yere götürür, demiş.

Padişah oğlu “Halıyı alıp şehrimde döneyim. Siyam’ın kızına da çabuk ulaşırım. Ağabeyim ve kardeşim buna benzer bir şeyi bulmamış olabilirler ” diyerek o halının fiyatını sormuş.

Adam:

-Yüz yüklü deve, demiş. Padişah oğlu hemen fiyatını ödeyip halıyı almış. Halıyı aldıktan sonra yanına ağabeyi gelip ikisi küçük kardeşlerini aramaya gitmişler.

Padişahın küçük oğlu ağabeylerinden ayrıldıktan sonra bir şehre girmiş. Birçok dükkanı dolaşmış. Çeşitli kıymetli eşyalar görmüş; fakat onları beğenmemiş. Bir zaman sonra “Elma satıyorum, elma satıyorum” diyerek elinde kalan tek elmayı tutup gezen bir adamı görmüş. “Bu elmanın ne özelliği var acaba” diyerek onu öğrenmeye adamın yanına gitmiş. Adam ona:

-Elmanın özelliği şudur ki, ölmüş adama üç gün geçmeden bu elmayı koklatsan adam dirilir, demiş. Fiyatı ise yüz yüklü deveymiş. Padişah oğlu “Ağabeylerim bunun gibi eşyayı bulamaz” diyerek bütün develeri verip elmayı satın almış.

Elmayı aldıktan sonra yanına iki ağabeyi gelmiş. Üçü de bir birine tüccarlık yaptığını söylemiş. Üçü de dünyadaki en kıymetli eşyaları aldıklarını öğrenmişler. Eline aynayı alarak üçü de şehirlerini, anne ve babasını görmüş. Aynayı Siyam’ın ahırına çevirip bakınca insanların toplandığını görmüşler. Onlar vefat eden Siyam’ın kızını defnetmek için toplanan insanlarmış.

Üçü hemen halıya binip şehirlerine gelmiş. Bunlar geldiğinde kız mezara konulup üstü kapatılmak üzereymiş. Hemen yüzünü açarak ona elmayı koklatmışlar.  
Kız:

-Vay, ben ne kadar derin uyumuşum, demiş.

Bundan sonra üçü de kızı almak için gelmişler. Fakat hangisinin kızı alacağını bilememişler. Çünkü kardeşlerden her biri kızın sağ salim kalmasında katkıda bulunmuş. Yine de kıskançlık ortaya gelmiş.

Büyük oğlan:

-Kızın öldüğünü benim satın aldığım aynada görmeseydik geç gelecektik. Haberi hemen ulaştıran bendim, o yüzden kızı ben alacağım, demiş.

İkinci kardeş:

-Aynada görsek bile, halı olmasa zamanında gelemezdik. Kızı benim almam gerekiyor, demiş.

En küçük kardeş:

-Zamanında görüp gelsek bile kızı diriltten elmaydı. O olmasa hiçbir şey yapamazdık. Kızı ben dirilttim, o yüzden onu ben alacağım, demiş.

Halk kızı kime vereceğini şaşırılmış. O zaman padişah şöyle demiş:

-Siyam'ın kızını büyük oğlumun alması gerekiyor. Çünkü benim yapmak istediğim düğün ilk evladımın düğünü. Herkesten önce o evlenmeli. İkinci olarak, her zaman yolun sahibi büyük olanındır. Üçüncü olarak, Siyam'ın kızını ilk isteyen oydu. Dördüncü olarak, aynada ilk gören oydu ve o haber vermeseydi kız ölmüş olacaktı. İki kardeşin ağabeylerini evlendirmeleri lazım. Onların bir yengesi olması gerekir. Ondan sonra yaşlarına göre evlenirler.

Halk bu sözün adaletli olduğuna, iki kardeş de öncelikle ağabeylerinin evlenmesinin gerektiğine katılmışlar.



## 27. SİHİRBAZIN HEDİYESİ

Eski zamanlarda bir bahadır varmış. Onun iki düldülü varmış. Bahadır her gün düldüllerini değiştirip ava çıkarmış. Bahadır bir düldülünün her sabah terlediğini görmüş. Bunu anlamayarak bir gün at bakıcısına gidip sormuş. O zaman at bakıcısı: “Efendim siz her gün avdan yorulup gelince uyumaya gidersiniz. Karınız ise bütün köy uyuduğunda atınıza binip sıradan bir atın üç günde gideceği yol uzaklığındaki arkadaşına gider. Gece boyu hızlı koştuğundan dolayı düldülünüzü sabah terli olarak buluyorsunuz” demiş. Bahadır bunu duyup kendi karısını izlemeye karar vermiş. O, hasta olduğunu söyleyip yatakta rahatsız olup bir taraftan ikinci bir tarafa yuvarlanmış. Karısı heyecanlanıp onun sakinleşmesini beklemiş. Bahadır ise gece gündüz rahat görmemiş. Karısı ise sayılı zamanının geçtiğinden dolayı çok kızmış. Birazdan bahadır başını karısının dizine koyup uyuyakalır gibi olmuş. Karısı bir yastığı başının altına koyup dışarı çıkıp ata binmiş ve hızlı koşturmaya başlamış. Bunu gören bahadır ikinci atını alıp karısını kovalamaya başlamış. Kadın çok uzakta bulunan bir tam’a (balçıktan, kerpiçten elle yapılmış çatısız ev) gelmiş. İçinden sakallı bir büyük adam çıkıp: “Neden geç kaldın?” diye sormuş. Kadın çekinerek yere doğru bakıp: “Kocam hastaydı; onun uyumasını bekledim” demiş.

İkisi işlerini bitirdikten sonra sakallı adam kadını ata bindirmek için dışarı çıktığında bahadır gizlice pencereden inip baltasını alarak kapıda beklemiş. Adam kadını ata bindirip eve yollayıp kendi evine girdiğinde bahadır onun başını kesmiş, eğerin terkisine bağlayıp başka kısa bir yoldan evine gitmiş. Karısından önce gelen bahadır devin başını تنها bir yere atıp üzerini bir kumaşla kapattıktan sonra yatağına yatmış. Sabah karısı: “Gece sakın uyudun, dizlerim uyuşmuş. Hadi kalk” demiş. Bahadır: “Dışarı çıkıp tuvalete gideyim” diye karısının yardımıyla dışarı çıktığında “Yok, kendimi rahatsız hissediyorum. Dışarıya çıkamam herhalde. Burada evin eşliğinde tuvalete gideyim. Şu şeyi dışarı atsana” demiş. Kötü bir şey düşünmeyen karısı çuvalın içindekileri atmak için aldığı anda sakallı devin başını görmüş. Sihirbaz olan karısı: “Bu benim on beş yaşımdan beri sevgilimdi. Kökünü kuruttun, köpek ol!” diyerek sinirlenmiş. Bahadır köpek olmuş.

Bahadır köpek olduktan sonra uzak bir yerdeki kızını aramaya gitmiş. Günler geçtikten sonra bir göle ulaşmış. Sudan geçemeyip çaresiz kalmış.

Günlerden bir gün o göle bir grup kervancı gelip gecelemiş. Köpek, kervancıların kaldığı yeri, havlayarak gezip onları eşkıyalardan korumuş. Sabah olduğunda kervancıların başı: “Bu köpek güvenilir bir köpekmiş. Onu kendi yanımıza alalım. Devenin üzerine oturtup gidelim” demiş.

Gölü geçtikten sonra köpek kınılanarak (köpeğin canı yandığında çıkardığı ses) kalkmak istememiş. Bundan sonra kendisi yürüsün diye kervancılar onu indirmişler. Gölü sadece geçmeyi hedefleyen köpek yere indiğinde kızının evine doğru gitmiş. Bir gün bozkırda bir yılanın bir kurbağayı yutmak istediğini görmüş. Köpek “Suçlu olandan korkma, suçsuz yardım et” diye ataların sözünü hatırlayıp kurbağayı yılandan kurtarmış. Bundan sonra tekrar yola koyulup bir gün sonra kızın oturduğu eve ulaşmış. Köpek kızın evinin girişinde birkaç atın bağlanıp durduğunu görmüş. O zaman köpek: “Kızım ve damadım misafirlerini yolladığı zaman beni bu yerde görüp tanır” diyerek atın üzerine atlamış. Bir zaman sonra misafirler evden çıkmaya hazırlanmışlar. Düşündüğü gibi kızı ve damadı onları yollamak için dışarı çıkmış. Kız köpeğe baktıktan sonra ondan tiksiniş eve girmiş. Ondan sonra eve girip karısının yüzünün rengi değiştiğini gören kocası: “Sana ne oldu?” diye sormuş. Korkudan titremeye başlayan karısı: “Dışarıda yatan köpeğin gözleri babamınkine benziyor. Babamın en son aldığı karısı sihirbazdı, ilk bakışta cömert olarak görünse de aslında bir şeytandır. Babam onun lanetine uğramış galiba” demiş. O zaman kocası: “Korkma, bunu öğrenmek kolaydır. Sen bir saptıayak (ağaçtan yapılmış kapacak) bir de itayak (köpeğin yal kabı) hazırla. İçine de yemeği koyup onun önüne koyalım. Eğer insansa saptıayaktan içer, eğer köpekse itayaktan ya da ikisinden de içer” demiş.

Karısı kocasının dediğini yapıp yemeği köpeğin önüne getirmiş. Köpek saptıayak’taki yemeği yiyip itayak’taki yemeğe bakmamış bile. Kız köpeğin babası olduğunu anlayarak baksıları, hocaları getirip da okutmuş. Sonunda babası insan haline dönmüş. Bahadır, çocuklarına olup bitenleri anlatmış. Kızının evinde kalıp tamamen iyileştikten sonra evine dönmeye karar vermiş. Kızı: “Tekrar bir kötülük yapar” diye ağlamaya başlamış. Fakat bahadır onun ağlamasına bakmadan bindirdiği atla evine doğru giderken yolda atlı bir delikanlı görüp: “Nereye gidiyorsun?” diye sormuş. O zaman delikanlı: “Sizin gideceğiniz yere ben de giderim” diye cevap vermiş.

İkisi yolda giderken büyük bir mezarın başında birçok insanın birini defnettiğini görmüşler. Onlar: “Ölen kimdir?” diye sorduğunda adamlar: “Buralarda bir padişahın bir kızı vardı. Onu birçok yerden gelen delikanlılar almak istedi. Bunun şartı ise kızı alacak delikanlının onunla üç gün geçirmesiydi. Bundan sağ salım çıkan delikanlıya kız kalınsız verilecekti. Fakat bugüne kadar onunla bir gün geçirip dayanan delikanlı olmadı. Sabah olurken herkes öldü. Bu da bundan öncekiler gibi otuz sekizincisi delikanlıdır” demişler. Bunu duyan iki yolcu şaşırmış. Birazdan bahadıyla gelen delikanlı: “İkimiz bu kızı alacağız diye padişahın evine gelelim. Ben dünür, sen de damat olursun. Seni kızın yanına götüreceğim. Fakat üç gün yaklaşmayacaksın. Her durumda da uzak duracaksın. Bense sizin otağınızın dışında olup bitenlere bakacağım. Kızı malıyla birlikte çıkarıp kaçıracağız” demiş. Bu fikri bahadır başta beğenmezse de daha sonra delikanlı onu kandırmış. Böylece onlar delikanlının dediği gibi yapıp kızı bütün malıyla kaçırmış. Üçü yolda giderken bir ara bir düzlüğün yanına gelmişler. Delikanlı: “Bu yerde sizle vedalaşayım. Bu malı ve kızı tam ortasından bölerek paylaşalım” demiş. O zaman bahadır: “Hayır, bütün bunları sen al. Sen olmasaydın ben ölen delikanlıların içinde otuz dokuzuncu olurum” demiş. Delikanlı: “Öyle olmaz. Senin kahramanlığından dolayı bunlara sahibiz” diye itiraz etmiş.

Sonunda delikanlı bütün malı ikiye bölmüş. Bundan sonra kızı ikiye bölmek istediğinde bahadıra “Diğer elini tut” dediğinde bahadır: “Onu bölüp öldürmektense sen al, ben buna razıyım” demiş. Delikanlı bunu kabul edememiş ve kızın bir elini bahadıra tutturup kızı tam ortasından kılıçla bölmüş. Kızın ağzından kara bir alev çıkmış. İkinci defa kılıçla vurduğunda kızın ağzından ala bir yılan çıkmış. Kızı öne doğru yürüttüğünde kız arkaya doğru bakmaya başlamış. Delikanlı: “Arkaya bakma!” diye bağırılmış. Kız: “İçimden çıkan ala yılan” diyerek arkasına bakmış. Kıza bir daha vurduğunda kız sarı bir suyla kusmuş. Delikanlı biraz bekledikten sonra “ım-ım” diyerek kılıcını yerine koyup bahadıra: “Dostum, bu kızı zamanında bir ejderha emmiş. Onun zehri içindeydi ve şimdi ondan kurtuldu” demiş. Şimdi bu kızı ve malını sen al. Bir de bir miktar toprak vereyim. Evine geldiğinde senin karın önüne tilki gibi çıkıp “Yeni eşini aldığını kutluyorum” diyerek saçı saçar. Sen de “Sihirbazın hediyesi budur” diyerek toprağı ona saç. O zaman karın kırk tane eşek ve bir katır olur. Aslında kırk eşek ve bir katır olmak insan için en kötü lanettir. Senin ava gidip getirdiğin

zenginliğine sahip olmak için birçok adam öldürüp seninle evlendi. Sen dediğim gibi yaparsan beladan kurtulup mutlu bir yaşam sürdürürsün. Bense kızını aramaya gittiğinde kurtardığın kurbağayım. Benim sana yapabileceğim iyilik sadece budur” deyip kurbağaya dönüşüp gitmiş.

Bahadır, kızı malıyla alarak evine yaklaştığında kurbağa dostunun dediği gibi sihirbaz karısı uzaktan çıkıp saçı saçıyormuş. Yakınlaşıp “Kutlu olsun” diyerek saçı saçtığında bahadır toprağı alarak “Sihirbazın hediyesi budur” diyerek onun üzerine saçmış. Sihirbazın karısı kırk eşek ve bir katır olmuş.

Bahadır beladan kurtulup muradına ermiş.

## 28. SİHİRLİ BİR KIZ

Bir padişahın otuz dokuz karısı varmış. Otuz dokuz karısından hiç çocuğu yokmuş. O zaman padişah kırkinci karısını almış. O karısı bir zaman sonra hamile kalmış. Bir gece padişah tuvalete çıkmış. Dışarıyı duman bastığından evini bulamamış. Bu arada yaşlı bir adama rastlamış. Padişah adama evinin nerede olduğunu sormuş. Yaşlı adam: “Evladım, sen nereden geliyorsun? Bu peri padişahının şehridir. Sen yaya gidersen bin günde eve ulaşırsın. Tabii eğer yolu biliyorsan” demiş. Padişah adama yalvararak: “Ne istiyorsan veririm, ama götür” demiş. O zaman yaşlı adam: “Senin karın hamile, oğlan doğuracak. Onu bana ver” demiş. Padişah Tanrıdan istediği tek çocuğunu vermeye karar vermiş. Adam padişaha: “Arkama otur. Gözlerini yum” demiş. Gözlerini yumup açtığında evinin kapısına geldiğini görmüş. Evine girdiğinde karısının doğum yaptığını görmüş. Karısı bir oğlan dünyaya getirmiş. O oğlan on beş yaşına geldiğinde babasının rüyasına zamanında kaybolduğunda rastladığı yaşlı adam girmiş. Adam: “Çocuğunu verme zamanı geldi” demiş. Ertesi sabah padişah çocuğuna baştan olan biteni anlatmış. Çocuk babasına: “Ben o adamı aramaya gideyim. Benim iki ayağıma demir ayakkabı, elime ise demir dayak ver” demiş. Padişah çocuğun istediğini verip onu yollamış. Çocuk yolda ilerliyormuş. Demir ayakkabıları tenge (bir malın değerinin karşılığı olan para) gibi, demir dayacağı ise çuvaldız gibi olduğu zaman çocuk yolda dövüşen iki yılan görmüş. Biri beyaz, diğeri siyahmış. Siyah yılan yenip gittiğinde çocuk taşı ona atıp öldürmüş. Daha sonra yürürken önüne boz bir ata binmiş delikanlı çıkıp çocuğun adını söyleyip ona selam vermiş. Çocuk delikanlıya: “Sen ismimi nereden biliyorsun?” demiş. Delikanlı: “Sen benim arkadaşımsın. Bana iyilik yaptın” demiş. Çocuk: “Ne zaman iyilik yaptım?” diye sormuş. Delikanlı: “İki yılan dövüştüğünde siyah olanı öldürdün. O siyah “kâfir” adamın çocuğudur. Ben Müslüman adamın çocuğuyum. İkimiz dövüştüğümüzde onu öldürdün. Şimdi nereye gidersen oraya götüreyim. Nereye gidiyorsun?” diye sormuş. Çocuk hikâyesini baştan sona kadar anlatmış. Delikanlı çocuğa: “Ben seni suyun kenarına götüreceğim. Orada bir taş var. O taşın yanına saklanıp yat. İki kuğu gelip kız olarak yıkanmaya başlayacaklar. Onlara yaklaşma. Bundan sonra tek başına bir kuğu gelip yıkanacak. O zaman kefenini alıp sarılıp yat. Bundan sonra kız seninle konuşursa, kefenini ver ona” demiş.

Delikanlı onu söylediği yere getirmiş. Çocuk taşın arkasına saklanmış. Söylediklerinin hepsi olmuş. Dediğini yapıp kız sonunda söz vermiş. Kız, çocuğa: “Bu yerde altın bir kuyu var. Onun arkasında bir saray var. Ben orada olacağım” demiş. Kız, babasına çocuğun geleceğini bildirmiş. Akşam olunca padişah, çocuğu çağırıp: “Ben kızımı sana vereceğim. Fakat benim üç şartım var. Bu gece yüz deste ekin biçip onu pişir ve sarayımın içine yığ” demiş. Çocuk bunu kıza söylemiş. Kız ona: “Bu çok kolaydır. Sen yat. Ben yaparım” diyerek elindeki kıymetli bir şeyi yakınca iki peri belirmiş. Kız ikisine: “Sizler yüz deste ekin biçip onu pişirin ve toplayıp sarayın içine yığın” demiş. İkisi çıkıp iki saat sonra dönmüşler. Ertesi gün çocuk padişaha gidip anlatmış. O zaman padişah: “Tamam, akşam gel” demiş. Çocuk gelmiş. Padişah: “Bu gece bu yerde suyu geçip bir köprü yap, köprü altından yapılmış olsun, yerden ve gökten hiçbir direği olmasın” demiş. Çocuk tekrar kıza gidip söylemiş. O zaman kız: “Bu çok kolay, sen yat” diyerek dün olduğu gibi perileri çağırmış. Perilere çocuğun yapılacak işini söylemiş. İkisi gitmiş. Ertesi sabah kız, çocuğu uyandırıp eline çekiç ve altın çivi verip: “Şimdi git ve köprünün her yerini çiviliyormuş gibi yap. Babam yanına gelip bir şey diyecek, ama sen sus”. Çocuk çekiçle köprüyü çivilediği zaman padişah yanına gelip “Aferin, akşam tekrar gel” diyerek gitmiş. O gittikten sonra çocuk da ayrılmış.

Akşam çocuk gelince padişah: “Benim küheylanım var. Sen bug gece ona adetleri, bilinci, arabayı öğret” demiş. Çocuk “Bu daha öncekilerinden daha kolaymış” diye düşünüp kıza gelip anlatmış. Kız: “Bunu ben yapamam. Fakat onun yolunu öğreteceğim, sen de onu ata öğret. Sen ona yaklaşıp yaklaşmaz o ayaklarındaki zincirleri eğirmeye başlar. Onun yanında dört put (16 kilograma eşit ağırlık ölçüsü) kadar bir çomak var. Onu alıp ata bin ve yelesinden tutarak ona çomakla vur. Bundan sonra o siyah bir köpek olacak. Onun kuyruğundan tut ve onu kaçırma. O zaman babam çıkıp “Öğrettin mi?” diye soracak. Sen de “At dediğin köpekmiş” diye arkana bakmadan gitmeye devam et” demiş.

Çocuk gidip atın yanına yaklaşıp yaklaşmaz at zincirleri eğirmeye başlamış. Ahırın kapısını açtığında at, üç ayağındaki zincirleri koparmış. Zincir sadece bir ayağında kalmış. Çomağı alarak vurmaya başladığında at siyah bir köpeğe dönüşmüş.

Köpeğin kuyruğunu tutarak onu bırakmamış. Padişah çıktığında çocuk “At dediğin köpekmiş” diyerek onu atıp gitmiş.

Kız çocuğa: “Ben şimdi kaybolacağım. Sana şimdi üç öğüt vereceğim. Birincisi, biz üç kız olarak geçeceğiz. Geçtiğimizde ben ayağımı yanlış basacağım. Oradan tanırsın. İkincisi, üç tavuk oluruz. O zaman onlar yerden darı yerler. Ben onlardan sonra yerim. O zaman tanırsın. Üçüncüsü, üç güvercin olup geçeriz. O zaman ben kuyruğumu yayarak geçerim. Beni ondan tanırsın” deyip birden kaybolmuş. Ondan sonra padişah çocuğu çağırılmış. Onun önünden üç kızı geçirmiş. Hepsi de aynıymış. Çocuğa: “Bunlardan küçük kızımı bul” demiş. Bir kız ayağını yanlış bastığında “Bu senin kızın” diyerek kıza işaret etmiş. İkinci defa üç tavuk geçip darı yemeye başlamış. Tekrar “Küçük kızım hangisidir?” demiş. Bir tavuk ikisinin arkasından yiyip “Bu küçük kızın” diyerek tavuğu işaret etmiş. Üçüncüsünde üç güvercin geçmiş. Birisi kuyruğunu yayarak geçmiş. Padişah çocuğa: “Şimdi bunlardan küçük kızımı bulursan şartsız onu sana vereceğim” demiş. Çocuk: “ Kuyruğunu yayarak gelen güvercin senin kızındır” demiş.

Böylece padişah kızını çocuğa verip otuz gün eğlence, kırk gün toy yapmış. Günler geçtikten sonra çocuk kıza evini özlediğini söylemiş. Kıza: “Evimi özledim. Ben gideceğim. Sen kalırsan kal” demiş. Kız ona: “Ben seninle gideceğim. Fakat ya babam ya da ben ölürüz” demiş. O gün bir küheylan hazırlayıp gece ikisi kaçmış. Kaçıp geldiğinde yolda iki ala ördek görmüş. Kız: “Bunların ikisi benim ablalarım. Bizi almaya geldiler” diyerek delikanlıyı barakaya, atı keçiye, kendisini de yaşlı bir kadına dönüştürüp keçiye sağıp oturmuş. İki kız gelip: “Bir erkek ve bir kadını gördün mü?” diye sormuş. Kız onlara: “Hayır, görmedim. Ben zavallı sadece bununla güngörmüş biriyim” demiş. İki gitmiş. Babalarına bunu anlattıktan sonra babaları: “O kadını getirin, o kızın sihirli olduğunu bilmiyor musunuz?” diye bağırmış. Ablaları tekrar gitmiş.

Bunların geldiğini gören kız delikanlıyı iki tarafı açık olan bir in yapmış. Küheylanı ise inin iki tarafındaki diken yaparak kendisi beyaz fare olup gizlice bakmaya başlamış. İki ablası onu tutayım dediğinde inin iki tarafındaki diken izin vermemiş. İki durup: “Bu fareyi getirdiğinde kız olur mu?” diye düşünüp gitmişler. Onlar gittikten sonra kız ve delikanlı da gitmişler. Yolda gelirken uçup gelen bir kuş görmüşler. Kız:

“O benim babamdır. Şimdi ya o ya da ben ölürüz” diyerek delikanlıyı çınar ağacına, göle kendisini ise göldeki turna balığına çevirmiş. Babası gelip: “Bu benim kızım. Sizler bu gölün suyunu dökün, çınarı yıkın, bense kızı tutarım” dediği zaman kız ördek olup uçup gitmiş. Babası ala doğan olup onu kovalamaya başlamış. Dışarıda oturan adamın karısının eline yüzük olup düşmüş. Babası baksı olarak gitmiş. Kadına fal açıp: “Senin elindeki yüzük peri padişahının kızıdır. Buraya sihirle geldi. Sen onu at” demiş. Kadın: “Git buradan, bu benim kendi yüzüğüm” dediği zaman yaşlı adam yüzüğü atmış. Yüzük yere darı olup saçılmış. Baksı horoz olup darıyı yemiş. Bir lastik ayakkabının içinde bir tane darı kalmış. O darı kedi olup horozun başını kesip gitmiş. Geldiği zaman ağaçtan bir kök ve gölün suyundan da bir kaşık kalmış. İkisini kendi haline getirip köylerine yakınlaşmışlar. Kız delikanlıya: “Şimdi ben burada kalacağım. Seni kırk gün kadar bekleyeceğim. Gelirsen tamam, gelmezsen giderim” demiş. Delikanlı köyüne gitmiş. Çoktan oğlunu görmeyen babası sevinip oğluna eş bulup düğün yapmış. Böylece delikanlı kızı unutmuş. Bir sabah güneş doğmadan bir serçe kuşu ötmeye başlamış. Delikanlı gözünü açtığında hiçbir şey yokmuş. Bu, böyle üç gün sürmüş. Üçüncü gün “Şimdi ben senin değilim” diye bir ses duyup serçeyi kovalamış. Kız buna kızıp: “Ben babamı öldürdüm seninle kalmak için. Sen ise şimdi bunu yaptın” demiş. Delikanlı: “Seni unuttuğum doğrudur. Benim hatamdır” diyerek anne babasına her şeyi anlatıp onu gelin yapmış. Padişah otuz gün eğlence, kırk gün düğün yapmış. Delikanlı ise iki eş alıp muradına ermiş.



## 29. SİHİRLİ KUMA

Bir varmış bir yokmuş zengin bir adam varmış. Onun iki eşi ve her eşinden bir kızı varmış. Bir gün adamın büyük eşi ölmüş. İkinci eşinin kızı beceriksizmiş. İlk karısının kızı ise her şeyi yapabilmekteymiş. Adamın ikinci eşi onu kıskanmış. İlk eşinin kızı dokumayı çok severmiş. Günlerden bir gün kuma (Bir kimsenin birinci hanımından sonra almış olduğu eş veya eşler, kuma) kızın dokuduğunu ağaçlar arasına atmış. Kız onu aramak için evden çıkıp uzaklaştıktan sonra kaybolmuş. Ağaçlar arasında gezerken üzerindeki elbise paramparça olup yırtılmış. Güneş batmış. Yakın bir yerde bir ateş görüp ona doğru gitmiş. Yanan ateşin yanında bir ev görüp içine girmiş. Evdeki ocakta çayın kaynadığını, etin piştiğini; fakat evde kimsenin olmadığını görmüş. Kız çayı demlemiş, eti kesip kendisi bir yerde saklanmış. Bir zaman sonra eve beş kişi girmiş. Bu ev beş hırsızın eviymiş. Gündüzleri hırsızlık yapmak için gittiklerinde yemeği ocağa koyar, döndüklerinde yemek hazır olurmuş. Bugün geldiklerinde yemeğin hazır, evin temiz olduğunu görüp bunu kimin yaptığını anlayamamışlar. Aralarında:

— Bu kim? Eğer kadınsa birimiz onu eş olarak alalım. Yaşlı kadın ise annemiz, genç kız ise kardeşimiz olsun, diyerek anlaşmışlar. Hırsızlar:

— Kim isen ortaya çık, bize görün, demişler.

O zaman kız:

— Ağabeyler ben idim; ama size görünmeye utanıyorum, çünkü elbisem yırtık, demiş.

Hırsızlar ona elbise verip onu giydirmişler. Bundan sonra kız hırsızların kardeşi olmuş. Onun yaptığı tek iş yemek pişirmekmiş. Hırsızlar ise onu çok güzel giydirmişlermiş. Kız muradına ermiş. Onun böylece yaşadığını işiten kuma, sihirle hırsızların evine gelip kız uyurken boğazına altın yüzük koyarak kızı öldürmüştü. Ocağı söndürmüştü, kazana ise toprak doldurmuş.

Akşam, beş hırsız eve geldiğinde evin içinin dağınık olduğunu, ocağın söndüğünü, yemeğin hazır olmadığını görmüşler. Kapının önünde ise kızın ölüp yattığını fark etmişler. Hırsızlar kaygılanıp kızı ipeğe sararak altın sandığa koyup onu dağın tepesine götürüp: “Bu kıymetli bir kız, gören her kişi Kur’an okusun” diye koymuşlar. Günlerden bir gün uzaklardan gelip avcılığa çıkan bir padişahın oğlu o

sandığın üzerine çıkmış. Sandığı açtığında ölmüş olan güzel kızı görmüş. O zaman padişahın oğlu ölen kıza âşık olup halka seslenmiş:

—Kim onu diriltirse at başı kadar altın verip o adamı zengin kılarım, demiş.

Bunu duyan sihirli kuma kızı diriltip altınını almış. Boğazındaki altın yüzüğü çıkardığında kız dirilmiş. Padişahın oğlu onu ülkesine getirip kırk gün düğün, otuz gün eğlence yapmış. Zaman geçtiğinde kız beyaz yüzlü, altın ibikli bir oğlan doğurmuş. Kızın durumunu öğrenen kuma yine onu kıskanmaya başlamış.

Bir gün kuma kötü giyinerek bir yaşlı kadın olarak kızın evine gelmiş. Eve vardığında padişahın oğluna ve kıza yalvarmaya başlamış:

—Ben dul bir kadıyım. Beni kendi yanınıza alın çocuğunuza bakarım, demiş.

Padişahın oğlu onu dadı olarak evine almış. Günlerden bir gün kimsenin evde olmadığı zaman kadın çocuğu bıçakla boğazlayıp bıçağı gelinin yatağının arasına saklamış. Padişahın oğlu eşiyle beraber eve girdiği zaman elinde boğazlanan çocuğu tutmakta olan yaşlı kadını görmüşler. Bunu gören padişahın oğlu ve eşi ağlayıp çıldırmışlar. Padişah da gelip kaygılanmış:

—Gelecekte yerime geçecek ve padişah olacak altın ibikli torunu koruyamadık, demiş.

Padişah çocuğu kimin öldürdüğünü öğrenmek için baksıları toplamış. O vakit çocuğun dadısı olan dul kadın kalkıp:

-Bu çocuğu kim öldürdüyse onun üzerinde ya da yatağında bir simgesi olması lazım. Bu yüzden çok dikkatli bakmak gerekiyor, demiş. Buna baksılar da inanıp dikkatlice aradıklarında bıçağı gelin yatağının arasında bulmuşlar. Buna, halk çok şaşırmış. Buna inanıp inanmayacaklarını bilememişler. Fakat sihirli kuma, padişahı ve oğlunu buna inandırabilmiş:

-Kendi çocuğunu kendisi boğazladı. O, insan kızı değildir. Eğer burada kalırsa evdekilerin hepsini öldürür. O, bir cadının onu altın sandığa koyduğu kızıdır, demiş.

Böylece padişah ve oğlu ona inanıp kızın bunu yaptığını düşünerek bütün eşyaları ve ölen çocuğu eline vererek onu evden kovmuşlar. Genç kadın yürürken önünde yanan ateşi görmüş. Ateşin yanına yaklaştığında bir yılanın, boğazlanmış yavrusunu ateşe atıp yılan yavrusunun dirildiğini görmüş. Bunu gördükten sonra kendi çocuğunu da ateşe atmış. O anda çocuk ateşten dirilip çıkmış. Yeniden beyaz yüzlü altın

ibikli çocuk olmuş. Kadın ve çocuk ağaçlardaki meyveleri toplayarak hayatlarını sürdürmüşler. Böylece günler, yıllar geçip çocuk kuş, tavşan avlayıp annesine bakacak hale gelmiş. Günlerden bir gün çocuk bir yerden beyaz bir köpek getirmiş. Çocuk, bahadır olup aradığı tek şey düşmanmış. Bir gün bir düşmanı vurup onun beyaz atını almış. Annesine elbise, yemek getirmiş. Böylece bir gün bahadır halka ziyan getiren üç devin olduğunu işitip onları aramaya çıkmış. Üç devin doksan dokuz sarayının hepsi çeşitli yemek, eşya, meyveler ve dünyadaki her şeyle doluymuş. O, devlere gidip onlarla yedi gün savaşmış sonunda onları yenmiş. Bahadır iki devi öldürüp üçüncüsünü ise son bir sarayda sakalını değirmen taşının arasında sıkıştırıp bırakmış.

Bunu yaptıktan sonra çocuk annesini buraya taşımış. Günlerden bir gün çocuk ava çıkmaya hazırlanmış. Annesi evde tek başına kalmış. Gitmeden çocuk ona doksan dokuz sarayın anahtarını bırakmış. Annesine sadece:

—Bu sarayların içinde her şey var. Hepsinin de kapıların açıp girebilirsin. Fakat son saraya girme, demiş.

Çocuğun annesi otura otura canı sıkılmış ve o sarayları gezmeye karar vermiş. Çocuğun dediği gibi saraylarda istediği her şeyi bulabilmiş. Günlerden bir gün kadın çocuğun açmayı yasakladığı sarayı merak etmiş: “Bu sarayın nesi var, oğlum onu neden açmamı yasakladı?” diyerek sarayın kapısını açmış. İçine girdiği zaman sakalı bir değirmen taşının arasında sıkışan bir devi görmüş. Dev çocuğun annesine yalvarmış:

—Beni serbest bırak lütfen, istediği yaparım. Beni kul ya da eşin yaparsın, sen nasıl istersen, demiş.

“Eşin yaparsın” dediğine sevinip kadın o devi serbest bırakmış. Dev çocuğun annesine koca olmuş. Fakat onlar bunu çocuktan saklamışlar. Çocuk eve gelip annesine:

-Canın sıkıldı mı? diye sormuş.

Annesi:

-Yok canım, canım sıkılmıyor. Beni merak etme. Kendi işine bak, demiş. Annesinin gerçekten de canın sıkılmadığını gören çocuk yine avcılığa gitmiş. O arada annesi devden hamile kalıp bir oğlan doğurmuş. Dev ve kadın şöyle danışmışlar:

-Biz, ne olursa olsun karı-koca olduk. Böylece saklanmaya devam edemeyiz. Çocuğumuzu da saklıyoruz. Biz böyle yapmayalım, en iyisi bahadırı öldürelim, diyerek anlaşmışlar.

Kadın buna ikna olmuş. Dev, bahadırı öldürme yolunu anlatmış:

—Çocuğun döndüğü zaman sen hasta olup yatağında yat. Çocuğun ağlar. O zaman sen ona “Barsa-kelmez”(gidenin dönmeyeceğine inanılan bir yer) diye bir şehir vardır. o şehirde “kapatılırsa-açılmaz” diye bir saray vardır. O saraydaki yaprağı suya koyup içersen iyileşirim. Başka çaremiz yok de, diye öğütlemiş.

Devin dediği gibi çocuk döndüğünde kadın hasta olup yatağında yatmış. İyileşmesi için bu yaprağı anlatmış ve başka çarenin olmadığını da söylemiş. Çocuk ağlaya ağlaya o yere gitmeye karar vermiş. Annesi köpeğini çocuktan alıvermiş. Fakat çocuk bunu bilmemiş. Çocuk “Barsa-kelmez” şehrine gidip bir gün sonra köpeği ona yetişmiş. Sonunda çocuk o yere ulaşmış. Şehre girdiğinde bütün insanların ölüp kaldığını görmüş. Bir anda köpeği ona yolu göstermiş ve o yaprağı aldırılmış. Böylece çocuk o şehirden sapasağlam evine dönmüş. Bu arada kadın ikinci çocuğunu doğurmuş. Yaprağı suya koyup içtikten sonra kadın iyileşmiş. Bu defa da çocuğunu öldüremeyip kadın deve danışmış. O zaman dev:

—Bütün yemeğe zehir koyup ver. Bundan ölür, demiş.

Kadın bütün yemeğe zehir koyup çocuğun önüne koymuş. Çocuk yemeği alırken dışarıdan köpeği gelip tabağını düşürmüş. Çocuk hiçbir şey anlamamış. Bu defa da çocuğunu öldüremeyip deve danışmış. Kadın çocuğa oyun oynayıp onu neyin öldürebileceğini sormuş. O zaman çocuk:

-Dünyadaki hiçbir şey benim kollarımı bağlayamaz. Ancak benim kendi elmas kılıcım benim kollarımı bağlayabilir, demiş. O zaman annesi oynar gibi yapıp çocuğunun elmas kılıcını alıp onu bağlamış. Bu arada dev büyük iki şiş demiri ateşe kızdırıp çocuğun iki gözüne bastırmış. Onun iki gözü akıp kör olmuş. Dev, çocuğu alıp derin bir kuyuya atmış. Karısını iki çocuğuyla alıp başka bir yere taşınmışlar. Çocuk birkaç gün kuyuda kaygılanıp yatmış. Bir gün diğer bir ülkenin padişahı bu kuyuya gelip yerleşmiş. Günlerden bir gün o padişahın kızı su almak için o kuyuya gitmiş. Kızın kovaından altın bir yüzük çıkmış. Kız kuyuya gidip kuyunun dibinde genç bir kör adam görmüş. Kız onu o kuyudan çıkarmış. O gence âşık olmuş. O zaman padişah halka ilan etmiş:

—Kim bu gencin gözlerini iyileştirirse o adama at başı kadar altın veririm, demiş.

Çünkü padişah kızı âşık olunca yemek yememiş, uyku uyumamış. Günlerden bir gün bir yaşlı kadın gelip gencin gözlerini iyileştirmiş ve altınını almış. Bir ay geçtikten sonra çocuk sonunda iyileşmiş. Böylece çocuk o kızla evlendikten sonra padişah onu kendi çocuğu olarak görmüş. Bu padişahın ülkesini yılda bir üç dev basıyormuş. Bu üç dev bizim bildiğimiz devin üç oğluymuş. O zaman çocuk padişaha:

—Eğer bunlar tekrar gelirse ben onlara karşı çıkayım, demiş.

Padişah izin vermiş. Günlerden bir gün üç dev ülkeyi bastığında çocuk onlara karşı çıkıp onları vurmuş. Bir zaman sonra da, onların kendi annesinin devden doğurduğu çocukları olduğunu öğrenmiş.

Daha sonra onlarla tanışıp o üç dev kendi babaları olan devi öldürmüşler.

### 30. SİYAH VE BEYAZ YILAN

Eski zamanlarda iyi bir avcı varmış. Avlanmaya gittiğinde iki yılanın dövüştüğünü görmüş. Yılanlardan biri siyah, diğeri ise beyazmış. Yılanlara yaklaşıp baktığında siyah yılanın bakışı soğukmuş. Avcı, siyah olanı öldürmüş. Bundan sonra beyaz yılan kalkıp bir şeyi yalamaya başlamış. Avcı: “Beyaz yılan benim de yalamamı mı istiyor?” diye düşünüp yalamaya başlamış. O anda dünyadaki bütün varlıkların dilini öğrenmiş. Yılanla konuşmaya başlamış. Yılan ona: “İkimiz arkadaş olalım diğeri dilleri öğrendiğini insanlara söyleme!” demiş ve at başı kadar altın vermiş: “Dil öğrendiğini söylersen ölürsün!” diye eklemiş.

Beyaz yılanla arkadaş olup evine dönmüş. Altını evde bırakıp tekrar hayvan aramaya gitmiş. Yolda bir adamın evinde gecelediği zaman gece kurt ürümüş ve fırtına başlamış. Kurt: “Ya adamın koyununu yerim, ya da misafirin atını yerim” demiş. Avcı bunu anlamış ve avcıya cevabı ahırdan bir köpek vermiş: “Eğer misafir tabağındaki eti bana verirse ben kurda hiçbir şeyi yedirmem” demiş. Yemek pişirildikten sonra misafir tabağındaki eti adamın köpeğine vermiş. Böylece uyuduğu zaman sert bir fırtına olup koyun gitmiş. Koyunla birlikte at da gitmiş. O zaman adam: “Hayvanları yok edersin ha. Eğer değerli bir misafir olsaydın hayvan sağ kalacaktı” demiş. Avcı: “Ağlama. Hayvan iyidir, bulunur” deyip uyumaya devam etmiş.

Ertesi sabah adam ve misafiri hayvanları aramaya gittiğinde siyah köpek her şeyi eğirmekteymiş. Kurt da köpeklerle birbirlerini gözlemiş. Bunları görünce kurt kaçmaya başlamış. Fakat köpek onu tutup gitmesine izin vermemiş. Böylece kurt yakalanmış. Misafir atına sağ salım kavuşmuş. Adam da koyunun sağ olduğunu görüp: “Misafir sen değerli bir misafirsin. İsteddiğini alabilirsin” demiş. O zaman bir dişi toklu melemiş: “Beş yılda bin olurum!”. O zaman avcı bunu anlayıp: “Beş yıl sonra bunu alırım, bu toklu bin olur” demiş.

Beş yıl geçtikten sonra avcı adamın evine gelip: “Vadeli koyunumu ver!” demiş. Adam sözünden vazgeçip: “Koyun vereceğim diye söz vermedim” demiş.

İkisi kavga edip kadiya gidip olaylarını anlattıktan sonra kadı: “Koyunları iki tarafa giden yola koy. Avcının evine giden koyunu avcı alsın, senin evine gideni sen al” demiş. Adam inanıp koyunu yola koymuş. Koyun bin koyunuyla beraber avcı evine doğru gitmiş. Avcı koyunları alıp evine götürmüş. Böylece zengin olmuş.

Karısı “Törkinime (gelinin kendi akrabaları) gideceğim” demiş. Yazın onun akrabaları evine yolladığı zaman gelini, tayı olan gebe kısırağa bindirmişler. Kadın da hamileymiş. Beşikteki çocuğuyla birkaç günü yolda geçirip evlerine gitmiş. Eve gelirken tay gidip kısırağı emmiş. Kısarak: “Üzerimde üç adam var, kendim de gebeyim. Çok yoruldum, beni nasıl da emersin” diyerek tayı kovmuş. Bunu avcı anlayıp gülmüş. Karısı: “Sen neden güldün?” diye sormuş. Söylerse ölür, söylemezse karısı gider. Avcı heyecanlanmış: “Eve geldiğimizde söylerim” demiş. Evlerine geldiklerinde eşi: “Söyle” demiş. Avcı bir hayvanı kesip halkı toplayıp olanı anlatmak istemiş. Hayvanı kesip halkı topladıktan sonra evde karısına söylemek istediği zaman eve iki tavuk girip horozun darısını yemeye başlamış. O zaman horoz: “Ben karıma gerçeği söyleyip ölecek avcı değilim” diyerek tavuğu dövmüş. Bundan sonra avcı da karısını dövmüş. Karısı çok korkup ona tekrar sormamış. Avcı tavuğun sayesinde sağ kalmış.

Günlerden bir gün hayvanlara baktığı zaman bir dağ keçisini vurup pişirip yediği zaman kulağına bir ses gelmiş. Ses: “Tek keçimi vurup öldürdün. Cezanı kurt versin sana!” demiş. Avcı onu dinlemeyip evine dönmüş. Akşam bir kervanın konakladığını görüp onlarla birlikte gecelemeğe karar vermiş. Gecelediği sırada bir kurt ulumaya başlamış. Kurt: “Avcıyı ne olursa olsun bugün yiyeceğim” demiş. Avcı kervandaki adamlara: “Ne anladınız?” diye sormuş. Adamlar: “Hiçbir şey” diye cevap vermişler. O zaman avcı: “Öyleyse beni kurt yiyecek” demiş. Kervandakiler yerde bir kuyu kazıp avcıyı oraya yatırıp üzerini keçe ile kapatmışlar. Kurt ise kuyuyu diğer taraftan kazıp avcıyı yiyivermiş.

### 31. SÜLEYMAN VE BİR ÇİFTÇİ

Eski bir zamanda, halk dine inandığı zaman, Süleyman Peygamber'in zamanında dünyadaki bütün hayvanlar, bitkiler, nehirler, dağlar ve her şey Süleyman Peygamber'e başını eğmiş. Bütün hayvanların önderleri her yıl yapılan bir toplantıda Süleyman Peygamber'e hesap verirlermiş.

Süleyman'ın zamanında bir adam varmış. O, çok iyi bir çiftçiymiş. Her yıl ektiği ekini gür çıkıp, tarlanın yanından geçen herkesi kendine çekermiş. O çiftçinin ektiği ekini görmek için her yıl melekler gelirmiş. Süleyman Peygamber'in toplantısına gelen kuşların önderleri o meleklerden zar zor geçip toplantıya her zaman iki-üç gün geç gelirmiş.

Bu defa da toplantıya katılacak kuşlar çiftçinin ektiği ekini görmek için gelen meleklerden güçlkle geçip üç gün geç kalmışlar. Bunlar: "Bu nasıl olur?" diye düşünmüşler. "Bu çiftçiyi tanıyalım, acaba Süleyman Peygamberimiz hakkında bir şey der mi? Bunu peygambere soralım" demişler.

Önceden olduğu gibi toplantı on güne uzamış. Toplantıda her önder yaptığı işler hakkında hesap vermiş. Bütün önderler konuşmalarını bitirdikten sonra, Peygamber konuşmuş. Peygamber konuşmasını bitirdikten sonra kuşların önderi ona soru sormuş: "Efendim! Dünyanın padişahı, izin verirsiniz size bir soru soracağım" demiş. O zaman Peygamber: "Sungurum sor" demiş. Kuş: "Efendim, bu yolda bir çiftçi var. Onun ekini öyle gür çıkıp her yıl o ekini görmek için dünyanın her yerinden melekler geliyor. Aralarında o kadar çok melek var ki onların yanından geçerken her zaman toplantıya geç kalıyoruz. Size soracağım soru şudur: O çiftçi her yıl ekini ekip onu israftsız topladığında sizi hatırlıyor mu? Efendim, benim öğrenmek istediğim budur" diye söylemiş. O zaman Peygamber: "Sungurum, bu sorunun cevabını iyice öğrenip seneye yapılacak toplantıda anlatıyım" diyerek, bütün önderleri gönderdikten sonra çiftçiyi aramaya gitmiş. Rüzgâra kendini o çiftçiye götürmesini emretmiş. Rüzgâr Peygamber'i hemen o çiftçiye götürmüş.

Çiftçi Süleyman Peygamber'i tanıyıp ona selam vermiş. Peygamber selamı kabul ettikten sonra, çiftçinin şaşacak kadar gürce ekinini görmek için geldiğini söylemiş. Çiftçi onu mutlulukla karşılayıp, yeni toplanan ve toplanacak insan boyu kadar kalın buğdaylarını göstermiş.



Süleyman çiftçinin yaptığı işe razı olup o çiftçinin onu hatırlayıp hatırlamadığını öğrenmek için: “Siz çok çalışkan, alçakgönüllü, cesaretli, akıllı ve sanatkâr biri gibisiniz. Ektiğiniz ekiniz gür çıkıp dünyanın her yerinden melekler ve diğer canlılar bunu görmek için geliyorlar. Benim bilmek istediğim siz buğdayı toplarken ne diyerek topluyorsunuz?” demiş. O zaman çiftçi: “Serptiğimde bismillah derim. Topladığım zaman ise doğa, kara kazan, çocuğumun iyiliği için ver, derim” demiş. Çiftçi Süleyman Peygamber’i a anda hatırlamazmış.

Buna kızan Süleyman buğday, yer ve suya: “Buğday sen seneye yeşerme, yer sen ise ne kadar buğday serperse bile hiç çıkarma, su sen kırk kez aşağı in” diye emretmiş.

Çiftçi bunu öğrenmiş. Öğrendikten sonra da hazırlanmayı daha da arttırmış. Bütün aletleri sonbahardan hazırlayıp bahara kadar kullanmamış.

Beklediği bahar gelmiş. Çiftçi çalışmaya başlamış. Serpecek buğdayı yedi gün önce sudan çıkarmayıp onu kabartmış. Buğdayı ekecek dörtgen şeklindeki tarlanın toprağını yedi defa sürüp buğdayı serpmiş.

Birkaç gün sonra ekin önceki yıla göre on defa fazla gür olup çıkmış.

Şimdi de sulama vakti gelmiş. Suya geldiği zaman suyun kırk defa aşağı indiğini görmüş. Çiftçi Süleyman Peygamber’in babası Davut Peygamber’e gelip ne yapmak gerektiğini sormuş. Davut Peygamber ona testere ve balta vererek: “O suyun başındaki küçük bir derede büyük bir ağaç vardır. Onu kesip kömür olarak yakıp gel” demiş.

Çiftçi testere ve baltayı alarak o ağacı bulmuş. Ağaç çok güzel ve büyük bir ağaçmış. Kesmeye canı acımış. Fakat kesmezse de olmayacak. Sonunda ağacı kesip ondan dokuz çuval kömür yapmış. O çuvalları arkasına koyup bir kuyuya gelip bırakmış ve Davut Peygamber’e dönmüş. Davut Peygamber yanına örs, çekiç ve körüğü da alarak suya gelip bir yerde çırık yapmış. Ona sırayla kırk kovayı asıp çırığı çevirmeye başlamış. Bu güce dayanamayan su göğe doğru saçılıp o yeri sulamış.

Sulanmış ekin suya doyup önceki yıla göre daha da yükselmiş.

Şimdi onu görmeye gelen melekler önceki yıllara göre daha çok toplanmış. Bütün o yeri melekler kaplamış. Önceki gibi kuşlar önderi yine geç gelmiş. Süleyman Peygamber konuşmasını bitirdikten sonra kuşlardan biri kalkıp: “Efendim, geçen seneki çiftçi sizi hatırladı mı? Bu yıl ektiği ekini önceki yıla göre on defa daha gür çıkmış. Onu

görmeye on kat fazla melek gelmiş. Onların yanından geçerken bu defa daha da geç geldik” diye sormuş.

Buna içinden çok kızan Süleyman: “Bunu ben bu defa gidip öğreneyim” demiş. Rüzgâra binip gelen Süleyman tohuma: “Sen benim emrimi neden yerine getirmedi? Ben sana yeşerme demedim mi?” diye kızmış. O zaman tohum: “Efendim, ben yeşermeyeceğim dedim, ama beni suya yedi gün önce koyup boğdu” demiş. Süleyman yere: “Ya sen neden onu çıkarırsın?” diye bağırmış. O zaman yer: “Efendim, o benim toprağımı yedi defa sürdü. Su içip şimdi kendimi geliyorum” demiş. Süleyman suya: “Su ben sana kırk defa aşağı in dememiş miydim? Neden yapmadın bunu?” demiş. Su ise: “Efendim, ben sizin dediğinizi yaptım. Kırk kat aşağı indim. Fakat ona Davut yardım edip beni göğe çıkardı” demiş.

Bundan hiçbir şey çıkmadığını anlayan Süleyman emeğin her şeyi yeneceğini görüp “Emeği veren karşılığı alsın” demiş.

### 32. ŞAMŞİT

Eski bir zamanda Şamşit adlı bir padişah olmuş. Bu adam halkına iyi davranıp “siyah kılı ortasından bölen” adaletli bir adammış ve çok cömertmiş. Onun çok cömert olduğunu duyan Kalkanbay diye bir adam gelip: “Şamşit sen gerçekten cömertsen bana üç gün için tahtını ver! Üç gün sonra onu sana geri vereceğim” demiş. Şamşit ona “tamam” diyerek, tahtını üç günlüğüne ona vermiş. Kalkanbay tahtı aldıktan sonra halka hazinedeki en değerli eşyaları dağıtıp halkı kendine oy verdirmiş. Üç gün içerisinde kendisi padişah olup Şamşit’e: “Şimdi sen bu yerde kalamazsın, başka bir yere git!” diye emretmiş. “Gitmezsen başını keserim” dedikten sonra Şamşit eşini ve çocuklarını alarak küçük bir at arabasına binip gitmiş. Günlerin birinde yolda giderken bir ağacın yanına gelmiş. Çay koyup içtiğinde bir kervan yanına gelmiş. Kervandaki gençler yemek pişirmek için ona gelip odun sormuşlar. Gençler geri döndüğü zaman: “Eh, o ağacın dibinde oturan dilencinin karısı güzelmiş. Kervanbaşı tam size biridir, onu siz alsanız?” demişler. Kervanbaşı: “Sizler getirseniz ben onu alırım” demiş. Pehlivan gibi delikanlılar gidip Şamşit’i bağlayıp karısını alıp gitmişler. Böylece kervan kalkıp gitmiş. Şamşit bağlarını çözüp çıkardıktan sonra ikisi ağlayarak kervanın peşinden gitmeye başlamışlar, fakat onun izini kaybedince kendi hayatlarını sürdürmeye karar vermişler. Yanındaki iki oğlunun büyüğü iki, küçüğü bir yaşıdaymış. Aylardan temmuzmuş ve biraz yol yürüdükten sonra çocuklar çok yorulmuş. Bir nehrin kıyısına vardıklarında küçük oğlu “susadım” demiş ve su istemiş. Şamşit büyük çocuğunu biraz arkaya koyup küçüğünü nehir kıyısına götürmüş. Su verdiği zaman arkada kalan çocuğa bir kurt yaklaşmış onu elinden yakalayıp, sırtına alıp gitmiş. Şamşit küçük oğlunu bırakıp kurdun peşinden koşmaya başlamış. Kurdun izini kaybedince nehrin kıyısında bıraktığı çocuğuna doğru koşmuş, fakat küçük oğlu da suya düşüp su onu götürmüş. Böylece iki çocuğundan da ayrılan Şamşit deli, direne bir şekilde hayatını sürdürmek için dilenmiş. Böylece on altı yıl geçmiş. Bir gün Şamşit bir şehre gelip büyük bir toplantının olacağını görmüş. Bir eve girip: “Oradaki toplantının sebebi neydir?” diye sormuş. O evdekiler: “Bu şehrin padişahı ölüp yerine başka birini seçmek istiyorlar” demiş. Şamşit: “Nasıl seçecekler?” demiş. Onlar: “Burada devlet kuşu denen bir kuş vardır, o kuşu uçurup kimin başına kuş konarsa o adam padişah olur” demişler. Şamşit evden çıkıp yürüdüğü zaman bir kuş gelip başına konmuş. Kuşun arkasından iki kişi gelip:

“Alçak dilencinin başına konmuş” diyerek Şamşit’i dövüp halka dönmüşler. Geldiği zaman halk onlara kuşun kimin başına konduğunu sormuşlar. O ikisi: “Kuş alçak bir dilencinin başına kondu. Biz onu getirmedik. Kendi hayatını sürdüremeyen biri padişah olur mu?” diye cevap vermişler. Halk: “O doğru değil, o kuş insanın dediğiyle hiçbir şey yapmaz. O her şeyi bilen bir kuştur. Kuşu ikinci defa uçur eğer ona tekrar konarsa getirin o adamı” demişler.

Böylece kuşu tekrar uçurduğu zaman kuş yine gelip Şamşit’in başına konmuş. Şamşit onu beni tekrar döverler diye eleriyle kovmak istemiş, fakat kuş ona konmuş. O zaman o ikisi: “Şimdi dövmeyeceğiz!” diyerek Şamşit’i halkın önüne getirmişler. Geldiği zaman halk Şamşit’e nereden geldiğini, kim olduğunu sormuşlar. Şamşit başından geçen olayları anlatmış. Bundan sonra halk Şamşit’i padişah yapmışlar. Şamşit padişah olduktan sonra, eski haline gelemese de kendini biraz da olsa toparlamış. Böylece padişahlığını sürdürürken başka bir padişah onu misafir olarak davet etmiş. Şamşit de kabul edip gitmiş ve o padişahın sarayında misafir olmuş. Şamşit’i misafir eden padişahın adı Kusniden’miş. Kusniden padişah on altı-on sekiz yaşında olan delikanlıları ordusuna çağırmış. Kapısının önünde bir fayton varmış, kapısı kilitliymiş. Bu faytonun yanında her gün iki asker nöbet tutuyormuş. Uzun zaman önce Şamşit’in karısını alıp kaçan kervanbaşı bu Kusniden padişahmış. Kadını getirdiği zaman kim olduğunu sormuş. Kadın da Şamşit’i söylemiş. O zaman onun yakını olduğu için kendisine veririm diye kadını kimseye göstermeden faytona kapatmış. Bu iki askerin nöbet tuttuğu faytonun içinde Şamşit’in karısı varmış. Fakat Şamşit bunu bilmemiş. Gecelerin birinde Şamşit uyurken nöbet tutan iki asker uyumamak için birbirine hikâyeler anlatmaya başlamış. O zaman on yedi yaşındaki büyük olan asker: “Ben sana bir hikâye anlatayım” demiş. Yanındaki asker: “Tamam, anlat” demiş. Asker: “Ben Şamşit adlı adamın oğluymuşum. O, küçük oğluna su vermek için beni uçurumun yanında bıraktığında beni bir kurt götürdü. Bir beyin evinden geçerken onun kurtları tutan bir köpeği vardı. O köpek beni kurttan almış. Bundan sonra bey beni evladı olarak yetiştirdi. Kızdığı zaman bana “Sen terbiyesizsin. Şamşit’in çocuğusun!” diyordu” demiş. Bu hikâyeyi faytonun içinde kalan annesi duymuş. Şimdi on altı yaşında olan ikinci asker hikâyesini anlatmaya başlamış. O: “Eyvah! Ben de Şamşit’in oğluymuşum. Seni kurt alıp götürdüğü zaman ben suya düşmüşüm. Böylece suda giderken bir

değirmene takılmışım. Oradaki yaşlı bir adam beni görüp almış ve kendi çocuğu gibi yetiştirmiş” demiş. O zaman ikisi anlatmayı bitirdikten sonra faytondaki anneleri: “Canım evlatlarım! Sizi görebildiğim zaman da oldu!” diye bağırdığı zaman ikisi faytonu açıp annelerini çıkarmışlar. Üçü de ağlayıp biraz geçtikten sonra anneleri faytonun yanına döşek yaparak ikisini iki tarafına yatırıp uyumuşlar. Kusniden padişah sabah namazına kalktığı zaman faytonun kırılıp açık olduğunu görmüş. Kadının yanında iki askerin yattığını görmüş. Padişah şüphelenmiş. İki askeri öldürmeye karar vermiş. Bir cellâda: “Git de o kadının yanındaki askerleri öldür” diye emretmiş. O gidip bir askerin elinden kılıçla vurmuş. Çocuk bağırp kalkmış. Bunların seslerinden saraydaki Şamşit uyanıp dışarı koşup çıktığında iki çocuğu ve karısının kapı önünde durduğunu görmüş. Dördü birbirine sarılıp ağlamaya başlamışlar. O yerde barışmışlar. Bundan sonra Şamşit eşini ve çocuklarını ve Kusniden’i kendi ülkesine götürüp toy yapmış. Biraz zaman geçtikten sonra kendi memleketine gelmiş. Şamşit Kusniden’le danışıp askerleri topladıktan sonra Şamşit’i tahtından kovan o sahte padişaha saldırmadan önce ona haberciyi gönderip halka: “Savaşır mısınız yoksa beni tahtımdan kovan sahtekârı bize verecek misiniz?” diye sormuş. Bu haberi alan halk o sahtekârı tutup vermiş. Şamşit o yere büyük oğlanı padişah yapıp, tahta oturtmuş. O adamı öldürmek yerine onu atmış. Kendisi ülkesine dönüp mutlu bir yaşam sürmüş. Böylece sağ salim muradına ermiş.

### 33. TAHTA AT

Bir varmış bir yokmuş çok eski bir zamanda zengin bir han varmış. Onun güneş gibi üç kızı ve aydan daha beyaz bir oğlu varmış.

Günlerden bir gün hüner gösteren üç adam gelmiş. Biri güzel tüylü bir kuş, ikincisi bakırdan yapılmış zil, üçüncüsü ise ağaçtan yapılmış bir at getirmiş. Han onlara: “Bu getirdikleriniz nedir?” diye sormuş. Kuşu getiren adam:

—Siz hep isimleri çok bilinen hanlardan daha üstün oldunuz. Biz ise sizin hâkimiyetinizde hüner eğitimi alan insanlarız. Size hünerimizi kullanarak yaptığımız hediyeleri getirdik. Benim elimdeki kuş canlı saattir. O her saat başında öter, saati söyler ve geçmiş zamanı bildirir -demiş.

—Tamam, işiyle ispat edemezse sözünüze inanmam.

Kuş her saat başı ötmüş, sihirbazın söylediklerini ispatlayabilmiş. Bunu gören han:

—Hünerini beğendim. Hizmetin için ne vereyim? diye sormuş.

Sihirbaz:

—Eğer hünerimi beğendiyseniz bana büyük kızınızı verin. Size damat olup sihrimin gelişmesine yol açılsın- demiş.

Tamam dilediğin gibi olsun.

Han bakırdan yapılmış zili getiren adama bakarak:

—Bu bakır zilin ne özelliği vardır? diye sormuş.

Adam:

—Zilim dışarıdan gelen düşmanları tanır. Kapıya asarsanız size karşı küçük bile olsa bir kötülük düşünen kişi şehrinize girdiği anda zil çalmaya başlar. Bunu devletinizin güvenliği için yaptım -demiş.

—Tamam, o zaman kapıya as. Hünerin ispatlandığı zaman dileğini de alırsın.

—Tamam, hanım hünerimi gördükten sonra bana ikinci kızınızı verirsiniz- demiş.

—Tahta atının ne özelliği vardır? – diye üçüncü sihirbaza sormuş.

—O, olağanüstü bir şey değil. Kendi elimle yaptığım hünerimdir. Bununla uçup istenilen yere gidilebilir -diye cevap vermiş.

Bu mucizeyi görmek için birçok adam gelmiş. Herkes ata binmiş, fakat onu yerinden hareket ettirememiş. Hanın oğlu gelip ata bindikten sonra hünerci atın gövdesindeki bir parçayı harekete geçirince at göğe doğru yükselmeye başlamış. Şehrin manzarası gözünün önünden kaybolmaya başladığında hanın oğlu “Bu beni öldürmek isteyen bir şey” diye korkmuş. Atın yanlarını okşaya okşaya bir yandan horozun başı kadar bir parça, diğer yanında da ikinci bir parçayı bulmuş. Sağ tarafındakini harekete geçirdiğinde atın yukarıya, sol tarafındakini harekete geçirdiğinde ise aşağıya indiğini öğrenmiş. At, başının çevrildiği yöne gitmekteymiş. Aşağıda kalanlar han oğlunun ne zaman ineceğini beklemeye başlamış.

Han oğlu gökte uçarak birçok şehirden geçmiş. Bir zaman sonra güzel manzaralı bir şehri fark etmiş. Bu şehrin hangi devlete ait olduğunu düşünüp şehre inmeye karar vermiş. At aşağıya inince karanlık basmış. Han oğlu atı güzel bir evin tepesine kondurmuş. Çok yorulduğundan dinlenmeye başlamış, fakat birazdan karnı acıkınca evin içine bakmış. Evde kimse yokmuş ve boş kalmış bir dünyaya benziyormuş. Daha sonra eve inecek bir merdiven fark etmiş. Eve girince içinin altın, gümüş, yakut, cevherle süslü bir cennet gibi olduğunu görmüş. Bu zengin evin içinde kimsenin bulunmaması tuhafına gitmiş. Han oğlu evi gezip kimsenin kalmadığı yerde kendisi de kalmamaya karar verip evin tepesinde atla birlikte kalmayı tercih etmiş. Bir zaman sonra karanlıktan, elinde bir ışık olan ve eve doğru yaklaşan bir adam görmüş. Adam eve girmiş. Han oğlu onu izleyerek bu adamın elinde kılıç olduğunu ve adamla birlikte birkaç kızın da geldiğini fark etmiş. Kızların arasındaki en güzel kızı görmüş. O kızın güzelliğine bir şair şöyle bir beyit yazmış imiş:

Beyaz gümüş, ay, açılmış çiçek gibi yüzün var

Otuz dişin inci, uzun ve gür saçın var

Yüreğim gözlerini kapatır bu gülistanı görünce

Bülbül şarkı söylemek için uçtu oraya.

O kızın dış görünüşünden bulunduğu şehrin hanının kızı olduğunu düşünmüş. Babası kızını çok sevdiği için onun her dileğini yerine getirirmiş ve bu sarayı da onun eğlenmesi için yaptırmış. Kız buraya eğlenmek için gelir, birkaç gün kalır ve babasının evine dönermiş. Bugünkü gelişi ise han oğlunun Tahta atıyla buraya gelmesine denk gelmiş. Kızların arasında bir erkeğin olması Han oğlunu korkutmamış ve çatıdan eve

girmeye karar vermiş. İnince adam kılıcıyla ona saldırmaya başlayınca han oğlu güçlü olduğundan yumruğuyla adama vurup onun kılıcını alıp kıza doğru ilerlemiş. Kılıçla yaklaşan adamı görünce kızlar çok korkmuş ve etrafa dağılmış. Han oğlu ise güzel kıza yaklaşıp durmuş. Kız onun yüzüne bakarak:

Canım babamın anlattığı Zengi hanının oğlu musun? diye sormuş.

Evet, benim -onun sözünü tam anlamayan han oğlu demiş.

Eyvah! Yüzünün kötü, kömür gibi simsiyah olduğu nerede? Sen tam tersine çok yakışıklıymışsın. Babam seni görmeden beni korkutuyor, yoksa beni mi aldatıyor?

Bana göz değecek diye söylemiş olabilir, yoksa sen benim şimdi nasıl olduğumu görüyorsun- diye cevap vermiş.

Gerçekten de Zengi hanının oğlu bu kıızı istemiş; fakat babası onu vermemiş. Kız da oymuş diye düşünmüş. Kız, han oğlunun elinden tutup yanına oturmuş, ikisi konuşmaya başlamışlar. Diğer kızlar beraber gelen adama yaklaşıp onun kendine gelmesini sağlamışlar. Hizmetçi kendine gelip kılıcını aramaya başlamış. Kızların hepsi ona:

—Zavallı onu aramanın gereği yok. Sana vuran adam almıştı.

—O kimmiş?

—Kim olduğunu ancak şeytan bilir. Sana vurduğunda kılıcını alıp han kızının yanına gelip oturdu. Bizi öldürür diye düşünüp yanına yaklaşamadık- demişler.

Hizmetçi, Er Asan hanın kızını korumaya mecbur olduğu için han oğluna yaklaşmış. Fakat doğru dürüst bir şey söyleyemeyip şöyle demiş:

—Beyim sizin kim olduğunuzu öğrenebilir miyim? Peri misiniz, cin misiniz? Nereden geldiniz?

Han oğlu çok kızarak:

—Senin han oğluna cin demeye ne hakkın var? diyerek kılıcını alıp ona doğru yürümeye başlamış.

—Beyim ben sadece sizin kim olduğunuzu öğrenmek istedim, neden o kadar kızdınız ki?

—Nasıl kızmam ki, ben han kızının kocası olmama rağmen sen bana cin diyerek alay mı edeceksin?



Başıyla beyim. Eğer cin değilseniz, han kızının kocası ancak siz olabilirsiniz demek istedim.

Han oğlu ve kızın nasıl konuştuklarını gören hizmetçi kıskanarak kızın babasına gelerek şunu anlatmaya başlamış:

Eyvah padişahım! Ne gördüm ben. Kulağın işittiğini gözler görür demeleri buymuş.

Padişah hizmetçinin söylediğini anlamayıp korkmuş:

—Ne oldu? Zavallı? sorarak yüzüne bakmış.

—Padişahım bir cin gelip biz saraya girerken bize saldırıp kızını götürdü. Kızın da yok demedi, ona inandı.

—Lanet olsun! Eline kılıç vererek niye koydum ben seni oraya? diye söylemiş padişah.

—Ne yapayım padişahım, bu cin bana saldırıp kılıcımı alıp gitti.

—Bu domuz ne diyor, diyerek padişah kılıcını almış ve kızının sarayına doğru koşmuş. Onun önüne kızlar çıkmışlar. Padişah onlara:

—Kızıma ne oldu? diye sormuş.

—Biz de hiçbir şey anlayamadık. Padişahım... Nasıl oldu da yakışıklı bir yiğit kızınızın yanında oturuyor. Gökten indi mi, yerden çıktı mı, hiç bilmiyoruz...

Padişah kılıcını çıkararak han oğluna doğru koşmuş.

Han oğlu kıza:

—Bu, yaşlı bir buğra gibi bize doğru koşan baban mı? diye sormuş.

—Ta kendisi.

Han oğlu da yerinde durmayıp kılıcını çıkarıp padişaha doğru koşmaya başlamış. Padişah bunu görüp kılıcını yerine koymuş. Aniden yüz ifadesi değişip:

—Evladım sakın ol, kimsin sen? Cin mi yoksa adam mı olup olmadığını anlayamıyorum, açıklar mısın? demiş.

Han oğlu kılıcının ucunu yere deyerek:

—Sen kızına saygı duymadığın için seni burada öldürürdüm. Bana cin demeye ne hakkınız var? Hizmetçinin cahilliğini anlarım, ama sen padişah bunu nasıl söyleyebilirsin? Buralarda sadece cinler mi geziyor, yoksa başka söz bilmez misiniz? demiş.

Padişah şöyle demiş:

—Ey hanın oğlu verdiği haber, gönderdiğin elçin nerde? Saraydan çıkıp da “Ben bu kızın kocasıyım, babası onu bana verdi” diye mi yalan söylersin? Senin gibi çok han oğlu gelip izinsiz alayım derken başları kesildi. Eğer bütün askerimi karşına çıkarırsam kim alır onu elimden! Demiş. Onun cevabına han oğlu şöyle cevap vermiş:

—Ben sizin dediklerinizi anlayamıyorum... Nadanlık mı? Olmazsa bu kızı benden daha iyi olana mı vermek istersin? Eğer kahramanlığımı kıskanırsan benden daha güçlü er gördün mü? Kısacası ben ne dersem “tamam” de-demiş.

—Ne demek istiyorsun?

—Benim dediğim, kızını kıskanıp yersiz konuşup duruyorsun. Kavga etmek istiyorsan şimdi vuruşalım. Galip kıza sahip çıksın. Eğer buna razı olmazsan bugün burada kalayım, yarın ise bütün askerini topla benimle vuruşsunlar, sen de izle. Aksilik çıkmazsa bir saatte yenerim onları, kaç askerin var ki? demiş.

Padişah ona bakakalıp:

—Kırk bin donatılmış askerim, kırk bin ise donatılmamış askerim var.

—Neyse, gün doğduğunda meydana çıksınlar. Gidip haber ver onlara. Eğer beni öldürürlerse, beni gördüm demezsin. Kapalı olan kazan kapalı olarak kalır. Eğer ben yenersem kızını alırım, dediğim olsun. Anladınız mı?

Padişah ikincisine tamam dedi. “Bu korkusuz bir devmiş” diye düşünmüş.

Sabahki vuruşmaya hazırlık yaptırıp padişah han oğluyla konuşmaya başlamış. Konuşarak padişah vezirine elçi göndermiş. Elçiye:

—Bütün askeri toplansın. Buna yalnız adam demesinler. Ne de olsa yenecek imkânları olsun. Padişahın emrini elçi vezire iletmiş. Padişah han oğluna çeşitli hikâyeler anlatıp ona sabaha kadar uyku vermemiş. Kendi sarayına gidip tahtına oturmuş ve askere savaş meydanına gitmelerini buyurmuş. Han oğluna güzel bir at verip binmesini istemiş. Fakat han oğlu karşı çıkmış.

—İlk önce asker savaşılacak yerde toplansın. Ben askeri görmeden ata binmem, demiş. Padişah han oğlunun ata binmesine zorlamamış.

—Tamam, gönlün ne isterse onu yap, demiş. Han oğlu askerin toplandığı yere gelmiş.

Padişah kumandanlara şöyle demiş:

-Bu adam genç olsa bile kendisi dağ gibi büyük bir devdir. Sizinle savaşıp sizi yenmek istiyor, kendisi yakışıklı bir adam; fakat kızımı bilmediğim birine nasıl verebilirim ki! Mızraklarınızı hazır tutun!

Han oğlu askeri görünce padişaha şöyle demiş:

—Tamam, askerin savaşmaya hazırdır, ben de atıma bineyim.

Padişah:

—Bu atlardan birini seç de savaş! demiş.

—Bu atlar bana layık değil, kendi atıma bineceğim!

—Atın nerede?

—Atım kız sarayının tepesindedir.

—Yalan! Evin tepesinde duran at nerede görülmüş?

—Görmezsen şimdi görürsün, hizmetçilerin atımı buraya getirsinler, demiş.

Birkaç kişi evin tepesine çıkıp atı getirmişler. İnsanlar Tahta atı görüp şaşakalmış. At çok güzel imiş! Fakat ağaçtan yapılmış at savaşta nasıl yardım edebilir ki?

Bazıları şöyle demiş:

—Bu han oğlu deliymiş galiba. Neyse sırrı şimdi ortaya çıkar, bakalız...

Hizmetçiler ağaçtan yapılmış atı getirip meydanın tam ortasına koymuşlar.

Asker atı kuşatmış, yaklaştırmaya başlamışlar.

Askerler savaşı unutup atı görmek için gitmişler. Padişah da yaklaşmış:

—Bu mu atın?

—Evet, budur.

—Bunun gibi at olur mu hiç. Bu oyuncak değil mi?

—Neyse şimdi görürsün!

—Neden binmiyorsun?

—Ona o kadar çok insan kuşatmışken binemem. Siz askerlerinize geri çekilmelerini emrediniz, atım şahlanırsa altında kalırlar demiş.

—Tamam, onu da görelim, diye askerler geri çekilmişler.

—Tamam, şimdi atıma binecek ve askerini kıracağım. İlk önce atlarını, daha sonra da kendilerini kıracağım.

—Neyse, istediğini yap! diye padişah gülerek söylemiş.

Han oğlu ata binmiş, askerler ise mızraklarını hazırlamış: ”Kim bilir belki bunda bir sır varmış” deyip hazırlanmışlar. Han oğlu ata bindikten sonra sağ taraftaki parçayı hareket ettirince at durduğu yerden yukarı doğru yükselmeye başlamış. “Bunun atı yükseldi mi, ne oldu?” diyen insanlar şaşkınlıkla birbirine bakarken at uçup gitmiş.

—Hey yakalayın!!! diye padişah bağırmaya başlamış.

—Padişahım, kuşu nasıl tutabiliriz ki? Ta yıldızların yanına uçup duruyor, demişler.

Padişahım, şanslı olduğunuza şükretmelisiniz, bu bir sihirbazdır! Padişah at kaybolduktan sonra askerlerini dağıtmış.

Akşamleyin padişah, kızına geldiğinde onu ağlarken görmüş. Padişah ona yaklaşıp, kucaklayıp:

—Ağlama canım, Allah sihirbazdan kurtarmış bizi... Tekrar geri gelmez. Babamdan kalan mızrak, kılıç daha kötü, korkup uçup gitti işte... Fakat kız bununla sakinleşmemiş:

—Kimin şeytan, kimin sihirbaz olduğunu bilirim ben

Onu yere indiren benim dileğimdi

Mızrakla korkutup göğe uçuran

Şeytan değil, yüreğimdi, diyerek kız hıçkırığa hıçkırığa ağlamaya başlamış. Padişah korkup karısına bakıp sormuş:

—Bu ne diyor... Delirdi mi?

—Baba, o adam geri dönmezse döşeğim mezar olur. Adamı görünceye kadar yemek de yemeyeceğim, demiş. Han oğlu kızla konuşurken ona geri döneceğini söylemiş ve bu sırada şehrin adını da sormuş.

O şehrin ismi Sanga-Yamin imiş. Tahta atıyla uçup giden han oğlu kendi şehrine doğru gitmekteymiş. Sarayın tepesine inmiş ve babasının yanına gelmiş. Çocuğunu kaybettiğini düşünen zavallı padişah çocuğunu sapa sağlam görünce çok sevinmiş. Çocuğu ise Tahta atı yapan ustayı sormuş. Babası:

—O kahrolası adamın ismini söyleme, kendisi ve atı yok olsun. Senden ayrıldıktan sonra onu cezalandırıp zindana atmıştım, demiş.

Çocuk, ustanın zindandan çıkartılmasını istemiş. Padişah yalnız oğlunun dilediğini yapıp ustayı zindandan çıkarıp, üzerine giyim, altına at vermiş ve cebine altın

koymuş. Fakat hünercinin dilediği kızı vermemiş. Sihirbaz ona çok kırılmış: “Bu nasıl olur? Ben padişaha öğretilebilecek kuş, aldatici zil değil gerçek hünerimi alıp getirdim. Atım gelecekte büyüüp hayatı boyunca bir taşıma aracı olacaktı. Sonuçta ise beş kuruş bile etmedi. O kadar yılımı boşa harcamışım”. Fakat han oğlu sihirbazın emeğine değer vermiş. Babasına öğrendiği sırrı anlatmaya başlamış. Atla nasıl uçtuğunu, nerede olduğunu, kızın sarayına gittiğini, kızın babasının askerlerini topladığını, onlardan nasıl kurtulduğunu anlatıp sihirbaza kızan babasının gönlünü yumuşatmış. Fakat anlattıklarının taş yağmur gibi hiç faydası olmamış. O her zaman:

—Evladım, bu belayı bana bir daha anlatma. O at olmazsa sen Sanga şehrine hiç gider miydin? Nasıl oldu ki ecelin gelmeden döndün. Yoksa o askerler seni canlı bırakır mıydı? Cin, peri gibi göğe uçmuşsun, bu ne felaket? Bundan sonra o belanın yanına hiç yaklaşma! demiş.

Babasının ona yardım etmeyeceğini anlayan han oğlu dışarıya çıkmış. Sanga padişahının kızını düşünmüş. Onun berrak gözleri, çiçek gibi güzel yüzü han oğlunun sabrını kaçırmış. Han oğlu saray tepesindeki ata binip uçmuş. Evladını arayıp evden çıkan han uçup giden oğlunu görmüş:

—Bu yere dönersen Tahta atını öbür dünyada görürsün. Bu belayı yapan adam ustadır, demiş. Han oğlu Sanga şehrine doğru uçup gidiyormuş.

Kız sarayının tepesine inip merdivenlerden sarayın içine girmiş. Bütün odalara bakmasına rağmen kimseyi bulamamış. Bir zaman sonra evin ta bir köşesindeki odada kızların sesini duymuş. Padişahın kızı orada yatıyormuş. Han oğlu gittiğinden beri kız başını yastıktan kaldırmamış. Ağlaya ağlaya gözleri şişmiş. Han oğlunun sesini duyduğunda başını kaldırıp onu kucaklamış. Han oğlu:

—Eğer senden ayrılmak kolay olsaydı dün giden adam bugün dönmezdi, demiş. Bir sonraki gün ikisi saray tepesindeki ata binip han oğlunun şehrine doğru gitmişler. Çok mutlu olan han oğlu kıza şehrinin göstermiş. Sonunda babasının güzel bahçesine inmişler. Kızı bahçedeki sarayın içinde bırakıp babasının yanına gitmiş. Han oğlu kıza:

—Ben sana haberci göndereceğim. Bu bahçede sana ait olacak bir saray diktireceğim. O zaman benim nasıl bir han oğlu olduğumu öğreneceksin, demiş. Kız buna razı olup han oğlunu kucaklayıp öpmüş.

—Canım nasıl istersen öyle olsun. Kız yapılacak büyük düğünü ve kendisinin şehre nasıl gireceğini düşünmüş.

Han, oğlunu görünce:

—Evladım umarım kendi kızını kıskanan padişaha gitmemişsindir, demiş.

—Baba bilerek çıktığımda neden gitmeyim ki diye düşündüm. Gidip kızını bile getirdim. Sizin güzel bahçenizde oturuyor şimdi. Onun babası bana karşı kırk bin askerini yönetmek istedi. Siz askerinizle ona saygı göstermek için çıkın. Kız sizin gücünüzü mutluyken görsün, demiş. Han çok sevinip askerini toplamaya başlamış. Kendisi ise şehrin önemli adamlarını çağırıp ata binip kızla tanışmaya hazırlanmış. Han oğlu kız için bir sarayı boşaltmış, hizmetçi kızları hazırlamış. Böylece kendisi kız kalan sarayına gitmiş. Geri döndüğünde kız yokmuş oralarda. Bütün sarayı kontrol etmiş, atı bıraktığı odaya bakmasına rağmen atı bulamamış. Han oğlu:

—Kız atın parçasını nasıl bulmuş: ata bineyim diye bir yere mi uçup gitmiş yoksa diye düşünmüş. Sarayın kapısını gözetken hizmetçilere:

—Bu saraya bir adam girmiş miydi? diye sormuş.

Onlar han oğluna:

—Hiçbir yabancı saraya ve bahçeye girmedi. Sadece Tahta atı yapmış sihirbaz ilaç için ot toplamaya buraya girdi, demişler.

Bütün bahçeye bakmışlar ama sihirbazı bulamamışlar.

Han oğlunun babasını sevindirmek için gittiği sarayda, kızın ve Tahta atın kaybolmasının hikâyesi şöyleymiş:

Zamanın yükselen bilinci herkeste aynı olmasa bile bireylerin yüksek bilinci, küçük bir tarlanın içindeki uzun bir dal gibiymiş. Başkalarından farklı olduğu için onun koruyucuları da yokmuş. Esen rüzgâr, dikilen göz ilk önce onu etkiler. Buğdaylardan biri olsa bile her zaman yalnızdır. Bunun gibi eseri olmayan halkın arasından çıkan sanatçı da yalnız, korumasızdır. Onun sırrını anlayacak biri yok. Tahta atı yapan sanatçı da Parsı ilinden çıkan çok iyi sanatçıdır. Onun görmediği eğitim ve okumadığı şey yoktur. Uçabilen tahta atı yapmak için birkaç yılını harcadı. Halka kendi mucizesini anlatamadığından onu ancak bir insan değerlendirebilir diye Acem hanının önüne getirmiş. Fakat düşündüğü gibi olmamış. Han “göge uçan belayı evime getirip oğlumu uçurdun” deyip zindana attı. Bununla birlikte kendisi çok çirkinmiş. Yüzünün sağ tarafı

yok, kömür gibi simsiyahmış. O, ilaç için ot bulayım diye bahçeye girdiğinde kendi eseri olan tahta atı görmüş. Atını kontrol etmeye başlamış ve onun sağlam olduğunu görünce çok sevinmiş. Sihirbaz:

—Bineyim de uçup gideyim, demiş.

Usta, atı aradığında “Bunu koruyan biri olmalı” diyerek odalara bakmış. Böylece kızın oturduğu odaya gelmiş. Onun güzelliğini gördüğünde delirmiş. Usta, kıza:

—Siz han oğlunun getirdiği kız mısınız? diye sormuş.

Kız onun çirkin yüzünden korkup:

—Siz kimsiniz? Buraya neden geldiniz? demiş.

—Ben han oğlunun gönderdiği elçiyim.

—Yüzü daha güzel olan senden başka birini bulamadılar mı? Yüzün çok çirkinmiş! Çok korktum.

—Ben onun güvenilir hizmetçisiyim, kendisi babasının yanında kaldı. Sizi alıp gelmemi istedi.

Kız onun sözüne güvenip gitmeye hazırlanmış. Kız yerinden kalkıp odadan çıktığında:

—Benim binmem için ne getirdin? demiş

—Senin binip geldiğin ata bineceğiz.

—Ben o ata yalnız binemem.

—Han oğluyla nasıl geldiysen öyle gideriz.

Usta öne binmiş, kız ise onun arkasına binmiş. Kız düşmesin diye onu belinden bağlayıp atın sağ tarafındaki parçayı harekete geçirmiş. At göğe doğru uçmaya başlamış. Kız, ustanın ne yapacağını anlayamamış. Ne olur ne olmaz deyip at göğe yükselirken gözlerini kapatmış. Bir zaman gözlerini açıp baktığında şehir görünmez olmuş, kendilerinin ise bulutlar arasında uçtuğunu fark etmiş. Kız korkuyla:

—Eyvah! Nereye uçup gidiyoruz?! Han oğlu nerede? demiş.

—Han oğlun ölsün! Sarayında babasının yanındadır.

—Sen ne biçim insansın? Hocanın emrini yerine getirmeyip kaçan kulsun!!!

—Kapat ağzını, ben kul değilim. Han oğlu benim hocam değil. Ben bu uçan atı yapan adamım. Bunu yapmaya harcadığım yılların karşılığında beni zindana atmıştır.

Atımla göklerde uçup seni getirdi. Şimdi at ve sen benim elimdesiniz, istediğim yere gidebilirim. Benim gideceğim yere sen de gideceksin. Kız yüzünü kanatıp, saçlarını yırtıp:

—Eyvah! Sübhanallah! Ne sevdiğim kocam ne de babam ve annem var, diyerek ağlamaya başlamış. Usta ona:

—Bağırıp çağırma, yoksa düşersin. Ben han oğlundan daha kötü değilim. Seni beklerim demiş. Kız onu dinlememiş, ağlamaya devam etmiş.

Tahta at Rum şehrine uçup gelmiş. Usta, atı şehrin dışındaki güzel bir bahçeye indirmiş. Şehrin padişahı avdan dönerken tahta atın yanındaki kızı fark edip onu almış. Onun askerleri tahta atı, kız ve ustayı ele geçirip padişahın huzuruna getirmişler. Padişah güzel kızın çirkin adamla olduğunu görünce şaşırılmış. O kızı bakarak:

—Bu nasıl oluyor, biriniz insanı şaşırtacak kadar güzelsiniz, biriniz ise insanı korkutacak kadar çirkinsiniz! Nasıl insanlarsınız? demiş.

Kız hiçbir şey demeden başını indirmiş.

—Padişahım, bu benim karım. Yanımda götürüp eğleniriyorum.

—Yalan söylüyor, padişahım. Ben onun karısı değilim. Hatta tanımıyorum bile onu. Nasıl olduysa bir sebeple beni eline geçirdi ve beni kaçırdı. O durumu daha sonra size anlatırım. Sadece beni bunun elinden kurtarın, demiş.

Padişah kızın sözünü işitip ustayı cezalandırıp zindana atmış. At ve kızı şehrine alıp getirmiş. İşte göğe uçup giden kız ve ustanın hikâyesi bu şekildeymiş.

Han oğlu ise sevdiğini kaybettiğini anladıktan sonra birinin “Tahta at o tarafa doğru uçup gitti” demesiyle onu aramaya gitmiş. Yolda gördüğü herkese uçup giden atı görüp görmediklerini soruyormuş. Yakınlarda kız ve usta hakkında kimse bir şey duymamış. Sonunda kızın şehri Sangaya gitmiş. Orada da hiçbir haber yokmuş. Fakat sevdiğini kaybeden han oğlu onu aramaya devam etmiş. Yolundaki bir sonraki şehir Rum şehriymiş. Rum şehrinin yanındaki küçük bir şehre ulaşıp kervansaraya gelip dinlenmeye başlamış.

Bir grup tüccar oturup konuşuyormuş:

—Vay, ben çok güzel bir şey duyduğum, demiş biri.

—Ne duyduğunu bize de anlat, biz de bilelim, demişler yanındakileri.



Bir gün bu şehrin padişahı ava gitmiş. O padişah avdan dönerken meyve bahçesi içinde tahta atla uçup gelen güzel bir kızı ve yanında da çirkin bir adamı yakalamış.

-Ee, tahta atla mı uçuyorlarmış?! Estağfurullah, şeytan olabilir. Onu ne yapmış?

Padişah yüzü çirkin olana sormuş, “Güzel kız karımdır” demiş, kız ise “Yalan söylüyor, ben onun karısı değilim” demiş.

Sarayda oturan satıcılar uçan tahta at, yakalanan kız ve adam hakkında hikâyeler anlatıp konuşmalarına devam etmişler. Şaşakalan biri:

-Eyvah!!! Uçan atı ne yapmış? diye sormuş.

—Ne yapacak ki? Uçan at kendisi durur mu dersin. Göğe uçup gitmiş olabilir, demiş biri.

Bu hikâyeyi işiten han oğlu satıcının yanına yaklaşır:

—Bu hikaye hangi şehirde, hangi padişahın sarayında olmuş? diye sormuş.

Satıcı ona bakarak:

—Sen anlamamış olabilirsin... dedim ya, Rum şehrinde, padişahın ismini sormadım. Bunu bilsen ne olacak? Kızı mı isteyeceksin? Ne de olsa, en son harikaymış o!

Han oğlu bir sonraki gün sabah kalkıp büyük şehre doğru gitmiş. Şehrin kapısından girerken gözcüler onu aramaya başlamışlar. Gözcülerin kumandanı gelip han oğlunu baştan ayağa kadar arayıp onu padişaha götürmüş. Onlar saraya girdiğinde geç olmuş ve saraydakiler evlerine dağılmış. Han oğlu sarayı gözetmen adamlarının yanına oturmuş. Gözcüler han oğluyla konuşmaya başlamışlar.

Nerden geliyorsun? diye sormuşlar.

—Acem şehrinde geliyorum, milletim de Fars'tır, diye cevap vermiş.

—E, o zaman “yalancıyım” desene. Bu zindanın içinde bir Parsı vardır. Söyledikleri hep yalan. Parsılar yalancıymışlar, demişler.

—Böylece gözetmenler gülmeye başlamışlar. Han oğlu onlarla gülüp Farslıların hangi yalanını işittiklerini sormuş:

—Biz onun bütün yalanını söyleyemeyiz. O bizi değil, padişahımızı aldatmış. Padişahımız avdan dönerken bahçede tahta atın yanında güzel kız ile o adamı görmüş. Ondan sonra hallerini sormuş:

“Tahta atla uçup geldim. Kız da benim karım” demiş. Kızın nesini soracaksın!!! Ay gibi ağzı, gün gibi gözü var! Farslı insan korkacak kadar çirkin! Bizim padişahımız da çok kolay aldatılan bir insan değildir, kızı ve atı alıp onu zindana atmıştır. Böylece şimdi padişahımız o kıza âşık olmuş. Fakat kıza ne olduğu belirsiz, kendisi hasta gibiymiş”.

Böylece nöbetçiler tahta atın, kızın ve ustanın hikâyesini anlatmışlar. Han oğlu içinden “At ve kızı elime geçirip padişahın şehrinden kaçmalıyım” diye düşünmüş. Nöbetçiler uyumaya gitmiş, han oğlunu ise zindana kapatmışlar.

Han oğlu zindana girdikten sonra uyumak için rahat bir yer bulmaya çalışmış. Tahta atı yapan adam da ordaymış. O bir köşede yatıp sesli bir şekilde düşünüyormuş. Onun sesi han oğlunu uyandırmış. Adam şöyle diyor:

—Ben kırk defa hata yaptım. Eğitim alıp, hüner öğrendim. Onu doğru yaptım. Uçabilen atı yaptım. “Ölen çocuk mezarla oynar” dendiği gibi, benim padişahla ne işim vardı? Ata binip kendim yalnız gitmeyip kızı neden aldım? Asıl hatam; padişah beni aramayınca ben onu neden aradım ki? Bir at yapıp onu padişaha götürmektense herkese bir tane yapıp halka dağıtmak daha iyiydi. Şimdi bu halimle zindandayım. Ah, halkım, özgürlüğüm!!! diyerek yere düştü. Han oğlu onun sihirbaz olduğunu anlamış, fakat hiç ses çıkartmamış.

Ertesi gün nöbetçiler han oğlunu zindandan çıkarıp padişahın huzuruna getirmişler.

—Dün akşam gelmişti. Onu size dün getiremeyip şimdi getirdik, kendisi Farslıymış, demişler. Padişah han oğlunun kim olduğunu sormaya başlamış:

—Acem ilinden geliyorum. Adım Hurmuz. Doğduğum şehir de Acem’in bir şehridir. Mesleğim tedavi etmektir. Ben şehir şehir gezerek çeşitli hastalıkları tedavi eden bir adamım. Buna Rum padişahı çok sevinmiş:

—Seni buraya Allah’ın kendisi göndermiş o zaman. Burada bir hasta kız vardır. eğer onun hastalığını tedavi edebilsen istediğin her şeyi veririm sana. Ne olursa olsun onu iyileştir. Han oğlu onun hastalığının ne olduğunu, nereden geldiğini, şimdiki durumunu öğrendikten sonra şöyle demiş:

—O kızın binip geldiği at nerede? Padişah onun hazinede olduğunu söylemiş.

—O zaman o atı gösteriniz. Belki de kızın hastalığına sebep olan bu attır. İlk önce ona bakayım, demiş. Padişah onu kendisi saraya götürüp atın bulunduğu yeri göstermiş. Han oğlu atın her tarafını iyice inceleyip onun sağlam olduğunu görmüş ve çok sevinmiş. Şimdi de sadece kızı bulmak gerekiyormuş.

—Şimdi kıza bakayım, hastalığını tedavi edeyim, demiş.

Padişah onu kızın olduğu saraya getirmiş. Kızın cin gibi hali varmış, hiç kimseyi yanına yaklaştırmıyormuş. Han oğlu yanına gelerek kızın elinden tutmuş. O kendi sevgilisini görünce “Ah!” diyerek dalıp gitmiş. Han oğlu ona bir şey söylemiş gibi “Kendini toparla, beni tanıdığını fark ettirme. Eğer fark ederlerse ikimizi de yakalarlar. Sen iyileşmiş gibi göster kendini”, demiş. Kız her şeyi anlamış ve hile yapmaya hazır olmuş. Han oğlu hizmetçi kadınların kızın elini bağladığı zinciri almış. Kız ondan kurtulduğu zaman padişaha bakıp başını eğmiş:

—Padişahım ben bu kızın ne derdi olduğunu anladım, demiş han oğlu.

Rum padişahı kızın iyileşeceğini duyunca çok sevinmiş. Hizmetçi kızlar onu yıkayıp, ona güzel giysiler giydirdikten sonra kız gül açmış gibi olmuş. Kız padişahın önüne gelip başını eğmiş. Padişah ona sevinip han oğluna şöyle demiş:

—Sizin merhametiniz bu kızın içindeki cin-şeytanı kovmuş. Bu iyiliğinizi ben hiçbir zaman unutmayacağım.

Han oğlu:

—Kızın sonuna kadar iyileşmesi için onun oturduğu yere tahta atı alarak götürmeniz gerekiyor. Askerlerinizin ise etrafını çevirmesi gerekiyor. Ben kızı ata bindirip onu çarpan cini orada çıkaracağım, demiş.

—Nasıl isterseniz, dileğiniz sizindir, demiş padişah.

Ertesi gün han oğlu kızı ata bindirmiş. At ve kızın çevresinde yürüyüp hemen dua edeyim diye kendisi de ata binmiş. Böylece atın sağ tarafındaki parçayı harekete geçirip uçup gitmişler. Rum padişahı onların geri inmelerini akşama kadar beklemiş. Gece yarısında evine dönmüş. Oraya birikmiş insanlardan biri “Onları cin alıp gitti” demiş. Biri “Hekimin kendisi cindi, padişahı aldatıp kaçmış” demiş. Padişah hiçbir şey anlamayıp pişman olmuş.

Han oğlu şehrine gelip babasına kızı getirdiğini söylemiş. Babası halka düğün haberini duyurarak hazırlanmaya başlamış.

Han, oğlu için büyük düğün yapmış. Gelen insanlar çok eğlenmiş. Han kızın babasına haber verdiğinde ondan da hediyeler almış. Han düğün sırasında tahta ata “Sihir” diyerek onu yaktırmış. Han oğlu ne kadar da karşı olsa babasının emrine karşı gelememiş. Tahta atın bulmasına sebep olan kızı kucaklamış.

Uçabilen tahta atı yeniden yapabilen usta zindanda ölüp gitmiş.

### 34. TAŞ ŞEHİR

Çok eski zamanlarda bir şehirde yaşlı bir adam ve yaşlı bir kadın yaşarmış. Onların kanaatkâr bir oğulları varmış. Günlerden bir gün delikanlı seyahate çıkmaya karar verip anne ve babasından izin istemiş. İzin alıp gittikten sonra bir gün bir şehre gelmiş. O, taştan şehirmiş. Her evi ve eşyası taş imiş. İnsanların bazıları da odun kestiği zaman taş olmuş. Bazıları odun kaldırdığı zaman taş olmuş bazıları ise sokakta yürürken taş olmuş. Bu şehrin tamamının neden taş olduğunu anlamayıp şehri dolaşmaya devam etmiş. Böyle dolaşırken padişahın sarayına gelmiş. Padişahın evinde hiçbir canlı insan görmemiş. Padişahın evinden biri çıkabilir diye iki-üç saat beklemiş. O zaman padişahın evine padişahın kızı gelmiş. O kız delikanlıyı görüp selam verip onun nereden gelip nereye gittiğini sormuş. O delikanlı her şeyi baştan sona kadar anlatmış. Bundan sonra KIZ: “Bize padişahın evinde üç gece dua edecek iyi ve temiz bir adam gerek. Eğer o üç gece dua ederse bu şehrin insanları ve hayatı eski haline döner” demiş. Bu delikanlı kızın dediğini kabul edip razı olmuş. Eğer delikanlı üç gece dua edip şehir halkı kendi haline dönerse kız delikanlıyla evlenecek diye ikisi anlaşmışlar. Kız delikanlıya üç ışık verip kendisi gitmiş.

Delikanlı ışıkları yakıp dua etmeye başlamış. Gece ortasında delikanlının yanına birçok cin toplanmış. Cinler gelip bu delikanlıya dua okumaya başlamışlar. Biri onu ateşle yandırmak, diğeri vurmak, diğeri onu korkutan bir şeyle korkutmak istemişler. Fakat delikanlı hiç korkmamış. Gece bittiğinde her şey yok olmuş. Sabah olduğunda delikanlı uyumuş. Bir zaman sonra yanına padişah kızı gelip “Nasılsın?” diye sormuş. Delikanlı: “Allah’a şükür sağ kaldım” demiş. Kız tekrar gitmiş. İkinci gece ışık yakıp dua etmeye başlamış. İkinci gece ilk geceden daha korkunçmuş. Delikanlı hiç korkmamış. Gece yarısı bittikten sonra cinler gitmişler. Sabah olduğunda delikanlı uyumuş. Kız tekrar gelip önceki gün sorduğu gibi sormuş. Kız biraz oturduktan sonra tekrar gitmiş.

Üçüncü gece delikanlı tekrar ışıkları yakıp dua etmeye başlamış. Bu gece ise önceki iki geceden daha korkunçmuş. Bu korkunçluğu dille söyleyip kâğıda yazıp bitirememiş. Gece yarısı geçtikten sonra cinler gitmiş. Delikanlı yatıp uyumuş. Kız gelip delikanlıya: “Ey delikanlı sen üç gün zorluk çektin. Dördüncü gün halkın nasıl dirildiğini duvara yaz. Yoksa babam bunu kim yaptı diye kızar” demiş.

Kızın dediği gibi dördüncü gün tan ağardığında herkes dirilmiş. Padişah da dirilip kendi evine gelmiş. Padişah: “Kim bu işi yaptı?” diye kızmış. O zaman duvardaki yazıyı okumuş. O anda padişah kızı onun yanına gelip: “İşte bu delikanlı üç gün dua edip sizi diriltti” demiş. Padişah kızına: “O delikanlıya ne vereceksin?” demiş. Padişahın kızı: “Eğer sizi diriltirse onunla evleneceğim, diye anlaştık” demiş. Padişah bu delikanlıyı sevip kızını ona vermeye karar vermiş. O zaman düğün yapıp kızını ona vermiş. Zaman geçince padişah öldükten sonra delikanlı onun yerine tahta çıkıp karısıyla mutlu bir şekilde yaşamış.

### 35. TÖLEGEN İLE NAZİPA

Eski zamanlarda bir yaşlı kadın ve ihtiyar varmış. İhtiyar yetmiş, kadın ise altmış yaşındaymış. Günlerden bir gün yaşlı kadın bir çocuk doğurmuş. Çocuğa Tölegen adını vermişler. Oğulları on yaşındayken atlara bakmaktaymış. Atlara bakarken bir kız gelip ayan olmuş. Kız: “Ben yerin yedi kat aşağısındayım. Bana gelmezsen bile adım Nazipa’dır. Benim adım Nazipa-Nazipa diyerek aklından çıkarma” deyip gitmiş. Bundan sonra Tölegen atlara bakarken ve evdeyken her zaman Nazipa-Nazipa diyerek onun adını seslenirmiş. Bir gün babası kasten ona: “Senin Nazipan kimdir acaba? Bana söyler misin? Ne istersen onu yaparım” demiş. Babası öyle söylediği zaman Tölegen babasına: “Baba istediğimi yapacak olursan benim söylediğim Nazipam şudur. Ben geçende atlara bakarken biraz dinleneyim diye bir taşla yaslanıp uyuyakalmışım. O zaman rüyama bir kız gelip bana göründü” demiş. O zaman babası: “Ne deyip göründü?” diye sormuş. O zaman Tölegen kalkıp babasına: “Ben yerin yedi kat aşağısındayım. Bana gel. Benim adım Nazipa. Eğer bana gelemiyorsan, beni Nazipa-Nazipa diye çağır. Benim söylediklerimi yaparsanız ben o kızı aramaya giderim. Benim için dua edin” demiş. Babası: “Evladım, onu boş ver, gitme. Yolda cadı, kötü yılanlar vardır. Kötü olacak. Cadı saldırırsa ölürsün. Zehirli yılan seni sokup öldürebilir” demiş.

Çocuğu onun sözünü dinlemeyip atın dizginleyip gitmiş. Atına yaklaşp dizginiyle ses çıkardığı zaman kötü, yırtık pırtık uyuz bir tayın koştuğunu görmüş. Tölegen: “Nazipa’yı bulmak için sana mı binmeliyim?” deyip o kötü taya dizginle vurmuş. Tölegen tekrar atını çağırmak için dizginiyle ses çıkardığı zaman o kötü tayın döndüğünü görmüş. Tölegen taya öncekinden daha fazla vurmaya başlamış. Yine ses çıkardığı zaman tekrar o uyuz tay gelmiş. Bundan sonra Tölegen “Bu atın bildiği bir şey vardır belki” diye düşünüp onu dizginlediği zaman evine götürmüş. Ertesi sabah uyuz olan tay güzel bir tulpar (uzak yolculuğa dayanıklı, büyük savaşlarda kahramanların bindiği, soylu ve çok hızlı koşan at) olmuş. Bundan sonra Tölegen halkı çağırıp: “Ben yerin yedi kat aşağısında oturan Nazipa adlı kıza gideceğim. Bana dua edin!” demiş. O zaman halk: “Tanrı kaderini açsın” diye dua etmiş. Ondan sonra Tölegen anne babasının dua etmelerini istemiş. Anne ve babası dua etmek istememişler. O zaman Tölegen kalkıp annesine bakarak: “Şimdi dua etseniz de etmezseniz de gideceğim” demiş. Bundan sonra anne ve babası beddua etmişler. Halkın içinden bir adam çıkıp: “Canım

Tölegen, bir-iki gün yürüdükten sonra bir dağa rastlayacaksın. O dağın arkasında bir orman vardır. O ormana gidip et pişirip oturduğunda yanına cadı gelecektir” demiş. Ondandır Tölegen üç kısır koyunu alıp köyden çıkmış. İki gün yürüdükten sonra o adamın dediğı gibi dağı aşmış. Arkasında adamın söylediğı gibi bir orman varmış. Ormana girip atını bağladıktan sonra et pişirdiğinde bir kadın gelmiş. Tölegen kalkıp: “Yenge et yiyiniz” demiş. O zaman kadın elbisenin yenini indirip elinin ucuyla sadece bir-iki parça et almış. Bundan sonra o kadın kalkıp: “Evladım, kaç gündür buradasın?” demiş. Tölegen ona: “Yenge iki gündür buradayım” demiş. Tölegen bunu söyledikten sonra kadın evine doğru gitmiş. Tölegen kalkıp: “Yenge neden geldiniz?” diye sormuş. O kadın dönüp: “Evladım orman yanıyor mu diye bakmaya geldim” deyip gitmiş.

Tölegen onun cadı olduğunu bilmiş. O, kuru bir ağacın kökünü kesip cepkenini onun üzerine giyip aşağı bakmakta ve oturan bir insana benzetmiş. Kendisi de o ağacın kökünün altına yatmış. Birazdan cadı iki bileğini sıvayıp geldikten sonra insana benzetilmiş ağaca: “Sen Tölegensen, ben cadıyım” diyerek vurmuş. Vurduğu zaman ağacın ikiye bölünmüş. Tölegen kalkıp: “Sen cadıysan ben Tölegen’im” diyerek kılıcıyla cadıya belinden vurmuş. Vurduğu zaman kadın ortasından ikiye ayrılmış. Arkasında onun anne ve babası varmış. Anne ve babası o tarafta durup: “Gitme dediğimizde dinlemedin, ne yapalım. Kendi başına kendin bela getirdin” diyerek evlerine girmişler. Tölegen cadının iki elini kesip almış. Birkaç gün yürüdükten sonra bir gün bir dağın yuvarlanıp ona doğru geldiğini görmüş. Tölegen bundan nasıl kurtulacağız diye atına: “Hayvanın şimdi öleceğı yere geldik” demiş. Bundan sonra uçup bir kavak ağacının tepesine konmuş. Baktığı zaman o dağ dedikleri bir taylakmış. O kavak ağacına yaklaşıp Tölegen’e doğru boynunu uzatmış. Uzatmış, fakat yetişememiş. Tölegen’in kırk kulaç kadar perçemi varmış. Atın ise kırk kulaç kadar yelesi ve kuyruğı varmış. Kendi kırk kulaç kadar perçemini kesmiş. Atının da yelesini ve kuyruğunu kesip birbirine bağlayıp ucuna cadının ellerini bağladıktan sonra onu taylağın başına atmış. Böylece dağ, taylağın başını delip taylak orada ölmüş. Tölegen o ağaçtan inip taylağın başını kesip götürmüş. Birkaç gün geçtikten sonra gündüz duman basıp büyük bir şeyin ona doğru koştuğunu görmüş. O zehirli bir yılanmış. Tölegen atına: “Şimdi gerçekten öleceğimiz yere geldik” demiş. At tekrar uçup bir kavak ağacının tepesine çıkmış. Yılan ise zehrini uzak mesafeye saçmaya başlamış. Fakat zehri Tölegen’e ulaşmamış. Kavak



ağacına yaklaşıp saçtığında ona yetmemiş. Bundan sonra Tölegen cadının ellerini onun üzerine atmış. Tam kuyruk sokumuna atıp bölmüş. Bundan sonra Tölegen yere inip kuyruk sokumunu alıp gitmiş. Bundan birkaç gün sonra Tölegen aksakallı, beyaz giysili, beyaz eşeğe binmiş bir ihtiyara rastlamış. Tölegen: “Selamünaleyküm” demiş. O adam: “Aleykümselâm evladım! Kimsin sen?” demiş. O zaman Tölegen: “Oğlu olmayana oğul, kul olmayana kul olacak biriyim” diye cevap vermiş. O zaman ihtiyar: “Evladım sen benim ne oğlum ne de kulum ol. Ben senin kulun olayım” diyerek Tölegen’in peşinden gitmiş. İki yolda gelirken yine gök sarıklı, gök çapanlı ve gök eşeğe binmiş bir ihtiyara rastlamışlar. Tölegen: “Selamünaleyküm” diye selam vermiş. İhtiyar: “Aleykümselâm evladım. Sen kimsin?” diye sormuş. Tölegen: Ata ben oğlu olmayana oğul, kulu olmayana kul olacak biriyim“ demiş. İhtiyar önceki ihtiyar gibi: “Benim ne oğlum ne de kulum ol, ben senin kulun olayım” diyerek peşinden gitmiş. Şimdi üçü gelirken gri sarıklı, gri çapanlı ve gri eşeği olan bir ihtiyara rastlamışlar. Tölegen ona: “Selamünaleyküm” demiş. O da: “Aleykümselâm evladım. Sen kimsin?” demiş. Tölegen: Ata, ben oğlu olmayana oğul, kulu olmayana kul olacak biriyim“ demiş. İhtiyar önceki ihtiyar gibi: “Benim ne oğlum ne de kulum ol, ben kulun olayım” diyerek peşinden gitmiş. Dördü bir gölün eteğine gelip dinlenirken ihtiyarlardan biri: “Evladım doğu tarafından kötü bir ses geliyor” demiş. Meğer ihtiyarlardan biri casus, ikincisi münekkit, üçüncüsü ise hesap uzmanıymış. Casus olanı bunu dedikten sonra delikanlı eyersiz atına binip: “Siz burada kalın!” deyip gitmiş. Birazdan boz bir evin içine girdiğinde padişah kızının bağlı olduğunu görmüş. Tölegen kapıdan girdiğinde kız ona: “Eyvah! Girme, burada ejderha var. Bugün beni yiyecek günüdür. Buralarda birkaç bin ev vardır. Her gün onların birinden yer. Benim babam padişaktı. Ejderha babama “Sen kızını bağlayıp buradan git. Eğer gitmezsen seni de öldürürüm” demiş. Bundan korkup beni bağladıktan sonra gitti” demiş. Birazdan ejderha gelmiş. Ejderha eve girdiğinde Tölegen ona kılıçla vurup ikiye ayırıp onu öldürmüştü. Bundan sonra kız: “Anne ve baban senin kaçtığına inanmazlar. Ejderhanın kuyruğunu ve bıyıklarını kesip sana vereyim” diyerek ona kesip vermiş. Bundan sonra kız sevine sevine evine doğru koşmuş. Kızın hatırası için hayır yemeğini vermek için tezek toplayan küçük annesi kızını görüp padişaha koşarak: “Padişahım kızın geliyor!” demiş. Padişah dışarı çıkıp: “Kahrolası kız, beni yok etmek mi istiyor?” diyerek bir ata binip kızının önüne gelerek:

“Evladım geri git. Yoksa beni yok etmek mi istiyorsun?” diyerek onu kovmaya başlamış. Bundan sonra kız: “Baba ben ejderhayı öldürdüm!” demiş. Babası ona inanmamış. Kız: “Baba bana inanmayacaksın diye onun kuyruğunu ve bıyığını da kesip getirdim” diye onları göstermiş. Babası onları gördükten sonra inanıp: “Kızım onu kim öldürdü?” diye sormuş. Kızı: “Baba bir delikanlı gelip onu kılıçla öldürdü” demiş. Padişah çok sevinince halkı çağırıp toy yapmış. Halk toplandıktan sonra padişah hizmetçisine: “Bozkırda insanları görürsen çağır toyuma” demiş. Hizmetçi: “Bir gölün eteğinde üç adamı gördüm. Onları çağırıp geleyim” diye gittiğinde gördüğü üç adam dört adam olmuş. Bundan sonra bu dört adamı çağırıp padişaha getirmiş. Padişahın kızı onları gördüğünde ortadaki Tölegen’i elinden tutmuş. O zaman padişah Tölegen’e kızını almasını söylemiş. Tölegen: “Ben onu almayacağım. Onu yanımdaki arkadaşlarıma versen razı olurum” demiş. Bundan sonra casus olan arkadaşına kızı vermiş. Böylece o kızı alıp kendi yoluyla gitmiş. Şimdi üçü yola devam ederken bir denizden geçemediği için ağlayan birkaç insanı görmüşler. Tölegen o insanları dövüp gemiye bindirmiş. Denizin ortasına geldiğinde gemi biraz kıvrılmaya başlamış. O zaman Tölegen küçük parmağını suya batırınca parmağına bir yüzük ilinmiş. Onu alıp cebine koymuş. O insanları diğer tarafa getirdiğinde iki insanın bulunduğu bir gemiyi daha görmüş. Bir gemiyi alıp geçerken gemi tekrar yana batmış. Tölegen tekrar elini suya batırdığında tekrar bir altın yüzük ilinmiş. Son gemiyi geçirirken gemi tekrar kıvrılmış. Bundan sonra Tölegen bütün elini suya batırmış. Batırdığında eline lastik bir ayakkabı ilinmiş...

Onu alıp gittiğinde bir yerden bir dumanın çıktığını görmüş. Bir zaman gördüğü o eğri dumana yaklaşmış. Geldiği zaman bir evi görmüş. Tölegen: “Evde kim var?” diye sormuş. Kapıdan bir kadın bakıp: “Biz varız” demiş. Tölegen: “Ey anne size gelip bir çorba içebilir miyiz?” diye sormuş. Kadın: “Evlatlarım tabii ki girin” diye çağırmış. Tölegen arkadaşlarıyla eve girdiğinde kadının üç kızı olduğunu görmüşler. Üçü de kıkır kıkır gülmeye başlamışlar. Kadın: “Cadı kızlar neden gülüyorsunuz? Küçük kız sen neden gülüyorsun?” diye sormuş. Küçük kız kalkıp: “Ben Tölegen’in benim küçük parmağımdaki yüzüğünü aldığına gülüyorum” demiş. Kadın: “Ortanca kız sen neden gülüyorsun?” diye sormuş. Kız: “Bu Tölegen’in benim elimden altın yüzüğümü aldığına gülüyorum” demiş. O zaman kadın büyük olana: “Kız sen neden gülüyorsun?” demiş. Büyük kız: “Ben Tölegen’in heybetiyle onu korkutarak lastik ayakkabımı aldırđığıma

gölüyorum” demiş. Tölegen utanıp kadının yaptığı yemeğini yiyip bitirdikten sonra dışarı çıkmış. Birkaç gün yol yürüdükten sonra bir yere uğrayıp yemek yemeye karar vermişler. Tölegen atından inip “bu nasıl oldu” diye büyük bir taşın üzerine çıkıp ağladığında uyuyakalmış. Rüyasında Nazipa gelip ona görünmüş. Nazipa: “Tölegen, ben bu taşın içindeyim. Dışarı kapıya bir tay olup vurduğun zaman kapı açılır. İçinde bir başka kapı görünecek. Onu uzaktan ak keçi olup boynuzlarsan o açılır. Bundan sonra bir kapı olacak. Onu kendi ellerinle çekersen ben kendim açarım” diyerek gitmiş. Bundan sonra Tölegen kalkıp Nazipa’nın söylediğini yapmış. Evine girip selam verip öpüşmüşler. Birkaç ay orada kalmış. Bundan sonra Tölegen Nazipa’ya: “Ben evde yatmaktansa ava çıkayım” demiş. Nazipa buna tamam demiş. Tölegen ava gitmiş. Yaşlı bir kadın onun peşini bırakmamış. O kadın: “Tölegen ben senin annen değil miyim” diye iki-üç gün peşini bırakmamış. Bundan sonra Tölegen o kadını evine getirmiş. Nazipa ağlayıp evin kapısını açmak istememiş. Tölegen: “Aç kapıyı, lanet olsun! Benim annem geldiğinde kapıyı neden açmıyorsun?” diye bağırmış. Bundan sonra Nazipa kapıyı açmış. O kadın bir cadıymış. Bir padişah ona “Tölegen’in karısını getir. Ondan sonra her istediğini alabilirsin” diye göndermiş. Bundan sonra o kadın birkaç ay evde kalıp geline: “Evladım çocuğun canının nerede olduğunu sor” demiş. Nazipa gidip Tölegen’e onun canının nerede olduğunu sormuş. O zaman Tölegen: “Benim canım “ot-ot” denirse ölecektir” demiş. Kadın bunu duyduktan sonra bir ay boyunca “ot-ot” diye tekrarlamış. Fakat Tölegen ölmemiş. Geline tekrar git sor demiş. Gelin tekrar gidip sormuş. Tölegen: “Eğer “Su-su” dersen öleceğim” demiş. Nazipa, annesine gelip: “Çocuğunun canı suymuş. “Su-su” derseniz ölecekmiş” demiş. Bunu duyup kadın bir ay kadar “su-su” demeye başlamış. Fakat Tölegen ölmemiş. Bundan sonra tekrar Nazipaya “Git tekrar sor” demiş. Nazipa tekrar gidip sormuş. Tölegen: “Beni öldürmek istiyormuşsun. Benim canım oradaki sarı kumaştır. Onu gidip suya koyarsan öleceğim” demiş. Nazipa kadına gidip anlatmış. Yaşlı kadın kumaşı alıp suya atmış. Tölegen olduğu yerde ölmüş. Kadın ve Nazipa ağlayıp birkaç gün çıkmadan evde kalmışlar. Bundan sonra kadın: “Evladım, o gölün eteğine gidip biraz dinlenelim” demiş. Nazipa tamam deyip gölün eteğine gidip dinlenmişler. Bir zaman kadın bir geminin içinden Nazipa’ya bir elma uzatmış. Nazipa onu yiyip bitirdikten sonra: “Anne bir daha versene!” demiş. Bir daha vermiş. Onu bitirdikten sonra “Bir daha ver” demiş. O zaman

kadın: “Kendin gidip al!” demiş. Nazipa gemiye girip elmayı aldığıında kadın onu kapatıp padişaha götürmüş.

Tölegen’in eski arkadaşları gelip onun evine girdiğinde Tölegen’in ölmüş olduğunu görmüşler. Çok ağlayıp o gölün eteğine gelmişler. Oturdıkları zaman sarı çizgili bir yayın balığı görmüşler. O zaman onlar: “Ey sarı çizgili yayın balığı suda neyi gördün?” diye sormuşlar. O zaman balık: “Suda sarı bir kumaş gördüm” demiş. İki adam: “Nerede gördün?” diye suya yaklaşmışlar. Yayın balığı onlara yeri göstermiş. İkisi o kumaşı alıp Tölegen’in yüzüne yırtıp saçmışlar. O zaman Tölegen: “Herhalde uyuyakaldım” diyerek kalkmış. Bundan sonra Tölegen o gölün eteğine gelmiş. Bir zaman elinde bir ibrik tutan çocuk gelmiş. Tölegen o çocuğa: “Sen bu yüzüğü ibriğin içine koy. İçine koyup padişahın küçük karısına götür” demiş. O çocuk yüzüğü Nazipa’ya götürmüş. Nazipa o yerde alev olup evden uçup Tölegen’e gelmiş. Tölegen Nazipa’yı alıp köyüne dönmüş. İki arkadaşına padişahın kızlarını bulup vermiş. Kendisi birkaç gün yürüyüp köyüne ulaşmış. Anne ve babası sevinip düğün yapmışlar. Böylece Tölegen ve Nazipa muradına ermişler.

### 36. ÜÇ BURUN

Eski zamanlarda bir zengin varmış. O, o bölgedeki en zengin, durumu en iyi olan, bir adammış. Her şeyi varmış; fakat çocukları yokmuş. Sadece kendisi ve karısı varmış. Yine çocuk hasreti çektikleri bir gün bir oğlanları olmuş. Zengin sevinip etraftaki bütün halkı çağırıp toy yapmış. Otuz gün oyun, kırk gün toy sürmüş. Yakın dostlarına hediyeleri vermiş. Böylece yıllar geçmiş. Oğlan büyüyüp delikanlı olmuş. Zenginin hanımı vefat etmiş. Ev bark sahipsiz kaldıktan sonra zengin adam çocuğuna bir eş bulmaya karar verip etraftan kız aramaya başlamış. Fakat onun beğeneceği, güzel kızlara rastlamamış. Sonunda komşu ülkedeki bir zenginin kızını istemiş. Damat kayın tarafına gidip çeyize bakıp beğendikten sonra memleketine dönmüş. Başlık parası olarak atları, koyunları göndermeye başlamış.

Damadın kayın tarafına gitme zamanı da yaklaşmış. Bu arada zengin adam vefat etmiş ve delikanlının yola çıkması ertelenmiş. Sahipsiz kalan evi koruyup burada kalamamış. Kalınlığını getirmek için yanına bir delikanlıyı alıp kayın tarafına gitmiş.

Yengeler ve baldızları: “Damat geldi! Damat geldi!” diyerek onu karşılamışlar. Damadın arkadaşı olup biteni anlatıp çok fazla kalamayacaklarını söylemiş. Dünürler buna karşı çıkmamışlar. Uzun süredir üzüntülü olan damat, yenge ve baldızlarla oynayarak biraz eğlenmiş. Baldızlar ona çok sayıda kaspak (süt kaynatırken kabın dibine yapışan tortu) yapmışlar. Hayatında şarkı söyleyip masal anlatmayan damada şarkılar söyletmişler. Arkadaşının öğrettiği şarkıyı söyleyeyim diye öküzün sesi gibi kalın sesiyle bağırduğu zaman yengeleri gülüp alay ederek damadı çok utandırmışlar.

Gitme zamanı yaklaştığında kayın ağaları onu çağırmaya başlamışlar. Yarın kalınlık oynatırız dedikleri gün küçük yengesi evine çağırılmış. Damat arkadaşıyla, ata anası, nişanlısı, baldızı herkes otağa gelmiş. Oynayıp içki içtikten sonra eti getirmişler. Misafirlerde bıçak olmadığı ve evde sadece bir bıçak olduğundan büyük evden bıçak getirmek için küçük baldızı gitmiş. Et kesilip bitmiş. Kız halen gelmemiş. Şimdi de kızı beklemeden eti yemeye başlamaya karar vermişler. Baybişe “Geldikten sonra yer” diyerek eti yemeye başlamışlar.

Kız koşup büyük eve girdiğinde bir ses duymuş. Kapıdan girmeden dinlemiş. Çok korkunç sözler söyleniyormuş. Kız kim olduğunu anlamak için gizli bir yerden belli etmeden baktığında üç adamın oturduğunu görmüş. Biri törde (evin en değerli yeri,

başköşe, tör), diğerleri ise iki yanda eşiğe doğru oturmuşlar. Burunları ise muhteşemmiş. Üçünün burnu ateş başında birbirine dokunuyormuş. Bir harikaymış! Bunu gördüğünde kızın içi titremeye başlamış. Fakat kendini engelleyip, ne olursa olsun sözlerini dinleyip kim olduklarını öğreneyim diyerek gizli yerden dinlemeye devam etmiş. Konuşmaları gerçekten çok korkunçmuş. Eniştesinin başı beladaymış. Nereden geldiği belirsiz, dost değil düşman olan biriymiş. Kız konuşmanın başını duyamadığına üzülmüş. Onun duyduğu bunlarmış: “Damat kızı alıp götürdüğünde ben onun yolunda janat (postu değerli, yumuşak tüylü, kahverengi ve sarı renkli olan av hayvanı) ışık (içi hayvan derisinden, dışı ise kumaştan yapılan bir tür dış giyim) olarak yerde yatayım. Damat gelip atından inip beni giyer. O zaman ben onun omuzlarına basıp öldüreyim”.

“Damat dünürlerin evinden çıkıp karnı acıktığında altın tabaktaki yemek olacağım. O zaman o beni yer. Ben onun midesine girip içini delerek öldüreyim.”

“Damadın hayatında görüp binmediği, üzerimde altın eyer takımı var; bir yorga olup önünden çıkayım. Damat da beni görüp nasıl binmezlik eder. Ben o zaman onu uzak bir yere götürüp öldüreyim”

Kızın duyduğu buymuş. Bunu söyleyip bitirdikten sonra üç burun yok olmuş. Kız onların ne olduğunu bilememiş. Kız çok korkup ne yapacağını bilememiş. Eniştesini acaba nasıl kurtarabileceğini düşünmüş; fakat o anda onu nasıl kurtaracağını da bulamamış. Fakat kurtarmak fikri başından, yüreğinden çıkmamış.

“Canım neden burada duruyorsun?” diyen yengesinin sözü onu kendine getirmiş. Kız: “Ocak sönmüş. Ev karanlık olduğundan girmeye korkuyorum. Bıçaksız dönmeye eniştemden utanıyorum” demiş. O zaman yengesi: “Neden utanıyorsun. Gidelim yemek yiyeceksin. Ben söylemeyeceğim, sen de başka bir işle uğraştığını söyle” diyerek onu eve götürmüş. Kızın görüp duyduğunu adam bilmemiş. Toy sona ermiş. Damadı göndermeye ve babasının cenazesine gitmeye dünürler de hazırlanmış. Annesi kızına: “Canım sen biz dönünceye kadar eve bakadur. Biz geldikten sonra sen de gidersin” demiş. Kız korkup: “Abla ben eniştemle gitmek istiyorum. Birlikte gidip teyzemin yanında olayım” demiş. Kızın teyzesi: “Benimle birlikte gitsin. İzin ver abla” demiş. Nişanlı kızının istediğini yapmış. Annesi alıp götürmüş. Yola koyulduğu zaman kız ağabeyinin semserini (bir tür kılıç, Acem kılıcı) alıp saklamış. Kız eniştesiyle beraber binek ata binmişler. Bir zaman yolun kenarında janattan yapılmış bir ışık

görmüş. Damat: “Baldızım benim ışık’imi sen giy. Ben bunu giyerim” demiş. Kız: “Enişte ben onu getireyim” diyerek attan inip onu kılıçla parçalayıp ata binmiş. Damat içinden “Eyvah bu kız ışık’i bana vermek istemedi. Onu neden parçalamış acaba?” diyerek kızıdan nefret etmeye başlamış. Damat: “Baldızım onu neden parçaladın? Giymek gerekiyordu!” demiş. Kız: “Üzerinizde bir ışık var. Yoldaki giyimi giymek ayıp değil mi? Siz utanmasanız ben utandım” diye cevap vermiş. Damat kızı beğenmemiş. Ata-anasından utandığından hiçbir şey diyememiş. Tekrar yola devam etmiş. Damadın karnını yarıp geldiğinde yolda bir taşın üzerinde altın tabağın içindeki yemeği görmüş. Kız tekrar attan inip: “Yerseniz getireyim” diyerek yemeği yere atıp ayakla ezmiş. Damat içinden tekrar kızmış: “Bir suya yetişinceye kadar bunu yiyebildik. Neden attın onu?” demiş. Kız: “Sokakta kalan yemeği sizin gibi değerli biri yerse ayıp değil mi eniştecğim? Hiç de utanmıyorsunuz!” demiş. Damat: “Seninle meselem yok” diyerek içinden kızmış. Damadın atı yorulduğu için yürüyüşünü biraz yavaşlatmış. Tam o sırada önünden altın eyerli bir yorga çıkagelmiş. Damat çok sevinip atı durdurmaya çalıştığında yorga durakalmış. Kız eniştesinden önce davranıp beyaz hançerini gök sırtına salıp tartmış. Yorga düşüvermiş. Damat çok kızdı. İçinden “Bu kız dostum değil düşmanımdır” demiş. Kız: “Eniştecim siz buna kızmayın. Bence yolda birinin atına binmek sizin için ayıptır” demiş. Damat: “O zaman o atı neden öldürdün?” diye sormuş. Kız: “Biri onu sizin altınızda görürse, onun ölmesi daha iyidir. Bu yüzden öldürdüm onu” demiş. Damat: “Tamam, bana bir atı yakıştırmadın. O zaman arkada kalanları bekleyelim” diyerek attan inip hiç konuşmadan beklemeye başlamışlar. Dünürler kızı damat evine getirdikten birkaç gün sonra evlerine dönmüşler. Baldız ise eniştesinin evinde kalmış. Teyzesini yalnız bırakmak istememiş. Fakat eniştesi onun baht getirmediğine göre onun tabanını kesip köle yapıp koyunlara bakmaya salmış. Günleri yaz-kış koyunlara bakmakla zor geçmiş. Olan olayları duyan teyzesi de ona “düşman” diyerek küçük kardeşine hiç acımamış, bir de kocasının dediklerini kabul etmiş. Kız koyunlara bakarak ip eğirmiş, iki-üç yılda eğirdiği ipleri toplayıp şehre gidip gelen bir tüccara ipleri vererek: “Pazardan bana elbise, bir beyaz, bir gök (kutsal) taş getir” demiş. Kendisi koyun bakmaya devam etmiş. Çok defa dayak da yemiş. Fakat her şeye dayanmış. Sonunda tüccar gelip: “Taş pahalıymış. Elbise almaya paran yetmedi” diyerek iki taşı vermiş. Günlerden bir gün kız köy halkın toplayıp beyaz bir serkenin

(beş-altı yaşlarında ve kısırlaştırılmış olan erkek keçi) iki boynuzuna şehirden getirilmiş iki taşı bağlayıp çoğunun önüne çıkarak eniştesinin kayın tarafına gittiğinde misafirde oturup büyük eve bıçak getirmek için gidip üç burunlu devi gördüğünü, onların konuştuklarını duyduğunu, yolda ışık'ı parçaladığı, yemeği ezdiği, atı da öldürmesinin sebeplerini anlatmış. Kız: “Söylediğimin gerçek olduğuna bu iki beyaz ve gök taş şahittir. Eğer söylediklerim gerçekse şimdi bu beyaz serke yarılp ölür” diyerek sözünü bitirmiş. O anda beyaz serke yarılp ölmüş. Halk onun söylediklerini gerçek olduğuna inanmış. Çoğu kişi kızın eniştesini suçlamış, kızı giydirmişler. Hiç suçu olmayan kız eniştesinden hakkını alıp muradına ermiş. Eniştesi suçunu halk önünde kabul edip baldızına bakmaya karar vermiş.



### 37. ÜÇ KAYGILI ADAM

Eski bir zamanda bir padişah varmış. Günlerden bir gün o padişah ava çıkıp yolda giderken üç adamın balçığının içinde devrildiğini görmüş. Padişah onların yaptıklarına şaşırıp hayat hikâyelerini sormaya başlamış. Onların biri padişaha: “Ben zengin bir adamın oğluydum. Hem de halkın içinde en yakışıklıydım. Bir şehre ticaret yapmaya gittim. Şehir halkı benim güzelliğime şaşırdı: “Bağdat şehri padişahının güzel bir kızı vardır. Tam o kıza uygun bir delikanlıdır” dedi. O zaman halkın anlattığı padişahın kızına âşık olup onu aramaya karar verdim. Babama “Ben âşık oldum” dedim. “Bağdat şehrinde güzel bir kız varmış, bana izin verirseniz oldu” dedim. Bundan sonra “gitme” dese de “Ben o kıızı bulurum” diyerek babamın sözünü dinlemeyip o kıızı aramaya gittim. Yanıma yüz altın para ve iki torba yemek alıp gitmeye hazırdım. Bu ara babam bana üç şeyi nasihat etti:

Birincisi: “Yolunda çok su görürsen iki defa namaz kılıp geç”;

İkincisi: “Büyüklerle saygı göster”;

Üçüncüsü: “Büyük bir ağacın gölgesinde uzanma” demiş.

Babamın bu üç öğüdünü her zaman aklımda tuttum. Günlerden bir gün geniş bir nehre rastladım. Babamın dediği gibi suda abdest alıp iki kez namaz kılıp sudan geçerken nehrin suyu dalgalanmaya başladı. Suyun içinden büyük bir yayın balığı çıktı. Beni yutamayıp kıyıda yatmaya devam etti. Babamın, büyüklerle saygı göster dediği bu olabilir diye düşünüp ona bir torba ekmeğimi verdim. Yiyip bitirdi. Üzerine su döktüm ve çamurları temizledim. Bundan sonra yayın balığı suya girdi. Bundan sonra bu yerde yayın balığı var diye biraz aşağıdan gidip nehri geçtim. O zaman gündüz çok sıcak oldu ve ben büyük gölgeli bir ağaç gördüm. Onun gölgesine gidip uzandım. Uyumaya başladığım sırada gördüm ki gökten bana doğru bir şey yaklaşıyordu. Ondan çok korkup kaçtım oradan. Oradan uzaklaşırken karşıma aksakallı bir ihtiyar çıktı. O ihtiyar bana: “Evladım, neden böyle korkup kaçıyorsun?” diye sordu. Ben de gördüklerimi anlattım ona.

Gidip o ağacın yanına geldik. Gökten düşen yüz kulaç boyunda bir ejderha idi. O ejderha ikiye bölünmüş yatıyordu. Buna çok şaşırdık. Bundan sonra ihtiyar ile arkadaş olup güzel kızın oturduğu Bağdat şehrine geldik.

İkimiz biri baba, diğeri çocuk olarak her gün kazandığımız ekmeği bölüşüp yerdik. Bağdat şehrine geldiğimizde benim getirdiğim yüz altından ellisine bir dükkân satın aldık, diğeri elli altınla ticaret yapmaya başladık. Fakat bizimle kimse ticaret yapmadı, bu yüzden çok kötü duruma düştük.

Bir zaman sonra güzel kızın babası padişah, atama kızıp atamı başka bir yere kovmak istediği için gelip “İhtiyar neredesin?” diye bağırdı. Atam: “Padişahım eve girip ekmeğimizden bir lokma tadın” dedi. Padişah attan inip eve girdi. Atam ona bir kâse çay ve bir lokma ekmeği verip konuşmaya başladı. Padişah ekmeği yiyip, çayını içip bitirdikten sonra atama: “Ne zamandan beri buradayım?” diye sordu. Atam: “İki gündür buradasınız” diye cevap verdi. Padişah: “Nasıl yani, iki gün mü geçti? Ben ekmeğimi, çayımı ancak şimdi yiyip bitirdim” diye şaşırdı ve evine döndü.

Evine geldiğinde vezirleri ona: “İki gündür nerelerdesiniz?” diye sormuşlar. O zaman padişah çok kızıp atamı öldürmek için ata binip geldi. Atama: “İhtiyar neredesin?” dedi. Atam: “Evet, padişahım” diyerek onun karşılamaya çıkıp: “Padişahım, şimdi evde yemek var, girin tadın” dedi. Padişah attan inip eve girdi. Daha önce olduğu gibi atam ona bir kâse çay, bir lokma ekmek verdi ve padişah onu içip yerken atam hikâyeler anlattı. Çayı içip ekmeği yiyip bitirdikten sonra padişah atama: “Kaç günden beri buradayım?” diye sordu. O zaman atam: “Sekiz gündür buradasınız” dedi ve ikisi bu arada kavga etmeye başladı. Atam: “Siz geleli sekiz gün olduğu doğruysa siz kızınızı benim oğluma vereceksiniz. Eğer sekiz gün değilse benim başımı kesip bütün servetimi yok edebilirsiniz!” dedi. Padişah bunu kabul etti.

Eve geldiğinde vezirleri ve karı-çocuklarının ağladığını gördü. Onlar padişahın sekiz gündür evde olmamasına ağlıyordu. O zaman padişah atamın yaptığını kabul edip: “İhtiyarın çocuğunu getirin, kızımı alsın. Kızımı ona vereceğim” dedi. Bundan sonra güzel kızını ve benim için yeni bir otağ yaptırdı. Atam bana: “Güzel kızla yattığında çıplak yatma!” dedi. Atamın sözünü kabul edip kızın yanına yatmadım. O zaman kız bana: “Neden yanıma yatmıyorsunuz?” diye sordu. Ben de kızı: “Siz hastasınız. Benim kız kardeşimin bohçasında at başı kadar altın vardı. Sizin bohçanızda ne var?” dedim. Kız, çocuğa kızıp bohçasını toplamaya başladı. İçinden ejderha çıktı. O çıktığı zaman atam تنها bir yerde saklanıyordu. Atam çıkıp ejderhayı öldürdü.

Ertesi gün halk padişaha “kızının kocasının sağ kaldığı” hakkında müjdeli haber getirdi. O zaman padişah halkı toplayıp düğün yaptı. Kırk gün sonra düğün bitti. Kızı tekrar otağa getirdi. Ben henüz onunla yatmamıştım. Kız uyumak için gittiği zaman evin tepesinden yüz kulaç boyu kadar ejderha iniyordu. Onu görünce korkup kaçmaya başladım. Kaçtığımda kapı önünde iki öküz yatıyordu. Ben eve kaçtım. Gördüğümü anlattım. Atam bu feci olayın olduğu yere geldi. Gördük. Ejderha ikiye bölünmüş. İki öküz ise yoktu. Bundan sonra padişah kırk deveye altın koyup kızını verdi ve bizim dükkânımızın malı kırk deve oldu. Böylece seksen deve yük olup eve doğru gittik. Günlerden bir gün bir yere geldik. Atam bana: “Bu yeri tanıyor musun?” dedi. Ben tanımadığımı söyledim. Atam: “Senin tanımadığın bu yer bizim bulduğumuz zaman senin gölgede yattığın ağaçtır. Evladım, şimdi burada yolumuz ayrılıyor. Senin başka, benim de başka ilim var. Daha önce anlaştığımız gibi kazandığımız her ekmeği bölüştük. Şimdi de bu seksen deveyi ve bu kızı bölüşelim” dedi. O zaman ben atama: “Bütün yüklü develeri siz alın” dedim. Bunu atam kabul etmedi. Bütün malımızı ve sonunda da kızı tam ortasından böldü. Ben bunu görünce kendimden geçtim ve o yerde bayıldım. Bir zaman sonra kendime geldiğimde atam kızın memesine su koyup tutuyordu. Ben bunu görüp daha kötü oldum. Bir zaman sonra yine gözümü açıp baktığımda ölmüş kızımız dirilmiş. Ondan sonra atam bana: “Kalk oğlum” diyerek beni oturttu. Sonra atam: “Evladım bana hiçbir şey gerekmiyor. Her şeyi sana bırakıyorum. Sen en başta kızı aramaya gittiğinde büyük bir nehrin başında iki kez namaz kıldın. O anda su dalgalandı. Orada yatan yayan balığı ben idim. Sen beni görünce saygı gösterip ekmek verdin ve üzerime suyu saçıp beni yıkadın. O zaman Allah’a, bu zavallı, kızı arıyor ben ona arkadaş olayım diye yalvardım. Allah’tan izin alıp senin arkadaşın oldum. Şimdi kız hakkında konuşayım. Bu kızın kocası ejderhaydı. Sen kızı aramaya çıkıp bu ağacın gölgesinde yattığında gökten inen ejderha bu kızın atasıydı. Gökten seni öldürmek için indiğinde onu ikiye bölüp öldürdüm. Kızın bohçasından çıkan ejderha ise onun kocasıydı. Evin tepesinden inen ejderha ise onun kaynanasıydı. Hepsini de ben öldürdüm. Bu kızın daha önceki kocalarının ölmelerinin sebebi o ejderhanın zehrinin yayılmasındandı. Şimdi memesine su akıtıp onu temizledim. Evladım, şimdi onunla çıplak yatabilirsin” dedi. Ben ona inanmadım. O zaman beni nehirden geçirip bana “Hoşça kal” diyerek yayan balık olup suya daldı.

Böylece köyüme sağ salım döndüm. Köyüme döndükten bir ay sonra karım öldü. O öldükten sonra ne olacağım, bundan sonra ben öleyim diye çıplak olarak balçıkta devrilmemim sebebi buydu” diye anlatmış.

İkinci çıplak adamın cevabı: “Padişahım, ben de bir zenginin oğluydum. Bir grup adam toplanıp bir şehre ticaret yapmaya gittik. Ben onlara kervanbaşı oldum. Günlerden bir gün sayımız kırk kişi oldu. Kırk bir eşkıya gelip bizi soydu. Bizi koyunlar gibi sıra sıra dizdiler. Ben biçare sıranın en sonundaydım. O eşkıyalara: “Ben zengin bir adamın çocuğuyum. Sizlere ne yapabilirim ki, beni rahat bırakın” diye yalvardım. Bu yüzden Tanrı bana yardım edip eşkıyalar beni rahat bıraktılar. Diğer arkadaşlarımın başlarını kesip öldürdüler.

Zavallı ben günlerce, aylarca aç kalıp gezerken bir gün bir şehre geldim. Beni bir ihtiyar sordu. Ben ihtiyara olup bitenleri anlattım. O ihtiyar bana: “Sen benim çocuğum olur musun?” dedi. Ben de “tamam” dedim.

Bundan sonra bana yemek verip doyurdu. Evine getirip beni çocuğu yaptı. O benim kirvem oldu. O ihtiyarın benden başka oğlu yoktu. İyi bir kızı vardı. Günlerden bir gün atam çay içip bana: “Gidip evden şeker getirir misin” dedi ve ben eve gidip: “Anne şeker ver” dedim. Annem bana şeker verip elimden tutup: “Ben seni beğendim. Benimle kal” dedi. Ben ona: “Anne bu yaptığın kötü bir şey” dedim. Fakat annem beni dinlemek istemedi. Ben eteğimi çektiğimde annem yere düşüp kapının eşiğine çarparak ağzın yardı. Ben atama şekeri verdiğimde arkamdan anam girdi. O atama: “Birinin çocuğunu kendi çocuğun kıldın ve o da benimle ol diye beni tehdit ediyor” dedi. Atam onun bu sözüne hiçbir şey demese de ekmeği pişiren adama “Yarın bir adamı göndereceğim. Onun halini sormadan onu ocağa kapatın” dedi. Benim ondan haberim yoktu. Atam bana sabah: “Ekmekçiye git ekmek getir” dedi. Ben de zavallı gittim. Ben oraya giderken bir evin kapısını açtım ve içinde bir ihtiyarın yemek pişirdiğini gördüm. O bana: “Gel evladım, kудayı tamak (merhumun adına verilen yemek) idi. Ondan bir lokma tat” dedi. Ben o yemeğe bakakaldım.

O zaman annem benim öldüğümü görmek için arkamdan gitti. Ekmekçi atamın sözünü hatırlayıp onu fırına soktu. Bunu görüp ben eve döndüm ve atama anlattım. O zaman atam aklından geçerken onun hoca olan kızı ona: “Ata, annemin yaptığı kara işti” dedi. O zaman atam yerinden kalkıp bana razı oldu. Kızını bana verdi. Atıyla kendi

şehrime getirdi beni. Geldiğim zaman o hoca olan karım öldü. Onu düşünüp gelirken bu çıplak adamı gördüm. Ben de öleyim diye çamurun içindeyim. Üçüncü çıplağın durumunu bilmiyorum. Kendisi anlatır” demiş.

Üçüncü çıplak adam: “Padişahım ben Gökçe şair adlı dombıra çalan bir ozanım. Benim dombıramı dinlemeyen yoktu, sadece bir karga dinlemezdi. Günlerden bir gün bütün kargalar tepemde gülüyorlardı. O zaman ben dombıramı çalmaya başladığımda bütün kargalar bana doğru gelip ayaklarıyla beni tuttular. Bana: “Gözlerini kapat!” dediler. Gözlerimi kapattım.

Onlar beni uçurup aldı. O kargalar perinin kızlarıydı. Kızların biri padişahın kızıydı ve onun otuz dokuz yaveri vardı. Ben zavallı otuz dokuzuyla dost oldum. Bir gün padişahın kızına: “Sizinle de dost olalım” dedim. Kız: “Eğer üç gün, üç gece uyumadan sabaha kadar oturabilirsen seninle dost, hatta eşin olurum” dedi. Bundan sonra üç gün, üç gece uyumamaya karar verdim. O zaman üç günün sonu geldi diyerek uyuyakaldım. Bir zaman uyandığımda ne kadar uyuduğumu bilemedim. Etrafa baktığımda ne karga ne kız kimse yoktu. Beni bir boklu kızığa getirmişler.

Nerede olduğumu bilemiyordum. Yaptığıma pişman olup “Padişahın kızıyla ne işim vardı, sanki dünyada başka kız yoktur” diye düşündüm.

Bundan sonra ölsem daha iyi olur diye yolda gelirken bu iki çıplak adamın çamurda devrildiğini gördüm. Bunları görüp ben de öleyim diye yattım” diye cevap vermiş.

Bu gariplerin başına gelen olayları dinledikten sonra padişah: “Üçünüzün de kadın aradığını anladım” dedi ve üçüne üç kadın, üç at verip üzerine giyim giydirip göndermiş.

### 38. ZAMANSIZ FELAKET

Eski zamanda bir ihtiyar varmış. O ihtiyarın dokuz oğlu, oğullarının ise dokuz karısı varmış. Günlerden bir gün ihtiyar, çocuklarını toplayıp: “Ey, çocuklarım. Buradaki hayvanlar, bütün eşyalar iyi olup sizin canınız rahat, övünüyorsunuz. Bu yıl ben öleceğim. Ben öldükten sonra kış gelecek. Çok soğuk olacak, ayazın burnu deleceği kadar soğuk günler gelecek. O zaman sizler bu malı mülkü tutamazsınız. Bu yüzden ben öldükten sonra şehre gidin. Çünkü kış mevsimi çok soğuk geçecek, kıtlık olacak. O kıtlıktan hayvan kırılır. Sizler benim dediğimi yapın. Yemeye, giyime yeterince hayvan alıp diğerlerini sattıktan sonra kış gelmeden benim memleketime gidin” demiş. Çocukları “tamam” diye söz vermişler. Çocuklarına bakarak ihtiyar: “Evlatlarım, benim dediğimi yapın. Bu yoldan memleketime gidersiniz. O yolda kalın iğdeye rastlarsınız. Eğer o iğdeye öğle zamanında ulaşır ya da gece vakti denk gelerseniz onun yanında kalmayıp geçip gidin. O iğdede benim eski düşmanım vardır” diyerek ihtiyar, çocuklarına yol gösterip her şeyi anlatmış. Çocukları: “Tamam baba, yaparız” demişler.

Günlerden bir gün sonbahara yakın zamanda ihtiyarın çocukları koyunları götüğü bir sırada ihtiyar ölmüş. İhtiyar öldükten sonra çocukları kendilerine yeterince hayvan bırakıp diğerlerini satmışlar. Onlar bir gün aralarında konuşup: “Ey, kardeşler, babamızın dediğini yapıp memleketine gidelim” diyerek babalarının memleketine taşınmışlar. O günlerde bunlar dokuz oğul, dokuz gelinmiş. Babasının anlattığı iğdeye rastlamışlar. Güneş battığında onlar o iğdenin yanında gecelemişler. Biri kalkıp: “Ey kardeşlerim, bu yerde kalmamalıyız. Babamız dedi ki burada düşmanı var, bize kötü olur” demiş. O zaman diğerleri: “Güneş battığında nereye gideceğiz ki. Hem de babamız evliyaysa neden öldü?” demişler. O yerde gecelemişler. Yatıklarında bir gök keçi gelmiş. O keçiyi keseriz diye yakalamışlar. Biri memesini tutup: “Ey kova getirin, sağarız. Sütü çokmuş” demiş. Kadınlar gelip sağdığında on sekiz kova süt çıkmış. Onlar: “Bu iyi bir keçiymiş. Onu kesmek yerine konduğumuz yerde sağalım daha iyi olur” diyip yatmışlar.

Tan ağardığında bir bakmışlar bir kardeşi karısıyla yok olmuş. Fakat onlar kötü bir şey düşünmemişler. Onlar: “Bu ikisi eski yurdumuzdan taşınırken isteksiz gelmişlerdi buraya. Tekrar geri dönmüş olabilirler. Dönerse dönsünler!” demişler. Ertesi gün bir yerde gecelemişler. Keçiyi sağdığında öncekinden iki kova az vermiş. Ertesi

sabah kalktığında kardeşlerden biri karısı ve atlarıyla yok olmuş. Onlar hiçbir şeyden korkmayıp yollarına devam etmişler. Böylece altı kardeş ve altı gelin kalmış. En küçüğü tekrar: “Ey kardeşler, babamız iğdede gecelemeysin diye çok söyledi. Fakat biz geceledik. Şimdi bu iğdenin belasına yakalandık. Bundan başka bela yok. Bizi yol boyunca yok eden odur. Bütün gece nöbet tutalım. Bundan kurtulmayınca iyilik olmaz” deyip diğerleri “tamam” demişler. O gece biri nöbet tutup gece yarısında diğerini uyandırıp: “Şimdi sen nöbet tut. Benim uykum geldi” demiş. “Tamam” diyerek biri nöbet tutup tan ağardığı zaman uyuyakalmış. O zaman küçüğü gözünü açtığında bir ağabeyinin karısıyla ve atlarıyla yok olduğunu görmüş. Bir bakmış keçi atının sol baldırını yiyormuş. O ağabeyini uyandırıp “Keçiyi tutup keselim” diye kaçarken keçi bir pazara kaçarak yaklaşırken güzel bir kıza dönüşmüş. İki delikanlı onu yakaladıkları zaman halk “Bu da ne?” diye sormaya başlamış. Delikanlılar olup biteni anlatmışlar. Halk “Yalandır. Bu bir kız, keçi falan değil” diye iki delikanlıyı ve kızı alarak padişaha götürmüşler.

Padişah kızı beğenip onunla evlenmiş. İki delikanlıyı ise kovmuş. İkisi dönüp herkesle birlikte o şehre yakın bir yerde kalmışlar. Günlerden bir gün ikisinin karıları başka biriyle kaçıp iki delikanlı bekâr kalmış ve çok zarara uğramışlar.

Bundan sonra padişahın karısı hastalanmış. Ne kadar çok doktor çağırıp baktırsa da hastalığının ne olduğunu bulamamışlar. Günlerden bir gün padişah: “Ey karıcığım sana ne oldu?” diye sormuş. Karısı: “Benim evimde altın tarağım ve altın tabağım vardı. Orada başımı yıkıyordum. Şimdi o yok” demiş. Padişah: “Onu kime aldırırsınız? Kim bilir?” diye sormuş. Kadın: “Efendim, o gün beni yakalayan delikanlılar bilir. Onları gönderin” demiş.

Padişah o ikisini çağırıp “Gidin” diye göndermiş. İkisi çaresizlikten gitmiş. Geldiklerinde bir göl kıyısında büyük gövdeli bir ağacın gölgesinde atlarını bırakıp uyuyakalmışlar. Göle bir grup kız yıkanmak için geldiğinde iki delikanlıya rastlamışlar. Bir bakmışlar, birinin şapkasında bir kâğıt kıstırılmış. O kâğıdı alıp kızlardan biri okumuş. Kâğıdın içinde: “Değerli ablam, bunlar geldiği zaman ikisini yut. Diğer yedisini ben yuttum. İhtiyarın dokuz oğluymuş. Ben onların karılarıyla birlikte on dört adamı yuttum. Bu ikisini bırakma, yut!” diye yazılmış.

Kızlar bu kâğıdı yırtıp diğer kızları gönderip kızların ikisi iki delikanlıyı uyandırmış. Kızlar: “Sizler nereden geliyorsunuz?” diye sormuşlar. Delikanlılar kendilerini tanıtmışlar. Kızlar: “O gerçekten bir cadıymış. Sana verdiği mektubunda “Bu delikanlıları yut, ben onlara yalan söyleyip altın tarak ve altın tabak için gönderdim” diye yazılıydı” demişler.

Kızlar: “Bu benim iki çocuğum abla, senin yeğenlerin. Bunlara altın tarak ve altın tabak verip gönder. Onlara iyice bak!” diye mektup yazmışlar. Kızlar: “Geldiğinizde bu mektubu gösterin. Döndüğünde bize uğrayın. Bir her zaman bu gölün kıyısında olacağız” demişler. “Tamam” diyerek iki delikanlı mektubu alarak kadına gitmişler. Söylediği gibi yaşlı kadın karşılarına çıkmış. Onlar mektubu ona gösterip: “Abla biz senin yeğenlerimiz” demişler. Kadın: “Hey, sizler benim yeğenlerimmişsiniz. Beni bulabildiniz. Hadi eve girelim” demiş. Onları epeyce evinde ağırlamış. Bir gün bir delikanlı evde üç dayağın olduğunu görmüş. Üçü de dalmış. Biri sararmış, ikincisi kızarıp kurumuş, üçüncüsü ise gök çubukmuş. Onlar: “Abla bunlar ne?” diye sormuşlar. Kadın: “Ey canlarım, bu gök olan sizin anneleriniz. Kızıl olanı benim. Sararmış olanı ise benim annemdir. Ruhumuz dayaktadır. Onlar ikiye bölünüp kırılrsa ölürüz. Kırılmadığı takdirde ölmeyeceğiz” demiş. Delikanlılar: “Abla biz dönelim” diye izin istemişler. Kadın: “Yok bekleyin. Benim annem vardır burada. Ona gideyim. Kızına verecek selamı olabilir, ona söyleyeyim” diye dışarı çıktığında ikisi üç dayağı alıp kaçmışlar. Yolda kızıl olan dayağı yontmaya başlamışlar. Bir bakmışlar kadının yüz rengi değişip: “Öldürme evladım!” diye yaklaşmış. Onlar dayağı dörde bölüp kırmışlar. Sarı dayağı da kırmışlar. İki delikanlı gök dayağı alıp göle gelmişler.

O kızlar çıkıp onlara durumu sormuşlar. Delikanlılar neyi yapacaklarını anlatmışlar. O zaman kızlar: “Siz ikiniz çok iyi delikanlısınız. Başta dokuz kardeşmişsiniz. O sizin yedinizi yutmuş. Şimdi ikiniz gittiğinizde “yut” diye yazıp göndermiş. İkiniz de bahadırmışsınız. Biz sizinle evleniriz, bizi alın” demişler. İki delikanlı “Tamam” diyerek ikisiyle evlenmiş. Dördü birlikte padişahın sarayına yaklaştığında gök dayağı yontmaya başlamışlar. Padişah karısı çırpınıp koşmaya başlamış. Yaklaştığı zaman gök dayağı kırmışlar. Padişahın güzel karısı ölmüş. Onlar altın tarağı ve altın tabağı padişaha vererek padişah: “Ben bununla ne yapacağım. Güzelim öldü!” diyerek padişah üzüntüsünden ölmüş.



Padişah öldükten sonra yerine iki delikanlının büyüğü padişah olup muradına ermiş.

### 39. ZAYIT VE KEDİ

Eski zamanlarda fakir ve yaşlı bir değirmenci varmış. Bu değirmencinin karısı yokmuş. Üç hizmetçisi varmış. Çok zaman geçtikten sonra ihtiyar hizmetçilerine: “Sizleri bundan sonra serbest bırakıyorum. Yaşlandım artık. Şimdi kendi hayatımı yaşamak istiyorum. Üçünden birinizi evde bırakırım. Bana hanginiz iyi bir at getirirseniz işte o ben ölünceye kadar akrabam gibi bana bakacak” dedikten sonra onlar çıkmışlar. Birinin adı Zayıt, ikincisinin- Rafik, üçüncüsünün ise Gabbasmış. Zayıt, aptal bir deliymiş. Üçü yaşlı adamın evinden çıkıp köye yaklaştığında Zayıt’a: “Sen atı nasıl bulursun aptal? Bizimle birlikte gitmeyip bu köyde kal” demişler. Zayıt onların sözlerini dinlemeyip “Ben de sizinle gideceğim” diye peşlerini bırakmamış. Akşam olduğunda onlar bozkırda bir çukurun içine girip yatmışlar. Zayıt’ın iki arkadaşı uyandıktan sonra Zayıt’ı uyandırmayıp kaçmışlar. Zayıt uyandıktan sonra iki arkadaşının onu uyandırmadan kaçtığını görmüş. Zayıt korkup çukurdan çıkıp çalılıktan geçtiğinde kendi kendine: “Ben şimdi tek başına kaldım. Atı nasıl bulabilirim ki” demiş. O anda çalılıktan bir kedi çıkıp: “Nereye gidiyorsun?” diye Zayıt’a sormuş.

Zayıt: “Bu kediye söylesem bile hiç hayrı olmaz” diye düşünüp ona gerçeği söylememiş. O: “Öylesine gidiyorum” diye cevap vermiş. Kedi: “Ben sana hayır getiririm. Senin neyi aradığını biliyorum. Sen iyi bir atı arıyorsun. Eğer sen bana üç yıl hizmet edersen sana çok iyi bir at veririm. Sen kendi başına onun gibisini bulamazsın” demiş.

O zaman Zayıt düşünmeye başlamış: “Bu kedi benim için faydalı söz söyledi” diyerek ona hizmet etmeye razı olmuş. Ala kedi Zayıt’ı alıp sihirli bir sarayın içine getirmiş. Sarayın içi kedi doluymuş. Onlar ala kediye ve Zayıt’ı saygıyla karşılamışlar. Akşam olduğunda iki kedi gelip oynamaya başlamış. Biri Zayıt’ın yanına gelip “Koşalım” demiş. Zayıt: “Ben kediyle hiç koşmadım. Koşamıyorum” demiş. Biraz sonra biri Zayıt’a evi gösterip “Uyu” demiş. Zayıt ışığı kapatıp uyumuş. Ertesi sabah onlar Zayıt’ı uyandırıp yıkayıp yüzünü kuyruklarıyla silmişler. Zayıt: “Sizin havlunuz ne kadar da yumuşak” demiş. Bundan sonra ona yemek verip bitirdikten sonra eline gümüş bir balta ve gümüş bir bıçak vererek ala kedi: “Çayırımdan ot kesmeye git. Fakat gümüş balta ve bıçağa hiçbir zarar vermeden getirmelisin” demiş. Zayıt kedinin dediği gibi eşyalarına zarar vermeden otu kesip getirmiş. Zayıt: “Şimdi bana söz verdiğiniz

gibi olacak mı?” demiş. Kedi: “Bu yaptığın yetmez. Daha fazla hizmet etmelisin. Gümüş burgu, bıçak ve baltayı al da bana bir saray yap” demiş. Zayıt ala kedinin söylediğini yapıp: “Bana sözünüz olan at var mı?” diye sormuş. Kedi: “Benim şimdi sana verecek atım yok. Fakat atları görmek istersen gidelim, sana onarlı göstereceğim” diyerek Zayıt’ı götürmüş. Zayıt saraydaki çok güzel atları görmüş. On iki at varmış. Her biri diğerinden güzelmiş. O zaman ala kedi Zayıt’a: “Ben şimdi değil üç gün sonra sana vereceğim” demiş.

Zayıt buna razı olup değirmencinin yanına gitmiş. Değirmencinin yanında önceki arkadaşları varmış. Onların değirmenciye getirdikleri atlarının biri aksak, diğeri körmüş. Arkadaşlar Zayıt’a: “Senin bulduğun atın nasıl olduğuna bakalım” demişler. Zayıt girdikten sonra değirmenci ona “Otur” dememiş. O “Elbisen kötü, atın da yok” diyerek Zayıt’a az yemek vermiş. Akşam olduğunda Zayıt’ı arkadaşlarının yanına yatırmayıp onu kazların yanına göndermiş.

Üç gün sonra üç atlı altın bir arabaya binen ve arkasında da bir atı getiren biri değirmenciye gelmiş. Değirmenciye: “Zayıt nerede?” diye sormuş. Zayıt’ı soran kişi kız imiş. Değirmenci güzel kıza: “Zayıt’ı eve sokmuyorum. Üzerindeki giysiler çok kötü olduğundan onu kazların yanına gönderdim” demiş. Kız Zayıt’ı çağırıp üzerine temiz giysiler giydirip onu yıkadıktan sonra Zayıt çok da yakışıklı olmuş. O kız Zayıt arkadaşlarının getirdiği atlara bakmış. Birinin aksak, diğerinin kör olduğunu görmüş. Kız, değirmenciye: “İşte, ben Zayıt’tan size at getirdim. Değirmeni de sende kalsın” diyerek Zayıt’ı elinden tutup ikisi üç atlı altın arabaya binip gitmişler. Zayıt yaptığı hizmet için o güzel kızı alıp çok mutlu yaşamış.

#### 40. ZENGİN VE ÇOCUĞU

Eski zamanda zengin bir adam varmış. Onun komşusu fakirmiş. O fakirin bir çocuğu varmış. Adamın ise üç karısı varmış; ama hiç çocuğu yokmuş. Kendisi çok zenginmiş. Günlerden bir gün geceleyin fakirin evinde herkes bir şeyi kutlamaktaymış. Ertesi gün zengin adam ve fakir namaz kılmak için camiye gitmişler. Yolda giderken zengin fakire: “Sen ailenle her gün bir şey kutluyorsun. Kendiniz için para kazanamayıp neyi kutluyorsunuz?” demiş. O zaman fakir: “Beyim, siz bilmiyorsunuz. Bizim altın bir sakamız (aşık kemiklerinin en büyüğü) vardır. Karım onu kendine bağlar, ondan sonra ben bağlarım. İşte buna gülüyoruz” demiş. Bundan sonra zengin evine gelip altından bir saka yapıp üç karısıyla onu sırayla birbirlerine bağlamaya başlamışlar; fakat hiçbiri buna gülmemiş. Ertesi gün tekrar namaz kılmaya gitmiş. Fakir de gitmiş. Yolda gelirken zengin, fakire: “Aptal fakir, sen bağlanan sakanın neyine gülersin?” demiş. O zaman fakir: “Ey beyim, sen kendin zengin olsan da aklın yokmuş senin. Benim dediğim saka değil. O benim çocuğumdur. Sen bunu anlamamışsın” diye cevap vermiş.

O zaman zengin adam “Eh” diye evine gitmiş. Günlerden bir gün evine bir divane gelmiş. Ona para verseler de almamış. O zaman zenginin karıları: “Sana ne gerek?” diye sorduklarında divane: “Bana bey gerek, nerede o?” demiş. Kadınlar beyi çağırıp gelmişler. Ondan sonra divane beye: “Sen üzülme. Ben sana çocuğu vereceğim! Fakat ortanca karının çocuğunu bana vereceksin” demiş. O zaman bey: “Tamam, vereceğim” demiş.

Divane beyin iki karısına beyaz elma, ortanca karısına kızıl elma verip “Bu kadının çocuğunu ben alacağım” diye gitmiş. Zaman geçtikten sonra beyin karıları hamile olup üçü de doğurmuş. Doğumdan sonra divane gelip ortanca kadının çocuğunu gördükten sonra “Yedi yaşına geldiği zaman onu alacağım” diyerek gitmiş.

Böylece yedi yıl geçmiş. Beyin çocukları büyümüş. Ortanca karısının çocuğu çok iyiymiş. Babası onu divaneye vermek istemediğinden divanenin gelecek zamanında üçünü de okula göndermiş. Okuldaki bütün çocuklara dazlak bir takke giydirmiş. Bir gün divane, çocuğu almaya gelmiş. Bey ona: “Çocuğun okulda okuyor. Gidip onu kendin bul” demiş. Bundan sonra divane okula gidip bütün çocuklara beyaz elma, kendi çocuğuna kızıl elma verip onu götürmüş. Bundan sonra çocuk ağlayıp divanenin arkasından yürüdüğü zaman bir kurukafanın yuvarlanıp geldiğini görmüş. Çocuk ona

baktığı zaman baş ona: “Evladım, bu ihtiyar seni büyük bir avlu kapısından içeri götürüyor. Oradaki bir evde büyük bir kara kazan kaynıyor. “Bunun etrafında dön, evladım” diyecek. Sen dönerken, seni o kazana atıp pişirip yiyecek” demiş. Bundan sonra kurukafa tekrar: “Sen oraya gidip sana dön dediği zaman sen, “Kendiniz dönüp gösterin” de. O döndüğü zaman sen onu kazana at. O, ölecek. Onun cebinde kırk kapının anahtarı vardır. Onları alıp kapıları açmaya başla. O zaman o evlerden insanlar çıkmaya başlar. Sen onları oradan çıkar. En sonda iki ev olacak. O evi açtığında bağlanmış iki at göreceksin. Atların biri ak boz at, diğeri gök boz at. Gök boz ata yaklaşma. Ak boz ata “Hayvanım” diyerek sağrısından okşayıp onu çıkar” demiş. Çocuk divanenin ardında kalmış. Arkasından koşup gelmiş. Geldiği zaman divane: “Evladım neden arkada kaldın?” diye sormuş. Çocuk: “Uyuyakalmışım!” demiş. Divane: “E, o zaman gidelim” diye çocuğu o kapıdan geçirmiş. Oradan bir eve girdiğinde büyük bir kara kazanın kaynadığını görmüş. Divane çocuğa: “Evladım, bu kazanın etrafında dön” demiş. O zaman çocuk: “Hayır ata, ben nasıl döneceğimi bilmiyorum. Kendin dönüp göster bana” demiş. Divane: “Evladım, bunun nesi zordur?” diyerek döndüğü zaman çocuk onu kazanın içine atmış.

Bundan sonra ihtiyar ölmüş. Çocuk onun cebinden kırk anahtarı alıp kapıları açmaya başlamış. İnsanların hepsini çıkarmış. En sonunda atın bulunduğu evi açtığında atları görmüş. Çocuk orada: “Hey, dediklerinin hepsi oldu ama bu söylediğin olmadı. Gök boz at varken adam ak boz atı alacak mı!” diyerek gök boz ata yaklaştığında gök boz at onu teptiğinde çocuk yerin yedi kat aşağısına düşüvermiş. Bundan sonra çocuk yerin altında yürürken ışıldayan küçük bir delik görmüş. Böylece ona doğru gide gide yerin altında birkaç yıl geçirmiş. Böylece başı kel olmuş. Kendisi çok zayıflamış.

Bir zaman sonra o ışıldayan delikten geçip çıkmış. Çıktığı zaman birçok adamın ellerine yay alarak gittiğini görmüş. Çocuk da çıkıp o adamlara gelmiş. Onlara: “Siz nereye gidiyorsunuz?” diye sormuş. Onlar: “Biz padişahın evine gidiyoruz. Padişah toy yapıp bir ağacın başına bir gümüş parçası asmış ve kim onu atıp düşürürse kızını vereceğim demiş. Ona gidiyoruz” diye cevap vermişler. Çocuk da onlarla o toya gitmiş. Vardığı zaman halkını toplayıp o ağacın başındaki gümüş parçasını atmaya çalıştığını görmüş.

Kel çocuk da dışarıdan bakıyormuş. Toplanan adamların hepsi atmış, fakat hiçbirisi onu vurup düşürmemiş. Bundan sonra çocuk o ağaçtaki gümüşü vurmak isteyip birinden yayını vermesini istemiş. Sorduğunda o adam vermemiş: “Bunu ne yapacaksın. Biz bile onu atıp düşüremiyoruz” demiş. Bundan sonra çocuk padişaha gidip: “Ben bir fakirim. Bunu atıp deneyeyim dedim; fakat kimse bana yayını vermiyor. Siz birinin yayını isteseniz de ben de atsam” demiş. O zaman padişah birine: “Bu çocuğa yayını ver de atsın. O atıp düşürür mü dersin?” demiş. O adam çocuğa yayını vermiş. Çocuk fırlatıp ağaçtaki gümüş parçasını tam ortasından kırıp düşürmüş. Bundan sonra toplana adamlar “Padişahın damadı kel divane oldu” diyerek onu halıya oturtup götürmüşler.

Bundan sonra padişah üzülp: “Eğer ona kızımı vermezsem kendi sözümü tutmamış olacağım. Verirsem kızımın onu kabul edip etmeyeceğini bilmiyorum” diye düşünmüş. Ondan sonra “Onu kızıma sorayım. O ne der?” diye kızına gitmiş. Gelip sorduğu zaman kızı: “Hayır, ben onunla evleneceğim. Allah’ın bana verdiği buymuş” diye cevap vermiş.

Böylece padişah kel çocuğa kızını vermiş. Kız o çocuğa iyi bakmış. Birkaç otla onun kelliğini tedavi etmiş. Böylece onu çok yakışıklı yapmış. Böylece birkaç yıl daha geçmiş. Bir gün çocuk rüyasında anne ve babasını görmüş. Ertesi sabah karısına, köyüne gitmeleri gerektiğini söylemiş. Karısı ona hiçbir şey söylememiş. Çocuk ona durmadan sormuş. O zaman karısı: “Git de padişaha sor. İzin verirse ikimiz gideriz” demiş. Böylece çocuk padişaha gidip sormuş. Padişah cevap vermemiş. Her gün gelip durmadan sorduğu için padişah sonunda izin verip toy yapmış.

Yanınlarında kırk deveye kırk yük koyup kırk kul verip onları göndermiş. Onlar bir aylık yola çıkmış. Birkaç gün yürüdükten sonra çocuğu tepip yerin altına düşüren atın yanına gelmişler. Çocuk eline kılıcı alarak: “Sizler yola devam edin” diyerek kendisi o atın yanına gelmiş. Geldiği zaman iki atın durduğunu görmüş. Gök boz atın başını kesip ak boz ata ise “Hayvanım” deyip onu sağrından okşayarak çıkarmış. Bundan sonra ona binip karısına gelmiş. Karısına başından geçen bütün olayları anlatmış. Böylece evine döndüğünde her şeyin bozulup hiçbir şeyin kalmadığını görmüş. Çocuk bunların hepsinin öldüğünü zannedip şehre gidip bir evi satın almaya karar vermiş. Adamlarını şehrin dışında bırakıp kendisi şehre gelmiş. Sokaklarda yürüdüğü zaman bir ağabeyinin, ekmekçinin ateşini yakıp oturduğunu görmüş. Ona

söylemeden sokakları dolaşmaya devam etmiş. O zaman ikinci ağabeyinin bir aşçının ateşini yaktığını görmüş.

Tekrar dolaşmaya devam ederken anne ve babasının yakacak sattığını görmüş. Onlara da bildirmeden adamlarına dönmüş. Pazardan bir ev satın alıp orada birkaç gün kalmış. Bir gün anne ve babasını evine çağırtmış. Onlar korkup “Bize ne der acaba” diye gelmiş. Onları bir konuk evine yerleştirip iki-üç gün onlara bakmış.

Bir gün çocuk onların evine gelmiş. Geldiği zaman annesi: “Eyvah! Memem eğilmeye başladı!” demiş. O zaman babası: “Benim kalbim titremeye başladı!” demiş. O zaman çocuk: “E, eğer kalbiniz titremeye, memeniz eğilmeye başladıysa uzun zaman önce divanenin götürdüğü çocuğunuz benim!” demiş. Anne ve babası oldukları yerde bayılmışlar. Birazdan kendilerine geldikleri zaman selamlaşıp sevinmişler. Anne ve babasını donatıp onlara iyi bakmış. İki ağabeyini tüccar yaparak farklı iki tarafa göndermiş. Anne ve babasını ise kendi evinde bırakıp onlara bakmış. Böylece muradına ermiş.

## KAYNAKLAR

- AÇA, Mehmet. “Bir Kazak Masalı: Kün Astındaki Künükey Kız.” *Erciyes* 19 (227). Kasım 1996, ss. 16-24.
- ALEKTOROV, A.E. *Astrahanskiy Vestnik* № 1253, 1267, 1274, 1281, 1288, 1294, 1302, 1308, 1310. Astrahan, 1893.
- ALPTEKİN, Ali Berat. *Taşeli Platosu Masallarında Motif ve Tip Araştırması*. (Yayımlanmamış Doktora Tezi). Erzurum, 1982.
- ..... *Kazak Masallarından Seçmeler*. Ankara: Akçağ Yayınları, 2003.
- ..... “Kazakistan’da Anlatılmakta Olan Hayvan Masalları Üzerine Mukayeseli Bir Araştırma.” *VI. Milletlerarası Türk Halk Kültürü Kongresi – Son Elli Yılda Türkiye Dışındaki Türk Halk Kültürü Çalışmaları Sektör Bildirileri*. Ankara: Kültür Bakanlığı Yayınları, 2002, ss. 14-25.
- Altın Saka Kazak Ertegileri* (Altın Saka Kazak Masalları). Almatı: Balalar Edebiyatı Yayınları, 2008.
- AVEZOV, Muhtar. *Folklor Yazıları, Seçmeler* (Haz. Yrd. Doç. Ali Abbas ÇINAR). Ankara: Bilig Yayınları, 1997.
- ..... *Mıslı Raznıh Let* (Çeşitli Yılların Düşünceleri). Almatı: Kazgoslit Yayınları, 1961.
- AVEZOV, M., E. İSMAYİLOV. “Kazak Ertegileri.” *Kazak Ertegileri* (Kazak Masalları). Almatı: Kazmemkorkemadep Yayınları, 1957.
- BASCOM, William R. “Folklorun Biçimleri: Nesir Anlatılar.” (Çev. R. Nur AKTAŞ, Banu Aktepe vd. ) *Halkbiliminde Kuramlar ve Yaklaşımlar* (Yay. hzl. Gülin Ö. EKER, Metin EKİCİ vd. ). Ankara: Milli Folklor Yayınları, 2003.
- BORATAV, W. *100 Soruda Türk Halk Edebiyatı*. İstanbul: Gerçek Yayınları, 1982.
- ELÇİN, Şükrü. *Halk Edebiyatına Giriş*. Ankara: Akçağ Yayınları, 1986.
- “Ertek pen Epostın Süjettik Tipologiyası.” (Masal ve Efsanenin Konu Tipolojisi) *Kazak Folklorunun Tipologiyası* (Kazak Halk Biliminin Tipolojisi). Almatı: Gılım Yayınları, 1981.
- GABDULLİN, Malik. *Kazak Halkının Ağız Edebiyeti* (Kazak Sözlü Edebiyatı). Almatı: Kazakistan Memlekettik Okuv Pedagogikalık Yayınları, 1958.



- GÖKŞEN, Esra. *Tüy Baba. Türk Dünyasından Masallar*. İstanbul: Erdem Yayınları, 1999.
- GÜNAY, Umay. “Elazığ Masallarının Muhtevası.” *Fırat Üniversitesi, Fırat Havzası Folklor ve Etnografya. Sempozyumu Bildirileri*. Elazığ, 1992.
- İSATOV, Mezgil. *Kazak Masalları. Türk Dünyası Masalları Dizisi*. İstanbul: Gendaş Yayınları, 1998.
- İSMAYİLOV, E. *Kazak Ertegileri* (Kazak masalları). Almatı: Gılım Yayınları, 1957-1964.
- KASKABASOV, S. *Kazakhskaya Volçebnaya Skazka* (Kazak Olağanüstü Masalları) Almatı: Navuka Yayınları, 1972.
- ..... “Kazak Türklerinin Peri Masalı Kahramanları.” (Çev: Mehmet Tezcan) *Kardeş Edebiyatlar* S. 10. 1985, ss. 21-28.
- Karşılaştırmalı Türk Lehçeleri Sözlüğü*, C. I. Ankara: Kültür Bakanlığı Yayınları, 1991.
- Kazak Edebiyeti: Ensiklopediya* (Kazak Edebiyatı: Ansiklopedi). Almatı: Kazakistan Damuv İnstitutı Yayınları, 1999.
- Kazak Ertegileri, 6 Tomdık* (Kazak Masalları, 6 ciltlik). Almatı: Jazuvşı Yayınları, 2000.
- Kazak Ertegileri: Kiyal-Gajayıp, Turmıs Salt* (Kazak Masalları: Olağanüstü, Gerçekçi Masallar) (Derleyen S. Mamet). Almatı: Balavsa Yayınları, 2001.
- Kazak Ertegileri: Hayvanat Ertegileri* (Kazak Masalları: Hayvan Masalları). Almatı: Balalar Adebıyatı Yayınları, 2005.
- Kazak Halık Edebiyeti / Ertegiler T.I* (Kazak Halk Edebiyatı / Masallar Cilt I). Almatı: Jazuvşı Yayınları, 1988.
- Kiyal-Gajayıp Ertegiler: Halık Avızı Jelisi Boyınşa*. ( Olağanüstü Masallar: Sözlü Gelenekten Derlemeler) Almatı: Aruvna Yayınları, 2002.
- KOSTYUHİN, E. *İstoriya Kazakhskoy Literaturı T.1 / Skazki* (Kazak Edebiyatının Tarihi Cilt I / Masallar). Almatı: Gılım Yayınları, 1968.
- KÖPEYEV, Maşhür Jüsip. *Tülki, Kaskır, Tüye, Arıtsan* (Tilki, Kurt, Deve, Aslan), Taşkent, 1929.
- KRAFT, İ. İ. *İz Kirgizskoy Starını* (Kırgızların Geleneğinden). Orenburg, 1900.

- MİROPIYEV, M. *Demonologičeskiye Rasskazy Kirgizov* ( Kırğızların Olağanüstü Anlatmaları). St. Petersburg, 1888.
- ÖZDARENDELİ, Çağrı. “Kazak Ertegileri” (Kazak Masalları), *Kardeş Ağızlar / Türk Lehçe ve Şiveleri Dergisi*, S. 5. Ocak-Şubat-Mart 1988, 10-11.
- ..... “Kazak Türklerinde Hayvan Masalları” *Türk Kültürü*, Temmuz 2004.
- ..... “Kazak Masalları”, *Kardaşlık Dergisi*, Kasım 2004.
- POTANİN, G. *Kazak-Kirgizskiy i Altayskiye Predaniya, Legendı i Skazki* (Kazak-Kırğız ve Altaylıların efsane ve masalları). St. Petersburg, 1917.
- RADLOFF, W. *Obraztsy Narodnoy Literaturı Tyurkskih plemen* (Türk Boyları Halk Edebiyatının Örnekleri). St.Petersburg, 1870.
- SAKAOĞLU, Saim. *Gümüşhane Masalları Metin Toplama ve Tahlil*, Ankara: Atatürk Üniversitesi Yayınları, 1973.
- .....“Masallar”, *Türk Dünyası Ortak Edebiyatı-Türk Dünyası Edebiyat Tarihi, C. II*. Ankara: Atatürk Kültür Merkezi Yayınları , 2002, ss. 131-313.
- SEYİDOĞLU, Bilge. “Masal”, *Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi, C. 6*, İstanbul: Dergah Yayınları, 1986
- SİDELNİKOV, V. *Kazakhskiy Narodnyye Skazki* (Kazak Halk Masalları). Almatı: Jazuvşı Yayınları, 1958-1964.
- SMİRNOVA, N.S. *Kazahskaya Narodnaya Poeziya* (Kazak Halk Şiiri). Almatı: Gılım Yayınları, 1967
- ŞİMŞEK, Esmâ. *Yukarıçukurova Masallarında Motif ve Tip Araştırması, C. I*, Ankara: Kültür Bakanlığı Yayınları, 2001
- TURSINOV, E., S. KASKABASOV. “Skazoçnik Şalkarbay Danılbayev” (Masal anlatıcı Şalkarbay Danılbayev), *Kazak Filologiyanın Maseleleri* (Kazak Halk Biliminin Sorunları), Almatı: Gılım Yayınları, 1964.
- Türk Dünyası Edebiyat Tarihi C. II*. Ankara: Atatürk Kültür Merkezi Yayınları, 2002
- VASİLYEV, A. *Obraztsy Kirgizskoy Narodnoy Slovestnosti* ( Kırğız Halk Sözlü Edebiyatının Örnekleri). Orenburg, 1898, I.Baskı.

## DİZİN

### A

AÇA, 38, 439  
Afanasyev, 28  
Alektorov, 30, 32  
Alptekin, 3, 439  
Avezov, 16, 18, 19, 22, 23, 24, 27, 28,  
34, 35, 112  
Azadovskiy, 28

### B

Bascom, 5, 6, 440  
Beloslyudov, 33  
Boratav, 2  
BORATAV, 2

### C

Cadı, 26, 27, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 63,  
68, 94, 117, 284, 317, 346, 347, 350,  
414, 418

### D

Divayev, 30, 33  
Dosimbekov, 30, 32

### E

EKİCİ, 5, 6, 440  
Elçin, 2

### G

Gabdullin, 27, 29, 35  
Günay, 3

### İ

İNAYET, 116, 117  
İsmayilov, 24, 28, 34

### K

kahraman, 9, 12, 22, 23, 24, 26, 112,  
113, 114, 115, 116, 121, 309  
Kaskabasov, 36, 38

Kazak masalları, 13, 14, 15, 16, 17, 18,  
20, 29, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39,  
105, 111, 113, 114, 121, 440  
Köpeyev, 33  
Kraft, 31

### M

masal, 1, 2, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14,  
15, 16, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26,  
27, 28, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37,  
39, 104, 105, 112, 115, 117, 118,  
119, 120, 332, 421  
Miropiyev, 31  
Mukanov, 28

### O

Onçukov, 28

### Ö

ÖZDARENDELİ, 38, 441

### P

padişah, 22, 43, 45, 46, 47, 49, 51, 53,  
57, 58, 60, 61, 65, 67, 68, 69, 70, 71,  
73, 75, 77, 80, 81, 88, 89, 90, 92, 94,  
95, 97, 98, 104, 113, 114, 115, 120,  
286, 287, 288, 290, 291, 293, 294,  
295, 296, 300, 302, 303, 306, 307,  
309, 316, 324, 325, 331, 332, 333,  
335, 336, 341, 342, 343, 344, 346,  
347, 348, 349, 350, 351, 352, 353,  
354, 355, 356, 357, 358, 359, 360,  
361, 363, 365, 366, 368, 369, 372,  
375, 380, 381, 382, 385, 388, 394,  
395, 400, 401, 403, 404, 408, 409,  
411, 413, 417, 418, 424, 425, 426,  
429, 431, 432, 437  
Pantusov, 30, 32  
Potanin, 30, 31, 33

### R

Radloff, 30, 31, 33  
Rus, 2

## **S**

Sakaoğlu, 1, 2, 39  
Seyfullin, 30, 35  
Seyidoğlu, 3, 442  
Sidelnikov, 34, 35  
Smirnova, 17, 36

## **Ş**

Şimşek, 4

## **T**

Thompson, 14, 39

## **U**

UÇKUN, 8, 9, 10, 12, 13

## **V**

Valihanov, 30  
Vasilyev, 30, 32

